

মহাভারতম্

মহর্ষি-শ্রীকৃষ্ণদ্বৈপায়নবেদব্যাস-প্রণীতম্

ভীষ্মপর্ব

১৯

দর্শনাচার্য্য-

শ্রীমন্নীলকণ্ঠকৃতয়া ভারতভাবদীপ-

সমাখ্যয়া টীকয়া

মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণেন

শ্রীমদ্ হরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যেণ প্রণীতয়া

ভারতকৌমুদীসমাখ্যয়া টীকয়া তৎকৃত-

বঙ্গানুবাদেন চ সহিতম্

বিশ্ববাণী প্রকাশনী

কলিকাতা-৯

প্রথম প্রকাশ : ১৩৪২ বঙ্গ
দ্বিতীয় সংস্করণ : মাঘ, ১৩৬৬ বঙ্গ

প্রকাশক :
ব্রজকিশোর মণ্ডল
বিশ্ববাণী প্রকাশনী
৭৯/১বি, মহাত্মা গান্ধী রোড
কলিকাতা-৯

মুদ্রক :
রবীন্দ্রনাথ ঘোষ
নিউ মানস প্রিন্টিং
১/বি, গোয়াবাগান ষ্ট্রীট,
কলিকাতা-৬

প্রকাশকের নিবেদন

‘মহাতারতম্’ মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-মহাকবি-পদ্মভূষণ শ্রীমদ্ হরিদাস সিদ্ধান্তবাগীশ মহাশয়ের তপস্ফলক অমৃতময় ফল। সে আশ্চর্য্য তপস্চর্য্যার কাহিনী আজ সকলেই জানেন। প্রায় একশ বছর তিনি ছিলেন ‘মহাতারতম্’-এর তপস্ফল মগ্ন—এবং সে একক ও দৃশ্য তপস্ফল তাঁর পাণ্ডিত্য ও প্রজ্ঞার সঙ্গে মিলিত হয়েছিল অসীম ধৈর্য্য, অশেষ নিষ্ঠা ও অলৌকিক অয়াস। ফলে তিনি আমাদের জন্তু রেখে গেছেন তাঁর ‘মহাতারতম্’—এক আশ্চর্য্য ঐশ্বর্য্য। ‘মহাতারতম্’-এর দ্বিতীয় সংস্করণ প্রকাশনার মূলে আছে আমাদের সেই জাতীয় ঐশ্বর্য্য সংরক্ষণের এবং জন্মশতবর্ষপূর্ত্তি উপলক্ষে ঋষি হরিদাসের প্রতি প্রজ্ঞাকলি নিবেদন করার পুণ্য প্রেরণা ও প্রয়াস। স্বধীজনের সানন্দ সমর্থনে আমাদের প্রয়াস সার্থক হোক—এইমাত্র কামনা।

পঞ্চাশত্তমোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

কুতেহবহারে সৈন্যানাং প্রথমে ভরতর্ষভ ! ।

ভীষ্মে চ যুদ্ধসংরকে হৃষ্যে দুর্ঘোধনে তথা ॥১॥

ধর্মরাজস্ততস্তূর্ণমভিগম্য জনার্দনম্ ।

ভ্রাতৃভিঃ সহিতঃ সর্বৈঃ সর্বৈশ্চৈব জনৈশ্চরৈঃ ॥২॥

শুচা পরময়া যুক্তশ্চিস্তয়ানঃ পরাজয়ম্ ।

বাষ্কোয়মব্রবীদ্রাজন্ ! দৃষ্ট্বা ভীষ্মস্ত বিক্রমম্ ॥৩॥ (বিশেষকম্)

কৃষ্ণ ! পশ্য মহেশ্বাসং ভীষ্মং ভীষ্মপরাক্রমম্ ।

শরৈর্দহন্তুং সৈন্যং মে গ্রীষ্মে কক্ষমিবানলম্ ॥৪॥

কথমেবং মহাত্মানং শক্ষ্যামঃ প্রতিবীক্ষিতুম্ ।

লেলিহমানং সৈন্যং মে হবিষ্মন্তমিবানলম্ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

কৃত ইতি । অবহারে যুদ্ধবিরামে, প্রথমে দিবসে । যুদ্ধায় সংরকে মহোৎসাহিনি । জনৈশ্চরৈ রাজভিঃ । চিস্তয়ানশ্চিস্তয়মানঃ । বাষ্কোয়ং কৃষ্ণম্ ॥১—৩॥

কৃষ্ণেতি । মহেশ্বাসং মহাধনুর্ধরম্ । কক্ষং তৃণরাশিঃ দহন্তম্ ॥৪॥

কথমিতি । লেলিহমানং পুনঃ পুনঃ সন্তম্ । হবিষ্মন্তং ঘৃতযুক্তম্ ॥৫॥

সঞ্জয় বলিলেন—“ভরতশ্রেষ্ঠ রাজা ! সেই প্রথম দিনে সৈন্যগণকে যুদ্ধ হইতে বিরত করিলে, অথচ ভীষ্ম যুদ্ধের জন্ত বিশেষ উৎসাহী থাকিলে এবং দুর্ঘোধন আনন্দিত হইলে, ধর্মরাজ যুধিষ্ঠির নিজের পরাজয় ভাবিয়া অত্যন্ত শোকার্ত হইয়া সকল ভ্রাতা ও সকল রাজার সহিত সখর কৃষ্ণের নিকট যাইয়া ভীষ্মের বিক্রমের বিষয় স্মরণ করিয়া কৃষ্ণকে বলিলেন—১—৩॥

‘কৃষ্ণ ! দেখ—গ্রীষ্মকালে অগ্নি যেমন তৃণরাশি দহন করে, সেইরূপ মহা-ধনুর্ধর ও ভয়ঙ্কর পরাক্রমশালী ভীষ্ম বাণদ্বারা আমার সৈন্যগণকে দহন করিতেছেন ॥৪॥

যুতাহতিযুক্ত অগ্নির দ্বারা মহাবল ভীষ্ম আমার সৈন্যগণকে গ্রাস করিতেছেন, এ অবস্থায় আমরা কি করিয়া উহার প্রতি দৃষ্টিপাত করিতে সমর্থ হইব ? ॥৫॥

এনং হি পুরুষব্যাত্রং ধনুস্বস্তং মহাবলম্ ।
 দৃষ্ট্বা বিপ্রক্রতং সৈন্যং সমরে মার্গগাহতম্ ॥৬॥
 শক্যো জেতুং যমঃ ক্রুদ্ধো বজ্রপাণিষ্ঠ সংযুগে ।
 বরুণঃ পাশভৃৎপাশি কুবেরো বা গদাধরঃ ॥৭॥
 ন তু ভীষ্মো মহাতেজাঃ শক্যো জেতুং মহাবলঃ ।
 সোহহমেবং গতে মগ্নো ভীষ্মাগাধজলেহপ্লবে ॥৮॥
 আত্মনো বুদ্ধিদৌর্বল্যাস্তীক্ষ্ণমাসাশু কেশব ! ।
 বনং যাস্তামি বামেষ্য ! শ্রেয়ো মে তত্র জীবিতম্ ॥৯॥
 ন ত্বিমান্ পৃথিবীপালান্ দাতুং ভীষ্মায় মৃত্যবে ।
 ক্ষপয়িষ্যতি সেনাং মে কৃষ্ণ ! ভীষ্মো মহাস্ত্রবিৎ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

এনমিতি । বিপ্রক্রতং পলায়িতম্ । মার্গগৈর্ভীষ্মশ্চৈব শরৈরাহতম্ ॥৬॥
 শক্য ইতি । বজ্রপাণিরিদ্ভঃ, সংযুগে যুদ্ধে । পাশভৃৎ পাশধারী ॥৭॥
 নেতি । ভীষ্ম এব অগাধজলং তস্মিন্, অপ্লবে ভেলকরহিতে ॥৮॥
 আত্মন ইতি । বুদ্ধিদৌর্বল্যাদল্পত্বাং, আসাশু যুদ্ধে প্রাপ্য তত্র পরাজয়াং ॥৯॥
 নেতি । মৃত্যবে যমস্বরূপায়, দাতুং ন শ্রেয় ইতাহবৃন্তিঃ ॥১০॥

আমার অনেক সৈন্য যুদ্ধে ধনুর্দারী ও মহাবল এই পুরুষশ্রেষ্ঠকে দেখিয়া
 এবং উহার বাণে আহত হইয়া পলায়ন করিয়াছিল ॥৬॥

দেখ, যুদ্ধে ক্রুদ্ধ যমকে, বজ্রপাণি ইন্দ্রকে, পাশহস্ত বরুণকে এবং গদাধারী
 কুবেরকেও জয় করিতে পারা যায় ॥৭॥

কিন্তু মহাতেজা ও মহাবল ভীষ্মকে জয় করিতে পারা যায় না : সুতরাং
 এই অবস্থায় আমি ভেলাশূণ্য ভীষ্মরূপ অগাধজলে মগ্ন হইলাম ॥৮॥

বৃষ্ণিনন্দন কৃষ্ণ ! আমি নিজের বুদ্ধির দোষে যুদ্ধে ভীষ্মের সহিত মিলিত
 হইয়া তাহাতে প্রথমেই পরাজিত হওয়ায় বনেই যাইব, সেখানে জীবন ধারণ
 করা বরং ভাল ॥৯॥

কিন্তু সাক্ষাৎ যমস্বরূপ ভীষ্মের হস্তে এই রাজগণকে সমর্পণ করা ভাল নহে ।
 কেন না, কৃষ্ণ ! মহাস্ত্রবিৎ ভীষ্ম আমার সৈন্যগণকে একেবারে ক্ষয় করিয়া
 ফেলিবেন ॥১০॥

(৬) এতং হি পুরুষব্যাত্রম্—রা নি । (৭)....শ্রেয়ো বা মে ন জীবিতম্—পি । (১০)
 ন শ্বেতান্—রা নি ।

যথাহননং প্রজ্জলিতং পতঙ্গাঃ সমভিক্রতাঃ ।
 বিনাশায়োপগচ্ছন্তি তথা মে সৈনিকো জনঃ ॥১১॥
 স্বয়ং নীতোহস্মি বাৰ্ষেয় ! রাজ্যহেতোঃ পরাক্রমী ।
 ভ্রাতরশ্চৈব মে বীরাঃ কৰ্শিতাঃ শরপীড়িতাঃ ॥১২॥
 মংকুতে ভ্রাতৃহাৰ্দেন রাজ্যাদ্ভ্রক্টাস্তথা স্তথাৎ ।
 জীবিতং বহু মন্যেহহং জীবিতং হৃদ্য দুর্লভম্ ॥১৩॥
 জীবিতস্ত চ শেষেণ তপস্তপ্স্যামি দুশ্চরম্ ।
 ন ঘাতয়িষ্যামি রণে মিত্রাণীমানি কেশব ! ॥১৪॥
 রথান্ মে বহুসাহস্রান্ দিব্যৈরস্ত্রের্মহাবলঃ ।
 ঘাতয়ত্যনিশং ভীষ্মঃ প্রবরাণাং প্রহারিণাম্ ॥১৫॥
 কিম্ম কৃহ্মা হিতং মে স্তাদ্ভ্রক্ৰহি মাধব ! মা চিরম্ ।
 মধ্যস্থমিব পশ্যামি সমরে সব্যসাচিনম্ ॥ ৬॥

ভারতকৌমুদী

ষথেতি । পতঙ্গাঃ শলভাঃ, সমভিক্রতা অতিসম্বরাঃ লভ্যঃ ॥১১॥
 কয়মিতি । নীতোহস্মি ভীষ্মেণ । পরাক্রমী লয়পাহম্ ॥১২॥
 মদিতি । মংকুতে ময়িমিস্তে, ভ্রাতৃহাৰ্দেন ভ্রাতৃস্নেহেন, ভ্রষ্টা ভ্রাতরঃ ॥১৩॥
 জীবিতস্তেতি । শেষেণ অবশিষ্টকালেন । ন ঘাতয়িষ্যামি ভীষ্মেণ ॥১৪॥
 রথানিতি । প্রবরাণাং মে প্রহারিণাং বোধানাং রথান্ । ঘাতয়তীতি স্বার্থে ইন্ ॥১৫॥

পতঙ্গসমূহ (ফড়িংগুলি) যেমন বিনাশের জহুই প্রজ্জলিত অগ্নির মধ্যে
 যাইয়া দ্রুত পতিত হয়, সেইরূপ আমার সৈন্যেরা ভীষ্মের নিকট যাইবে ॥১১॥

হায় ! কৃষ্ণ ! আমি পরাক্রমশালী হইয়াও রাজ্যের জন্ত ক্ষয় প্রাপ্ত
 হইলাম এবং আমার বীর ভ্রাতারাও ভীষ্মের বাণে পীড়িত হইয়া কৃশ হইয়া
 গিয়াছেন ॥১২॥

আমার ভ্রাতারা ভ্রাতৃস্নেহবশতঃ আমার জন্তই রাজ্য ও সুখ হইতে ভ্রষ্ট
 হইয়াছেন ; কিন্তু আমি উহাদের জীবনই বহু মনে করি, অথচ যুদ্ধে উহাদের
 জীবন দুর্লভ ॥১৩॥

কেশব ! আমি জীবনের অবশিষ্ট সময়ে হৃদয় তপস্তাই করিব ; কিন্তু যুদ্ধে
 এই মিত্রগণকে বিনাশ করাইব না ॥১৪॥

কারণ, মহাবল ভীষ্ম দিব্য অস্ত্রদ্বারা আমার প্রধান যোদ্ধৃগণের বহুসংস্র
 রথ সর্বদা বিনষ্ট করিবেন ॥১৫॥

একো ভীষ্মঃ পরং শক্ত্যা যুধ্যতোষ মহাভূজঃ ।
 কেবলং বাহুবীৰ্য্যেণ ক্ষত্রেধর্ম্মমনুষ্মরন্ ॥১৭॥
 গদয়া বীরঘাতিত্বা যথোৎসাহং মহামনাঃ ।
 করোত্যস্ত্রকরং কস্ম্য রথাস্থনরদন্তিষু ॥১৮॥
 নালমেধ ক্ষয়ং কর্ত্তুং পরসৈন্তস্য মারিষ ! ।
 আর্জ্জবেনৈব যুদ্ধেন বীর ! বর্ষশতৈরপি ॥১৯॥
 একোহস্ত্রবিৎ সখা তেহয়ং সোহপ্যস্মান্ সমুপেক্ষতে ।
 নির্দহমানান্ ভীষ্মেণ দ্রোণেন চ মহাত্মনা ॥২০॥
 দিব্যাশ্ত্রাণি ভীষ্মস্য দ্রোণস্য চ মহাত্মনঃ ।
 ধক্ষ্যন্তি ক্ষত্রিয়ান্ সর্ধান্ প্রযুক্তানি পুনঃ পুনঃ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

কিমিতি । মধ্যস্থমুদ্যোগীনমিব পশ্যামি অকিঞ্চিংকরণাৎ । সব্যাসাচিনমর্জ্জুনম্ ॥১৬॥

এক ইতি । পরমুত্তমম্ । কেবলং বাহুবীৰ্য্যেণ ন তু ধনুর্হাদিনা ॥১৭॥

গদয়েতি । অস্ত্রকরং দুষ্করং বহুবীরবধাদিকং কস্ম্য ॥১৮॥

নেতি । নালং ন সমর্থঃ । হে মারিষ ! আঘা ! । আর্জ্জবেনৈব সরলভাবেনৈব ॥১৯॥

এক ইতি । অস্ত্রবিৎ দেবাদীনাম্, সখা অর্জ্জুনঃ ॥২০॥

দিব্যানীতি । ধক্ষ্যন্তি দগ্ধান্ করিষ্যন্তি । প্রযুক্তানি নিক্ষিপ্তানি ॥২১॥

কৃষ্ণ ! কি করিলে আমার মঙ্গল হইবে, তাহা তুমি সত্ত্বর বল, বিলম্ব করিও না । আমি যুদ্ধে অর্জ্জুনকে উদাসীনের হ্রায় দেখিতেছি ॥১৬॥

একমাত্র এই মহাবাহু ভীষ্মসেনই ক্ষত্রিয়ধর্ম্ম স্মরণ করিয়া কেবল বাহুবলে আপন শক্তি অনুসারে উত্তম যুদ্ধ করিতেছেন ॥১৭॥

এই মহাত্মা আপন উৎসাহ অনুসারে বীরঘাতিনী গদা দ্বারা বিপক্ষের হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতিবিষয়ে দুষ্কর কার্য্য করিতেছেন ॥১৮॥

কিন্তু মাননীয় বীর ! কেবল একাকী ইনি সরলভাবে যুদ্ধ করিয়া বহুশত বৎসরেও বিপক্ষসৈন্যের ক্ষয় করিতে সমর্থ হইবেন না ॥১৯॥

একমাত্র অস্ত্রজ্ঞ তোমার এই যে সখা (অর্জ্জুন) রহিয়াছেন, ইনিও আমা-
 দিগকে উপেক্ষাই করিতেছেন ; এদিকে মহাত্মা ভীষ্ম ও দ্রোণ নিঃশেষে দক্ষ
 করিবার উপক্রম করিয়াছেন ॥২০॥

মহাত্মা ভীষ্ম ও দ্রোণকর্তৃক বার বার নিক্ষিপ্ত দিব্য অস্ত্র সকল আমার
 পক্ষের সমস্ত ক্ষত্রিয়কে দগ্ধ করিয়া ফেলিবে ॥২১॥

কৃষ্ণ ! ভীষ্মঃ হুসংরুদ্ধঃ সহিতঃ সৰ্ব্বপাৰ্শ্ববৈঃ ।
 কপয়িষ্যতি নো নুনং যাদৃশোহস্ত পরাক্রমঃ ॥২২॥
 স ত্বং পশু মহাভাগ ! যোগীশ্বর ! মহারথম্ ।
 ভীষ্মং যঃ শময়েৎ সংখ্যে দাবাগ্নিং জ্বলদো যথা ॥২৩॥
 তব প্রাসাদাদ্গোবিন্দ ! পাণ্ডবা নিহতহ্মিষঃ ।
 স্বরাজ্যমনুসম্প্রাপ্তা মোদিষ্যন্তে সৰ্ব্বান্ধবাঃ ॥২৪॥
 এবমুক্ত্বা ততঃ পার্থো ধ্যায়ম্মাস্তে মহামনাঃ ।
 চিরমস্তূর্ণনা ভূত্বা শোকোপহতচেতনঃ ॥২৫॥
 শোকাক্তং তমথো জ্ঞাত্বা দুঃখোপহতচেতসম্ ।
 অত্রবীতত্র গোবিন্দো হর্ষয়ন্ সৰ্ব্বপাণ্ডবান্ ॥২৬॥
 মা শুচো ভরতশ্রেষ্ঠ ! ন ত্বং শোচিতুমর্হসি ।
 যন্ত তে ভ্রাতরঃ শূরাঃ সৰ্ব্বলোকেষু ধম্মিনঃ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

কৃষ্ণেতি । হুসংরুদ্ধঃ অতীবক্রুদ্ধঃ । নঃ অশ্বান্ ॥২২॥
 স ইতি । পশু অহুসদ্ধেহি । শময়েৎ নিবারয়েৎ, সংখ্যে যুদ্ধে ॥২৩॥
 তবেতি । অহুসম্প্রাপ্তাঃ সন্তঃ ॥২৪॥
 এবমিতি । পার্থো যুধিষ্ঠিরঃ । অন্তরন্তরস্থে বিষাদে মনো যন্ত সঃ ॥২৫॥
 শোকেতি । দুঃখোপহতচেতসং দুঃখাক্রান্তচিত্তম্ ॥২৬॥

কৃষ্ণ ! ভীষ্মের যেরূপ পরাক্রম রহিয়াছে, তাহাতে উনি অত্যন্ত ক্রুদ্ধ ও সকল রাজার সহিত মিলিত হইয়া নিশ্চয়ই আমাদিগকে ধ্বংস করিবেন ॥২২॥

অতএব মহাভাগ যোগীশ্বর কৃষ্ণ ! মেঘ যেমন দাবাগ্নিকে নিবারণ করে, সেইরূপ যিনি যুদ্ধে ভীষ্মকে নিবারণ করিতে পারিবেন, এমন মহারথের অহু-সদ্ধান কর ॥২৩॥

কৃষ্ণ ! তোমার অহুগ্রহে পাণ্ডবেরা শক্রসংহার ও আপন রাজ্য লাভ করিয়া বন্ধুবর্গের সহিত আমোদ অহুভব করিবেন' ॥২৪॥

এইরূপ বলিয়া মহামনা যুধিষ্ঠির বিষমমনা ও শোকাক্তচিত্ত হইয়া দীর্ঘকাল উপবেশন করিয়া রহিলেন ॥২৫॥

তৎপরে কৃষ্ণ তাঁহাকে শোকাক্ত ও দুঃখিতচিত্ত জানিয়া সকল পাণ্ডবকে আনন্দিত করিতে থাকিয়া বলিতে লাগিলেন— ॥২৬॥

অহং প্রিয়কুদ্ভাজন্ ! সাত্যকিচ্চ মহারথঃ ।
 বিরাট্ৰুপদৌ চেমৌ ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ পার্শ্বতঃ ॥২৮॥
 তথৈব সবলান্শ্চমে রাজানো রাজসত্তম ! ।
 ত্বংপ্রসাদং প্রতীক্ষন্তে তদ্বক্তাশ্চ বিশাংপতে ! ॥২৯॥
 এষ তে পার্শ্বতো নিত্যং হিতকামঃ প্রিয়ে রতঃ ।
 সৈন্যপত্যমনুপ্রাপ্তো ধৃষ্টদ্যুম্নো মহাবলঃ ॥৩০॥
 শিখণ্ডী চ মহাবাহো ! ভীষ্মস্ত নিধনং কিল ।
 এতচ্ প্রত্যা ততো রাজা ধৃষ্টদ্যুম্নং মহারথম্ ॥৩১॥
 অত্রবীৎ সমিতৌ তস্তাং বাহুদেবস্ত শৃণুতঃ ।
 ধৃষ্টদ্যুম্ন ! নিবোধেদং যন্তাং বক্ষ্যামি মারিষ ! ॥৩২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

মেতি । মা শুচঃ শোকং ন কুরু । শোকাভাবে কারণমাহ—বস্ত্রেতি ॥২৭॥
 অহমিতি । প্রিয়কুদিত্তি বচনবিপরিণামেন সর্বত্রাহ্মণঃ ॥২৮॥
 তথৈতি । সবলঃ সৈন্যঃ । তব প্রসাদমনুগ্রহম্ ॥২৯॥
 এষ ইতি । পার্শ্বতঃ পৃষতপৌত্রঃ । সৈন্যপত্যং সেনাপতিত্বম্ ॥৩০॥
 শিখণ্ডীতি । নিধনং মরণকারণম্, কিলৈত্যতিহে । সমিতৌ সভায়াম্ । হে মারিষ !
 আৰ্য্য ! পত্ন্যা জ্যেষ্ঠাদাদীদৃশং সোধোনম্ ॥৩১—৩২॥

‘ভরতশ্রেষ্ঠ ! যাহার ভ্রাতারা বীর ও সমগ্র জগতে ধনুর্ধর বলিয়া প্রসিদ্ধ,
 সেই আপনি শোক করিতে পারেন না ; স্মৃতরাং শোক করিবেন না ॥২৭॥

রাজা ! আমি, মহারথ সাত্যকি, এই বিরাট ও রুপদ এবং পৃষতনন্দন
 ধৃষ্টদ্যুম্ন, আমরা সকলেই আপনার প্রিয়কারী ॥২৮॥

নরনাথ রাজশ্রেষ্ঠ ! সৈন্যগণের সহিত এই রাজারাও আপনার ভক্ত এবং
 আপনার অনুগ্রহের প্রতীক্ষা করেন ॥২৯॥

এই পৃষতনন্দন মহাবল ধৃষ্টদ্যুম্নও সর্বদাই আপনার হিতৈষী ও প্রিয়কার্য্যে
 নিরত ; অথচ ইনিই আপনার সেনাপতির পদ পাইয়াছেন ॥৩০॥

তা’র পর মহাবাহু ! আমরা শুনিয়াছি যে, শিখণ্ডীও ভীষ্মের মৃত্যুর
 কারণ হইবেন’ । এই কথা শুনিয়া তাহার পর রাজা যুধিষ্ঠির সেই সভায়
 কৃষ্ণের সমক্ষে মহারথ ধৃষ্টদ্যুম্নকে বলিলেন—‘আৰ্য্য ধৃষ্টদ্যুম্ন ! আমি আপনাকে
 যাহা বলিব, তাহা আপনি শ্রবণ করুন ॥৩১—৩২॥

(২৮) ..সাত্যকিচ্চ মহাবলঃ—পি । (২৯) ...তদ্বক্তাশ্চ বিশেষতঃ—পি । (৩০) অঙ্গ-
 ভে—পি ।

নাতিক্রম্যং ভবেত্তচ্চ বচনং মম ভাষিতম্ ।
 ভবান্ সেনাপতির্মহং বাহুদেবেন সন্মিতঃ ॥৩৩॥
 কার্তিকেয়ো যথা নিত্যং দেবানামভবৎ পুরা ।
 তথা ত্বমপি পাণ্ডুনাং সেনানীঃ পুরুষর্ষভ ! ॥৩৪॥
 স ত্বং পুরুষশার্দূল ! বিক্রম্য জহি কৌরবান্ ।
 অহং তেহনুযাস্তামি ভীমঃ কৃষ্ণশ্চ মারিষ ! ॥৩৫॥
 মাদ্রৌপ্ত্রৌ চ সহিতৌ দ্রৌপদেয়াশ্চ দংশিতাঃ ।
 যে চান্তে পৃথিবীপালাঃ প্রধানাঃ পুরুষর্ষভ ! ॥৩৬॥
 তত উদ্ধর্ষয়ন্ সর্বান্ ধৃষ্টদ্যুম্নোহভ্যভাষত ।
 অহং দ্রোণাস্তকঃ পার্থ ! বিহিতঃ শত্রুনা পুরা ॥৩৭॥
 রণে ভীষ্মং কৃপং দ্রোণং তথা শল্যং জয়দ্রথম্ ।
 সর্বানন্ত রণে দৃষ্টান্ প্রতিযোন্তামি পার্থিব ! ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । মহং মম, সন্মিতঃ সমানঃ ॥৩৩॥
 কার্তিকেয় ইতি । পাণ্ডুনাং পাণ্ডবানাম্, সেনানীঃ সেনাপতিঃ ॥৩৪॥
 স ইতি । পূর্বযুদ্ধে অর্জুনস্তৌদাসীত্যাদিক্ষেপেণ তদহুল্লেকঃ ॥৩৫॥
 মাদ্রৌতি । দংশিতাঃ সন্নদ্ধাঃ । অহনুযাস্তীতি বিপরীণামেনাহুবৃত্তিঃ ॥৩৬॥
 তত ইতি । উদ্ধর্ষয়ন্ অধিকমানন্দয়ন্ । হে পার্থ ! যুধিষ্ঠির ! ॥৩৭॥
 রণ ইতি । রণে সর্বশ্রমেণ যুদ্ধ ইত্যাপুনরুক্তিঃ, দৃষ্টান্ দর্পযুক্তান্ ॥৩৮॥

আমার সে বাক্য আপনি লজ্জন করিবেন না । আপনি কৃষ্ণের তুল্য এবং
 আমার সেনাপতি হইয়াছেন ॥৩৩॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! পূর্বকালে কার্তিক যেমন সর্বদা দেবগণের সেনাপতি হইতেন,
 সেইরূপ আপনিও বর্তমানে আমার সেনাপতি হইয়াছেন ॥৩৪॥

অতএব পুরুষশ্রেষ্ঠ ! সেই আপনি কৌরবগণকে সংহার করুন । আৰ্য্য !
 আমি, ভীম ও কৃষ্ণ—আমরা আপনার অনুগমন করিব ॥৩৫॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! সন্মিলিত নকুল ও সহদেব, যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত দ্রৌপদীর
 পুত্রগণ এবং অস্ত্র যে সকল প্রধান প্রধান রাজা আছেন, তাঁহারা আপনার
 অনুসরণ করিবেন ॥৩৬॥

তাহার পর ধৃষ্টদ্যুম্ন সকলকে আনন্দিত করতঃ বলিলেন—‘পৃথানন্দন !
 পূর্বকালে মহাদেব আমাকে জোণহস্তা করিয়া সৃষ্টি করিয়াছেন ॥৩৭॥

(৩৮)...সর্বানন্ত রণে দৃষ্টান্—পি ।

অথোৎকৃষ্টং মহেষ্টমৈঃ পাণ্ডবৈষুদ্ধসুদৈঃ ।
 সমুত্ততে পার্থিবেন্দ্রে পার্ধতে শত্রুসুদনে ॥৩৯॥
 তমব্রবীৎ পুনঃ পার্থঃ পার্ধতং পৃথনাপতিম্ ।
 ব্যূহঃ ক্রৌঞ্চারুণো নাম সর্বশত্রুনিবহ্নঃ ॥৪০॥
 যং বৃহস্পতিরিন্দ্রায় তদা দেবাসুরেহব্রবীৎ ।
 তং যথাবৎ প্রতিব্যূহ পরানীকবিনাশনম্ ॥৪১॥
 অদৃষ্টপূর্ব্বং রাজানঃ পশ্যন্ত কুরুভিঃ সহ ।
 তথোক্তঃ স নৃদেবেন বিষ্ণুর্বজ্রভৃতা যথা ॥৪২॥
 প্রভাতে সর্বসৈন্যানামগ্রে চক্রে ধনঞ্জয়ম্ ।
 আদিত্যপথগঃ কেতুস্তস্তাদ্বুতমনোরমঃ ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । উৎকৃষ্টম্ আনন্দধ্বনিঃ কৃতঃ । সমুত্ততে যুদ্ধায়, পার্ধতে ধৃষ্টদ্যুম্নে ॥৩৯॥
 তমিতি । পার্থো যুধিষ্ঠিরঃ, পার্ধতং ধৃষ্টদ্যুম্নম্ । ব্যূহঃ অস্তি ॥৪০॥
 যমিতি । দেবাসুরে যুদ্ধে । প্রতিব্যূহ প্রতিব্যূহভাবেন রচয় ॥৪১॥
 অদৃষ্টেতি । অদৃষ্টপূর্ব্বং ব্যূহম্ । নৃদেবেন যুধিষ্ঠিরেণ ॥৪২॥
 প্রভাত ইতি । চক্রে ধৃষ্টদ্যুম্নঃ স্থাপিতবান্ । আদিত্যপথগঃ অত্যাচ ইত্যর্থঃ ॥৪৩॥

ভারতভাবদীপঃ

কৃত্তেহবহারে ইতি ॥১—৩॥ কক্ষং তৃণম্ ॥৪—৭॥ অগ্নবে উদ্ভূপশৃঙ্গে ॥৮—১৮॥
 আর্জ্জবেন অকুটিলেন দিব্যাজ্রমায়াহীনেন ॥১৯—২৪॥ অন্তর্ঘনাঃ বিমনাঃ ॥২৫—২৯॥ নিধনং

অতএব রাজা ! যুদ্ধদপিত ভীষ্ম, দ্রোণ, কৃপ, শল্য ও জয়দ্রথ—ইহাদের সকলের সহিতই আজ আমি সমরাজনে প্রতিপক্ষভাবে যুদ্ধ করিব ॥৩৮॥

তাহার পর ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ও শত্রুদমন ধৃষ্টদ্যুম্ন যুদ্ধের জন্য উত্তত হইলে মহা-ধনুর্ধর ও যুদ্ধহর্ষ পাণ্ডবেরা উচ্চ আনন্দধ্বনি করিলেন ॥৩৯॥

পরে যুধিষ্ঠির পুনরায় সেনাপতি ধৃষ্টদ্যুম্নকে বলিলেন—‘সমস্ত শত্রুর পরাজয়কারী ‘ক্রৌঞ্চারুণ’ নামে একপ্রকার ব্যূহ আছে ॥৪০॥

দেবাসুরযুদ্ধের সময়ে বৃহস্পতি ইন্দ্রের নিকট যে ব্যূহের বিবরণ বলিয়া-ছিলেন, বিপক্ষসৈন্যবিনাশক সেট ব্যূহ যথানিয়মে রচনা করুন ॥৪১॥

কৌরবগণের সহিত আমাদের পক্ষীয় রাজারা সেই অদৃষ্টপূর্ব্ব ব্যূহ দর্শন করুন’ । ইহার পরে ইন্দ্র যেমন বিষ্ণুর নিকট বলিয়াছিলেন, সেইরূপ রাজা যুধিষ্ঠির ক্রৌঞ্চারুণব্যূহের বিবরণ ধৃষ্টদ্যুম্নের নিকট বলিলেন ॥৪২॥

(৩৯)...শত্রুতাপনে—পি । (৪০)...ততঃ পার্থঃ—রা নি । (৪১)...প্রতিব্যূহ—রা নি

শাসনাৎ পুরুহুতস্ত নিম্নিতো বিশ্বকৰ্ম্মণা ।
 ইন্দ্রায়ুধসবর্ণাভিঃ পতাকাভিৰলঙ্কতঃ ॥৪৪॥
 আকাশগ ইবাকাশে গন্ধৰ্ব্বনগরোপমঃ ।
 নৃত্যমান ইবাভাতি রথচৰ্য্যাস্থ মাৰিষ ! ॥৪৫॥
 তেন রত্নবতা পার্থঃ স চ গাণ্ডীবধন্বনা ।
 বভূব পরমোপেতঃ স্তম্ভেরুরিব ভানুনা ॥৪৬॥
 শিরোহুভূদ্রুপদো রাজা মহত্যা সেনয়া রুতঃ ।
 কুন্তিভোজশ্চ চৈদ্রুশ্চ চক্ষুরাস্তাং নরেশ্বর ! ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

শাসনাদিতি । শাসনাদাদেশাৎ, পুরুহুতস্ত ইন্দ্রস্ত ॥৪৪॥
 আকাশেতি । আকাশগ ইব স কেতুঃ । রথস্ত চৰ্য্যাস্থ বিচরণকালেষ্ণু ॥৪৫॥
 তেনেতি । তেন কেতুনা, পার্থোইর্জুনঃ, স কেতুশ্চ । পরমং স্তম্ভরং যথা স্তাস্তথা
 উপেতো যুক্তঃ । ভাস্থঃ স্তম্ভরূপেব চেতার্থঃ ॥৪৬॥
 শির ইতি । শিরঃ ক্রৌঞ্চবাহস্ত । এবমগ্ৰত্ৰ । চক্ষুশ্চক্ষুর্যম্ ॥৭৭॥

ভারতভাবদীপঃ

নিধনহেতুঃ ॥৩০—৩১॥ ভাবিতমুক্তম্ ॥৩২॥ মহৎ মম ॥৩৩—৪৩॥ আকাশগ ইব পক্ষী
 ॥৪৪॥ রথচৰ্য্যাস্থ রথবন্ধাস্থ ॥৪৫॥ পরমোপেতঃ পরাঃ উৎকৃষ্টা চাসৌ মা লক্ষ্মীশ্চেতি পরমা
 তয়া উপেতঃ ॥৪৬—৪৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫০॥

তাহার পর প্রভাতকালে ধুটুয়ায় সমস্ত সৈন্যের অগ্রে অর্জুনকে স্থাপন
 করিলেন । আশ্চর্য্য ও মনোহর তাঁহার ধ্বজটা সূর্য্যের পথ পর্য্যন্ত উঠিল ॥৪৩॥
 বিশ্বকৰ্ম্মা ইন্দ্রের আদেশ সেই ধ্বজটা নিৰ্ম্মাণ করিয়াছিলেন এবং
 ইন্দ্রধনুর ছায়া নানা বর্ণের পতাকা সমূহদ্বারা সেই ধ্বজটাকে শোভিত করিয়া-
 ছিলেন ॥৪৪॥

আর্য্য ! রথখানা চলিবার সময়ে সেই ধ্বজটা আকাশগামীর ছায়া, গন্ধৰ্ব্ব-
 নগরের ধ্বজের ছায়া, নৃত্যশীলের ছায়া শোভা পাইত ॥৪৫॥

এবং স্তম্ভেরুপর্বত যেমন সূর্য্যদ্বারা শোভা পায়, আবার সূর্য্যও যেমন
 স্তম্ভেরুপর্বতদ্বারা শোভা পান, সেইরূপ অর্জুন সেই রত্নখচিত ধ্বজদ্বারা শোভা
 পাইতে লাগিলেন, আবার সেই রত্নখচিত ধ্বজও অর্জুনদ্বারা শোভা পাইতে
 লাগিল ॥৪৬॥

(৪৭) চক্ষুর্ভাং তৌ জনেশ্বরৌ—রা নি ।

ভীষ্ম (১২)-২৭

দাশার্ণকাঃ প্রভদ্রাশ্চ দাশেরকগণৈঃ সহ ।
 অনুপকাঃ কিরাতাশ্চ গ্রীবায়াং ভরতর্ষভ ! ॥৪৮॥
 পটচ্চরৈশ্চ পৌণ্ড্রৈশ্চ রাজন্ ! পৌরবকৈস্তথা ।
 নিষাদৈঃ সহিতশ্চাপি পৃষ্ঠমাসীদ্যুধিষ্ঠিরঃ ॥৪৯॥
 পক্ষৌ তু ভীমসেনশ্চ ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ পার্শ্বতঃ ।
 দ্রৌপদেয়াভিমন্যুশ্চ সাত্যকিশ্চ মহারথঃ ॥৫০॥
 পিশাচা দারদাশ্চৈব পুণ্ড্রাঃ কুণ্ডীবিরৈঃ সহ ।
 মারুতা ধেনুকাশ্চৈব তঙ্গণাঃ পরতঙ্গণাঃ ॥৫১॥
 বাহ্লিকাস্তিভিরাশ্চৈব চোলাঃ পাণ্ড্যাশ্চ ভারত ! ।
 এতে জনপদা রাজন্ । দক্ষিণং পক্ষমাত্রিতাঃ ॥৫২॥ (বিশেষকম্)
 অগ্নিবিশান্তুল্লগ্নশ্চ মালবা দানভারয়ঃ ।
 শবরা উদ্ভাসাশ্চৈব বৎসাশ্চ স নাকুলৈঃ ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

দাশেতি । দাশার্ণকয়ত্তত্তদেশবাসিনঃ । গ্রীবায়ামাসন্নিস্তি শেবঃ ॥৪৮॥
 পটচ্চরৈরिति । পৃষ্ঠং ব্যুহস্ত পৃষ্ঠবর্তী ॥৪৯॥
 পক্ষাবিতি । ভীমসেনো ধৃষ্টদ্যুম্ন উভয়োঃ পক্ষয়োঃ প্রধানবাস্তামিত্যর্থঃ । দ্রৌপদেদৈ-
 দ্রৌপদীপুত্রৈরুক্তঃ অভিমন্যুরिति দ্রৌপদেয়াভিমন্যুঃ । মধ্যপদলোগী সমাসঃ । জনপদাঃ
 পিশাচাদিজনপদবাসিন ইতি ভাৎপর্ধ্যম্ ॥৫০—৫২॥

নরনাথ ! দ্রুপদরাজা বিশাল সৈন্যে পরিবেষ্টিত হইয়া সেই ব্যূহের মস্তক
 হইলেন এবং কুন্তিভোজ ও চেন্দিরাজ তাহার নয়নযুগলস্থানে রহিলেন ॥৪৭॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! দশার্ণ, প্রভদ্র, দাশের, অনুপ ও কিরাতদেশবাসী যোদ্ধারা
 সেই ক্রৌঞ্চব্যূহের গ্রীবাদেশে থাকিলে ॥৪৮॥

রাজা ! পটচ্চর, পৌণ্ড্র, পৌরব ও নিষাদদেশবাসী যোদ্ধাদের সহিত
 যুধিষ্ঠির ঐ ব্যূহের পৃষ্ঠবর্তী হইলেন ॥৪৯॥

ভরতনন্দন রাজা ! ভীমসেন ও পৃষতনন্দন ধৃষ্টদ্যুম্ন—ইহারা দুই জন দক্ষিণ ও
 বামপক্ষবর্তী যোদ্ধাদের মধ্যে প্রধান রহিলেন ; আর দ্রৌপদীর পুত্রগণ,
 অভিমন্যু, মহারথ সাত্যকি এবং পিশাচ, দারদ, পুণ্ড্র, কুণ্ডীবির, মারুত,
 ধেনুক, তঙ্গণ, পরতঙ্গণ, বাহ্লিক, তিভির, চোল ও পাণ্ড্যদেশবাসী সৈন্যেরা
 সেই ক্রৌঞ্চব্যূহের দক্ষিণপক্ষদেশে রহিলেন ॥৫০—৫২॥

নকুলঃ সহদেবশ্চ বামং পক্ষং সমাজিতাঃ ।
 রথানামযুতং পক্ষৌ শিরস্ত্র নিযুতং তথা ॥৫৪॥ (যুগ্মক য়)
 পৃষ্ঠমবুর্দমেবাসীং সহস্রাণি চ বিংশতিঃ ।
 গ্রীবায়াং নিযুতঞ্চাপি সহস্রাণি চ সপ্ততিঃ ॥৫৫॥
 পক্ষকোটপ্রপক্ষেষু পক্ষান্তেষু চ বারণাঃ ।
 জগ্মুঃ পরিবৃত্তা রাজন্ ! চলন্ত ইব পৰ্ব্বতাঃ ॥৫৬॥
 জঘনং পালয়ামাস বিরাটঃ সহ কেকয়ৈঃ ।
 কাশিরাজশ্চ শৈব্যশ্চ রথানামযুতৈস্ত্রিভিঃ ॥৫৭॥
 এবমেনং মহাব্যুহং ব্যুহ ভারত ! পাণ্ডবাঃ ।
 সূর্য্যোদয়ং ত ইচ্ছন্তঃ স্থিতা যুদ্ধায় দংশিতাঃ ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

অগ্নীতি । দেশবাচিভিরগ্নিবিশাদিশৈবরপি তত্ত্বানিনো লক্ষ্যন্তে । অত্রায়ুতাদিপদানি
 বহুসংখ্যাবিশেষপরাণি, অত্রথা পাণ্ডবপক্ষে সপ্তাকৌহিণ্যুক্তিবিবোধঃ স্ত্রাং ॥৫৩—৫৪॥

পৃষ্ঠমিতি । অবুর্দং সৈন্যানাম্ । অত্রত্ৰাপ্যেবম্ ॥৫৫॥

পক্ষেতি । পক্ষৌ ক্রৌঞ্চপক্ষিতুল্যাব্যুহস্ত পক্ষদ্বয়ম্, কোটী তয়োঃপ্রদেশদ্বয়ম্, প্রপক্ষাঃ
 পক্ষান্তর্গতদেশাশ্চ তেষু, পক্ষান্তেষু পক্ষসম্মিহিতদেশেষু চ, বারণা হস্তিনঃ, পরিবৃত্তাঃ সৈন্যৈঃ
 পরিবেষ্টিতাঃ সন্তঃ ॥৫৬॥

জঘনমিতি । কেকয়ৈঃ কেকয়দেবীযসৈন্যৈঃ ॥৫৭॥

এবমিতি । ব্যুহ রচয়িত্বা । দংশিতাঃ সন্নদ্ধাঃ ॥৫৮॥

অগ্নিবিশ, তুহুগু, মালব, দানভারি, শবর, উত্তর, বৎস এবং নাকুলদেশবাসী
 যোদ্ধাদের সহিত নকুল ও সহদেব সেই ব্যুহের বামপক্ষদেশে থাকিলেন ।
 সেই ক্রৌঞ্চব্যুহের দুই পক্ষদেশে অযুত ও মস্তকদেশে নিযুত রথিসৈন্য
 রহিল ॥৫৩—৫৪॥

অবুর্দ ও বিংশতি সহস্র সৈন্যদ্বারা তাহার পৃষ্ঠদেশ রচিত হইল এবং
 গ্রীবাদেশে নিযুত ও সপ্ততি সহস্র সৈন্য রহিল ॥৫৫॥

রাজা ! সেই ক্রৌঞ্চব্যুহের দুইটা পাখায়, তাহার অগ্রদেশে ও মধ্যদেশে
 এবং তাহার নিকটবর্তী স্থানে সৈন্যে পরিবেষ্টিত বহুসংখ্যক হস্তী, গমনশীল
 পৰ্ব্বতসমূহের স্থায় গমন কবিতে লাগিল ॥৫৬॥

কেকয়দেবীয সৈন্যের সহিত বিরাট এবং ত্রিংশৎ সহস্র রথারোহী সৈন্যের
 সহিত কাশিরাজ শৈব্য সেই ব্যুহের জঘনদেশ রক্ষা করিতে লাগিলেন ॥৫৭॥

তেষামাদিত্যবর্ণানি বিমলানি মহাস্তি চ ।

শ্বেতচ্ছত্রাণ্যশোভন্ত বারণেষু রথেষু চ ॥৫৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি
ভীষ্মবধে দ্বিতীয়দিবসযুদ্ধে ক্রৌঞ্চবৃহনিস্মাণে পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০

—:~:—

একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ক্রৌঞ্চং দৃষ্ট্বা ততো ব্যূহমভেগং তনয়স্তব ।

রক্ষ্যমাণং মহাঘোরং পার্থেনামিততেজসা ॥১॥

আচার্য্যমুপসঙ্গম্য কৃপং শল্যঞ্চ পার্থিব ! ।

সৌমদত্তিং বিকর্ণঞ্চ সোহস্থত্থামানমেব চ ॥২॥

দুঃশাসনাদীন্ ভ্রাতৃংশ্চ সর্বানেব চ ভারত ! ।

অগ্নাংশ্চ স্তবহূন্ শূরান্ যুদ্ধায় সমুপাগতান্ ॥৩॥

প্রাহেদং বচনং কালে হর্ষয়ন্তনয়স্তব ।

নান্যশস্ত্রপ্রহরণাঃ সর্বৈ যুদ্ধবিশারদাঃ ॥৪॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । আদিত্যবর্ণানি সূর্য্যবদৃজ্জলানি । বারণেষু হস্তিষু ॥১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-
বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্বণি

ভীষ্মবধে পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভরতনন্দন ! যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত পাণ্ডবেরা এইভাবে এই মহাব্যূহ রচনা
করিয়া সূর্য্যোদয়ের প্রতীক্ষা করিতে থাকিয়া যুদ্ধের জন্ত অবস্থান করিতে
থাকিলেন ॥৫৮॥

ঔহাদের সূর্য্যতুল্য উজ্জল, নিশ্চল ও বিশাল শ্বেতচ্ছত্র সকল হস্তীর
উপরে ও রথের উপরে শোভা পাইতে লাগিল ॥৫৯॥

—:~:—

(৫৯) শ্বেতচ্ছত্রাণ্যশুভ্রাণি—পি । (১) ক্রৌঞ্চং ততো মহাব্যূহম্ · ব্যূহং দৃষ্ট্বা মহাঘোরং
পার্থেনাদিত্যতেজসা—পি । (২) শল্যঞ্চ মারিষ !—পি বা । (৩) সর্বৈ সর্বশাস্ত্রার্থকোবিদাঃ—
পি বা

একৈকশঃ সমর্থী হি যুয়ং সৰ্বৈ মহারথাঃ ।

পাণ্ডুপুত্রান্ রণে হস্তং সসৈন্যান্ কিমু সংহতাঃ ॥৫॥

অপর্যাপ্তং তদস্মাকং বলং ভীষ্মাভিরক্ষিতম্ ।

পর্যাপ্তং দ্বিদমেতেষাং বলং ভীষ্মাভিরক্ষিতম্ ॥৬॥

সংস্থানাঃ শূরসেনাশ্চ বেত্রিকাঃ কুকুরাস্তথা ।

আরোচকান্নিগর্তাশ্চ মদ্রকা যবনাস্তথা ॥৭॥

শত্রুঞ্জয়েন সহিতাস্তথা দুঃশাসনেন চ ।

বিকর্ণেন চ বীরেণ তথা নন্দোপনন্দকৈঃ ॥৮॥

চিত্রসেনেন সহিতাঃ সহিতাঃ পারিভদ্রকৈঃ ।

ভীষ্মমেবাভিরক্ষন্ত সহ সৈন্যপুরুষতাঃ ॥৯॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

কৌৰ্ণমিতি । তব তনয় ইব স তব তনয়ে ভবতো যোগাঃ পুত্রো হৃষ্যোধন ইত্যর্থঃ ।

অতো ন পুনরুক্তিঃ । পার্শ্বনার্জুনেন । আচাৰ্য্যং দ্রোণম্ । সৌমদত্তিং ভূরিজবসম্ ।

অন্যান্ জয়ত্ৰথাদীন । নানা শস্ত্রাণ্যেব গ্রহরণানি গ্রহাৰসাধনানি যেষাং তে ॥১—৪॥

একৈকশ ইতি । একৈকশো হি প্রত্যেকমেব । সংহতা মিলিতাঃ সন্তঃ ॥৫॥

অপর্যাপ্তমিতি । অপর্যাপ্তম্ আধিক্যাদপরিমিতম্ । পর্যাপ্তমন্নত্যাং পরিমিতম্ ॥৬॥

সংস্থানা ইতি । সংস্থানাদয়ো দেশবাচিনঃ শব্দান্তত্তদদেশবাসিসৈন্যেযু লক্ষ্যন্তে । শত্রুঞ্জয়েন তদাথেন বীরেণ । সহ যুগপৎ, সৈন্যৈঃ পুরুষতা অগ্ধেসরীকৃতাঃ ॥৭—৯॥

সঞ্জয় বলিলেন—“ভরতনন্দন রাজা ! তাহার পর আপনার পুত্রের মত পুত্র হৃষ্যোধন—দ্রোণ, কৃপ, শল্য ভূরিজবা, বিকর্ণ, অশ্বখামা, দুঃশাসনপ্রভৃতি সকল ভ্রাতা এবং যুদ্ধের জন্ত উপস্থিত অগ্ন্যাগ্ন বহুতর বীরগণের নিকট উপস্থিত হইয়া তাঁহাদিগকে আনন্দিত করিতে থাকিয়া উপযুক্ত সময়ে এই কথা বলিলেন—“বীরগণ ! আপনারা সকলেই নানাবিধ অস্ত্রধারী ও যুদ্ধে বিশারদ ॥১—৪॥

বিশেষতঃ আপনারা সকলেই মহারথ ; সুতরাং আপনারা প্রত্যেকেই যুদ্ধে সৈন্যগণের সহিত পাণ্ডবগণকে বিনাশ করিতে পারেন ; এ অবস্থায় আপনারা মিলিত হইয়া যে পারিবেন, এ বিষয়ে আর বক্তব্য আছে কি ॥৫॥

তার পর, ভীষ্মরক্ষিত আমাদের সৈন্য অপরিমিত, আর ভীষ্মরক্ষিত পাণ্ডবসৈন্য পরিমিত ॥৬॥

(৬) পর্যাপ্তমিদমেতেষাং—রা বি । (৭) রোচকান্নিগর্তাশ্চ—পি বা । (৮) বিকর্ণেন স্ববীরেণ—পি বা । (৯) মণিতদ্রকৈঃ—সৈন্যপুরুষসরাঃ—পি বা ।

ততো ভীষ্মশ্চ দ্রোণশ্চ তব পুত্রোশ্চ মারিষ ! ।
 অব্যুহন্ত মহাব্যুহং পাণ্ডুনাং প্রতিবাধকম্ ॥১০॥
 ভীষ্মঃ সৈন্তেন মহতা সমস্তাং পরিবারিতঃ ।
 যযৌ প্রকর্ষন্ মহতীং বাহিনীং স্রবরাড়িব ॥১১॥
 তমহয়ান্মহেষাসো ভারদ্বাজঃ প্রতাপবান্ ।
 কুন্তলৈশ্চ দশার্ণৈশ্চ মার্গধৈশ্চ বিশাংপতে ! ॥১২॥
 বিদর্ভৈর্মেকলৈশ্চৈব কর্ণপ্রাবরণৈরপি ।
 সহিতৈঃ সর্বসৈন্যেন ভীষ্মমাহবশোভিনম্ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)
 গান্ধারীঃ সিন্ধুসৌবীরাঃ শিবয়োহথ বসাতয়ঃ ।
 শকুনিশ্চ স্বসৈন্তেন ভারদ্বাজমপালয়ৎ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । হে মারিষ ! অর্থাৎ । অব্যুহন্ত অরচয়ন্ত ॥১০॥
 ভীষ্ম ইতি । পরিবারিতঃ পরিবেষ্টিতঃ । স্রবরাট্ ইন্দ্রঃ ॥১১॥
 তমিতি । অহয়্যাং অধগচ্ছৎ । সহিতৈর্মিলিতৈঃ ॥১২—১৩॥
 গান্ধারী ইতি । ভারদ্বাজং দ্রোণম্, অপালয়ৎ অহুগমনেন ॥১৪॥

এখন সংস্থান, শূরসেন, বেত্রিক, কুকুর, আরোচক, ত্রিগর্ভ, মদ্রক ও যবন-
 দেশীয় বীরেরা আপন আপন সৈন্তগণকে লইয়া এবং শক্রঞ্জয়, দুঃশাসন,
 বিকর্ণ, নন্দ, উপনন্দ, চিত্রসেন ও পারিভদ্রকগণের সহিত মিলিত হইয়া যুগপৎ
 ভীষ্মকে রক্ষা করিতে থাকুন” ॥১—২॥

মাননীয় রাজা ! তাহার পর ভীষ্ম, দ্রোণ ও আপনার পুত্রেরা পাণ্ডবগণের
 নিবারক একটা মহাব্যুহ রচনা করিলেন ॥১০॥

তৎপরে ভীষ্ম দেবরাজের আয় সেই বিশাল সৈন্তে পরিবেষ্টিত হইয়া এবং
 তাহা আকর্ষণ করিতে থাকিয়া গমন করিতে লাগিলেন ॥১১॥

নরনাথ ! তদনন্তর মহাধনুর্ধর ও প্রতাপশালী দ্রোণাচার্য্য—কুন্তল, দশার্ণ,
 মগধ, বিদর্ভ, মেকল ও কর্ণপ্রাবরণদেশীয় বীরগণ এবং সমস্ত সৈন্তের সহিত
 মিলিত হইয়া যুদ্ধশোভী ভীষ্মের অহুগমন করিতে থাকিলেন ॥১২—১৩॥

গান্ধার, সিন্ধুসৌবীর, শিবি ও বসাতীদেশীয় বীরগণ এবং শকুনি—ইহারা
 আপন আপন সৈন্তের সহিত মিলিত হইয়া দ্রোণাচার্য্যকে রক্ষা করিতে
 লাগিলেন ॥১৪॥

(১০) পার্ধানাং প্রতিবারণে—পি, ... পার্ধানাং প্রতিবাধনে—বা । (১৩) সহিতাঃ
 সর্বসৈন্তেন—রা নি ।

ততো দুর্যোধনো রাজা সহিতঃ সৰ্বসোদরৈঃ ।
 অশ্বাতকৈবিকৰ্ণৈশ্চ তথা চান্দ্রকৌশলৈঃ ॥১৫॥
 দরদৈশ্চ শকৈশ্চৈব তথা ক্ষুদ্রকমালবৈঃ ।
 অভ্যরক্ষত সংহৃষ্টঃ সৌবল্যেন্স বাহিনীম্ ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)
 ভূরিশ্রবাঃ শলঃ শল্যো ভগদত্তশ্চ মারিষ ! ।
 বিন্দানুবিন্দাবাবন্ত্যৌ বামং পার্শ্বমপালয়ন্ ॥১৭॥
 সৌমদত্তিঃ সুশৰ্ম্মা চ কাশ্যোজশ্চ সুদক্ষিণঃ ।
 শ্রুতায়ুশ্চাচ্যুতায়ুশ্চ দক্ষিণং পার্শ্বমাস্থিতাঃ ॥১৮॥
 অশ্বখামা কৃপাশ্চৈব কৃতবৰ্ম্মা চ সাত্বতঃ ।
 মহত্যা সেনয়া সার্কং সেনাপৃষ্ঠে ব্যবস্থিতাঃ ॥১৯॥
 পৃষ্ঠগোপাস্তু তত্শাসন্ নানাদেশ্যা জনেশ্বরাঃ ।
 কেতুমান্ বহুদানশ্চ পুত্রঃ কাশ্যশ্চ মারিষ ! ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বিকর্ণৈশ্চৈবিকর্ণৈঃ । সৌবল্যেন্স শকুনৈঃ ॥১৫—১৬॥
 ভূরীতি । আবন্ত্যৌ অবস্থিতদেহীয়ো । বামং পার্শ্বং ব্যুহস্ত ॥১৭॥
 সৌমেতি । সৌমদত্তিঃ ভূরিশ্রবোভিন্নঃ সৌমদত্তস্ত পুত্রঃ ভূরিশ্রবসঃ প্রাপ্তকৃত্যৎ ॥১৮॥
 অশ্বখামা । সাত্বতস্তৎসংশ্লিষ্টঃ কৃতবৰ্ম্মা । সেনায়া ব্যুহস্ত পৃষ্ঠে পশ্চাত্ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

কৌকুমিতি ॥১—৫॥ অপৰ্য্যাপ্তমপরিমেয়ম্ ॥৬—১২॥ অভিভবতাভিত্ত্বঃ কিপ্ ॥২০—৩০॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপৰ্বণি নৈলকণ্ঠিয়ে ভারতভাবদীপে একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫১॥

তাহার পর রাজা দুর্যোধন—সমস্ত সহোদর এবং অশ্বাতক, বিকর্ণ, অশ্বৰ্ণ, কোশল, দরদ, শক, ক্ষুদ্রক ও মালবদেশীয় যোদ্ধাদের সহিত মিলিত হইয়া আনন্দিত চিত্তে শকুনির সৈন্য রক্ষা করিতে থাকিলেন ॥১৫—১৬॥

মাননীয় রাজা ! ভূরিশ্রবা, শল, শল্য, ভগদত্ত এবং অবস্থিতদেহী বিন্দ ও অনুবিন্দ—ইহারা ব্যুহের বামপার্শ্বরক্ষক হইলেন ॥১৭॥

সৌমদত্তের অপর পুত্র, সুশৰ্ম্মা, কাশ্যোজরাজ সুদক্ষিণ, শ্রুতায়ু ও অচ্যুতায়ু—ইহারা ব্যুহের দক্ষিণপার্শ্বে রহিলেন ॥১৮॥

অশ্বখামা, কৃপাচার্য ও সাত্বত কৃতবৰ্ম্মা—ইহারা বিশাল সৈন্যের সহিত ব্যুহের পূর্বভাগে থাকিলেন ॥১৯॥

(১০) ভগদত্তশ্চ মারিষঃ—রা নি । (১৮) পক্ষমাস্থিতাঃ—রা নি । (২০) পুত্রঃ
 কাশ্যশ্চ চাভিত্ত্বঃ—রা নি ।

ততস্তে তাবকাঃ সৰ্ব্বৈ হৃষ্টা যুদ্ধায় ভারত ! ।
 দধ্যুঃ শঙ্খান্ মুদা যুক্তাঃ সিংহনাদাংস্তথাহনদন্ ॥২১॥
 তেবাং শ্রুত্বা তু হৃষ্টানাং বৃদ্ধঃ কুরুপিতামহঃ ।
 সিংহনাদং বিনদ্যোচ্চৈঃ শঙ্খং দধৌ প্রতাপবান্ ॥২২॥
 ততঃ শঙ্খাশ্চ ভৈর্যাশ্চ পণবা বিবিধাঃ পঠৈঃ ।
 আনকাশ্চাত্যহন্যস্ত স শব্দস্তমুলোহভবৎ ॥২৩॥
 ততঃ শ্বেতৈর্হৈয়ুর্জ্ঞে মহতি স্তম্ভনে স্থিতৌ ।
 প্রদধ্যাতুঃ শঙ্খবরৌ হেমরত্নপরিষ্কর্তৌ ॥২৪॥
 পাঞ্চজন্মং হৃষীকেশো দেবদত্তং ধনঞ্জয়ঃ ।
 পৌণ্ড্রং দধৌ মহাশঙ্খং ভীমকৰ্ম্মা বৃকোদরঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

পৃষ্ঠৈতি । পৃষ্ঠগোপাঃ পৃষ্ঠরক্ষকাঃ, তস্ত অশ্বথামাদিবীরগণস্ত ॥২০॥
 তত ইতি । তাবকাশ্চপক্ষীয়াঃ । মুদা আনন্দেন । অনদন্ অকুর্বন্ ॥২১॥
 তেবামিতি । কুরুণাং দুৰ্যোধনাদীনাং পিতামহো ভীষ্মঃ । বিনদ্য কৃত্বা ॥২২॥
 তত ইতি । পণবানকাবপি বাস্তবিশেষ্যে । পঠৈর্বিপঠৈঃ পাণ্ডবৈরপি ॥২৩॥
 তত ইতি । স্তম্ভনে রথে । হেমভিঃ রত্নৈশ্চ পরিষ্কর্তৌ শোভিতৌ ॥২৪॥
 শঙ্খবরৌ নাম্না বিবৃণোতি—পাঞ্চৈতি । পৌণ্ড্রং নাম ॥২৫॥

আর মাননীয় রাজা ! কেতুমান্, বসুদান ও কাশ্যপুত্রপ্রভৃতি নানা দেশীয় রাজারা অশ্বথামাপ্রভৃতির পৃষ্ঠরক্ষক হইলেন ॥২০॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর আপনার পক্ষীয় যোদ্ধারা সকলে যুদ্ধের জন্ত উৎফুল্ল ও আনন্দিত হইয়া শঙ্খধ্বনি ও সিংহনাদ করিলেন ॥২১॥

সেই আনন্দিত বীরগণের শঙ্খধ্বনিপ্রভৃতি শুনিয়া বৃদ্ধ ও প্রতাপশালী ভীষ্মও উচ্চস্বরে সিংহনাদ কবিয়া শঙ্খধ্বনি করিলেন ॥২২॥

তাহার পর পাণ্ডবপক্ষেও শঙ্খ, ভেরী, নানাবিধ পণব ও অনেকের ধ্বনি হইতে লাগিল ; তাহাতে সেই ধ্বনি তুমুল হইয়া পড়িল ॥২৩॥

তাহার পর কৃষ্ণ ও অর্জুন শ্বেতাযুক্ত বিশাল রথে থাকিয়া স্বর্ণ ও রত্নখচিত উত্তম দুইটা শঙ্খের ধ্বনি করিলেন ॥২৪॥

কৃষ্ণ পাঞ্চজন্মশঙ্খের এবং অর্জুন দেবদত্তনামক শঙ্খের ধ্বনি করিলেন, আর ভয়ঙ্করকৰ্ম্মা ভীমসেন পৌণ্ড্রনামক শঙ্খ বাজাইলেন ॥২৫॥

(২১) তথোন্নদন্—রা নি । (২৩) পেষ্টশ্চ বিবিধাঃ পঠৈঃ—রা নি ।

অনন্তবিজয়ং রাজা কুন্তীপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 নকুলঃ সহদেবশ্চ সুঘোষমণিপুষ্পকৌ ॥২৬॥
 কাশীরাজশ্চ শৈব্যশ্চ শিখণ্ডী চ মহারথঃ ।
 ধৃষ্টদ্যুম্নো বিরাটশ্চ সাত্যকিশ্চ মহারথঃ ॥২৭॥
 পাঞ্চাল্যশ্চ মহেশ্বাসো দ্রৌপদেয়াশ্চ পঞ্চ যে ।
 সর্বৈ দধ্মুর্মহাশঙ্খান্ সিংহনাদাংশ্চ নেদিরে ॥২৮॥ (যুগ্মকম্)
 স ঘোষঃ স্তম্ভহাংস্তত্র বীরৈস্তৈঃ সমুদীরিতঃ ।
 নভশ্চ পৃথিবীকৈব তুমুলো ব্যনুনাদয়ন্ ॥২৯॥
 এবমেতে মহারাজ ! প্রহৃষ্টাঃ কুরুপাণ্ডবাঃ ।
 পুনর্যুদ্ধায় সংজগ্মুস্তাপয়ানাঃ পরম্পরম্ ॥৩০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং রৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্বনি
 ভীষ্মবধে দ্বিতীয়দিবসযুদ্ধে কৌরবব্যুহরচনায়ামেকপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

অনন্তেতি । যথাসম্ভবং দধ্মৌ দগ্ধতুরিতি শেষঃ ॥২৬॥
 কাশীতি । শৈব্যঃ শিবিবংশীয়ঃ কশিচন্দ্রাজা । পাঞ্চাল্যো দ্রুপদঃ ॥২৭—২৮॥
 স ইতি । সমুদীরিতঃ শব্দৈঃ কৃতঃ । ব্যনুনাদয়মানীং ॥২৯॥
 এবমিতি । তাপয়ানা উষেজয়ন্তঃ । মকারাগমাতাব আধঃ ॥৩০॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য-
 বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপৰ্বনি
 ভীষ্মবধে একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

কুন্তীনন্দন রাজা যুধিষ্ঠির অনন্তবিজয়নামক শঙ্খ এবং নকুল ও সহদেব
 যথাক্রমে সুঘোষ ও মণিপুষ্পনামক শঙ্খ বাদিত করিলেন ॥২৬॥

তা'র পর কাশীরাজ, শৈব্য, মহারথ শিখণ্ডী, ধৃষ্টদ্যুম্ন, বিরাট, মহারথ
 সাত্যকি, মহাধনুর্ধর দ্রুপদ এবং দ্রৌপদীর পঞ্চ পুত্র—ই'হারা সকলে মহাশঙ্খ
 সকল বাজাইলেন এবং সিংহনাদ করিলেন ॥২৭—২৮॥

তৎকালে সেই বীরগণকৃত সেই তুমুল ও বিশাল শব্দ আকাশ ও পৃথিবী
 নিনাদিত করিয়া বিস্তৃত হইল ॥২৯॥

মহারাজ ! এইভাবে সেই প্রহৃষ্ট কুরুপাণ্ডবেরা পরস্পর সম্মুখ করিয়া
 যুদ্ধের জন্ত পুনরায় সমরাজনে গমন করিলেন” ॥৩০॥

(২৬) পাঞ্চাল্যশ্চ মহেশ্বাসো—রা নি । (২৭) তুমুলোহভ্যনুনাদয়ন্—পি ।

(৩০) ত্রাপয়ানাঃ পরম্পরম্—পি ।

ভীষ্ম (১২)-২৮

দ্বিপঞ্চাশত্তমোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

এবং ব্যাঢ়েশ্বনীকেষু মামকেষ্বিতরেষু চ ।

কথং প্রহরতাং শ্রেষ্ঠাঃ সম্প্রহারং প্রচক্রিরে ॥১॥

সঞ্জয় উবাচ ।

সমং ব্যাঢ়েশ্বনীকেষু সন্নদ্ধকৃচ্চিরধ্বজম্ ।

অপারমিব সংদৃশ্য সাগরপ্রতিমং বলম্ ॥২॥

তেষাং মধ্যে স্থিতো রাজন্ ! পুত্রো দুর্যোধনস্তব ।

অব্রবীত্তাবকান্ সৰ্ব্বান্ যুধ্যধ্বমিতি দংশিতাঃ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)

তে মনঃ ক্রুরমাধায় সমভিত্যক্তজীবিতাঃ ।

পাণ্ডুবানভ্যবর্তন্ত সৰ্বা এবোচ্ছি তধ্বজাঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । ব্যাঢ়েশু ব্যাহরুপেণ সন্নিবেশিতেষু, অনীকেষু সৈন্তেষু ॥১॥

সমমিতি । সমং সমানম্ । সমদ্বা রথাদিষু বদ্ধা কচিরা ধ্বজা যন্ত তৎ । তেষাং
অপক্ষীয়সৈন্তানাম্ । দংশিতা যুদ্ধায় সমদ্বা যুগ্ম ॥২—৩॥

ত ইতি । আধায় বিধায়, সমভিত্যক্তজীবিতা জীবনত্যাগায়োচ্ছতাঃ ॥৪॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় ! আমার পক্ষের সৈন্ত ও বিপক্ষের সৈন্ত এই-
রূপে ব্যূহভাবে সন্নিবেশিত করিলে বীরশ্রেষ্ঠেরা বিরূপ যুদ্ধ করিলেন ?” ॥১॥

সঞ্জয় বলিলেন—“রাজা ! উভয়পক্ষের সৈন্ত সমানভাবে ব্যূহরূপে
সন্নিবেশিত করিলে, আপনার পুত্র দুর্যোধন আপন সৈন্তমধ্যে থাকিয়া
আপনার সকল সৈন্তকে বলিলেন—‘আপনারা যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত হইয়াছেন ;
সুতরাং এখন যুদ্ধারম্ভ করুন’ ॥২—৩॥

তখন আপনার পক্ষীয় বীরেরা সকলেই জীবনত্যাগে উত্তত হইয়া মনকে
কঠিন করিয়া ধ্বজ উত্তোলনপূর্বক পাণ্ডবগণের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৪॥

(২) এবং ব্যাঢ়েশ্বনীকেষু সন্নদ্ধা কচিরধ্বজাঃ—পি, সমং ব্যাঢ়েশ্বনীকেষু সন্নদ্ধা কচিরধ্বজাঃ—
বা, তথা ব্যাঢ়েশ্বনীকেষু সন্নদ্ধকচিরধ্বজাঃ—নি ।

ততো যুদ্ধং সমভবত্তু যুগলং রোমহর্ষণম্ ।
 তাবকানাং পরেষাঞ্চ ব্যতিষক্তরথদ্বিপম্ ॥৫॥
 যুক্তাস্ত্র রথিভির্বাণা রুদ্রপুত্ৰাঃ স্ততেজিতাঃ ।
 সন্নিপেতুরকুণ্ঠাগ্রা নাগেষু চ হরেষু চ ॥৬॥
 তথা প্রবৃত্তে সংগ্রামে ধনুরুদ্রম্য দংশিতঃ ।
 অভিপত্য মহাবাহুভীষ্মো ভীমপরাক্রমঃ ॥৭॥
 সৌভদ্রে ভীমসেনে চ সাত্যকৌ চ মহারথৈ ।
 কৈকেয়ে চ বিরাটে চ ধৃষ্টদ্যুম্নে চ পার্ষতে ॥৮॥
 এতেষু নরবীরেষু চেদিমংস্তেষু চাভিভূঃ ।
 ববর্ষ শরবর্ষণি রুদ্ধঃ কুরুপিতামহঃ ॥৯॥ বিশেষকম্
 প্রাকম্প্যস্ত মহাব্যুহস্তগ্নিন্ বীরসমাগমে ।
 সর্বেষামেব সৈন্যানামাসীদ্ব্যতিকরো মহান্ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ব্যতিষক্তাঃ পরস্পরং লগ্না রথা দ্বিপা হস্তিনশ্চ যত্র তৎ ॥১॥
 যুক্তা ইতি । যুক্তাঃ ক্ষিপ্তাঃ । অকুণ্ঠাগ্রা অব্যর্থফলকাঃ, নাগেষু হস্তিষু ॥৬॥
 তথ্যেতি । দংশিতঃ কৃতসন্মাহঃ । সৌভদ্রে অভিমন্যুঃ । পার্ষতে পৃষতপোত্রে । অভিভবতি
 শত্রুং পরাজয়ত ইতি অভিভূঃ । কুরুণাং যুধিষ্ঠিরাদীনাং পিতামহঃ ॥৭—৯॥
 প্রেতি । ব্যতিকরঃ পরস্পরসংঘেলনম্ ॥১০॥

তাহার পর আপনার পক্ষের ও বিপক্ষের রথ ও হস্তী সকল পরস্পর
 মিলিত হইল এবং তুমুল ও লোমহর্ষণ যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৫॥

ক্রমে রথারোহীরা যে সকল স্বর্ণপুত্ৰ, সুশাগিত ও স্ততীক্স বাণ নিক্ষেপ
 করিতে লাগিলেন, সেগুলি যাইয়া বিপক্ষের হস্তী ও অশ্বগণের উপরে পতিত
 হইতে লাগিল ॥৬॥

সেইরূপ যুদ্ধারম্ভ হইলে যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত, মহাবাহু ভয়ঙ্করপরাক্রমশালী,
 শত্রুবিজয়ী, রুদ্ধ ও কৌরবপিতামহ ভীষ্ম ধনু উত্তোলনপূর্বক অগ্রবর্তী হইয়া
 অভিমন্যু, ভীমসেন, মহারথ সাত্যকি, কেকয়রাজ, বিরাত ও পৃষতনন্দন ধৃষ্টদ্যুম্ন—
 এই সকল নরবীরগণের উপরে এবং চেদিদেশীয় ও মৎস্তদেশীয় সৈন্যগণের গাত্রে
 বাণ বর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥৭—৯॥

(৮) অর্জুনে চ মহারথৈ—পি । (৯) মৎস্তেষু বা বিভূঃ—পি বা ।

(১০) অভিভূত ততো ব্যূহঃ—রা নি ।

সাদিনো ধ্বজিনশ্চৈব হতাঃ প্রবরবাজিনঃ ।

বিপ্রযাতরথানীকাঃ সমপদন্তু পাণ্ডবাঃ ॥১১॥

অৰ্জুনন্তু নরব্যাস্ত্রো দৃষ্ট্বা ভীষ্মং মহারথম্ ।

বাক্ষ্যে'য়মব্রবীৎ ক্রুদ্ধো যাহি যত্র পিতামহঃ ॥১২॥

এষ ভীষ্মঃ স্ত্রসংক্রুদ্ধো বাক্ষ্যে'য় ! মম বাহিনীম্ ।

নাশয়িষ্যতি স্ত্রব্যাক্তং দুৰ্য্যোধনহিতে রতঃ ॥১৩॥

এষ দ্রোণঃ কৃপঃ শল্যো বিকর্ণশ্চ জনার্দন ! ।

ধার্ত্তরাষ্ট্রাশ্চ সহিতা দুৰ্য্যোধনপুরোগমাঃ ॥১৪॥

পাঞ্চালান্ নিহনিষ্যন্তি রক্ষিতা দৃঢ়ধন্বনা ।

সোহহং ভীষ্মং বধিষ্যামি সৈন্তহেতোৰ্জনার্দন ! ॥১৫॥(যুগ্মকম্)

তমব্রবীদ্বাস্তদেবো যন্তো ভব ধনঞ্জয় ! ।

এষ ত্বাং প্রাপয়ে বীর ! পিতামহরথং প্রতি ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

সাদিন ইতি । সাদিনো হস্ত্যারোহিণঃ । বিপ্রযাতং পলায়িতং রথানীকং যেষাং তে ॥১১॥

অৰ্জুন ইতি । ভীষ্মং যুদ্ধপ্রবৃত্তমিত্যাশয়ঃ । বাক্ষ্যে'য়ং কৃষ্ণম্ ॥১২॥

এষ ইতি । স্ত্রব্যাক্তং প্রবমিত্যর্থঃ ॥১৩॥

এষ ইতি । সহিতা মিলিতাঃ । দৃঢ়ধন্বনা ভীষ্মেণ । সৈন্তহেতোঃ স্বসৈন্তরক্ষার্থম্ ॥১৪—১৫॥

বীরগণের সেই সম্মেলনের সময়ে উভয়পক্ষের বিশাল ব্যুহই বিচলিত হইল এবং সকল সৈন্তেরই অত্যন্ত সংঘর্ষ চলিতে লাগিল ॥১০॥

ক্রমে পাণ্ডবপক্ষের হস্ত্যারোহী, ধ্বজধারী ও উত্তম অশ্বারোহী সৈন্তেরা নিহত হইতে থাকিল এবং রথারোহী সৈন্তেরা পলায়ন করিতে লাগিল ॥১১॥

তখন নরশ্রেষ্ঠ অৰ্জুন মহারথ ভীষ্মকে দেখিয়া ক্রুদ্ধ হইয়া কৃষ্ণকে বলিলেন—
'কৃষ্ণ ! ভীষ্ম যেখানে রহিয়াছেন, সেখানে যাও ॥১২॥

দুৰ্য্যোধনের হিতে নিরত এই ভীষ্ম অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া নিশ্চয়ই আমাদের সৈন্ত বিনাশ করিবেন ॥১৩॥

আর কৃষ্ণ ! এই দ্রোণ, কৃপা, শল্য, বিকর্ণ এবং দুৰ্য্যোধনপ্রভৃতি সম্মিলিত ধার্ত্তরাষ্ট্রগণ দৃঢ়কাস্মুক ভীষ্মকর্তৃক রক্ষিত থাকিয়া আমাদের পাঞ্চালসৈন্ত সংহার করিবেন । অতএব কৃষ্ণ ! আমি আপন সৈন্তগণের রক্ষার জন্ত ভীষ্মকে বধ করিব' ॥১৪—১৫॥

(১১) হতপ্রবরবাজিনঃ—বিপ্রজ্ঞতরথানীকাঃ—রা নি । (১৬) এষ'ত্বাং প্রাপয়িষ্যামি—
রা নি ।

এবমুক্তা ততঃ শৌরী রথং তং লোকবিশ্রুতম্ ।
 প্রাপয়ামাস ভীষ্মস্ত রথং প্রতি জনেশ্বরঃ ॥১৭॥
 চলদ্বছপতাকেন বলাকাবর্ণবাজিনা ।
 সমুচ্ছি তমহাভীমদধানরকেতুনা ।
 মহতা মেঘনাদেন রথেনাদিত্যবর্চসা ॥১৮॥
 বিনিঘ্নন্ কৌরবানৌকং শূরসেনাংশ্চ পাণ্ডবঃ ।
 প্রায়াচ্ছরণদঃ শীঘ্রং স্তম্ভদাং হর্ষবর্দ্ধনঃ ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)
 তমাপতন্তং বেগেন প্রতিঘ্নমিব বারণম্ ।
 ত্রাসয়ন্তং রণে শূরান্ মর্দয়ন্তঞ্চ সায়কৈঃ ॥২০॥
 সৈন্ধবপ্রমুখৈর্গুপ্তঃ প্রাচ্যসৌবীরকেকটয়ৈঃ ।
 সহসা প্রতুদীয়ায় ভীষ্মঃ শাস্তনবোহর্জুনম্ ॥২১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তমিতি । তমর্জুনম্ । যন্তো যুদ্ধায় যত্নবান্ । প্রাপয়ে নয়ামি ॥১৭॥
 এবমিতি । শৌরিঃ কৃষ্ণঃ । লোকে জগতি বিশ্রুতিং বিখ্যাতম্ ॥১৭॥
 চলদিতি । চলন্তো বহ্নয়াঃ পতাকা যত্র তেন, বলাকাবর্ণা বকপক্ষিবৎ শুভ্রবর্ণা বাজিনো
 ঘোটকা যন্ত তেন, মহাভীমং নদন্ বানরো যত্র স সমুচ্ছিতঃ অত্যাচো মহাভীমদধানরঃ
 কেতুর্ধ্বজো যন্ত তেন, মেঘস্তেব নাদো যন্ত তেন । যট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ । পাণ্ডবোহর্জুনঃ ।
 শরণদঃ স্বসৈন্তরক্ষকঃ ॥১৮—১৯॥

তখন কৃষ্ণ অর্জুনকে বলিলেন—‘বীর অর্জুন ! তুমি যুদ্ধের জন্ত প্রস্তুত হও ;
 এই আমি তোমাকে ভীষ্মের রথের দিকে লইয়া যাইতেছি’ ॥১৭॥

নরনাথ ! এইরূপ বলিয়া তাহার পর কৃষ্ণ সেই জগৎ বিখ্যাত রথখানাকে
 ভীষ্মের রথের সম্মুখে লইয়া গেলেন ॥১৭॥

সেই রথে বহুতর পতাকা ছলিতেছিল, বকপক্ষীর আয় শুভ্রবর্ণ চারিটা অশ্ব
 যোজিত ছিল, তাহার অত্যাচ ধ্বজের উপরে থাকিয়া একটা বানর ভয়ঙ্কর শব্দ
 করিতেছিল এবং তাহার চক্রের শব্দ মেঘগর্জনের আয় গম্ভীর ছিল, আর
 তাহার বর্ণ সূর্য্যের আয় উজ্জল ছিল ; এহেন বিশাল রথে আরোহণ করিয়া
 স্বসৈন্তরক্ষক ও যজ্ঞবর্গের আনন্দবর্দ্ধক অর্জুন কৌরবসৈন্ত ও শূরসেনাদেশীয়
 সৈন্তগণকে সংহার করিতে থাকিয়া সম্বর ভীষ্মের রথের সম্মুখে গমন
 করিলেন ॥১৮—১৯॥

কো হি গাণ্ডীবধনানমন্তঃ কুরুপিতামহাৎ ।
 দ্রোণবৈকর্তৃনাভ্যাং বা রথী সংযাতুমর্হতি ॥২২॥
 ততো ভীষ্মো মহাবাহুঃ কৌরবাণাং পিতামহঃ ।
 অর্জুনং সপ্তসপ্তত্যা নারাচানাং সমাপর্যৎ ॥২৩॥
 দ্রোণশ্চ পঞ্চবিংশত্যা কৃপঃ পঞ্চাশতা শরৈঃ ।
 দুর্যোধনশ্চতুঃষষ্ঠ্যা শল্যশ্চ নবভিঃ শরৈঃ ॥২৪॥
 সৈন্ধবো নবভিশ্চৈব শকুনিশ্চাপি পঞ্চভিঃ ।
 বিকর্ণো দশভির্ভলৈ রাজন্ ! বিব্যাধ পাণ্ডবম্ ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)
 স তৈর্বিদ্রো মহাবাহুঃ সমস্তান্মিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 ন বিব্যাধে মহেশ্বাসো বিগ্ৰহমান ইবাচলঃ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । প্রতিরং মদপ্রাবিণম্, বারণং হস্তিনম্ । সৈন্ধবপ্রমুখজয়দ্রথপ্রভৃতিভিঃ,
 গুপ্তো রক্ষিতঃ । তমর্জুনমিতি সম্বন্ধঃ ॥২০—২১॥

ক ইতি । দ্রোণবৈকর্তৃনাভ্যাং ইতি সম্বন্ধঃ । বৈকর্তৃনশ্চ কর্ণঃ ॥২২॥

তত ইতি । নারাচানাং বাণবিশেষাণাম্, সমাপর্যং অগীড়য়ৎ ॥২৩॥

দ্রোণ ইতি । পঞ্চবিংশত্যা শরৈঃ । সৈন্ধবো জয়দ্রথঃ । পাণ্ডবমর্জুনম্ ॥২৪—২৫॥

অর্জুন—মদপ্রাবী হস্তীর গায় বেগে আসিতে লাগিলে, বীরগণকে সম্বলিত
 করিয়া তুলিলে এবং বাণদ্বারা কৌরবসৈন্যগণকে মর্দন করিতে থাকিলে,
 শান্তনুনাগ্নন ভীষ্ম তৎক্ষণাৎ তাহার সম্মুখে উপস্থিত হইলেন ; সেই সময়ে
 জয়দ্রথপ্রভৃতি বীরগণ এবং প্রাচ্যদেশীয়, সৌবীরদেশীয় ও কেকয়দেশীয় বীরেরা
 তাহাকে রক্ষা করিতে থাকিলেন ॥২০—২১॥

ভীষ্ম, দ্রোণ ও কর্ণ ভিন্ন অস্ত্র কোন্ রথী যুদ্ধে গাণ্ডীবধনুর্দারী অর্জুনের
 সম্মুখে গমন করিতে সমর্থ হয় ? ॥২২॥

তাহার পরে যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতি কৌরবগণের পিতামহ মহাবাহু ভীষ্ম সপ্ত-
 সপ্ততি নারাচারা অর্জুনকে তাড়ন করিলেন ॥২৩॥

রাজা ! তৎপরে দ্রোণ পঁচিশটা, কৃপ পঞ্চাশটা, দুর্যোধন চৌষট্টিটা, শল্য
 নয়টা, জয়দ্রথ নয়টা এবং শকুনি পাঁচটা বাণদ্বারা, আর বিকর্ণ দশটা ভলদ্বারা
 অর্জুনকে বিদ্ধ করিলেন ॥২৪—২৫॥

(২৩) ততো ভীষ্মো মহারাজ ! সমাধিম্—বা, ততো ভীষ্মো মহারাজ !...সমাচিনোৎ—
 রা নি । (২৫) দ্রোণিঃ ষষ্ঠ্যা নরব্যাস্ত্র !...বিকর্ণশ্চ ত্রিভিঃ শরৈঃ । আর্ন্তান্নিহিত্রিভির্ভলৈঃ—
 পি বা ।

স ভীষ্মং পঞ্চবিংশত্যা কৃপঞ্চ নবভিঃ শরৈঃ ।
 দ্রোণং ষষ্ঠ্যা নরব্যাত্তো বিকর্ণঞ্চ ত্রিভিঃ শরৈঃ ॥২৭॥
 শল্যাক্ষেব ত্রিভির্বাণৈ রাজানাক্ষেব পঞ্চভিঃ ।
 প্রত্যবিষ্যদমেয়াত্তা কিরীটী ভরতর্ষভ ! ॥২৮॥ (যুগ্মকম্)
 তং সাত্যকিবিরাটশ্চ ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ পার্শ্বতঃ ।
 সৌভদ্রো দ্রোপদেয়াশ্চ পরিবক্রধনঞ্জয়ম্ ॥২৯॥
 ততো দ্রোণং মহেষাসং গাঙ্গেয়শ্চ প্রিয়ে রতম্ ।
 অভ্যবর্তত পাঞ্চাল্যঃ সংযুক্তঃ সহ সোমকৈঃ ॥৩০॥
 ভীষ্মস্ত রথিনাং শ্রেষ্ঠো রাজন্ ! বিব্যাধ পাণ্ডবম্ ।
 অশীত্যা নিশিতৈর্বাণৈস্ততোহক্ৰোশস্ত তাবকাঃ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

ন ইতি । সঃ অর্জুনঃ । সমস্তাদেহস্ত সর্বাঙ্ঘ দিগ্ ॥২৬॥

ন ইতি । স কিরীটী । রাজানং তুর্যোধনম্ । অমেয়াত্তা অজ্ঞেয়স্বভাবঃ ॥২৭—২৮॥

তমিতি । সৌভদ্রঃ অভিমহু্যঃ, দ্রোপদেয়া দ্রোপত্যাঃ পুত্রাঃ, পরিবক্রঃ পরিবেষ্টভ-
 বন্তঃ ॥২৯॥

তত ইতি । গাঙ্গেয়শ্চ ভীষ্মশ্চ । পাঞ্চাল্যো ধৃষ্টদ্যুম্নঃ ॥৩০॥

ভীষ্ম ইতি । পাণ্ডবমর্জুনম্ । অক্ৰোশস্ত আনন্দকোলাহলমকুর্ষন ॥৩১॥

তখন মহাবাহু ও মহাধনুর্ধর অর্জুন দেহের সকল দিকে সেই নিশিত
 বাণসমূহদ্বারা বিদ্ধ হইয়াও ভিত্তমান পর্বতের গায় ব্যথিত হইলেন না ॥২৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! ক্রমে নরশ্রেষ্ঠ ও অজ্ঞেয়স্বভাব অর্জুন পাঁচিশটাদ্বারা ভীষ্মকে,
 নয়টাদ্বারা কৃপকে, ষাটটাদ্বারা দ্রোণকে, তিনটাদ্বারা বিকর্ণকে, তিনটাদ্বারা
 শল্যকে এবং পাঁচটা বাণদ্বারা তুর্যোধনকে প্রতিবিদ্ধ করিলেন ॥২৭—২৮॥

এই সময়ে সাত্যকি, বিরাট, পৃষতনন্দন ধৃষ্টদ্যুম্ন, অভিমহু্য এবং দ্রোপদৌর
 পুত্রগণ, ইঁহারা সাহায্য করিবার জন্ত অর্জুনকে পরিবেষ্টন করিলেন ॥২৯॥

তাহার পর ধৃষ্টদ্যুম্ন সোমকগণের সহিত মিলিত হইয়া ভীষ্মের প্রিয়কার্য্যে
 নিরত ও মহাধনুর্ধর দ্রোণের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৩০॥

রাজা ! এদিকে রথশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম অশীতিসংখ্যক নিশিত বাণদ্বারা অর্জুনকে
 বিদ্ধ করিলেন ; তাহাতে আপনার পক্ষীয় যোদ্ধারা আনন্দে কোলাহল
 করিয়া উঠিলেন ॥৩১॥

তেষাস্ত নিনদং শ্রদ্ধা প্রহৃষ্টানাং প্রহৃষ্টবৎ ।
 প্রবিবেশ ততো মধ্যং নরসিংহঃ প্রতাপবান্ ॥৩২॥
 তেষাস্ত রথসিংহানাং মধ্যং প্রাপ্য ধনঞ্জয়ঃ ।
 চিক্রৌড়ধনুষা রাজন্ ! লক্ষং কৃত্বা মহারথান্ ॥৩৩॥
 ক্ষত্রিয়াণাং শিরাংস্থ্যৈঃ কৃন্তন্ শত্ৰৈর্মহারথঃ ।
 শূন্যান্ কৃত্বা রথোপস্থান্ ব্যচরৎ ফাল্গুনস্তদা ॥৩৪॥
 ততো দুর্যোধনো রাজা ভীষ্মমাহ জনেশ্বরঃ ।
 পীড়্যমানং স্বকং সৈন্যং দৃষ্ট্বা পার্থেন সংযুগে ॥৩৫॥
 এষ পাণ্ডুহৃতস্তাত ! কৃষ্ণেন সহিতো বলী ।
 পাতয়ন্ সৰ্ব্বসৈন্যানি মূলং নঃ পরিকৃন্ততি ॥৩৬॥
 ত্বয়ি জীবতি গাঙ্গেয় ! দ্রোণে চ রথিনাং বরে ।
 ত্বংকৃতে চৈব কর্ণোহপি ন্যস্তশস্ত্রো বিশাংপতে ! ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । প্রহৃষ্টবৎ আনন্দিত ইব । নরসিংহোহর্জুনঃ ॥৩২॥
 তেষামিতি । রথসিংহানাং রথিশ্রেষ্ঠানাম্ । লক্ষং শস্ত্রাঘাতবিষয়ান্ ॥৩৩॥
 ক্ষত্রিয়াণামিতি । কৃন্তন্ ছিন্ধি । রথস্ত উপস্থান্ উপরিতনদেশান্ ॥৩৪॥
 তত ইতি । স্বকং স্বকীয়ম্ । পার্থেন অর্জুনেন ॥৩৫॥

আনন্দিত কৌরবগণের কোলাহল শুনিয়া প্রতাপশালী ও নরশ্রেষ্ঠ অর্জুন
 আনন্দিত হইয়াই যেন বিপক্ষসৈন্যমধ্যে প্রবেশ করিলেন ॥৩২॥

এবং রাজা ! অর্জুন সেই রথিশ্রেষ্ঠগণের মধ্যে প্রবেশপূর্বক মহারথগণকে
 লক্ষ্য করিয়া ধনুদ্বারা যেন ক্রৌড়া করিতে লাগিলেন ॥৩৩॥

কেন না, তখন মহারথ অর্জুন ভয়ঙ্কর অস্ত্রসমূহদ্বারা ক্ষত্রিয়গণের মস্তক
 ছেদন করতঃ রথের উপরিভাগ শূণ্য করিয়া করিয়া বিচরণ করিতে
 থাকিলেন ॥৩৪॥

তদনন্তর নরনাথ রাজা দুর্যোধন যুদ্ধে অর্জুনকর্তৃক আপন সৈন্য বিনষ্ট
 হইতে দেখিয়া ভীষ্মকে বলিলেন—৩৫॥

‘পিতামহ ! আপনি ও রথিশ্রেষ্ঠ দ্রোণ জীবিত থাকিতে এই বলবান্
 পাণ্ডব কৃষ্ণের সহিত মিলিত হইয়া সমস্ত সৈন্য নিপাত করিতে থাকিয়া

(৩২) সহিতানাং প্রহৃষ্টবৎ—রা নি । (৩৩) তেষাং মহারথানাং স মধ্যম্—রা নি ।

(৩৪) অয়ং শ্লোকঃ পি বা রা নাস্তি ।

ন যুধ্যতে রণে পার্থান্ হিতকামঃ সদা মম ।

স তথা কুরু গাঙ্গেয় ! যথা হন্যেত ফাল্গুনঃ ॥৩৮॥ (বিশেষকম্)

এবমুক্তস্ততো রাজন্ ! পিতা দেবব্রতস্তব ।

ধিক্ কত্রধর্মমিত্যুক্ত্বা প্রায়াৎ পার্থরথং প্রতি ॥৩৯॥

উভৌ শ্বेतহর্যৌ রাজন্ ! সংযুক্তৌ প্রেক্ষ্য পার্থিবাঃ ।

সিংহনাদান্ ভৃশং চক্রুঃ শঙ্খান্ দধ্যুশ্চ মারিষ ! ॥৪০॥

দ্রৌণির্হুর্ঘ্যোধনশ্চৈব বিকর্ণশ্চ তবাত্মজঃ ।

পরিবার্য্য রণে ভীষ্মং স্থিতা যুদ্ধায় মারিষ ! ॥৪১॥

তথৈব পাণ্ডবাঃ সর্বে পরিবার্য্য ধনঞ্জয়ম্ ।

স্থিতা যুদ্ধায় মহতে ততো যুদ্ধমবর্তত ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

এষ ইতি । মূলং জয়নিদানম্, নঃ অস্বাকম্, পরিকল্পতি নাশয়তি । স্বংকৃতে স্বম্মিস্তে । যোগ্যত্বাচ্চিশাংপত ইতি সযোধনম্ । ফাল্গুনোহর্জুনঃ ॥৩৮—৩৮॥

এবমিতি । ধিক্ কত্রধর্মম্, পরমস্নেহপাত্রেণার্জুনেনাপি সহ বোদ্ধব্যত্বাৎ ॥৩৯॥

উভাবিতি । উভৌ শ্বेतহর্যৌ ভীষ্মার্জুনৌ, ভীষ্মস্তাপি শ্বेतহর্যত্বাৎ ॥৪০॥

দ্রৌণিরিতি । দ্রৌণিরস্বখামা । পরিবার্য্য পরিবেষ্ট্য ॥৪১॥

তথৈতি । মহতে যুদ্ধায়, ভীষ্মার্জুনাভ্যামারম্ভ্যমানত্বাৎ ॥৪২॥

আমাদের জয়ের মূলই ছেদন করিতেছে । এদিকে সর্বদা আমার হিতকামী কর্ণও আপনার জগ্গই অস্ত্র ত্যাগ করিয়াছেন ; সুতরাং তিনি সমরাজনে পাণ্ডবদের সহিত যুদ্ধ করিতেছেন না ; অতএব নরনাথ গঙ্গানন্দন ! আপনি তেমন কাজ করুন, যাহাতে অর্জুনকে বধ করা যায়' ॥৩৬—৩৮॥

রাজা ! হুর্ঘ্যোধন এইরূপ বলিলে, আপনার জ্যেষ্ঠতাত ভীষ্ম 'কত্রিয়-ধর্ম্মকে ধিক্' এই কথা বলিয়া অর্জুনের রথের দিকে গমন করিলেন ॥৩৯॥

মাননীয় রাজা ! তৎকালে উভয়পক্ষের রাজারাই শ্বেতাশ্বযুক্ত ভীষ্ম ও অর্জুনকে যুদ্ধার্থ সম্মিলিত দেখিয়া বিশাল সিংহনাদ ও শঙ্খধ্বনি করিলেন ॥৪০॥

আর্য্য ! তখন অস্বখামা এবং আপনার পুত্র হুর্ঘ্যোধন ও বিকর্ণ—ইহার যুদ্ধের জগ্গ ভীষ্মকে পরিবেষ্টন করিয়া রহিলেন ॥৪১॥

আবার ও-দিকেও পাণ্ডবেরা সকলে মহাযুদ্ধের জগ্গ অর্জুনকে পরিবেষ্টন করিয়া অবস্থান করিতে লাগিলেন । তাহার পর যুদ্ধারম্ভ হইল ॥৪২॥

(৩৮) ন যুধ্যতি—রা নি । (৩৯)...ধিক্ কত্রঃ ধর্ম্ম—রা নি । (৪০)...সংযুক্তৌ প্রেক্ষ্য—রা নি ।

গান্ধেয়স্ত রণে পার্থমানচ্ছবভিঃ শরৈঃ ।
 তমজ্জুনঃ প্রত্যবিধ্যদশভির্মশ্মভেদিতঃ ॥৪৩॥
 ততঃ শরসহশ্রেন স্তপ্রযুক্তেন পাণ্ডবঃ ।
 অজ্জুনঃ সমরপ্লাঘী ভীষ্মস্তাবারয়দ্দিশঃ ॥৪৪॥
 শরজালং ততস্তত্তু শরজালেন পাণ্ডব ! ।
 বারয়ামাস পার্থস্য ভীষ্মঃ শান্তনবস্তদা ॥৪৫॥
 উভৌ পরমসংহৃষ্টাবুভৌ যুদ্ধাভিনন্দিনৌ ।
 নিবিশেষমযুধ্যেতাং কৃতপ্রতিকৃতৈষিণৌ ॥৪৬॥
 ভীষ্মচাপবিযুক্তানি শরজালানি সংধশঃ ।
 শীর্ঘ্যমাণান্দৃশ্যন্তু ভীষ্মান্জুনসায়কৈঃ ॥৪৭॥
 তথৈবাজ্জুনমুক্তানি শরজালানি সর্ববশঃ ।
 গান্ধেয়শরনুমানি প্রাপতন্ত মহীতলে ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

গান্ধেয় ইতি । গান্ধেয়া ভীষ্মঃ । আনচ্ছব আরণ্যকঃ । দশভিঃ শরৈরেব ॥৪৩॥
 তত ইতি । স্তপ্রযুক্তেন সমাঙ্কনিক্ষিপ্তেন । অবারয়ৎ আচ্ছাদয়ৎ ॥৪৪॥
 শরেতি । শান্তনবপদং ভীষ্মাস্তবব্যাবৃত্তার্থম্ । এবমন্তরাপি ॥৪৫॥
 উভাবিতি । কৃতং পরকৃতপ্রহারস্ত প্রতিকৃতং প্রতিকারমিচ্ছত ইতি তৌ ॥৪৬॥
 ভীষ্মেতি । শীর্ঘ্যমাণানি ব্যথীভূতানি, ভীষ্মানি ছিন্নানি ॥৪৭॥

প্রথমে ভীষ্ম সমরাজ্ঞানে নয়টা বাণদ্বারা অজ্জুনকে আবৃত করিলেন ;
 আবার অজ্জুনও মর্শ্বেভেদী দশটা বাণদ্বারা ভীষ্মকে বিদ্ধ করিলেন ॥৪৩॥

তাহার পর সমরপ্লাঘী পাণ্ডুনন্দন অজ্জুন সমীচীনভাবে নিক্ষিপ্ত বহুতর
 বাণদ্বারা ভীষ্মের সমস্ত দিক্ আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥৪৪॥

বাজা ! তদনন্তর শান্তনুনন্দন ভীষ্ম আপন বাণসমূহদ্বারা অজ্জুনের বাণ-
 সমূহকে বারণ করিলেন ॥৪৫॥

ভীষ্ম ও অজ্জুন—উভয়েই পরম আনন্দিত, উভয়েই সমরপ্লাঘী এবং উভয়েই
 পরকৃত প্রহারের প্রতীকারাভিলাষী হইয়া সমানভাবে যুদ্ধ করতে
 লাগিলেন ॥৪৬॥

তৎকালে দেখা গেল—ভীষ্মের ধনু হইতে নির্গত বাণসমূহ অজ্জুনের বাণ-
 সমূহে ছিন্ন হইয়া ব্যর্থ হইতে লাগিল ॥৪৭॥

(৫)...শরজালেন মারিষ !—রা নি । (৪৮)...শরজালানি ভাগশঃ—পি ।

অৰ্জুনঃ পঞ্চবিংশত্যা ভীষ্মাচ্ছ'চ্ছিতৈঃ শরৈঃ ।
 ভীষ্মোহপি সমরে পার্থং বিব্যাধ নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥৪৯॥
 অন্তোত্তমশ্চ হযান্ বিদ্ধা ধ্বজো চ স্তম্ভাবলৌ ।
 রথেশাং রথচক্রঞ্চ চিক্রীড়তুরনিন্দমৌ ॥৫০॥
 ততঃ ক্রুদ্ধো মহারাজ ! ভীষ্মঃ প্রহরতাং বরঃ ।
 বাসুদেবং ত্রিভির্বাণৈরাজঘান স্তনাস্তরে ॥৫১॥
 ভীষ্মচাপচ্যুতৈস্তেজস্ত নিবিদ্ধো মধুসূদনঃ ।
 বিররাজ রণে রাজন্ ! সপুষ্প ইব কিংশুকঃ ॥৫২॥
 ততোহৰ্জুনো ভৃশং ক্রুদ্ধো নিবিদ্ধং প্রেক্ষ্য মাধবম্ ।
 গাঙ্গেয়সারথিং সংখ্যে নিবিভেদ ত্রিভিঃ শরৈঃ ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

তথৈতি । গাঙ্গেয়স্ত ভীষ্মস্ত শরৈরুদ্ভূতানি অপসারিতানি ॥৪৮॥
 অৰ্জুন ইতি । আচ্ছ'ৎ আৰুণোং, শিতৈঃ স্ততীকীকৃতৈঃ ॥৪৯॥
 অন্তোত্তমশ্চেতি । রথস্ত ঈশাং দারু বিশেষম্, চিক্রীড়তুরিব ॥৫০॥
 তত ইতি । প্রহরতাং ধোদ্ধৃণাম্ । স্তনাস্তরে বক্ষসৌ মধ্যদেশে ॥৫১॥
 ভীষ্মেতি । সপুষ্প ইব, ভীষ্মশরাঘাতেন রক্তরক্তীকৃতদেহস্থান্ধুসূদনস্ত ॥৫২॥
 তত ইতি । গাঙ্গেয়স্ত ভীষ্মস্ত সারথিম্, সংখ্যে যুদ্ধে ॥৫৩॥

সেইরূপই অৰ্জুননিষ্কিপ্ত সমস্ত বাণসমূহও ভীষ্মের বাণে ছিন্ন হইয়া ভূতলে পতিত হইতে থাকিল ॥৪৮॥

ক্রমে অৰ্জুন পঁচিশটা নিশিত বাণদ্বারা ভীষ্মকে তাড়ন করিলেন, আবার ভীষ্মও বহুতর নিশিত বাণদ্বারা যুদ্ধে অৰ্জুনকে বিদ্ধ করিলেন ॥৪৯॥

অতিমহাবল ও শত্রুদমনকারী ভীষ্ম ও অৰ্জুন পরস্পরের অশ্ব, ধ্বজ এবং রথের দীর্ঘ দারু ও চক্র বিদ্ধ করিয়া যেন খেলা করিতে লাগিলেন ॥৫০॥

মহারাজ ! তাহার পর বীরশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম ক্রুদ্ধ হইয়া তিনটা বাণদ্বারা কৃষ্ণের বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন ॥৫১॥

রাজা ! কৃষ্ণ সেই ভীষ্মকাম্বুকনির্গত বাণদ্বারা বিদ্ধ হইয়া সমরাজনে পুষ্পসমন্বিত কিংশুকবৃক্ষের গায় শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৫২॥

তদনন্তর অৰ্জুন কৃষ্ণকে বিদ্ধ দেখিয়া অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া তিনটা বাণদ্বারা ভীষ্মের সারথিকেও বিদ্ধ করিলেন ॥৫৩॥

ଯତମାନୌ ତୁ ତୌ ବୀରାବନ୍ତୋନ୍ୟସ୍ତ ବଧଂ ପ୍ରତି ।
 ନାଶକ୍ମୁତାଂ ତଦାନ୍ତୋନ୍ୟମଭିସଙ୍କ୍ରାତୁମାହବେ ॥୫୫॥
 ତୌ ମଞ୍ଜୁଲାନି ଚିତ୍ରାଞି ଗତପ୍ରତ୍ୟାଗତାନି ଚ ।
 ଅଦର୍ଶୟିତାଂ ବହୁଧା ସୂତସାମର୍ଥ୍ୟଲାଘବାଂ ॥୫୬॥
 ଅନ୍ତରଂ ପ୍ରହାରେଷୁ ତର୍କୟନ୍ତୌ ପରସ୍ପରମ୍ ।
 ରାଜ୍ୟମନ୍ତରମାର୍ଗସ୍ତୌ ସ୍ଥିତାବାସ୍ତାଂ ଯୁହ୍ମୁଃ ॥୫୭॥
 ଉଭୌ ସିଂହରବୋନ୍ମିଶ୍ରଂ ଶଞ୍ଜଶବ୍ଦଂ ଚକ୍ରତୁଃ ।
 ତଥୈବ ଚାପନିର୍ଦ୍ଦୋଷଂ ଚକ୍ରତୁନ୍ତୌ ମହାରଥୌ ॥୫୮॥
 ତୟୋଃ ଶଞ୍ଜାନିନାଦେନ ରଥନେମିସ୍ବନେନ ଚ ।
 ଦାରିତା ସହସା ଭୂମିଚକ୍ରମ୍ପେ ଚ ନନାଦ ଚ ॥୫୯॥
 ନ ତୟୋରନ୍ତରଂ କଞ୍ଚିଦ୍ଦଦୃଶେ ଭରତର୍ଷଭ ! ।
 ବଳିନୌ ଯୁଦ୍ଧତୁର୍କର୍ତ୍ତାବନ୍ତୋନ୍ୟସଦ୍‌ଶାବୁଭୌ ॥୬୦॥

ଭାରତକୌମୁଦୀ

ଯତେତି । ଅଭିସଙ୍କ୍ରାତୁଂ ନାଶକ୍ମୁତାଂ ହିଞ୍ଜାଭାବାଂ, ଆହବେ ଯୁଦ୍ଧେ ॥୫୫॥
 ତାବିତି । ଶ୍ରୁତୟୋଃ ସାରଥ୍ୟୋଃ ସାମର୍ଥ୍ୟାନ୍ତ ରଥଚାଳନଶକ୍ତିର୍ଲାଘବାଂ ନୈପୁଣ୍ୟାଂ ॥୫୬॥
 ଅନ୍ତରମିତି । ଅନ୍ତରଂ ହିଞ୍ଜମ୍ । ଅନ୍ତରମାର୍ଗସ୍ତୌ ହିଞ୍ଜାଦ୍ଦେଶପରାୟଣୌ ॥୫୭॥
 ଉଭାବିତି । ସିଂହରବୋନ୍ମିଶ୍ରଂ ସିଂହନାଦଯୁକ୍ତମ୍ ॥୫୮॥
 ତୟୋରିତି । ରଥନେମେ ରଥଚକ୍ରପ୍ରାନ୍ତସ୍ତ ଅନେନ ଶବ୍ଦେନ ॥୫୯॥

ସେହି ବୀରରା ହୁଏ ଜନହି ପରସ୍ପରର ବଧର ଜନ୍ମ ଯଦ୍‌ବାନ୍ ହିୟାଓ ତତ୍‌କାଳେ
 ଯୁଦ୍ଧେ ପରସ୍ପରର ପ୍ରତି ଅନ୍ତରସନ୍ଧାନ କରିତେ ସମର୍ଥ ହିଲେନ ନା ॥୫୫॥

ଠାହାରା ହୁଏ ଜନହି ଆପନ ଆପନ ସାରଥୀର ଶକ୍ତିନୈପୁଣ୍ୟବଶତଃ ବହୁବିଧ ବିଚିତ୍ର
 ମଞ୍ଜୁଳାକାରେ ଗତି ଏବଂ ଗମନ ଓ ପ୍ରତ୍ୟାଗମନ ଦେଖାହିତେ ଲାଗିଲେନ ॥୫୬॥

ରାଜା ! ଠାହାରା ହୁଏ ଜନହି ପରସ୍ପରର ହିଞ୍ଜାଦ୍ଦେଶପରାୟଣେ ପ୍ରସ୍ତୁତ ଥାକିୟା ବାର
 ବାର ପ୍ରହାରର ହିଞ୍ଜାଭୁସନ୍ଧାନ କରିତେ ଲାଗିଲେନ ॥୫୭॥

ସେହି ମହାରଥେରା ଉଭୟେହି ସିଂହନାଦ, ଶଞ୍ଜଶବ୍ଦ ଏବଂ ଧନୁଷ୍ଟକାର କରିତେ
 ଥାକିଲେନ ॥୫୮॥

ଠାହାଦେର ଶଞ୍ଜେର ଶବ୍ଦେ ଓ ରଥଚକ୍ରର ଶବ୍ଦେ ତତ୍ରତ୍ୟ ଭୂମି ତତ୍‌କ୍ରମାଂ ବିଦୀର୍ଣ୍ଣ,
 କମ୍ପିତ ଓ ଶକ୍ତିତ ହିତେ ଲାଗିଲ ॥୫୯॥

(୫୫)....ନ ଶକ୍ମୁତାଂ—ରା ନି । (୫୬) ମଞ୍ଜୁଲାନି ବିଚିତ୍ରାଞି—ପି ବା । (୫୭)....ତର୍କୟନ୍ତୌ
 ବିଶ୍ଵମଂଗତେ ।—ପି ବା । (୫୮) ତୟୋଃ ଶଞ୍ଜପ୍ରସାଦେନ—ପି ବା । (୫୯) ନୋଭୟୋରନ୍ତରଂ—ରା ନି ।

চিহ্নমাত্রেণ ভীষ্মঞ্চ প্রজ্ঞন্তুস্তত্র কোরবাঃ ।
 তথা পাণ্ডুস্ততাঃ পার্থং চিহ্নমাত্রেণ জজ্ঞিরে ॥৬০॥
 তয়োন্বরয়োদৃক্ষুঃ । তাদৃশং তং পরাক্রমম্ ।
 বিস্ময়ং সৰ্ব্বভূতানি জগ্মুর্ভারতসংযুগে ॥৬১॥
 ন তয়োৰন্তরং কশ্চিদ্ভেদে পশ্যতি ভারত ! ।
 ধৰ্ম্মে স্থিতস্ত হি যথা ন কশ্চিদ্রজিনং কচিৎ ॥৬২॥
 উভৌ হি শরজ্বালায় তাবদৃশৌ বভূবতুঃ ।
 প্রকাশৌ চ পুনস্তূর্ণং বভূবতুঃক্ৰভৌ যুগে ॥৬৩॥
 তত্র দেবাঃ সগন্ধৰ্বাশ্চারণাশ্চযিভিঃ সহ ।
 অন্তোন্তং প্রত্যভাষন্ত তয়োদৃক্ষুঃ । পরাক্রমম্ ॥৬৪॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । অন্তরং ছিদ্ৰম্ । দৰ্শনাভাবে হেতুমাং—বলিনাবিভি ॥৬০॥
 চিহ্নেতি । চিহ্নমাত্রেণ কোরবপক্ষীয়চিহ্নমাত্রদৰ্শনে । পার্থমর্জুনম্ ॥৬১॥
 তয়োৰিতি । নুবরয়োৰ্নরশ্রেষ্ঠয়োঃ । ভারতসংযুগে ভারতবংশীয়ানাং যুদ্ধে ॥৬২॥
 নেতি । অন্তরং ছিদ্ৰম্ । ধৰ্ম্মে স্থিতস্ত ধার্মিকজনস্ত । রজিনং পাপম্ ॥৬৩॥
 উভাবিতি । অদৃশৌ আবৃতত্বাৎ । প্রকাশৌ, শরজ্বালয়োৰপসারণাৎ ॥৬৪॥
 তত্রোতি । চারণা অপি দেবঘোনিবিশেষাঃ ॥৬৪॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! কেহই তাঁহাদের ছিদ্ৰ দেখিতে পাইল না । কারণ, তাঁহারা উভয়েই বলবান, যুদ্ধতুর্দৃষ্ণ ও পরস্পর সমান বলিয়া প্রতীত হইতেছিলেন ॥৬০॥

তখন কেবল কোরবপক্ষীয় চিহ্ন দেখিয়াই কোরবেরা ভীষ্মকে চিনিতে লাগিলেন, আবার পাণ্ডবেরাও পাণ্ডবপক্ষীয় চিহ্নমাত্র দেখিয়াই অর্জুনকে চিনিতে থাকিলেন ॥৬১॥

সেই ভারতযুদ্ধে নরশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম ও অর্জুনের তাদৃশ পরাক্রম দেখিয়া সমস্ত লোকই বিস্ময়াপন্ন হইল ॥৬২॥

ভরতনন্দন ! ধার্মিক লোকের যেমন কখনও কেহ পাপ দেখিতে পায় না, সেইরূপ যুদ্ধে কেহই ভীষ্ম ও অর্জুনের ছিদ্ৰ দেখিতে পাইল না ॥৬৩॥

তাঁহারা উভয়েই পরস্পরের শরজ্বালে কখনও অদৃশ হইতে লাগিলেন, আবার উভয়েই সম্বর প্রকাশিত হইতে থাকিলেন ॥৬৪॥

(৬০) ভীষ্ম—রা নি । (৬১) তয়োন্বরয়ো রাজন্ ! দুই তাদৃক পরাক্রম—
 ভারতসংযুগে—পি বা । (৬২) ন তয়োবিস্ময়ং কচিৎ—রা নি । (৬৩) ততো দেবাঃ—
 চারণাশ্চ মহাবিভি—পি ।

ন শক্যো যুধি সংরকৌ জেতুমেতো মহারথো ।
 সদেবাস্তুরগন্ধর্বৈলৌকৈরপি কথঞ্চন ॥৬৫॥
 আশ্চর্য্যভূতং লোকেষু যুদ্ধমেতন্মহাভূতম্ ।
 নৈব চৈতাদৃশং যুদ্ধং ভবিষ্যতি কদাচন ॥৬৬॥
 নহি শক্যো রণে জেতুং ভীষ্মঃ পার্থেন ধীমতা ।
 সধনুঃ সরথঃ সান্থঃ প্রবপন্ সায়কান্ রণে ॥৬৭॥
 তথৈব পাণ্ডবং যুদ্ধে দেবৈরপি ছুরাসদম্ ।
 ন বিজেতুং রণে ভীষ্ম উৎসাহেত ধনুর্ধরম্ ॥৬৮॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । সংরকৌ ক্রুদ্ধৌ । লৌকিকভিত্তিবর্নৈঃ ॥৬৫॥
 আশ্চর্য্যোতি । আশ্চর্য্যভূতং মহাভূতমিত্যর্থপুনরুক্তিবিষয়্যতিরেকাৎ ॥৬৬॥
 নহীতি । পার্থেনার্জুনেন । প্রবপন্ নিক্ষিপন্ । ধনুঃশাস্ত্রাবে তু জেতুং শক্যোহপি ॥৬৭॥
 তথেন্ধি । পাণ্ডবমর্জুনম্ । ছুরাসদং হৃজ্জয়ম্ । উৎসাহেত শক্রুয়াৎ ॥৬৮॥

ভারতভাবদীপঃ

এবমিতি ॥১—২॥ ব্যতিকরো মেলকঃ সমাগম ইত্যর্থঃ ॥১০—১৪॥ দৃঢ়ধন্য ভীষ্মেণ
 ॥১৫॥ যন্তঃ যজ্ঞবান্ ॥১৬—১৪॥ অন্তরং ছিত্রম্, তর্কয়ন্তৌ চিন্তয়ন্তৌ ॥৫৫॥ অন্তরমার্গস্থৌ
 ছিত্রাশ্বেষণপরৌ ॥১৬—৫৮॥ চিত্রঃ ধ্বজঃ ॥৫৯—৬৮॥ আলোকাৎ আ সংসারস্থিতে: ॥৬৯—৭৩॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বেণ নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫২॥

তখন গন্ধর্ব্ব, চারণ ও ঋষিগণের সহিত দেবতারা ভীষ্ম ও অর্জুনের
 পরাক্রম দেখিয়া পরস্পর বলাবলি করিতে লাগিলেন—॥৬৪॥

‘দেবতা, অসুর ও গন্ধর্ব্বগণের সহিত সমগ্র ত্রিভুবনও কোন প্রকারেই যুদ্ধে
 ক্রুদ্ধ এই মহারথ দুই জনকে জয় করিতে সমর্থ হয় না ॥৬৫॥

ত্রিজগতের মধ্যেই এই যুদ্ধ অত্যন্ত আশ্চর্য্য। একরূপ যুদ্ধ আর কখনও
 হইবে না ॥৬৬॥

ভীষ্ম ধনু লইয়া অশ্বসংযুক্ত রথে আরোহণ করিয়া যে যুদ্ধে বাণক্ষেপ
 করিতে থাকিবেন, সে যুদ্ধে বুদ্ধিমান অর্জুন কখনও উহাকে জয় করিতে সমর্থ
 হইবেন না ॥৬৭॥

সেইরূপ যুদ্ধে দেবগণেরও হৃজ্জয় ধনুর্ধর অর্জুনকে ভীষ্ম কখনও যুদ্ধে জয়
 করিতে সমর্থ হইবেন না ॥৬৮॥

আলোকাদপি যুদ্ধং হি সময়েতদ্বিষ্যতি ।

ইতি স্য বাচঃ শ্রয়ন্তে প্রোক্তবন্ত্যন্ততন্ততঃ ॥৬৯॥

গান্ধেয়ার্জুনের্যোঃ সংখ্যে স্তবযুক্তা বিশাংপতে ! ।

তদীয়ান্ত তদা যোধাঃ পাণ্ডবেয়াশ্চ ভারত ! ॥৭০॥

অন্যোন্মৎ সমরে জয়ন্ত্যেত্যন্তত্র সমাগমে ।

শিতধারৈস্তথা খড়্গবিমলৈশ্চ পরশধৈঃ ॥৭১॥ (বিশেষকম্)

শরৈরন্যৈশ্চ বহুভিঃ শস্ত্রৈর্নানাবিধৈরপি ।

উভয়োঃ সেনয়োঃ শূরা ন্যকুন্তন্ত পরস্পরম্ ॥৭২॥

বর্তমানে তথা ঘোরে তস্মিন্ যুদ্ধে হৃদারুণে ।

দ্রোণপাঞ্চাল্যয়ো রাজন্ ! মহানাসীৎ সমাগমঃ ॥৭৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাতত্ৰয়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি

ভীষ্মবধে দ্বিতীয়দিবসযুদ্ধে ভীষ্মার্জুনযুদ্ধে দ্বিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

আলোকাদিতি । এতদ্বীয়ার্জুনয়োর্যুদ্ধম্, আলোকাং লোকস্থিতিপর্যাস্তং প্রলয়পর্যাস্ত-
মিতি বাবৎ, সমং সমানং জয়পরাজয়রহিতমেব ভবিষ্যতি, এতয়োঃ সমানবীরত্বাং । প্রোক্তবন্ত্য
উক্তিষ্ঠন্তাঃ । সংখ্যে যুদ্ধে । সমাগমে যুদ্ধসম্মেলনকালে ॥৬৯—৭১॥

শরৈরিতি । শত্রুস্তন্ত অচ্ছিন্নম্ ॥৭২॥

বর্তমান ইতি । ঘোরে মহতি, “ঘোরং লোকে বিততমখশঃ” ইত্যাদ্যন্তররামচরিতাদিবৎ ।
পাঞ্চাল্যো ধৃষ্টদ্যুম্নঃ । সমাগমো যুদ্ধসম্মেলনম্ ॥৭৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিনাসলিঙ্কাস্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্য-
বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্বণি

ভীষ্মবধে দ্বিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

সুতরাং ইহাদের এই যুদ্ধ প্রলয়কাল পর্যাস্ত সমানভাবেই চলিবে’ । নরনাথ !
যুদ্ধবিষয়ে ভীষ্ম ও অৰ্জুনের প্রশংসাসূচক এইরূপ বহুতর বাক্য নানা স্থান
ইহাতে উচ্চারিত ইহাতে শুনা যাইতে লাগিল । আর ভরতনন্দন ! ভীষ্ম ও
অৰ্জুনের সেই যুদ্ধের সময়ে আপনার পক্ষীয় ও পাণ্ডবপক্ষীয় যোদ্ধারা সুধার
তরবারি ও নিশ্চল পরশুদ্বারা যুদ্ধে পরস্পরকে সংহার করিতে
লাগিলেন ॥৬৯—৭১॥

এবং উভয় সেনার বীরেরাই বাণ ও অস্ত্রাস্ত্র নানাবিধ বহুতর অস্ত্রদ্বারা
পরস্পর কাটাকাটি করিতে থাকিলেন ॥৭২॥

রাজা ! অতি দারুণ সেই মহাযুদ্ধ চলিতে লাগিলে দ্রোণ এবং ধৃষ্টদ্যুম্নেরও
মহাযুদ্ধ চলিতে লাগিল” ॥৭৩॥

ত্রিপঞ্চাশত্তমোঃধ্যায়

—:~:—

ধ্বতরাষ্ট্র উবাচ ।

কথং দ্রোণো মহেষ্वासঃ পাঞ্চাল্যশ্চাপি পার্শ্বতঃ ।

উভৌ সমীয়তুর্ঘতো তস্মাচ্চক্ষু সঞ্জয় ! ॥১॥

দিষ্টমেব পরং মন্ত্রে পৌরুষাদপি সঞ্জয় ! ।

যত্র শাস্ত্রনবো ভীষ্মো নাতরদ্যুধি পাণ্ডবম্ ॥২॥

ভীষ্মো হি সমরে ত্রুদ্ধো হন্যাল্লোকাংশ্চরাচরান্ ।

স কথং পাণ্ডবং যুদ্ধে নাতরং সঞ্জয়োজসা ॥৩॥

সঞ্জয় উবাচ ।

শৃণু রাজন্ ! স্থিরো ভূত্বা যুদ্ধমেতৎ হৃদারুণম্ ।

ন শক্যাঃ পাণ্ডবা জেতুং দেবৈরপি সवासবৈঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

কথমিতি । সমীয়তুঃ সম্মিলিতৌ বভূবতুঃ, ঘতো ষড়বস্তৌ সন্তৌ ॥১॥

দিষ্টমিতি । দিষ্টং দৈবম্, পরং প্রধানম্ । নাতরং নাত্যক্রামং ॥২॥

ভীষ্ম ইতি । লোকান্ ভুবনানি, চরাচরান্ জলমস্থাবরান্ । ওজসা বলেন ॥৩॥

ধ্বতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় ! মহাধর্ষকর দ্রোণ এবং পৃথ্বীনন্দন ধৃষ্টদ্যুম্ন—
ইহারা দুই জনে যত্নবান্ হইয়া কিভাবে যুদ্ধে মিলিত হইলেন, তাহা তুমি
আমার নিকট বল ॥১॥

দেখ সঞ্জয় ! আমি পুরুষকার অপেক্ষা দৈবকে প্রধান বলিয়া মনে করি ।
যেহেতু শাস্ত্রনন্দন ভীষ্মও যুদ্ধে অর্জুনকে জয় করিতে পারিলেন না ॥২॥

সঞ্জয় ! ভীষ্ম ত্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে চরাচর ত্রিভুবনও সংহার করিতে পারেন ;
তিনি কেন শক্তিপ্রয়োগ করিয়াও যুদ্ধে অর্জুনকে জয় করিতে পারিলেন
না ?” ॥৩॥

সঞ্জয় বলিলেন—“রাজা ! স্থির হইয়া এই হৃদারুণ যুদ্ধের বৃত্তান্ত শ্রবণ
করুন । দেখুন—ইন্দ্রের সহিত মিলিত হইয়া দেবতারাও পাণ্ডবগণকে জয়
করিতে পারেন না ॥৪॥

(১) তস্মাচ্চক্ষু দারুণম্—শি । (২) পৌরুষাদিতি মে মতিঃ—রা নি ।

(৩) নাতরদ্যুধি সঞ্জয় !—শি ।

দ্রোণস্ত বিবৈধৈৰ্বাণৈধ্বংস্তুত্মমবিধ্যত ।
 সারথিকাস্থ ভল্লেন রথনৌড়াদপাতয়ৎ ॥৫॥
 তথাস্থ চতুরো বাহাংশ্চতুৰ্ভিঃ সায়কোত্তমৈঃ ।
 পীড়য়ামাস সংক্রুদ্ধো ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত মাৰিষ ! ॥৬॥
 ধৃষ্টদ্যুম্নস্ততো দ্রোণং নবত্যা নিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 বিব্যাধ প্রহসন্ বীরস্তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি চাব্রবীৎ ॥৭॥
 ততঃ পুনরমেয়াত্মা ভারদ্বাজঃ প্রতাপবান্ ।
 শরৈঃ প্রচ্ছাদয়ামাস ধৃষ্টদ্যুম্নমমৰ্গম্ ॥৮॥
 আদদে চ শরং ঘোরং পার্শ্বতাস্তচিকীৰ্ষয়া ।
 ইন্দ্রাশনিসম্প্পর্শং কালদণ্ডমিবাণরম্ ॥৯॥
 হাহাকারো মহানানীৎ সৰ্ব্বসৈন্যেষু ভারত ! ।
 তমিযুং সন্ধিতং দৃষ্ট্বা ভারদ্বাজেন সংযুগে ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

শৃণ্বতি । সবার্হবৈঃ সৈন্যৈর্দেবৈরপি, ভীষ্মাদিষু মাৰ্হবেষু কা কথ্যেতি ভাবঃ ॥১॥
 জোণ ইতি । রথনৌড়াং রথোপরিদেশাং, ব্যাধঃ পক্ষিণমিবেতি সূচ্যতে ॥২॥
 তথ্যেতি । অস্ত ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত, বাহান্ অশ্বান্ । পীড়য়ামাস জোণ এব ॥৩॥
 ধৃষ্টেতি । নবত্যা নবতিসংখ্যাকৈঃ, নিশিতৈঃ শিলাশাণিতৈঃ ॥৪॥
 তত ইতি । অমেয়াত্মা অজ্ঞেয়শক্তিঃ, ভারদ্বাজো জোণঃ । অমৰ্গমং ক্রুদ্ধম্ ॥৫॥
 আদদ ইতি । পার্শ্বতাস্তচিকীৰ্ষয়া ধৃষ্টদ্যুম্নবিনাশকরণেচ্ছয়া ॥৬॥

জোণাচার্য্য প্রথমে নানাবিধ বাণদ্বারা ধৃষ্টদ্যুম্নকে বিদ্ধ করিলেন, পরে
 একটা ভল্লদ্বারা উহার সারথিকে রথ হইতে নিপাতিত করিলেন ॥৫॥

এবং মাননীয় রাজা ! তিনি অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া উত্তম চারিটা বাণদ্বারা
 ধৃষ্টদ্যুম্নের চারিটা অশ্বকে তাড়ন করিলেন ॥৬॥

তাহার পর বীর ধৃষ্টদ্যুম্ন হস্ত করিয়া নববইটা শিলাশাণিত বাণদ্বারা জোণকে
 বিদ্ধ করিলেন এবং ‘থাক থাক’ এইরূপ বলিলেন ॥৭॥

তাহার পর অমিতপরাক্রম ও প্রতাপশালী জোণাচার্য্য বাণ বর্ষণ করিয়া ক্রুদ্ধ
 ধৃষ্টদ্যুম্নকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥৮॥

এবং তিনি ধৃষ্টদ্যুম্নকে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া ইন্দ্রের বজ্রের তুল্য খরস্পর্শ
 ও অপূর্ণ যমদণ্ডের তুল্য ভয়ঙ্কর একটা বাণ গ্রহণ করিলেন ॥৯॥

(৫) জোণস্ত নিশিতৈৰ্বাণৈঃ—বা নি । (৬) পার্শ্বতাস্ত বধং প্রতী...রথনৌড়াদপাতয়ৎ—

শি বা ।

ভীষ্ম (১০)-১০০

তত্রাহুতমপশ্যাম ধৃষ্টদ্যুম্নস্য পৌরুষম্ ।
 যদেকঃ সমরে বীরস্তস্মৈ গিরিবিবাচলঃ ॥১১॥
 তঞ্চ দীপ্তং শরং ঘোরমায়ান্তং যুতু্যমাত্মনঃ ।
 চিচ্ছেদ শরবৃষ্টিঞ্চ ভারদ্বাজে যুমোচ চ ॥১২॥
 তত উচ্চুক্রুশুর্হৃষ্টাঃ পাঞ্চালাঃ পাণ্ডবৈঃ সহ ।
 ধৃষ্টদ্যুম্নেন তং কশ্ম কৃতং দৃষ্ট্বা হতুক্ষরম্ ॥১৩॥
 ততঃ শক্তিং মহাবেগাং স্বর্ণ বৈদূর্য্যভূষিতাম্ ।
 দ্রোণস্য নিধনাকাঙ্ক্ষী চিক্রেপ স পরাক্রমী ॥১৪॥
 তামাপতন্তীং সহসা শক্তিং কনকভূষিতাম্ ।
 ত্রিধা চিচ্ছেদ সমরে ভারদ্বাজো হসন্নিব ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

হাহেতি । সন্ধা সন্ধানমন্ত সন্ধাতমিতি সন্ধিতং তারকাদিষ্যাদিতচ্ ॥১০॥

তত্রৈতি । একঃ তত্রানন্তসহায়োহপি । অচলঃ স্থির এব ॥১১॥

তমিতি । দীপ্তমুজ্জলম্ । ভারদ্বাজে দ্রোণে ॥১২॥

তত ইতি । উচ্চুক্রুতঃ উঠেঃ কোলাহলং চক্ৰুঃ ॥১৩॥

তত ইতি । বৈদূর্য্যো মণিবিশেষঃ । স ধৃষ্টদ্যুম্নঃ ॥১৪॥

ভরতনন্দন ! দ্রোণাচার্য্য যুদ্ধে সেই বাণটাকে সন্ধান করিলেন দেখিয়া পাণ্ডবপক্ষের সকল সৈন্যमध्ये গুরুতর হাহাকার উত্থিত হইল ॥১০॥

তখন আমরা ধৃষ্টদ্যুম্নের অদ্বুত পুরুষকার দর্শন করিলাম, যেহেতু একক সেই বীর যুদ্ধে পর্ব্বতের স্থায় অচল থাকিলেন ॥ ১১॥

উজ্জল, ভয়ঙ্কর ও নিজের মৃত্যুস্বরূপ সেই বাণটা আসিতে লাগিলে, ধৃষ্টদ্যুম্ন তাহা ছেদন করিয়া ফেলিলেন এবং দ্রোণের প্রতি বাণবৃষ্টি করিতে লাগিলেন ॥১২॥

তখন ধৃষ্টদ্যুম্ন অশ্বের হৃকর সেই কার্য্য করিলেন দেখিয়া পাঞ্চালসৈন্যেরা পাণ্ডবগণের সহিত আনন্দিত হইয়া উচ্চ কোলাহল করিয়া উঠিল ॥১৩॥

তাহার পর পরাক্রমশালী ধৃষ্টদ্যুম্ন দ্রোণবধকামী হইয়া মহাবেগযুক্ত ও স্বর্ণ বৈদূর্য্যভূষিত একটা শক্তি নিক্ষেপ করিলেন ॥১৪॥

স্বর্ণখচিত সেই শক্তিটা দ্রুত আগমন করিতে লাগিলে, দ্রোণ হাসিতে হাসিতেই যেন যুদ্ধে তিন খণ্ডে সে শক্তিটাকে ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥১৫॥

(১২) তঞ্চ দীপ্তং মহাঘোরম্—পি বা । (১৩) তত উচ্চুক্রুতঃ সর্কে—রা নি ।

(১৫) কনকভূষণম্—পি বা ।

শক্তিং বিনিহতাং দৃষ্ট্ৱ। ধুষ্টহ্যন্নঃ প্রতাপবান্ ।
 ববর্ষ শরবর্ষাণি দ্রোণং প্রতি জনেধ্বর ! ॥১৬॥
 শরবর্ষং ততস্তচ্চ সম্ভিব্যর্থ্য মহাযশাঃ ।
 দ্রোণো দ্রুপদপুত্রস্ত্র মধ্যে চিচ্ছেদ কাম্মুকম্ ॥১৭॥
 স চ্ছিন্নধন্য সমরে গদাং গুর্বাং মহাযশাঃ ।
 দ্রোণায় প্রেষয়ামাস গিরিসারময়ীং বলৌ ॥১৮॥
 সা গদা তংকরান্মুক্তা প্রায়াদ্দ্রোণজিঘাংসয়া ।
 তত্রাদ্ভুতমপশ্যাম ভারদ্বাজস্ত্র বিক্রমম্ ॥১৯॥
 লাঘবদ্ব্যংসয়ামাস গদাং হেমবিভূষিতাম্ ।
 ব্যংসয়িত্বা গদাং তাক্ষ প্রেষয়ামাস পার্শ্বতম্ ॥২০॥
 ভল্লান্ স্তনিশিতান্ পীতান্ রুহ্মপুঞ্জান্ হৃদারুণান্ ।
 তে তস্ত্র কবচং ভিত্ত্বা পপুঃ শোণিতমাহবে ॥২১॥ (যুদ্ধকম্)

ভারতকৌমুদী

তামিতি । আপতস্তীমাগচ্ছন্তীম্ । শক্তিমস্ত্রবিশেষম্ ॥১৫॥
 শক্তিমিতি । প্রতাপবান্ শৌর্ধ্যশক্তিমান্ ॥১৬॥
 শরেতি । “গলে বদ্ধা গোনীয়তে” ইত্যাদিবন্ধা ইত্যধিকরণত্বম্ ॥১৭॥
 স ইতি । গিরিসারময়ীং পাষণসমানদৃঢ়ামিত্যর্থঃ ॥১৮॥
 সেতি । তস্ত্র ধুষ্টহ্যন্নস্ত্র করাং হস্তাং মুক্তা নির্গতা ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

কথমিতি ॥১—২॥ নাতরং ন লজ্জিতবান্ ॥৩—৪॥ নীড়াং স্থানাং ॥৫—১২॥ ব্যংসয়ামাস
 সংস্কৃৎপি যথা ন ভবতি তথা বক্ষয়তি স্ম ॥২০॥ পীতান্ পায়িতজলান্ ॥২১—৪১॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রিংশতমোহধ্যায়ঃ ॥৫৩॥

নরনাথ । শক্তিটা প্রতিহত হইল দেখিয়া প্রতাপশালী ধুষ্টহ্যন্ন দ্রোণের
 উপরে বাণ বর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥১৬॥

তদনন্তর মহাযশা দ্রোণ সেই শরবৃষ্টি নিবারণ করিয়া ধুষ্টহ্যন্নের ধনুখানার
 মধ্যদেশে ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥১৭॥

ধনুখানা ছিন্ন হইলে, মহাযশা ও বলবান্ ধুষ্টহ্যন্ন পাষণের তুল্য দৃঢ় ও
 বিশাল একটা গদা দ্রোণের উপরে নিক্ষেপ করিলেন ॥১৮॥

সেই গদাটা ধুষ্টহ্যন্নের হস্ত হইতে নির্গত হইয়া দ্রোণের বধের জন্য গমন
 করিতে লাগিল । সেই সময়ে আমরা দ্রোণের অদ্ভুত বিক্রম দেখিলাম ॥১৯॥

(১২) সা গদা বেগবান্মুক্তা.....ভারদ্বাজস্ত্র পৌরুষম্—রা নি ।

ଅଥାନ୍ତକ୍ଷୁରାଦାୟ ଧୂର୍ତ୍ତହ୍ୟାନ୍ନୋ ମହାରଥଃ ।
 ଶ୍ରୋଣଂ ଯୁଧି ପରାକ୍ରମ୍ୟ ଶରୈର୍ବିବ୍ୟାଧ ପଞ୍ଚଭିଃ ॥୨୨॥
 ରୁଧିରାକ୍ତୋ ତତଶ୍ଚୌ ତୁ ଶୁଶୁଭାତେ ନରର୍ଷଭୌ ।
 ବସନ୍ତସମୟେ ରାଜନ୍ ! ପୁଷ୍ପିତାବିବ କିଂଶୁକୌ ॥୨୩॥
 ଅମର୍ଷିତସ୍ତଦା ରାଜନ୍ ! ପରାକ୍ରମ୍ୟ ଚନ୍ଦ୍ରମୁଖେ ।
 ଶ୍ରୋଣୋ ଡ୍ରୁପଦପୁତ୍ରସ୍ତୁ ପୁନଃଚିଚ୍ଛେଦ କାଶ୍ମୁକମ୍ ॥୨୪॥
 ତଥୈନଂ ହିମ୍ବଧନ୍ୟଂ ଶରୈଃ ସମ୍ମତପର୍ବଭିଃ ।
 ଅବାକିରଦମେୟାତ୍ମା ବୃକ୍ତ୍ୟା ମେଘ ଇବାଚଳମ୍ ॥୨୫॥
 ସାରଥିକାସ୍ତୁ ଭଲ୍ଲେନ ରଥନୀଡ଼ାଦପାତୟଂ ।
 ଅଥାସ୍ତୁ ଚତୁରୋ ବାହାଂଶଚତୁର୍ଭିର୍ନିଶିତୈଃ ଶରୈଃ ॥୨୬॥

ଭାରତକୌମୁଦୀ

ଲାଘବାଦିତି । ଲାଘବାଂ ଶିଞ୍ଜାନ୍ନକ୍ଷେପଶକ୍ତେଃ, ବାଂସସ୍ଥାମାସ ବିମୁଖୀଚକାର । ପାର୍ଶ୍ବତଂ ଧୂର୍ତ୍ତହ୍ୟାନ୍ନଂ
 ପ୍ରତି । ଶୀତାନ୍ ଶୀତାପରଶକ୍ରରଜାନ୍ ଶୀତବର୍ଣ୍ଣାନ୍ ବା ॥୨୦—୨୧॥

ଅଥେତି । ଆଦାୟ ଗୃହୀତ୍ବା । ବିବ୍ୟାଧ ତାଡ଼ୟାମାସ ॥୨୨॥

ରୁଧିରେତି । ପୁଷ୍ପିତାବିବେତି ରୁଧିରାକ୍ତତାମାଦୃଶପ୍ରଦର୍ଶନାର୍ଥମୁକ୍ତମ୍ ॥ ୨୩॥

ଅମର୍ଷିତ ଇତି । ଅମର୍ଷିତଃ କ୍ରୁଦଃ । ଚନ୍ଦ୍ରମୁଖେ ସେନାଗ୍ରଦେଶେ ॥୨୪॥

ତଥେତି । ଅବାକିରଂ ଆବୋଂ, ଅମେୟାତ୍ମା ଅଜ୍ଞେୟଶକ୍ତିଶ୍ରୋଣଃ ॥୨୫॥

ଶ୍ରୋଣ ନିଜେର ଲଘୁହସ୍ତତାର ଖୁଣେ ସେହି ସ୍ବର୍ଣ୍ଣାଳଙ୍କୃତ ଗଦାଟାକେ ବିମୁଖ କରିଲେ ଏବଂ
 ସେଟାକେ ବିମୁଖ କରିଆ ଧୂର୍ତ୍ତହ୍ୟାନ୍ନେର ପ୍ରତି ଅତୀକ୍ରମ, ଶୀତବର୍ଣ୍ଣ, ସ୍ବର୍ଣ୍ଣପୁଞ୍ଜ ଓ ଅତିଦୀର୍ଘ
 କତକଶୂଳି ଭଲ୍ଲ ନିକ୍ଷେପ କରିଲେ; ସେହି ଭଲ୍ଲଶୂଳି ଯାହିଆ ଯୁଦ୍ଧେ ଧୂର୍ତ୍ତହ୍ୟାନ୍ନେର କବଚ
 ଭେଦ କରିଆ ତାହାର ରକ୍ତ ପାନ କରিল ॥୨୦—୨୧॥

ତାହାର ପର ମହାରଥ ଧୂର୍ତ୍ତହ୍ୟାନ୍ନ ଅନ୍ତ ଧନୁ ଲହିଆ ଯୁଦ୍ଧେ ପରାକ୍ରମ ପ୍ରକାଶ କରିଆ
 ପାଞ୍ଚଟା ବାଣଦ୍ବାରା ଶ୍ରୋଣକେ ତାଡ଼ନ କରିଲେ ॥୨୨॥

ରାଜା ! ତତ୍ପରେ ନରଶ୍ରେଷ୍ଠ ସେହି ଶ୍ରୋଣ ଓ ଧୂର୍ତ୍ତହ୍ୟାନ୍ନ ରକ୍ତାକ୍ତ ଦେହ ହିଆ ବସନ୍ତକାଳେ
 ପୁଷ୍ପସମନ୍ବିତ ଦୁଇଟା କିଂଶୁକବୃକ୍ଷେର ଗ୍ରାୟ ଶୋଭା ପାହିତେ ଲାଗିଲେ ॥୨୩॥

ନରନାଥ ! ତখন ଶ୍ରୋଣ ଦ୍ରୁପଦ ହିଆ ସୈନ୍ୟେର ସମ୍ମୁଖେ ଥାକିଆ ପରାକ୍ରମ ପ୍ରକାଶ
 କରିଆ ପୁନରାୟ ଧୂର୍ତ୍ତହ୍ୟାନ୍ନେର ଧନୁ ଛେଦନ କରିଲେ ॥୨୪॥

ଏବଂ ମେଘ ଯେମନ ବୃଷ୍ଟିଦ୍ବାରା ପର୍ବତ ଆବୃତ କରେ, ସେହିରୂପ ଅଜ୍ଞେୟ ଶକ୍ତି ଶ୍ରୋଣ
 ବହୁତର ନତପର୍ବ ବାଣଦ୍ବାରା ହିମ୍ବକାଶ୍ମୁକ ଧୂର୍ତ୍ତହ୍ୟାନ୍ନକେ ଆବୃତ କରିଲେ ॥୨୫॥

পাতয়ামাস সমরে সিংহনাদং ননাদ চ ।
 ততোহপরেণ ভল্লেন হস্তাবাপমথাচ্ছিনৎ ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)
 স চ্ছিন্নধ্বা বিরথো হতান্থো হতসারথিঃ ।
 গদাপাণিরবারোহৎ ধ্যাপয়ন্ পৌরুষং মহৎ ॥২৮॥
 তামস্ম্য বিশিষ্টৈস্তূর্ণং পাতয়ামাস ভারত ! ।
 রথাদনবরুঢ়স্য তদদ্ভুতমিবাভবৎ ॥২৯॥
 ততঃ স বিপুলং চৰ্ম্ম শতচন্দ্রক ভানুমৎ ।
 খড়্গাঞ্চ বিপুলং দিব্যং প্রগৃহ্য স্তভুজো বলৌ ॥৩০॥
 অভিজুদ্রাব বেগেন দ্রোণস্য বধকাঙ্ক্ষয়া ।
 আমিসার্থী যথা সিংহো বনে মন্ত্রিমি ব্রিপম্ ॥৩১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

সারথিমিতি । পুনরপি রথাস্তরগ্রহণে ইদমুক্তমিতি বোধ্যম্ । অন্ত্যথ্য পূৰ্ব্বমেব
 সারথ্যাদিহননাদভূতপত্তিঃ স্মৃৎ । রথনীড়াং রথোপরিদেশাৎ । হস্তাবাপং চৰ্ম্মময়ম্ ॥২৬—২৭॥
 স ইতি । অবারোহং রথাদবরোঢ়ুম্ভবচ্ছং পরজানবরুঢ়স্তেতাভিধানাৎ ॥২৮॥
 তামিতি । অনবরুঢ়স্য রথস্থিতৈশ্চৈব, অস্ম্য ধৃষ্টহাস্ম্য, তাং হস্তদ্বামেব গদাম্ ॥২৯॥
 তত ইতি । শতং চন্দ্রাশ্চন্দ্রাকারানি রৌপ্যখণ্ডানি যত্র তৎ, ভানুমৎ উজ্জলম্ । স্তভুজো
 মনোহরবাহুঃ । আমিসার্থী ব্রিপটৈশ্চ মাংসাভিলাষী । ইবশব্দঃ সম্ভাবনায়াম্ ॥৩০—৩১॥

আর তিনি একটা ভল্লদ্বারা রথের উপর হইতে ধৃষ্টহাস্মের সারথিকে নিপাতিত
 করিলেন, চারিটা নিশিত শরদ্বারা তাঁহার চারিটা অশ্বকে বধ করিলেন এবং
 সমরাজনে সিংহনাদ করিয়া উঠিলেন, তৎপরে আর একটা ভল্লদ্বারা ধৃষ্টহাস্মের
 হস্তাবরণ ছেদন করিলেন ॥২৬—২৭॥

ধনু ছিন্ন, অশ্ব নিহত ও সারথি নিপাতিত হইলে রথবিহীন ধৃষ্টহাস্ম গদা
 ধারণপূর্বক মহাপরাক্রম প্রকাশ করিয়া রথ হইতে লাফাইয়া পড়িবার উদ্ভোগ
 করিলেন ॥২৮॥

ভরতনন্দন ! এই সময়ে দ্রোণ বাণদ্বারা রথ হইতে অনবতীর্ণ ধৃষ্টহাস্মের
 হস্তস্থিত সেই গদাটাকে সম্বরই নিপাতিত করিলেন ; তাহা যেন আশ্চর্য্য বলিয়া
 বোধ হইল ॥২৯॥

তাহার পর সুন্দর বাহু ও বলবান ধৃষ্টহাস্ম শত চন্দ্র, উজ্জল ও বিশাল চৰ্ম্ম
 (ঢাল) এবং দিব্য ও বিশাল তরবারি ধারণ করিয়া, মাংসলোলুপ সিংহ যেমন

(২৭) হস্তাকাপমথাচ্ছিনৎ—রা নি । (৩০) শতচন্দ্রক ভোমরম্—পি, শতচন্দ্রং
 মন্তোরণম্—বা ।

তত্রাশ্চর্য্যমপশ্যাম ভাবদ্বাজস্য পৌরুষম্ ।
 লাঘবঞ্চাত্ত্রযোগঞ্চ বলং বাহ্যোশ্চ ভারত ! ॥৩২॥
 যদেকঃ শরবর্ষণে বারয়ামাস পার্শ্বতম্ ।
 ন শশাক ততো গন্তুং বলবানপি সংযুগে ॥৩৩॥
 তত্র স্থিতমপশ্যাম ধূক্টদ্যুম্নং মহারথম্ ।
 বারয়ন্তুং শরৌঘাংশ্চ চন্দ্রণা কৃতহস্তবৎ ॥৩৪॥
 ততো ভীমো মহাবাহুঃ সহসাত্যপতদ্বলী ।
 সাহায্যকারী সমরে পার্শ্বতস্য মহাত্মনঃ ॥৩৫॥
 স দ্রোণং নিশিতৈর্বাণৈ রাজন্ ! বিব্যাধ সপ্তভিঃ ।
 পার্শ্বতঞ্চ ততস্তূর্ণমন্ত্যমারোপয়দ্রথম্ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । লাঘবং দ্রুতাত্ত্রক্ষেপযোগ্যতাম্, অস্ত্রযোগমস্ত্রশিক্ষানৈপুণ্যম্ ॥৩২॥
 ষদ্বিতি । পার্শ্বতং ধৃষ্টদ্যুম্নম্ । ন শশাক পার্শ্বত এব ॥৩৩॥
 তত্রৈতি । শরৌঘান্ দ্রোণনিক্ষিপ্তান্ । কৃতহস্তবৎ শিক্ষিতহস্তৈস্ত্রজালিক ইব ॥৩৪॥
 তত ইতি । অভ্যপতং অভ্যধাবৎ । পার্শ্বতস্য ধৃষ্টদ্যুম্নস্য ॥৩৫॥
 স ইতি । স ভীমঃ । পার্শ্বতং ধৃষ্টদ্যুম্নঞ্চ ॥৩৬॥
 বনের মধ্যে মত্ত হস্তীর প্রতি বেগে ধাবিত হয়, সেইরূপ দ্রোণকে বধ করিবার ইচ্ছায় বেগে ধাবিত হইলেন ॥৩০—৩১॥

ভরতনন্দন । সেই সময়ে আমরা দ্রোণাচার্য্যের আশ্চর্য্য ক্ষমতা, লঘুহস্ততা, অস্ত্রশিক্ষানৈপুণ্য ও মহাবল দর্শন করিলাম ॥৩২॥

যেহেতু তিনি একাকীই বাণ বর্ষণ কবিয়া ধৃষ্টদ্যুম্নকে বারণ করিলেন । তাহাতেই ধৃষ্টদ্যুম্ন বলবান্ হইয়াও সমরাজ্ঞানে অগ্রসর হইতে পারিলেন না ॥৩৩॥

অথচ আমরা দেখিলাম—মহারথ ধৃষ্টদ্যুম্ন সেইখানে থাকিয়াই চন্দ্রদ্বারা শিক্ষিত হস্ত ঐন্দ্রজালিকের আয় দ্রোণনিক্ষিপ্ত বাণসমূহকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥৩৪॥

তাহার পর মহাবাহু ও বলবান্ ভীমসেন যুদ্ধে মহাবল ধৃষ্টদ্যুম্নের সাহায্য করিবার জন্য তৎক্ষণাৎ তাহার দিকে ধাবিত হইলেন ॥ ৩৫॥

রাজা । ভীমসেন প্রথমে সাতটা স্ত্রীক্লব বাণদ্বারা দ্রোণকে বিদ্ধ করিলেন ; তাহার পর সত্তর ধৃষ্টদ্যুম্নকে অস্ত্র রথে তুলিয়া দিলেন ॥৩৬॥

(৩২) তত্রাভুতম্—রা নি । (৩৩) ষদেনম্—রা নি । (৩৪) লহসা ভগতদ্বলী—পি ষা । (৩৬) পার্শ্বতঞ্চ রথং তূর্ণং স্বকমারোহয়ন্তল্লা—রা নি ।

ততো হুর্ঘোধনো রাজা কলিঙ্গং সমচোদয়ৎ ।
 সৈন্যেন মহতা যুদ্ধং ভারতাজ্ঞস্ত গোপনে ॥৩৭॥
 ততঃ সা মহতী সেনা কলিঙ্গানাং জনেশ্বর ! ।
 ভীমমভ্যায়যৌ ভীমা তব পুত্রস্ত শাসনাৎ ॥৩৮॥
 পাকাল্যমথ সন্ত্যজ্য দ্রোগোহপি রথিনাং বরঃ ।
 বিরাট্‌দ্রুপদৌ বৃদ্ধৌ যোধয়ামাস সঙ্গতো ॥৩৯॥
 ধৃষ্টদ্যুম্নোহপি সমরে ধর্ম্মরাজানমভ্যায়ৎ ।
 ততঃ প্রববৃতে যুদ্ধং তুমুলং রোমহর্ষণম্ ॥৪০॥
 কলিঙ্গানাঞ্চ সমরে ভীমস্ত চ মহাত্মনঃ ।

জগতঃ প্রক্ষয়করং ঘোররূপং ভয়াবহম্ ॥৪১॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াকিক্যাং ভীষ্মপর্বে
 ভীষ্মবধে দ্বিতীয়দিবসযুদ্ধে দ্রোণধৃষ্টদ্যুম্নযুদ্ধে ত্রিপকাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । কলিঙ্গং কলিঙ্গরাজ্যম্, সমচোদয়ৎ প্রেরয়ৎ । গোপনে রক্ষণে ॥৩৭॥
 তত ইতি । ভীমং ভীমসেনম্, ভীমা ভয়ানকা । শাসনাদদেশাৎ ॥৩৮॥
 পাকাল্যমিতি । পাকাল্যং ধৃষ্টহায়ম্ । সঙ্গতো সন্মিলিতৌ ॥৩৯॥
 ধৃষ্টেতি । ধর্ম্মরাজানাং যুধিষ্ঠিরম্ । আর্ষবাদনস্তম্ভাভাবঃ । অভয়াং শ্রান্ততানাজ্ঞয়ৎ ।
 ঘোররূপং ভীষণাকারম্, ভয়াবহং সর্কেষামেব ভয়জনকম্ ॥৪০—৪১॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশ-
 ভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখায়াং
 ভীষ্মপর্বে ভীষ্মবধে ত্রিপকাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

তদনন্তর রাজা হুর্ঘোধন বিশাল সৈন্যযুক্ত কলিঙ্গরাজকে দ্রোণাচার্য্যের রক্ষার
 জন্ত প্রেরণ করিলেন ॥৩৭॥

মরনাথ ! তৎপরে আপনার পুত্রের আদেশে ভীষণ ও বিশাল সেই কলিঙ্গ-
 সৈন্য ভীমসেনের প্রতি ধাবিত হইল ॥৩৮॥

ওদিকে রথিষ্ঠেষ্ঠ দ্রোণ ও ধৃষ্টহায়কে পরিত্যাগ করিয়া একত্র সন্মিলিত
 বৃদ্ধ বিরাট ও দ্রুপদের সহিত যুদ্ধ করিতে আরম্ভ করিলেন ॥৩৯॥

ধৃষ্টহায় ও যাইয়া সমরাজনবর্তী যুধিষ্ঠিরকে আশ্রয় করিলেন । তাহার পর
 সমরাজনে কলিঙ্গসৈন্য ও মহাবল ভীমসেনের তুমুল, লোমহর্ষণ, জগতের ক্ষয়জনক,
 ভীষণ ও ভয়াবহ যুদ্ধ আরম্ভ হইল ॥৪০—৪১॥

(৩৭)...রাজ্য ।...ভারতাজ্ঞস্ত রক্ষণে—রা নি । (৩৮) ভীমমভ্যায়যৌ—রা নি ।

(৩৯) বৃদ্ধৌ বীরয়ামাস সংযুগ্মে—রা নি । (৪০)...মহরাজানমভ্যায়ৎ—পি ।

চতুঃপঞ্চাশত্তমোঃধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

তথা প্রতिसমাদিক্টঃ কলিঙ্গো বাহিনীপতিঃ ।

কথমদ্ভুতকৰ্ম্মাণং ভীমসেনং মহাবলম্ ॥১॥

চরন্তং গদয়া বীরং দণ্ডপাণিমিবাস্তকম্ ।

যোধয়ামাস সমরে কালিঙ্গঃ সহ সেনয়া ॥২॥ (যুগ্মকম্)

সঞ্জয় উবাচ ।

পুত্রেণ তব রাজেন্দ্র ! স তথোক্তো মহাবলঃ ।

মহত্যা সেনয়া যুক্তঃ প্রায়াদৌমরথং প্রতি ॥৩॥

তামাপতন্ত্যৌ মহতীঃ কলিঙ্গানাং মহাচমুম্ ।

রথান্বনাগকলিলাং প্রগৃহীতমহায়ুধাম্ ॥৪॥

ভীমসেনঃ কলিঙ্গানামাচ্ছদ্রারত ! বাহিনীম্ ।

কেতুমন্ত্ৰং নৈষাদিমায়াস্তং সহ চেদিতিঃ ॥৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তথেন্দিতি । বাহিনীপতিঃ কলিঙ্গো ত্র্যযোধনেন তথা প্রতिसমাদিষ্টোহভূদিত্যেকং বাক্যম্ ।
অতো ন বক্ষ্যমাণেন কালিঙ্গ ইত্যনেন সহ পৌনরুক্ত্যম্ । কালিঙ্গঃ কলিঙ্গদেশাধিপতিঃ ॥—২॥

পুত্রেণেন্দিতি । স কালিঙ্গঃ । প্রায়াদগচ্ছৎ ॥৩॥

তামিত্যিতি । রথৈরন্বনাগৈর্গহস্তিভিঃ কলিলাং ব্যাপ্তাম্ । আচ্ছৎ অগৃহাৎ । কেতুমন্ত্ৰং
নাম রাজানম্, নৈষাদিঃ নিষাদদেশাধিপতিম্, চেদিতিস্তদ্বেন্দিতিঃ ॥৪—৫॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় ! ত্র্যযোধন সেনাপতি কলিঙ্গরাজকে ত সেইরূপ
আদেশ করিলেন ; কিন্তু সে কলিঙ্গরাজ আপন সৈন্যের সহিত মিলিত হইয়া
অদ্ভুতকৰ্ম্মা, মহাবল, দণ্ডধারী যমের ন্যায় গদাধারী এবং সমরাজনে নির্ভয়ে
বিচরণকারী বীর ভীমসেনের সহিত কি প্রকারে যুদ্ধ করিলেন ?” ॥১—২॥

সঞ্জয় বলিলেন—“রাজশ্রেষ্ঠ ! আপনার পুত্র ত্র্যযোধন সেইরূপ আদেশ
করিলে, মহাবল কলিঙ্গরাজ বিশাল সৈন্যের সহিত মিলিত হইয়া ভীমসেনের
রথের দিকে ধাবিত হইলেন ॥ঃ॥

ততঃ শ্রুতায়ুঃ সংক্রুদ্ধো রাজ্ঞা কেতুমতা সহ ।

আসসাদ রণে ভীমং ব্যাটানীকেন দংশিতঃ ॥৬॥

রথৈরনেকসাহস্রৈঃ কলিঙ্গানাং জনাধিপঃ ।

অযুতেন গজানাঞ্চ নিষাদৈঃ সহ কেতুমান্ ।

ভীমসেনং রণে রাজন্ ! সমস্তাং পর্য্যবারয়ৎ ॥৭॥

চেদিমংশুকরুষাশ্চ ভীমসেনপদাভুগাঃ ।

অভ্যধাবন্ত সমরে নিষাদান্ সহ রাজ্জিহ্বাঃ ॥৮॥

ততঃ প্রববৃতে যুদ্ধং ঘোররূপং ভয়ানকং ।

প্রধাবতাঞ্চ যোধানাং পরস্পরজিহ্বাংসয়া ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ব্যাটানীকেন সজ্জিতসৈন্তেন সহ, দংশিতঃ সয়ুদ্ধঃ ॥৬॥

রথৈরिति । নিষাদৈর্নিষাদদেশীয়সৈন্তৈঃ । পর্য্যবারয়ৎ পর্য্যবেষ্টত । ষট্‌পাদোহয়ং
শ্লোকঃ ॥৭॥

চেদীতি । ভীমসেনস্ত পদাভুগাঃ পৃষ্ঠবর্ত্তিনঃ ॥৮॥

তত্ত ইতি । পরস্পরজিহ্বাংসয়া অস্ত্রোত্ত্বাহনেনেচ্ছয়া ॥৯॥

ভরতনন্দন ! রথ, অশ্ব ও হস্তীতে পরিপূর্ণ এবং মহাজ্ঞধারী সেই বিশাল
কলিঙ্গসৈন্য আসিতে লাগিলে, আর চেদিসৈন্যের সহিত মিলিত হইয়া নিষাদরাজ
কেতুমান্ আগমন করিতে থাকিলে, ভীমসেন সে কলিঙ্গসেনাকে ও কেতুমানকে
গ্রহণ করিলেন ॥৪—৫॥

তদনন্তর যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত ও ক্রুদ্ধ শ্রুতায়ু সমরাজনে রাজা কেতুমানের
সহিত মিলিত হইয়া সজ্জিত সৈন্যের সহিত ভীমসেনের সম্মুখে উপস্থিত
হইলেন ॥৬॥

রাজা ! কলিঙ্গরাজ বহু সহস্র রথদ্বারা এবং কেতুমান্ নিষাদসৈন্যের সহিত
দশ সহস্র হস্তিদ্বারা সমরাজনে সকল দিকে ভীমসেনকে বেষ্টন করিলেন ॥৭॥

তখন ভীমসেনের পৃষ্ঠবর্ত্তী চেদি, মংস্ত্র ও করুষদেশীয় সৈন্যেরা সমরাজনে
রাজাদের সহিত নিষাদসৈন্যগণের প্রতি ধাবিত হইল ॥৮॥

তাহার পর পরস্পর জিহ্বাংসাবশতঃ ধাবনশীল যোদ্ধাদের ভয়ঙ্কর যুদ্ধারম্ভ
হইল ॥৯॥

(৬)....ব্যাটানীকেষু চেদিয়ু—রা নি । (৭)....কলিঙ্গানাং নরাধিপ !—রা নি । (৮)
ভীমসেনপদাভুগাঃ—পি । (৯)....ঘোররূপং ভয়াবহম্ । ন প্রাধানন্ত যোধাঃ স্বান্—রা নি ।
ভীম (১৩)-১০১

যোরমাসীভূতো যুদ্ধং ভীমস্য সহসা পঠৈঃ ।
 যথেন্দ্রস্য মহারাজ ! মহত্যা দৈত্যসেনয়া ॥১০॥
 তস্য সৈন্যস্য সংগ্রামে যুধ্যমানস্য ভারত ! ।
 বভূব স্তমহান্ শব্দঃ সাগরশ্বেব গর্জ্জতঃ ॥১১॥
 অগ্নোত্ত্বাং স্ম তদা যোধা বিকর্ষন্তো বিশাংপতে ! ।
 মহীং চক্রুশ্চিতাং সর্বাং শশলোহিতসন্নিভাম্ ॥১২॥
 যোধাঃ স্বান্ বা পরান্ বাপি নাভ্যজানন্ জিঘাংসয়া ।
 স্বানপ্যাদদতে স্বাশ্চ শূরাঃ সমরভূজয়াঃ ॥১৩॥
 বিমর্দঃ স্তমহানাসীদন্নানাং বহুভিঃ সহ ।
 কলিঙ্গৈঃ সহ চেদীনাং নিষাদৈশ্চ বিশাংপতে ! ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

যোরমিতি । পঠৈবিপঠৈঃ সহ ॥১০॥

তন্ত্বেতি । সৈন্যস্য উভয়পক্ষীয়স্য । শব্দঃ কোলাহলঃ ॥১১॥

অগ্নোত্ত্বামিতি । চিতাং রক্তবর্ণবাপ্তাম্ । শশলোহিতো রক্তগিরি বিশেষস্তৎসন্নিভাম্ ॥১২॥

যোধা ইতি । স্বান্ আত্মীয়ানপি, আদদতে যোদ্ধুং গৃহস্তি স্ম ॥১৩॥

বিমর্দ ইতি । কলিঙ্গৈঃ সহ নিষাদৈশ্চ সহেতি সহশব্দস্য ন পৌনরুক্ত্যাম্ ॥১৪॥

মহারাজ ! পূর্বকালে বিশাল দৈত্যসৈন্যের সহিত ইন্দ্রের যেক্রপ যুদ্ধ হইয়াছিল, তৎকালে বিপক্ষসৈন্যের সহিত ভীমসেনের সেইক্রপ ভয়ঙ্কর যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥১০॥

ভরতনন্দন ! সমরঙ্গনে যুধ্যমান উভয়পক্ষীয় সৈন্যের গর্জনকারী সমুদ্রের স্থায় অতি মহাকোলাহল হইতে থাকিল ॥১১॥

নরনাথ ! তখন যোদ্ধারা ছিন্নগাত্র পরস্পরকে আকর্ষণ করিতে থাকিয়া সমগ্র সমরভূমিকে ‘শশলোহিত’নামক রক্তবর্ণ পর্বতের স্থায় রক্তবর্ণ করিয়া ফেলিল ॥১২॥

যোদ্ধারা পরস্পর জিঘাংসাবশতঃ স্বপক্ষ বা বিপক্ষকে চিনিতে পারিল না ; স্তম্ভরাং সমরভূজ্য স্বপক্ষীয় বীরেরাই স্বপক্ষীয় বীরগণকেও গ্রহণ করিতে লাগিল ॥১৩॥

নরনাথ ! ক্রমে বহু সংখ্যক কলিঙ্গসৈন্য এবং নিষাদসৈন্যের সহিত অল্প সংখ্যক চেদিসৈন্যের গুরুতর যুদ্ধ হইল ॥১৪॥

(১১)....সাগরশ্বেব বর্জিতঃ—পি । (১২) অগ্নোত্ত্বাস্ত তদা যোধা নিকৃষ্টন্তো বিশাংপতে ।।...
 মাংগশোপিতসন্নিভাম্—বা । (১৩) যোদ্ধাশ্চ....পরমভূজয়াঃ—রা মি ।

কৃষ্ণা পুরুষকারস্ত যথাশক্তি মহাবলাঃ ।
 ভীমসেনং পরিত্যজ্য সংযত্বৰ্ত্তন্ত চেদয়ঃ ॥১৫॥
 সর্কৈঃ কলিঙ্গৈরাসন্নঃ সন্নিবৃত্তেযু চেদিষু ।
 স্ববাহুবলমাস্বায় ন যত্বৰ্ত্তত পাণ্ডবঃ ॥১৬॥
 ন চচাল রথোপস্থাত্তীমসেনো মহাবলঃ ।
 শিতৈরবাকিরহাগৈঃ কলিঙ্গস্ত বরুথিনীম্ ॥১৭॥
 কালিঙ্গশ্চ মহেষাসঃ পুত্রশ্চাস্ত মহারথঃ ।
 শক্রদেব ইতি খ্যাতো জয়ন্তুঃ পাণ্ডবঃ শরৈঃ ॥১৮॥
 ততো ভীমো মহাবাহুর্বিধুষন্ রুচিরং ধনুঃ ।
 যোধয়ামাস কালিঙ্গং স্ববাহুবলমাস্রিতঃ ॥১৯॥
 শক্রদেবস্ত সমরে বিসৃজন্ সায়কান্ বহুন্ ।
 অগ্নান্ জঘান সমরে ভীমসেনস্ত সায়কৈঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

কৃত্যেতি । পুরুষকারং যুদ্ধম্ । সংযত্বৰ্ত্তন্ত অপাসরন্ত ॥১৫॥
 সর্কৈরিত্যিতি । ন যত্বৰ্ত্তত, আসন্নত্বাৎ স্বভাববিপরীতত্বাচ্চেতি ভাবঃ ॥১৬॥
 নেতি । রথস্ত উপস্থাত্ উপরিদেশাৎ । বরুথিনীং সেনাম্ ॥১৭॥
 কালিঙ্গ ইতি । কালিঙ্গঃ কলিঙ্গরাজঃ । পাণ্ডবং ভীমসেনম্ ॥১৮॥
 তত ইতি । বিধুষন্ সঞ্চালয়ন্ । স্ববাহুবলং ন তু সহায়ান্তরবলম্ ॥১৯॥

পরে মহাবল ভীমসেনেরা শক্তি অনুসারে পুরুষকার দেখাইয়া ভীমসেনকে পরিত্যাগ করিয়া যুদ্ধ হইতে নিবৃত্তি পাইল ॥১৫॥

কিন্তু সমস্ত কলিঙ্গসৈন্যের আক্রমণে চেদিসৈন্যেরা নিবৃত্তি পাইলেও ভীমসেন কলিঙ্গসৈন্যের নিকটে ছিলেন বলিয়া আপন বাহুবল অবলম্বন করিয়াই নিবৃত্তি পাইলেন না ॥১৬॥

এবং মহাবল ভীমসেন রথের উপর হইতেও সরিলেন না, সেখানে থাকিয়াই তিনি কলিঙ্গসৈন্যের উপরে স্মৃতিঙ্ক বাণ সকল নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন ॥১৭॥

এদিকে মহাধনুর্ধর কলিঙ্গরাজ এবং উহার পুত্র মহারথ শক্রদেব—ইঁহারা দুই জনে বাণদ্বারা ভীমসেনকে আঘাত করিতে লাগিলেন ॥১৮॥

তখন মহাবাহু ভীমসেন আপন বাহুবল অবলম্বন করিয়া মনোহর ধনু সঞ্চালন করিতে থাকিয় কলিঙ্গরাজের সহিত যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥১৯॥

(১৬)....সংযত্বৰ্ত্তত পাণ্ডবঃ—বা নি,...অভবৰ্ত্তন্ত পাণ্ডবম্—নি । (১৭) কালিঙ্গানাং বরুথিনীম্—বা রা নি । কালিঙ্গস্ত—বা রা নি ।

তং দৃষ্ট্বা বিরথং তত্র ভীমসেনমবিন্দমন্ ।
 শক্রদেবোহভিছুদ্রাব শরৈরবকিরন্ শিতৈঃ ॥২১॥
 ভীমশ্যোপরি রাজেন্দ্র ! শক্রদেবো মহাবলঃ ।
 ববর্ষ শরবর্ষণি তপাস্তে জলদো যথা ॥২২॥
 হতাস্থে তু রথে তিষ্ঠন্ ভীমসেনো মহাবলঃ ।
 শক্রদেবায় চিক্ষেপ সর্বশৈক্যায়সীং গদাম্ ॥২৩॥
 স তয়া নিহতো রাজন্ ! কলিঙ্গস্ত স্ততো রথাং ।
 সধ্বজঃ সহ সূতেন জগাম ধরণীতলম্ ॥২৪॥
 হতমাস্তসুতং দৃষ্ট্বা কলিঙ্গানাং জনাধিপঃ ।
 রথৈরনেকসাহস্রৈর্ভীমশ্যাবরয়দ্দিশঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

শক্রেতি । বিষজন্ নিক্ষিপন্, সায়কান্ বাণান্ ॥২০॥
 তমিতি । অভিছুদ্রাব অভিধাব, অবকিরন্ আবধন্ ॥২১॥
 ভীমশ্যেতি । তপাস্তে গ্রীষ্মকালাবসানে, জলদো যথা জলবর্ষণি বর্ষতি তথা ॥২২॥
 হতেতি । সর্বমেব শৈক্যং সারভূতময়ো লৌহং তন্নিম্নিতাং সর্বশৈক্যায়সীম্ ॥২৩॥
 স ইতি । ধ্বজস্ত কলিঙ্গস্ত সারথেষ্ট ক্রমেণাহননাদিতি ভাবঃ ॥২৪॥
 হতমিতি । জনাধিপো রাজা । অবরয়ং অবেষ্টত, দিশঃ সর্বাঃ ॥২৫॥

কিন্তু শক্রদেব সমরাজ্যে বহুতর বাণ নিক্ষেপ করিয়া সেই বাণদ্বারা যুদ্ধে ভীমের অশ্বগুলিকে সংহার করিলেন ॥২০॥

আর শক্রদেব তখন শক্রদমনকারী ভীমসেনকে রথবিহীন দেখিয়া স্তূতীক্স বাণসমূহ নিক্ষেপ করিতে থাকিয়া তাঁহার প্রতি ধাবিত হইলেন ॥২১॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! গ্রীষ্মকালাবসানে মেঘ যেমন জল বর্ষণ করে, সেইরূপ মহাবল শক্রদেব ভীমের উপরে বাণ বর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥২২॥

তখন মহাবল ভীমসেন হতাস্থ রথে থাকিয়াই শক্রদেবের উপরে একটা লৌহসারময়ী গদা নিক্ষেপ করিলেন ॥২৩॥

রাজা ! কলিঙ্গরাজের পুত্র শক্রদেব সেই গদার আঘাতে নিহত হইয়া ধ্বজ ও সারথির সহিত রথ হইতে ভূতলে পতিত হইলেন ॥২৪॥

এই সময়ে কলিঙ্গরাজ আপন পুত্রকে নিহত দেখিয়া বহু সহস্র রথদ্বারা ভীমের সকল দিক্ বেষ্টন করিলেন ॥২৫॥

(২১) ক্রিস্তং নিশিতৈঃ শরৈঃ—পি বা । (২৪) কালিঙ্গভনয়ো রথাং । বিরথঃ সহ সূতেন—রা নি ।

ততো ভীমো মহাবাহুর্গদাং ত্যক্ত্বা মহাবলঃ ।
 উদকর্ষচ্চ নিদ্রাংশং চিকীর্ষুঃ কশ্ম দারুণম্ ॥২৬॥
 চশ্ম চাপ্রতিমং রাজমার্ষভং পুরুষর্ষভ ! ।
 নক্ষত্রৈরর্দ্ধচন্দ্রেণ শতকুন্তম্যৈশ্চিতম্ ॥২৭॥ (যুথকম্)
 কালিঙ্গস্ত ততঃ ক্রুদ্ধো ধনুর্জ্যামবমুজ্য চ ।
 প্রগৃহ্য শবং ঘোরমেকং সর্পবিষোপমম্ ॥২৮॥
 প্রাহিণোদীমসেনায় বধাকাজ্ঞী জনেশ্বরঃ ।
 তমাপতন্তং বেগেন প্রেয়িতং নিশিতং শবম্ ॥২৯॥
 ভীমসেনো দ্বিধা রাজশ্চিচ্ছেদ বিপুলাসিনা ।
 উদক্ৰোশচ্চ সংক্ৰান্তদ্রাসয়ানো বলং তব ॥৩০॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । উদকর্ষং কোষাহুতবান্, নিদ্রাংশমসিম্, চিকীর্ষুঃ কণ্ঠমিচ্ছুঃ । ঋষভস্ত
 বৃষবিশেষস্তেনমিতি আর্ষভম্ । নক্ষত্রৈর্নক্ষত্রাকারৈঃ, অর্দ্ধচন্দ্রৈর্নক্ষত্রাকারৈশ্চ চিত্রৈরিতি
 শেষঃ, শতকুন্তম্যৈঃ স্বর্ণম্যৈঃ, চিতং ব্যাপ্তম্ ॥২৬—২৭॥

কালিঙ্গ ইতি । ধনুষো জ্যাং গুণম্ । প্রাহিণোঃ তক্ষিপং । বিপুলাসিনা বিশালেন
 খড়্গেন । উদক্ৰোশং উক্লেঃ সিংহনাদমকবোং । দ্রাসয়ানদ্রাসয়ন্, বলং সৈন্যম্ ॥২৮—৩০॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ রাজা ! তাহার পর মহাবাহু ও মহাবল ভীমসেন গদা ত্যাগ
 করিয়া ভয়ঙ্কর কার্যা করিবার ইচ্ছায় কোষ হইতে তরবারি আকর্ষণ করিয়া
 লইলেন, আর বৃষচশ্মনির্মিত এবং স্বর্ণময় নক্ষত্রচিহ্ন ও অর্দ্ধচন্দ্রচিহ্নে চিহ্নিত
 অতুলনীয় একখানা ঢাল গ্রহণ করিলেন ॥২৬—২৭॥

রাজা ! তাহার পর কলিঙ্গরাজ ক্রুদ্ধ ও ভীমসেনের বধাভিলাষী হইয়া,
 ধনুর গুণ মাজিয়া এবং সর্পবিষযুক্তের দ্বারা ভয়ঙ্কর একটা বাণ গ্রহণ করিয়া
 ভীমের প্রতি নিক্ষেপ করিলেন । সেই সুতীক্ষ্ণ বাণটা বেগে আসিতে লাগিলে
 ভীমসেন বিশাল তরবারিদ্বারা তাহা দুই খণ্ডে ছেদন করিয়া ফেলিলেন এবং
 আনন্দিত চিত্তে আপনার সৈন্যগণের ভয় উৎপাদন করতঃ উচ্চস্বরে সিংহনাদ
 করিলেন ॥২৮—৩০॥

(২৬) ততো ভীমো মহাবেগাং ত্যক্ত্বা গুর্কীং মহাগদাম্ । নিদ্রাংশমাদে ঘোরম্—
 রা নি । (২) ধনুর্জ্যামবমুজ্য চ—পি বা । (২৯) প্রেয়িতং নিশিতং শবম্—রা নি । (৩০)
 দ্রাসয়ানো বরুণিনীম্—রা নি ।

কালিপোহং ততঃ ক্রুদ্ধো ভীমসেনস্ত সংযুগে ।
 তোমরান্ প্রাহিণোচ্ছীত্রং চতুর্দশ শিলাশিতান্ ॥৩১॥
 তানপ্রাপ্তান্ মহাবাহুঃ খগতানেব পাণ্ডবঃ ।
 চিচ্ছেদ সমরে রাজমসংভ্রাস্তো বরাসিনা ॥৩২॥
 নিকৃত্য তু রণে ভীমস্তোমরান্ বৈ চতুর্দশ ।
 ভানুমন্তং ততো ভীমঃ প্রাদ্রবৎ পুরুষর্ষভঃ ॥৩৩॥
 ভানুশাস্তং ততো ভীমঃ শব্দবর্ষণে ছাদয়ন্ ।
 ননাদ বলবন্মাদং নাদয়ানো নভস্তলম্ ॥৩৪॥
 ন স তং মমুষে ভীমঃ সিংহনাদং মহায়ুধে ।
 ততঃ স্বরেণ মহতা বিননাদ মহাশ্বনন্ ॥৩৫॥
 তেন নাদেন বিব্রস্তা কলিঙ্গানাং বরুথিনী ।
 ন ভীমং সমরে মেনে মানুষং ভরতর্বভ ! ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

কালিঙ্গ ইতি । সংযুগে সমরে । তোমরান্ বাণবিশেষান্ ॥৩১॥
 তানিতি । খগতান্ আকাশস্থিতান্ । অসংভ্রান্তঃ অবিকলিতচিত্তঃ ॥৩২॥
 নিকৃতোতি । নিকৃত্য ছিত্বা । ভানুমন্তং তদাখ্যঃ বীরম্ । ভীমো ভীষণমূর্তিঃ ॥৩৩॥
 ভানুমানিতি । বলবৎ সাত্ত্বিকম্, নাদয়ানো নাদয়ন্ ॥৩৪॥
 নেতি । মমুষে সেহে । মহায়ুধে মহায়ুদ্ধে । বিননাদ চকার ॥৩৫॥

তদনন্তর কলিঙ্গরাজ ক্রুদ্ধ হইয়া সমরঙ্গনে ভীমসেনের প্রতি স্তম্ভীকৃত চৌদটা তোমর দ্রুত নিক্ষেপ করিলেন ॥৩১॥

রাজা ! সে তোমরগুলি না আসিয়া আকাশে থাকিতে থাকিতেই মহাবাহু ভীমসেন অবিকলিত চিত্তে বিশাল তরবারিদ্বারা সেগুলিকে ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥৩২॥

ভয়ঙ্কর মূর্তি ও পুরুষশ্রেষ্ঠ ভীমসেন যুদ্ধে সেই চৌদটা তোমরকে ছেদন করিয়া তাহার পরে ভানুমানের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩৩॥

তদনন্তর ভানুমান বাণবৃষ্টিদ্বারা ভীমসেনকে আবৃত করতঃ আকাশটাকে নিনাদিত করিয়া বিশাল সিংহনাদ করিয়া উঠিলেন ॥৩৪॥

কিন্তু ভীমসেন মহায়ুদ্ধে সে সিংহনাদ সহ্য করিতে পারিলেন না ; তাই তিনিও বিশাল স্বরে মহাগর্জন করিলেন ॥৩৫॥

(৩১) ভীমসেনস্ত সংযুগে—রা নি । (৩২) খগতানেব—রা নি । (৩৩) ন চ তম্... মহাবহে...মহাশ্বনঃ—রা নি । (৩৬) তেন শব্দেন পুরুষর্ষভা—পি বা ।

ততো ভীমো মহাবাহুর্নর্দিয়া বিপুলং স্বনম্ ।
 সাসির্বেগবদাপ্পুত্য দস্তাভ্যাং বারণোত্তমম্ ॥৩৭॥
 আরুরোহ ততো মধ্যং নাগরাজস্ত মাৰিষ ! ।
 ঋত্বেগেন পৃথুনা মধ্যো ভানুমন্তমথচ্ছিনৎ ॥৩৮॥ (যুগ্মকম্)
 সোহস্তুরায়ুধিনং হস্তা রাজপুত্রমবিন্দমঃ ।
 গুরুভারসহং স্কন্ধে নাগাস্ত্রাসিমপাতয়ৎ ॥৩৯॥
 ছিন্নস্কন্ধঃ স নিনদন্ পপাত গজযুগপঃ ।
 আরুগ্গং সিন্ধুবেগেন সানুমানিব পৰ্ব্বতঃ ॥৪০॥
 ততস্তস্মাদবপ্পুত্য গজান্তারত ! ভারতঃ ।
 ঋত্বেগপাণিরদীনায়া তস্থৌ ভূমৌ হৃদংশিতঃ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

তেনেতি । বক্রধিনী সেনা । মাহুযং ন মেনে, তদধিকস্বরশ্রবণং ॥৩৬॥
 তত ইতি । নর্দিয়া কৃয়া । অসিনা সহেতি সাসিঃ, আত্মত্যা উপত্য, দস্তাভ্যাং
 দন্তযোৰ্ধারণেন, বারণোত্তমং ভানুমতো বাহনোভূতং হস্তিশ্রেষ্ঠম্ । নাগরাজস্ত তস্তৈব হস্তি-
 শ্রেষ্ঠস্ত, মধ্যং মধ্যদেশং গম্যেতি শেষঃ । পৃথুনা বিশালেন, মধ্যো কটিদেশে ॥৩৭—৩৮॥
 ন ইতি । অন্তরে গজমধ্যপৃষ্ঠে স্থিত্বা আযুধ্যাত ইতি তম্, রাজপুত্রং ভানুমন্তম্ ।
 গুরুভারসহং গুরুতরকায়াসাধনক্ষমম্, নাগস্ত তস্তৈব হস্তিশ্রেষ্ঠস্ত ॥ ৩৯॥
 ছিন্নেতি । আরুগ্গং সৰ্ব্বথা ভগ্নঃ, সানুমান সমতলভূমিযুক্তঃ, তৎপৃষ্ঠদ্বাং ॥৪০॥
 তত ইতি । ভারতো ভীমঃ । অদীনায়া অহর্কালচিত্তঃ, হৃদংশিতঃ হৃদয়ভক্তঃ ॥৪১॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! কলিঙ্গসৈন্যেরা সেই মহাগর্জনে ভীত হইয়া যুদ্ধে ভীমসেনকে
 মাহুয বলিয়া মনে করিতে পারিল না ॥৩৬॥

মাননীয় মহারাজ ! তাহার পর মহাবাহু ভীমসেন তরবারির সহিতই সেই
 ভানুমানের হস্তীটার দন্তযুগল ধারণ করিয়া বেগে লাফ দিয়া তাহার উপরে
 উঠিলেন এবং তৎপরে তাহার পৃষ্ঠের মধ্যস্থানে যাইয়া বিশাল তরবারিঘারা
 ভানুমানের কটিদেশ ছেদন করিলেন ॥৩৭—৩৮॥

ক্রমে শত্রুদমনকারী ভীমসেন কলিঙ্গরাজপুত্র গজযোধী ভানুমানকে বধ
 করিয়া সেই বিশাল তরবারিঘারাই সেই হস্তীটার স্কন্ধে আঘাত করিলেন ॥৩৯॥

তখন সেই গজযুগপতি ছিন্নস্কন্ধ হইয়া বিশাল শব্দ করিয়া, নদীবেগে ভগ্ন
 সমতলভূমিযুক্ত পৰ্ব্বতের প্রায় ভূতলে পতিত হইল ॥৪০॥

ন চচার বহুন্ মার্গানভিতঃ পাতয়ন্ গজান্ ।
 অগ্নিচক্রমিবাবিক্রং সৰ্কতঃ প্রত্যদৃশ্যত ॥৪২॥
 অশ্বরন্ধেষু নাগেষু রথানীকেষু চাভিভূঃ ।
 পদাতীনাঞ্চ সংঘেষু বিনিঘ্নন্ শোণিতোক্ষিতঃ ॥৪৩॥
 শ্চোনবহ্যচরদ্বীমো রণেহরিষু বলোৎকটঃ ।
 ছিন্দ স্তেষাং শরীরানি শিরাংসি চ মহাবলঃ ॥৪৪॥
 খড়্গে ন শিতধারেণ সংযুগে গজযোধিনাম্ ।
 পদাতিরেকঃ সংক্রুদ্ধঃ শক্রগাং ভয়বৰ্দ্ধনঃ ॥৪৫॥
 মোহয়ামাস শূরাংস্তান্ কালান্তকযমোপমঃ ।
 মূঢ়াস্তমেব চ রণে বিনদন্তঃ সমাদ্রবন্ ॥৪৬॥
 সাসিমুত্তমবেগেন বিচরন্তঃ মহারণে ।
 নিকৃত্য রথিনাঞ্চাজৌ রথেশাঞ্চ যুগানি চ ॥৪৭॥
 জঘান রথিনাঞ্চাপি বলবান্ রিপুমৰ্দ্ধনঃ ।
 ভীমসেনশ্চরন্ মার্গান্ স্রবহুন্ প্রত্যদৃশ্যত ॥৪৮॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

স ইতি । অভিত উভয়পার্শ্বয়োঃ । আবিক্রং ঘূর্ণিতম্ ॥৪২॥

অশ্বৈতি । অভিভবতি শত্রুং পরাজয়ত ইতি অভিভূঃ । বিনিঘ্নন্ অশ্ববৃন্দাদীনিত্তি
 শেষঃ । বলোৎকটো বলমন্তঃ । তেষাং গজযোধিনাং শরীরানি শিরাংসি চ ছিন্দন্ ।
 পদাতিঃ পাদচারী । কালান্তকযমোপমঃ প্রলয়কালীনসৰ্কসংহারকধমতুল্যঃ । সমাদ্রবন্
 অজ্ঞাববন্ । সাসিম্ অসিযুক্তম্ । নিকৃত্য ছিৎবা, রথন্ত ঈশাং দাক্ষিণেশবন্, যুগাংশপি
 দাক্ষিণেশবান্ । প্রত্যদৃশ্যত অস্মাভিঃ ॥৪৩—৪৮॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর যুদ্ধসজ্জায় সুসজ্জিত, তরবারিধারী ও অহর্বলচিত্ত
 ভীমসেন সেই হস্তিপৃষ্ঠ হইতে লাফ দিয়া নামিয়া ভূতলে দাঁড়াইলেন ॥৪॥

ভীমসেন দুই পার্শ্বের হস্তিসমূহকে নিপাত্তি করিতে থাকিয়া বিচরণ করিতে
 লাগিলেন । তখন ঘূর্ণিত অগ্নিচক্রের হ্রায় তাঁতাকে সকল দিকে মণ্ডলাকারে
 গমন করিতে দেখা গেল ॥৪২॥

শত্রুপরাজয়কারী ও বলমন্ত ভীমসেন শত্রু সংহার করতঃ রক্তাভদেহে
 বিপক্ষের অশ্ব, হস্তী, রথী ও পদাতিসমূহের মধ্যে সমরাজনে শ্চোনপক্ষীর শ্রায়
 বিচরণ করিতে লাগিলেন । আর পাদচারী, একাকী, মহাবল ও কালান্তক

(৪২) অভীভঃ পাতয়ন্—পি বা । (৪৩) রথানীকেষু বা বিভূঃ পি বা । (৪৪) বাচরং
 সংঘে ভীমো মুখি বলোৎকটঃ শিরাংসি চ মহাবলঃ—পি বা । (৪৬) মোহয়ামাস স
 তান্...মূঢ়াস্ তে তমেবাজৌ—রা নি । (৪৭) বিচরন্তঃ মহাবলঃ—পি বা ।

ভ্রাস্ত্রমাবিক্রমুদ্ভ্রাস্ত্রাপ্পুতং প্রসৃতং সৃতম্ ।

সম্পাতং সমুদীর্ণঞ্চ দর্শয়ামাস পাণ্ডবঃ ॥৪৯॥

কেচিদগ্রাসিনা ছিন্নাঃ পাণ্ডবেন মহাত্মনা ।

বিনেছুভিন্নমর্গ্যাণে নিপেতুশ্চ গতাসবঃ ॥৫০॥

ছিন্নদস্তাগ্রহস্তাশ্চ ভিন্নকুস্তান্তথা পরে ।

বিযোধাঃ স্বান্বনীকানি জঘ্নুর্ভারত ! বারুণাঃ ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

ভ্রাস্ত্রমিতি । পাণ্ডবো ভীমঃ, ভ্রাস্ত্রং চতুরবদভ্রমণম্, আবিক্রমং মণ্ডলাকারেণ গমনম্, উদ্ভ্রাস্ত্রম্ উৎপ্লুতোৎপ্লুতা গমনম্, আপ্লুতম্ অধিকোৎপ্লবনেন লঙ্ঘনম্, প্রসৃতং সরলভাবেন সমুখগমনম্, সৃতং তথৈব পশ্চাদগমনম্, সম্পাতং হঠাৎক্রমণম্, সমুদীর্ণম্ উচ্চৈরঙ্গুল্য প্রহারাতিক্রমণঞ্চ বিশল্কান্ দর্শয়ামাস ॥৪৯॥

কেচিদিতি । অগ্রাসিনা অসেরগ্রদেধেন । গতাসবো নির্গতগ্রাণাঃ ॥৫০॥

ছিন্নেতি । ছিন্না দস্তা অগ্রহস্তাঃ শুণ্ডাগ্রাণি চ যেষাং তে । বিযোধা আরোহিশৃঙাঃ, বানি স্বপকীয়াণ্যেব, অনীকানি নৈল্লানি, বারুণা হস্তিনঃ ॥৫১॥

ভারতভাবদীপঃ

ভাষ্যেতি ॥১—৩৭॥ ভাষ্করমন্ত্ৰ কলিলাঙ্গজম্ ॥৩৮॥ অন্তরাহুধিনং গজারুণবোধম্ ॥৩৯—৪১॥ আবিক্রমং ভ্রামিতম্ ॥৪২—৪৩॥ কালান্তকষমোপমঃ প্রলয়কালীননাশকষমতুল্যঃ ॥৪৪—৪৮॥ ভ্রাস্ত্রমিত্যাদি । ভ্রাস্ত্রং মণ্ডলাকৃতি, তদেব রূপোপেতমাবিক্রমম্, ভ্রাস্ত্রম্বেবোরতি-
সহিতমুদ্ভ্রাস্ত্রম্, আপ্লুতং কেবলমুৎপ্লবনম্, প্রসৃতং সৰ্ব্বাস্থ দিক্ প্রসরণং প্লুতমেকত্যাং দিশি, যমের তুল্যা শক্রগণের ভয়বন্ধক ভীমসেন অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া সুতীক্ষ্ণ তরবারিদ্বারা যুদ্ধে গজবোধিগণের দেহ ও মস্তক ছেদন করিতে থাকিয়া সেই বীরগণকে মোহিত করিতে থাকিলেন । এহেন ভীমসেন যখন তরবারি ধারণ করিয়া মহাবেগে বিচরণ করিতেছিলেন, তখনই মূৰ্খ যোদ্ধারা তাঁহার প্রতি ধাবিত হইতেছিল ; সুতরাং বলবান্ ও শত্রুমর্দন ভীমসেন তরবারিদ্বারা রথিগণের রথের কাষ্ঠসকল ছেদন করিয়া রথীদিগকেও বধ করিতে লাগিলেন । এই সময়ে ভীমসেনকে অনেক পথে বিচরণ করিতে দেখা গেল ॥৪৩—৪৮॥

ক্রমে ভীমসেন ভ্রাস্ত্র, আবিক্র, উদ্ভ্রাস্ত্র, আপ্লুত, প্রসৃত, সৃত, সম্পাত ও সমুদীর্ণ—এই আট প্রকার মন্ত্রযোদ্ধার গতি দর্শন করাইলেন ॥৪৯॥

মহাবল ভীম তরবারির অগ্রদেশদ্বারা বিদারণ করিলে কতকগুলি বোদ্ধা বিদীর্ণ হৃদয় হইয়া প্রথমে আর্জুনাদ করিল, পরে শ্রোণহীন হইয়া পতিত হইল ॥৫০॥

(৪৯)...দর্শয়ামাস ভারত !—পি বাঃ।

ভীম (১৯)-১০২

নিপেতুরূপ্যাক্ষ তথা বিনদন্তো মহারবান্ ।

ছিমাংশ্চ তোমরান্ রাজান্ ! মহামাত্রশিরাংসি চ ॥৫২॥

পরিস্তোমান্ বিচিত্রাংশ্চ কক্ষ্যাশ্চ কনকোজ্জ্বলাঃ ।

ত্রৈবেয়াণ্যথ শক্তীশ্চ পতাকাঃ কণপাংস্তথা ॥৫৩॥

ভূগীরানথ যন্ত্রাণি বিচিত্রাণি ধনুংষি চ ।

ভিন্দিপালানি শুভ্রাণি তোত্রাণি চাক্ষুশৈঃ সহ ॥৫৪॥

ঘণ্টাশ্চ বিবিধাকারান্ হেমগর্ভান্ ত্সরুনপি ।

পততঃ পাতিতাংশ্চৈব পশ্চ্যামঃ সহ সাদিভিঃ ॥৫৫॥ (কলাপকম্)

ছিন্নগাত্রাবরকরৈর্নিহতৈশ্চাপি বারণৈঃ ।

আসীদভূমিঃ সমাস্তীর্ণা পতিতৈর্ভূধরৈরিব ॥৫৬॥

নিপেতুরিতি । বারণা ইত্যম্বুভিঃ, উর্ব্যাং ভূমৌ । মহামাত্রাণাং হস্তিপকানাং শিরাংসি । পরিস্তোমান্ গজপৃষ্ঠান্তরণানি, কক্ষ্যা গজপার্শ্বরজ্জুঃ । ত্রৈবেয়াণি অশ্বানাং গ্রীবালাকারান্ । কণপান্ অস্ত্রবিশেষান্ । যন্ত্রাণি গুলিকাক্ষেপকাণি । তোত্রাণি কশাঃ । ত্সরুন তরবারিমুষ্ণী । ভীমেন হিষ্টা পাতিতান্ । সাদিভিরোরোহিভিঃ ॥৫২—৫৫॥

ভারতভাবদীপঃ

সম্পাতং বেগম্, সমুদীর্ণং সর্পান্ প্রতি সমুত্তমম্ ॥৫২—৫৩॥ তোমরান্ বাণবিশেষান্, মহামাত্রো হস্তিপকঃ ॥৫২॥ কণপান্ মুদগরান্ ॥৫৩॥ যন্ত্রাণি সারিগ্রস্ত্রভীনি, তোত্রাণি কর্ণমূলতোদনানি ॥৫৪—৫৫॥ গাত্রাবরৈর্গাত্রৈঃ পূরকায়ৈঃ, অবরৈরধঃকায়ৈঃ । “বৌ পূরপশাজ্জ্বাদি-

ভরতনন্দন । ভীমসেন আরোহিশূন্য অনেক হস্তীর দন্ত ও শুণ্ডাগ্র ছেদন করিলেন এবং অপর বহুতর হস্তীর কুন্ত বিদারণ করিলেন ; তাহাতে সেই হস্তীগুলি স্বপক্ষীয় সৈন্যদিগকেই বধ করিতে থাকিল ॥৫১॥

ক্রমে সেই হস্তী সকল গুরুতর গর্জন করিতে করিতে ভূতলে পতিত হইতে লাগিল । রাজা ! তৎপরে আমরা দেখিলাম—তোমর হস্তিপকের মস্তক, বিচিত্র পৃষ্ঠান্তরণ, স্বর্ণোজ্জ্বল গজরজ্জু, গ্রীবাভূষণ, শক্তি, পতাকা, মুদগর, ভূগীর, বিচিত্র যন্ত্র (কামান), ধনু, ভিন্দিপাল, শুভ্রবর্ণ কশা, অক্ষুশ, ঘণ্টা ও স্বর্ণখচিত নানাশ্রকার খড়্গমুষ্টি—এইগুলিকে ভীমসেন আরোহীদের সহিত কাটিয়া ফেলিয়াছেন এবং এইগুলি তৎকর্তৃক ছিন্ন হইয়া পতিত হইতেছে ॥৫২—৫৫॥

বিস্মৃতৈবং মহানাগান্ মমদাস্থান্ মহাবলঃ ।
 অস্বারোহবরাংশৈশ্চ পাতয়ামাস সংযুগে ।
 তদ্বোরমভবদ্যুজ্জ্বলং তস্মৈ তেষাঞ্চ মারিষ ! ॥৫৭॥
 খলীনান্থথ চিত্রাণি কক্ষ্যাশ্চ কনকোজ্জ্বলাঃ ।
 পরিস্তোমশ্চ প্রাসাশ্চ ঋতয়শ্চ মহাধনাঃ ॥৫৮॥
 কবচান্থথ চর্ম্মাণি চিত্রাণ্যাস্তরগানি চ ।
 তত্র তত্রাপবিদ্ধানি ব্যদৃশ্যন্ত মহাহবে ॥৫৯॥ (যুগ্মকম্)
 প্রাসৈর্ঘ্যৈর্বিচিত্রৈশ্চ শস্ত্রৈশ্চ বিমলৈস্তথা ।
 স চক্রে বসুধাং কীর্ণাং শবলৈঃ কুহুমৈরিব ॥৬০॥

ভারতকৌমুদী

হিরেতি । হিমা গাত্রাণি শরীরানি অবরাণি জ্বাভ্যাদেশাঃ করাঃ শুভাশ্চ যেষাং তৈঃ ।
 “অবরং গজাস্ত্যজাদিদেশেহপি চরমে ত্রিযু” ইতি মেদিনী ॥৫৬॥

বিস্মৃতেতি । মহানাগান্ মহাগজান্ । অস্বারোহবরান্ অস্বারোহিণীশ্চ । যটপাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥৫৭॥

খলীনানীতি । খলীনানি অশ্মমুখরজ্জ্বলঃ, কক্ষ্যা গজপার্শ্বরজ্জ্বলঃ । পরিস্তোমা গজ-
 পৃষ্ঠাস্তরগানি, প্রাসা ঋতয়শ্চাবিশেষাঃ । অপবিদ্ধানি পতিভানি ॥৫৮—৫৯॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রদেশো গাত্রাবরো জমাৎ” ইতি কোশঃ ॥৫৬—৫৭॥ খলীনানি অশ্মস্ত্র নিবেশানি ‘কড়িয়ালি’
 ইতি প্রসিদ্ধানি, কক্ষ্যা গজমধ্যবন্ধনম্ ॥৫৮॥ আস্তরগানি পর্য্যচ্ছাদনানি অপবিদ্ধানি ॥৫৯॥

ভীমসেন কোন হস্তীর দেহ, কোনটার জজ্বা ও কোনটার শুণু ছেদন করিলে
 এবং কোন কোন হস্তীকে বধ করিলে, সেগুলি পর্ব্বতের স্থায় পতিত হওয়ায়
 সমরভূমি ব্যাপ্ত হইয়া গেল ॥৫৬॥

মাননীয় রাজা ! মহাবল ভীম এইভাবে বিশাল হস্তীগুলিকে বিনাশ করিয়া
 অশ্বগুলিকেও বিনাশ করিলেন এবং প্রধান প্রধান অস্বারোহিগণকেও নিপাত্তি
 করিলেন ; সুতরাং ভীমের ও কলিঙ্গসৈন্যের সেই যুদ্ধ ভয়ঙ্করভাবেই হইতে
 লাগিল ॥৫৭॥

তাহার পর মহাযুদ্ধের নানাস্থানে বিচিত্র লাগাম, স্বর্ণোজ্জ্বল গজরজ্জ্ব, হস্তি-
 পৃষ্ঠের আস্তরণ, মহামূল্য প্রাস ও ঋষ্টি, কবচ, চর্ম্ম এবং বিচিত্র আস্তরণ সকল
 পতিত দেখা গেল ॥৫৮—৫৯॥

(৫৭) মমদাস্থান্ নরবধঃ—পি বা । (৫৮) খলীনান্থথ যোক্তাণি—রা নি । (৫৯)...
 চিত্রাণ্যাস্তরগানি চ—পি বা । (৬০) বোধয়ন্ বৈ বিচিত্রৈশ্চ শস্ত্রৈশ্চ বিমলৈস্তথা...নরনীং
 কুহুমৈরিব—পি, প্রোধয়ন্তৈশ্চ চিত্রৈশ্চ ঋতৈশ্চ বিমলৈস্তথা...শবলাং কুহুমৈরিব—বা ।

আগ্নুত্য রথিনঃ কাংশ্চিৎ পরায়ুশ্চ মহাবলঃ ।
 পাতয়ামাস খড়্গেন সধ্বজানপি পাণ্ডবঃ ॥৬১॥
 মুহুরংপততো দিক্ষু ধাবতশ্চ যশস্বিনঃ ।
 মার্গাংশ্চ চরতশ্চিত্রং ব্যস্ময়ন্ত রণে জনাঃ ॥৬২॥
 নিজ্জ্বান পদা কাংশ্চিদাক্ষিপ্যাত্মানপৌধয়ৎ ।
 খড়্গেনাত্মাংশ্চ বিচ্ছেদ নাদৈরত্মানভীষয়ৎ ॥৬৩॥
 উরুবেগেন চাপ্যাত্মান পাতয়ামাস ভূতলে ।
 অপরে চৈনমালোক্য ভয়াদ্বিদ্রাবিগোহভবন্ ॥৬৪॥
 এবং সা বহুলা সেনা কলিঙ্গানাং তরস্বিনাম্ ।
 পরিবার্য রণে ভীষ্মং ভীমসেনমুপাদ্রবৎ ॥৬৫॥

ভারতকৌমুদী

প্রাট্টৈরিত্তি । যত্নেণ লিকাক্ষেপটৈঃ । কীর্ত্তাং ব্যাপ্তাম্, শব্দলেনানাবৰ্ণৈঃ ॥৬০॥
 আগ্নুতোতি । আগ্নুত্য উল্লম্ব্য । পরায়ুশ্চ কেশেষু ধ্বংসা ॥৬১॥
 মুহুরিত্তি । চিত্রং যথা স্তাস্থথা চরতো ভীমশ্চ সধ্বক্ষে, ব্যস্ময়ন্ত বিস্মিতাঃ ॥৬২॥
 নিজ্জ্বানেতি । আক্ষিপ্যাক্রুধ্য । অভীষয়ং ভয়ং প্রাপিতবান্ ॥৬৩॥
 উবিত্তি । বিদ্রাবিণঃ পলায়িনঃ ॥৬৪॥

ক্রমে ভীমসেন নানাবর্ণের পুষ্পের ছায় প্রাস, বিচিত্র যজ্ঞ ও নির্মল অস্ত্রদ্বারা সমরভূমিটাকে ব্যাপ্ত করিয়া ফেলিলেন ॥৬০॥

মহাবল ভীমসেন লাফ দিয়া উঠিয়া কেশাকর্ষণ করিয়া তরবারিদ্বারা কতকগুলি রথীকে ওাহাদের ধ্বজের সহিত ছেদনপূর্ব্বক নিপাতিত করিলেন ॥৬১॥

যশস্বী ভীমসেন বার বার লাফ দিয়া উঠেন, নানাদিকে ধাবিত হন এবং বিচিত্রভাবে স্তখে বিচরণ করেন, ইহা দেখিয়া সমরাজ্ঞের লোকেরা বিস্মিত হইল ॥৬২॥

ভীমসেন পদাঘাত করিয়া কতকগুলি সৈন্যকে বধ করিলেন, অপরগুলিকে আকর্ষণপূর্ব্বক আনয়ন করিয়া মৃত্যুকায় প্রোথিত করিলেন, অশ্রু অনেককে তরবারিদ্বারা ছেদন করিলেন এবং আর কতকগুলিকে গর্জ্জন করিয়া ভীত করিলেন ॥৬৩॥

এবং অশ্রু অনেককে উরুবেগে ভূতলে পাতিত করিলেন, আর অপর অনেকে ওহাকে দেখিয়া ভয়ে পলায়ন করিল ॥৬৪॥

ততঃ কলিঙ্গসৈন্যানাং প্রমুখে ভরতর্ষভ ! ।
 শ্রুতায়ুষ্মভিপ্ৰেক্ষ্য ভীমসেনঃ সমভয়াৎ ॥৬৬॥
 তমায়াস্তমভিপ্ৰেক্ষ্য কালিঙ্গো নবভিঃ শরৈঃ ।
 ভীমসেনমমেয়াত্মা প্রত্যবিধ্যৎ স্তনাস্তরে ॥৬৭॥
 কালিঙ্গবাণাভিহতস্তোত্রাদিত ইব দ্বিপঃ ।
 ভীমসেনঃ প্রজজ্বাল ক্রোধেনাগ্নিরিবেদ্ধনৈঃ ॥৬৮॥
 অথাশোকঃ সমাদায় রথং হেমপরিপ্লুতম্ ।
 ভীমং সম্পাদয়ামাস রথেন রথিনাং বরম্ ॥৬৯॥
 তমারুহ্য রথং তূর্ণং কৌস্তেয়ঃ শক্রসূদনঃ ।
 কালিঙ্গমভিহুদ্রাব তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি চাত্রবীৎ ॥৭০॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । তরস্বিনাং বলবতাম্ । পরিবার্থ্য পরিবেষ্ট্য ॥৬৫॥
 তত ইতি । শ্রুতায়ুষং শ্রুতায়ুর্নামানং কলিঙ্গরাজম্ ॥৬৬॥
 তমিতি । কালিঙ্গঃ শ্রুতায়ুঃ । অমেয়াত্মা অজ্ঞেয়শক্তিঃ ॥৬৭॥
 কালিঙ্গ ইতি । তোত্রাদিতো বৈণ্ডকাহতঃ, “তোত্রং বৈণ্ডকম্” ইত্যমরঃ ॥৬৮॥
 অথেতি । অশোকো বিশোকঃ সাবধিঃ । সম্পাদয়ামাস প্রাপয়ামাস ॥৬৯॥
 তমিতি । কৌস্তেয়ো ভীমঃ প্রকরণাৎ । কালিঙ্গং শ্রুতায়ুষম্ ॥৭০॥

এইরূপ হইতে থাকিলে শক্তিশালী বিপুল কলিঙ্গসৈন্য ভীমকে পরিবেষ্টন করিয়া সমরাজনে ভীমের দিকে ধাবিত হইল ॥৬৫॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর ভীমসেন কলিঙ্গসৈন্যের সম্মুখে শ্রুতায়ুকে দেখিয়া তাহার প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৬৬॥

তখন ভীমসেনকে আসিতে দেখিয়া অমিতশক্তি কলিঙ্গরাজ নয়টা বাণদ্বারা তাহার বক্ষস্থল বিদ্ধ করিলেন ॥৬৭॥

এই সময়ে ভীমসেন অক্লুশতাড়িত হস্তীর ছায় কলিঙ্গরাজের বাণে তাড়িত হইয়া কাষ্ঠদ্বারা অগ্নির ছায় ক্রোধে জলিয়া উঠিলেন ॥৬৮॥

তাহার পর ভীমসেনেরই সারথি বিশোক স্বর্ণালঙ্কৃত একখানা রথ লইয়া রথিশ্রেষ্ঠ ভীমসেনের নিকট আগমন করিল ॥৬৯॥

শত্রুদমনকারী ভীমসেন সত্বর সেই রথে আরোহণ করিয়া কলিঙ্গরাজের দিকে ধাবিত হইলেন এবং ‘থাক থাক’ এই কথা বলিলেন ॥৭০॥

ততঃ ঋতায়ুর্বলবান্ ভীমশ্চ নিশিতান্ শরান্ ।
 প্রেষয়ামাস সংক্রুদ্ধো দর্শয়ন্ হস্তলাঘবম্ ॥৭১॥
 স কাম্বুকবরোঃ সৃষ্টৈর্নবভিনিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 সমাহতো ভৃগুং রাজন্ ! কালিঙ্গেন মহাবলঃ ।
 সঙ্কুকোপ ভৃগুং ভীমো দগুহত ইবোরগঃ ॥৭২॥
 ক্রুদ্ধশ্চ চাপমায়ম্য বলবদ্বলিনাং বরঃ ।
 কালিঙ্গমবধীৎ পার্থো ভীমঃ সপ্তভিরায়সৈঃ ॥৭৩॥
 ক্ষুরাভ্যাং চক্ররক্ষৌ চ কালিঙ্গশ্চ মহাবলৌ ।
 সত্যদেবঞ্চ সত্যঞ্চ প্রাহিণোদ্যমসাদনম্ ॥৭৪॥
 ততঃ পুনরমেয়াস্তা নারাতৈর্নিশিতৈস্ত্রিভিঃ ।
 কেতুমন্তং রণে ভীমোহগময়দ্যমসাদনম্ ॥৭৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ভীমশ্চ উপরি । হস্তলাঘবং হস্তয়োজ্ঞতাঙ্কক্ষেপযোগ্যতাম্ ॥৭১॥
 স ইতি । কাম্বুকবরেন উৎসৃষ্টৈর্নিক্ষিপ্তৈঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৭২॥
 ক্রুদ্ধ ইতি । আয়ম্য বিত্তীর্ষ্য, বলবৎ দৃঢ়ম্ । অবধীৎ প্রাহরৎ ॥৭৩॥
 ক্ষুরাভ্যামিতি । প্রাহিণোৎ প্রৈরয়ৎ ভীম ইত্যম্বুজিহ্বাঃ ॥৭৪॥
 তত ইতি । অমেয়াস্তা অজ্ঞেয়শক্তিঃ কেতুমন্তং নাম বোদ্ধারম্ ॥৭৫॥

তাহার পর বলবান্ কলিঙ্গরাজ ঋতায়ু অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া লঘুহস্ততা দেখাইয়া
 ভীমের উপরে বহুতর নিশিত শর নিক্ষেপ করিলেন ॥৭১॥

রাজা ! ঋতায়ু উত্তম কাম্বুকনিক্ষিপ্ত নিশিত নয়টা বাণদ্বারা অত্যন্ত
 আঘাত করিলে, মহাবল ভীমসেন দগুতাড়িত সর্পের গ্রাঘ অত্যন্ত ক্রুদ্ধ
 হইলেন ॥৭২॥

বলিশ্রেষ্ঠ পৃথানন্দন ভীমসেন ক্রুদ্ধ হইয়া দৃঢ় ধনু আকর্ষণ করিয়া সাতটা
 লৌহময় বাণদ্বারা ঋতায়ুকে তাড়ন করিলেন ॥৭৩॥

এবং তিনি দুইটা ক্ষুরদ্বারা ঋতায়ুর চক্ররক্ষক মহাবল সত্যদেব ও সত্যকে
 যমালয়ে প্রেরণ করিলেন ॥৭৪॥

তাহার পর আবার অমিতশক্তি ভীমসেন তিনটা স্ত্রুতীক্ষ্ম নারাতদ্বারা যুদ্ধে
 কেতুমানকে যমালয়ে পাঠাইলেন ॥৭৫॥

(৭) ভীমায় নিশিতান্—রা নি । (৭২) সমাহতো মহারাজ ! কলিঙ্গেন মহামুনা ।
 সঙ্কুকশে ভৃগু—রা নি ।

ততঃ কলিঙ্গাঃ সন্নদ্ধা ভীমসেনমমর্ষণম্ ।
 অনীকৈর্বহুসাহস্রৈঃ ক্ষত্রিয়াঃ সমবারয়ন্ ॥৭৬॥
 ততঃ শক্তিগদাধড়গতোমরপ্তিঃ পরধ্বংসঃ ।
 কলিঙ্গাঃ শতশো রাজন্ ! ভীমসেনমবারয়ন্ ॥৭৭॥
 সম্ভিবার্য্য স তাং ঘোরাং শরবৃষ্টিং সমুখিতাম্ ।
 গদামাদায় তরসা সমিপত্য মহাবলঃ ॥৭৮॥
 ভীমঃ সপ্তশতান্ বীরাননয়দ্যমসাদনম্ ।
 পুনশ্চৈব দ্বিসাহস্রান্ কলিঙ্গানরিমর্দনঃ ॥৭৯॥
 প্রাহিণোম্ তুল্যলোকায তদন্তুতমিবাভবৎ ।
 এবং স তান্জনীকানি কলিঙ্গানাং পুনঃ পুনঃ ॥৮০॥
 বিভেদ সমরে বীরো ভীমো ভীমপরাক্রমঃ ।
 হতারোহাশ্চ মাতঙ্গাঃ পাণ্ডবেন কৃতা রণে ॥৮১॥
 বিপ্রজগ্মুরনীকেষু যৈষা বাতহতা ইব ।
 যুদন্তুস্তো স্ত্যান্জনীকানি বিনদন্তুঃ শরাতুরাঃ ॥৮২॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অনীকৈঃ সৈন্যৈঃ । সমবারয়ন্ পর্য্যবেষ্টন্ত ॥৭৬॥

তত ইতি । শক্ত্যাদয়ঃ শস্ত্রবিশেষাঃ ॥৭৭॥

পঞ্চাভিঃ কুলকেন সমং বর্ণয়তি সন্নিবাযোতি । শরপদং শক্ত্যাংদেয়পুণ্যলক্ষণম্ । তরসা বেগেন । অনয়ং প্রৈরয়ং । প্রাহিণোং প্রৈষয়ং । বিভেদ সংঘাতিচ্ছিন্নীচকার । হতা আরোহা আরোহিণো যেষাং তে । বিপ্রজগ্মুঃ বৈমুখ্যং প্রাপুঃ । যুদন্তুস্তো মর্দয়ন্তুঃ ॥৭৮—৮২॥

তৎপরে যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত কলিঙ্গদেশীয় ক্ষত্রিয়েরা বহু সহস্র সৈন্যদ্বারা ক্রুদ্ধ ভীমসেনকে পরিবেষ্টন করিলেন ॥৭৬॥

রাজা ! তাহার পর শত শত কলিঙ্গসৈন্য শক্তি, গদা, তরবারি, তোমর, ঋষ্টি ও পরশুদ্বারা ভীমসেনকে নিবারণ করিতে লাগিল ॥৭৭॥

তখন মহাবল, ভীষণ মূর্তি, ভয়ঙ্কর-পরাক্রমশালী ও শত্রুমর্দন ভীমসেন আগত সেই দারুণ অস্ত্রবৃষ্টি নিবারণ করিয়া, গদা লইয়া, বেগে ধাবিত হইয়া, সাত শত কলিঙ্গবীরকে যমালয়ে প্রেরণ করিলেন ; আবার তিনি দ্বিসহস্র

(৭৬) ততঃ কলিঙ্গাঃ সংক্ৰুদ্ধাঃ...ক্ষত্রিয়াঃ সমবোধয়ন্—রা নি । (৭৭) কলিঙ্গাঃ ততো রাজন্!—রা নি । (৮১) বিভেদ সমরে তুর্ণং প্রেক্ষ্য ভীমং মহারথম্—রা নি । (৮২) যদা বাতহতা ইব—পি বা ।

ততো ভীমো মহাবাহুঃ খড়্গসম্ভ্রমহাভুজঃ ।
 সম্প্রহৃকৌ মহাঘোষণাং শব্দাং প্রাধ্ব্যাপয়ত্বলৌ ॥৮৩॥
 সর্বকালিঙ্গসৈন্যানাং মনাংসি সমকম্পয়ৎ ।
 মোহশ্চাপি কলিঙ্গানামাবিবেশ পরস্তপ ! ॥৮৪॥
 প্রাকম্পন্ত চ সৈন্যানি বাহনানি চ স্তম্ভবুঃ ।
 ভীমেন সমরে রাজন্ । গঞ্জেন্দ্রেণেব সর্বতঃ ॥৮৫॥
 মার্গান্ বহুন্ বিচরতা ধাবতা চ ততস্ততঃ ।
 মুহুরূপততা চৈব সম্মোহঃ সমজায়ত ॥৮৬॥
 ভীমসেনভয়ত্রস্তং সৈন্যঞ্চ সমকম্পত ।
 ক্ষোভ্যমাণমসংবাধং গ্রাহেণব মহৎ সরঃ ॥৮৭॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । খড়্গো সঙ্কো লঘো মহাভুজো বিশালদক্ষিণহস্তো বস্ত্র সঃ ॥৮৩॥

সর্বেতি । সমকম্পয়ৎ ভীমসেন ইতি শেষঃ ॥৮৪॥

প্রতি । বাহনানি গজানাদীনি, স্তম্ভবুঃ পলায়াঞ্চকিরে ॥৮৫॥

মোহঃ প্রতি কারণমাহ—মার্গানিতি । উৎপততা উল্লক্ষনং কুর্কতা ভীমেন ॥৮৬॥

কলিঙ্গসৈন্যকে যমলোকে পাঠাইলেন । সেই ঘটনা যেন আশ্চর্যের আয় হইল । এইভাবে তিনি যুদ্ধে বার বার সেই কলিঙ্গসেনাকে বিচ্ছিন্ন করিলেন । ক্রমে তিনি আরোহিণকে বিনাশ করিলে, বিশাল হস্তী সকল শরাঘাতে পীড়িত হইয়া গর্জন করিতে থাকিয়া স্বপক্ষের সৈন্যগুলিকেই মর্দন করতঃ, বায়ু সঞ্চালিত মেঘের আয় সৈন্যগণের মধ্য দিয়াই পলায়ন করিতে লাগিল ॥৮৪—৮২॥

তদনন্তর মহাবাহু ও মহাবল ভীমসেন আনন্দিত হইয়া বিশাল হস্তে বিশাল তরবারি ধারণ করিয়া মহাশব্দকারী শব্দের ধ্বনি করিলেন ॥৮৩॥

শত্রুতাপন রাজা । ভীমসেন সেই শব্দধ্বনিদ্বারা সমস্ত কলিঙ্গসৈন্যের হৃদয় কম্পিত করিলেন এবং তাহাদের মোহ উপস্থিত হইল ॥৮৪॥

রাজা ! বিশাল হস্তীর আয় ভীমসেন সমরাজনে সর্বত্র বিচরণ করিতে লাগিলে কলিঙ্গসৈন্যেরা যেমন কম্পিত হইতে লাগিল, তেমন তাহাদের বাহন-গুলিও পলায়ন করিতে থাকিল ॥৮৫॥

আর ভীমসেন বহু পথে বিচরণ, ইত্যন্ততঃ ধাবন এবং বার বার উল্লক্ষন করিতে লাগিলে ভয়ে কলিঙ্গসৈন্যের মোহ উপস্থিত হইল ॥৮৬॥

(৮৩) খড়্গহস্তো মহাভুজঃ—রা নি । (৮৫) বাহনানি চ সর্বশঃ...গঞ্জেন্দ্রেণেব সর্বশঃ—রা নি । (৮৬) সম্মোহঃ সমপমত্ত—রা নি ।

ত্রাসিতেষু চ বীরেষু ভীমেনাদ্ভুতকৰ্ম্মণা ।
 পুনরাবর্তমানেষু বিদ্রবৎসু চ সংঘশঃ ॥৮৮॥
 সৰ্বকালিঙ্গযোধেষু পাণ্ডুনাং বাহিনীপতিঃ ।
 অবাদীং স্বান্ধনৌকানি যুধ্যধ্বমিতি পার্শ্বতঃ ॥৮৯॥ (যুগ্মকম্)
 সেনাপতিবচঃ শ্রুত্বা শিখণ্ডিপ্রমুখা গণাঃ ।
 ভীমমেবাভ্যবর্তন্তু রথানীকৈঃ প্রহারিভিঃ ॥৯০॥
 ধৰ্ম্মরাজশ্চ তান্ সৰ্বানুপজগ্রাহ পাণ্ডবঃ ।
 মহতা মেঘবৰ্ণেন নাগানৌকেন পৃষ্ঠতঃ ॥৯১॥
 এবং সংনোদ্য সৰ্বাণি স্বান্ধনৌকানি পার্শ্বতঃ ।
 ভীমসেনস্য জগ্রাহ পার্শ্বিঃ সংপুরুষৈৰ্বৃতঃ ॥৯২॥

ভারতকৌমুদী

ভীমেতি । অসংবাধং নিশ্চতিবদ্ধম্, গ্রাহেণ জলজন্তুনা, সরো জলাশয়ঃ ॥৮৭॥

ত্রাসিতেষুতি । বিদ্রবৎসু পলায়মানেষু । পার্শ্বতো ধৃষ্টদ্যুম্নঃ ॥৮৮—৮৯॥

সেনেতি । গণা বোদ্ধবর্গাঃ । রথানীকৈ রথিসৈন্যৈঃ সহ ॥৯০॥

ধ্বমেতি । উপজগ্রাহ সাহায্যার্থং গৃহীতবান্ । নাগানৌকেন হস্তিসৈন্যেন ॥৯১॥

এবমিতি । সংনোদ্য সম্ভ্রুত্বা । পার্শ্বতো ধৃষ্টদ্যুম্নঃ । পার্শ্বিঃ পৃষ্ঠভাগম্ ॥৯২॥

বিশাল জলজন্তুর আয় ভীমসেন অবাধে আলোড়ন করিতে থাকিলে, মহা-জলাশয়ের আয় কলিঙ্গসৈন্য ভীমের ভয়ে আকুল হইয়া কাঁপিতে লাগিল ॥৮৭॥

অদ্ভুতকৰ্ম্মা ভীমসেন ভয় উৎপাদন করিলে, কলিঙ্গদেশের সকল বীর যোদ্ধারা দলে দলে একবার পলায়ন, আবার প্রত্যাবর্তন করিতে থাকিলে, পাণ্ডবসেনাপতি ধৃষ্টদ্যুম্ন আপন সৈন্যগণকে বলিলেন—‘তোমরা যুদ্ধ কর’ ॥৮৮—৮৯॥

তখন শিখণ্ডিপ্রভৃতি যোদ্ধারা সেনাপতির আদেশ শুনিয়া রথিসৈন্যগণের সহিত মিলিত হইয়া সাহায্য করিবার জন্ত ভীমসেনের দিকেই ধাবিত হইলেন ॥৯০॥

ক্রমে ধৰ্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির মেঘের আয় নীলবর্ণ বিশাল হস্তিসৈন্য লইয়া পিছনের দিকে তাঁহাদের সকলকে গ্রহণ করিলেন ॥৯১॥

ধৃষ্টদ্যুম্ন এইভাবে আপন সৈন্যগণকে প্রেরণ করিয়া উত্তম যোদ্ধাবর্গে পরিবেষ্টিত হইয়া ভীমসেনের পশ্চাভাগ গ্রহণ করিলেন ॥৯২॥

(৮৮) ত্রাসিতেষু চ সৰ্বেষু—নি, ... বিদ্রবৎসু সমস্তভ্যঃ—পি । (৮৯) বাহিনীপতিঃ । অবাদীং—বা নি । (৯১) ভীমমেবাভ্যবর্তন্তু—পি । (৯২) এবং সঙ্কোচ... সংপুরুষো-চিতম্—পি বা ।

ন হি পাঞ্চালরাজ্যস্থ লোকে কশ্চন বিগৃহে ।
 ভীমসাত্যকয়োরণ্যঃ প্রাণেভ্যঃ প্রিয়কৃতমঃ ॥৯৩॥
 সোহপশ্যত কলিঙ্গেষু চরন্তুমরিসূদনম্ ।
 ভীমসেনং মহাবাহুং পার্শ্বতঃ পরবীরহা ॥৯৪॥
 ননর্দ বহুধা রাজন্ ! হৃষ্টচাসীৎ পরস্তুপঃ ।
 শঙ্খং দধৌ চ সমরে সিংহনাদং ননাদ চ ॥৯৫॥
 স চ পারাবতাস্থ্য রথে হেমপরিষ্কৃতে ।
 কোবিদারধ্বজং দৃষ্ট্ৱ ভীমসেনঃ সমাশ্বসৎ ॥৯৬॥
 ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত তং দৃষ্ট্ৱ কলিঙ্গৈঃ সমভিজ্ঞাতম্ ।
 ভীমসেনমমেয়াত্মা ত্রাণায়াজৌ সমভ্যয়াৎ ॥৯৭॥
 তৌ দূরাৎ সাত্যকিং দৃষ্ট্ৱ ধৃষ্টদ্যুম্নবৃকোদরৌ ।
 কলিঙ্গান্ সমরে বীরৌ যোধয়ন্তৌ মনস্বিনৌ ॥৯৮॥

ভারতকৌমুদী

কৃতঃ পাঞ্চিৎ জগ্ৰাহেত্যাহ—ন হীতি । পাঞ্চালরাজ্য তৎপুত্রস্ত ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত ॥৯৩॥
 স ইতি । কলিঙ্গেষু কলিঙ্গসৈন্যেষু । পার্শ্বতো ধৃষ্টদ্যুম্নঃ ॥৯৪॥
 ননর্দেতি । ননর্দ গর্জনং চকার । পরস্তুপো ধৃষ্টদ্যুম্ন এব ॥৯৫॥
 স ইতি । পারাবতাস্থ্য কপোতবর্ণাস্থ্য । কোবিদারধ্বজং রক্তকাঞ্চনধ্বজম্ ॥৯৬॥
 ধৃষ্টেতি । অমেয়াত্মা অজ্ঞেয়শক্তিঃ । ত্রাণায় ভীমশৈব, আজৌ যুদ্ধে ॥৯৭॥
 তাবিত্তি । সাত্যকিং দৃষ্ট্ৱ আনন্দিতাবিত্তি শেষঃ ॥৯৮॥

কারণ, ভীম ও সাত্যকি ব্যতীত অল্প কোন লোকই জগতে ধৃষ্টদ্যুম্নের প্রাণ অপেক্ষা অধিক প্রিয় নহে ॥৯৩॥

ক্রমে বিপক্ষবীরহস্তা ধৃষ্টদ্যুম্ন মহাবাহু ও শক্রনাশক ভীমসেনকে কলিঙ্গ-সৈন্যমধ্যে বিচরণ করিতে দেখিলেন ॥৯৪॥

রাজা! তখন পরস্তুপ ধৃষ্টদ্যুম্ন আনন্দিত হইলেন, বহুবিধ বীরগর্জন করিলেন, শঙ্খ বাজাইলেন এবং সিংহনাদ করিলেন ॥৯৫॥

ভীমসেনও স্বর্ণালঙ্কৃত এবং কপোতবর্ণের অশ্বযুক্ত রথে রক্তকাঞ্চনধ্বজের ধ্বজ দেখিয়া আশ্চর্য হইলেন ॥৯৬॥

অজ্ঞেয় শক্তি ধৃষ্টদ্যুম্ন ও ভীমসেনকে কলিঙ্গসৈন্যসমাক্রান্ত দেখিয়া তাঁহাকে রক্ষা করিবার জন্ত তাঁহার দিকে ধাবিত হইলেন ॥৯৭॥

(৯৩) ন হি পাঞ্চালরাজ্য—রা নি । (৯৪) অরিসূদনঃ—রা নি । (৯৫) ননর্দ বহুধা—পি, ননাদ বহুধা...বা । (৯৬) যোধয়েতাং মনস্বিনৌ—রা নি ।

স তত্র গম্ভী শৈনেয়ো জবেন জয়তাং বরঃ ।
 পার্থপার্ষতয়োঃ পার্শ্বিঃ জগ্রাহ পুরুষৰ্ষভঃ ॥৯৯॥
 স কৃষ্ণা দারুণং কৰ্ম্ম প্রগৃহীতশরাসনঃ ।
 আস্থিতো রৌদ্রমাত্মানং কলিঙ্গানমবৈক্ষত ॥১০০॥
 কলিঙ্গপ্রভবাকৈব মাংসশোণিতকর্দমাম্ ।
 রুধিরস্থান্দিনীং তত্র ভীমঃ প্রাবর্তয়মদৌ ॥১০১॥
 অথাস্তরে কলিঙ্গানাং পাণ্ডবানাঞ্চ বাহিনীম্ ।
 সম্ভতারস্তুদুস্তারাং ভীমসেনো মহাবলঃ ॥১০২॥
 ভীমসেনং তথা দৃষ্ট্বা প্রাক্রোশংস্তাবকা নৃপ ! ।
 কালোহয়ং ভীমরূপেণ কলিঙ্গৈঃ সহ যুধাতে ॥১০৩॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । শৈনেয়ঃ সাত্যকিঃ, জবেন বেগেন । পার্শ্বিঃ পশ্চাত্তাপম্ ॥৯৯॥
 স ইতি । দারুণং কৰ্ম্ম গমনপথপ্রবর্তনার বিপক্ষবধরূপম্ । আস্থিত আশ্রিতঃ ॥১০০॥
 কলিঙ্গৈতি । কলিঙ্গপ্রভবাং কলিঙ্গসৈন্তোংপন্নাম্ । রুধিরস্থান্দিনীং রক্তপ্রবাহিনীম্ ॥১০১॥
 অথেতি । অস্তরে মধ্যে । বাহিনীং তাং রক্তপ্রবাহিনীং নদীম্ ॥১০২॥
 ভীমেতি । প্রাক্রোশন্ উচ্চৈরবদন্, তাবকাস্তংপক্ষীয়াঃ সৈন্তাঃ ॥১০৩॥

কলিঙ্গসৈন্তগণের সহিত যুদ্ধে প্রবৃত্ত বীর ও মনস্বী ধৃষ্টদ্যুম্ন ও ভীমসেন দূর হইতে সাত্যকিকে দেখিয়া আনন্দিত হইলেন ॥৯৮॥

এদিকে বিজয়প্রধান ও পুরুষশ্রেষ্ঠ সাত্যকি সমরাজনে উপস্থিত হইয়া ভীম ও ধৃষ্টদ্যুম্নের পশ্চাত্তাপ গ্রহণ করিলেন ॥৯৯॥

ক্রমে সাত্যকি ধনু ধারণপূর্বক ভীষণ কার্য্য করিয়া রৌদ্রমুখিতে কলিঙ্গ-সৈন্তের দিকে দৃষ্টিপাত করিতে লাগিলেন ॥১০০॥

সেই সময়ে ভীমসেন কলিঙ্গসৈন্তমধ্যে একটা রক্তপ্রবাহিনী নদী প্রবর্তিত করিলেন ; মাংস ও ঘনীভূত রক্ত তাহার কর্দম হইল ॥১০১॥

মহাবল ভীমসেন কলিঙ্গসৈন্ত ও পাণ্ডবসৈন্তের মধ্যে প্রবাহিনী সেই দ্বস্তর রক্তনদীটাকে অতিক্রম করিলেন ॥১০২॥

রাজা ! আপনার পক্ষের সৈন্তেরা ভীমসেনকে সেইরূপ দেখিয়া উচ্চস্বরে বলিতে লাগিল—‘স্বয়ং যম এই ভীমরূপে কলিঙ্গসৈন্তের সহিত যুদ্ধ করিতেছেন’ ॥১০৩॥

(১০০) স কৃষ্ণা কমনং তত্র...জঘান লম্বরে পরান্—শি বা । (১০২) অস্তরেণ কলিঙ্গানাম্...তাং সম্ভতার দ্বস্তারাম্—রা নি ।

ততঃ শাস্ত্রনবো ভীষ্মঃ শ্রুত্বা তং নিনদং রণে ।
 অভয়াস্বরিতো ভীষ্মং ব্যুটানীকঃ সমস্ততঃ ॥১০৪॥
 তং সাত্যকির্ভীমসেনো ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ পার্শ্বতঃ ।
 অভ্যদ্রবন্ত ভীষ্মস্য রথং হেমপরিষ্কৃতম্ ॥১০৫॥
 পরিবার্য্য তু তে সর্কে গাঙ্গেয়ং তরসা রণে ।
 ত্রিভিদ্ভিভিঃ শঠৈর্যোৱৈর্ভীষ্মমানচ্ছুরঞ্জসা ॥১০৬॥
 প্রত্যবিধ্যত তান্ সর্বান পিতা দেবব্রতস্তব ।
 যতমানান্ মহেষাশাস্ত্রিভিঃ স্ত্রিভিরজিহ্মগৈঃ ॥১০৭॥
 ততঃ শরসহশ্রৈঃ সন্নিবার্য্য মহারথান্ ।
 হ্যান্ কাঞ্চনসম্মাহান্ ভীষ্মস্য গৃহনচ্ছরৈঃ ॥১০৮॥
 হতাস্থে তু রথে তিষ্ঠন্ ভীমসেনঃ প্রতাপবান্ ।
 শক্তিং চিক্লেপ তরসা গাঙ্গেয়স্য রথং প্রতি ॥১০৯॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সমস্ততঃ সর্বাস্থ দিষ্ণু, ব্যুটং ব্যাহরণেণ নিবেশিতমনীকং ঘেন সঃ ॥১০৪॥
 তমিতি । পার্শ্বতঃ পৃষতপোত্রঃ । হেমপরিষ্কৃতং স্বর্ণালঙ্কৃতম্ ॥১০৫॥
 পরীতি । তরসা বলেন । আনচ্ছুরৈঃ প্রজহঃ, অঞ্জসা দ্রুতম্ ॥১০৬॥
 প্রতীতি । যতমানান্ প্রহারায় । অজিহ্মগৈঃ সরলগামিভির্বানৈঃ ॥১০৭॥
 তত ইতি । কাঞ্চনসম্মাহান্ স্বর্ণভূষিতান্ । গৃহনমিতি বিকরণলোপাভাব আধঃ ॥১০৮॥
 হতেতি । শক্তিমস্ত্রবিশেষম্, তরসা বেগেন ॥১০৯॥

তাহার পর শাস্ত্রনন্দন ভীষ্ম যুদ্ধে সেই কোলাহল শুনিয়া সকল দিকে
 সৈন্য সজ্জিত করিয়া সত্তর ভীমসেনের দিকে ধাবিত হইলেন ॥১০৪॥

তখন সাত্যকি, ভীমসেন ও পৃষতনন্দন ধৃষ্টদ্যুম্ন—ঐহার্য্য ভীষ্মের সেই
 স্বর্ণালঙ্কৃত রথের দিকে ধাবিত হইলেন ॥১০৫॥

এবং তাঁহারা সকলেই তিন তিনটা ভয়ঙ্কর বাণদ্বারা বলপূর্ব্বক সমরাজনে
 দ্রুত ভীষ্মকে প্রহার করিলেন ॥১০৬॥

তখন আপনার জ্যেষ্ঠতাত ভীষ্মও তিন তিনটা বাণদ্বারা যত্নশীল ও
 মহাধনুর্ধর তাঁহাদের সকলকে প্রতিবদ্ধ করিলেন ॥১০৭॥

তাহার পর ভীষ্ম বহু সংখ্যক বাণদ্বারা সেই মহারথদিগকে বারণ করিয়া
 জপের কতকগুলি বাণদ্বারা ভীষ্মের স্বর্ণভূষিত অস্ত্রগুলিকে বধ করিলেন ॥১০৮॥

অপ্রাপ্তামথ তাং শক্তিং পিতা দেবব্রতস্তব ।
 ত্রিধা চিচ্ছেদ সমরে সা পৃথিব্যামশীৰ্ষ্যত ॥১১০॥
 ততঃ শৈক্যায়সৌঃ গুৰ্ব্বাঃ প্রগৃহ্য মহতৌঃ গদাযু ।
 ভীমসেনো রথাত্তূর্ণং পুপ্লুব্বে মনুজ্বৰ্ষভ ! ॥১১১॥
 সাত্যকোহপি ততস্তূর্ণং ভীমস্য প্রিয়কাম্যয়া ।
 সারথিং কুরুবৃদ্ধস্য পাতয়ামাস সাযুর্কৈঃ ॥১১২॥
 ভীমস্ত নিহতে তস্মিন্ সারথৌ রথিনাং বরঃ ।
 বাতায়মানৌস্তরশ্চৈরপনৌতো রণাজিরাৎ ॥১১৩॥
 ভীমসেনস্ততো রাজম্পদঘাতে মহারথৈঃ ।
 প্রজজ্বাল যথা বহ্নির্দহন্ কক্ষমিবোদ্রুগঃ ॥১১৪॥

ভারতকৌমুদী

অপ্রাপ্তামিতি । অপ্রাপ্তামনাগতামেব । অশীৰ্ষ্যত শীর্ণা সতী পপাত ॥১১০॥
 তত ইতি । শৈক্যায়সৌঃ লৌহসারনির্মিতাম্, গুৰ্ব্বাঃ ভারবতীম্ ॥১১১॥
 সাত্যক ইতি । সাত্যকঃ সাত্যকিঃ । কুরুবৃদ্ধস্য ভীমস্য ॥১১২॥
 ভীম ইতি । বাতায়মানৈঃ বায়ুবদাচরন্তিঃ ক্রুতমপসরন্তিরিতার্থঃ ॥১১৩॥
 ভীমেতি । মহারথে ভীমে । প্রজজ্বাল ক্রোধেন । কক্ষং ভূগরাশিম্ । ইবশব্দঃ
 সম্ভাবনায়াম্ ॥১১৪॥

তখন প্রতাপশালী ভীমসেন সেই হতাস্থ রথে থাকিয়াই ভীমের রথের
 উপরে বলপূর্ব্বক একটা শক্তি নিক্ষেপ করিলেন ॥১১০॥

তৎপরে আপনার জ্যেষ্ঠতাত ভীম সেই শক্তিটা আসিবার পূর্ব্বই সেটাকে
 তিন খণ্ডে ছেদন করিলেন ; তখন সেটা ছিন্ন হইয়া ভূতলে পতিত হইল ॥১১১॥

নরশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর ভীমসেন লৌহসারনির্মিত, ভারযুক্ত ও বিশাল গদা
 ধারণ করিয়া সত্বর রথ হইতে লাকাইয়া পড়িলেন ॥১১১॥

তৎপরে সাত্যকিও ভীমের প্রিয়কার্য্য করিবার ইচ্ছায় বাণদ্বারা সত্বর
 ভীমের সারথিকে রথ হইতে নিপাতিত করিলেন ॥১১২॥

রথিশ্রেষ্ঠ ভীমের সারথি নিহত হইলে, বায়ুর জায় বেগবান্ তাঁহার
 অশগুলি তাঁহাকে সমরাজন হইতে লইয়া গেল ॥১১৩॥

রাজা । মহারথ ভীম অপনৃত্ত হইলে, তাহার পর ভীমসেন ভূগরাশিদঙ্ককারী
 প্রবল অগ্নির জায় ক্রোধে জ্বলিতে লাগিলেন ॥১১৪॥

(১১০) পৃথিব্যাং সা ব্যাশীৰ্ষ্যত—পি বা । (১১১) তততুর্ণম্—রা নি । (১১২)।
 গাভেষসারথিং তুর্ণং পাতয়ামাস—রা নি । (১১৩) কক্ষমিবৈধিতঃ—রা নি ।

স হত্বা সৰ্বকালিঙ্গান্ সেনামধ্যে ব্যবস্থিতঃ ।
 নৈনমভ্যুৎসহন্ কেচিত্তাবকা ভরতৰ্ষভ ! ॥১১৫॥
 ধৃষ্টদ্যুম্নস্তমারোপ্য শ্বে রথে রথিনাং বরঃ ।
 পশ্যতাং সৰ্বসৈন্তানামপোবাহ যশস্বিনম্ ॥১১৬॥
 সম্পূজ্যমানঃ পাঞ্চালৈর্ম্যৎশ্চৈশ্চ ভরতৰ্ষভ ! ।
 ধৃষ্টদ্যুম্নং পরিষ্রজ্য সমেয়াদথ সাত্যকিম্ ॥১১৭॥
 অথাত্রবৌদ্ধীমসেনং সাত্যকিঃ সত্যবিক্রমঃ ।
 প্রহর্ষয়ন্ যদুব্যাঘ্রো ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ পশ্যতঃ ॥১১৮॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । অভ্যুৎসহন্ অশক্লুবন্, ভাবকাস্তৎপকীয়া বোদ্ধারঃ ॥১১৫॥
 ধৃষ্টেতি । তং ভীমম্, শ্বে স্বকীয়ে । অপোবাহ রণাদপনিনার ॥১১৬॥
 সমিতি । সম্পূজ্যমানো যুদ্ধজয়াং প্রশস্তমানো ভীমঃ । সমেয়াদগচ্ছৎ ॥১১৭॥
 অথেনিতি । প্রহর্ষয়ন্ আনন্দয়ন্ ভীমসেনমেব ॥১১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

পতিতানি ॥৩০—৬৮॥ অশোকো বিশোকঃ ॥৩২—২৭॥ পারাবতাশ্চ মৰ্কটতিন্দুকসমান-
 বর্ণাশ্চ । “পারাবতঃ কলরবে শৈলে মৰ্কটতিন্দুকে” ইতি বিখ্যঃ ॥২৮—১০৫॥ আনন্দুঃ
 আচ্ছাদিতবস্তুঃ ॥১০৬—১১২॥ বাতায়মানৈঃ ইত্যন্ততো ধাবন্তিঃ ॥১১৩—১২২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫৪॥

ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! ক্রমে ভীমসেন সমস্ত কলিঙ্গসৈন্য সংহার করিয়া আপন
 সৈন্যমধ্যে অবস্থান করিতে লাগিলেন ; কিন্তু তৎকালে আপনার পক্ষের কোন
 যোদ্ধাই তাঁহাকে বারণ করিতে সমর্থ হইল না ॥১১৫॥

তৎপরে রথিশ্ৰেষ্ঠ ধৃষ্টদ্যুম্ন সমস্ত সৈন্যের সমক্ষেই যশস্বী ভীমসেনকে আপন
 রথে তুলিয়া চলিয়া গেলেন ॥১১৬॥

ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! তখন পাঞ্চালসৈন্য ও মৎস্তসৈন্যেরা ভীমসেনের প্রশংসা
 করিতে লাগিল এবং তিনি ধৃষ্টদ্যুম্নকে আলিঙ্গন করিয়া সাত্যকির নিকটে
 চলিয়া গেলেন ॥১১৭॥

তাহার পর যথার্থবিক্রমশালী ও যদুবংশশ্ৰেষ্ঠ সাত্যকি ধৃষ্টদ্যুম্নের সমক্ষে
 ভীমসেনকে আনন্দিত করিতে থাকিয়া তাঁহাকে বলিলেন— ॥১১৮॥

(১১৫) সেনামধ্যে ব্যতিষ্ঠত—রা নি । (১১৬) স্বরথে—রা নি । (১১৮) ধৃষ্টদ্যুম্ন
 পৃথকঃ—পি বা ।

দিষ্ট্যা কলিঙ্গরাজস্য রাজপুত্রশ্চ কেতুমান্ ।
 শক্রদেবশ্চ কালিঙ্গঃ কলিঙ্গশ্চ যুধে হতাঃ ॥১১৯॥
 স্ববাহুবলবীৰ্য্যেণ নাগান্থরথসঙ্কুলঃ ।
 মহাপুরুষভূয়িষ্ঠো বীরযোধনিষেবিতঃ ।
 মহাবাহুঃ কলিঙ্গানামেকেন সূদিতস্তয়া ॥১২০॥
 এবমুক্ত্বা শিনের্নপ্তা দীৰ্ঘবাহুররিন্দমঃ ।
 রথাদ্রথমভিদ্ৰত্য পর্য্যমজত পাণ্ডবम् ॥১২১॥
 ততঃ স্বরথমাস্থায় পুনরেব মহারথঃ ।
 তাবকানবধীং ক্রুদ্ধো ভীমস্য বলমাদৰ্শং ॥১২২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্ব্বনি
 ভীষ্মবধে দ্বিতীয়দিবসযুদ্ধে কলিঙ্গবধে চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

দিষ্টোতি । দিষ্টা ভাগ্যেণ । কালিঙ্গঃ কলিঙ্গরাজপুত্রঃ । যুধে যুদ্ধে ॥১১৯॥
 শ্বেতি । নাগা হস্তিনঃ । সূদিতো বিনাশিতঃ । যট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১২০॥
 এবমিতি । শিনের্নপ্তা পৌত্রঃ সাত্যকিঃ । পর্য্যমজত আলিঙ্গ ॥১২১॥
 তত ইতি । মহারথঃ সাত্যকিঃ । তাবকান্ অংপক্ষীয়ান্ । আদৰ্শজ্ঞানয়ন্ ॥১২২॥
 ইতি মহাবাহোপাধ্যায়-ভারতাচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্য-
 বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপৰ্ব্বনি ভীষ্মবধে
 চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

'মধ্যমপাণ্ডব ! আপনি আজ ভাগ্যবশতঃ কলিঙ্গরাজ ঞ্জতায়ুকে, তাঁহার
 পুত্র কেতুমান্ ও শক্রদেবকে এবং কলিঙ্গসৈন্যগণকে যুদ্ধে বিনাশ করিয়া-
 ছেন ॥১১৯॥

আর হস্তী, অশ্ব, রথ, মহাযোদ্ধা ও বীরসৈন্যগণে পরিপূর্ণ কলিঙ্গদেশীয়
 মহাবাহুটাকে আপনি একাকীই আপন বাহুবলে বিধ্বস্ত করিয়াছেন' ॥১২০॥

অরিন্দম রাজা ! এই কথা বলিয়া দীৰ্ঘবাহু সাত্যকি আপন রথ হইতে
 ভীমের রথে লাফাইয়া পড়িয়া তাঁহাকে আলিঙ্গন করিলেন ॥১২১॥

তাহার পর সাত্যকি পুনরায় আপন রথে আসিয়া ক্রুদ্ধ হইয়া ভীমের
 শক্তিবৃদ্ধি করিতে থাকিয়া আপনার পক্ষীয় সৈন্যগণকে বধ করিতে প্রবৃত্ত
 হইলেন ॥১২২॥

(১১৯) দিষ্টা কালিঙ্গরাজশ্চ—রা নি । (১২০) দীৰ্ঘবাহু...সূদিতস্তয়া—রা নি ।

(১২১) অরিন্দমঃ । রথস্থং তমভিদ্ৰত্য—পি বা ।

পঞ্চপঞ্চাশত্তমোঃধ্যায়ঃ ।

—:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততোহপরাহুভূয়িষ্ঠে তস্মিন্নহনি ভারত ! ।
 রথনাগাশ্বপত্তীনাং সাদিনাঞ্চ মহাক্ষয়ে ॥১॥
 দ্রোণপুত্রেন শল্যেন কৃপেন চ মহাত্মনা ।
 সমসজ্জত পাঞ্চাল্যস্তিভিরেতৈর্মহারথৈঃ ॥২॥ (যুগ্মকম্)
 স লোকবিদিতানগ্নান্ নিজ্জঘান মহাবলঃ ।
 দ্রোণেঃ পাঞ্চালদায়াদঃ শিতৈর্দশভিরাশুগৈঃ ॥৩॥
 ততঃ শল্যরথং তূর্ণমাস্থায় হতবাহনঃ ।
 দ্রোণিঃ পাঞ্চালদায়াদমভ্যবর্ষদথেষুভিঃ ॥৪॥
 ধৃষ্টদ্যুম্নস্তু সংযুক্তং দ্রোণিনা বীক্ষ্য ভারত ! ।
 সৌভদ্রোহভ্যপতূর্ণং বিকিরন্ নিশিতান্ শরান্ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অপরাহুস্ত ভূয়িষ্ঠং বাহলাৎ যত্র তস্মিন্ সময়ে । নাগা হস্তিনঃ, পত্তয়ঃ
 পদাতয়ঃ, সাদিনঃ তত্তদারোহিণঃ । সমসজ্জত মিলিতঃ, পাঞ্চালো ধৃষ্টদ্যুম্নাঃ ॥১—২॥
 স ইতি । দ্রোণেরস্বখায়ঃ, পাঞ্চালদায়াদো ধৃষ্টদ্যুম্নঃ, আশুগৈর্দ্রোণৈঃ ॥৩॥
 তত ইতি । আস্থায় আকম্ । ইযুভির্দ্রোণৈঃ ॥৪॥
 ধৃষ্টেতি । সংযুক্তং যুদ্ধে মিলিতম্ । সৌভদ্রঃ অভিযুধ্যাঃ ॥৫॥

সঞ্জয় বলিলেন—“ভরতনন্দন ! তাহার পর সেই দিন অপরাহুর অনেক
 সময় অতীত হইলে রথ, হস্তী, অশ্ব ও পদাতিগণের এবং আরোহিগণের অত্যন্ত
 ক্ষয় হইতে থাকিলে মহাত্মা অশ্বখামা, শল্য ও কৃপ—এই তিন জন মহারথীর
 সহিত ধৃষ্টদ্যুম্ন মিলিত হইলেন ॥১—২॥

তখন মহাবল ধৃষ্টদ্যুম্ন দশটা শিলাশাপিত বাণদ্বারা অশ্বখামার লোক-
 বিখ্যাত অশ্বগুলিকে সংহার করিলেন ॥৩॥

তৎপরে হতবাহন অশ্বখামা দ্রুত যাইয়া শল্যের রথে আরোহণ করিয়া
 ধৃষ্টদ্যুম্নের উপরে বাণ বর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥৪॥

(১) গতপূর্ব্বাহুভূয়িষ্ঠে ..বধাধ্বনয়নানানাং -পি, গতে পূর্ব্বাহুসময়ে ..বধাধ্বনয়নানানান্—
 বা, গতপূর্ব্বাহুভূয়িষ্ঠে -রা । (৫) দ্রোণিনা যুদ্ধ করিত !—পি বা ।

স শল্যং পঞ্চবিংশত্যা কৃপঞ্চ নবভিঃ শরৈঃ ।
 অশ্বখামানমষ্টাভিবিব্যাধ পুরুষৰ্ষভঃ ॥৬॥
 আৰ্জ্জুনিমিত্ত ততস্তৃণং দ্রৌণিবিব্যাধ পত্রিণা ।
 শল্যো দ্বাদশভিশ্চাপি কৃপশ্চ নিশিতৈস্ত্রিভিঃ ॥৭॥
 লক্ষ্মণস্তব পৌত্রস্ত সৌভদ্রং সমবস্থিতম্ ।
 অভ্যবর্ত্তত সংহৃষ্টস্ততো যুদ্ধমবর্ত্তত ॥৮॥
 দৌর্যোধনিস্ত সংক্রুদ্ধঃ সৌভদ্রং নিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 বিব্যাধ সমরে রাজন্ ! তদদ্রুতমিবাভবৎ ॥৯॥
 অভিমন্যুঃ স্তসংক্রুদ্ধো ভ্রাতরং ভরতৰ্ষভ ! ।
 শরৈঃ পঞ্চাশতা ক্ষিপ্রং ক্ষিপ্রহস্তো নৃবিধ্যত ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । স পুরুষৰ্ষভঃ সৌভদ্রঃ ॥৬॥
 আৰ্জ্জুনিমিতি । আৰ্জ্জুনিমিত্তমহ্যম্ । পত্রিণা একেন বাণেন ॥৭॥
 লক্ষ্মণ ইতি । পৌত্রো হৃষ্যোধনপুত্রস্তাৎ । সংহৃষ্টঃ অভিমহ্যনা সহ যুদ্ধলাভাৎ ॥৮॥
 দৌর্যোধনিনিমিতি । স চ লক্ষ্মণঃ । তদদ্রুতমিবাভবৎ, অভিমহ্যোরপি তাড়নাৎ ॥৯॥
 অভীতি । ভ্রাতরং লক্ষ্মণম্ । ক্ষিপ্রহস্তঃ সত্ত্বরান্নক্ষিপযোগাহন্তঃ ॥১০॥

ভরতনন্দন ! এই সময়ে অশ্বখামার সহিত ধৃষ্টদ্যুম্নকে যুদ্ধে সম্মিলিত দেখিয়া অভিমন্যু স্তুতীক্স বাণ বর্ষণ করিতে করিতে সত্ত্বর সে স্থানে উপস্থিত হইলেন ॥৫॥

এবং পুরুষশ্রেষ্ঠ অভিমন্যু পঞ্চবিংশতি শরদ্বারা শল্যকে, নবসংখ্যক শরদ্বারা কৃপকে, আর অষ্টসংখ্যক শরদ্বারা অশ্বখামাকে বিদ্ধ করিলেন ॥৬॥

তাহার পর অশ্বখামা একটা বাণদ্বারা, শল্য বারটা বাণদ্বারা এবং কৃপ তিনটা তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা অভিমন্যুকে বিদ্ধ করিলেন ॥৭॥

এই সময়ে আপনার পৌত্র লক্ষ্মণ আনন্দিত হইয়া সমরাবস্থিত অভিমন্যুর নিকটে উপস্থিত হইলেন ; তাহার পর তাঁহাদের যুদ্ধারম্ভ হইল ॥৮॥

রাজা ! হৃষ্যোধনপুত্র লক্ষ্মণ অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে বহুতর তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা অভিমন্যুকে বিদ্ধ করিলেন ; তাহা যেন অদ্রুতের ন্যায় হইল ॥৯॥

(৬) বিব্যাধ ভরতৰ্ষভ !—পি বা । (৭) শল্যোহধ দশভিষ্টৈব—রা নি । (৮) পর্যব-
 স্থিতম্...সংক্রুদ্ধঃ—পি বা । (৯) দৌর্যোধনিঃ স্তসংক্রুদ্ধঃ—রা নি । (১০) শরৈঃ পঞ্চাশতৈ
 রাজন্ !—রা নি ।

লক্ষ্মণোহপি ততস্তস্মৈ ধনুশ্চিচ্ছেদ পত্রিণা ।
 মুষ্টিদেশে মহারাজ ! তত উচ্চুক্রুশ্চুর্জনাঃ ॥১১॥
 তদ্বিহায় ধনুশ্চিহ্নং সৌভদ্রঃ পরবীরহা ।
 অগ্ন্যদাদত্তবাংশ্চিত্রং কাম্বুকং বেগবত্তরম্ ॥১২॥
 তৌ তত্র সমরে যুক্তৌ কৃতপ্রতিকৃতৈষিণৌ ।
 অগ্ন্যোগ্ন্যং বিশিষ্টৈস্তীক্ষ্ণৈর্জয়তুঃ পুরুষধ্বভৌ ॥১৩॥
 ততো হুৰ্য্যোধনো রাজা দৃষ্ট্বা পুত্রং মহাবলম্ ।
 পীড়িতং তব পৌত্রেন প্রায়াত্তত্র জনেশ্বরঃ ॥১৪॥
 সন্নিবৃত্তে তব স্নতে সৰ্ব্ব এব জনাধিপাঃ ।
 আৰ্জ্জুনিং রথবংশেন সমস্তাং পর্য্যবারয়ন্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

লক্ষ্মণ ইতি । জনাঃ কুরুপক্ষীয়াঃ, উচ্চুক্রুশ্চুঃ উচ্চৈরানন্দকোলাহলং চক্ৰুঃ ॥১১॥
 তদ্বিতি । বেগবত্তরং গুরুতরবেগেনাপ্যাকর্ষণসহম্ ॥১২॥
 তাবিত্তি । কৃতস্ত পরকৃতপ্রহারস্ত প্রতিকৃতৈষিণৌ প্রতীকারাভিলাষিণৌ ॥১৩॥
 তত ইতি । পৌত্রেন পৌত্রপর্য্যায়েন অভিমহানা, তত্র পুত্রান্তিকে ॥১৪॥
 সন্নিবৃত্ত ইতি । আৰ্জ্জুনিমভিমহন্যম্, রথানাং বংশেন সমুহেন ॥১৫॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তখন লঘুহস্ত অভিমহন্যও অতিশয় ক্রুদ্ধ হইয়া সত্তরই পঞ্চাশটা বাণদ্বারা লক্ষ্মণকে বিদ্ধ করিলেন ॥১০॥

মহারাজ ! তৎপরে লক্ষ্মণও একটা বাণদ্বারা অভিমহন্যর ধনুধানাকে মুষ্টি-
 দেশে ছেদন করিলেন ; তাহাতে কৌরবপক্ষীয় লোকেরা উচ্চ স্বরে আনন্দ-
 কোলাহল করিয়া উঠিল ॥১১॥

তখন বিপক্ষবীরহস্তা অভিমহন্য সেই ছিন্ন ধনু পরিত্যাগ করিয়া অগ্ন
 একধানা বিচিত্র ও সুদৃঢ় ধনু গ্রহণ করিলেন ॥১২॥

তখন সেই পুরুষশ্রেষ্ঠেরা দুই জনে যুদ্ধে মিলিত এবং পরকৃত প্রহারের
 প্রতীকারাভিলাষী হইয়া তীক্ষ্ণবাণদ্বারা পরস্পর আঘাত করিতে লাগিলেন ॥১৩॥

তাহার পর নরনাথ রাজা হুৰ্য্যোধন মহাবল পুত্র লক্ষ্মণকে অভিমহন্যকর্তৃক
 পীড়িত দেখিয়া সেই দিকে ধাবিত হইলেন ॥১৪॥

আপনার পুত্র হুৰ্য্যোধন অভিমহন্যর দিকে ধাবিত হইলে কৌরবপক্ষীয়
 রাজারা সকলেই যাইয়া রথসমূহদ্বারা সকল দিকে অভিমহন্যকে বেষ্টিত
 করিলেন ॥১৫॥

স তৈঃ পরিবৃতঃ শূরৈঃ শূরো যুধি হৃদুর্জয়েঃ ।
 ন স্য প্রব্যথতে রাজন্ ! কৃষ্ণতুলাপরাক্রমঃ ॥১৬॥
 সৌভদ্রমথ সংযুক্তং দৃষ্ট্ৱা তত্র ধনঞ্জয়ঃ ।
 অভিহুত্ৱাৱ সংক্রুদ্ধতাতুকামঃ স্বমাত্মজম্ ॥১৭॥
 ততঃ সরথনাগাশ্চা ভীষ্মদ্রোণপুরোগমাঃ ।
 অভ্যবর্তন্ত রাজানঃ সহিতাঃ সব্যসাচিনম্ ॥১৮॥
 উদ্ধৃতং সহসা ভৌমং নাগাশ্বরথপতিভিঃ ।
 দিবাকররথং প্রাপ্য রজস্তীৱমদৃশ্যত ॥১৯॥
 তানি নাগসহস্রাণি ভূমিপালশতানি চ ।
 তস্য বাণপথং প্রাপ্য নাভ্যবর্তন্ত সর্বশঃ ॥২০॥
 প্রণেতুঃ সর্বভূতানি বভূবুস্তিমিরা দিশঃ ।
 কুরুণাঞ্চানয়স্তীৱঃ সমদৃশ্যত দারুণঃ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । স অর্জুনিঃ । ন প্রব্যথতে স্য ন বিতেতি স্য ॥১৬॥
 সৌভদ্রমিতি । সৌভদ্রমভিমহ্যাম্, সংযুক্তং বিপক্ষবীরৈর্মিলিতম্ ॥১৭॥
 তত ইতি । অভ্যবর্তন্ত অভ্যাবাস্ত । সব্যসাচিনমর্জুনম্ ॥১৮॥
 উদিতি । উদ্ধৃতমুস্তোলিতম্ । প্রাপ্য স্থিতম্, রজো ধূলিঃ ॥১৯॥
 তানীতি । নাগা হস্তিনঃ । তস্য সব্যসাচিনঃ । নাভ্যবর্তন্ত অভিগন্তং নাশকুব্ ॥২০॥

রাজা । মহাবীর ও কৃষ্ণের তুলা পরাক্রমশালী অভিমহ্য বীর ও অতিহুর্জয়
 রাজগণকর্তৃক পরিবেষ্টিত হইয়াও ভীত হইলেন না ॥১৬॥

তাহার পর অর্জুন অভিমহ্যকে রাজাদের সহিত মিলিত দেখিয়া অত্যন্ত
 ক্রুদ্ধ হইয়া আপন পুত্রকে রক্ষা করিবার ইচ্ছা করিয়া সেই দিকে ধাবিত
 হইলেন ॥১৭॥

তদনন্তর কুরুপক্ষীয় রাজারা সম্মিলিত হইয়া ভীষ্ম ও দ্রোণকে অগ্রবর্তী
 করিয়া হস্তী, অশ্ব ও রথের সহিত অর্জুনের দিকে দ্রুত যাইতে লাগিলেন ॥১৮॥

এই সময়ে দেখা গেল—হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতিসমূহের চরণাঘাতে
 উৎপন্ন ভূতলের ধূলিরাশি সূর্য্যের রথ পর্য্যন্ত যাইয়া উঠিতেছে ॥১৯॥

ওদিকে সেই সহস্র সহস্র হস্তী ও শত শত রাজা অর্জুনের বাণপথে যাইয়া
 আর অগ্রসর হইতে পারিলেন না ॥২০॥

নাপ্যন্তরীক্ষং ন দিশো ন ভূমিন্ চ ভাস্করঃ ।
 প্রাজ্ঞায়ত নরশ্রেষ্ঠ ! শরসংঘৈঃ কিরৌটিনঃ ॥২২॥
 সাদিতা রথনাগাশ্চ হতান্ধা রথিনো রণে ।
 বিপ্রজ্ঞতরণাঃ কেচিদৃশ্যন্তে রথযুথপাঃ ॥২৩॥
 বিরথা রথিনশ্চান্ধে ধাবমানাস্ততস্ততঃ ।
 তত্র তত্রৈব দৃশ্যন্তে সায়ুধাঃ সান্সদৈর্ভুতৈঃ ॥২৪॥
 হয়ারোহা হয়াস্ত্যস্ত্ৰা গজারোহাশ্চ দন্তিনঃ ।
 অর্জুনশ্চ ভয়াদ্রাজন্ ! সমস্তাষিপ্রহুদ্রবুঃ ॥২৫॥
 রথেভ্যশ্চ গজেভ্যশ্চ হয়েভ্যশ্চ নরাধিপাঃ ।
 পাতিতাঃ পাত্যমানাশ্চ দৃশ্যন্তেহর্জুনসায়কৈঃ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

প্রণেছুরিতি । তিমিরা রজোভিস্তিমিরাবৃত্তাঃ । অনয়ো দুর্নীতিকলম্ ॥২১॥
 নেতি । শরসংঘৈরাবৃত্তাদেবেতি সর্বত্র ভাবঃ ॥২২॥
 সাদিতা ইতি । বিপ্রজ্ঞতাঃ পলায়িতা রথা যেষাং তে, রথযুথপা রথিশ্রেষ্ঠাঃ ॥২৩॥
 বিরথা ইতি । তত্র তত্রৈব দৃশ্যন্তে ন পুনরগ্রেসরাঃ, অর্জুনশরৈর্বারণাং ॥২৪॥
 হয়েতি । দন্তিনস্ত্যজ্ঞে, তি সশব্দঃ । বিপ্রহুদ্রবুঃ পলায়াঞ্চকিরে ॥২৫॥
 রথেভ্য ইতি । নরাধিপা যোদ্ধারঃ । দৃশ্যন্তে স্ম অশ্বদাষিভিঃ ॥২৬॥

সকল প্রাণী অর্জুনাদ করিতে লাগিল এবং সমস্ত দিক্ অন্ধকারাবৃত হইল ;
 স্মৃতরাং কৌরবগণের সাতিশয় ও ভয়ঙ্কর দুর্নীতির ফল তখন দেখা যাইতে
 লাগিল ॥২১॥

নরনাথ ! অর্জুনের বাণসমূহে আকাশ, দিক্, ভূতল ও সূর্য্য—এগুলির
 কোনটাকেই দেখা গেল না ॥২২॥

তখন আমরা দেখিলাম—রথ ভগ্ন, হস্তী বিনষ্ট ও রথিগণের অশ্ব সকল
 নিহত হইয়াছে এবং রথিশ্রেষ্ঠগণের রথগুলি পলায়ন করিতেছে ॥২৩॥

আর দেখিলাম—অশ্ব রথীরা নানা দিক্ হইতে দ্রুত আসিয়া রথবিহীন
 হইতেছেন এবং কেয়ুরভূষিত বাহ ও অস্ত্রধারী যোদ্ধারা সেই সেই স্থানেই
 থাকিতেছেন (কিন্তু মোটেই অগ্রসর হইতে পারিতেছেন না) ॥২৪॥

রাজা ! অর্জুনের ভয়ে অশ্বারোহীরা অশ্বগুলিকে এবং গজারোহীরা
 গজসমূহকে ত্যাগ করিয়া সকল দিকে পলায়ন করিতে লাগিল ॥২৫॥

(২২) প্রাজ্ঞে ভরতশ্রেষ্ঠ ! শরসংঘৈঃ—রা নি । (২৩) পাতিতজনানাগাশ্চ হতান্ধা
 রথিনো ভূশম্—পি বা । (২৬) অর্জুনতাড়িতাঃ—পি, পতিতাঃ পাত্যমানাশ্চ—রা নি ।

সগদানুত্ততান্ বাহুন্ সখড়গাংশ্চ বিশাংপতে ! ।
 সপ্রাসাংশ্চ সতৃণীরান্ সশরান্ সশরাসনান্ ॥২৭॥
 সাক্ষুশান্ সপতাকাংশ্চ তত্র তত্রার্জুনো নৃণাম্ ।
 নিচকৰ্ত্ত শরৈরুগ্ৰৈ রৌদ্রং বপুৰধারয়ৎ ॥২৮॥ (যুগ্মকম্)
 পৰিঘাণাং বিদীর্ণানাং মুদগরাণাঞ্চ মারিষ ! ।
 প্রাসানাং ভিন্দিপালানাং নিদ্রিংশানাঞ্চ সংযুগে ॥২৯॥
 পরশ্বধানাং তীক্ষ্ণানাং তোমরাণাঞ্চ ভারত ! ।
 বর্ষমাণাং চাপবিদ্বানাং কাঞ্চনানাঞ্চ ভূমিপ ! ॥৩০॥
 ধ্বজানাং চর্ম্মণাঞ্চৈব ব্যজ্ঞনানাঞ্চ সর্ব্বশঃ ।
 ছত্রাণাং হেমদণ্ডানাং তোমরাণাঞ্চ ভারত ! ॥৩১॥
 প্রতোদানাঞ্চ যোক্ত্রাণাং কশানাঞ্চৈব মারিষ ! ।
 রাশয়ঃ স্মাত্র দৃশ্যন্তে বিনিকীর্ণা রণক্ষিতৌ ॥৩২॥ (কলাপকম্)
 নাসীন্তত্র পুমান্ কশ্চিত্তব সৈন্যশ্চ ভারত ! ।
 বোহর্জুনং সমরে শূরং প্রত্যাঘায়াং কথঞ্চন ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

সগদানিতি । সশরাসনান্ সকাশ্মুকান্ । নিচকৰ্ত্ত চিচ্ছেদ ॥২৭—২৮॥
 পরিঘাণামিতি । বিদীর্ণানাম্ অর্জুনেনৈব । অপবিদ্বানাম্ অর্জুনেন হিষা পাতিতানাম্ ।
 বিভিন্নজাতীয়তয়া তোমরাণাং বিকৃতিঃ । বিনিকীর্ণাঃ ক্ষিপ্তাঃ ॥২৯—৩২॥
 নেতি । প্রত্যাঘায়াং যোদ্ধুমভিগচ্ছেৎ ॥৩৩॥

আমরা ইহাও দেখিলাম—অর্জুনের বাণ সকল যাইয়া যোদ্ধাদিগকে রথ,
 হস্তী ও অশ্ব ইহিতে নিপাতিত করিয়াছে ও করিতেছে ॥২৬॥

নরনাথ ! ক্রমে অর্জুন রৌদ্র মূর্ত্তি ধারণ করিলেন এবং ভীষণ বাণসমূহ-
 দ্বারা গদা, তরবারি, প্রাস, তুণ বাণ, ধনু, অক্ষুশ ও পতাকাধারী যোদ্ধগণের
 বাহুগুলিকে ছেদন করিতে লাগিলেন ॥২৭—২৮॥

মাননীয় ভরতনন্দন ! বিদীর্ণ পরিঘ, মুদগর, প্রাস, ভিন্দিপাল, তরবারি,
 পরশু, তীক্ষ্ণ তোমর, দেহচ্যুত স্বর্ণময় বর্ষ, ধ্বজ, চর্ম্ম, ব্যজ্ঞন, স্বর্ণদণ্ড ছত্র,
 তোমর, প্রতোদ (বৃহৎ চাবুক) যোং ও কশা (ক্ষুদ্র চাবুক), রাশি রাশি এই
 পদার্থগুলি সমরাজনে বিক্ষিপ্ত অবস্থায় দেখা গেল ॥২৯—৩২॥

(২৮) রৌদ্রং ব্রহ্মধারয়ৎ—পি বা । (২৯) পরিঘাণাং বিদীর্ণানাম্—রা-নি ।

(৩৩) প্রত্যাঘায়াং কথঞ্চন—পি বা ।

যো যো হি সমরে পার্থং প্রত্যা দ্যাতি বিশাংপতে ! ।
 স সংখ্যে বিশিথৈস্ত্রীকৈঃ পরলোকা য় নীয়তে ॥৩৪॥
 তেষু বিদ্রবমাণেষু তব যোধেষু সর্বশঃ ।
 অৰ্জুনো বাহুদেবশ্চ দধ্যতুর্বারিজোত্তমো ॥৩৫॥
 তৎ প্রভগ্নং বলং দৃষ্ট্বা পিতা দেবব্রতন্তব ।
 অত্রবীৎ সমরে শূরং ভারদ্বাজং স্ময়স্মিব ॥৩৬॥
 এষ পাণ্ডুহস্তো বীরঃ কৃষ্ণেন সহিতো বলী ।
 তথা করোতি সৈন্যানি যথা কুর্য্যাম কশ্চন ॥৩৭॥
 ন হ্যেষ সমরে শক্যো জেতুমাণ্য কথঞ্চন ।
 যথাহস্ত দৃশ্যতে রূপং কালান্তকযমোপমম্ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । সংখ্যে যুদ্ধে, বিশিথৈর্বাণৈঃ । নীয়তে অৰ্জুনেন ॥৩৪॥
 তেহিতি । বিদ্রবমাণেষু পলায়মানেষু । বারিজোত্তমো শঙ্খশ্রেষ্ঠো ॥৩৫॥
 তদ্বিতি । প্রভগ্নং বিচ্ছিন্নম্ । ভারদ্বাজং দ্রোণম্, বিস্ময়ং প্রাপ্নুবন্ ॥৩৬॥
 এষ ইতি । সৈন্যানি কোরববলানি, কুর্য্যৎ কর্তুং শরুয়াৎ ॥৩৭॥
 নেতি । যথা যতঃ, অস্ত পাণ্ডুহস্তস্ত ॥৩৮॥

ভরতনন্দন । আপনার সৈন্তের মধ্যে এমন কোন লোক ছিল না, যে সমরাজনে কোন প্রকারে মহাবীর অৰ্জুনের সম্মুখে যাইতে পারে ॥৩৩॥

নরনাথ ! যে যে লোক যুদ্ধে অৰ্জুনের সম্মুখে যাইতে লাগিল, অৰ্জুন যুদ্ধে তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা সেই সেই লোককেই যমালয়ে প্রেরণ করিতে লাগিলেন ॥৩৪॥

মহারাজ ! আপনার সেই সকল যোদ্ধা পলায়ন করিতে লাগিলে কৃষ্ণ ও অৰ্জুন উত্তম শঙ্খধ্বনি করিলেন ॥৩৫॥

সেই সৈন্য বিচ্ছিন্ন হইয়াছে দেখিয়া আপনার জ্যেষ্ঠতাত ভীষ্ম বিস্ময়াপন্ন হইয়াই যেন সমরাজনে বীর দ্রোণকে বলিলেন— ॥ ৩৬ ॥

‘বীর ও বলবান্ এই অৰ্জুন কৃষ্ণের সহিত মিলিত হইয়া আমাদের সৈন্য-গুলিকে সেইরূপ করিতেছেন, যেরূপ কেহ করিতে পারে না ॥৩৭॥

অথচ আজ কোন প্রকারেই ইঁহাকে যুদ্ধে জয় করিতে পারা যাইবে না, যেহেতু কালান্তক যমের স্তায় ইঁহার রূপ দেখা যাইতেছে ॥৩৮॥

(৩৫) শঙ্খং দধ্যতুর্ভার্মো—শি বা । (৩৭) বীর !...যথা কুর্য্যাদনঞ্চয়ঃ—বা রা নি ।

(৩৮) বিজেতুং হি কথঞ্চন—রা নি ।

ন নিবর্তয়িতুঞ্চাপি শক্যেয়ং মহতী চয়ুঃ ।
 অন্তোন্ত্ৰেপ্ৰেক্ষয়া পশ্য দ্রবতীয়ং বরুথিনী ॥৩৯॥
 এষ চান্তং গিরিশ্ৰেষ্ঠং ভানুমান্ প্রতিপত্ততে ।
 চক্ষুঃষি সৰ্বলোকস্ত সংহরন্নিব সৰ্বধা ॥৪০॥
 তত্রাবহারং সংপ্রাপ্তং মন্ত্ৰেহহং পুরুষৰ্ষভ ! ।
 শ্রান্তা ভীতাশ্চ নো যোধা ন যোংস্তুস্তি কথঞ্চন ॥৪১॥
 এবমুক্ত্বা ততো ভীমো দ্রোণমাচার্য্যসত্তমম্ ।
 অবহারমথো চক্রে তাবকানাং মহারথঃ ॥৪২॥
 ততঃ সরথনাগাশ্চ জয়ং প্রাপ্য সসোমকাঃ ।
 পাঞ্চালাঃ পাণ্ডবাশ্চৈব প্রণেতুশ্চ পুনঃ পুনঃ ॥৪৩॥
 প্রযযুঃ শিবিরায়ৈব ধনঞ্জয়পুরুষকৃতাঃ ।
 বাদিত্রঘোষৈঃ সংহৃষ্টাঃ প্রণদন্তো মহারথাঃ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । অন্তোন্ত্ৰেপ্ৰেক্ষয়া পরস্পরপলায়নদর্শনেন । বরুথিনী সেনা ॥৩৯॥
 এষ ইতি । ভানুমান্ সূর্য্যঃ, প্রতিপত্ততে গচ্ছতি ॥৪০॥
 তত্রৈতি । তত্র তেন হেতুনেতর্য্যঃ, অবহারং যুদ্ধবিরামম্, সংপ্রাপ্তমুচিতম্ ॥৪১॥
 এবমিতি । অবহারং যুদ্ধবিরামম্, তাবকানাং তব সৈন্তানাম্ ॥৪২॥
 তত ইতি । নাগা হস্তিনঃ । প্রণেতুঃ প্রকর্ষণে সিংহনাদং চক্ৰুঃ ॥৪৩॥

আবার এই বিশাল সেনাকে ফিরাইতেও পারা যাইবে না । দেখুন—এই সেনা পরস্পরের পলায়ন দর্শন করিয়া পলায়ন করিতেছে ॥৩৯॥

এদিকে এই সূর্য্যও সমস্ত লোকের দৃষ্টিশক্তি হরণ করতই যেন অস্তাচলে গমন করিতেছেন ॥৪০॥

অতএব পুরুষশ্রেষ্ঠ ! আমি মনে করি—এখানে যুদ্ধের বিরাম করাই উচিত । কারণ, আমাদের যোদ্ধারা পরিশ্রান্ত ও ভীত হইয়া পড়িয়াছে বলিয়া কোন প্রকারেই আজ আর যুদ্ধ করিতে পারিব না' ॥৪১॥

তাহার পর মহারথ ভীষ্ম আচার্য্যশ্রেষ্ঠ দ্রোণকে এইরূপ বলিয়া তৎপরে আপনার সৈন্তগণের অবহার করিলেন ॥৪২॥

তদনন্তর হস্তী, অশ্ব, রথ ও সোমকগণের সহিত সম্মিলিত পাঞ্চালগণ ও পাণ্ডবগণ জয়লাভ করিয়া বার বার সিংহনাদ করিলেন ॥৪৩॥

ততোহবহারঃ সৈন্তানাং তব তেষাঞ্চ ভারত ! ।

অস্তং গচ্ছতি সূর্যোহভূৎ সন্ধ্যাকালে চ বর্ততি ॥৪৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি

ভীষ্মবধে ত্রিতীয়দিবসযুদ্ধং নাম পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৬॥

—:~:—

ষট্ পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

প্রভাতায়ান্ত শর্বর্যাং ভীষ্মঃ শাস্তনবন্ততঃ ।

অনীকান্থথ সংযানে ব্যাদিদেশ পরন্তপঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

প্রযয়ুতি । ব্যাদিঘোষৈর্কাক্ষধনিভিঃ, প্রণদত্তঃ শব্দং কুর্ন্তুঃ ॥৪৪॥

তত ইতি । অবহারো যুদ্ধবিরামঃ । তেষাং পাণ্ডবানাম্ । বর্ততি বর্তমানে ॥৪৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ ভীষ্মপর্বণি

ভীষ্মবধে পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৬॥

—:~:—

প্রভাতায়ামিতি । শর্বর্যাং রাত্রৌ । অনীকানি সৈন্তানি, সংযানে যুদ্ধপ্রয়াণে ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

গতেতি ॥১—৩৬॥ যথা কুর্যাদ্বনঃ—ধনঃসৌখ্যিবর্জুনো বা স যথা কুর্যাদিত্য-
সাধারণোক্তিঃ ॥৩৭—৩৮॥ অগ্নোত্তাপ্রেক্ষয়া পরম্পরভদ্রদর্শনেন ॥৩৯—৪৪॥ বর্ততি
বর্তমানে ॥৪৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫৫॥

—:~:—

ক্রমে পাণ্ডবপক্ষীয় মহারথেরা আনন্দিত হইয়া বাত্ধধনি সহকারে
কোলাহল করিতে থাকিয়া অর্জুনকে অগ্রবর্তী করিয়া শিবিরের দিকেই
প্রস্থান করিলেন ॥৪৪॥

ভরতনন্দন ! তৎপরে সূর্য্য অস্তগত এবং সন্ধ্যাকাল উপস্থিত হইলে,
আপনার পক্ষের ও পাণ্ডবপক্ষের সৈন্যগণের অবহার হইল” ॥৪৫॥

(৪৫) প্রণদত্তঃ—নি । (১) প্রভাতায়াক্ষ...শাস্তনবন্ততঃ । অনীকান্থসংযানে
ব্যাদিদেশাঞ্চ ভারত ।—রা নি ।

গারুড়ঃ মহাব্যুহং চক্রে শাস্তনবস্তদা ।

পুত্রাণাং তে জয়াকাঙ্ক্ষী বৃদ্ধঃ কুরুপিতামহঃ ॥২॥

গরুড়স্য স্বয়ং তুণ্ডে পিতা দেবব্রতস্তব ।

চক্ষুযী চ ভরদ্বাজঃ কৃতবৰ্ম্মা চ সাত্বতঃ ॥৩॥

অশ্বখামা কৃপশৈচব শির আস্তাং যশস্বিনৌ ।

ত্রৈগৈৰ্তৈর্মংস্ত্যকৈকেয়ৈৰ্বাটধানৈশ্চ সংযুতো ॥৪॥

ভূরিশ্রবাঃ শলঃ শল্যো ভগদত্তশ্চ মারিষ ! ।

মদ্রকাঃ সিঙ্কুসৌবীরাস্তথা পাঞ্চনদাশ্চ যে ॥৫॥

জয়দ্রথেন সহিতা গ্রীবায়াং সন্নিবেশিতাঃ ।

পৃষ্ঠে হৃষ্যোধনো রাজা সৌদৰ্য্যো সানুগৈর্বৃতঃ ॥৬॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

গারুড়মিতি । গারুড়ং গরুড়াকৃতিতুল্যং তদাখ্যম্ ॥২॥

গরুড়শ্চেতি । তুণ্ডে মুখে । ভরদ্বাজো দ্রোণঃ, সাত্বতো যদুবংশীয়ঃ ॥৩॥

অশ্বখি । শিরো মস্তকম্, আস্তাম্ অভবতাম্ । বিধেয়প্রাধান্যেহপি “উদ্দেশ্যবিধেয়ো-
রুদ্দেশ্যবচনত্বমাখ্যাতম্” ইতি নিয়মাত্মদেস্তাহুসারে বিবচনম্ ॥৪॥

ভূরীতি । হে মারিষ ! আৰ্য্য ! বৃতঃ পরিবেষ্টিতঃ ॥৫—৬॥

সঞ্জয় বলিলেন—“মহারাজ ! তাহার পর রাত্রি প্রভাত হইলে, শত্রু-
সস্তাপকারী শাস্তনুনন্দন ভীষ্ম যুদ্ধে যাইবার জন্য সৈন্যগণকে আদেশ
করিলেন ॥১॥

এবং কুরুপিতামহ ও বৃদ্ধ ভীষ্ম আপনার পুত্রগণের জয়াকাঙ্ক্ষী হইয়া তখন
গারুড়নামক মহাব্যুহ রচনা করিলেন ॥২॥

আপনার জ্যেষ্ঠতাত ভীষ্ম নিজে সেই গরুড়ব্যূহের মুখস্থানে থাকিলেন
এবং দ্রোণ ও যদুবংশীয় কৃতবৰ্ম্মা তাহার নয়নযুগল হইলেন ॥৩॥

ত্রিগর্ভ, মংস্ত, কেকয় ও বাটধানদেবীয় সৈন্যগণে পরিবেষ্টিত হইয়া
অশ্বখামা ও কৃপাচার্য্য তাহার মস্তক হইলেন ॥৪॥

মাননীয় রাজা । ভূরিশ্রবা, শল, শল্য ও ভগদত্তকে এবং মদ্র, সিঙ্কু,
সৌবীর ও পাঞ্চনদদেশের যে সকল সৈন্য ছিল, তাহাদিগকে জয়দ্রথের সহিত
ব্যূহের গ্রীবাদেশে সন্নিবেশিত করিলেন এবং অমুচরগণের সহিত সহোদরগণে
পরিবেষ্টিত করিয়া রাজা হৃষ্যোধনকে ব্যূহের পৃষ্ঠদেশে রাখিলেন ॥৫—৬॥

(২) ভীষ্মঃ কুরুপিতামহঃ—রা নি । (৩) চক্ষুযী তু—পি বা । (৪) সংযুতঃ—পি,...
সংযুগে—ব বা নি ।

বিন্দানুবিন্দাবাবন্ত্যো কাষোজাশ্চ শকৈঃ সহ ।
 পুচ্ছমাসন্ মহারাজ ! শূরসেনাশ্চ মারিষ ! ॥৭॥
 মাগধাশ্চ কলিঙ্গাশ্চ দাসেরকগণৈঃ সহ ।
 দক্ষিণং পক্ষমাসাত্ত স্থিতা ব্যুহস্ত দংশিতাঃ ॥৮॥
 কারুবাশ্চ বিকুঞ্জাশ্চ মুণ্ডাঃ কুণ্ডীৰ্বাস্তথা ।
 বৃহদ্বলেন সহিতা বামপার্শ্বে সমাস্থিতাঃ ॥৯॥
 ব্যাঢ়ং দৃষ্ট্বা হু তৎ সৈন্যং সব্যাসাচী পরন্তপঃ ।
 ধুষ্টদ্ব্যম্নেন সহিতঃ প্রত্যব্যুহত সংযুগে ॥১০॥
 তাবকানাস্ত তং ব্যুহং প্রত্যব্যুহন্ত পাণ্ডবাঃ ।
 অর্দ্ধচন্দ্রেন ব্যুহেন ব্যুহং তমতিদারুণম্ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

বিন্দেতি । আবন্ত্যো অবন্তিদেশীয়ো, কাষোজাদয়স্তত্তদেশীয়াঃ সৈন্যঃ ॥৭॥
 মাগধা ইতি । কলিঙ্গা ভীমসেনহতাবশিষ্টাঃ । দংশিতাঃ সন্মজ্জাঃ ॥৮॥
 কারুবা ইতি । বামপার্শ্বে ব্যুহস্ত, সমাস্থিতা অবস্থিতাঃ ॥৯॥
 ব্যাঢ়মিতি । ব্যাঢ়ং ব্যুহরূপেণ নিবেশিতম্ । সংযুগে সমরাজনে ॥১০॥
 তাবকানামিতি । তং গারুড়ং ব্যুহং প্রতি লক্ষ্যীকৃত্য অতিদারুণং তং ব্যুহমব্যুহন্ত ॥১১॥

মাননীয় মহারাজ ! অবন্তিদেশীয় বিন্দ ও অনুবিন্দ এবং কাষোজদেশীয় ও শূরসেনদেশীয় যোদ্ধারা শকদেশীয় যোদ্ধাদের সহিত সেই ব্যুহের পুচ্ছ হইলেন ॥৭॥

দাসেরকগণের সহিত মাগধগণ ও কলিঙ্গগণ যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত হইয়া সেই গরুড়ব্যুহের দক্ষিণ পক্ষস্থানে যাইয়া অবস্থান করিতে লাগিল ॥৮॥

এবং কারুবা, বিকুঞ্জ, মুণ্ড ও কুণ্ডীৰ্বদেশীয় সৈন্যেরা বৃহদ্বলের সহিত মিলিত হইয়া সেই ব্যুহের বামপার্শ্বে থাকিল ॥৯॥

এদিকেও শত্রুসম্ভাপকারী অর্জুন সেই কৌরবসৈন্যকে ব্যুহরূপে সন্নিবেশিত দেখিয়া ধুষ্টদ্ব্যম্নের সহিত মিলিত হইয়া সমরাজনে প্রতিব্যুহ রচনা করিতে লাগিলেন ॥১০॥

আপনার পক্ষীয় সৈন্যগণের সেই গরুড়ব্যুহ দেখিয়া পাণ্ডবেরা অতি-ভয়ঙ্কর ও সুপ্রসিদ্ধ অর্দ্ধচন্দ্রব্যুহ রচনা করিলেন ॥১১॥

(৭) কাষোজাশ্চ...শূরসেনাশ্চ সর্বশঃ—রা নি । (২) অত্র বিবিধা এব পাঠভেদা বর্তন্তে ।

(১১) পূর্বাচ্ছং রা নি নাস্তি ।

দক্ষিণং শৃঙ্গমাংসায় ভীমসেনো ব্যরোচত ।
 নানাশস্ত্রৌঘসম্পন্নৈর্নানাদেশৈশ্চৈব পৈৰ্বৃতঃ ॥১২॥
 তদনন্তরমেবাথ নীলো নীলায়ুধৈঃ সহ ॥১৩॥
 নীলাদনন্তরকৈব ধুষ্টকেতুর্মহাবলঃ ।
 চেদিকাশিকরুষৈশ্চ পৌরবৈশ্চাভিসংবৃতঃ ॥১৪॥
 ধুষ্টদ্যুম্নঃ শিখণ্ডী চ পাঞ্চালাশ্চ প্রভজ্রকাঃ ।
 মধ্যে সৈন্যস্ত মহতঃ স্থিতা যুদ্ধায় ভারত ! ॥১৫॥
 তত্রৈব ধর্ম্মরাজোহপি গজানীকেন সংবৃতঃ ।
 ততস্তু সাত্যকী রাজন্ ! দ্রৌপদ্যাঃ পঞ্চ চাত্মজাঃ ॥১৬॥
 অভিমন্যুস্ততঃ শূর ইরাবাংশ্চ ততঃ পরম্ ।
 ভৈমসেনিস্ততো রাজন্ ! কেকয়াশ্চ মহারথাঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

দক্ষিণমিতি । শৃঙ্গং ভাগম্, আস্থায় আশ্রিত্য । বৃতো বেষ্টিতঃ ॥১২॥
 তমিতি । তং ভীমসেনম্, অহু পশ্চাদ্ভাগে, “কর্ম্মপ্রবচনীরৈশ্চ” ইতি দ্বিতীয়া ॥১৩॥
 নীলাদिति । অনন্তরং পশ্চাৎ, স্থিত ইতি শেষঃ । অভিসংবৃতঃ পরিবেষ্টিতঃ ॥১৪॥
 যুগ্ধেতি । প্রভজ্রকাঃ প্রভজ্রকদেশীয়া যোদ্ধারঃ ॥১৫॥
 তত্রৈতি । তত্রৈব মহতঃ সৈন্যস্ত মধ্য এব, গজানীকেন হস্তিসৈন্তেন ॥১৬॥
 অভীতি । ভৈমসেনির্ঘটোৎকচঃ ॥১৭॥

ভীমসেন—নানাবিধ শস্ত্রধারী ও নানাদেশীয় রাজগণে পরিবেষ্টিত হইয়া সেই অর্ধচন্দ্রবৃহের দক্ষিণপার্শ্বে যাইয়া শোভা পাইতে লাগিলেন ॥১২॥

ভীমসেনের পিছনেই মহাবল বিরাট ও দ্রুপদ রহিলেন এবং তাহার পরেই নীলাশ্রধারী সৈন্যগণের সহিত নীলরাজা থাকিলেন ॥১৩॥

নীলরাজার পর চেদি, কাশী, কল্লয ও পৌরবসৈন্তে পরিবেষ্টিত হইয়া মহাবল ধুষ্টকেতু রহিলেন ॥১৪॥

ভরতনন্দন ! ধুষ্টদ্যুম্ন, শিখণ্ডী এবং পাঞ্চালসৈন্য ও প্রভজ্রকসৈন্তেরা যুদ্ধ করিবার জন্ত সেই মহাসৈন্তের মধ্যস্থানে থাকিলেন ॥১৫॥

রাজা ! ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠিরও হস্তিসৈন্তে পরিবেষ্টিত হইয়া সেই মধ্যস্থানেই রহিলেন ; তাহার পরে সাত্যকি ও দ্রৌপদীর পঞ্চ পুত্র থাকিলেন ॥১৬॥

(১৩) তদনন্তর—রা নি। (১৪) নীলাদনন্তরকৈব...পৌরবৈরপি সংবৃতঃ—রা নি।

(১৫) সৈন্তেন মহতা—পি বা। (১৬) অভিমন্যুস্ততঃশূরম্—পি বা।

ততোহভূদ্বিপদাং শ্রেষ্ঠো বামং পার্শ্বমুপাশ্রিতঃ ।
 সর্বস্য জগতো গোপ্তা যস্য গোপ্তা জনার্দিনঃ ॥১৮॥
 এবমেতং মহাব্যুহং প্রত্যব্যুহস্ত পাণ্ডবাঃ ।
 বধার্থং তব পুত্রাণাং তৎপক্ষে যে চ সঙ্গতাঃ ॥১৯॥
 ততঃ প্রববুতে যুদ্ধং ব্যতিষক্তরথদ্বিপম্ ।
 তাবকানাং পরেষাঞ্চ নিয়তামিতরেতরম্ ॥২০॥
 হস্ত্যোঘাশ্চ রথোঘাশ্চ তত্র তত্র বিশাংপতে ! ।
 সংপতন্তো ব্যদৃশ্যন্ত নিম্নন্তস্তে পরম্পরম্ ॥২১॥
 ধাবতাঞ্চ রথোঘানাং যুধ্যতাঞ্চ পৃথক্ পৃথক্ ।
 বভুব তুমুলঃ শব্দো বিমিশ্রো দুন্দুভিস্বনৈঃ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । দ্বিপদাং নরাণাং শ্রেষ্ঠঃ অৰ্জুনঃ । গোপ্তা রক্ষিতা ॥১৮॥
 এবমিতি । প্রত্যব্যুহস্ত কোরবব্যুহস্ত প্রতিব্যুহভাবেন কৃতবন্তঃ ॥১৯॥
 তত ইতি । ব্যতিষক্তাঃ পরম্পরং লগ্না রথা দ্বিপা হস্তিনশ্চ যত্র তৎ ॥২০॥
 হস্তীতি । হস্তিনাম্ ওঘাঃ সমূহাঃ । সংপতন্ত উপযুগ্মপরি পতন্তঃ ॥২১॥

রাজা ! তাহার পর বীর অভিমন্যু, তৎপরে ইরাবান্, তাহার পশ্চাতে ঘটোৎকচ ও তৎপৃষ্ঠে কেকয়দেশীয় মহারথেরা রহিলেন ॥১৭॥

আর সমগ্র জগতের রক্ষক স্বয়ং নারায়ণ যাঁহার রক্ষক হইয়াছেন, সেই নরশ্রেষ্ঠ অৰ্জুন অর্দ্রচন্দ্রব্যূহের বামপার্শ্ব অবলম্বন করিয়া অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥১৮॥

মহারাজ ! পাণ্ডবেরা আপনার পুত্রগণের এবং যাঁহার তাঁহাদের পক্ষে আগমন করিয়াছেন, তাঁহাদের বধের জন্য এইভাবে এই মহাব্যুহ রচনা করিলেন ॥১৯॥

তাহার পর পরম্পর আঘাতকারী আপনার সৈন্য ও পাণ্ডবসৈন্যের যুদ্ধ আরম্ভ হইল ; তখন রথ ও হস্তী সকল পরম্পর মিশিয়া গেল ॥২০॥

নরনাথ ! তখন দেখা গেল—সেই হস্তিসমূহ ও রথসমূহ নানা স্থানে পরম্পর ঘাতপ্রতিঘাতে প্রবৃত্ত হইয়া একটার উপরে আর একটা যাইয়া পতিত হইতে থাকিল ॥২১॥

দিবস্পৃঙনরবীরাণাং নিয়তামিতরেতরম্ ।

সংগ্রহাৰে স্ততুমুলে তব তেযাঞ্চ ভারত ! ॥২৩॥ (যুথকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্বণি
ভীষ্মবধে তৃতীয়দিবসযুদ্ধে পরস্পরবৃহৎচনায়াং ষট্‌পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততো ব্যুৎপন্নীকেষু তাবকেষ্বিতরেষু চ ।

ধনঞ্জয়ো রথানীকমবধীভব ভারত ! ॥১॥

শরৈরতিরথো যুদ্ধে পাতয়ন্ রথযুথপান্ ।

তে বধ্যমানাঃ পার্থেন কালেনেব যুগক্ষয়ে ॥২॥

ভারতকৌমুদী

ধাবতামিতি । শব্দঃ কোলাহলঃ । দিবস্পৃক্ গগনস্পর্শী । সংগ্রহাৰে যুদ্ধে ॥২২—২৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসদ্বিকান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপৰ্বণি

ভীষ্মবধে ষট্‌পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

তত ইতি । হে ভারত ! তাবকেষু অদীয়েষু, ইত্যেযু পাণ্ডবীয়েষু চ, অনীকেষু সৈন্তেষু, ব্যুৎপন্নবাহুরূপেন সন্নিবেশিতেষু সংহৃ, ততঃ প্রাণ্ডকযুদ্ধাৎ পরম, অতিরথো ধনঞ্জয়ো যুদ্ধে শরৈঃ রথযুথপান্ রথিশ্রেষ্ঠান্ পাতয়ন্ তব রথানীকমবধীৎ । ইথঞ্চ প্রাণ্ডকৈঃ সহ নামামঞ্জয়ম্ ।

ভরতনন্দন ! তৎপরে আপনার পক্ষীয় ও পাণ্ডবপক্ষীয় যোদ্ধারা পরস্পর আঘাত করিতে লাগিলেন, রথ সকল ছুটাছুটি করিতে থাকিল এবং পৃথক্ পৃথক্ ভাবে যুদ্ধ হইতে লাগিল । এইভাবে অতিতুমুল যুদ্ধ হইতে লাগিলে, তুন্দুভিধ্বনির সহিত নরবীরগণের গগনস্পর্শী কোলাহল হইতে লাগিল ॥২২-২৩॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—“ভরতনন্দন ! আপনার সৈন্য ও পাণ্ডবগণের সৈন্য বাহুরূপে সন্নিবেশিত হইলে এবং পূর্বোক্তরূপ যুদ্ধ হওয়ার পরে অতিরথ অর্জুন বাণদ্বারা যুদ্ধে রথিশ্রেষ্ঠদিগকে নিপাতিত করিতে থাকিয়া আপনার

(২২) নিয়তাক্ পৃথক্ পৃথক্—রা নি । (২৩) অদারয়ন্ রথযুথপান্—রা ।

ধার্তরাষ্ট্রা রণে যত্নাঃ পাণ্ডবান্ প্রত্যযোধয়ন্ ।
 প্রার্থয়ানা যশো দীপ্তং মৃত্যুং কৃত্বা নিবর্তনম্ ॥৩॥ (বিশেষকম)
 একাগ্রমনসো ভূত্বা পাণ্ডবানাং বরুথিনীম্ ।
 বভঞ্জুর্বহুশো রাজংস্তে চাসজ্জন্ত সংযুগে ॥৪॥
 দ্রবন্তিরথ ভৈশ্চ পরিবর্তন্তিরেব চ ।
 পাণ্ডবৈঃ কৌরবেযৈশ্চ ন প্রাজ্জায়ত কিঞ্চন ॥৫॥
 উদতিষ্ঠদ্রজো ভৌমং ছাদয়ানং দিবাকরম্ ।
 ন দিশঃ প্রদিশো বাপি জজিরেহত্র সমাগতাঃ ॥৬॥
 অনুমানেন সংজ্ঞাভির্নামগোত্রৈশ্চ সংযুগে ।
 বর্ততে স্ম তদা যুদ্ধং তত্র তত্র বিশাংপতে ! ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

পার্শ্বনোজ্জুনেন, কালেন যমেন । যত্না যত্নবন্তঃ । প্রার্থয়ানাঃ প্রার্থয়মানাঃ । নিবর্তন্তে
 অনেনেতি নিবর্তনং নিবৃত্তিকারণম্ ॥১—৩॥

একেতি । বরুথিনীং সেনাম্ । তে ধার্তরাষ্ট্রাঃ, অসজ্জন্ত মিলিতাঃ ॥৪॥

দ্রবন্তিরিতি । দ্রবন্তির্ধাবন্তিঃ, ভৈঃ পরাজিতৈঃ । কিঞ্চন জয়ঃ পরাজয়ো বা ॥৫॥

উদिति । রজো ধূলিঃ, ছাদয়ানং ছাদয়মানম্ । জজিরে জাতবন্তঃ ॥৬॥

অস্বিতি । অনুমানেন বিপক্ষচিহ্নদর্শননিবন্ধনেন, সংজ্ঞাভিঃ সঙ্কেতৈঃ ॥৭॥

রথিসৈন্য বধ করিতে লাগিলেন । তখন প্রায়কালীন যমের আয় অর্জুন বধ
 করিতে থাকিলে, ধার্তরাষ্ট্র সৈন্যেরা যুদ্ধে যত্নবান্ হইয়া উজ্জল যশ কামনা
 করিতে থাকিয়া মৃত্যুকেই যুদ্ধনিবৃত্তির কারণ করিয়া পাণ্ডবসৈন্যের সহিত
 প্রতियুদ্ধ করিতে লাগিল ॥১—৩॥

রাজা ! ধার্তরাষ্ট্র সৈন্যেরা একাগ্রচিত্ত হইয়া যুদ্ধে মিলিত হইল এবং
 বহু বার পাণ্ডবসেনাকে পরাভূত করিল ॥৪॥

ক্রমে ধাবিত, পরাজিত ও পরিবর্তিত পাণ্ডবসৈন্য ও কৌরবসৈন্যেরা জয় ও
 পরাজয়ের কিছুই বুঝিতে পারিল না ॥৫॥

এই সময়ে সূর্য্যমণ্ডল আবৃত করিয়া ভূতলের ধূলি উঠিতে লাগিল । তাহাতে
 যুদ্ধে সমাগত লোকেরা দিক্-বিদিক্ বুঝিতে পারিল না ॥৬॥

নরনাথ ! তখন সমরাজনে ভিন্ন ভিন্ন স্থানে অনুমান করিয়া, সঙ্কেত দেখিয়া
 এবং নাম ও গোত্র শুনিয়া যুদ্ধ চলিতে লাগিল ॥৭॥

(৩) রণে যত্নাং—রা নি । (৪) তে চাভজ্যন্ত সংযুগে—পি বা । (৬) প্রদিশচাপি
 জজিরে তত্র কথঞ্চন—পি বা । (৭) অবর্তত তদা যুদ্ধম্—রা নি ।

ন ব্যুহো ভিগ্ধতে তত্র কৌরবাণাং কথঞ্চন ।
 রক্ষিতঃ সত্যসন্ধেন ভারবাজেন সংযুগে ॥৮॥
 তথৈব পাণ্ডবেয়ানাং রক্ষিতঃ সবাসাচিনা ।
 নাভিগত মহাব্যুহো ভীমেন চ সুরক্ষিতঃ ॥৯॥
 সেনাগ্রাদভিনিষ্পত্য প্রায়ুষ্যন্তত্র মানবাঃ ।
 উভয়োঃ সেনয়ো রাজন্ । ব্যতিষক্তরথদ্বিপাঃ ॥১০॥
 হয়ারোহৈর্হয়ারোহাঃ পাত্যস্তে স্ম মহাহবে ।
 যষ্টিভির্বিমলাগ্রাভিঃ প্রাসৈরপি চ সংযুগে ॥১১॥
 রথী রথিনমাসাশু বাণৈঃ কনকভূষণৈঃ ।
 পাতয়ামাস সমরে তস্মিন্নতি ভয়ঙ্করে ॥১২॥
 গজারোহা গজারোহান্ নারাজশরতোমরৈঃ ।
 সংযুক্তান্ পাতয়ামাস্তস্তব তেষাঞ্চ ভারত ! ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । সত্যসন্ধেন স্বার্থপ্রতিজ্ঞেন, ভারবাজেন দ্রোণেন ॥৮॥
 তথেষতি । তথৈব কৌরবব্যুহবদেব । সবাসাচিনা অর্জুনেন ॥৯॥
 সেনেনেতি । ব্যতিষক্তাঃ পরস্পরং লগ্না রথা দ্বিপা হস্তিনশ্চ যেষাং তে ॥১০॥
 হয়েতি । হয়্য অশ্বাঃ । মহান্ হব আহ্বানং যত্র তস্মিন্, সংযুগে যুদ্ধে ॥১১॥
 রথীতি । আসাশু সম্মুখে প্রাপ্য, কনকভূষণৈঃ স্বর্ণালঙ্কৃতৈঃ ॥১২॥

সেই যুদ্ধে সত্যপ্রতিজ্ঞ দ্রোণাচার্য্য রক্ষা করিতেছিলেন বলিয়া কোন প্রকারেই কৌরবগণের ব্যুহ বিচ্ছিন্ন হইল না ॥৮॥

আবার সেইরূপই ভীম ও অর্জুন রক্ষা করিতেছিলেন বলিয়া পাণ্ডবগণের মহাব্যুহও বিল্লিষ্ট হয় নাই ॥৯॥

রাজা ! তথাপি সৈন্তেরা সেনার সম্মুখ হইতে নির্গত হইয়া যুদ্ধ করিতে লাগিল এবং উভয় সেনারই রথ ও হস্তী সকল পরস্পর মিলিত হইল ॥১০॥

যুদ্ধে উচ্চস্বরে আহ্বান চলিতে লাগিল এবং অশ্বারোহীরা নির্মূল যষ্টি ও প্রাসদ্বারা বিপক্ষের অশ্বারোহিগণকে নিপাতিত করিতে থাকিল ॥১১॥

সেই অতিভয়ঙ্কর যুদ্ধে রথীরা রথিগণকে পাইয়া স্বর্ণভূষিত বাণদ্বারা বিনাশ করিতে লাগিল ॥১২॥

(৮) কৌরবাণাং বিশাংগতে !...ভারবাজেন মারিব !—পি বা । (৯) তথৈব পাণ্ডবানাঞ্চ—রা নি । (১০) সেনাগ্রাদপি নিষ্পত্য—রা নি । (১১) যষ্টিভিঃ—রা নি । (১২) তেষাঞ্চ নরকশঃ—রা নি ।

কশ্চিদুৎপত্য সমরে বরবারগমাস্থিতঃ ।
 কেশপক্ষে পরামুশ্ণ জহার সমরে শিরঃ ॥১৪॥
 অন্যে দ্বিরদদন্তাগ্রনিভিম্নহৃদয়া রণে ।
 বেয়ুশ্চ রুধিরং বীরা নিশ্বসন্তঃ সমন্ততঃ ॥১৫॥
 কশ্চিৎ করিবিষাণস্থো বীরো রণবিশারদঃ ।
 প্রাবেপচ্ছক্তির্নিভিন্নো গজশিক্ষিত্রবেদিনা ॥১৬॥
 পত্নিসংঘা রণে পত্নীন্ ভিন্দিপালপরশ্বধৈঃ ।
 নৃপাতয়ন্ত সংহৃষ্টাঃ পরস্পরকৃতাগসঃ ॥১৭॥
 রথী চ সমরে রাজমাঙ্গা গজযোধিনম্ ।
 সগজং পাতয়ামাস স গজী রথিনং তথা ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

গজেতি । সংযুক্তান্ স্বযুদ্ধে মিলিতান্ ॥১৩॥
 কশ্চিদতি । বরবারং মহাহস্তিনম্ । কেশপক্ষে কেশপাশে, পরামুশ্ণ ধৃষ্টা ॥১৪॥
 অন্য ইতি । দ্বিরদানাং হস্তিনাং দন্তাগ্রনিভিন্নানি হৃদয়ানি যেযাং তে ॥১৫॥
 কশ্চিদতি । করিবিষাণস্থো হস্তিদন্তস্থিতঃ । প্রাবেপং প্রাকম্পত ॥১৬॥
 পত্নীতি । পরস্পরং কৃতানি আগাংসি গ্রহারাপরাদা যেষু ॥১৭॥
 রথীতি । গজেন সহেতি সগজম্ । গজী গজযোধী ॥১৮॥

এবং ভরতনন্দন! আপনার পক্ষের ও পাণ্ডবপক্ষের গজারোহীরা নারাচ, বাণ ও তোমরদ্বারা গজারোহিগণকে সংহার করিতে থাকিল ॥১৩॥

কোন যোদ্ধা লাফ দিয়া যাইয়া বিপক্ষের বিশাল হস্তীর উপরে উঠিয়া তাহার কেশাকর্ষণ করিয়া মস্তকচ্ছেদন করিল ॥১৪॥

বিপক্ষের হস্তীগুলি আসিয়া দন্তাগ্রদ্বারা অপর কতকগুলি বীরের হৃদয় বিদীর্ণ করিলে তাহারা নিশ্বাস ত্যাগ করিতে থাকিয়া রক্তবমন করিতে লাগিল ॥১৫॥

পরপক্ষের হস্তী আসিয়া যুদ্ধবিশারদ অশ্ব কোন বীরকে দন্তাগ্রে করিয়া তুলিল, তখন হস্তিশিক্ষায় নিপুণ ও অস্ত্রজ্ঞ সেই বিপক্ষ শক্তিদ্বারা তাহার হৃদয় বিদারণ করিলে সে কাঁপিতে লাগিল ॥১৬॥

পরস্পর অপরোধকারী পদাতিরা হুটুটিতে ভিন্দিপাল ও পরশুদ্বারা যুদ্ধে বিপক্ষপদাতিগণকে নিপাত করিতে লাগিল ॥১৭॥

(১৪) ইত্যাদয়দ্বয়ঃ শ্লোকাঃ পি বা ন সন্তি । (১৮) গজযুধম্...গজী চ রথিনাং বরম্—রা নি ।

রথিনঞ্চ হয়ারোহঃ প্রাসেন ভরতৰ্ষভ ! ।
 পাতয়ামাস সমরে রথী চ হয়সাদিনম্ ॥১৯॥
 পদাতী রথিনকৈব রথী চাপি পদাতিনম্ ।
 ত্র্যপাতয়চ্ছিতৈঃ শত্রৈঃ সেনয়োরুভয়োরপি ॥২০॥
 গজারোহা হয়ারোহান্ পাতয়াক্রিরে তদা ।
 হয়ারোহা গজস্থান্শচ তদদ্ভুতমিবাভবৎ ॥২১॥
 গজারোহবরৈশ্চাপি তত্র তত্র পদাতয়ঃ ।
 পাতিতাঃ সমদৃশ্যন্ত তৈশ্চাপি গজযোধিনঃ ॥২২॥
 পত্তিসংঘা হয়ারোহৈঃ সাদিসংঘাশ্চ পত্তিভিঃ ।
 পাত্যমানা ব্যদৃশ্যন্ত শতশোহথ সহস্রশঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

রথিনমিতি । হয়ারোহঃ অশ্বারোহী । হয়সাদিনম্ অশ্বারোহিণম্ ॥১৯॥
 পদাতীতি । এভিঃ সমরবিনিয়মো দর্শিতঃ ॥২০॥
 গজেতি । হয়ারোহেণ উল্লগতগজস্থাননশ্চ প্রায়েণাসম্ভবাদভুতম্ ॥২১॥
 গজেতি । তৈঃ পদাতিভিরপি গজযোধিনঃ পাতিতা ইতি সম্বন্ধঃ ॥২২॥
 পত্তীতি । সাদিসংঘা হয়ারোহসমূহাঃ ॥২৩॥

রাজা ! কোন রথী যুদ্ধে হস্তিযোধীকে পাইয়া হস্তীর সহিতই তাহাকে নিপাতিত করিল ; আবার কোন হস্তিযোধী রথীকে সংহার করিল ॥১৮॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! কোন অশ্বারোহী কুন্তুদ্বারা রথারোহীকে বিনাশ করিল ; আবার কোন রথী অশ্বারোহীকে বধ করিল ॥১৯॥

আর উভয় সৈন্যেরই পদাতি রথীকে এবং রথী পদাতিকে সুতীক্ষ্ণ অস্ত্রদ্বারা সংহার করিতে লাগিল ॥২০॥

তখন গজারোহীরা অশ্বারোহীদিগকে এবং অশ্বারোহীরা গজারোহীদিগকে নিপাত করিতে লাগিল ; তাহার মধ্যে অশ্বারোহীরা যে গজারোহীদিগকে নিপাত করিতে লাগিল, তাহা যেন অদ্ভুতের জ্ঞান হইতে থাকিল ॥২১॥

ক্রমে দেখা গেল—ভিন্ন ভিন্ন স্থানে গজারোহীরা পদাতিগণকে এবং পদাতিরাও গজারোহিগণকে নিপাত করিতে লাগিল ॥২২॥

আবার দেখিলাম—পদাতিরা শত শত ও সহস্র সহস্র অশ্বারোহীকে এবং অশ্বারোহীরাও শত শত ও সহস্র সহস্র পদাতিকে সংহার করিতেছে ॥২৩॥ ।

ধ্বজৈস্তত্রাপবিদ্বৈশ্চ কান্মু কৈস্তোমরৈস্তথা ।

প্রাসৈস্তথা গদাভিশ্চ পরিষৈঃ কম্পনৈস্তথা ॥২৪॥

শক্তিভিঃ কবচৈশ্চিহ্নৈঃ কণপৈরক্ষুশৈরপি ।

নিক্রিংশৈর্বিমলৈশ্চাপি স্বর্ণপুঞ্জৈঃ শরৈস্তথা ॥২৫॥

পরিস্তোমৈঃ কুণৈশ্চাপি কন্বলৈশ্চ মহাধনৈঃ ।

ভূভাতি ভরতশ্রেষ্ঠ ! অগ্ন্যদ্যমেরিব চিত্রিতা ॥২৬॥ (বিশেষকম্)

নরাশ্চকায়ৈঃ পতিতৈর্দন্তিভিশ্চ মহাহবে ।

অগম্যরূপা পৃথিবী মাংসশোণিতকর্দমা ॥২৭॥

প্রশশাম রজো ভোমং ব্যাক্তিতং নরশোণিতৈঃ ।

দিশশ্চ বিমলাঃ সর্বাঃ সংবভূবুর্জনেশ্বর ! ॥২৮॥

উথিতান্যগণেয়ানি কবক্ষানি সমন্ততঃ ।

চিহ্নভূতানি জগতো বিনাশার্থায় ভারত ! ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

ধ্বজৈরিতি । অপবিদ্বৈঃ পাতিতৈরিতি যথাসম্ভবঃ সৰ্বত্র সমধ্যাতে । কম্পনৈঃ কণপৈশ্চান্ন-
বিশেষৈঃ । পরিস্তোমৈর্বৃহদাস্তরৈঃ, কুণৈঃ ক্ষুদ্রাস্তরৈঃ । মহাধনৈর্মহামূল্যৈঃ । অজঃ
কুহুমমালাশ্চ দামা মুক্তাহারাদয়শ্চ তৈঃ ॥২৪—২৬॥

নরেতি । পৃথিবী তৎসমরভূমিঃ অগম্যরূপা, মাংসশোণিতকর্দমাদ্যদেব ॥২৭॥

প্রতি । ব্যাক্তিতং বিশেষভাবেন সিক্তম্, অতএব প্রশশামেতি ভাবঃ ॥২৮॥

ভারতান্দাদিঃ

তত ইতি ॥১—২॥ মৃত্যুং ক্রভা নিবর্তনং মৃত্যুরেব নিবর্তনহেতুর্নান্য ইত্যর্থঃ ॥৩—৬॥
অহুমানেন ধ্বজাদিচিহ্নেন, সংজ্ঞাভিঃ সংকেতেভ্যঃ ॥৭—২৭॥ পরিস্তোমৈশ্চৈককন্বলৈঃ, কুখাভি-

ভরতশ্রেষ্ঠ ! নিপতিত ধ্বজ, ধনু, তোমর, প্রাস, গদা, পরিষ, কম্পন,
শক্তি, বিচিত্র কবচ, কণপ, অক্ষুশ, নির্মল তরবারি, স্বর্ণপুঞ্জ বাণ, আস্তরণ, ক্ষুদ্র
আস্তরণ এবং পুষ্পমালা ও মুক্তাহার প্রভৃতির স্থায় মহামূল্য কন্বলদ্বারা বিচিত্র
হইয়া সেই সমরভূমি শোভা পাইতে লাগিল ॥২৪—২৬॥

মহাযুদ্ধে নিপতিত হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্যের শরীরে এবং তাহাদের মাংস ও
রক্তের কর্দমে সেই সমরভূমিটা ক্রমে অগম্য হইয়া উঠিল ॥২৭॥

নরনাশ ! ক্রমে মানুষের রক্তে সিক্ত হওয়ায় ভূতলের ধূলিসমূহ নিবৃত্তি
পাইল এবং সমস্ত দিক্ নির্মল হইল ॥২৮॥

(২৬) পরিস্তোমৈঃ কুখাভিশ্চ—পি বা । ২৮) রণশোণিতৈঃ—রা নি, ...সমপত্তস্ত ভারত ।
—পি বা ।

তস্মিন্ যুদ্ধে মহারৌদ্রে বর্তমানে হৃদারুণে ।
 প্রত্যদৃশ্যন্ত রথিনো ধাবমানাঃ সমন্ততঃ ॥৩০॥
 ততো ভীষণশ্চ দ্রোণশ্চ সৈন্ধবশ্চ জয়দ্রথঃ ।
 পুরুষিত্রো বিকর্ণশ্চ শকুনিশ্চাপি সৌবলঃ ॥৩১॥
 এতে সমরতুর্দ্ধবাঃ সিংহতুল্যপরাক্রমাঃ ।
 পাণ্ডবানামনীকানি বভঞ্জুঃ স্ম পুনঃ পুনঃ ॥৩২॥ (যুগ্মকম্)
 তথৈব ভীমসেনোহপি রাক্ষসশ্চ ঘটোৎকচঃ ।
 সাত্যকিশ্চেকিতানশ্চ দ্রোপদেয়াশ্চ ভারত ! ॥৩৩॥
 তাবকাংস্তব পুত্রাংশ্চ সহিতান্ সন্দরাজভিঃ ।
 দ্রাবয়ামাস্ত্বাজৌ তে ত্রিংশ দানবানিব ॥৩৪॥ (যুগ্মকম্)
 তথা তে সমরেহন্যোন্ম্যং নিব্রন্তুঃ ক্ষত্রিয়বভাঃ ।
 রক্তোক্ষিতা ঘোররূপা বিরজুর্দানব ইবা ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

উথিতনীতি । অগণ্যেয়ানি অসংখ্যেয়ানি, কবন্ধানি শিবোহীনশরীর্যাণি ॥২৯॥
 তস্মিন্মিতি । ধাবমানা ধাবন্তঃ, সমন্ততঃ সর্বাস্ত দিক্ ॥৩০॥
 তত ইতি । সৈন্ধবঃ সিদ্ধবাণঃ । সৌবলঃ সুবলপুত্রঃ । অনীকানি সৈন্যানি ॥৩১—৩২॥
 তথেনিতি । দ্রোপদেয়া দ্রোপদ্যঃ পুত্রাঃ । দ্রাবয়ামাস্ত্বদ্যামাস্ত্বঃ, আজৌ যুদ্ধে ॥৩৩—৩৪॥

ভরতনন্দন ! তৎকালে অগতের বিনাশসূচক অসংখ্য কবন্ধ সকল দিকে উঠিতে লাগিল ॥২৯॥

সেই অতিরৌদ্রে ও অতিদারুণ যুদ্ধ চলিতে লাগিলে, রথীদিগকে সকল দিকে ধাবিত হইতে দেখা গেল ॥৩০॥

তাহার পর ভীষ্ম, দ্রোণ, সিদ্ধুরাজ জয়দ্রথ, পুরুষিত্র, বিকর্ণ এবং সুবলপুত্র শকুনি—এই সকল সিংহতুল্য পরাক্রম ও সমরতুর্দ্ধব বীরেরা বার বার পাণ্ডব-সৈন্যকে ছিন্ন-বিচ্ছিন্ন করিলেন ॥৩১—৩২॥

ভরতনন্দন ! ওদিকেও সেইরূপই ভীমসেন, রাক্ষস ঘটোৎকচ, সাত্যকি, চেকিতান এবং দ্রোপদীয় পুত্রেরা—দেবতার্য যেমন দানবগণকে মর্দন করিতেন, সেইরূপ যুদ্ধে আপনার সৈন্যগণকে এবং সকল রাজার সহিত আপনার পুত্রগণকে মর্দন করিতে লাগিলেন ॥৩৩—৩৪॥

(৩১) পুরুষিত্রো জরো ভোজঃ শল্যশ্চাপি সসৌবলঃ—রা নি । (৩২) বভঞ্জুঃ সমরে হিতাঃ—পি বা । (৩৪) সহিতাঃ...দ্রাবয়ামাস্ত্বরাজিহান্—পি বা ।

ବିନିର୍ଜିତ୍ୟ ରିପୁନ୍ ବୀରାଃ ସେନୟୋରୁଭୟୋରପି ।
 ବ୍ୟାଦୃଶାନ୍ତ ମହାମାତ୍ରା ଗ୍ରହା ଇବ ନଭସ୍ତଲେ ॥୩୬॥
 ତତୋ ରଥସହସ୍ରେଣ ପୁତ୍ରୋ ଦୁର୍ଯ୍ୟୋଧନସ୍ତବ ।
 ଅଭ୍ୟାସଂ ପାଣ୍ଡବାନ୍ ଯୁଦ୍ଧେ ରାକ୍ଷସଂଘଂ ଘଟୋଽକଚୟ ॥୩୭॥
 ତଥୈବ ପାଣ୍ଡବାଃ ସର୍ବେ ମହତ୍ୟା ସେନୟା ସହ ।
 ଭୀଷ୍ମଦ୍ରୋଣୌ ରଣେ ଶୂରୌ ପ୍ରତ୍ୟୁଦୟସୁରନ୍ଦିମୌ ॥୩୮॥
 କିରୀଟୀ ଚ ଯଯୌ ଦ୍ରୁପଦଃ ସମସ୍ତାଂ ପାର୍ଥିବୋତ୍ତମାନ୍ ।
 ଅର୍ଜୁନିଃ ସାତ୍ୟକିଶ୍ଚେବ ଯଯତୁଃ ସୌବଳଂ ବଳୟ ॥୩୯॥

ଭାରତକୌମୁଦୀ

ତଥେତି । ନିୟନ୍ତ୍ରଃ ପ୍ରହରନ୍ତଃ । ରକ୍ତୋକ୍ତିତାଃ ଶୋଣିତସିକ୍ତଗାତ୍ରାଃ ॥୩୫॥
 ବିନିର୍ଜିତ୍ୟେତି । ମହାମାତ୍ରା ବିଶାଳପ୍ରମାଣାଃ ॥୩୬॥
 ତତ ଇତି । ରଥସହସ୍ରେଣ ସହ । ଅଭ୍ୟାସଂ ଅଭ୍ୟାସଂ ॥୩୭॥
 ତଥେତି । ସର୍ବେ ଅର୍ଜୁନଭିନ୍ନାଃ, ପରତ୍ର ତନ୍ତ୍ର ପୃଥୁପାଦାନାଂ ॥୩୮॥
 କିରୀଟୀତି । ଅର୍ଜୁନିରଭିମତ୍ୟୁଃ । ସୌବଳଂ ଶକୁନିସଂଘଃ ॥୩୯॥

ଭାରତଭାବଦୀପଃ

ତୈରେବ କୁତ୍ରେଃ, କଷ୍ଟତ୍ୱେ, ରାକ୍ଷସେ, ମହାଧନୈର୍ମହାୟୁର୍ଲୋ, ଅଗ୍ରଦାୟିନଃ ଅଗ୍ରଚିତ୍ତୈର୍ଦାୟିନଃ । ଅନେନ
 ଅଜାଂ ବାହ୍ୟାଂ ଦୈର୍ଘ୍ୟାଂ ଦର୍ଶିତମ୍ ॥୩୬—୩୭॥ ମହାମାତ୍ରାଃ ପ୍ରଧାନାଃ ॥୩୭—୪୦॥
 ଇତି ଶ୍ରୀମହାଭାରତେ ଭୀଷମର୍ଷିଂ ନୈଳକଣ୍ଠୀୟେ ଭାରତଭାବଦୀପେ ସମ୍ପର୍କାଂଶତ୍ରୟୋଦଶୋଽଧ୍ୟାୟଃ ॥୫୧॥

ଏବଂ ସେହି କ୍ଷତ୍ରିୟଶ୍ରେଷ୍ଠେରା ଯୁଦ୍ଧେ ପରସ୍ପର ଗ୍ରହାର କରିତେ ଧାକିୟା ରକ୍ତାକ୍ତ ଦେହ
 ହୁଇয়া ଭୟଙ୍କର ମୂର୍ତ୍ତି ଦାନବଗଣେର ଆୟ ପ୍ରକାଶ ପାହିତେ ଲାଗିଲେ ॥୩୫॥

କ୍ରମେ ଉଭୟ ସୈନ୍ୟେର ବୈରେରାହି ଶକ୍ତିଦିଗକେ ଅୟ କରିୟା ଆକାଶେ ବିଶାଳ-
 ପ୍ରମାଣ ଗ୍ରହଣେର ଆୟ ଦୃଷ୍ଟିଗୋଚର ହୁଇତେ ଧାକିଲେ ॥୩୬॥

ରାଜା । ତାହାର ପର ଆପନାର ପୁତ୍ର ଦୁର୍ଯ୍ୟୋଧନ ବହୁସଂଖ୍ୟକ ସଖୀର ସହିତ ଯୁଦ୍ଧେ
 ପାଣ୍ଡବଗଣ ଓ ରାକ୍ଷସ ଘଟୋଽକଚେର ଦିକେ ଧାବିତ ହୁଇଲେ ॥୩୭॥

ଏବଂ ଅର୍ଜୁନ ଭିନ୍ନ ଅପର ପାଣ୍ଡବେରା ସକଳେ ବିଶାଳ ସୈନ୍ୟେର ସହିତ ମହାବୀର ଓ
 ଶକ୍ତେୟମନକାରୀ ଭୀଷ ଓ ଦ୍ରୋଣେର ଦିକେ ଗମନ କରିଲେ ॥୩୮॥

ଅର୍ଜୁନ ଓ ଦ୍ରୁପଦ ହୁଇୟା ସକଳ ଦିକେର ଗ୍ରହାଣ ପ୍ରଧାନ ରାଜାଦେର ପ୍ରତି ଯାହିତେ
 ଲାଗିଲେ ଏବଂ ଅଭିମତ୍ୟୁ ଓ ସାତ୍ୟକି ଶକୁନିର ସୈନ୍ୟେର ଦିକେ ଗମନ କରିଲେ ॥୩୯॥

(୩୬) ବିଜିତ୍ୟ ଚ ରିପୁନ୍ ସର୍ବାନ୍—ପି ବା । (୩୭) ଅଭ୍ୟାସଂ ପାଣ୍ଡବଂ—ରା ନି । (୩୮) ରଣେ
 —ରା ନି ।

ততঃ প্রববুতে ভূয়ঃ সংগ্রামো লোমহর্ষণঃ ।

তাবকানাং পরেষাঞ্চ জিগীযৃণাং পরস্পাবন্ ॥৪০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি
ভীষ্মবধে তৃতীয়দিবসযুদ্ধে সঙ্কলযুদ্ধে সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততস্তে পার্থিবাঃ ক্রুদ্ধাঃ ফাল্গুনং বীক্ষ্য সংযুগে ।

রথৈরনেকসাহস্রৈঃ সমন্তাং পর্য্যবারয়ন্ ॥১॥

অথৈনং রথবংশেন কোষ্ঠকীকৃত্য ভারত ! ।

শরৈঃ স্তব্ধসাহস্রৈঃ সমন্তাং পর্য্যবাকিরন্ ॥২॥

শত্রুশ্চ বিমলাস্তীক্ষ্ণা গদাশ্চ পরিঘৈঃ সহ ।

প্রাসান্ পরশ্বাংশৈশ্চ ব মুদগরান্ মুষলানপি ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ভূয়ঃ পুনরপি । জিগীযৃণাং ক্ষেতুমিচ্ছনাম্ ॥৪০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্বণি ভীষ্মবধে সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

তত ইতি । পার্থিবাঃ কোরবপক্ষীয়া রাজানঃ, ফাল্গুনমর্জুনম্ ॥১॥

অথেতি । রথানাং বংশেন সমূহেন, কোষ্ঠকীকৃত্য পরিবেষ্ট্য ॥২॥

মহারাজ । তাহার পর পরস্পর জিগীষু আপনার সৈন্য এবং পাণ্ডবসৈন্তের
পুনরায় লোমহর্ষণ যুদ্ধারম্ভ হইল” ॥৪০॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—“রাজা । তাহার পর সেই কোরবপক্ষীয় রাজারা যুদ্ধে অর্জুনকে
দেখিয়া ক্রুদ্ধ হইয়া বহু সহস্র রথদ্বারা সকল দিকে তাঁহাকে ঘেঁষন করিলেন ॥১॥

স্তব্ধতনন্দন । তৎপরে তাঁহারা রথসমূহদ্বারা অর্জুনকে বেষ্টিত করিয়া সকল
দিক্ হইতে তাঁহার উপরে বহু সহস্র শর বর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥২॥

ଚିନ୍ତାମୟଃ ସମରେ ଦ୍ରୁପଦଃ ଫାଲ୍ଗୁନଃ ରଥଃ ପ୍ରୀତି ।
 ଶତ୍ରୁପାମଥ ତାଂ ବୁଝିଂ ଶଳଭାନାମିବାରତିନ୍ ॥୫॥
 ରୁରୋଧି ସର୍ବତଃ ପାର୍ଥଃ ଶରଃ କନକଭୂଷଣଃ ।
 ତତ୍ର ତଲ୍ଲାସବଂ ଦୃଢ଼ା ବୌଭଂସୋରତିମାନ୍ତୁସନ୍ ॥୬॥
 ଦେବଦାନବଗନ୍ଧର୍ବଃ ପିଶାଚୋରଗରାକ୍ଷସଃ ।
 ସାଧୁ ସାଧିରୀତି ରାଜନ୍ଦ୍ରେ ! ଫାଲ୍ଗୁନଂ ପ୍ରତ୍ୟପୂଜୟନ୍ ॥୭॥ (କଳାପକମ୍)
 ସାତ୍ୟକିଂଚାଭିମନ୍ୟୁଂଚ ମହତ୍ୟା ସେନୟା ବୃତ୍ତୌ ।
 ଗାନ୍ଧାରୀନ୍ ସମରେ ଶରୀନ୍ ଜଞ୍ଜାତୁଃ ସହସୌବଲୀନ୍ ॥୮॥
 ତତଃ ସୌବଳକାଃ ଶୂରା ବାଞ୍ଝେୟଂ ରଥୋତ୍ତମନ୍ ।
 ତିଳଶଂଷିଚ୍ଛିଦ୍ରୁଃ କ୍ରୋଧାଞ୍ଛନ୍ଦ୍ରନାନାବିଧେୟୁଃ ॥୯॥
 ସାତ୍ୟକିଂସ୍ତୁ ରଥଂ ତ୍ୟକ୍ତ୍ୱା ବର୍ତ୍ତମାନେ ମହାହବେ ।
 ଅଭିମନ୍ୟୋ ରଥଂ ତୃର୍ଣ୍ଣମାରୁରୋହ ପରନ୍ତପଃ ॥୧୦॥

ଭାରତକୌମୁଦୀ

ଶକ୍ତିରୀତି । ପ୍ରାସାନ୍ କୁଣ୍ଡାନ୍ । ଆସିତିଂ ଶ୍ରେଣୀମ୍ । ଲାସବଂ ଶିଘ୍ରାନ୍ନକ୍ଷେପସାମ୍ୟାତାମ୍,
 ବୌଭଂସୋରଜ୍ଜୁନଂ । ପ୍ରତ୍ୟପୂଜୟନ୍ ପ୍ରାଞ୍ଝସନ୍ ॥୩—୬॥

ସାତ୍ୟକିରୀତି । ସୌବଲେନ ସେନାପତିନା ଶକୁନିନା ସହେତି ସହସୌବଲୀନ୍ ॥୮॥

ତତଃ ଇତି । ସୌବଳକା ଗାନ୍ଧାରୀସୈନ୍ୟାଃ, ବାଞ୍ଝେୟଂ ବୁଝିବଂଶଂ ସାତ୍ୟକେଃ ॥୯॥

ସାତ୍ୟକିରୀତି । ରଥଂ ସଂକୀର୍ଣ୍ଣମ୍ । ମହାହବେ ମହାୟୁଦ୍ଧେ ॥୧୦॥

କ୍ରମେ ତାହାରା ଦ୍ରୁପଦ ହରିଆ ଅର୍ଜୁନେର ଝେର ଦିକେ ନିର୍ମଳ ଓ ତୀକ୍ଷ୍ଣ ଶକ୍ତି,
 ଗଦା, ପରିସ, ପ୍ରାମ, ପରଶୁ, ଯୁଦ୍ଧଗର ଓ ଯୁଷ୍ମଳ କ୍ଷେପ କରିତେ ଧାକିଲେନ । ତଥନ
 ପତଞ୍ଜଶ୍ରେଣୀର ଗ୍ରାୟ ସେହି ଶକ୍ତିବୁଝି ଆସିତେ ଲାଗିଲେ, ଅର୍ଜୁନ ଅର୍ଗାଳକ୍ଷ୍ମିତ ଧରମୁହ-
 ଘାରା ମକଳ ଦିକେହି ତାହାକେ ରୁଦ୍ଧ କରିଲେନ । ରାଜଶ୍ରେଷ୍ଠ ! ତତ୍କାଳେ ଅର୍ଜୁନେର
 ସେହି ଅଲୌକିକ ଲଘୁହସ୍ତତା ଦେଖିଆ ଦେବ, ଦାନବ, ଗନ୍ଧର୍ବ, ପିଶାଚ, ନାଗ ଓ
 ରାକ୍ଷସେରା 'ସାଧୁ ସାଧୁ' ବଲିଆ ତାହାର ପ୍ରଶଂସା କରିତେ ଲାଗିଲେନ ॥୩—୬॥

ସାତ୍ୟକି ଓ ଅଭିମନ୍ୟୁ ବିଶାଳ ସୈନ୍ୟେ ପରିବେଷ୍ଟିତ ହରିଆ ସମରାଞ୍ଚନେ ଶକୁନିର
 ସହିତ ଅବସ୍ଥିତ ବୌର ଗାନ୍ଧାରୀସୈନ୍ୟେର ଦିକେ ଗମନ କରିଲେନ ॥୮॥

ତାହାର ପର ବୌର ଗାନ୍ଧାରୀସୈନ୍ୟେରା କ୍ରୋଧବଶତଃ ନାନାବିଧ ଅସ୍ତ୍ରଦ୍ୱାରା ଯୁଦ୍ଧେ
 ସାତ୍ୟକିର ଉତ୍ତମ ରଥଧାନାକେ ତିଳ ତିଳ କରିଆ ଛେଦନ କରିଣ ॥୯॥

(୫) ରୁରୋଧି ସର୍ବତଃ...ତଲ୍ଲାସବଂ ଗ୍ରାହା...ପି ବା । (୬) ସେନୟା ସହ—ପି ବା

(୮) ତତ୍ର ଦ୍ରୁପଦଃ ସୌବଳକାଃ—ରା ନି । (୯) ବର୍ତ୍ତମାନେ ଡାହାଣ—ରା ନି ।

তাবেকরথসংযুক্তৌ সৌবলেয়স্ত বাহিনীম্ ।
 ব্যধমেতাং শিতৈস্তূর্ণং শরৈঃ সন্নতপৰ্ব্বভিঃ ॥১০॥
 দ্রোণভীশ্চৌ রণে যভৌ ধন্মরাজস্ত বাহিনীম্ ।
 নাশয়েতাং শরৈস্তীক্ষ্ণৈঃ কঙ্কপত্রপরিচ্ছদৈঃ ॥১১॥
 ততো ধন্মহুতো রাজন্ ! মাদ্রৌপ্তৌ চ পাণ্ডবৌ ।
 মিবতাং সবসৈন্তানাং দ্রোণানৌকমুপাদ্রবন্ ॥১২॥
 তত্রাসীৎ স্তমহদযুদ্ধং তুমুলং লোমহর্ষণম্ ।
 যথা দেবাস্থরং যুদ্ধং পূৰ্ব্বমাসীৎ স্তদারুণম্ ॥১৩॥
 কুৰ্ব্বাণৌ স্তমহং কশ্ম ভীমসেনঘটোৎকটৌ ।
 দুৰ্য্যোধনস্ততোহভ্যেত্যে তাবুভাবপ্যবারয়ৎ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

তাবিত্তি । ব্যধমেতাম্ অপীড়য়তাম্ ॥১০॥
 দ্রোণেতি । যভৌ যদ্ববন্তৌ সন্তৌ । নাশয়েতামিতাড়াগমাতাব আধঃ ॥১১॥
 তত ইতি । মিবতাং পশুতাম্ । উপাদ্রবন্ অপীড়য়ন্ ॥১২॥
 তত্বেতি । দেবাস্থরয়োদিদমিতি দেবাস্থরম্, অণি অস্থরপদাদেবৃদ্ধিঃ ॥১৩॥
 কুৰ্ব্বাণাবিত্তি । কুৰ্ব্বাণাবাস্তামিতি শেষঃ, স্তমহং কশ্ম বিপক্ষসৈন্তসংহারম্ ॥১৪॥

সেইরূপ মহাযুদ্ধ চলিতে লাগিলে, পরন্তু সা ত্যাক আপন রথ ত্যাগ করিয়া
সহর বাইয়া অভিমত্বার রথে আরোহণ করিলেন ॥৯॥

তাঁহারা দুইজনে এক রথে মিলিত হইয়া সূতাক্ষ ও নতপৰ্ব্ব বাণদ্বারা শকুনির
সৈন্ত সংহার করিতে লাগিলেন ॥১০॥

ওদিকে দ্রোণ ও ভীষ্ম যুদ্ধে যদ্ববান্ হইয়া তাক্ষ ও কঙ্কপক্ষযুক্ত বাণদ্বারা
যুধিষ্ঠিরের সৈন্ত বিনাশ করতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥ ১১॥

রাজা ! তাহার পর যুধিষ্ঠির, নকুল ও সহদেব সমস্ত সৈন্তের সমক্ষে দ্রোণের
সৈন্ত পীড়ন করিতে লাগিলেন ॥১২॥

পূৰ্ব্বকালে দেবগণ ও অস্থরগণের অতিদারুণ যুদ্ধ হইয়াছিল, সেইরূপ সেইখানে
তুমুল ও লোমহর্ষণ মহাযুদ্ধ হইতে লাগিল ॥১৩॥

ওদিকে ভীমও ঘটোটকচ গুরুতর কার্য্য (বিপক্ষসৈন্তসংহার) করিতে লাগিলেন ।
তখন দুৰ্য্যোধন বাইয়া তাঁহাদের দুই জনকেই বারণ করিতে থাকিলেন ॥১৪॥

(১০) জয়তুনিশিতৈস্তূর্ণম্—পি বা । (১২) ধন্মহুতো রাজা—রা নি ।

(১৩) রোমহর্ষণম্—রা নি ।

তত্রাদুতমপশ্যাম হৈড়িম্বস্ত পরাক্রমম্ ।
 অতীত্য পিতরং যুদ্ধে যদযুধ্যত ভারত ! ॥১৫॥
 ভীমসেনস্ত সংক্লুক্কো দুৰ্য্যোধনমমর্ষণম্ ।
 হৃগ্ৰবিধ্যৎ পৃষৎকেন প্রহসন্নিব পাণ্ডবঃ ॥১৬॥
 ততো দুৰ্য্যোধনো রাজা প্রহারবরপীড়িতঃ ।
 নিষসাদ রণোপস্থে কশ্মলঞ্চ জগাম হ ॥১৭॥
 তং বিসংজ্ঞং বিদিত্বা তু ভ্রমমাণোহস্ত সারথিঃ ।
 অপোবাহ রণাদ্রাজংস্ততঃ সৈন্যমভজ্যত ॥১৮॥
 ততস্তাং কৌরবীং সেনাং দ্রবমাণাং সমস্ততঃ ।
 নিঘ্নন্ ভীমঃ শরৈস্তীক্ষ্ণৈরনুবব্রাজ পৃষ্ঠতঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । হৈড়িম্বস্ত হিড়িম্বাপুত্রস্ত ঘটোৎকচস্ত । পিতরং ভীমসেনম্ ॥১৫॥
 ভীমেতি । পৃষতি রক্তেন সিঞ্চতীতি পৃষেঃ শস্তৃণ্ডস্তাৎ কঃ । পৃষৎকেন বাণেন ॥১৬॥
 তত ইতি । নিষসাদ উপবিবেশ, রথস্ত উপস্থে উপরি, কুশলং মোহম্ ॥১৭॥
 তমিতি । অপোবাহ অপসারয়ামাস । অভজ্যত ভগ্নং পলায়িতম্ ॥১৮॥
 তত ইতি । দ্রবমাণাং পলায়মানাম্ । অনুবব্রাজ জগাম ॥১৯॥

ভরতনন্দন ! সেই সময়ে আমরা ঘটোৎকচের অদ্ভুত পরাক্রম দেখিলাম ।
 যে হেতু ঘটোৎকচ পিতা ভীমকে অতিক্রম করিয়া যুদ্ধ করিতে লাগিল ॥১৫॥

এদিকে পাণ্ডুনন্দন ভীমসেন অত্যন্ত ক্লুদ্ধ হইয়া হাসিতে হাসিতেই গেন
 একটা বাণদ্বারা অসহিষ্ণু দুৰ্য্যোধনের হৃদয় বিদ্ধ করিলেন ॥১৬॥

তখন রাজা দুৰ্য্যোধন গুরুতর প্রহারে পীড়িত হইয়া রথের উপরে উপবেশন
 করিলেন ও মূর্ছিত হইলেন ॥১৭॥

সেই সময়ে তাঁহার সারথি তাঁহাকে অচৈতন্য জানিয়া সত্তর সমরাজ্ঞন হইতে
 সরাইয়া লইয়া গেল । রাজা ! তাহার পর তাঁহার সৈন্যেরা পলায়ন করিতে
 লাগিল ॥১৮॥

সেই কৌরবসৈন্য সকল দিকে পলায়ন করিতে লাগিলে, ভীমসেন তীক্ষ্ণ
 বাণদ্বারা তাহাদিগকে সংহার করিতে করিতে তাহাদের পিছনে গমন করিতে
 লাগিলেন ॥১৯॥

(১৮) তং বিসংজ্ঞমথো জ্ঞাতা—পি, অথো দৃষ্টা—বা । (১৯) দ্রবমাণাং ততস্ততঃ-
 রা নি ।

পার্ষতশ্চ রথিশ্চেষ্টো ধর্মপুত্রশ্চ পাণ্ডবঃ ।
 দ্রোণস্য পশ্যতঃ সৈন্যং গান্ধেয়স্য চ পশ্যতঃ ॥২০॥
 জঘ্নতু বিশিথৈস্তৌ ক্ষেপঃ পরানৌকবিনাশনৈঃ ।
 দ্রবমাণঞ্চ তৎ সৈন্যং তব পুত্রস্য সংযুগে ॥২১॥
 নাশকুতাং বারয়িতুং ভীষ্মদ্রোণৌ মহারথৌ ।
 বার্যমাণঞ্চ ভীষ্মেণ দ্রোণেন চ মহাভ্যুত্না ॥২২॥
 বিদ্রবত্যেব তৎ সৈন্যং পশ্যতোদ্রোণভীষ্ময়োঃ ।
 ততো রথসহস্রেষু বিদ্রবৎস্ব ততস্ততঃ ॥২৩॥
 তাবাস্থিতাবেকরথং সৌভদ্রশিনিপুঙ্গবৌ ।
 সৌবলীং সমরে সেনাং নাশয়েতাং সমন্ততঃ ॥২৪॥ (কুলকম্)
 শুশুভাতে তদা তৌ তু শৈনৈয়কুরুপুঙ্গবৌ ।
 অমাবস্ত্যাং গতৌ যদ্বৎ সোমসূর্য্যৌ নভস্তলে ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

পার্ষত ইতি । পার্শতো ধৃষ্টদ্যুম্নঃ । গান্ধেয়স্য ভীষ্মস্য । বিশিথৈর্বাণৈঃ । দ্রবমাণঃ পলায়মানম্, তৎ সৈন্যঞ্চ, বারয়িতুং নিবর্তয়িতুমিতি সম্বন্ধঃ । বিদ্রবত্যেব পলায়তে শ্বেব ।
 আস্থিতৌ আকুটৌ, সৌভদ্রশিনিপুঙ্গবৌ অভিমন্যুসাত্যকী ॥২০—২৪॥

শুশুভাতে ইতি । “সূর্য্যচন্দ্রমসোর্যঃ পরঃ সন্নিকর্ষঃ সামাবাস্থ্য” ইতি গোভিলবচনে-
 নামাবাস্থ্যং সূর্য্যচন্দ্রমসোর্যকরাশ্চবস্থাননিয়মাদিতি ভাবঃ ॥২৫॥

ওদিকে রথিশ্চেষ্ট ধৃষ্টদ্যুম্ন ও পাণ্ডুনন্দন যুদ্ধস্থির শত্রুসৈন্যবিনাশক তীক্ষ্ণ বাণসমূহদ্বারা ভীষ্ম ও দ্রোণের সমক্ষেই তাঁহাদের সৈন্য বিনাশ করিতে থাকিলেন ।
 আপনার পুত্রের সেই সৈন্য পলায়ন করিতে লাগিলে, মহারথ ভীষ্ম ও দ্রোণ তাহাদিগকে বারণ করিতে পারিলেন না । কারণ, মহাত্মা ভীষ্ম ও দ্রোণ বারণ করিতে থাকিলেও তাঁহাদের সমক্ষেই সে সৈন্য পলায়ন করিতেই থাকিল । সহস্র সহস্র রথী পলায়ন করিতে থাকিলে, একরথাকুট অভিমন্যু ও সাত্যকি যুদ্ধে সকল দিকেরই গান্ধারসৈন্য বিনাশ করিতে লাগিলেন ॥২০—২৪॥

অমাবস্ত্যাতিথিতে একরাশিস্থিত চন্দ্র ও সূর্য্য যেমন আকাশে শোভা পান, সেইরূপ তখন একরথাকুট সাত্যকি ও অভিমন্যু শোভা পাইতে লাগিলেন ॥২৫॥

(২৪) শতয়েতাং সমন্ততঃ—রা নি ।

অৰ্জুনশ্চ ততঃ ক্রুদ্ধস্তব সৈন্যং বিশাংপতে ! ।
 ববর্ষ শরবর্ষণ ধারাভিরিব তোয়দঃ ॥২৬॥
 বধ্যমানং ততস্তত্র শরৈঃ পার্থস্য সংযুগে ।
 দুদ্রাব কৌরবং সৈন্যং বিষাদভয়কম্পিতম্ ॥২৭॥
 দ্রবতস্তান্ সমালোক্য ভীষ্মদ্রোণৌ মহারথৌ ।
 গৃবারয়েতাং সংরকৌ দুৰ্য্যোধনহিতৈষিণৌ ॥২৮॥
 ততো দুৰ্য্যোধনো রাজা সমাশ্বস্ত্য বিশাংপতে ! ।
 গৃবর্ত্তয়ত তং সৈন্যং দ্রবমাণং সমন্ততঃ ॥২৯॥
 যত্র যত্র হি পুত্রং তে যে যে পশ্যন্তি ভারত ! ।
 তত্র তত্র গৃবর্ত্তন্ত ক্ষত্রিয়াণাং মহারথাঃ ॥৩০॥
 তান্ নিবৃত্তান্ সমীক্ষ্যৈব ততোহন্যেহপীতরে জনাঃ ।
 অন্যোন্যম্পর্কয়া রাজন্ । লজ্জয়া চাবতস্থিরে ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

অৰ্জুন ইতি । ধারাভিরিধারিভিঃ, তোয়দো মেঘো বনমিবেত্যর্থঃ ॥২৬॥
 বধ্যমানমিতি । সংযুগে যুদ্ধে । দুদ্রাব পলায়াক্ষে ॥২৭॥
 দ্রবত ইতি । গৃবারয়েতাং নিবারয়িতুম্ চেষ্টেতাম্, পূৰ্ব্বত্র নাশক্ তামিত্যভিধানাং ॥২৮॥
 তত ইতি । সমাশ্বস্ত্য সংজ্ঞাং লক্ষ্য । দ্রবমাণং পলায়মানম্ ॥২৯॥
 যত্র ইতি । পুত্রং দুৰ্য্যোধনম্ । মহারথাস্তে তে ইত্যর্থঃ ॥৩০॥

নরনাথ ! মেঘ যেমন বনের উপরে বৃষ্টিধারা বর্ষণ করে, সেইরূপ আবার অৰ্জুনও ক্রুদ্ধ হইয়া আপনার সৈন্যের উপরে শর বর্ষণ করিতে থাকিলেন ॥২৬॥

তখন সেই যুদ্ধে অৰ্জুনের শরে বধ্যমান কৌরবসৈন্য বিষাদে ও ভয়ে কম্পিত হইয়া পলায়ন করিতে লাগিল ॥২৭॥

মহারথ ও দুৰ্য্যোধনের হিতৈষী ভীষ্ম ও দ্রোণ সেই সৈন্যগণকে পলায়ন করিতে দেখিয়া ক্রুদ্ধ হইয়া তাহাদিগকে নিবারণ করিবার চেষ্টা করিলেন ॥২৮॥

নরনাথ ! তাহার পর রাজা দুৰ্য্যোধন চৈতন্য লাভ করিয়া সকল দিকে পলায়মান সেই সৈন্যগণকে ফিরাইতে লাগিলেন ॥২৯॥

ভরতনন্দন ! তখন যে যে সৈন্য যেখানে আপনার পুত্রকে দেখিতে লাগিল, সেই সেই মহারথ ক্ষত্রিয়সৈন্য সেইখানেই কিরিতে থাকিল ॥৩০॥

পুনরাবর্ততাং তেমাং বেগ আসৌদ্রিশাংপতে ! ।

পূৰ্ণ্যতঃ সাগরশ্বেব চন্দ্রশ্চোদয়নং প্রতি ॥৩২॥

সম্মিবৃত্তাংস্ততস্তাংস্ত দৃষ্ট্বা রাজা হৃযোধনঃ ।

অত্রবীজ্বরিতো গত্ত্বা ভীষ্মং শাস্তনবং বচঃ ॥৩৩॥

পিতামহ ! নিবোধেদং যদ্বাং বক্ষ্যামি ভারত ! ।

নানুরূপমহং মন্যে ত্বয়ি জীবতি কৌরব ! ॥৩৪॥

দ্রোণে চাত্ত্রবিদাং শ্রেষ্ঠে সপুত্রে সমুহজ্জনে ।

কৃপে চৈব মহেশ্বাসে দ্রবতে যদ্বরুথিনী ॥৩৫॥

ন পাণ্ডবান্ প্রতিবলাংস্তব মন্যে কণঞ্চন ।

তথা দ্রোণস্ত সংগ্রামে দ্রোণেটৈশ্চব কৃপস্ত চ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

তানিতি । অন্তে পলায়মানাঃ । লজ্জয়া পলায়ননিবন্ধনয়া ॥৩১॥

পুনরिति । আবর্ততাম্ আবর্তমানানাম্ । পূৰ্ণ্যতঃ পূৰ্ণ্যমাণস্ত ॥৩২॥

সম্মিবৃত্তানিতি । তান্ ক্ষত্রিয়ান্ । শাস্তনবপদং ভীষ্মাস্তবব্যাবৃত্ত্যর্থম্ ॥৩৩॥

পিতামহেতি । নিবোধ শৃণু । নানুরূপং নোচিতম্ ॥৩৪॥

দ্রোণ ইতি । দ্রবতে পলায়তে, বরুথিনী সেনা ॥৩৫॥

নেতি । প্রতিবলান্ সমশক্তিান্ । দ্রোণেরশ্বখ্যায়ঃ ॥৩৬॥

রাজা ! তন্তিন্ন এত্ব সৈন্যেরাও তাহাদিগকে নিবৃত্ত দেখিয়াই পরস্পর
স্পর্ধা ও লজ্জাবশতঃ দাঁড়াইতে লাগিল ॥৩১॥

নরনাথ ! চন্দ্রের উদয়ের সময়ে সমুদ্রের পূর্বের (জোয়ারের) জ্বায় সেই
নিবর্তমান সৈন্যগণের গুরুতর বেগ হইয়াছিল ॥৩২॥

তাহার পর রাজা হৃযোধন সেই সৈন্যগণকে নিবৃত্ত দেখিয়া সত্তর যাইয়া
শাস্তনুন্দন ভীষ্মকে এই কথা বলিলেন— ॥৩৩॥

‘পিতামহ ! ভরতনন্দন ! কুরুবংশশ্রেষ্ঠ ! আমি আপনাকে বাহা বলিব,
তাহা আপনি শ্রবণ করুন । আপনি জীবিত থাকিতে এই ঘটনাকে আমি
সঙ্গত মনে করি না ॥৩৪॥

আব, পুত্র ও বন্ধুবর্গের সহিত দ্রোণ এবং মহাধনুর্ধর কৃপ জীবিত থাকিতে
আমার সৈন্য যে পলায়ন করিতেছে, ইহাও উচিত মনে করি না ॥৩৫॥

আমি কোন প্রকারেই পাণ্ডবগণকে যুদ্ধে আপনার, দ্রোণের, অশ্বখ্যায়র এবং
কৃপের সমকক্ষ যোদ্ধা বলিয়া মনে করি না ॥ ৩৬ ॥

অনুগ্রাহাঃ পাণ্ডুস্ত নুনং তব পিতামহ ! ।
 যথেষ্টাং ক্ষমসে বীর ! বধ্যমানাং বরুথিনীম্ ॥৩৭॥
 সোহস্মি বাচ্যস্ত্বয়া রাজন্ ! পূৰ্ব্বমেব সমাগমে ।
 ন যোৎস্যে পাণ্ডবান্ সংখ্যে নাপি সাত্যকিপার্ষভৌ ॥৩৮॥
 শ্রুত্বাহং বচনং তুভ্যমাচার্য্যস্য কৃপস্য চ ।
 কর্ণেন সহিতঃ কৃত্যমকরিষ্যং তদেব হি ॥৩৯॥
 যদি নাহং পরিত্যাজ্যো যুবাভ্যামিহ সংযুগে ।
 বিক্রমেণানুরূপেণ যুধ্যতাং পুরুষৰ্ষভৌ ॥৪০॥
 এতচ্ শ্রুত্বা বচো ভীষ্মঃ প্রহসন্ বৈ মুহুমূৰ্ছঃ ।
 অববীভনয়ং তুভ্যং ক্রোধাদুদ্বৃত্য চক্ষুষী ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

অস্থিতি । নুনং নিশ্চিতমেব । ক্ষমসে উপেক্ষসে ॥৩৭॥
 ন ইতি । বাচ্যো বক্তব্যঃ । সমাগমে যুদ্ধালোচনাসভায়াম্ ॥৩৮॥
 শ্রুত্বেতি । তুভ্যং তব, আচার্য্যস্য দ্রোণস্য । কৃত্যং কর্তব্যং কৰ্ম্ম ॥৩৯॥
 বদীতি । সংযুগে যুদ্ধে । যুধ্যতাং ভবন্তৌ যুদ্ধং কুরুতাম্ ॥৪০॥
 এতদ্বিতি । তুভ্যং তব, তনয়ং দুৰ্য্যোধনম্, উদ্বৃত্য উত্তোল্য ॥৪১॥

ভারতভাবদীপঃ

ততস্তে ইতি ॥১॥ কোষ্ঠকীকৃত্য বেষ্টয়িত্বা ॥২—২৮॥ চিন্তয়ানঃ অভবিত্তমিতি শেষঃ ॥৩৯—৪৬॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টপকাশতমোহধ্যায়ঃ ॥৮॥

অতএব বীর পিতামহ ! নিশ্চয়ই পাণ্ডবেরা আপনার অনুগ্রাহ্য । যেহেতু, আপনি বধ্যমানা এই কৌরবসেনাকে উপেক্ষা করিতেছেন ॥৩৭॥

কত্রিয় । যদি তাহাই হয়, তবে পূৰ্বেই যুদ্ধের আলোচনার সময় আমাকে আপনার বলা উচিত ছিল যে, আমি সমরাজনে পাণ্ডবগণ, সাত্যকি বা ধৃষ্টদ্যুম্নের সহিত যুদ্ধ করিব না ॥৩৮॥

তাহা হইলে আমি আপনার, দ্রোণের ও কৃপের সেই কথা শুনিয়া তখনই কর্ণের সহিত মিলিত হইয়া কর্তব্য কার্য্য করিতাম ॥৩৯॥

সে যাহা হউক, এই যুদ্ধে আমি যদি আপনাদের পরিত্যাজ্য না হই, তবে আপনারা অনুরূপ বিক্রম সহকারে যুদ্ধ করুন ॥৪০॥

এই কথা শুনিয়া ভীষ্ম মুহুমূৰ্ছঃ হাশ্ব করিয়া নয়নযুগল উত্তোলনপূৰ্ব্বক ক্রোধবশতঃ আপনার পুত্রকে বলিলেন— ॥৪১॥

(৩৭) তব নুনম্—রা নি । (৪১) এতচ্ শ্রুত্বা তু...কৃত্যং চিন্তয়ানঃ—রা নি ।

বহুশোহসি ময়া রাজন্ ! তথ্যমুক্তো হিতং বচঃ ।

অজ্ঞেয়াঃ পাণ্ডবা যুদ্ধে দেবৈরপি সবাসবৈঃ ॥৪২॥

যন্তু কৰ্ত্তুং ময়া শক্যং বৃদ্ধেনাত্রে নৃপোত্তম ! ।

করিষ্যামি যথাশক্তি পশ্চেদানীং সবান্ধবঃ ॥৪৩॥

অগ্ন পাণ্ডুহুতানেকঃ সসৈন্যান্ সহ বন্ধুভিঃ ।

সোহহং নিবারয়িষ্যামি সৰ্বলোকস্ত পশ্যতঃ ॥৪৪॥

এবমুক্তে তু ভীষ্মেণ পুত্রোত্তব জনেশ্বর ! ।

দধ্মুঃ শঙ্খান্ মুদা যুক্তা ভেরীশ্চ সমতাড়য়ন্ ॥৪৫॥

পাণ্ডবা হি ততো রাজন্ ! শ্রুত্বা তং নিনদং মহৎ ।

দধ্মুঃ শঙ্খাংশ্চ ভেরীশ্চ মুরজাংশ্চাপ্যনাদয়ন্ ॥৪৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্বণি

ভীষ্মবধে তৃতীয়দিবসযুদ্ধে ভীষ্মদুর্যোধনসংবাদে

অষ্টপঞ্চাশদ্ভমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

বহুশ ইতি । তথ্যং সত্যম্ । সবাসবৈঃ সৈন্ধ্বেঃ ॥৪২॥

যদিতি । করিষ্যামি তদিতি শেষঃ ॥৪৩॥

অজ্ঞেতি । একঃ অনন্তসহায় এব ॥৪৪॥

এবমিতি । মুদা আনন্দেন । সমতাড়য়ন্ অবাদয়ন্ ॥৪৫॥

‘রাজা ! আমি ত বহুবীর তোমার নিকট সত্য ও হিতকর বাক্য বলিয়াছি ।
ইন্দ্রের সহিত দেবতারাও পাণ্ডবগণকে জয় করিতে পারেন না ॥৪২॥

তার পর, আমি বুদ্ধ হইয়াছি ; সুতরাং রাজশ্রেষ্ঠ ! আমি যাহা করিতে
পারিব, তাহা শক্তি অনুসারে অবশ্যই করিব ; তুমি বন্ধুগণের সহিত মিলিত হইয়া
দর্শন কর ॥৪৩॥

আজ আমি সমস্ত লোকের সমক্ষে সৈন্য ও বন্ধুগণের সহিত পাণ্ডবগণকে
একাকীই বায়ণ করিব’ ॥৪৪॥

নরনাথ ! ভীষ্ম এইরূপ বলিলে আপনার পুত্রেরা আনন্দিত হইয়া শঙ্খ ও
ভেরীধ্বনি করিলেন ॥৪৫॥

(৪২) পথ্যমুক্তঃ—পি বা । (৪৩) বৃদ্ধেনাত্রে গতাঘ্ণা—রা নি...প্রেক্ষেদানীম্—পি বা ।

(৪৪) অগ্ন পাণ্ডুহুতান্ সৰ্বান্...মিতো বারয়িষ্যামি—পি বা । (৪৫) এবমুক্তস্ত ভীষ্মেণ
পুত্রোত্তব নরেশ্বরঃ । দধ্মৌ শঙ্খং মুদা যুক্তোহপি ভেরীশ্চ সমতাড়য়ৎ । --বা ।

উনষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

প্রতিজ্ঞাতে ততস্তস্মিন্ যুদ্ধে ভীষণে দারুণে ।

ক্রোধিতো মম পুত্রেন দুঃখিতেন বিশেষতঃ ॥১॥

ভীষ্মঃ কিমকরোত্ত্ব পাণ্ডবেষু সঞ্জয় ! ।

পিতামহে বা পাঞ্চালান্ত্যমাচক্ষু সঞ্জয় ! ॥২॥ (যুগ্মকম্)

সঞ্জয় উবাচ ।

গতপূর্ব্বাহ্নভূয়িষ্ঠে তস্মিন্নহনি ভারত ! ।

পশ্চিমাং দিশমাস্থায় স্থিতে চাপি দিবাকরে ॥৩॥

জয়ং প্রাপ্তেযু হৃষ্টেযু পাণ্ডবেষু মহাত্মনঃ ।

সর্ব্বধন্যবিশেষজ্ঞঃ পিতা দেবব্রতন্তব ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

পাণ্ডবা ইতি । মহদিতি দৃষ্টুরিতি ক্রিয়ায়া বিশেষণম্ ॥৪৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাচা-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্ব্বণি ভীষ্মবধে অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

প্রতীতি । দুঃখিতেন সৈন্যপলায়নাং পিতামহে পাণ্ডবাদীনাং পিতামহতয়া তক্রপো
প্রসিদ্ধে ভীষ্মে, পাঞ্চালা বা দিমকুব্ধিরিতি বচনবিপরিগামেনাভ্যুত্থিতঃ ॥১—২॥

রাজা ! তাহার পর পাণ্ডবেয়াও সেই শব্দ শুনিয়া শঙ্ক, ভেরী ও মৃদঙ্গের
বিশাল ধ্বনি করিলেন” ॥৪৬॥

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় ! ভীষ্ম সেইরূপ দারুণ যুদ্ধের প্রতিজ্ঞা করিলে এবং
অত্যন্ত দুঃখিত হৃদ্যোথন তাঁহার ক্রোধ জন্মাইলে, তখন তিনি পাণ্ডবগণের প্রতি
কি করিলেন এবং পাঞ্চালেয়াই বা তাঁহার প্রতি কি করিল ? সঞ্জয় ! তাহা তুমি
আমার নিকট বল” ॥১—২॥

(১) প্রতিজ্ঞাতে তু ভীষণে তস্মিন্ যুদ্ধে স্বদারুণে । মম পুত্রস্ত বাটৌস্ত ক্রোধিতেন
বিশেষতঃ ॥—পি, ...মম পুত্রস্ত বাটৌস্ত ক্রোধিতেন বিশাংপতে !—বা । (২) পাণ্ডবেষু
ভারত !—রা নি । (৩) কিঞ্চিদ্বাতে দিবাকরে—পি বা ।

অভয়াজ্জবনৈরঐঃ পাণ্ডবানামনীকিনীম্ ।
 মহত্যা সেনয়া গুপ্তস্তব পুত্রৈশ্চ সৰ্ব্বশঃ ॥৫॥ (বিশেষকম্)
 প্রাবর্তত ততো যুদ্ধং তুমুলং লোমহর্ষণম্ ।
 অস্মাকং পাণ্ডবৈঃ সার্কমনয়াত্তব ভারত ! ॥৬॥
 ধনুষাং কুজতাং তত্র তলানাপ্ৰাভিহন্তাতাম্ ।
 মহান্ সমভবচ্ছন্দো গিরীণামিব দীর্ঘাতাম্ ॥৭॥
 তিষ্ঠ স্থিতোহস্মি বিদ্যোনং নিবর্তস্ব স্থিরো ভব ।
 স্থিরোহস্মি প্রহরস্মেতি শব্দোহস্তায়ত সৰ্ব্বশঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

গতেতি । গতঃ পূর্বাঙ্ক্যং দ্বিধাবিভক্তদিনপূর্বাঙ্ক্যং ভূয়ঃ অধিকঃ কালো যন্ত তস্মিন্ ।
 পশ্চিমাং ক্রিয়তীম্ আস্থায় আশ্রিত্য । দেবব্রতে ঈশ্যঃ । অভয়াভাগচ্ছং, জবনৈ-
 বেগবন্তিঃ । অনীকিনীং সেনাম্ । গুপ্তো রক্ষিতঃ ॥৩—৫॥

প্রাবর্ততেতি । তব অনয়াং ছনীতে । অগত্যা ন যুদ্ধসম্ভাবনেতি ভাবঃ ॥৬॥

ধনুষ্যামিতি । কুজতাম্ অগ্ন্যুপেকালে অবাক্তং শব্দং কুজতাম্, তলানাং হস্তাবাপানাম্,
 অভিহন্তাং ধনুগুণেনাভিহন্তমানানাম্ । দীর্ঘাতাং বিদ্যোম্যাপানাম্ ॥৭॥

তিষ্ঠেতি । শব্দো যোদ্ধাভিঃ পবস্পারমুচ্চারিতঃ, সৰ্ব্বশঃ সৰ্ব্বশঃ ॥৮॥

সঞ্জয় বলিলেন—“ভরতনন্দন ! সেই দিনের পূর্বার্দ্ধ অতীত হইলে এবং
 সূর্য্য কিছু পশ্চিম দিকে গমন করিলে, আর মহাত্মা পাণ্ডবেরা জয় লাভ করিয়া
 আনন্দিত থাকিলে, সর্ব্বধর্ম্মের বিশেষজ্ঞ আপনার জ্যেষ্ঠতাত ভীষ্ম বিশাল সৈন্য
 এবং আপনার পুত্রগণকর্তৃক সকল দিকে রক্ষিত হইয়া বেগযুক্ত ঘোটকচালিত
 রথে আরোহণ করিয়া পাণ্ডবসৈন্যের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩—৫॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর আপনারই ছনীতিনিবন্ধন পাণ্ডবগণের সহিত
 আমাদের তুমুল ও লোমহর্ষণ যুদ্ধ আরম্ভ হইল ॥৬॥

তৎকালে ধনুষ্টিঙ্কার ও হস্তাবাপের উপরে ধনুর গুণের আঘাত হইতে
 লাগিলে, পর্ব্বত বিদীর্ণ হইতে থাকিলে যেরূপ গুরুতর শব্দ হয়, সেইরূপ
 গুরুতর শব্দ হইতে লাগিল (হস্তাবাপ—ধনুর গুণের আঘাত নিবারণের জন্য
 হস্তধৃত চর্ম্মাবরণ) ॥৭॥

‘শাক, গ্রহিয়াছি, ইহাকে বিদ্ধ কর, ফের, স্থির হও, স্থির হইয়াছি এবং
 প্রহার কর’—এইরূপ শব্দ সকল দিকে শুনা যাইতে থাকিল ॥৮॥

(৫) রোমহর্ষণম্—রা নি । (৭) বভূব তুমুলঃ শব্দঃ—পি বা । (৮) বিদ্যোনম্—রা নি

কাঞ্চনেষু তনুত্রেষু কিরীটেষু ধ্বজেষু চ ।
 শিলানামিব শৈলেষু পতন্তীনামভূৎ স্বনঃ ॥৯॥
 পতিতান্যুভমাস্থানি বাহবশ্চ বিভূষিতাঃ ।
 ব্যাচেষ্ঠন্ত মহীং প্রাপ্য শতশোহথ সহস্রশঃ ॥১০॥
 কৃত্তোভমাস্থাঃ কেচিভু তথৈবোদ্যতকাস্মু'কাঃ ।
 প্রগৃহীতায়ুধাশ্চৈব তস্মুঃ পুরুষসত্তমাঃ ॥১১॥
 প্রাবর্ত্তত মহাবেগা নদী রুধিরবাহিনী ।
 মাতঙ্গাস্থশিলা ঘোরা মাংসশোণিতকর্দমা ॥১২॥
 বরান্ধনরনাগানাং শরীরপ্রভবা তদা ।
 পরলোকার্ণবমুখী গৃধ্রগোমায়ুমোদিনী ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)
 ন দৃষ্টং ন শ্রুতং বাপি যুদ্ধমেতাদৃশং ক্ৰচিৎ ।
 যথা তব স্মৃতানাঞ্চ পাণ্ডবানাঞ্চ ভারত ! ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

কাঞ্চনেষু তনুত্রেষু বর্ষসু । শিলানাং বর্ষণোপলানামিব ॥৯॥
 পতিতানীতি । উভমাস্থানি শিরাংসি । ব্যাচেষ্ঠন্ত বিশেষাণাম্পন্দন্ত ॥১০॥
 কৃত্তেতি । কৃত্তোভমাস্থাঃ ছিন্নমস্তকাঃ । তস্মুঃ কিয়ন্তং কালমিতি শেষঃ ॥১১॥
 প্রেতি । মাতঙ্গানাং হস্তিনামঙ্গাশ্চৈব শিলাঃ প্রসুতা যন্তাং সা । পরলোক এব অণবঃ
 সাগরন্তমুখী তদভিমুখী, গৃধ্রগোমায়ন্ শকুনিশৃগালান্ মোদয়তীতি সা ॥১২—১৩॥
 নেতি । স্মৃতানাং দুর্গোধনাদীনাং পাণ্ডবানাঞ্চ যথা তদানীন্তনং যুদ্ধম্ ॥১৪॥
 স্বর্ণময় বর্ষ, কিরীট ও ধ্বজের উপরে শরবৃষ্টি পতিত হইতে থাকিলে
 পর্বতের উপরে শিলাবৃষ্টির আয় শব্দ হইতে থাকিল ॥৯॥
 শত শত ও সহস্র সহস্র মস্তক এবং অলঙ্কৃত বাহু ভূতলে পতিত হইয়া
 স্পন্দিত হইতে লাগিল ॥১০॥

মস্তক ছিন্ন হইলেও কতকগুলি প্রধান যোদ্ধা ধমু উত্তোলন ও অস্ত্র ধারণ
 করিয়া কিছু কাল দাঁড়াইয়া রহিল ॥১১॥

তখন প্রধান প্রধান হস্তী, অশ্ব ও পদাতির শরীর হইতে উৎপন্ন, গুরুতর-
 বেগযুক্ত ও ভয়ঙ্কর একটা রক্তের নদী প্রবাহিত হইল; হস্তীর অঙ্গ তাহার
 প্রস্রাব এবং মাংস ও ঘনীভূত রক্ত তাহার কর্দম ছিল। যে নদীটা পরলোক-
 রূপ সমুদ্রের অভিমুখে যাইতেছিল এবং শকুন ও শৃগালের আনন্দ জন্মাইতে-
 ছিল ॥১২—১৩॥

৯) পতিতানামভূক্তনিঃ—রা নি। (১১) কৃত্তোভমাস্থাঃ—রা নি। (১২) শিলা
 রোদ্রা—রা নি। ১৪) এতাদৃশং নূপঃ—রা নি।

নাসীদ্রথপথস্তত্র যোধৈর্যুধি নিপাতিতৈঃ ।

গজৈশ্চ পতিতৈর্নানৈর্গিরিশৃঙ্গৈরিবারুতঃ ॥১৫॥

বিকীর্ণৈঃ কবচৈশ্চিহ্নৈঃ শিরস্ত্রাণৈশ্চ মারিষ ! ।

শুশুভে তদ্রণস্থানং শরদীব নভস্তলম্ ॥১৬॥

বিনিভিন্নাঃ শরৈঃ কেচিদস্ত্রাপীড়প্রকর্ষণৈঃ ।

অভীতাঃ সমরে শক্রনভ্যধাবন্ত দর্পিতাঃ ॥১৭॥

তাত ! ভ্রাতঃ ! সখে ! বন্ধো ! বয়স্য ! স্তত ! মাতুল ! ।

মা মাং পরিত্যজ্যেত্যন্যে চুক্ৰুশুঃ পতিতা রণে ॥১৮॥

অথাভ্যেতি ব্রমাগচ্ছ কিং ভীতোহসি ক যাস্তসি ।

স্থিতোহহং সমরে মা ভৈরতি চান্যে বিচুক্ৰুশুঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । যোধৈর্যুদ্ধাভিঃ । আবৃত ইতি হেতুত্বং বিশেষণম্ ॥১৫॥

বিকীর্ণৈরতি । বিকীর্ণৈর্বিক্ষিপ্তৈঃ । শিরস্ত্রাণৈরক্ষীপ্তৈঃ ॥১৬॥

বিনিরিতি । অস্ত্রাণি নাড়ীদিগেযান্ আপীড়ং যথা শ্রান্তথা প্রকর্ষন্তীতি তে ॥১৭॥

তাতেতি । চুক্ৰুশুঃ আন্তর্যরেণোচ্চঃ ॥১৮॥

অথেতি । বিচুক্ৰুশুঃ অস্তবমুচ্চেক্ৰুচুঃ ॥১৯॥

ভরতনন্দন ! ৩৭কালে আপনার পুত্রগণের ও পাণ্ডবগণের যেরূপ যুদ্ধ হইতে লাগিল, এরূপ যুদ্ধ কখনও দেখি নাই বা শুনিও নাই ॥১৪॥

যুদ্ধে নিপাতিত যোদ্ধগণে এবং পরিত্যক্তের শ্মশ্রু নীলবর্ণ পতিত হস্তিগণে আবৃত থাকায় সমরাজনে রণ চলিবার পথ ছিল না ॥১৫॥

মাননীয় রাজা ! নানাস্থানে বিক্ষিপ্ত বিচিত্র কবচে এবং উষ্ণীষে সে সমর-ভূমিটা শরৎকালের আকাশের শ্মশ্রু শোভা পাইতে লাগিল ॥১৬॥

কতকগুলি যোদ্ধা বাণের আঘাতে উদর বিদীর্ণ হওয়ায় দারুণ যাতনার সহিত নাড়ী আকর্ষণ করিতে থাকিয়া, সে অবস্থাতেও ভীত না হইয়া দর্পসহকারেই সমরাজনে শত্রুগণের দিকে ধাবিত হইতে লাগিল ॥১৭॥

‘পিতা ! ভ্রাতা ! সখা ! বন্ধু ! বয়স্য ! পুত্র ! মাতুল ! আমাকে পরিত্যাগ করিবেন না বা পরিত্যাগ করিও না’ এইভাবে যুদ্ধে নিপতিত সৈন্তেরা কাতর স্বরে বলিতে থাকিল ॥১৮॥

(১৫) গজৈর্নিপতিতৈঃ—পি বা । (১৭) বিনিভিন্নাননাঃ কেচিদস্ত্রাপীড়প্রকর্ষণৈঃ । অদীনাঃ—পি বা । (১৮) মম ! মাতুল !—রা নি ।

ভীষ্ম (১২)-১০৮

তত্র ভীষ্মঃ শাস্ত্রনবো নিত্যং মণ্ডলকাস্মৃকঃ ।

যুমোচ বাণান্ দৌণ্ডাগ্রানহীনানীবিমানিব ॥২০॥

শরৈরেকায়নৌকুর্বন্ দিশঃ সবা নতব্রতঃ ।

বিব্যাধ পাণ্ডবরথানাদিশ্চাদিশ্চ ভারত ! ॥২১॥

স নৃত্যন্ বৈ রথোপস্থে দর্শয়ন্ পাণিলাঘবম্ ।

অলাতচক্রবদ্রাজন্ ! তত্র তত্র স্য দৃশ্যতে ॥২২॥

তমেকং সমরে শূরং পাণ্ডবাঃ সৃঞ্জয়ৈঃ সহ ।

অনেকশতসাহস্রং সমপশ্যন্ত লাঘবাং ॥২৩॥

মায়াকৃতান্নানমিব ভীষ্মং তত্র স্য মেনিরে ।

পুংস্ত্যাং দিশি তং দৃষ্ট্ৱা প্রতীচ্যাং দদৃশুর্জনাঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

তদ্রুতি । মণ্ডলং সন্ধদাকর্ষণাদগোলাকারং কাস্মৃকং যস্ত সং । অহীনং সর্পীন ॥২০॥

শরৈরিত । এষময়নম্ অবস্থা যাসাং তাঃ কুর্বন্ আশ্রয়ন্ত্যর্থঃ । পাণ্ডবানাং রথান্
রথারোহিণঃ, আদিশ্চাদিশ্চ রামাঃ তস্মি শ্রামং তস্মীহোবমূল্লিপ্যোল্লিখ্য ॥২১॥

স ইতি । অলাতচক্রবৎ ঘণিতাঘ্রিসংস্কৃতকর্ষিবৎ নৃত্যন্ ॥২২॥

তমিতি । অনেকশতসাহস্রমিব, লাঘবাং সন্ধদ্র জাতভ্রমণাং ॥২৩॥

মায়ৈতি । মায়য়া কৃতা আশ্রনো বর্জন শরীরানি যেন তমিব ॥২৪॥

‘আইস, তুমি আইস, কেন ভীষ্ম হইবে, কোথায় যাইবে ?’ আমি রহিয়াছি
এবং যুদ্ধে ভীষ্ম হইবে না’ এইরূপে অশ্ব মৈগেরা বলিতে লাগিল ॥১৯॥

সেই সময়ে শাস্ত্রজ্ঞানন্দন ভীষ্ম ধনুথানাকে সর্বদা মণ্ডলাকার করিয়া তীক্ষ্ণ-
বিষ সর্পের আয় উজ্জ্বলমুখ বাণ সকল ‘নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন ॥২০॥

ভরতনন্দন ! ভীষ্ম বাণদ্বারা সমস্ত দিক্ আবৃত করতঃ, নাম উল্লেখ করিয়া
করিয়া পাণ্ডবপক্ষের রথীদিগকে বিদ্ধ করি- লাগিলেন ॥২১॥

রাজা ! তখন সেখানে দেখা গেল—ভীষ্ম লঘুহস্ততা দেখাইতে থাকিয়া রথের
উপরে, ঘূর্ণিত অগ্নিযুক্ত কাষ্ঠের আয় নৃত্য করিতেছেন ॥২২॥

মহাবীর এক ভীষ্ম সমরাজনে দ্রুত ভ্রমণ করিতেছিলেন বলিয়া পাণ্ডবগণ ও
সৃঞ্জয়গণ তাঁহাকে অনেক শত সহস্রের আয় দেখিতে লাগিলেন ॥২৩॥

সে স্থানের যোদ্ধারা ভীষ্মকে পূর্বদিক্ দেখিয়া তৎক্ষণাৎ পশ্চিমদিক্
দেখিতে থাকিল ; সুতরাং তখন তাহারা ভীষ্মকে মায়ার প্রভাবে বহুদেহধারী
বলিয়া মনে করিতে লাগিল ॥২৪॥

(২১) জঘান পাণ্ডবরথানাদিশ্চ ভারতবর্ষ !—রা নি । (২২) চরন্ বৈ রথমার্গেষু—পি বা ।

উদীচ্যাকৈবমালোক্য দক্ষিণস্থাং পুনঃ প্রভো ! ।
 এবং স সমরে শূরো গান্ধেয়ঃ প্রত্যদৃশ্যত ॥২৫॥
 ন চৈবং পাণ্ডবেয়ানাং কশ্চিচ্ছক্ৰোতি বৌদ্ধিতুম্ ।
 বিশিখানৈব পশ্যন্তি ভীষ্মচাপচ্যুতান্ বহূন্ ॥২৬॥
 কুর্বাণং সমরে কশ্ম সূদয়ানঞ্চ বাহিনীম্ ।
 ব্যাক্রোশন্ত রণে তত্র নরা বহুবিধা বহু ।
 অমানুষ্যেণ রূপেণ চরন্তং পিতরং তব ॥২৭॥
 শলভা ইব রাজানঃ পতন্তি বিধিচোদিতাঃ ।
 ভীষ্মাগ্নিমভিসংক্রুদ্ধং বিনাশায় সহস্রশঃ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

উদীচ্যামিতি । এবং শরান্ ক্ষিপন্তুম্ । দক্ষিণস্থাং তদৈবালোকয়মিতি শেষঃ ॥২৫॥
 নেতি । বৌদ্ধিতুং ভীষ্মম্ । বিশিখান্ বাণান্ ॥২৬॥
 কুর্বাণমিতি । সূদয়ানং মদ্যাস্তম্ । ব্যাক্রোশন্তাভীষ্মম্ । যটপাদৌহয়ং শ্লোকঃ ॥২৭॥
 শলভা ইতি । শলভাঃ পতন্তাঃ, পতন্তি স্ম, বিধিচোদিতাঃ দৈবপ্রেরিতাঃ ॥২৮॥

এবং রাজা ! তদ্রূপে লোকেরা ভীষ্মকে উদয়দিকে দেখিয়া আবার দক্ষিণ-
 দিকে দেখিতে লাগিল ; এইভাবে বীর ভীষ্মকে সমরঙ্গনে দেখা যাইতে
 থাকিল ॥২৫॥

পাণ্ডবপক্ষের কোন ব্যক্তিই ভীষ্মের প্রতি দৃষ্টিপাত করিতে সমর্থ হইল না ;
 কিন্তু সকলেই ভীষ্মকাস্মুর্কনির্গত বাণই কেবল দেখিতে লাগিল ॥২৬॥

আপনার জ্যেষ্ঠতাত ভীষ্ম অমানুষরূপে যুদ্ধে বিচরণ করিতে থাকিয়া দারুণ
 কার্য্য করিতে থাকিলেন এবং বিপক্ষবাহিনীকে আকুল করিয়া তুলিলেন । তখন
 উভয়পক্ষের নানাপ্রকার লোকেরা যুদ্ধবিষয়ে ভীষ্মসম্বন্ধে বহুবিধ কথা বলিতে
 লাগিল ॥২৭॥

পতঙ্গ-(ফড়িং) সমূহ যেমন দৈবপ্রেরিত হইয়া আপনাদের বিনাশের জন্তই
 যাইয়া অগ্নির মধ্যে পতিত হয়, সহস্র সহস্র রাজাও তেমন দৈবপ্রেরিত হইয়া
 আপনাদের বিনাশের জন্তই যাইয়া মহাক্রুদ্ধ ভীষ্মের নিকট উপস্থিত হইতে
 লাগিলেন ॥২৮॥

(২৫) প্রতিবিধান্ স সমরে—পি বা । (২৭) বীরা বহুবিধঃ বহু—পি বা ।

(২৮) রাজানঃ পতন্তি স্ম প্রমোহিতাঃ—রা নি ।

নহি মোঘঃ শরঃ কশ্চিদাসীদ্বীষ্মস্য সংযুগে ।
 নরনাগাস্থকায়েষু বহুত্বান্নঘৃণোধিনঃ ॥২৯॥
 ভিনভ্যেকেন বাণেন হুমুথেন পতত্রিণা ।
 গজং কঙ্কটসন্নদ্ধং বজ্রেণেব শিলোচ্চরম্ ॥৩০॥
 দ্বৌ ত্রীনপি গজারোহান্ পিণ্ডিতান্ বস্মিতানপি ।
 নারাতেন হুমুত্তেন নিজঘান পিতা তব ॥৩১॥
 যো যো ভীষ্মং নরব্যাত্রমভ্যেতি যুধি কশ্চন ।
 মুহূর্তদৃষ্টঃ স ময়া পতিতো ভুবি দৃশ্যতে ॥৩২॥
 এবং সা ধর্ম্মরাজস্য বধ্যমানা মহাচমুঃ ।
 ভীষ্মেণাতুলবীর্যেণ ব্যাশীর্যত সহস্রধা ॥৩৩॥
 প্রাকম্পত মহাসেনা শরবর্ষাভিপীড়িতা ।
 পশ্যতো রাস্তদেবস্য পার্থস্য চ মহাত্মনঃ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

নহীতি । মোঘো বার্থঃ । বহুত্বাৎ শরাণাম্, লঘুঘোষিনো দ্রুতাস্ত্রক্ষেপিণঃ ॥২৯॥
 ভিনভীতি । হুমুথেন হুতীক্ষেণ, পতত্রিণা কঙ্কপক্ষযুক্তেন । কঙ্কটসন্নদ্ধং বস্মাবৃতম্ ।
 দ্বাবিতি । পিণ্ডিতান্ সমস্তত্রস্থিতান্, বস্মিতান্ বস্মাবৃতান্ ॥৩১॥
 য ইতি । ভীষ্মস্য লঘুহস্তদ্বাদব্যর্থশস্ত্রদ্বাচ্যেতি ভাবঃ ॥৩২॥
 এবমিতি । ধর্ম্মরাজস্য যুধিষ্ঠিরস্য । ব্যাশীর্যত বিচ্ছিন্নভাবৎ ॥৩৩॥

যুদ্ধে ভীষ্মের কোন বাণই শ্রামুঘ, হস্তা ও অশ্বের দেহে ব্যর্থ হয় নাই । কেন না, তাঁহার বাণও বহু ছিল, তিনিও দ্রুত অস্ত্রক্ষেপ করিতে পারিতেন ॥২৯॥

ইন্দ্র যেমন বজ্রদ্বারা পর্বত বিদারণ করেন, সেইরূপ ভীষ্ম এক একটা কঙ্কপত্রযুক্ত হুতীক্ষ বাণদ্বারা বস্মাবৃত এক একটা হস্তাকে বিদারণ করিতে লাগিলেন ॥৩০॥

আপনার জ্যেষ্ঠতাত ভীষ্ম এক একটা সুনিষ্কিপ্ত নারাচদ্বারা সমস্ত্রের স্থিত বস্মাবৃতদেহে দুই তিন জন গজারোহাকেও বধ করিতে থাকিলেন ॥৩১॥

যে যে লোক যুদ্ধে নরশ্রেষ্ঠ ভীষ্মের নিকট যাইতে লাগিল, সেই সেই লোককেই আমি একটু একটু কালমাত্র দোখতে পাইলাম, পরক্ষণেই ভূতলে পতিত দেখিতে লাগিলাম ॥৩২॥

অতুলবীৰ্য্য ভীষ্ম এইভাবে বধ করিতে লাগিলে যুধিষ্ঠিরের সেই বিশাল সৈন্য সহস্রভাগে বিচ্ছিন্ন হইয়া গেল ॥৩৩॥

(৩৪) প্রাকল্যত মহাসেনা—পি বা । পার্থস্তাথ শিখণ্ডিনঃ—রা নি

যতমানাপি তে বীরা দ্রবমাগান্ মহারথান্ ।
 নাশরুবন্ বারয়িতুং ভীষ্মবাণপ্রপীড়িতান্ ॥৩৫॥
 মহেন্দ্রসমবীৰ্য্যেণ বধ্যমানা মহাচমুঃ ।
 অভজ্যত মহারাজ ! ন চ দ্বৌ সহ ধাবতঃ ॥৩৬॥
 আবিক্কনরনাগাশ্চ পতিতধ্বজকুবরম্ ।
 অনীকং পাণ্ডুপুত্রাণাং হাহাভূতমচেতনম্ ॥৩৭॥
 জয়ানাত্র পিতা পুত্রং পুত্রশ্চ পিতরং তথা ।
 প্রিয়ং সখ্যায়কাক্রন্দে সখা দৈববলাৎ কৃতঃ ॥৩৮॥
 বিমৃচ্য কবচাত্মন্তে পাণ্ডুপুত্রস্য সৈনিকাঃ ।
 বিমুক্তকেশা ধাবন্তঃ প্রত্যদৃশ্যন্ত ভারত ! ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

প্ৰেতি । পশ্যতঃ পশ্যন্তমনাদ্যতোতি অনাদবে যঙ্গী ॥৩৪॥
 যতেতি । যতমানাপীতি বিসৰ্গলোপেপি মন্ধিরাধঃ । দ্রবমাগান্ পলায়মানান্ ॥৩৫॥
 মহেন্দ্রেতি । মহেন্দ্রসমবীৰ্য্যেণ ভীষ্মেণ । সহ মিলিত্বা ॥৩৬॥
 আবিক্কতি । আবিক্কা ভীষ্মশতৈঃ সমাগবিক্কা নরা নাগা হস্তিনঃ অশ্বাশ্চ যন্ত তৎ ।
 পতিতানি ধ্বজাঃ কুবরাণি রথদারবিশেষাশ্চ যন্ত তৎ । হাহা তাদৃশশব্দকারি ॥৩৭॥
 জযানেতি । আক্রন্দে সমরে, দৈববলাৎ কৃতো ভ্রমেণাকুলীকৃতঃ ॥৩৮॥

ভীষ্মের শরবর্ষণে পীড়িতা সেই মহাসেনা মহাত্মা কৃষ্ণ ও অৰ্জুনের সমক্ষেই
 কশ্ণিপত হইতে লাগিল ॥৩৪॥

পাণ্ডবপক্ষের মহারথেরা ভীষ্মের বাণে বিশেষ পীড়িত হইয়া পলায়ন করিতে
 লাগিলে অৰ্জুনপ্রভৃতি বীরেরা বিশেষ চেষ্টা করিয়াও তাহাদিগকে বারণ
 করিতে পারিলেন না ॥৩৫॥

মহারাজ ! ইন্দ্রের তুল্য শক্তিশালী ভীষ্ম বধ করিতে থাকিলে পাণ্ডবগণের
 বিশাল সেনা বিলিষ্ট হইয়া গেল ; ছই জনও একসঙ্গে ধাবিত হইল না ॥৩৬॥

ভীষ্মের বাণে মানুষ, হস্তী ও অশ্ব সমাকৃ বিদ্ধ হইলে এবং রথের ধ্বজ ও
 কুবর পড়িয়া গেলে পাণ্ডবশ্রেষ্ঠ কর্তব্যবিমূঢ় হইয়া হাহাকার করিতে লাগিল ॥৩৭॥

সেই যুদ্ধে দৈবের প্রভাবে ভ্রমে পতিত হইয়া পিতা পুত্রকে, পুত্র পিতাকে
 এবং সখা প্রিয়সখাকে বধ করিতে লাগিল ॥৩৮॥

(৩৭) আবিক্করথনাগাশ্চ—পি বা । (৩৮) কবচাশ্চাত্মন্তে...প্রকীর্ণকেশা ধাবন্তঃ—পি,
 প্রকীর্ণকেশাঃ—বা ।

তদৃগোকুলমিবোদ্ভাস্তমুদ্ভাস্তরথযুথপম্ ।
 দদৃশে পাণ্ডুপুত্রস্ত সৈন্যমার্ভস্বরং তদা ॥৪০॥
 প্রভজ্যমানং সৈন্যন্ত দৃষ্ট্বা যাদবনন্দনঃ ।
 উবাচ পার্থঃ বীভৎসং নিগৃহ্য রথমুত্তমম্ ॥৪১॥
 অয়ং স কালঃ সংপ্রাপ্তঃ পার্থ ! যঃ কাঙ্ক্ষিতস্তব ।
 প্রহরাস্তৈ নরব্যাত্র ! ন চেম্মোহাদ্বিমুহুসে ॥৪২॥
 যদ্বয়া কথিতং বীর ! পুরা রাজ্ঞাং সমাগমে ।
 ভীষ্মদ্রোণমুখান্ সৰ্ব্বান্ ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রস্ত সৈনিকান্ ।
 সানুবন্ধান্ তনিগ্ৰ্যামি যে মাং যোৎসন্তি সংযুগে ॥৪৩॥
 ইতি তং কুরু কৌন্তেয় ! সত্যং বাক্যমবিন্দম্ !
 বীভৎসো ! পশ্য সৈন্যং স্বং ভজ্যমানং ততস্ততঃ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

বিমূচ্যেতি । বিমূচ্য বিহায় । কবচত্যাগঃ পাণ্ডবসৈন্যচিহ্নপরিহারার্থঃ ॥৩৯॥
 তদ্বিত্তি । উদ্ভাস্তং প্রমুচ্চম্, উদ্ভাস্তাঃ প্রমুচ্চা রথযুথপা রথিশ্রেষ্ঠা যস্তা তৎ ॥৪০॥
 প্রেতি । যাদবনন্দনঃ কৃষ্ণঃ । বীভৎসুমর্জুনম্, নিগৃহ্য সংস্থাপ্য ॥৪১॥
 অয়মিতি । অস্মৈ ভীষ্মায় । ন চেম্মোহাদ্বিমুহুসে গীতোপদেশাৎ পৰ্বদমিব ॥৪২॥
 যদিতি । সমাগমে মেলনে । সাহুবন্ধান্ সাহচরান্ । যট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪৩॥

ভরতনন্দন । অপর পাণ্ডবসৈন্যেরা বর্ম পরিত্যাগ করিয়া মুক্তকেশ হইয়া
 বেগে পলায়ন করিতেছে দেখিলাম ॥৩৯॥

তখন আরও দেখিলাম পাণ্ডবসৈন্যেরা গোসমূহের আয় কর্তব্যবিমূঢ় হইয়া
 আর্ভস্বরে হাহাকার করিতেছে এবং রথিশ্রেষ্ঠরাও কর্তব্যবিমূঢ় হইয়াছেন ॥৪০॥

এই সময়ে কৃষ্ণ পাণ্ডবসৈন্যকে বিচ্ছিন্ন দেখিয়া উত্তম রথখানাকে ধামাইয়া
 পৃথানন্দন অর্জুনকে বলিলেন— ॥৪১॥

‘অর্জুন ! তুমি যে সময়ের আকাজক্ষা করিয়া আসিতেছ, এই সেই সময়
 উপস্থিত হইয়াছে ; অতএব নরশ্রেষ্ঠ ! তুমি যদি পূর্বের আয় মোহে বিমূঢ়
 না হইয়া থাক, তবে ভীষ্মকে প্রহার কর ॥৪২॥

বীর ! তুমি পূর্বের রাজাদের নিকটে যে বলিয়াছিলে—‘যাহারা সমরাজনে
 আমার সহিত যুদ্ধ করিতে আসিবে, আমি সেই ভীষ্ম-দ্রোণপ্রভৃতি অমুচর-
 বর্গের সহিত দুর্ব্যোধনের সমস্ত সৈন্যকে সংহার করিব’ ॥৪৩॥

(৪০) আর্ভস্বরং তথা—পি । (৪২) যত্তেহভিকাঙ্ক্ষিতঃ । প্রহরস্ব—রা নি ।

(৪৪) ভজ্যমানমিতস্ততঃ—পি বা ।

দ্রবতশ্চ মহীপালান্ পশ্য যৌধিষ্ঠিরে বলে ।
 দৃষ্ট্ৱা হি সমরে ভীষ্মং ব্যাতাননমিদাস্তকন্ ॥৪৫॥
 ভয়ার্তাঃ প্রপলায়ন্তে সিংহাং ক্ষুদ্ৰমৃগা ইব ।
 এবমুক্তঃ প্রত্যাচ বাসুদেবং ধনঞ্জয়ঃ ॥৪৬॥ (যুগ্মকম্)
 নোদয়াশ্বান্ যতো ভীষ্মো বিগাহে তবলার্ববন্ ।
 পাতয়িষ্যামি তুর্দ্ধমং বৃদ্ধং কুরুপিতামহম্ ॥৪৭॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ততোহশ্বান্ রজতপ্রথান্ নোদয়ামাস মাধবঃ ।
 যতো ভীষ্মরথো রাজন্ ! ত্তপ্রোক্ষো রশ্মিবানিব ॥৪৮॥
 ততস্তঃ পুনরারুভং যুধিষ্ঠিরবলং মহং ।
 দৃষ্ট্ৱা পার্থং মহাবাহুং ভীষ্মায়োগতমাক্ৰবে ॥৪৯॥

ভারতকৌমদী

ইতীতি । ততস্ততঃ স্থানাং, 'ভজ্যমানং বিপ্লিত্য পলায়মানম্' ॥৪৪॥
 দ্রবত ইতি । দ্রবতঃ পলায়মানান্ । সিংহাং সিংহং দৃষ্ট্ৱা ॥৪৫—৪৬॥
 নোদয়েতি । নোদয় প্রেবয় । বিগাহে আলোড়য়িত্বামি ॥৪৭॥
 তত ইতি । রজতপ্রথান্ রৌপ্যবং শুভ্রবর্ণান্ । রশ্মিবান্ সূর্যাঃ ॥৪৮॥

অরিন্দম ! কুন্তীনন্দন ! তুমি আজ সেই বাক্য সত্য কর । অৰ্জুন !
 দেখ—তোমার নিজের সৈন্য নানাস্থান হইতে বিভক্ত হইয়া পলায়ন
 করিতেছে ॥৪৪॥

আরও দেখ—পাণ্ডবসেনার রাজারাও পলায়ন করিতেছেন এবং সিংহ দেখিয়া
 ক্ষুদ্ৰ মৃগেরা যেমন পলায়ন করে, সেইরূপ সৈন্যেরা সমরাস্থানে প্রকটিত বদন
 যমের আয় ভীষ্মকে দেখিয়া ভয়ার্ত হইয়া পলায়ন করিতেছে । কৃষ্ণ এইরূপ
 বলিলে অৰ্জুন তাঁহাকে বলিলেন— ॥৪৫—৪৬॥

‘যেখানে ভীষ্ম রহিয়াছেন, সেই দিকে অশ্বগুলিকে চালিত কর, আমি আজ
 তাঁহার সৈন্যসমূহকে আলোড়ন করিব এবং তুর্দ্ধম বৃদ্ধ কুরুপিতামহকে নিপাতিত
 করিব’ ॥৪৭॥

সঞ্জয় বলিলেন—“রাজা ! তাহার পর সূর্যের আয় ছদ্ম্ভা ভীষ্মের রথ যেখানে
 ছিল, সেই দিকে কৃষ্ণ রজতের আয় শুভ্রবর্ণ অশ্বগুলিকে চালাইয়া দিলেন ॥৪৮॥

(৪৫) দৃষ্ট্ৱা তু—পি বা । (৪৬) ভয়ার্তাঃ সংগ্রনজ্জি সিংহম্—পি বা

(৪৭) চোদয়াশ্বান্—পি বা ।

ততো ভীষ্মঃ কুরুশ্রেষ্ঠঃ সিংহবহ্নিনদন মুখঃ ।
 ধনঞ্জয়রথং ভূর্ণং শরবর্ষৈরবাকিরং ॥৫০॥
 ক্রণেন স রথস্তস্ত সহয়ঃ সহসারথিঃ ।
 শরবর্ষণে মহতা সংছমো ন প্রকাশতে ॥৫১॥
 বাহুদেবস্ত্বসংভ্রান্তো ধৈর্য্যমাস্থায় সত্ত্ববান্ ।
 চোদয়ামাস তানশ্বান্ বিভিন্নান্ ভীষ্মসায়কৈঃ ॥৫২॥
 ততঃ পার্থো ধনুর্গৃহ্য দিব্যং জলদনিদনম্ ।
 পাতয়ামাস ভীষ্মস্ত ধনুশ্চিহ্না ত্রিভিঃ শরৈঃ ॥৫৩॥
 স চ্ছিন্নধন্বা কৌরব্যঃ পুনরগ্ৰামহন্ধনুঃ ।
 নিমেষান্তুরমাত্রেন সজ্যং চক্রে পিতা তব ॥৫৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । আবৃত্তং রক্ষকলাভাৎ । ভীষ্মায় ভীষ্মেণ সহ যুদ্ধকরণায় ॥৪৯॥
 তত ইতি । অবাকিরং আবৃণোং, লঘুহস্ততাতিরেকাদিত্যাশয়ঃ ॥৫০॥
 ক্রণেনেতি । সহয়ঃ অশ্বসহিতঃ । সংছন্ন আবৃত্তো ন প্রকাশতে অ ॥৫১॥
 বাস্বতি । অসংভ্রান্তঃ অবিচলিতচিত্তঃ । সত্ত্ববান্ বলবান্ ॥৫২॥
 তত ইতি । গৃহ্য গৃহীত্বা, দিব্যং স্বর্গীয়ম্, জলদনিদনং মেঘবদগভীরবনি ॥৫৩॥
 স ইতি । কৌরব্য ভীষ্মঃ । সজ্যম্ আরোপিতশূলম্ ॥৫৪॥

তাহার পর মহাবাহু অর্জুনকে ভীষ্মের সহিত যুদ্ধ করিতে উদ্যত দেখিয়া
 দৃষ্টিয়ের সেই বিশাল সেনা পুনরায় সমরাজনে প্রত্যাবৃত্ত হইল ॥৪৯॥

তৎপরে কৌরবশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম মুহুমূহুঃ সিংহনাদ করিয়া বাণবৃষ্টিদ্বারা সহর অর্জুনের
 রথখানাকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥৫০॥

সুতরাং ক্রণকালমধ্যেই অর্জুনের সেই রথখানা অশ্ব ও সারথির সহিত
 বিশাল শরবৃষ্টিতে আবৃত হইয়া দৃষ্টিগোচর হইল না ॥৫১॥

কিন্তু তখনও বলবান্ কৃষ্ণ ধৈর্য্য অবলম্বনপূর্বক অবিচলিত থাকিয়া ভীষ্মের
 বাণে বিদীর্ণদেহ সেই অশ্বগুলিকে চালাইতে লাগিলেন ॥৫২॥

তাহার পর অর্জুন জলদগভীরনাদী স্বর্গীয় গাণ্ডীবধনু ধারণ করিয়া তিনটা
 বাণদ্বারা ভীষ্মের ধনুখানাকে ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥৫৩॥

ধনু ছিন্ন হইলে আশ্বনার জ্যেষ্ঠতাত কৌরবনন্দন ভীষ্ম পুনরায় অগ্নি বিশাল
 ধনু লইয়া তাহাতে নিমেষমধ্যে গুণারোপণ করিলেন ॥৫৪॥

বিচকৰ্ষ ততো দোৰ্ভ্যাং ধনুৰ্জলদনিস্বনম্ ।
 অথাস্ত তদপি ক্রুদ্ধশ্চিচ্ছেদ ধনুৰৰ্জ্জুনঃ ॥৫৫॥
 তস্ম তৎ পূজয়ামাস লাঘবং শান্তনোঃ স্ততঃ ।
 সাধু পার্থ ! মহাবাহো ! সাধু ভোঃ পাণ্ডুনন্দন ! ॥৫৬॥
 ত্বয়োবৈতদবুস্তরূপং মহৎ কৰ্ম ধনঞ্জয় ! ।
 প্রীতোহস্মি স্তভ্ৰশং পুত্র ! কুরু যুদ্ধং ময়া সহ ॥৫৭॥
 ইতি পার্থং প্রশস্ত্যথ প্রগৃহ্যান্মহদ্ধনুঃ ।
 মুমোচ সমরে বীরঃ শরান্ পার্থরথং প্রতি ॥৫৮॥
 অদর্শয়িত্বাস্তদেবো হয়যানে পরং বলম্ ।
 মোহান্ কুৰ্বন্ শরাংস্তস্ম মণ্ডলান্ ব্যাচরন্নয়ু ॥৫৯॥
 তথাপি ভীষ্মঃ স্তদৃঢ়ং বাসুদেবধনঞ্জয়ো ।
 বিব্যাধ নিশিতৈর্বাণৈঃ সৰ্ব্বগাত্রেসু ভারত ! ॥৬০॥

ভারতকৌমদী

বিচকৰ্ষতি । দোৰ্ভ্যাং বাতহ্যাম্, বিচকৰ্ষ ভীষ্ম আচকৰ্ষ ॥৫৫॥
 তস্তেতি । পূজয়ামাস প্রশংসং, লাঘবং ক্রতাস্থক্ষেপনৈনুধ্যাম্ ॥৫৬॥
 ত্বয়ীতি । স্তভ্ৰশম্ অতীবাধিকম্, হে পুত্র ! পুত্রতুলাস্নেহাস্পদ ! ॥৫৭॥
 ইতীতি । মুমোচ চিক্ষেপ, বীরো ভীষ্মঃ ॥৫৮॥
 অদর্শয়দিতি । হয়যানে অখচালনে । মণ্ডলাংশ কুৰ্বন্, লঘু ক্রতম্ ॥৫৯॥
 তথেন্তি । তথাপি মণ্ডলাকারেণ ক্রতবিচরণেহপি ॥৬০॥

তৎপরে তিনি বাহুগুলদ্বারা জলদগন্তারনাদী সেই ধনুখানাকে আকর্ষণ
 করিলেন ; তখন ক্রুদ্ধ অৰ্জ্জুন ভীষ্মের সে ধনুখানাকেও ছেদন করিলেন ॥৫৫॥

তখন ভীষ্ম অৰ্জ্জুনের সেই লঘুহস্ততার প্রশংসা করিলেন (বলিলেন—)
 ‘প্ৰধানন্দন ! সাধু, মহাবাহু পাণ্ডুনন্দন ! সাধু ॥৫৬॥

ধনঞ্জয় ! এই গুরুতর কার্য তোমাতেই সম্ভবপর । পুত্র ! আমি তোমার
 উপরে অত্যন্ত সন্তুষ্ট হইয়াছি, তুমি আমার সহিত যুদ্ধ কর’ ॥৫৭॥

এইভাবে অৰ্জ্জুনের প্রশংসা করিয়া মহাবীর ভীষ্ম অণু বিশাল ধনু ধারণপূর্বক
 যুদ্ধে অৰ্জ্জুনের রথের উপরে বহুতর বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৫৮॥

এই সময়ে কৃষ্ণ অশ্বপরিচালনার বিশেষ দক্ষতা দেখাইলেন । কেন না,
 তিনি ভীষ্মের বাণগুলিকে ব্যর্থ করিতে থাকিয়া মণ্ডলাকারে ক্রত বিচরণ করিতে
 লাগিলেন ॥৫৯॥

(৬০) তথা ভীষ্মস্ত স্তদৃঢ়ম্—রা নি ।

শুভভাতে নরব্যাত্রৌ তৌ ভীষ্মশরবিক্ষতৌ ।
 গোরুধাবিব সংরকৌ বিষাগোল্লৈখানাক্ষিতৌ ॥৬১॥
 পুনশ্চাপি স্ফংরকঃ শবৈঃ শতসহস্রশঃ ।
 কৃষ্ণয়োর্ভৃশসংক্রুদ্ধৌ ভীষ্ম আবায়দিশঃ ॥৬২॥
 বাঘে'য়ঞ্চ শরৈস্তীক্ষ্ণৈঃ কম্পয়ামাস রোষিতঃ ।
 মুহুরত্যর্দয়ন্ ভীষ্মঃ প্রহস্য স্ননবভদা ॥৬৩॥
 ততস্তু কৃষ্ণঃ সমরে দৃষ্ট্ৱা ভীষ্মপরাক্রমম্ ।
 সংপ্রেক্ষ্য চ মহাবাহুঃ পার্থস্য মুহুযুদ্ধতাম্ ॥৬৪॥
 ভীষ্ম শরবর্ষণি সৃজন্তমনিশং যুধি ।
 প্রতপন্তমিবাদিত্যং মধ্যমাসাং সেনয়োঃ ॥৬৫॥
 বরান বরান বিনিব্রন্তং পাণ্ডুপুত্রস্য সৈনিকান্ ।
 যুগান্তমিব কুর্দ্দাণং ভীষ্মং যৌধিষ্ঠিরে বলে ॥৬৬॥
 অমৃগমাণো ভগবান্ কেশবঃ পরবীরহা ।
 তচ্চিন্তয়দমেয়াত্মা নাস্তি যৌধিষ্ঠিরং বলম্ ॥৬৭॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদা

শুভভাতে ইতি । গোরুধাবিব বুধভ্রেষ্টাবিব । বিষাগং শৃঙ্গম্ ॥৬১॥
 পুনরিতি । স্ফংরকঃ অতীবোৎসাহিতঃ । কৃষ্ণয়োঃ কৃষ্ণার্জুনয়োঃ ॥৬২॥
 বাঘে'য়মিতি । বাঘে'য়ঞ্চ কৃষ্ণমপি । স্ননবং সশব্দম্ ॥৬৩॥
 তত ইতি । মুহুঃ একিক্ষিপকঃ যুদ্ধং যন্ত স তস্য ভাবস্তাম্ । প্রতপন্তং পাণ্ডবসেনাম্ ।
 বলে সৈন্তে । অমৃগমাণঃ অসংমানঃ । নাস্তি সর্বনাশাদিত্যাশয়ঃ ॥৬৪—৬৭॥

ভরতনন্দন ! ওপা'পি ভীষ্ম সূতীক্ষ্ণ বাণসমূহদ্বারা সমস্ত অঙ্গে কৃষ্ণ ও
 অর্জুনকে অত্যন্ত গাঢ়ভাবে বিদ্ধ করিলেন ॥৬৩॥

তখন ক্রুদ্ধ হইটা মহাবীৰ্ষ যেমন পরস্পর শৃঙ্গাঘাতে রক্তাক্তদেহ হইয়া
 শোভা পায়, সেইরূপ সেই নরশ্রেষ্ঠেরা হই জন ভীষ্মের শরে বিদ্ধ হইয়া
 শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৬১॥

অত্যন্ত উৎসাহিত ও মহাক্রুদ্ধ ভীষ্ম আবায়ও বহুসংখ্যক বাণদ্বারা কৃষ্ণ ও
 অর্জুনের সমস্ত দিক্ আবৃত করিলেন ॥৬২॥

তখন ক্রুদ্ধ ভীষ্ম বিকট হাস্য করিয়া তীক্ষ্ণবাণদ্বারা মুহুমূহুঃ পীড়ন করিতে
 থাকিয়া কৃষ্ণকেও বিচলিত করিয়া তুলিলেন ॥৬৩॥

ভীষ্ম প্রবল পরাক্রম প্রকাশ করিতেছেন, অর্থাৎ অর্জুন মনোযোগ না দিয়া

(৬২) পুনশ্চাপি স সংক্রুদ্ধঃ—বা, ...কৃষ্ণয়োযু'বি সংরকৌ ভীষ্মঃ প্রাচ্ছাদয়দিশঃ—রা নি ।

একাহা হি রণে ভীষ্মো নাশয়েদেবদানবান্ ।
 কিমু পাণ্ডুস্তান্ যুদ্ধে সবলান্ সপদানুগান্ ॥৬৮॥
 দ্রবতে চ মহাসৈন্যং পাণ্ডবস্ত মহাত্মনঃ ।
 এতে চ কৌরবাস্তূর্ণং প্রভগ্নান্ বীক্ষ্য সোমকান্ ।
 আদ্রবন্তি রণে হৃষ্টা হর্ষয়ন্তঃ পিতামহম্ ॥৬৯॥
 সোহহং ভীষ্মং নিহন্যাত্য পাণ্ডবার্থায় দংশিতঃ ।
 ভারমেতং বিনেষ্যামি পাণ্ডবানাং মহাত্মনাম্ ॥৭০॥
 অৰ্জুনো হি শরৈস্তীক্ষ্ণৈর্বধ্যমানোহপি সংযুগে ।
 কর্তব্যং নাভিজানাতি রণে ভীষ্মস্ত গৌরবাৎ ॥৭১॥

ভারতকৌমুদী

অপরং কিমচিস্তয়দিত্যাহ চতুর্ভিঃ । একেতি । সপদানুগান্ সাহচরান্ ॥৬৮॥
 দ্রবত ইতি । দ্রবতে পলায়তে । আদ্রবন্তি দ্রুতমাচ্ছন্তি । ঘটপাদোহয়ং স্রোকঃ ॥৬৯॥
 স ইতি । দংশিতঃ কৃতসম্মাঃ । ভারং বিপক্ষসেনাপতিভূতভীষ্মকপম্ ॥৭০॥
 অৰ্জুন ইতি । বধ্যমানোহপি আহন্যমানোহপি । কর্তব্যং প্রতিগ্রহারম্ ॥৭১॥

অল্প অল্প যুদ্ধ করিতেছেন ; তাঁর পর, ভীষ্ম উভয়সৈন্যের মধ্যস্থানে আসিয়া
 অনবরত শরবর্ষণ করিতেছেন, সূর্য্যের জ্বায় পাণ্ডবসৈন্যকে সন্তপ্ত করিয়া
 তুলিয়াছেন, পাণ্ডবগণের প্রধান প্রধান সৈন্য বধ করিতেছেন এবং যুধিষ্ঠিরের
 সৈন্যের মধ্যে যেন প্রলয় ঘটাইতেছেন—এই সকল ঘটনা দেখিয়া মহাবাহু
 অলৌকিকশক্তিশালী ও বিপক্ষবীরহস্তা ভগবান্ কৃষ্ণ চিন্তা করিলেন—‘যুধিষ্ঠিরের
 বল নষ্ট হইল ॥৬৮—৬৯॥

কারণ, ভীষ্ম যুদ্ধে একদিনেই দেবগণ এবং দানবগণকেও সংহার করিতে
 পারেন, তাহাতে সৈন্য ও অনুচরগণের সহিত পাণ্ডবগণকে যে সংহার করিবেন,
 সে বিষয়ে আর বক্তব্য আছে কি ॥৬৮॥

মহাত্মা যুধিষ্ঠিরের বিশাল সৈন্য পলায়ন করিতেছে এবং এই কৌরবেয়া
 সোমকদিগকে পলায়ন করিতে দেখিয়া আনন্দিত হইয়া ভীষ্মকেও আনন্দিত করিতে
 থাকিয়া দ্রুত যুদ্ধে আগমন করিতেছে ॥৬৯॥

এদিকে আমি যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত আছি ; সুতরাং আমি আজ পাণ্ডবদের অস্ত
 ভীষ্মকে বধ করিব এবং মহাত্মা পাণ্ডবগণের এই ভার অপনৌত করিব ॥৭০॥

কারণ, অৰ্জুন ভীষ্মের তীক্ষ্ণবানে আহত হইতে থাকিয়াও তাঁহার প্রতি
 গৌরবনিবন্ধনই যুদ্ধের কর্তব্য বিষয় বুঝিতেছেন না’ ॥৭১॥

(৬৮) কিমু পাণ্ডুস্তান্—রা নি । (৬৯) আদ্রবন্তি রণে দৃষ্টা—রা নি ।

তথা চিন্তয়তন্তস্ম্য ভূয় এব পিতামহঃ ।

প্রেময়ামাস সংক্লুঙ্কঃ শরান্ পার্থরথং প্রতি ॥৭২॥

তেষাং বহুত্বাং স্তম্ভশং শরাণাং দিশোহথ সৰ্ব্বা পিহিতা বভূবুঃ ।

ন চান্তরীক্ষং ন দিশো ভূমিন্ ভাস্করোহদৃশ্যত রশ্মিমালী ।

ববুশ্চ বাতাস্তমুলাঃ সধূমা দিশশ্চ সৰ্ব্বাঃ ক্ষুভিতা বভূবুঃ ॥৭৩॥

দ্রোণো বিকর্ণোহথ জয়দ্রথশ্চ ভূরিশ্রবাঃ কৃতবৰ্ম্মা কৃপশ্চ ।

শ্রুতায়ুরম্বষ্ঠপতিশ্চ রাজা বিন্দানুবিন্দৌ চ স্তদক্ষিণশ্চ ॥৭৪॥

প্রাচ্যাশ্চ সৌবীরগণাশ্চ সৰ্ব্বে বসাতয়ঃ ক্ষুদ্রকমালবাশ্চ ।

কিরীটিনং ত্বরমাণাভিস্ফুৰ্ণিদেশগাঃ শান্তনবস্ম্য রাজ্ঞঃ ॥৭৫॥ (যুগ্মকম্)

তং বাজি পাদাত-রণৌঘ-জালৈরনেকসাহস্রশতৈর্দর্শ ।

কিরীটিনং সংপরিবার্যমাণং শিনের্নপ্তা বারণযুথপৈশ্চ ॥৭৬॥

ভারতকৌমুদী

তথ্যেতি । তন্ত্ৰেত্যনাদরে ষষ্ঠী । ভূয়ঃ পুনঃ, পিতামহো ভীষ্মঃ ॥৭২॥

তেষামিতি । পিহিতা আবৃত্তাঃ । ক্ষুভিতা বিচলিতা ইব । যটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৭৩॥

দ্রোণ ইতি । কলিঙ্গপতেঃ শ্রুতায়ুসঃ প্রাগেব বিনাশাৎ অয়মদম্বপতী রাজা শ্রুতায়ু-
রিত্যুক্তম্ । ত্বরমাণাভিস্ফুৰিতি বিসর্গলোহপি সন্ধিরার্থঃ ॥৭৪—৭৫॥

তমিতি । কিরীটিনমঙ্কুৰ্ণম্, সংপরিবার্যমাণং পরিবেষ্ট্যমানম্, শিনের্নপ্তা সাত্যকিঃ ॥৭৬॥

কৃষ্ণ এইরূপ চিন্তা করিতেছিলেন, এই অবস্থাতেও ক্লুঙ্ক ভীষ্ম পুনরায় অর্জুনের
রথের উপরে বাণক্ষেপ করিতে লাগিলেন ॥৭২॥

ভীষ্মের বাণগুলি অত্যন্ত অধিক ছিল বলিয়া সমস্ত দিক্ই আবৃত হইয়া
গেল ; এমন কি—আকাশ, দিক্, ভূমি বা কিরণসমূহযুক্ত সূর্য্যাকেও দেখা গেল না ;
আর ধূমের সহিত তুমুল বায়ু বহিত হইতে থাকিল এবং সকল দিক্ যেন কাঁপিতে
লাগিল ॥৭৩॥

তাহার পর দ্রোণ, বিকর্ণ, জয়দ্রথ, ভূরিশ্রবা, কৃতবৰ্ম্মা, কৃপ, অম্বষ্ঠদেশাধি-
পতি শ্রুতায়ু, বিন্দ, অম্ববিন্দ ও স্তদক্ষিণ এবং পূর্বদেশীয়, সৌবীরদেশীয়,
বসাতিদেশীয়, ক্ষুদ্রকদেশীয় ও মালবদেশীয় যোদ্ধারা সকলে ভীষ্মের আদেশক্রমে
সত্তর অর্জুনের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৭৪—৭৫॥

(৭৩) তেষাং বহুত্বাত্তু ভূশম্...দিনশ্চ—রা নি । (৭৪) সৰ্ব্বাঃ পিহিতা বভূবুঃ—পি
বা । (৭৫) ত্বরমাণা বিসফুৰ্ণাঃ—পি বা ।

ততস্ত্ব দৃষ্টার্জুনবাস্তদেবৌ পদাতিনাগাশ্বরথৈঃ সমন্তাৎ ।
 অভিদ্রতো শস্ত্রভূতাং বরিষ্ঠৌ শিনিপ্রবোরোহতিসসার তুৰ্ণম্ ॥৭৭॥
 স তান্ননীকানি মহাধনুস্মান্ শিনিপ্রবীরঃ সহসাভিপত্য ।
 চকার সাহায্যমথার্জুনস্ত বিষ্ণুৰ্থা বৃহনিসৃদনস্ত ॥৭৮॥
 বিশীর্ণনাগাশ্বরথধ্বজোঘং ভীষ্মেণ বিভ্রাসিতসৰ্বনোধম্ ।
 যুধিষ্ঠিরানীকমভিদ্রবস্ত্বং প্রোবাচ সংদৃশ্য শিনিপ্রবীরঃ ॥৭৯॥
 ক ক্ষত্রিয়া যাস্থথ নৈষ ধম্মঃ সতাং পুরস্তাং কথিতঃ পুরাণৈঃ ।
 মা স্বাং প্রতিজ্ঞাং ত্যজত প্রবীরাঃ ! স্বং বীরধম্মং পরিপালয়ধ্বম্ ॥৮০॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অভিদ্রতো অভিস্রতো । অতিসসার অভিজগাম ॥৭৭॥
 স ইতি । অনীকানি পাণ্ডবসৈন্যানি । বৃহনিসৃদনস্ত বৃহৎকুরিঙ্গস্ত ॥৭৮॥
 বিশীর্ণেতি । অভিদ্রবস্ত্বং পলায়মানম্ । শিনিপ্রবীরঃ সাত্যকিঃ ॥৭৯॥
 কেতি । হে ক্ষত্রিয়াঃ সৈন্যভূতাঃ ! পুরাণৈঃ প্রাচীনৈমধাদিভিঃ ॥৮০॥

তখন দূর হইতে সাত্যকি দেখিলেন—কুরুপক্ষের শত শত ও সহস্র সহস্র
 অশ্বরোহী, পদাতি, রথী ও গজারোহী আসিয়া অর্জুনকে পরিবেষ্টন
 করিতেছে ॥৭৬॥

কৌরবপক্ষের পদাতি, গজারোহী, অশ্বরোহী ও রথীরা সকল দিক্ হইতে
 যাইয়া অস্ত্রধারিশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ ও অর্জুনকে আক্রমণ করিতেছে দেখিয়া সাত্যকি সঙ্কর
 সেই দিকে ধাবিত হইলেন ॥৭৭॥

পূর্বকালে বিষ্ণু যেমন বৃত্রাসুরযুদ্ধে ইন্দ্রের সাহায্য করিয়াছিলেন, সেইরূপ
 মহাধনুর্ধর ও শনিবংশশ্রেষ্ঠ সাত্যাকি দ্রুত সেই সৈন্যগণের নিকটে উপস্থিত হইয়া
 অর্জুনের সাহায্য করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥৭৮॥

ভীষ্মের শরে যুধিষ্ঠিরের বহুতর গজারোহী, অশ্বরোহী, রথারোহী সৈন্য ও
 ধ্বজ বিনষ্ট হইয়াছে, জাবিত অবশিষ্ট সকল যোদ্ধাই ভীত হইয়া পড়িয়াছে এবং
 অনেক সৈন্য পলায়ন করিতেছে ইহা দেখিয়া সাত্যকি বলিলেন—॥৭৯॥

‘ক্ষত্রিয়গণ! আপনারা কোথায় যাইবেন? প্রাচীন শাস্ত্রকারেরা সজ্জনদের
 নিকটে এই পলায়নটাকে ধর্ম্ম বলিয়া প্রকাশ করেন নাই। আর প্রধান
 বীরগণ! আপনারা নিজেদের প্রতিজ্ঞা ত্যাগ করিবেন না, স্বকীয় বীরধর্ম্মই
 পালন করুন’ ॥৮০॥

(৭৮) স তান্ননীকানি ধনুভূতাং বরঃ—পি বা । (৮০)....কথিতঃ পুরাণঃ । যাস্থ
 প্রতিজ্ঞাং—পি বা ।

তান্ বাসবানন্তরজো নিশাম্য নরেন্দ্রশূন্যান্ দ্রবতঃ সমস্তাং ।
 পার্থস্য দৃষ্ট্ৱা মূঢ়যুদ্ধতাক্ষ ভীষ্মক্ সংখ্যে সমুদীৰ্যমাণম্ ॥৮১॥
 অমৃগ্যমাণস্ত ততো মহাত্মা যশস্বিনং সৰ্ব্বদশাইতৰ্ত্তা ।
 উবাচ শৈনেয়মভিপ্রশংসন্ দৃষ্ট্ৱা কুরুনাপততঃ সমগ্রান্ ॥৮২॥ (যুদ্ধকম্)
 যে যান্তি তে যান্তু শিনিপ্রবীর ! দেহপি স্থিতাঃ সাত্ত্বত ! তেহপি যান্তু ।
 ভীষ্মং রথাং পশ্য নিপাত্যমানং দ্রোণক্ সংখ্যে সগণং ময়াগ ॥৮৩॥
 ন সারথঃ সাত্ত্বত ! কৌরবাণাং ক্রুদ্ধস্য যুচ্যেত রণেহগ্ কশিচৎ ।
 তস্মাদহং গৃহ্য রথাস্তমুগ্রং প্রাণং হরিষ্যামি মহাব্রতস্য ॥৮৪॥
 নিহত্য লীষ্মং সগণং তথাজৌ দ্রোণক্ শৈনেয় ! রথপ্রবীরৌ ।
 প্রীতিং করিষ্যামি ধনঞ্জয়স্য রাজ্ঞশ্চ ভীমস্য তথাশ্বিনোশ্চ ॥৮৫॥

ভারতকৌমুদী

তানিতি । বাসবানন্তরজ উপেক্ষঃ কৃষ্ণ ইতি যাবৎ, নিশাম্য দৃষ্ট্ৱা, দ্রবতঃ পলায়মানান্ ।
 সমুদীৰ্যমাণম্ উৎসাহেন বর্দ্ধমানম্ । দশার্হা যাদবাঃ ॥৮১—৮২॥
 য ইতি । তে সাত্ত্বত । সাত্ত্বতবংশীয় ! । সংখ্যে যুদ্ধে, সগণং সাত্ত্বচরম্ ॥৮৩॥
 নেতি । সারথেরজ্জনসারথিভূতস্য মম । রথাস্তং চক্রম্ । মহাব্রতস্য ভীষ্মস্য ॥৮৪॥
 নিহত্যেতি । রাজ্ঞো যুগিষ্ঠিরস্য, অশ্বিনোরশ্বিনীকুমারপুত্রয়োনি কুলসহদেবয়োঃ ॥৮৫॥

পাণ্ডবপক্ষের প্রধান রাজারা সকল দিকে পলায়ন করিতেছেন, অর্জুন কোমলভাবে যুদ্ধ করিতেছেন, ভীষ্ম উৎসাহে বাড়িয়া উঠিয়াছেন এবং সমগ্র কৌরবপৈতৃ অর্জুনের দিকে আসিতেছে—এই সমস্ত দেখিয়া যতপতি মহাত্মা কৃষ্ণ সহ্য করিতে না পারিয়া যশস্বী সাত্যকির প্রশংসা করিয়া তাঁহাকে বলিলেন—
 ॥৮১—৮২॥

‘শিনিবংশপ্রবীর ! সাত্ত্বত ! সাত্যকি ! যাহারা যাইতেছে, তাহার। যাউক এবং যাহারা বহিয়াছে, তাহার।ও যাউক । আমিই আজ যুদ্ধে অনুচরবর্গের সহিত ভীষ্ম ও দ্রোণকে রথ হইতে নিপাতিত করিতেছি—দেখ ॥৮৩॥

সাত্যকি ! আজ কৌরবপক্ষের মধ্যে কোন ব্যক্তিই যুদ্ধে ক্রুদ্ধ পার্থসারথির নিকট হইতে মুক্তি পাইবে না ; অতএব আমিই ভীষ্ম চক্র ধারণ করিয়া ভীষ্মের প্রাণ হরণ করিব ॥ ৭॥

(৮১) নিশাম্য—পি বা । (৮২) অমৃগ্যমাণঃ স ততঃ রা নি, ... আপততঃ সমস্তাং—
 পি বা । (৮৩) যে যান্তি যান্ত্বে—রা নি । (৮৪) ন মে বলে সাত্ত্বত ! ... দ্রোণং হনিষ্যামি
 মহাব্রতক—পি ।

নিহত্য সৰ্বান্ ধৃতরাষ্ট্রপুত্রাংস্তংপাক্ষিকা যে চ নরেন্দ্রমুখ্যঃ ।
 রাজ্যেন রাজানমজাতশক্রং সম্পাদয়িষ্যাম্যহমগ্ৰ হৃদ্যঃ ॥৮৬॥
 ইতীদমুক্ত্বা স মহানুভাবঃ সন্মার চক্রং নিশিতং পুরাণম্ ।
 সূদৰ্শনং চিন্তিতমাত্রমেব তস্মাগ্ৰহস্তং সয়মাকরোহ ॥৮৭॥
 তচ্চক্রপদ্মং প্রগৃহীতমাজৌ বরাজ নারায়ণবাহনালম্ ।
 যথাপিপদ্মং তরুণাৰ্কবর্ণং বরাজ নারায়ণনাভজাতম্ ॥৮৮॥
 তং কৃষ্ণকোপোদয়সূৰ্য্যবুদ্ধং ক্ষুরান্ততীক্ষ্ণাগ্রসজ্জাতপত্রম্ ।
 তস্তৈব দেহোরুসরঃ প্রকটং বরাজ নারায়ণবাহনালম্ ॥৮৯॥

ভারতকৌমুদী

নিহতোতি । তংপাক্ষিকা ধৃতরাষ্ট্রপুত্রপক্ষপাতিনঃ । সম্পাদয়িষ্যামি সংযোজয়িষ্যামি ॥৮৬॥
 ইতীতি । মহানুভাবো মহাপ্রভাবঃ কৃষ্ণঃ । অগ্রহস্তং হস্তাগ্রম্ ॥৮৭॥

তচ্চক্রং বর্ণয়তি স্বাভাৱ্যং তদ্বিত্তি । নারায়ণস্য নাভেনাভিনাভাজাতম্, তরুণাৰ্কবর্ণং
 নবোদিতসূৰ্য্যবর্ণম্, আদিপদ্মং যথা বরাজ, তথা নারায়ণস্য বাহনালমিতি যস্য তং, প্রগৃহীতং
 কৃষ্ণেন ধৃতম্, তং, চক্রং পদ্মমিব চক্রপদ্মম্, আজৌ যুদ্ধে বরাজে ॥৮৮॥

তদ্বিত্তি । কৃষ্ণস্য কোপ এব সূৰ্য্যপদস্য উদয়েন বৃদ্ধং প্রকাশিতম্ । রাজদন্তাদিত্যং
 সূৰ্য্যপদস্য পরনিপাতঃ । ক্ষুরস্য অন্তবৎ ধারাবৎ তীক্ষ্ণাধকং নং স্তম্ভতানি পত্রাণি অরা এবং
 দলানি যস্য তচ্চেতি তং । তস্য কৃষ্ণস্তৈব দেহ এব উরু মহৎসরো জলাশয়স্তত্র প্রকটমাক্রান্ত

শিনিবন্দন । আমি আজ অমুচরগণের সহিত রাবশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম ও জ্ঞাণকে নিহত
 করিয়া যুধিষ্ঠির, ভীম, অৰ্জুন নকুল ও মহদেবের অনিন্দ বিধান করিব ॥৮৬॥

আমি আজ ধৃতরাষ্ট্রের সমস্ত পুত্রে এবং যে সকল প্রধান রাজা তাহাদের
 সহিয়াছেন, তাঁহাদিগকে সংহার করিয়া আনন্দিত হইয়া রাজা যুধিষ্ঠিরকে রাজ্যে
 সংস্থাপিত করিব ॥৮৬॥

এইভাবে এই সকল কথা বলিয়া মহাপ্রভাবশালী কৃষ্ণ পুরাতন সেই সূর্য্য
 চক্র অরণ করিলেন এবং অরণ করামাত্রই সেই সূদৰ্শনচক্র খামিয়া নিজেই কৃষ্ণের
 হস্তাগ্রে আরোহণ করিল ॥৮৭॥

পূৰ্ব্বকালে জলশায়ী নারায়ণের নাভিনাল হইতে উৎপন্ন এবং নবোদিত
 সূৰ্য্যের স্তায় রক্তবর্ণ আদিপদ্ম যেমন শোভা পাইত, সেইরূপ কৃষ্ণের বাহনালধৃত
 পদ্মতুল্য সেই সূদৰ্শনচক্র যুদ্ধে শোভা পাইতে লাগিল ॥৮৮॥

(৮৬)....তংপাক্ষিণে যে—রা নি । (৮৭) ইতঃপূৰ্ণঃ শ্লোকাঃ পি বা ব রা ন স্তি ।

তন্তঃ স্তনাভং বহ্নদেবপুত্রঃ সূর্য্যপ্রভং বজ্রসহশ্রতুল্যম্ ।
 ক্ষুরাস্তমুদ্রাম্য ভুজেন চক্রং রথাদবপ্পুত্য বিসৃজ্য বাহান্ ॥৯০॥
 সঙ্কম্পয়ন্ গাং চরণৈর্মহাত্মা বেগেন কৃষ্ণঃ প্রসসার ভীষ্মম্ ।
 মদাক্ষমাজ্জৌ সমুদৌর্গদপং সিংহো জিঘাংসন্নিব বারণেন্দ্রম্ ॥৯১॥ (যুগ্মকম্)
 মোহভিদ্রবন্ ভীষ্মমনীকমধ্যে ক্রুদ্ধো মহেন্দ্রাবরজঃ প্রমাথী ।
 ব্যালম্বিপীতাস্তবধ্বক্ চকাশে ঘনো যথা থে তড়িতাবনদ্ধঃ ॥৯২॥

ভারতকৌমুদী

জাতঞ্চ, নারায়ণশ্চ বাহুরেব নালং যশ্চ তচ্চ, তৎ চক্রপদ্মং ররাজ । অত্র সাক্ষং রূপক-
 মলঙ্কারঃ ॥৮৯॥

ষাভ্যাং যুগ্মকেন কৃষ্ণশ্চ তদানীন্তনীং চেষ্টামাহ—তত ইতি । শোভনো নাভির্মধ্যাডিম্বং
 যশ্চ তৎ । উদ্রাম্য বিঘূর্য্য । বাহান্ অস্থান্ । গাং ভূমিম্, চরণৈশ্চরণপাতৈঃ । প্রসসার
 অভিদধাব । জিঘাংসন্ হস্তমিচ্ছন্, বারণেন্দ্রং হস্তিচ্ছেষ্টম্ ॥৯০—৯১॥

স ইতি । অনীকশ্চ কৌরবসৈন্যশ্চ মধ্যে স্থিতিমিতি শেষঃ, মহেন্দ্রাবরজ ইন্দ্রাহুজঃ কৃষ্ণঃ,
 প্রমাথী বিপক্ষালোড়নকারী । ঘনো মেঘঃ, থে আকাশে, অবনদ্ধো বেষ্টিতঃ ॥৯২॥

এবং কৃষ্ণের ক্রোধরূপ-সূর্য্যাকর্ভুক প্রকাশিত, ক্ষুরের আয় ভীক্ষধার, অরুরূপ-
 (জিতরের তেরচা কাঠগুলিস্বরূপ) দসযুক্ত, কৃষ্ণেরই দেহরূপ সর্বোবরজাত ও
 তাঁহারই বাহুরূপ-নালযুক্ত সেই সুদর্শনচক্ররূপ পদ্ম শোভা পাইতে থাকিল ॥৮৯॥

তাহার পর বহ্নদেবনন্দন মহাত্মা কৃষ্ণ দক্ষিণহস্তদ্বারা সুন্দরনাভিযুক্ত, সূর্য্যের
 আয় উজ্জল, সহস্র বজ্রের তুল্য প্রভাবশালী ও ক্ষুরধার সেই চক্রটাকে আঘূর্ণিত
 করিয়া, অশ্বগুলিকে ছাড়িয়া দিয়া, রথ হইতে লাফাইয়া পড়িয়া, চরণবিজ্ঞাসে ভূতল
 কম্পিত করিয়া, সিংহ যেমন মদমত্ত দর্পিত মহাহস্তীকে বধ করিবার জন্ত বেগে
 ধাবিত হয়, সেইরূপ বেগে ভীষ্মের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৯০—৯১॥

বিপক্ষবিনাশকারী ও লাস্ত-পীতবসনধারী কৃষ্ণ ক্রুদ্ধ হইয়া বিপক্ষসৈন্য
 মধ্যস্থিত ভীষ্মের প্রতি বেগে যাইতে থাকিয়া আকাশে বিদ্যোৎপরিবেষ্টিত নৃতন
 মেঘের আয় শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৯২॥

৯০) ক্ষুরাস্তমুদ্রাম্য—রা নি ।

৯২) ব্যালম্বিপীতাস্তবটচকাশে—পি রা, ...যথা

থেচিরভাপিনদ্ধঃ—পি, ...ব্যালম্বিপীতাস্তবটচকাশে ঘনো যথা থেচিরভাতিনবদ্ধঃ—বা ।

তমাত্তচক্রং প্রণদন্তমুচ্চৈঃ ক্রুদ্ধং মহেন্দ্রাবরজং সমীক্ষ্য ।

সর্বাণি ভূতানি ভৃশং বিনেহুঃ ক্ষয়ং কুরুণামিব চিন্তায়ত্না ॥১৩।

সংবর্তয়িত্ব প্রণতহীতচক্রং সংবর্তয়িত্ব সর্বলোকম্ ।

অভ্যাসপূর্ণো কণ্ডুরবভাসে ভূতানি ধক্ষ্যামিব ধূমকেতুঃ ॥১৪॥

তমাদ্রাস্তুং প্রণতহীতচক্রং দৃষ্ট্বা দেবং শাস্তনবস্তদানাম্ ।

অসংখ্যং ভূচিকর্ষ দোৰ্ভ্যাং মহাধনুর্গাণ্ডিবতুল্যঘোষম্ ॥১৫॥

উপাচ্য ভীরাশ্রমনন্তপৌরুষং গোবিন্দমাজাববিমূঢ়চেতাঃ ।

এহেতি দেবেণ ! জগন্নিবাস ! নমোহস্ত তে মাধব ! চক্রপাণে ! ॥১৬॥

প্রসফ্ত মাং পাতয় লোকনাথ ! রথোত্তমাং সর্বশরণ্য ! সংখ্যে ।

ব্রহ্মা শতশ্যাপি মমাত্য কৃষ্ণ ! শ্রেয়ঃ পরস্মিন্মিহ চৈব লোকে ।

সংবর্তয়িত্ব সর্বলোকরূপিনাথ ! লোকৈস্ত্রিভির্বার ! তবাভিনানাং ॥১৭॥

ভারতকৌমদী

তমিতি । অতঃকং প্রণতচক্রম্ । মহেন্দ্রাবরজং ক্রুদ্ধম্ । বিনেহুর্গাণ্ডিনাদং চক্রুঃ ॥১৩॥

স ইতি । সংবর্তয়িত্ব প্রণতং প্রাপয়িত্ব । ধূমকেতুরগিঃ ॥১৪॥

তমিতি । আদ্রাস্তমভিবাসন্তম্ । বিচকর্ষ কক্ষণবিরোহিসন্ধোচং চকার ॥১৫॥

উপাচ্যোঃ । আচ্যৌ যুদ্ধে, অবিমূঢ়চেতাঃ কার্যনিরূপণপটুচিত্তঃ ॥১৬॥

কৃষ্ণঃ ক্রুদ্ধঃ মহেন্দ্রা চক্রং স রজা করিয়া উচ্চস্বরে বারনাদ করতঃ আসিতেছেন দেখিয়া ভীরাশ্রম কোরবগণের বিনাশের চিন্তাই যেন করিয়া অত্যন্ত আগুনাদ করিতে লাগিল ॥১৩॥

জগদগুরু কৃষ্ণ চক্র ধারণ করিয়া সমগ্র জগৎ সংহার করিবেন বলিয়াই যেন ধাবিত হইয়া, বনবহনকারী অগ্নির আয় প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥১৪॥

কৃষ্ণ চক্র ধারণ করিয়া বেগে আগমন করিতেছেন দেখিয়া ভীরা তখন বাহু-যুগলদ্বারা বৈর্যসঙ্কেতেরে গাণ্ডীবের তুল্য গম্ভীরনাদী স্বকীয় ধনুথানাকে সঙ্কুচিত করিলেন ॥১৫॥

এবং স্তম্ভচিত্ত ভীরা সমরাজনে থাকিয়া অসীমশক্তিশালী কৃষ্ণকে বলিলেন—
'দেবেশ্বর ! জগতের আশ্রয় ! আশুন আশুন, মাধব ! চক্রপাণি ! আপনাকে নমস্কার করি ॥১৬॥

(১৩) ক্ষয়ং কুরুণামিতি চিন্তায়ত্না—পি বা । (১৪) সংবর্তয়িত্ব জীবলোকম্.. পি বা । (১৭) লোকৈস্ত্রিভিঃ প্রথিতপ্রভাবঃ—পি বা । ইতঃ শ্লোকাৎ পরং কিয়ন্তঃ শ্লোকা মধ্যদেশীয়পুস্তকেষধিকা দৃষ্টান্তে ।

রথাদবপ্পু ত্য ততস্তুরাবান্ পার্থোহপ্যনুক্রত্য যদুপ্রবীরম্ ।
 জগ্রাহ পীনোন্তমলম্ববাহুং বাহুবোহরিং ব্যায়তপীনবাহুঃ ॥৯৮॥
 নিগৃহমাণশ্চ তদাদিদেবো ভৃশং সরোষঃ কিল চাত্মযোগী ।
 আদায় বেগেন জগাম বিষ্ণুর্জিষ্ণুং মহাবাত ইবৈকবৃক্ষম্ ॥৯৯॥
 পার্থস্ত বিস্ফুট্য বলেন পাদৌ ভীষ্মান্তিকং তূর্ণমভিদ্রবন্তম্ ।
 বলাম্বিজগ্রাহ হরিং কিরীটী পদেহথ রাজন্ ! দশমে কথক্ষিৎ ॥১০০॥
 অবস্থিতঞ্চ প্রণিপত্য কৃষ্ণং প্রীতোহর্জুনঃ কাঞ্চনচিত্রমালী ।
 উবাচ কোপং প্রতिसংহরেতি গতির্ভবান্ কেশব ! পাণ্ডবানাম্ ॥১০১॥

ভারতকৌমুদী

প্রসংহতি । প্রসহ বলেন । শ্রেয়ো মঙ্গলম্ । সম্ভাবিতঃ সম্মানিতঃ । ষট্‌পাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥১০॥

রথাদিতি । অনুক্রত্য পশ্চাদ্গত্যা । পীনৌ স্থলৌ উত্তমৌ স্তম্বরৌ লম্বৌ দীর্ঘৌ চ বাহু
 যন্ত তম্ । ব্যায়তো দীর্ঘৌ পীনৌ স্থলৌ চ বাহু যন্ত সং ॥৮॥

নিগৃহেতি । নিগৃহমাণশ্চ প্রিয়মাণোহপি । জিষ্ণুমর্জুনম্ ॥৯৯॥

পার্থ ইতি । বিষ্টভ্য ধুয়া । নিজগ্রাহ নিবর্তয়ামাস । পদে পদক্ষেপে ॥১০০॥

অবেতি । কাঞ্চনী সৌবর্ণী চিত্রা চ মালা অস্ত্রাস্তীতি সং ॥১০১॥

জগদীশ্বর । সর্বশরণ্য । আপনি যুদ্ধে বলপূর্বক আমাকে রথ হইতে নিপাতিত
 করুন । কৃষ্ণ ! আপনি আজ আমাকে বধ করিলেও ইহলোকে এবং পরলোকে
 আমার মঙ্গল হইবে । অন্ধকনাথ ! বৃষ্ণপতি ! বীর ! আপনি আমার প্রতি
 ধাবিত হইয়াছেন বলিয়াই আমি ত্রিভুবনের লোকের নিকট সম্মানিত
 হইয়াছি' ॥৯৭॥

তাহার পর দীর্ঘ এবং স্থলবাহু অর্জুনও রথ হইতে লাফাইয়া পড়িয়া সত্ত্বর
 কৃষ্ণের অনুসরণ করিয়া তাহার স্থল ও স্তম্বর দীর্ঘ বাহুযুগল ধারণ করিলেন ॥৯৮॥

অর্জুন ধারণ করিলেও তখন মহাবায়ু (ঝড়) যেমন একটা বৃক্ষকে লইয়া
 বেগে গমন করে, সেইরূপ আদিদেব, আত্মযোগী ও অত্যন্ত ত্রুঙ্ক কৃষ্ণ অর্জুনকে
 লইয়াই বেগে কিয়দূর গমন করিলেন ॥৯৯॥

রাজা ! কৃষ্ণ বেগে ভীষ্মের দিকে ঝাইতেছিলেন, সেই অবস্থাতে প্রধানন্দন
 অর্জুন বলপূর্বক তাহার চরণযুগল ধারণ করিয়া দশম পাদক্ষেপের সময়ে বলপূর্বক
 কোন প্রকারে তাহাকে নিবন্ধিত করিলেন ॥১০০॥

ন হাশ্বতে কৰ্ম যথা প্রতিজ্ঞং পুত্রেঃ শপে কেশব ! সোদরৈশ্চ ।
 অন্তং করিষ্যামি যথা কুরুণাং হুয়াহমিন্দ্রানুজ ! সংপ্রযুক্তঃ ॥১০২॥
 ততঃ প্রতিজ্ঞাং সময়ঞ্চ তস্য জনাদানঃ প্রীতমনা নিশম্য ।
 স্থিতঃ প্রিয়ে কৌরবসভমস্য রথং সচক্রঃ পুনরারুরোহ ॥১০৩॥
 স তানভীযন্ পুনরাদানঃ প্রগৃহ্য শঙ্খং দ্বিষতাং নিহন্তা ।
 নিনাদয়ামাস দিশো নভশ্চ স পাঞ্চজন্ত্যস্য রবেণ শৌরিঃ ॥১০৪॥
 ব্যাবিদ্ধনিকান্দকুণ্ডলং তং রজোবিকীর্ণাঙ্কিতপক্ষ্মনেত্রম্ ।
 বিশুদ্ধদংষ্ট্রং প্রগৃহীতশঙ্খং বিচুকুশুঃ প্রেক্ষ কুরুপ্রবীরাঃ ॥১০৫॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । হাশ্বতে তাক্ষতে । অন্তং নাশম্ । সম্প্রযুক্তঃ সম্যৎ নিযুক্তঃ ॥১০২॥
 তত ইতি । সময়ঃ শপথম্ । প্রিয়ে প্রীতিজনকে কার্যে ॥১০৩॥
 স ইতি । স প্রসিদ্ধঃ, অভীযন্ অশ্বরজ্জ্বঃ । শৌরিঃ কৃষ্ণঃ ॥১০৪॥
 ব্যাবিদ্ধেতি । ব্যাবিদ্ধানি আন্দোলিতানি নিকং হারঃ অঙ্গদে কেযুরে কুণ্ডলে চ যন্ত
 তম্, রজোবিকীর্ণাঙ্কিতপক্ষ্মণী প্রাক্ষপ্তানি পরঞ্চ অঙ্কিতানি ব্যাঘ্রানি পক্ষ্মণি লোমণি
 যয়োস্তে তাদৃশে নেত্রে যন্ত তম্ । বিশুদ্ধদংষ্ট্রং নির্মলদন্তম্ ॥১০৫॥

কৃষ্ণ দাঁড়াইলে, সুবর্ণময়-বিচিত্র মালাধারী অৰ্জুন সন্তুষ্ট হইয়া প্রণিপাত
 করিয়া কৃষ্ণকে বলিলেন—‘কেশব ! তুমিই পাণ্ডবগণের উপায় ; সুতরাং, তুমি
 ক্রোধের উপসংহার কর ॥১০১॥

কৃষ্ণ ! আমি পুত্রগণ ও ভ্রাতৃগণদ্বারা শপথ করিতেছি—আমি যে বিষয়ে
 প্রতিজ্ঞা করিয়াছিলাম, সে কার্য্য আর ত্যাগ করিব না এবং উপেক্ষা ! তোমার
 নিয়োগ অনুসারে কৌরবগণকে বিনাশ করিব’ ॥১০২॥

তদনন্তর অৰ্জুনের প্রিয়কার্য্যসম্পাদনতৎপর কৃষ্ণ তাঁহার সেই প্রতিজ্ঞা ও
 শপথ শ্রবণ করিয়া সন্তুষ্ট হইয়া চক্র লইয়াই পুনরায় রথে আরোহণ
 করিলেন ॥১০৩॥

তৎপরে শত্রুহন্তা কৃষ্ণ পুনরায় বামহস্তে অশ্বরজ্জ্ব এবং দক্ষিণহস্তে শঙ্খ
 ধারণ করিয়া সেই পাঞ্চজন্ত্যশ্বের রবে সমস্ত দিক্ ও আকাশ নিনাদিত
 করিলেন ॥১০৪॥

তৎকালে তাঁহার কণ্ঠের হার, বাহুর কেযুর ও কর্ণের কুণ্ডল হুলিতে
 লাগিল এবং পূর্বেই তাঁহার নয়নের লোমগুলি ধুলিতে ব্যাপ্ত হইয়াছিল, আর

মৃদঙ্গভেরীপটহপ্রণাদা নেমিস্ননা ছন্দুভিনিম্ননাশ্চ ।

সসিংহনাদাশ্চ বভুবুরুগ্রাঃ সবেদনাকেন ততঃ কুরুণাম্ ॥১০৬॥

গাণ্ডীবঘোমঃ স্তনয়িত্ব কল্লো জগাম পার্শ্বাঃ স নভো দিশশ্চ ।

জগ্মুশ্চ বাণা বিমলাঃ প্রসন্নাঃ সর্বদা দিশঃ পাণ্ডবাচাপমুক্তাঃ ॥১০৭॥

তং কৌরবাণামধিপো জবেন ভায়েন ভূরিশ্রবসা চ সাক্ষম্ ।

অভ্যদ্যনাবুগতবাণপাণিঃ কক্ষং দিধক্ষ্মিব ধূমকেতুঃ ॥১০৮॥

অপার্জুনাঃ প্রজিঘায় ভল্লান্ ভূরিশ্রবাঃ সপ্ত স্তবর্ণপুঞ্জান্ ।

দুর্যোধনস্তোমরশ্রবেণঃ শলো গদাং শান্তনবশ্চ শক্তিঞ্চ ॥১০৯॥

স সপ্তভিঃ সপ্ত শরপ্রবেকান্ সংবার্য ভূরিশ্রবসা প্রযুক্তান্ ।

শিতেন দুর্যোধনবাহুগুহং ক্ষুরেণ ততোমরশ্রম্মমাখ ॥১১০॥

ভারতকৌমুদী

মৃদঙ্গভিঃ । নেমিস্ননাঃ চক্রাশ্রয়াদিঃ । অনায়েষু যোগেষু ॥১০৬॥

গাণ্ডীবোক্তি । স্তনয়িত্ব কল্লো মেঘপানিতুল্যঃ । পাণ্ডবাচাপমুক্তাঃ যজ্ঞেনপশুনাঃস্বতাঃ ॥১০৭॥

তমিতি । কৌরবাণামধিপো দুর্যোধনঃ, জবেন ভায়েন । কক্ষং ভূরিশ্রবশ্চ ॥১০৮॥

অখোতি । প্রজিঘায় নিচিক্ষেপ্য । শান্তনবো ভীষ্মঃ ॥১০৯॥

মুখের ভিতর নিশ্বাস দস্ত ও হস্তে শস্ত ছিল; গ্রহেন গুরুতর ঘোষণা কুরুক্ষেত্র যোদ্ধারা কোলাহল করিয়া উঠিলেন ॥১০৬॥

তাহার পর সমস্ত কৌরবদৈত্যের মধ্যে মৃদঙ্গ ভেরী, পটহ, রথচক্র ও ছন্দুভির শব্দ এবং ভায়েন সিংহনাদ হইতে লাগিল ॥১০৭॥

ক্রমে মেঘগজ্জনের আয় গম্ভীর অজ্ঞানের গাণ্ডীবধ্বনিও সমস্ত দিকে ও আকাশে প্রসৃত হইতে থাকিল এবং তাহার পর হইতে অন্তর্গত নিশ্বাস ও সরল বাণ সকল সমস্ত দিকে যাইতে লাগিল ॥ ১০৮ ॥

এই সময়ে উত্তোলিত-বামহস্ত কৌরবাধিপাত দুর্যোধন ভীষ্ম ও ভূরিশ্রব সহিত মিলিত হইয়া তুণরাশিদহনেচ্ছা আয়র আয় বেগে অজ্ঞানের দিকে ধাবিত হইলেন ॥ ১০৯ ॥

তাহার পর ভূরিশ্রবা স্বর্ণপুঞ্জ সাতটা ভল্ল, দুর্যোধন ভয়ঙ্করবেগশালী একটা তোমর, শল্য একটা গদা এবং ভীষ্ম একটা শক্তি অর্জুনের প্রতি নিক্ষেপ করিলেন ॥১১০॥

(১০৬) মৃদঙ্গভেরীপটহপ্রণাদাঃ--রা নি । (১১০) ভূরিশ্রবসা প্রযুক্তান্...বা, ...ভূরিশ্রবসা বিষ্ণুটান্--রা নি ।

ততঃ শুভামাপততীং স শক্তিং বিদ্যাং প্রভাং শান্তনবেন মুক্তাম্ ।
 গদাঞ্চ মদ্রাদিপিবাহুযুক্তাং দ্বাভ্যাং শরাভ্যাং নিচকৰ্ত্ত বীরঃ ॥১১১॥
 ততো ভূজাভ্যাং বলবদ্বিকৃশ্য চিত্রং ধনুগাণ্ডিবমশ্রমেয়ম্ ।
 মাহেन्द्रমস্ত্রং বিধিবৎ স্রবোরং প্রাচুশ্চকারাদুতমন্তরীক্ষে ॥১১২॥
 তেনোত্তমাদ্বেগে ততো মহাত্মা সৰ্বাণ্যনীকানি মহাধনুয়ান্ ।
 শরৌঘজালৈৰ্বিমলাগ্ৰিবৰ্ণৈর্নিবারয়ামাস কিরীটমালী ॥১১৩॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । শরপ্রবেকান্ বাণশ্রেষ্ঠান্, “ক্লীবৈ প্রাবান্” প্রমুখ প্রবেকানুক্রমোক্তমাঃ” ইত্যমরঃ ।
 শিতেন শাণপাষাণঘণিতেন, ক্ষুরেণাপ্তেণ, উন্নয়ন চিচ্ছেদ ॥১১০॥
 তত ইতি । শুভাং প্রয়োক্ত, মঙ্গলজনকাম, আপত্যতীমাপ, ৩৩তীমাগচ্ছন্তীম ॥১১১॥
 তত ইতি । বলবৎ সাতিশনম্ । অশ্রমেয়ম অজ্ঞেয়প্রভাবম্ ॥১১২॥
 তেনেতি । অনীকানি কোরবসৈন্যানি । কিরীটমালী অঙ্গনঃ ॥১১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রতিজ্ঞাতে ইতি ॥১—৩০॥ পিণ্ডিতান্ একস্থান্ বশিতান্ কবচিনঃ ॥৩১—৩৮॥ আক্রন্দে
 যুদ্ধে ॥৩৯—৮২॥ সমুদীৰ্ঘমাণং বর্দ্ধমানপ্রযত্নম্ ॥৮৩—৮৬॥ অগ্নিনোবস্বিপুত্রয়োর্নিকূলসহদেবয়োঃ
 ॥৮৭—১০২॥ প্রতিঘায় প্রেষয়ামাস ॥১১০॥ শরপ্রবেকান্ বাণশ্রেষ্ঠান্ ॥১১১—১৩৮॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে উনষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৫২॥

তখন অর্জুন সাতটা বাণদ্বারা ভূরিপ্রকার সেই সাতটা ভল্লকে নিবারণ
 করিয়া একটা নিশিত ক্ষুরাস্ত্রদ্বারা দুর্হোদধননিক্ষিপ্ত সেই তোমরটাকে ছেদন
 করিলেন ॥১১০॥

নিষ্কেপকারীর মঙ্গলজনক ও বিদ্যাতের জ্ঞায় উজ্জল সেই ভীষ্মনিক্ষিপ্ত শক্তি
 এবং শল্যনিক্ষিপ্ত গদা আসিতে লাগিলে, মহাবীর অর্জুন দুইটা বাণদ্বারা সে
 দুইটাকে ছেদন করিলেন ॥১১১॥

তাহার পর অর্জুন বাহুযুগলদ্বারা বিচিত্র গাণ্ডীবধনুখানাকে অত্যন্ত আকর্ষণ
 করিয়া আকাশে যথাবিধানে অজ্ঞেয়প্রভাব, অতিভয়ঙ্কর ও অদুতশক্তি মাহেন্দ্র
 অস্ত্র আবিষ্কার করিলেন ॥১১২॥

তৎপরে মহাত্মা ও মহাধনুর্ধর অর্জুন সেই উত্তমাস্ত্রের প্রভাবে আবিভূত
 নির্মল ও অগ্নির জ্ঞায় পিঙ্গলবর্ণ শরসমূহদ্বারা বিপক্ষের সমস্ত সৈন্যকে নিবারণ
 করিলেন ॥১১৩॥

শিলীমুখাঃ পার্শ্বধনুর্বিম্বচা রথান্ধজাগ্রাণি ধনুংসি বাহুন ।
 নিকৃত্য দেহান্ বিবিশুঃ পরেষাং নরেন্দ্রনাগেন্দ্রতুরঙ্গমাণাম্ ॥১১৩॥
 ততো দিশঃ সোহনুদিশশ্চ পার্থঃ শরৈঃ স্তম্ভৈঃ সমরে বিতত্য ।
 গাণ্ডীবশব্দেন মনাংসি তেবাং কিরীটমালী ব্যথয়াক্ষকার ॥১১৫॥
 তস্মিন্স্থথা ঘোরতমাস্ত্রযুদ্ধে শত্রুস্বনা তুন্দুভিনিস্বনাশ্চ ।
 অন্তর্হিতা গাণ্ডীবনিস্বদেন বভূবুরুগ্রাশ্চ রথপ্রণাদাঃ ॥১১৬॥
 গাণ্ডীবশব্দং তমথো বিদিত্বা বিরাটরাজপ্রমুখাঃ প্রবীরাঃ ।
 পাঞ্চালরাজো দ্রুপদশ্চ বীরস্তং দেশমাজগ্মুর্দীনসত্বাঃ ॥১১৭॥
 সর্বাণি সৈন্যানি তু তাবকানি যতো যতো গাণ্ডীবজঃ প্রণাদঃ ।
 ততস্ততঃ সন্নতিমেব জগ্মুর্ন তং প্রতীপোহভিসমার কশ্চিৎ ॥১১৮॥

ভারতকৌমুদী

শিলীতি । শিলীমুখা বাণাঃ । নিকৃত্য ছিত্বা । নাগেন্দ্রা হস্তিশ্রেষ্ঠাঃ ॥১১৪॥
 তত ইতি । অহুদিশো বিদিশঃ । বিতত্য ব্যাপ্য । তেবাং পরেষাম্ ॥১১৫॥
 তস্মিন্স্থিতি । অন্তর্হিতা অভিভূতা ইত্যর্থঃ । রথপ্রণাদা রথচক্রশব্দাঃ ॥১১৬॥
 গাণ্ডীবতি । “কপিধ্বজস্ত গাণ্ডীবঃ গাণ্ডিবঃ পুনঃপুনঃসকম্” ইত্যমরোক্তেদীর্ঘত্ববোভয়েকার-
 মধ্য এবায়ং শব্দঃ । বিদিত্বা আকর্গ্য । অদীনসত্বা অকাতরস্বভাবাঃ ॥১১৭॥
 সর্বাণীতি । সন্নতিং পরাজয়স্থচিকামবনতিম্ । প্রতীপঃ প্রতিকূলঃ সন্ ॥১১৮॥

তদনন্তর অর্জুনের গাণ্ডীবনিষ্কিপ্ত বাণসমূহ যাইয়া বিপক্ষসৈন্যের রথধ্বজ,
 ধনু ও বাহু সকল ছেদন করিয়া সেই পক্ষের পদাতি, হস্তী ও অশ্বগণের দেহেও
 প্রবেশ করিতে লাগিল ॥১১৪॥

তাহার পর অর্জুন সুধার বাণসমূহদ্বারা সমরাজ্ঞের দিক্ ও বিদিক্ ব্যাপ্ত
 করিয়া গাণ্ডীবশব্দদ্বারা বিপক্ষসৈন্যের মনও বিত্রস্ত করিলেন ॥১১৫॥

সেই অতিভয়ঙ্কর অস্ত্রযুদ্ধে শত্রুধ্বনি, তুন্দুভিধ্বনি ও ভীষণ রথচক্রের শব্দ
 গাণ্ডীবের শব্দে অভিভূত হইল ॥১১৬॥

তাহার পর পাঞ্চালদেশের রাজা বীর দ্রুপদ এবং বিরাটপ্রভৃতি অকাতর-
 স্বভাব প্রধান বীরেরা সেই গাণ্ডীবের শব্দ শুনিয়া সেই স্থানে আসিলেন ॥১১৭॥

তখন যেদিকে যেদিকে গাণ্ডীবের শব্দ হইতে লাগিল, সেই দিকে সেই দিকেই ;
 আপনার সকল সৈন্য অবনত হইতে থাকিল ; কিন্তু কোন সৈন্যকেই প্রতিকূল
 হইয়া সেই শব্দের দিকে গেল না ॥১১৮॥

(১১৪) রথান্ ধ্বজাগ্রাণি—বা ব রা নি । (১১৬) তথা ঘোরতমে প্রবৃত্তে...উগ্রাশ্বরথ-
 প্রণাদাঃ—রা নি । (১১৭) প্রমুখা স্তবীরাঃ—পি বা ।

তস্মিন্ স্তবোরে নৃপ ! সম্প্রহারে হতাঃ প্রবীরাঃ সরথাস্থসূতাঃ ।
 গজাশ্চ নারাচনিপাততপ্তা মহাপতাকাঃ শুভরুক্কক্ষ্যাঃ ॥১১৯॥
 পরীতসত্ত্বাঃ সহসা নিপেতুঃ কিরীটিনা তত্র বিভিন্নকায়াঃ ।
 দৃঢ়াহতাঃ পত্রিভিরুগ্রবেগৈঃ পার্থেন ভল্লৈবিমলৈঃ শিতাট্রৈঃ ॥১২০॥
 নিকৃন্তবন্তা নিহতেজ্রজালা ধ্বজা নৃপাণাং ধ্বজিনীমুখেষু ।
 পদাতিসংঘাশ্চ রথাশ্চ সংখ্যে হয়াশ্চ নাগাশ্চ ধনঞ্জয়েন ॥১২১॥
 বাণাহতাস্তূর্ণমপেতসত্ত্বা বিস্রংস্ত শত্ৰাণ্যথ পেতুরুর্ব্যাম্ ।
 ঐন্দ্রেন তেনাদ্রবরেণ রাজন্ ! মহাহবে ভিন্নতমুত্রকায়াঃ ॥১২২॥

ভারতকৌমুদী

তস্মিন্গতি । সম্প্রহারে যুদ্ধে । নারাচনিপাতেন তপ্তাঃ পীড়িতাঃ, মহত্যাঃ পতাকা
 যেষু তে, শুভা মনোহরা কল্লকক্ষ্যাঃ স্বর্ণনির্মিতমধ্যবন্ধনরজ্জ্বো যেষাং তে ॥১১৯॥
 পরীতেতি । পরীতসত্ত্বা তত্তদাঘাতেন গতবলাঃ । পত্রিভিঃ কল্পপত্রযুক্তৈঃ ॥১২০॥
 নিকৃন্তেতি । নিকৃতানি ছিন্নানি যন্তাণি কিঙ্কিণীধারকাণি যেষাং তে, নিহতানি ইন্দ্রজালানি
 ঐন্দ্রজালিকদ্রব্যবৎ প্রতীয়মানানি শৃঙ্গাণি যেষাং তে । হতা ইতি শেষঃ ॥১২১॥
 বাণেতি । হে রাজন্ ! অথ, মহাহবে মহাযুদ্ধে, তেন ঐন্দ্রেন অদ্রবরেণ তৎপ্রয়োগেন
 হেতুনা, বাণৈস্তন্নির্গতৈঃ শরৈরাহতাঃ, অতএব ভিন্না বিদীর্ণাঃ তমুত্রকায়া বর্ষদেহা যেষাং তে
 তাদৃশাঃ কোরবসৈন্তাঃ, অপেতসত্ত্বান্তিরোহিতবলাঃ সন্তঃ, শত্ৰাণি স্বযথতান্ধ্যাধানি, বিস্রংস্ত
 অবসাদেন হস্তশৈথিল্যাদেব নিপাত্য উৰ্ব্বাঃ ভূতলে পেতুঃ ॥১২২॥

রাজা ! সেই ভীষণ যুদ্ধে, রথ, অশ্ব ও সারথির সহিত প্রধান প্রধান বীরেরা
 নিহত হইতে লাগিলেন এবং বিশাল পতাকাসমন্বিত ও সুন্দর স্বর্ণরজ্জ্ববদ্ধ হস্তী
 সকল অর্জুনের নারাচের আঘাতে পীড়িত হইতে থাকিল ॥১১৯॥

কিরীটধারী অর্জুনের ভয়ঙ্করবেগযুক্ত, কল্পপত্রসমন্বিত, নির্মল ও সুধার
 ভল্লসমূহের আঘাতে বহুতর সৈন্তাই বিদীর্ণদেহ, ভীষণ আহত ও দুর্বল হইয়া
 তৎক্ষণাৎ সেইস্থানে পতিত হইতে লাগিল ॥১২০॥

অর্জুন বিপক্ষসৈন্তের সম্মুখবর্তী রাজগণের ধ্বজগুলির কিঙ্কিণীযন্ত্র ও উজ্জল
 শৃঙ্গসকল ছেদন করিলেন এবং যুদ্ধে পদাতি, রথ, অশ্ব ও হস্তীসকল বিনাশ
 করিলেন ॥১২১॥

রাজা ! ক্ষেমে মহাযুদ্ধে সেই দারুণ ঐন্দ্র অস্ত্র হইতে বাণসকল নির্গত
 হইয়া আঘাত করিতে থাকিলে এবং বর্ষ ও দেহ বিদারণ করিতে লাগিলে,

(১২০) ভিন্নতমুত্রকায়াঃ । দৃঢ় হতাঃ—রা নি । (১২১) নিহতেজ্রকীলাঃ—রা নি ।
 (১২২) বিষ্টভ্য গাত্রাণি নিপেতুরুর্ব্যাম্—রা নি ।

ততঃ শরৌঘৈর্নিশিতৈঃ কিরীটিনা নৃদেহশঙ্কতলোহিতোদা ।

নদী স্রবোরা নরমেদফেনা প্রবর্তিতা তত্র রণাজিরে বৈ ॥১১৩॥

বেগেন সাতীব পৃথুপ্রবাহা পরেতনাগাশ্বশরীরতীরা ।

নরেন্দ্রমজ্জোচ্ছ্রিতমাংসপক্ষা প্রভূতরক্ষোগগভূতসেবিতা ॥১২৪॥

শিরঃকপালাকুলকেশশাঙ্গলা শরীরসংঘাতসহস্রবাহিনী ।

বিকীর্ণনানাকবচোষ্ণিসঙ্কুলা নরাশ্বনাগাশ্বশরীরশর্করা ॥১২৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অথার্জুনপ্রবর্তিতাং রক্তনদীং বর্ণয়তি । তত ইতি । ততঃ কিরীটিনা অর্জুনেন, নিশিতৈঃ শরৌঘৈঃ, তত্র রণাজিরে সময়াক্কে, নৃদেহানাং শঙ্কতলোহিতানি তচ্ছরৌমবিদারণনিবন্ধনানি ক্রধিরাণ্যেব উদকানি জলানি যন্তাঃ সা, নরাণাং মেদা ধাতুবিশেষা এব ফেনা যন্তাঃ সা চ, স্রবোরা কাচিন্নদী প্রবর্তিতা ॥১২৩॥

নহু তস্মাস্তীরাদীনি কানীত্যাঙ্কাজ্জায়াং দ্বাভ্যাং যুগ্মকেন তদ্বর্ণয়তি বেগেনেতি । সা নদী, অতীব বেগেন যুক্তৈতি শেষঃ, পৃথুর্ঘহান্ প্রবাহো যন্তাঃ সা, পরেতানাং যন্তানাং নাগানাং হস্তিনামস্থানাঞ্চ শরীরাণ্যেব উচ্চত্বাস্তীরাণি যন্তাঃ সা, নরেন্দ্রাণাং ভূপতিতানাং রাজ্ঞাং মজ্জানি ধাতুবিশেষা উচ্ছ্রিতানি প্রবাহাদুর্দ্ধং গতানি মাংসানি চৈব পক্ষাঃ কৰ্দমা যন্তাঃ সা, তথা প্রভূতৈঃ প্রচুরৈঃ রক্ষোগগৈরদৃষ্টৈ রাক্ষসগণৈঃ ভূতৈর্দেবযোনিবিশেষৈশ্চ সেবিতা । শিরঃকপালানাম আকুলা বিশৃঙ্খলাঃ কেশা এব শাঙ্গলাত্বগণপূর্ণদেশা যন্তাঃ সা, শৈবালপুঞ্জরূপাণাং শরীরসংঘাতানাং সহস্রং বহতীতি সা, বিকীর্ণানি নানা বর্ণানি এবচাত্তেব উর্ধ্বয়ন্তরঙ্গীভূতঃ সঙ্কুলা ব্যাপ্তা, তথা নরাণামস্থানাং নাগানাং হস্তিনাঞ্চ অশ্বশরীরাণি শরীরাপামহীভেব শর্করাঃ ক্ষুদ্রপ্রস্তরখণ্ডা যন্তাঃ সা চ । অশ্বশরীরীভেত বা নদীপাদহাদিরীর-পদস্ত পরনিপাতঃ ॥১২৪—১২৫॥

কৌরবসৈন্তোরা সত্তরই দুর্বল হইয়া আপন আপন অস্ত্র ত্যাগ করিয়া ভূতলে পতিত হইতে থাকিল ॥১২২॥

তাহার পর অর্জুন নিশিত বাণসমূহদ্বারা সেই সময়াক্কে একটা তিভীষণ নদী উৎপাদন করিলেন—অস্ত্রক্ষত মানুষের দেহের রক্তই তাহার জল এবং মেদই তাহার ফেন হইল ॥১২৩॥

সেই নদীটার গুরুতর বেগ ও বিশাল প্রবাহ ছিল, মৃত হস্তী ও গণ্ডমূহের শরীরই তাহার তীর হইয়াছিল, ক্ষত্রিয়গণের মজ্জা ও মাংস কৰ্দমস্বরূপ ছিল এবং অদৃশ্য বহুতর রাক্ষস ও ভূত তাহার সেবা করিতেছিল । আর মস্তক ও কপালের বিশৃঙ্খল কেশগুলি তাহার তৃণচ্ছন্ন দেশ ছিল, সে নদীটা শৈবালপুঞ্জ-

গোমায়াশালারুকগৃধ্রকটকৈঃ ক্রব্যাদসংদৈশ্চ তরক্ষুভিশ্চ
 উপেতকূলাং দদৃশুম্নুয়াঃ ক্রুরাঃ মহাবৈতরণীপ্রকাশাম্ ॥১২৬॥
 প্রবর্তিতামর্জুনবাণসংঘৈর্মদৌবাস্যকুপ্রবহাং স্তভীমাম্ ।
 হতপ্রবীরাঞ্চ তথৈব দৃষ্ট্ৱা সেনাং কুরুণামথ ফাল্গুনেন ॥১২৭॥
 তে চেদিপাঞ্চালকরুমৎশ্যাঃ পার্থাশ্চ সর্বে সহিতাঃ প্রণেতুঃ ।
 জয়প্রমত্তাঃ পুরুষপ্রবীরাঃ সংত্রাসয়ন্তঃ কুরুযোধবীরান্ ॥১২৮॥ (যুগ্মকম্)
 হতপ্রবীরাণি বলানি দৃষ্ট্ৱা কিরীটিনা শত্রুভয়াবহেন ।
 বিভ্রাস্ত সেনাং ধ্বজিনীপতীনাং সিংহো যুগাণ্যামিব যথসংযান্ ॥১২৯॥
 বিনেদতুস্তাবতিহর্বষুক্তো গাণ্ডীবধনা চ জনার্দনশ্চ ।
 ততো রবিং সংহতরশ্মিজালং দৃষ্ট্ৱা ভৃশং শত্রুপরিফ্রতাস্থাঃ ১৩০॥

ভারতকৌমুদী

গোমাযিতি । তত্রত্যামুয়াঃ, গোমায়বঃ শৃগালাঃ, শালারুকাঃ কুকুরাঃ, গৃধ্রাঃ কঙ্কাশ্চ
 পক্ষিবেশেষান্তৈঃ, ক্রব্যাদসংঘৈর্জনবিড়ালাদিভির্মাংসভোজিভিশ্চ, তরক্ষুভির্বাঘ্রবেশেষৈশ্চ,
 উপেতং মাংসাদিভক্ষণায় প্রাপ্তং কূলং তীরং যন্তান্তাম্, মহাবৈতরণী যমদ্বারস্থনদীম্ প্রকাশত
 ইতি তাম্, ক্রুরাঃ ভীষণাঃ তাং নদীং দদৃশুঃ ॥১২৬॥

প্রবর্তিতামিতি । মেদাংসি বস্যাশ্চ ধাতুবেশেযান্ অশ্বজি রক্তানি চ প্রবহতীতি তাম্ ।
 হতাঃ প্রবীরা যন্তান্তাম্ । ফাল্গুনেনার্জুনেন । প্রণেতুঃ সিংহনাদং চকুঃ ॥১২৭—১২৮॥

স্বরূপ শরীরসমূহ বহন করিতোলে এবং এই স্থানে বাঞ্ছপ্ত এইতর কবচরূপ
 তরঙ্গে ব্যাপ্ত ছিল ; আর মানুষ, হস্তী ও অশ্বের অস্থিস্তলিই তাহার কাঁকর
 হইয়াছিল ॥১২৪—১২৫॥

তখন তত্রত্য লোকেরা দেখিতে লাগিল—শৃগাল, কুকুর, শকুন, হাড়গিলা,
 বনবিড়ালপ্রভৃতি মাংসভোজী জন্তু ও চিতাবাঘ মহাবৈতরণী নদীর তুল্য ভীষণ
 সেই রক্তনদীর তীরে আসিয়া উপস্থিত হইতে লাগিল ॥১২৬॥

অর্জুনের বাণসমূহ মেদ, বসা ও রক্তবাহিনী অতি ভয়ঙ্কর একটা নদী
 উৎপাদন করিয়াছে এবং অর্জুন প্রধান প্রধান বীরদিগকে বিনাশ করিয়াছেন,
 এহেন কৌরবদৈত্য দেখিয়া চৈদি, পাঞ্চাল, কুরুষ ও মৎস্যদেশীয় প্রধান বীর-
 পুরুষেরা এবং পাণ্ডবেরা সকলে মিলিত ও জরোয়ন্ত হইয়া কুরুপক্ষীয় বীর-
 যোদ্ধাগণকে ভীত করিতে থাকিয়া সিংহনাদ করিতে লাগিলেন ॥১২৭—১২৮॥

(১২৬) শৃঙ্খশালারুকগৃধ্রকটকৈঃ—রা নি । (১২৮) জয়প্রগল্ভাঃ—রা নি ।

(১৩০)....সংবৃতরশ্মিজালম্—রা নি ।

ভীম (১২)-১১১

তদৈন্দ্রমন্ত্ৰং বিততশ্চ বোরমসহস্রীক্ষ্য যুগান্তকল্পম্ ।
 অথাপমানং কুরবঃ সভীয়াঃ সদ্ভোগদুর্যোগধনবাহ্লিকাশ্চ ॥১৩১॥
 চক্রুনিশাং সন্ধিগতাং সমীক্ষ্য বিভাবসোলৌহিতরাগযুক্তাম্ ।
 অবাধ্য কীৰ্ত্তিঞ্চ যশশ্চ লোকে বিজিত্য শক্রাংশ্চ ধনঞ্জয়োহপি ॥১৩২॥
 যযৌ নরৈন্দ্রেঃ সহ সোদরৈশ্চ সমাপ্তকৰ্ম্মা শিবিরং নিশায়াম্ ।
 ততঃ প্রজ্ঞে তুমুলং কুরুণাং নিশায়ুখে বোরতমঃ প্রণাদঃ ॥১৩৩॥
 (কুলকম্)

রণে রথানামগুতং নিহত্য হতা গজাঃ সপ্তশতার্জুনেন ।
 প্রাচ্যাশ্চ সৌবীরগণাশ্চ সর্বৈ নিপাতিতাঃ ক্ষুদ্রকমালবাশ্চ ॥১৩৪॥

ভারতকৌমুদী

হতেতি । পরিনিপতীনাং সেনাপতীনাম্ । বিনেদতুঃ সিংহনাদং চক্রতুঃ । বিততং সমরাস্রমে বিস্তৃতম্ । যুগান্তকল্পং প্রলয়কালীনায়িত্বল্যম্ । অপমানং শিবিরে প্রস্থানম্ । সন্ধিগতাঃ স্বদিনয়োঃ সংযোগপ্রাপ্তম্ । “শৌর্যাদিপ্রভবা কীৰ্ত্তিদানাদিপ্রভবঃ যশঃ” ইতি মহাজনোক্তেঃ কীৰ্ত্তিযশসোৰ্ভেদঃ । সোদরৈর্ভ্রাতৃভিঃ । সমাপ্তং কৰ্ম্ম শত্রুজয়কাৰ্য্যং যন্ত সঃ । প্রণাদো বিষাদকোলাহলঃ ॥১২৯ - ১৩৩॥

রণ ইতি । সপ্ত শতানি যেযাং তে । বিসর্গলোপেহপি সন্ধিরাধঃ ॥১৩৪॥

আর শত্রুগণের ভীতিজনক অৰ্জুন প্রধান প্রধান বীরদিগকে বধ করিয়াছেন দেখিয়া কৃষ্ণ এবং অৰ্জুনও অত্যন্ত আনন্দিত হইয়া সিংহ যেমন যুগসমূহকে বিস্তৃত করে, সেইরূপ বিপক্ষ সেনাপতিগণের সৈন্যগণকে বিস্তৃত করিয়া সিংহ-নাদ করিতে লাগিলেন । ক্রমে সূর্য্য আপন কিরণসমূহকে উপসংসৃত করিয়া-ছেন, তাহার লোহিবর্ণরাজত সন্ধ্যাকাল উপস্থিত হইয়াছে এবং ভয়ঙ্কর ঐন্দ্রাজ্ঞ ও প্রলয়কালের অগ্নিরাশির স্থায় বিস্তৃত হইয়া পড়িয়াছে, ইহা দেখিয়া অস্ত্রাঘাতে ক্ষতবিক্ষত-দেহ ভীষ্ম, দ্রোণ, দুৰ্য্যোধন ও বাহ্লিকপ্রভৃতি কৌরব-পক্ষীয় যোদ্ধারা সে দিনের মত যুদ্ধ করিয়া শিবিরে প্রস্থান করিলেন । ওদিকে অৰ্জুনও শত্রুবিজয়পূর্ব্বক অগতে কীৰ্ত্তি ও যশ লাভ এবং সে দিনের মত কাৰ্য্য শেষ করিয়া সেই সন্ধ্যাকালে রাজগণ ও ভ্রাতৃগণের সহিত মিলিত হইয়া শিবিরে গমন করিলেন । তাহার পর সেই সন্ধ্যাকালে কৌরবগণের মধ্যে তুমুল ও ভয়ঙ্কর বিষাদকোলাহল হইতে লাগিল—॥১২৯—১৩৩॥

‘অৰ্জুন আজ যুদ্ধে দশসহস্র রথি ও সপ্তশত হস্তী সংহার করিয়া পূর্ব্বদেশীয়, সৌবীরদেশীয়, ক্ষুদ্রকদেশীয় ও মালবদেশীয় সকল সৈন্যকে নিপাতিত করিয়াছেন ॥১৩৪॥

মহং কৃতং কন্ম ধনঞ্জয়েন কৰ্ত্তুং যথা নাহতি কশ্চিদন্যঃ ।
 শ্ৰুতায়ুৰ্ষষ্ঠপতিশ্চ রাজা তথৈব দুৰ্ম্মৰ্গচিহ্নসেনো ॥১৩৫॥
 দ্রোণঃ কৃপঃ সৈন্ধববাহ্লিকো চ ভূরিশ্রবাঃ শল্যশলো চ রাজন্ ! ।
 অন্তে চ যোধাঃ শতশঃ সমেতাঃ ত্রুদেন পার্থেন রণস্থ মध्ये ॥১৩৬॥
 শ্ববাহুবীৰ্য্যেণ জিতাঃ সভীম্নাঃ কিরীটিনা লোকমহারথেন ।
 ইতি ক্রবন্তঃ শিবিরানি জগ্মুঃ সৰ্বে গণা ভরত ! যে ত্বদীয়াঃ ॥১৩৭॥
 (বিশেষকম্)

উদ্ধাসহশ্ৰৈশ্চ হুসংপ্রদীপৈর্বিভ্রাজমানৈশ্চ তথা প্রদীপৈঃ ।
 কিরীটিবিভ্রাসিতসৰ্বযোধা চক্রে নিবেশং ধ্বজিনী কুরুণাম্ ॥১৩৮॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্বণি
 ভীষ্মবধে তৃতীয়দিবসযুদ্ধাবহারে ঊনষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

মহদ্বিতি । শ্ৰুতায়ুৰ্ভাম । সৈন্ধবো জয়দ্রথঃ । পার্থেন অৰ্জুনেন । গণা যোধাসমূহাঃ ॥১৩৫—১৩৭॥
 উক্তেতি । কিরীটিনা অৰ্জুনেন বিভ্রাসিতাঃ সৰ্বে যোধা যন্তাঃ সা, কুরুণাং ধ্বজিনী সেনা,
 হুসংপ্রদীপৈশ্চরতীবপ্রজ্বলিতৈঃ, উদ্ধাসহশ্ৰৈর্দীপদণ্ডালোকৈঃ, তথা বিভ্রাজমানৈর্বিশেষেণ দীপ্য-
 মানৈঃ প্রদীপৈশ্চ নিবেশং শিবিরপ্রবেশং চক্রে ॥১৩৮॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
 মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপৰ্বণি ভীষ্মবধে ঊনষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

এবং অস্ত্র কোন লোকই বাহা করিতে পারে না, তাহা আজ অৰ্জুন
 করিয়াছেন । তৎপরে অশ্বষ্ঠদেশাধিপতি রাজা শ্ৰুতায়ু, দুৰ্ম্মৰ্গ, চিত্রসেন, দ্রোণ,
 কৃপ, জয়দ্রথ, বাহ্লিক, ভূরিশ্রবা, শল্য, শল এবং অস্ত্র শত শত সম্মিলিত যোদ্ধাকে
 ভীষ্মের সহিতই আজ জগতে অদ্বিতীয় মহারথ ও কিরীটধারী এক অৰ্জুন ত্রুদ
 হইয়া আপন বাহুবলে সমরাজনে জয় করিয়াছেন' ভরতনন্দন রাজা ! এইরূপ
 বলিতে বলিতে আপনার পক্ষীয় সকল যোদ্ধা শিবিরে গমন করিলেন ॥১৩৫—১৩৭॥

অৰ্জুন সকল যোদ্ধাকে বিভ্রাসিত করিলে, সমগ্র কোঁরবদৈশ্চ অতি প্রজ্বলিত
 সহস্র সহস্র মশাল এবং বিশেষ প্রজ্বলিত প্রদীপের আলোকে বাইয়া শিবিরে
 প্রবেশ করিল ॥১৩৮॥

(১৩৫) অশ্বষ্ঠপতিশ্চ রাজন্ !...রা নি । (১৩৭) সৰ্বে জনাঃ...পি বা ।

যক্ষিতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

সঞ্জয় উবাচ ।

ব্যুপাং নিশাং ভারত ! ভারতীনামনোকিনীনাং প্রমুখে মহাত্মা ।
যথো সপত্নান্ প্রতি জাতকোপো বৃতঃ সমগ্ৰেণ বলেন ভীষ্মঃ ॥১॥
তং দ্রোণদুর্যোধনবাহ্লিকশ্চ তথৈব দুৰ্মৰ্ষণচিত্রসেনো ।
জয়দ্রথশ্চাতিবলো বলৌদৈন্যপাস্তথান্যে প্রযযুঃ সমস্তাং ॥২॥
স তৈর্মহদ্বিশ্চ মহারথৈশ্চ তেজস্বিভির্বীৰ্য্যবদ্বিশ্চ রাজন্ ! ।
ররাজ রাজোত্তম ! রাজমধ্যে সংখ্যে সুরাণামিব দেবরাজঃ ॥৩॥
তস্মিন্মনৌকপ্রযুখে বিদম্ভা দোদুয়মানাশ্চ মহাপতাকাঃ ।
সুরক্তপীতাসিতাপাণ্ডুরাভা মহাগজকঙ্কগতা বিরজুঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

ব্যুপামিতি । ব্যুপাং প্রভাতাং নিশাং প্রাপ্য স্থিতানাম্ । ভারতীনাং ভারতবংশসম্বন্ধিনীনাং
কৌরবীয়াণামিতি যাবৎ, প্রমুখে অগ্রে । সপত্নান্ শক্রন ॥১॥
তমিতি । বলৌদৈঃ সহ । তং ভীষ্ম অগ্রেসরীকৃত্য সমস্তাং প্রযযুঃ ॥২॥
স ইতি । সংখ্যে যুদ্ধে, সুরাণাং মধ্যে দেবরাজ ইব স ভীষ্মো ররাজ ॥৩॥
তস্মিন্মিতি । বিষকাঃ সংলগ্নাঃ, দোদুয়মানা বায়ুনা ভৃশং কম্পমানাঃ ॥৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—“ভরতনন্দন ! রাত্রি প্রভাত হইলে, ক্রুদ্ধ মহাত্মা ভীষ্ম
কৌরবসৈন্যের সম্মুখে থাকিয়া সমগ্র সৈন্যে বেষ্টিত হইয়া শক্রপক্ষের দিকে গমন
করিতে লাগিলেন ॥১॥

তখন দ্রোণ, দুর্যোধন, বাহ্লিক, দুৰ্মৰ্ষণ, চিত্রসেন, মহাবল মহাদ্রথ ও বহু-
সৈন্যসমন্বিত অশ্বাশ্ব রাজারা তাঁহার সকল দিকে গমন করিতে থাকিলেন ॥২॥

রাজশ্রেষ্ঠ রাজা ! দেবগণमध्ये দেবরাজের শ্রায় ভীষ্ম সেই রাজাদের মধ্যে
থাকিয়া মহারথ, তেজসী ও বীৰ্য্যবান্ সেই মহাবীরগণদ্বারা শোভা পাইতে
লাগিলেন ॥৩॥

বিশাল-হস্তিগণ-স্কন্ধে স্থাপিত, রক্তবর্ণ, পীতবর্ণ, কৃষ্ণবর্ণ ও শুভ্রবর্ণ

(১) ভারতানাম্—বা বরা নি । (৩) ররাজ রাজা স তু রাজমুখ্যৈর্বৃতঃ স দেবৈরিক
বজ্রপাণিঃ—রা নি ।

স। বাহিনী শান্তনবেন গুপ্তা মহারথৈবীরণবাজ্জিভিশ্চ ।
 বভৌ সবিন্দ্যন্তনয়িত্বু কল্পা জলাগমে তৌরিব জাতমেঘা ॥৫॥
 ততো রণায়াভিমুখী প্রয়াতা পত্যর্জুনং শান্তনবাভিগুপ্তা ।
 সেনা মহোগ্রা সহসা কুরুণাং বেগো যথা ভীম ইবাপগায়াঃ ॥৬॥
 তং ব্যালনানাবিধগুটসারং গজান্বপাদাতরথৌষপক্ষম্ ।
 ব্যূহং মহামেঘসমং মহাত্মা দদর্শ দূরাং কপিরাজকেতুঃ ॥৭॥
 বিনির্যযৌ কেতুমতা রথেন নরর্ষভঃ শ্বেতহয়েন কালে ।
 জয়ে ধৃতঃ শক্রবরুণিণীনাং যথা সুরেন্দ্রোহস্রবাহিনীনাম্ ॥ ॥

ভারতকৌমুদী

সেতি । গুপ্তা রক্ষিতা । সবিন্দ্যতে যে স্তনয়িত্ববো মেঘাস্তং কল্পা ॥৫॥

তত ইতি । আপগায়া নত্যাং, বেগো যথা তথা । ইবশব্দঃ সম্ভাবনারাম্ ॥৬॥

তমিতি । মহাত্মা, কপিরাজো বানরশ্রেষ্ঠঃ কেতৌ ধ্বজে যন্ত সঃ অর্জুনঃ, দূরাং, ব্যালাঃ
 শঠাঃ কূটঘোদ্ধারশৈলীনাবিধঃ যথা স্রাব্যে গুটানি গোপনে রক্ষিতানি সারানি প্রধানাজ্জি
 যশ্বিন্ তম্, “ব্যালো ছষ্টগজে সর্পে শঠে স্বাপদাসিংহরোঃ” ইতি হেমচন্দ্রঃ । গজা অর্থাঃ
 পাদাতং পদাতিসমূহো রথৌষপক্ষাঃ সহস্রা যন্ত তম্, মহামেঘসমঞ্চ তং ব্যূহং দদর্শ ॥৭॥

বিনিরিতি । নরর্ষভঃ অর্জুনঃ । ধৃত আগ্রহবান্ শক্রবরুণিণীনাং শক্রসেনানাম্ ॥৮॥

মহাপতাকা সকল বায়ুবেগে অনবরত কম্পিত হইতে থাকিয়া সেই সৈন্যের সম্মুখে
 বিরাজ করিতে থাকিল ॥৪॥

ভীষ্মরক্ষিত সেই কৌরবসৈন্য মহারথগণ, হস্তিগণ ও অশ্বগণদ্বারা বর্ষাকালে
 বিদ্যাসমন্বিত মেঘের আয় কিংবা মেঘসমন্বিত আকাশের আয় শোভা ধারণ
 করিল ॥৫॥

তাহার পর ভীষ্মরক্ষিত অতি ভয়ঙ্কর সেই কৌরবসৈন্য যুদ্ধ করিবার জন্য,
 ভয়ঙ্কর নদীবেগের আয় অর্জুনের অভিমুখে দ্রুত গমন করিতে লাগিল ॥৬॥

কূটঘোদ্ধারা প্রধান প্রধান অস্ত্র সেই ব্যূহের মধ্যে গোপনে নানাবিধভাবে
 স্থাপন করিয়াছিলেন এবং হস্তী, অশ্ব, পদাতি ও রথসমূহ তাহার যথাস্থানে
 সন্নিবেশিত ছিল, আর সে ব্যূহ মহামেঘের আয় প্রকাশ পাইতেছিল ; এহেন
 সেই কৌরবব্যূহ দূর হইতে মহাত্মা অর্জুন দর্শন করিলেন ॥৭॥

তাহার পর ইন্দ্র যেমন অশুরসেনা জয় করিবার জন্য উৎসাহী হইয়া শিবির
 হইতে নির্গত হইতেন, সেইরূপ নরশ্রেষ্ঠ অর্জুন শক্রসৈন্য জয় করিবার জন্য

(৫) শান্তনবেন রাজা পি, ... শান্তনবেন রাজ্যম—বা। (৬) অভিমুখা...সমারসেনা
 সহসা—পি বা। (৮) স নির্যযৌ...শ্বেতহয়েন বীরাঃ। বরুণিণীনাং প্রমুখে মহাত্মা
 বলৈর্ভূতঃ সর্বসপত্তসেনাম্—পি বা।

নারায়ণেনেন্দ্র ইবাভিগুপ্তঃ শশীব সূর্য্যেণ সমেষিবান্ যথা ।
 তথা মহাত্মা সহ কেশবেন বক্রথিনীনাং প্রমুখে বরাজ ॥৯॥
 সোপস্করং সোভরবন্ধুরেষং যন্তং যদুনামৃষভেণ সংখ্যে ।
 কপিধ্বজং প্রেক্ষ্য রথং বিষেদুঃ সত্বেব পুত্রৈস্তব কৌরবেয়াঃ ॥১০॥
 প্রকর্ষতা গুপ্তদায়ুধেন কিরীটিনা লোকমহারথেন ।
 তং ব্যহরাজং দদৃশুস্তদীয়াশ্চতুশ্চতুর্ভ্যালসহস্রকীর্ম ॥১১॥
 যথৈব পূর্বেহহনি ধর্ম্মরাজা ব্যহঃ কৃতঃ কৌরবসত্তমেন ।
 তথা ন ভূতো ভুবি মানুষ্যেষু ন দৃষ্টপূর্ব্বো ন চ বিশ্রুতশ্চ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

নারেতি । অভিগুপ্তো রক্ষিতঃ, ইবশব্দঃ সম্ভাবনায়াম্, সমেষিবান্ সম্মিলিতঃ ॥৯॥

দোপেতি । উপস্করৈরস্বাত্ম্যাপকরণৈঃ সহৈতি সোপস্করম্, উত্তরেণ উপর্য্যাবরণেন বন্ধুরা
 মনোহরা ঈষা দীর্ঘদণ্ডা যন্তা তম্, “বন্ধুরং রমানস্রয়োঃ” ইতি ত্রিকাংশেষঃ । যদুনামৃষভেণ
 কৃষ্ণেন, যন্তং যন্তেন চালিতম্ । বিষেদুঃ বিষয়া বহুবুঃ ॥১০॥

প্রোতি । বর্দীয়াঃ প্রকর্ষতা তং ব্যহমেবাক্ষ্মা নয়তা, উদায়ুধেন উত্তোলিতাস্ত্রেণ লোক
 মহারথেন কিরীটিনা অজ্ঞনেন, গুপ্তং রক্ষিতম্, চতুর্ভিঃ চতুর্ভ্যালসহস্রৈঃ বিভিন্নস্থানাং
 দৃষ্টহস্তিনাং সহস্রৈঃ কীর্ণং ব্যাপ্তম্, তং পাণ্ডবপক্ষীয়ং ব্যহরাজং দদৃশুঃ ॥১১॥

যথোতি । ধর্ম্মরাজা যুধিষ্ঠিরেণ । তদ্বিবসব্রাহোহপি তাদৃশ এবৈতি ভাবঃ ॥১২॥

উৎসাহী হইয়া উত্তমধ্বজযুক্ত ও শ্বেতবর্ণ ঘোটকসম্বন্ধিত রথে আরোহণ করিয়া
 যথাসময়ে শিবির হইতে নির্গত হইলেন ॥৮॥

তখন নারায়ণরক্ষিত ইন্দ্রের স্ত্রায় এবং সূর্য্যাসাম্মিলিত চন্দ্রের তুল্য, কৃষ্ণের
 সহিত মিলিত মহাত্মা অর্জুন পাণ্ডবসৈন্যের সম্মুখে বিরাজ করিতে লাগিলেন ॥৯॥

যাহাতে অস্ত্রশস্ত্রপ্রভৃতি উপকরণ (আসবাব) ছিল, উপরে আবরণ থাকায়
 যাহার স্তম্ভগুলি সুন্দর দেখাইতেছিল এবং কৃষ্ণ যন্ত্র সহকারে যাহা চালাইতে-
 ছিলেন, সেই কপিধ্বজ রথ দেখিয়া আপনার পুত্রদের সহিতই কুরুপক্ষীয়েরা
 বিবর হইল ॥১০॥

জগতে অদ্বিতীয় মহারথ অর্জুন অস্ত্রধারণপূর্ব্বক রক্ষা করতঃ আকর্ষণ
 করিয়া আনয়ন করিতেছেন এবং যথাস্থানে চারি চারি হাজায়ে করিয়া দৃষ্টহস্তী
 রহিয়াছে, এহেন পাণ্ডবসৈন্যবাহু আপনার সৈন্যেরা দর্শন করিল ॥১১॥

(৯) অয়ং শ্লোকঃ পি বা ব রা নাস্তি । (১০) যন্তা যদুনামৃ—পি বা ।

(১১) প্রকম্পিতং গুপ্তম্—নি । (১২) যথাহি—পি বা ।

ততো যথাদেশমুপেত্য তস্মুঃ পাপ্ফালমুখ্যাঃ সহ চেদিমুখ্যৈঃ ।
 ততঃ সমাদেশসমাহতানি ভেরীসহস্রাণি বিনেতুরাজৌ ।
 শঙ্খাশ্বনা তুন্দুভিনিস্বনাশ্চ সর্কেষ্বনৌকেষু সসিংহানাং ॥১৩॥
 ততঃ সবাণানি মহাশ্বনানি বিস্ফার্যমাণানি ধনুর্মি বীরৈঃ ।
 ক্ষণেন ভেরীপণবপ্রণাদানন্তর্দধুঃ শঙ্খমহাশ্বনাশ্চ ॥১৪॥
 তচ্ছঙ্খশব্দান্নতমন্তরীক্ষমুদৃত্তৌমদ্ভ্রাতরেণ্জালন্ ।
 মহানুভাবাশ্চ ততঃ প্রকাশমালোক্য বীরাঃ সহস্রাভিপেহুঃ ॥১৫॥
 রথী রথেনাভিহতঃ সমূতঃ পপাত সাস্থঃ সরথঃ সকেতুঃ ।
 গজো গজেনাভিহতঃ পপাত পদাতিনা চাভিহতঃ পদাতিঃ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সমাদেশেন নায়কাজয়া সমাহতানি তাড়িতানি । যটপাদোভয়ং শ্লোকঃ ॥১৩॥
 তত ইতি । বিস্ফার্যমাণানি আকুণ্ঠমাণানি । অন্তর্দধুস্তিরশ্চক্রুঃ ॥১৪॥
 তদ্বিতী । উদভূতঃ ভৌমঃ ভূমিসম্বন্ধি ভ্রাতং ভ্রাতৃগামি রেণ্জালং সত্ত্ব তৎ ॥১৫॥
 রথীতি । অভিহতঃ সংঘর্ষাৎ পপাত সমরাস্কনঃ জগাম ॥১৬॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির পূর্বকালে যেক্রপ বৃহ রচনা করিয়াছিলেন, পৃথিবীতে
 মানুষের মধ্যে সেক্রপ বৃহ কখনও হয় নাই, আমরা পূর্বে দেখি নাই, বা শুনিও
 নাই । (এদিনেও সেইরূপ বৃহই হইয়াছিল) ॥১২॥

তাহার পর পাপ্ফালদেশীয় প্রধান যোদ্ধারা চৌদ্দেশীয় প্রধান যোদ্ধাদের
 সহিত আসিয়া যথাস্থানে অবস্থান করিতে লাগিলেন । তৎপরে নায়কগণের
 আদেশক্রমে যুদ্ধে সহস্র সহস্র ভেরী বাজিতে লাগিল এবং সমস্ত সৈন্তের মধ্যেই
 শঙ্খ ও তুন্দুভিক্ষনি এবং সিংহনাদ হইতে থাকিল ॥১৩॥

তদনন্তর বাণধারী বীরগণের বিশাল ধনুষ্টিভার ভেরী, পণব ও শঙ্খের ধ্বনিকে
 তিরোহিত করিল ॥১৪॥

ক্রমে শঙ্খপ্রভৃতির শব্দ যাইয়া আকাশকে ব্যাপ্ত করিল এবং ভূতলের ধূলিরাশি
 ক্রত উঠিতে লাগিল, তৎপরে মহা প্রভাবশালী বীরেরা সূর্যালোক দেখিয়া বিপক্ষ-
 গণের প্রতি বেগে ধাবিত হইতে লাগিলেন ॥১৫॥

সারথি, অশ্ব, রথ ও ধ্বজের সহিত রথীরা অপরাপর রথের সঙ্গে ঠেসাঠেসিভাবে
 আসিতে থাকিল এবং হস্তী অস্ত্রাস্ত্র হস্তীর সহিত ও পদাতি অপরাপর পদাতির
 সহিত সংঘর্ষে হইয়া আগমন করিতে লাগিল ॥১৬॥

(১৩) ততো মহাবেগসমাহতানি—পি বা, ...শঙ্খাশ্বনাপ্রধারণাঃ প্রণেতুঃ—রা নি

১৫) মহাবিতানাবততপ্রকাশম্—পি বা ।

আবর্তমানাভিবর্তমানৈর্ধারীকৃতান্যদুতদর্শনানি ।
 প্রাসৈশ্চ খণ্ডৈগ্গচ্চ সমাহতানি সদধ্বন্যনানি সদধ্বন্যনৈঃ ॥১৭॥
 স্রবণতারাগণভূমিতানি সূর্য্যপ্রভাতানি শরাবরাণি ।
 বিদার্য্যমাণানি পরশ্বধৈশ্চ প্রাসৈশ্চ খণ্ডৈগ্গচ্চ নিপেতুরুর্ব্যান্ ॥১৮॥
 গজৈবিশালালবহবস্ত রুগ্গাঃ কেচিৎ সমূতা রথিনঃ প্রপেতুঃ ।
 গজবভাশ্চাপি রথর্বভেগ প্রপেতিরে বাণবতাঃ পৃথিব্যাম্ ॥১৯॥
 গজৌববেগোদ্ধতসাদিতানাং শত্রুত্রা বিনেদুর্বহুধা মনুজাঃ ।
 আর্ন্তস্বরং সাদিপদাতিয়যূনাং বিষাণগাত্রাবরতাড়িতানাং ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

আবর্তেতি । আবর্তমানানি আগমনপ্রবৃত্তানি, ধোরীকৃতানি অঙ্গাদিভিঃ ॥১৭॥
 স্রবণেতি । সূর্য্যপ্রভেব ভা দাপ্তির্গেবাং তানি, শরা আত্রিয়ন্তে যৈস্তানি বর্ষ্যাপি ॥১৮॥
 গজৈবতি । রুগ্গা ভগ্নদেহাঃ, সমূতাঃ সারথিসহিতাঃ । রথর্বভেগ রথিশ্রেষ্ঠেন ॥১৯॥
 গজৌতি । মনুজাঃ, গজৌদবেগেন উদ্ধতসাদিতানাং তিশয়মদ্বিতানাং, বিষাণৈর্দষ্টেভ্যঃ
 গাত্রাবরৈর্দেহনিঃপ্রাণৈশ্চ তাড়িতানাঞ্চ, সাদিনঃ অশ্বারোহিণঃ পদাতয়শ্চ তে যুবানশ্চেতি
 তেষাম্, বহুধা আর্ন্তস্বরং শত্রুত্রা, বিনেদুঃ হাহেত্যর্ন্তনাদং চক্ৰুঃ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্যুৎপাদিত । ব্যুৎপাদি প্রভাত্যম্ ॥১—২॥ ব্যালো ব্যুহবিশেষস্তেন নানাবিধং গূঢ়সারঞ্চ
 ॥১—২॥ স্রবণং স্বচক্ষুঃ, সোত্তরবন্ধুরেখম্, উত্তরেণাচ্ছাদনেন বন্ধুরা রম্যা দ্বীপা তৎসাহিত্যম্
 ॥১০॥ চতুশ্চতুরাংস্তং বালানাং গজানাং সহস্রং কর্ণেষু বিদগ্ধভাগেষু সস্ত তম্ ॥১১—১৭॥
 শরাবরাণি কবচানি ॥১৮—৩০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বাণ নৈমিকপাঠে ভারতভাবদীপে যষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥

ক্রমে উত্তম অশ্বারোহী অভিযুখে যাইয়া প্রাস ও তরবারিদ্বারা ভয়ঙ্কর
 মূর্ত্তি ও অদ্ভুত দর্শন বিপক্ষ অশ্বারোহীদিগকে আঘাত করিতে থাকিল ॥১৭॥

তখন স্রবণতারাজুযুত ও সূর্য্যের শ্যায় উজ্জ্বল বর্ষ্য সকল পরশু, প্রাস ও
 তরবারির আঘাতে স্থালিত হইয়া ভূতলে পতিত হইতে লাগিল ॥১৮॥

বহুতর পদাতি এবং সারথির সহিত কতকগুলি রথী বিশাল হস্তিগণের দস্তাঘাতে
 ভগ্নদেহ হইয়া পতিত হইল ; আবার রথিশ্রেষ্ঠগণের বাণে আহত হইয়া হস্তিশ্রেষ্ঠ-
 গুলিও ভূতলে পতিত হইতে লাগিল ॥১৯॥

(১৭) ধনীকৃতানি—পি বা । (১৯) গজৈবিশাণাপরগাত্ররুগ্গাঃ গজর্বভেগ—রা নি ।

(২০) শত্রুত্রা বিষেদুঃ...আর্ন্তস্বনম্—রা নি ।

সংভ্রান্তনাগাশ্বরথে মুহূৰ্ত্তে মহাক্ষয়ে সাদিপদাতিযুগ্মাং ।

মহারথৈঃ সংপরিবার্যমাণো দদর্শ ভীষ্মঃ কপিরাজকেতুং ॥২১॥

তং পঞ্চতালোচ্ছ্রিততালকেতুঃ সদশ্ববেগাদুতবীর্যমানঃ ।

মহাস্ত্রবাণাশনিদীপ্তিমন্তং কিরীটিনং শাস্তনবোহভ্যধাবৎ ॥২২॥

- তথৈব শক্রপ্রতিমপ্রভাবমিদ্ভাত্বজং দ্রোণমুখা বিসক্রঃ ।

কৃপশ্চ শল্যশ্চ বিবিংশতিশ্চ দুর্যোধনঃ সৌমদন্তিশ্চ রাজন্ ! ॥২৩॥

ততো রথানাং প্রমুখাভূপেত্য সৰ্বদাত্তবিৎ কাঞ্চনচিত্রবৰ্ম্মা ।

জবেন শূরোহভিসসার সৰ্বাংস্তানজ্জ্বনস্তাত্তবোহভিমন্যুঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

সমিতি । সংভ্রান্তা বাস্তা নাগা ষ্টান্ধনঃ অশ্বা রথাস্থ যত্র তাম্ভন ॥২১॥

তমিতি । পঞ্চ তালান পঞ্চকরতনধ্বনিগমনপৰ্য্যন্তম্ উচ্ছ্রিত উন্নতঃ তালকেতুস্তাল-
তরুধ্বজো যস্ত সং, সদশ্বানাং বেগেন অদ্ভুতং বীর্যং যস্ত তদাদৃশং যানং রথো যস্ত স তাদৃশঃ
শাস্তনবো ভীষ্মঃ, মহাস্ত্রবাণা এবাশনয়ো বজ্রাষ্টৈশ্চদীপ্তিমন্তঃ কিরীটিনমজ্জ্বনমভ্যধাবৎ ॥২২॥

তথেনিতি । শক্রপ্রতিমপ্রভাবম্ ইন্দ্রতুলাশক্তিম্, ইন্দ্রাস্বজমজ্জ্বনম্ । বিসক্রভিজ্জগ্মঃ ॥২৩॥

তত ইতি । কাঞ্চনঃ স্বর্ণময়ঃ চিত্রঞ্চ বস্ম যস্তা সং । জবেন বেগেন ॥২৪॥

হাস্তসমূহের বেগে আহত এবং দস্ত ও দেহনিয়ন্তাগধারা তাড়িত অশ্বারোহী
ও পদাতিগণের নানাপ্রকার আর্দ্রনাদ শুনিয়া অগ্ন্যস্ত্র মার্জ্জবেয়াও আর্দ্রনাদ
করিতে লাগিল ॥২০॥

যে সময়ে হস্তী, অশ্ব ও রথীরা ব্যতিব্যস্ত ছিল এবং অশ্বারোহী ও পদাতি-
গণের মহাক্ষয় হইতেছিল, সেই সময়ে মহারথগণে পরিবেষ্টিত ভীষ্ম অর্জুনকে
দেখিতে পাইলেন ॥২১॥

তখন ভীষ্ম অত্যাচল ধ্বজযুক্ত এবং মহাবেগশালী রথে আরোহণ করিয়া,
বজ্রতুল্য বাণ ও অগ্ন্যস্ত্র দারণ অস্ত্রের তেজে তেজীরান্ অর্জুনের দিকে ধাবিত
হইলেন ॥২২॥

রাজা ! সেইরূপই কৃপ, শল্য, বিবিংশতি, দুর্যোধন ও ভূরিশ্রবা—ইহার
জ্যোপকে অগ্রবর্তী করিয়া ইন্দ্রের তুল্য প্রভাবশালী অর্জুনের প্রতি বেগে গমন
করিতে লাগিলেন ॥২৩॥

তাহার পর সৰ্বদাত্তবিৎ, স্বর্ণময়বিচিত্রবৰ্ম্মধারী ও মহাবীর অর্জুনপুত্র

(২১) সংপরিবার্যমাণম্—রা নি । (২৩) শক্রপ্রতিমানকল্পঃ—পি বা ।

(২৪) অর্জুনস্তাত্তবতঃ—পি বা ।

ভীষ্ম (১৯)-১১২

তেষাং মহাদ্রাণি মহারথানামসহকশ্মা বিনিহত্য কার্ষিঃ ।
 বভৌ মহামদ্রহুতার্চিমালী সদোগতঃ সন্ ভগবানিবাগ্নিঃ ॥২৫॥
 ততঃ স তূর্ণং রুধিরোদফেনাং কৃত্বা নদীমাশু রণে রিপূণাম্ ।
 জগাম সৌভদ্রমতীত্য ভীষ্মো মহারথং পার্থমদীনর্সদ্বঃ ॥২৬॥
 ততঃ প্রহস্তাদ্ভুতবিক্রমেণ গাণ্ডীবমুক্তেন শিলাশিতেন ।
 বিপাঠজালেন মহাদ্রজালং বিনাশয়ামাস কিরীটমালী ॥২৭॥
 তমুভয়ং সর্ববধনুর্দ্ধরাণামশক্তকশ্মা কপিরাজকেতুঃ ।
 ভীষ্মং মহাত্মাভিববধ তূর্ণং শট্রৈঃ স্ততীক্ষৈবিমলৈশ্চ ভল্লৈঃ ॥২৮॥
 তথৈব ভীষ্মাহতমস্তরীক্ষে মহাদ্রজালং কপিরাজকেতোঃ ।
 বিশীর্ঘ্যমাণং দদৃশুস্তদীয়া দিবাকরেণের তমোহভিভূতম্ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । কৃষ্ণস্তাজ্জুনস্তাপত্যমিতি কার্ষিরভিমত্যাঃ । সদোগতো হোমসভাস্থঃ ॥২৫॥
 তত ইতি । রুধিরোগ্যেব উদকফেনা যস্তাপ্তাম্ । অদীনসদ্বঃ অকাতরস্বভাবঃ ॥২৬॥
 তত ইতি । বিপাঠজালেন বাণবিশেষসমূহেন । কিরীটমালী অর্জুনঃ ॥২৭॥
 তমিতি । অনৈরশক্তং কশ্ম যুদ্ধং যস্তা মঃ, কপিরাজকেতুরর্জুনঃ ॥২৮॥
 তথৈতি । ভীষ্মেণ আহতং নাশিতম্ । তমঃ অন্ধকারম্ ॥২৯॥

অতিমন্যু রুধিরৈশ্চের সম্মুখ হইতে নির্গত হইয়া বেগে তাঁহাদের সকলের প্রতি
 ধাবিত হইলেন ॥২৪॥

ক্রমে শত্রুবজ্রী অতিমন্যু সেই মহারথগণের দাক্ষণ অস্ত্র সকল নিবারণ
 করিয়া মহামদ্রদ্বারা আহত হোমস্থানস্থিত মাহাত্ম্যশালী অগ্নির স্থায় শোভা
 পাইতে লাগিলেন ॥২৫॥

তাহার পর অকাতরস্বভাব ভীষ্ম সত্বর সমরাজ্ঞানে শত্রুগণের রক্তরূপ জল ও
 কেনযুক্তা একটা নদী প্রবর্তিত করিয়া আভিমন্যুকে অতিক্রমপূর্বক মহারথ
 অর্জুনের সম্মুখে উপস্থিত হইলেন ॥২৬॥

তদনন্তর অর্জুন হস্ত করিয়া আপন অদ্ভুত বিক্রমদ্বারা গাণ্ডীবনিষ্কিপ্ত
 শিলাশাণিত বিপাঠসমূহে ভীষ্মের মহাদ্রসমূহকে বিনষ্ট করিলেন ॥২৭॥

তৎপরে অস্ত্রের অসাধ্যকশ্মা মহাত্মা অর্জুন সত্বর সর্ববধনুর্দ্ধরশ্রেষ্ঠ ভীষ্মের
 উপরে স্ততীক্ষ বাণ ও নির্মল ভল্ল সকল বর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥২৮॥

(২৫) মহাদ্রাণি মহাবলানাম্—পি বা । (২৬) নদীং তাং সমরে—পি বা ।

(২৭) ততঃ প্রগৃহাদ্ভুতদর্শনেন গাণ্ডীবনিহিতমহাস্বনেন—পি বা ।

(২৮) অসক্তকশ্মা...শরৌঘজালৈবিমলৈশ্চ ভল্লৈঃ—রা নি ।

এবংবিধং কস্মৃকভীমনাদমদীনবৎ সৎপুরুষোত্তমাভ্যাম্ ।
 দদর্শ লোকঃ কুরুস্বজ্ঞয়াশ্চ তদ্বৈরথং ভীষ্মধনঞ্জয়াভ্যাম্ ॥৩০॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্ব্বণি
 ভীষ্মবধে চতুর্থদিবসযুদ্ধে ভীষ্মার্জুনদ্বৈরথে ষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩১॥

—:~:—

একষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

দ্রোণিভূঁরিশ্রবাঃ শল্যশ্চিত্রসেনশ্চ মারিষ ! ।
 পুত্রঃ সাংঘমনৈশ্চৈব সৌভদ্রং সমবোধয়ন্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । অদীনবৎ অকাতরমিব । তদগন্ধম্ । উভয়জ্ঞাপি যদার্থে চতুর্থী ॥৩০॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশ-ভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
 মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্ব্বণি ভীষ্মবধে ষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩১॥

—:~:—

দ্রোণিরিতি । দ্রোণিরপ্রথামা । হে মারিষ ! অর্থাৎ । সাংঘমনৈঃ শল্যস্তা, তথৈব
 পরজ্ঞাভিধানাং ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

দ্রোণিরিতি । সাংঘমানঃ শল্যস্তা পুত্রঃ ॥১—১০১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্ব্বণি নৈসর্গপার্শ্বে ভাবতভাবদীপে একষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩১॥

তখন সূর্য্য যেমন অন্ধকার বিনষ্ট করেন, সেইরূপই ভীষ্ম অর্জুনের মহাজ্ঞ
 সকল আকাশে থাকাকালেই বিনষ্ট করিতে লাগিলেন । তৎকালে আপনার
 পক্ষের লোকেরা দেখিল সে অস্ত্র সকল ব্যর্থ হইয়া যাইতে লাগিল ॥২৯॥

সৎপুরুষশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম ও অর্জুনের সেই দ্বৈরথযুদ্ধ এইরূপে অকাতরভাবে চলিতে
 লাগিল এবং দুই জনেরই দুইখানা ধনুঃ ভয়ঙ্কর টঙ্কার হইতে থাকিল ; এই ঘটনা
 কৌরবেরা, শৃঙ্গয়েরা ও অন্যান্য লোকেরা দেখিতে লাগিল ॥৩০॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—“মাননীয় মহারাজ ! অস্থখামা, ভূরিশ্রবা, শল্য, চিত্রসেন ও
 শল্যের পুত্র—ইহার পাঁচ জন অভিমত্ভ্যায় সহিত যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥১॥

(১) মারিষঃ...সৌভদ্রং পর্য্যবারয়ন্—রা নি ।

সংস্কৃতমতিতেজোভিস্তমেকং দদৃশুর্জনাঃ ।
 পঞ্চভিন্নুজব্যাভ্রৈর্গজৈঃ সিংহশিশুং যথা ॥২॥
 নাতিলক্ষ্যতয়া কশ্চিন্ন শৌর্যো ন পরাক্রমে ।
 বভূব সদৃশঃ কাষে'র্নান্দ্রে নাপি চ লাঘবে ॥৩॥
 তথা তমাত্মজং যুদ্ধে বিক্রমন্তুমরিন্দমম্ ।
 দৃষ্ট্বা পার্থঃ স্তমসংযতং সিংহনাদমথানদৎ ॥৪॥
 পীড়য়ানঞ্চ তং সৈন্যং পৌত্রং তব বিশাংপতে ! ।
 দৃষ্ট্বা হৃদীয়া রাজেন্দ্র ! সমস্তাং পর্যাবারয়ন্ ॥৫॥
 ধ্বজিনীং ধাত্তরাষ্ট্রীণাং দীনশক্ররদীনবৎ ।
 প্রত্যুদ্যমৌ স সৌভদ্রস্তেজসা চ বলেন চ ॥৬॥
 তস্মা লাঘবমার্গস্থমাদিত্যসদৃশপ্রভম্ ।
 ব্যদৃশ্যত মহচ্চাপং সমরে ধ্যাতঃ পরৈঃ ॥ ৭ ॥

ভারতকৌমুদী

সমিতি । সংস্কৃতং যুদ্ধে সম্মিলিতম্ । তং সৌভদ্রম্ । পঞ্চভিন্নৌধ্যাদিভিঃ ॥২॥
 নেতি । অতিলক্ষ্যতয়া অশ্রিয়েন লক্ষ্যার্থেদিতয়া । কাষে'র্ভিন্নমন্তোঃ ॥৩॥
 তথেন্টি । তং সৌভদ্রম্ । পার্থঃ অদ্ভুতঃ, স্তমসংযতং যুদ্ধে অতাবসম্ভবত্বং সতর্কম্ ॥৪॥
 পীড়েন্টি । পীড়য়ানং পীড়য়ন্তম্ । পৌত্রমভিন্নম্ । পর্যাবারয়ন্ অবেষ্টন্ত ॥৫॥
 ধ্বজিনীমিতি । ধ্বজিনীং সেনাম্, দীনশক্রপালকতয়া ক্ষত্রপকরপি, অদীনবৎ অক্ষুদ্রবৎ ॥৬॥

তখন ভক্তত্যা লোকেরা দেখিতে লাগল—একটা সিংহশাবক যেমন পাঁচটা
 বিশাল হস্তীর সহিত যুদ্ধে মিলিত হয়, সেইরূপ এক অভিমহু্য পাঁচ জন নরশ্রেষ্ঠ
 মহাবীরের সহিত যুদ্ধে মিলিত হইয়াছেন ॥২॥

তথাপি লক্ষ্যভেদে, বীরত্বে, পরাক্রমে, অন্তর্ক্ষেপে ও লঘুহস্ততায় কেহই
 অভিমহু্যর সমকক্ষ হইতে পারিলেন না ॥৩॥

তাহার পর শত্রুদমনকারী পুত্র সতর্ক হইয়া যুদ্ধে সেইরূপ বিক্রম প্রকাশ
 করিতেছে দেখিয়া অর্জুন সিংহনাদ করিয়া উঠিলেন ॥৪॥

নরনাথ রাজশ্রেষ্ঠ ! আপনার পৌত্র (অভিমহু্য) সেই সৈন্য পীড়ন
 করিতেছেন দেখিয়া আপনার পক্ষীয় যোদ্ধারা সকল দিকে তাঁহাকে বেটন
 করিলেন ॥৫॥

তখন অভিমহু্য বালক হইয়াও তেজে এবং বলে অব্যবহৃত শত্রু মহাবিক্রমে
 বার্তায়াষ্ট্রসৈন্যের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৬॥

(৭) নাদৃশ্যত মহচ্চাপম্—পি বা ।

স দ্রৌণিমিবৃগৈকেন রিক্তা শল্যঞ্চ পঞ্চভিঃ ।
 ধ্বজং সাংঘমনেচ্চাপি সোহৃষ্টাভিঃ পৰ্য্যপাতয়ৎ ॥৮॥
 রুদ্রদণ্ডাং মহাশক্তিং প্রেষিতাং সৌমদন্তিনা ।
 শিতেনোরগসঙ্কশাং পত্রিণাভিজঘান তাম্ ॥৯॥
 শল্যস্ত চ মহাবীরানস্ততঃ শতশঃ শরান্ ।
 নিবার্য্যার্জুনদায়াদো জঘান চতুরো হয়ান্ ॥১০॥
 ভূরিশ্রবাশ্চ শল্যশ্চ দ্রৌণিঃ সাংঘমনিঃ শলঃ ।
 নাত্যবর্ত্তন্ত সংরক্কাঃ কাৰ্কেৰাহুবলোদয়ম্ ॥১১॥
 ততঃপ্রগর্তা রাজেন্দ্র ! মদ্রাশ্চ সহ কেকয়েঃ ।
 পঞ্চবিংশতিসাহস্রাস্তব পুত্রৈণ চোদিতাঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

তস্মেতি । লাঘবমার্গঞ্চ লঘুত্বতাপ্রদর্শনবিসয়গতম্ । যুদ্ধাতে যুধ্যমানস্তা ॥৭॥
 স ইতি । দ্রৌণিমগ্ধাথামানম্, ঈশুণা বাণেন । সাংঘমনেঃ শলাপুত্রস্তা ॥৮॥
 রুদ্রেতি । রুদ্রদণ্ডাং স্বৰ্ণদণ্ডাম্ । সৌমদন্তিনা ভূরিশ্রবসা । পত্রিণা বাণেন ॥৯॥
 শল্যাস্মেতি । অস্ততঃ ক্ষিপতঃ । অৰ্জুনস্ত দায়াদঃ পুত্রঃ । হয়ান্ অশ্বান্ ॥১০॥
 ভুরীতি । নাত্যবর্ত্তন্ত নাত্যকামন, সংরক্কাঃ ক্রুদ্ধাঃ, কাৰ্কেৰভিমন্তোঃ ॥১১॥

তিনি সমরাজনে বিপক্ষদের নহিত যুদ্ধ কারিতে লাগিলে, তাঁহার লঘুহস্ততা দেখাইবার স্থান বিশাল ধনুখানাকে সূর্য্যমণ্ডলের জায় দেখা বাইতে লাগিল ॥৭॥

পরে অভিমুখ্য একটা বাণদ্বারা অশ্বখামাকে এবং পাঁচটা বাণদ্বারা শল্যকে বিদ্ধ করিয়া আটটা বাণদ্বারা শল্যপুত্রের ধ্বজটাকে নিপাতিত করিলেন ॥৮॥

এবং তিনি একটা শিলাশাণিত বাণদ্বারা ভূরিশ্রবার নিক্ষিপ্ত সর্পসদৃশ স্বৰ্ণদণ্ড মহাশক্তিটাকে প্রতিহত করিলেন ॥৯॥

এই সময়ে শল্য অতিভয়ঙ্কর শত শত বাণ নিক্ষেপ করিতেছিলেন ; কিন্তু অভিমুখ্য সেগুলিকেও নিবারণ করিয়া শল্যের চারিটা অশ্বকে বধ করিলেন ॥১০॥

অতঃপরে ভূরিশ্রবা, শল্য, শল্যের পুত্র, অশ্বখামা ও শল—ইহারা ক্রুদ্ধ হইয়াও অভিমুখ্য বাহুবল অতিক্রম করিতে পারিলেন না ॥১১॥

(৮) সোহৃষ্টাভিরপবৰ্জ্জয়ৎ—পি, ...সোহৃষ্টাভিচ্ছিদে ততঃ—রা নি। (৯) পত্রিণা প্রজহার তাম্—পি বা। (১০) জঘানার্জুনদায়াদঃ—রা নি। (১১) নাত্যবর্ত্তন্ত সংরক্কাঃ কাৰ্কেৰাহুবলোদয়াৎ—রা নি।

ধনুর্বেদবিদো মুখ্য্য অজেয়াঃ শত্রুভিযুধি ।

সহপুত্রং জিঘাংসন্তুং পরিবক্রঃ কিরীটিনম্ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

তৌ তু তত্র পিতাপুত্রৌ পরিক্ষিপ্তৌ মহারথৌ ।

দদর্শ রাজন্ ! পাঞ্চাল্যঃ সেনাপতিররিন্দম্ ! ॥১৪॥

স বারণরথৌঘানাং সহশ্রৈর্কব্জভির্বিতঃ ।

বাজিভিঃ পত্তিভিশ্চৈব রতঃ শতসহশ্রশঃ ॥১৫॥

ধনুর্বিষ্কার্য্য সংক্রুদ্ধশ্চেদাদিত্বা চ বাহিনীম্ ।

যযৌ তং মদ্রকানীকং কৈকেয়াংশ্চ পরন্তপঃ ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)

তেন কীৰ্ত্তিমতা গুপ্তমনীকং দৃঢ়ধননা ।

সংরক্তরথনাগাপং যোঃ স্মমানমশোভত ॥১৭॥

সোহৰ্জ্জুনপ্রমুখে যাস্তুং পাঞ্চালকুলবর্দনঃ ।

ত্রিভিঃ শারদ্বতং বাণৈর্জত্রাদেশে সমার্পয়ৎ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । পুত্রেন হৃষ্যোধনেন, চোদিতাঃ প্রেরিতাঃ । সহপুত্রং সান্নিধ্যম্ ॥১২—১৩॥

তাবিতি । পরিক্ষিপ্তৌ শত্রুপরিবেষ্টিতৌ । পাঞ্চাল্যো ধৃষ্টদ্যুম্নঃ ॥১৪॥

স ইতি । স ধৃষ্টদ্যুম্নঃ, বারণা হস্তিনঃ । চোদয়িত্বা পাঞ্চাল্য ॥১৫—১৬॥

তেনেতি । গুপ্তং রক্ষিতম্ । সংরক্তাঃ ক্রুদ্ধা রথা নাগা হস্তিনাঃ অশ্বাশ্চ যত্র তৎ ॥১৭॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর প্রধান ধনুর্বেদবিৎ এবং যুদ্ধে শত্রুগণের অজ্ঞের ত্রিগর্ভ, মদ্র ও কেকয়দেশীয় পঞ্চবিংশতিসহস্র যোদ্ধা আপনার পুত্রের আদেশক্রমে আসিয়া জিঘাংসু অভিমন্যুর সহিত অর্জুনকে পরিবেষ্টন করিল ॥১২—১৩॥

অরিন্দম রাজা ! তখন সেনাপতি ধৃষ্টদ্যুম্ন দূর হইতে মহারথ পিতা ও পুত্র অর্জুন ও অভিমন্যুকে পরিবেষ্টিত অবস্থায় দর্শন করিলেন ॥১৪॥

সেই শত্রুসম্ভাপকারী ধৃষ্টদ্যুম্ন বহু সহস্র হস্তী ও রথী সৈন্তে এবং শত শত ও সহস্র সহস্র অশ্বারোহী ও পদাতি সৈন্তে পরিবেষ্টিত হইয়া বহু আকর্ষণ ও সৈন্ত সঞ্চালন করিয়া অত্যন্ত ক্রুদ্ধ অবস্থায় সেই মদ্র ও কেকয়দেশীয় সৈন্তগণের প্রতি গমন করিলেন ॥১৫—১৬॥

সেই যশস্বী ও দৃঢ়ধরা ধৃষ্টদ্যুম্ন যাহার নায়ক ছিলেন এবং যাহার মধ্যে বহুতর ক্রুদ্ধ রথী, গজারোহী ও অশ্বারোহী ছিল, সেই যুদ্ধার্থী সৈন্ত তখন শোভা পাইতে লাগিল ॥১৭॥

(১৪) পরিক্ষিপ্তৌ রথযভৌ...রাজা পাঞ্চাল্যঃ—পি বা । (১৬) নোদয়িত্বা চ বাহিনীম্... কেকয়াংশ্চ পরন্তপঃ—বা নি । (১৭) প্রমুক্তরথনাগাপম্—পি বা ।

ততঃ স মদ্রকান্ হত্বা দশৈব দশভিঃ শৰৈঃ ।
 পৃষ্ঠরক্ষং জঘানাশু ভল্লেন কৃতবৰ্ম্মণঃ ॥১৯॥
 দমনঞ্চাপি দায়াদং পৌরবস্ত্ৰ মহাজ্ঞনঃ ।
 জঘান বিমলাগ্ৰেণ নারাচেন পরন্তপঃ ॥২০॥
 ততঃ সাংঘমনেঃ পুত্ৰঃ পাঞ্চাল্যং যুদ্ধতুৰ্ম্মদম্ ।
 অবিধ্যাভিংশতা বাণৈর্দশভিঃচাস্মৈ সারথিম্ ॥২১॥
 সৌহতিবিক্ৰো মহেশ্বাসঃ স্কন্ধিনী পরিসংলিহন্ ।
 ভল্লেন ভ্রশতীক্ষেণ নিচকৰ্ত্তাস্মৈ কাম্মকম্ ॥২২॥
 অথৈনং পঞ্চবংশত্যা ক্ষিপ্ৰমেব সমাপয়ৎ ।
 অশ্বাংশ্চাস্মৈবধীদ্রাজন্ ! উভৌ চ পার্শ্বসারথী ॥২৩॥

ভাৱতকৌমুদী

স ইতি । শাৰদতঃ ৰূপম্ । জত্ৰদেশে স্বক্ৰসঙ্কৌ, সমাপয়দপীডয়ৎ ॥১৮॥
 তত ইতি । পৃষ্ঠং ৰক্ষতীতি পৃষ্ঠরক্ষন্তম্ ॥১৯॥
 দমনমিতি । দমনং নাম, দায়াদং পুত্ৰম্ ॥২০॥
 তত ইতি । সাংঘমনেঃ শল্যাস্ত্ৰ, পাঞ্চাল্যং ধৃষ্টদ্যুম্ন ॥২১॥
 স ইতি । স ধৃষ্টদ্যুম্নঃ । স্কন্ধিনী ওষ্ঠপ্ৰান্তৌ । নিচকৰ্ত্ত চিচ্ছেদ ॥২২॥
 অথেনিতি । এনং শল্যপুত্ৰম্ । সমাপয়দপীডয়ৎ । পার্শ্বসারথী পৃষ্ঠসারথী ॥২৩॥

ক্ৰমে পাঞ্চালকুলবৰ্জন ধৃষ্টদ্যুম্ন, অৰ্জুনের দিকে ধাবিত কৃপাচাৰ্য্যের স্বক্ৰদেশে
 তিনটা বাণদ্বাৰা আঘাত কৰিলেন ॥১৮॥

তাহাৰ পৰ তিহি দশটা বাণদ্বাৰা দশজন মদ্রক সৈন্যকেই বধ কৰিয়া একটা
 তল্লদ্বাৰা কৃতবৰ্ম্মাৰ পৃষ্ঠৰক্ষকে বধ কৰিলেন ॥১৯॥

পৰে শত্ৰুসম্ভাপক ধৃষ্টদ্যুম্ন একটা সূতীক্ষ্ম নারাচদ্বাৰা মহাত্মা পৌৰবেৰ পুত্ৰ
 দমনকে বধ কৰিলেন ॥২০॥

তদনন্তৰ শল্যেৰ পুত্ৰ ত্ৰিশটা বাণদ্বাৰা যুদ্ধতুৰ্দ্ধৰ ধৃষ্টদ্যুম্নকে এবং দশটা বাণদ্বাৰা
 উহাৰ সারথিকে বিদ্ধ কৰিলেন ॥২১॥

তখন মহাধনুৰ্দ্ধৰ ধৃষ্টদ্যুম্ন অত্যন্ত বিদ্ধ হইয়া ওষ্ঠপ্ৰান্ত লেহন কৰিতে থাকিয়া
 একটা সূতীক্ষ্ম তল্লদ্বাৰা শল্যপুত্ৰেৰ ধনু ছেদন কৰিলেন ॥২২॥

ৰাজা ! তাহাৰ পৰ ধৃষ্টদ্যুম্ন পঁচিশটা বাণদ্বাৰা সত্ৰয়ই শল্যপুত্ৰকে পীড়ন
 কৰিলেন এবং উহাৰ চাৰিটা অশ্ব ও দুই জন পৃষ্ঠসারথিকে বধ কৰিলেন ॥২৩॥

(১৯) ততঃ প্ৰভদ্রকান্ বিদ্ধা দশভিনিশিতৈঃ শৰৈঃ—পি, ততঃ স মদ্রকান্ ভিদ্ধা
 দশভিনিশিতৈঃ শৰৈঃ—বা । (২২) স্কন্ধীঃ চকৰ্ত্তাস্মৈ চ—পি বা । (২৩) উভৌ ভৌ—রা নি ।

স হতাস্থে রথে তিষ্ঠন্ দদর্শ ভরতর্ষভ ! ।

পুত্রঃ সাংঘমনেঃ পুত্রং পাঞ্চাল্যস্ত মহাত্মনঃ ॥২৪॥

স প্রগৃহ্য মহাবোরং নিদ্রিংশবরমায়সম্ ।

পদাতিস্তুর্গমানচ্ছদ্রগস্থং পুরুষর্মভঃ ॥২৫॥

তং মহৌষমিবায়াস্তং খাং পতন্তুমিবোরগরম্ ।

ভ্রান্তাবরণনিদ্রিংশং কালোৎসৃষ্টমিবাস্তকম্ ॥২৬॥

দীপ্যমানমিবাদিত্যং মত্তবারণবিক্রমম্ ।

অপশ্যন্ পাণ্ডবাস্তত্র প্রস্তুত্বানশ্চ পার্শ্বতঃ ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)

তস্য পাঞ্চালদায়াদঃ প্রতীপমভিধাবতঃ ।

শিতনিদ্রিংশহস্তস্য শরাবরণধারিণঃ ॥২৮॥

বাণবেগমতীতস্য তথাভ্যাসমুপেয়সুঃ ।

ভ্রবন্ সেনাপতিঃ ক্রুদ্ধো বিভেদ গদয়া শিরঃ ॥২৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

স ইতি । সাংঘমনেঃ শল্যস্ত পুত্রঃ, পাঞ্চাল্যস্ত পুত্রং ধৃষ্টদ্যুম্নম্ ॥২৪॥

স ইতি । নিদ্রিংশবরং মহাস্তমসিম্, আয়সং লৌহময়ম্ । আনচ্ছদ্রাগচ্ছৎ ॥২৫॥

তমিতি । মহৌষং মহাজলবেগম্ । খাদাকাশাৎ । ভ্রান্তঃ চ্যাবিতম্ আবরণং কোষো যস্ত স তাদৃশো নিদ্রিংশো যস্ত তম্, কালোৎসৃষ্টং দৈবপ্রেরিতম্ । দীপ্যমানমাদিত্যমিব অস্ত্রদীপ্তোরিত্যশয়ঃ, বারণো হস্তী । অপশ্যন্ সাকৃতমিতি ভাবঃ ॥২৬—২৭॥

তস্তেতি । পাঞ্চালদায়াদৌ ধৃষ্টদ্যুম্নঃ, প্রতীপং প্রতিকূলম্ । শরা আক্ৰিয়ন্তে নিবার্যন্তে অনেনেতি শরাবরণং বধম্ । অভ্যাসং সান্নিধ্যম্, উপেয়সুঃ প্রাপ্তবতঃ, অতএব বাণবেগং বেগেন বাণক্ষেপস্থানম্ অতীতস্য, দূরমন্তরেণ বাণক্ষেপাস্তবদ্বাদিতি ভাবঃ ॥২৮—২৯॥

ভরতশ্রেষ্ঠ । তখন শল্যের পুত্র হতাস্থ রথে থাকিয়াই মহাত্মা পাঞ্চাল-
রাজপুত্র ধৃষ্টদ্যুম্নের প্রতি একবার সক্রোধ দৃষ্টিপাত করিলেন ॥২৪॥

পরে পুরুষশ্রেষ্ঠ শল্যপুত্র একথানা মহাভয়ঙ্কর লৌহময় তরবারি ধারণ করিয়া
লাকাইয়া পড়িয়া পাদচারে সত্তর বর্ণস্থিত ধৃষ্টদ্যুম্নের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥২৫॥

কোষনিষ্কাশিত তরবারিধারী ও মত্তহস্তীর স্যায় বিক্রমশালী সেই শল্যপুত্র
জলের মহাবেগের স্যায়, আকাশ হইতে পতনশীল মহাসর্পের তুল্য, দৈব-
প্রেরিত যমের সদৃশ এবং উজ্জল সূর্য্যের সমান আসিতে লাগিলে, পাণ্ডবগণ ও
ভরতনন্দন ধৃষ্টদ্যুম্ন তাঁহার প্রতি বধাভিপ্রায়ের সহিত দৃষ্টিপাত করিতে
লাগিলেন ॥২৬—২৭॥

(২০) পাঞ্চাল্যস্ত যশস্বিনঃ—পি বা । (২৫) রথস্থঃ ক্রপদাক্রমঃ—পি বা ।

তস্য রাজন্ ! সনিক্সিংশং হুপ্রভঞ্চ শরাবরম্ ।
 হতস্য পততো হস্তাঙ্গেগেন গুপতন্তুবি ॥৩০॥
 তং নিহত্য গদাগ্রেন স লেভে পরমাং মুদম্ ।
 পুত্রঃ পাঞ্চালরাজস্য মহাত্মা ভীমবিক্রমঃ ॥৩১॥
 তস্মিন্ হতে মহেশ্বাসে শল্যপুত্রে মহারথে ।
 হাহাকারো মহানাসৌ ভব সৈন্যস্য মারিষ ! ॥৩২॥
 ততঃ সাংঘমনিঃ ক্রুদ্ধো দৃষ্ট্ৱা নিহতমাত্মজম্ ।
 অভিহুত্ৱাব বেগেন পাঞ্চালাং যুদ্ধরুদ্দাদম্ ॥৩৩॥
 তৌ তত্র সমরে বীরৌ সমেতৌ রথিনাং বরৌ ।
 দদৃশুঃ সৰ্ব্বরাজানঃ কুরবঃ পাণ্ডবাস্তথা ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

তশ্চেতি । তস্য শল্যপুত্রস্য । শরাবরং হস্তবধং ॥৩০॥

তমিতি । স ধৃষ্টদ্যায়ঃ । মুদমানন্দম্ ॥৩১॥

তস্মিন্মিতি । হে মারিষ ! মায়া ! মাননীয় ! । “আৰ্যাস্ত মারিষঃ” ইত্যমরঃ ॥৩২॥

তত ইতি । সংঘমনস্তাপত্যমিতি সাংঘমনিঃ শল্যঃ । পাঞ্চালাং ধৃষ্টদ্যায়ম্ ॥৩৩॥

তাবিতি । তৌ শল্যধৃষ্টদ্যায়ৌ, সমেতৌ মিলিতৌ ॥৩৪॥

ক্রমে তীক্ষ্ণ তরবারি ও বর্ষ্মধারী শল্যপুত্র সেইরূপ নিকটে আসিয়া পড়িলেন, বাহাতে আর বাণক্ষেপের সম্ভাবনা থাকিল না ; তাই পাণ্ডবসেনাপতি ধৃষ্টদ্যায় ক্রুদ্ধ ও অরাস্তিত হইয়া গদা দ্বারা তাঁহার মস্তক চূর্ণ করিলেন ॥২৮—২৯॥

রাজা ! সেই শল্যপুত্র নিহত হইয়া পতিত হইতে থাকিলে তাঁহার বহু হইতে উজ্জল তরবারি ও বর্ষ্ম বেগে ভূতলে নিপতিত হইল ॥৩০॥

ভয়ঙ্করবিক্রমশালী ও মহাত্মা পাঞ্চালরাজনন্দন ধৃষ্টদ্যায় গদা দ্বারা সেই শল্যপুত্রকে বধ করিয়া পরম আনন্দ লাভ করিলেন ॥৩১॥

মাননীয় মহারাজ ! মহাধনুর্ধর ও মহারথ সেই শল্যের পুত্র নিহত হইলে আপনার সৈন্তগণের মধ্যে অত্যন্ত হাহাকার উপস্থিত হইল ॥৩২॥

তাহার পর শল্যরাজা আপন পুত্রকে নিহত দেখিয়া অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া বেগে যুদ্ধহর্ষধৃষ্টদ্যায়ের প্রতি ঝাবিত হইলেন ॥৩৩॥

(৩০)....হতস্তাপতিতং হস্তাং সোৎসেধমপতন্তুবি—পি,....হতস্য পতিতং হস্তাং সোৎসেধমোহপ্যপতন্তুবি—বা । (৩২)....রাজপুত্রে মহারথে—পি বা ব রা । (৩৪)....সমরে শূরৌ সমেতৌ যুদ্ধহর্ষদৌ—রা নি ।

ততঃ সাংঘমনিঃ ক্রুদ্ধঃ পার্শ্বতং পরবীরহা ।

আজঘান ত্রিভির্বাণৈস্তোত্রৈরিব মহাধিপম্ ॥৩৫॥

তথৈব পার্শ্বতং শূরঃ শল্যঃ সমিতিশোভনম্ ।

আজঘানোরসি ক্রুদ্ধস্ততো যুদ্ধমবর্তত ॥৩৬॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

দৈবমেব পরং মন্ত্রে পৌরুষাদপি সঞ্জয় ! ।

যৎ সৈন্যং মম পুত্রস্য পাণ্ডুসৈন্যেন বধ্যতে ॥৩৭॥

নিত্যং হি মামকান্ স্ত । হতানেব হি শংসসি ।

অহতাংশ্চ প্রহৃষ্টাংশ্চ নিত্যং শংসসি পাণ্ডুবান্ ॥৩৮॥

হীনান্ পুরুষকারেণ মামকান্ সঞ্জয় ! ।

পতিতান্ পাত্যমানাংশ্চ হতানেব চ শংসসি ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । পার্শ্বতং পৃষ্ঠতদপোত্রঃ ধৃষ্টদ্যুম্নম্ । তোত্রৈরকুশবিশেষৈঃ ॥৩৫॥

তথেনিতি । পার্শ্বতং ধৃষ্টদ্যুম্নম্ । সমিতিশোভনং বীরশ্রিয়া যুদ্ধে শোভমানম্ ॥৩৬॥

দৈবমিতি । পরং প্রধানম্ । পাণ্ডুসৈন্যেন পাণ্ডবসৈন্যেন ধৃষ্টদ্যুম্নাদিনা ॥৩৭॥

নিত্যমিতি । মামকান্ মৎপক্ষীয়ান্ । শংসসি ব্রবীষি ॥৩৮॥

হীনানিতি । পুরুষকারেণ হীনান্, শলাপুত্রোণাগত্যাপি প্রহারকরণশক্তেঃ ॥৩৯॥

ক্রমে বীর ও রথিশ্রেষ্ঠ তাঁহারা দুই জন যুদ্ধে সম্মিলিত হইলেন ; এই সময়ে
কৌরব ও পাণ্ডবপক্ষীয় রাজারা সকলে তাঁহাদিগকে দেখিতে লাগিলেন ॥৩৪॥

তদনন্তর বিপক্ষবীরহত্যা শল্য ক্রুদ্ধ হইয়া—অকুশদ্বারা মহাহস্তীর শ্মশ্রু তিনটা
বাণদ্বারা ধৃষ্টদ্যুম্নকে আঘাত করিলেন ॥৩৫॥

বীর শল্য ক্রুদ্ধ হইয়া সেইরূপই আবার যুদ্ধশোভী ধৃষ্টদ্যুম্নের বক্ষস্থলে আঘাত
করিলেন । তাহার পর তাঁহাদের যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৩৬॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় ! আমি পুরুষকার অপেক্ষা দৈবকেই প্রধান
মনে করি । যে হেতু, পাণ্ডবসৈন্যেরা আমার পুত্রের সৈন্যদিগকে বধ
করিতেছে ॥৩৭॥

সঞ্জয় ! তুমি সর্বদাই আমার সৈন্যদিগের বধের কথা এবং পাণ্ডবদের অৰণ
ও আনন্দের বিষয় বলিতেছ ॥৩৮॥

(৩৬)...পার্শ্বতং শূরঃ শল্যঃ সমিতিশোভনঃ—রা নি । ইতঃ পরং প্রস্তাবমধ্যেহপি
'একষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ' ইতি বা ব রা নি । (৩৭)...পাণ্ডুপুত্রেন বধ্যতে—রা নি । (৩৮)...
অত্যাগ্রাংশ্চ প্রহৃষ্টাংশ্চ—পি, ...মামকান্স্তাত ! ...অবাগ্রাংশ্চ প্রহৃষ্টাংশ্চ—রা নি ।

যুধ্যমানান্ যথাশক্তি যটমানান্ জয়ং প্রতি ।
 পাণ্ডবা হি জয়ন্তেব জীয়ন্তে চৈব মামকাঃ ॥৪০॥
 সোহহং তীব্রাণি দুঃখানি দুৰ্য্যোধনকৃতানি চ ।
 শ্রোয়ামি সততং তাত ! দুঃসহানি বহুনি চ ॥৪১॥
 তমুপায়ং ন পশ্যামি হীয়েবন্ যেন পাণ্ডবাঃ ।
 মামকা বা জয়ং যুদ্ধে প্রাপ্নুয়ুর্গেন সঞ্জয় ! ॥৪২॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ক্ষয়ং মনুষ্যদেহানাং গজবাজিৰথক্ষয়ম্ ।
 শৃণু রাজন্ ! স্থিরো ভূত্বা তবৈবাপনয়ো মহান্ ॥৪৩॥
 ধ্বষ্টদ্যুম্নস্ত শলেন পীড়িতো নবভিঃ শরৈঃ ।
 পীড়য়ামাস সংক্রুদ্ধো মদ্রাধিপতিমায়সৈঃ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

যুধ্যতি । যটমানান্ চেষ্টমানান্, “যট চেষ্টায়াম্” ইতি ধাত্বার্থানুসারাৎ ॥৪০॥
 সম্ভাবয়ন্নাহ—স ইতি । দুঃখানি দুঃখবৃত্তান্তান্ । হে তাত ! বৎস ! ॥৪১॥
 তমিতি । হীয়েবন্ হীনা দুৰ্ব্বলা ভবেয়ুঃ । অহীনহেতুপি মামকা বেতাদি ॥৪২॥
 ক্ষয়মিতি । অপনয়ো দুর্নীতিঃ, এতৎ সন্ধামেন তব দুর্নীতেঃ ক্ষয়মিত্যর্থঃ ॥৪৩॥
 ধুষ্টেতি । আয়সৈলৌহময়ৈঃ শরৈরিত্যনুবৃতিঃ ॥৪৪॥

সঞ্জয় ! আমার পক্ষের যোদ্ধারা পুরুষকারবিহীন, পতিত, পাত্যমান এবং
 নিহত হইয়াছেন, একথা এখনও বলিলে ॥৩৯॥

হায় ! আমার যোদ্ধারা শক্তি অনুসারে যুদ্ধ ও জয়ের অন্ত চেষ্টা করিতে-
 ছেন, তথাপি পাণ্ডবেরাই জয় করিতেছে এবং আমার পক্ষ পরাজিত
 হইতেছে ॥৪০॥

অতএব বৎস ! নিশ্চয়ই আমি দুৰ্য্যোধনঘটিত দুঃসহ বহুতর তীব্র দুঃখের
 কথাই সর্বদা শুনিতে থাকিব ॥৪১॥

সঞ্জয় ! আমি সেরূপ উপায় দেখিতে পাই না, বাহাতে পাণ্ডবেরা দুৰ্ব্বল
 হয়, কিংবা তাহারা সবল থাকিলেও বাহাতে আমার পক্ষ যুদ্ধে জয় লাভ
 করে” ॥৪২॥

সঞ্জয় বলিলেন—“রাজা ! আপনি স্থির হইয়া হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতির
 ক্ষয় শুনিতে থাকুন ; এ সমস্তই আপনার গুরুতর দুর্নীতির ফল ॥৪৩॥

(৪০)....জয়ন্তেভ্যে হীয়েন্তে—পি বা । (৪১)....অশ্রোয়ং সততম্—পি বা । (৪২)....
 জীয়েন্ যেন—পি বা নি । (৪৪) ধুষ্টদ্যুম্নস্ত—পি বা ।

তত্রাদৃতমপশ্যাম পার্শ্বতস্ত পরাক্রমম্ ।

ন্যবারয়ত যত্নূর্ণং শল্যং সমিতিশোভনম্ ॥৪৫॥

নান্তরং দদৃশুঃ কেচিভ্রয়োঃ সংরক্ষয়ো রণে ।

মুহূর্তমিব তদ্যুদ্ধং তয়োঃ সমভবত্তদা ॥৪৬॥

ততঃ শল্যো মহারাজ ! ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত সংযুগে ।

ধনুশ্চিচ্ছেদ ভল্লেন পীতেন নিশিতেন চ ॥৪৭॥

অথৈনং শরবর্ষণেচ্ছাদয়ামাস সংযুগে ।

গিরিং জলাগমে যদ্বজ্জলদা জলবৃষ্টিভিঃ ॥৪৮॥

অভিমন্যুস্ততঃ ত্রুন্ধো ধৃষ্টদ্যুম্নে চ পীড়িতে ।

অভিত্রদ্রাব বেগেন মদ্ররাজরথং প্রতি ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

তদ্রোতি । পার্শ্বতস্ত ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত । শাস্ত্রাবস্থায়ঃ নিবারণমেবাদৃতমিতি ভাবঃ ॥৪৫॥

নেতি । অন্তরং ভেদম্ । সংরক্ষয়োঃ ত্রুন্ধয়োঃ ॥৪৬॥

তত ইতি । পীতেন প্রাকৃশক্রণাং পীতরক্তেনেত্যাৰ্থঃ পীতবর্ণেন বা ॥৪৭॥

অথোতি । এনং ধৃষ্টদ্যুম্নম্, ছাদয়ামাস শল্য ইতি সম্ভবান্ ॥৪৮॥

অভীতি । পীড়িতে শল্যেনেতি শেষঃ ॥৪৯॥

শল্য নয়টা বাণদ্বারা ধৃষ্টদ্যুম্নকে পীড়ন করিলে, ধৃষ্টদ্যুম্নও ত্রুন্ধ হইয়া লৌহ-
ময় বাণসমূহদ্বারা শল্যকে পীড়ন করিলেন ॥৪৪॥

তখন আমরা ধৃষ্টদ্যুম্নের অদ্ভুত পরাক্রম দেখিলাম । যে হেতু তিনি যুদ্ধশোভী
শল্যকে সত্তরই নিবারণ করিলেন ॥২৫॥

তৎকালে যুদ্ধে কেহই শল্য ও ধৃষ্টদ্যুম্নের কোন বৈষম্য দেখিতে পাইল না ।
তখন তাঁহাদের সেইরূপ যুদ্ধ মুহূর্তকালমাত্র হইল ॥৪৬॥

মহারাজ ! তাহার পর শল্য একটা পীতবর্ণ ও সুতীক্ষ্ণ ভল্লদ্বারা যুদ্ধে
ধৃষ্টদ্যুম্নের ধনুধানা ছেদন করিলেন ॥৪৭॥

তাহার পর বর্ষাকালে মেঘ যেমন জলবর্ষণদ্বারা পর্বত আবৃত করে, সেইরূপ
শল্য বাণবর্ষণদ্বারা ধৃষ্টদ্যুম্নকে আবৃত করিলেন ॥৪৮॥

শল্য ধৃষ্টদ্যুম্নকে পীড়ন করিলে, অভিমন্যু ত্রুন্ধ হইয়া বেগে শল্যের রথের
দিকে ধাবিত হইলেন ॥৪৯॥

(৪৬) 'নান্তরং দৃশ্যতে তত্র তয়োশ্চ রথিনোত্তদা ।...তয়োঃ সমমিবাভবৎ—রা নি ।

৪৮) ...জলদা জলধারিণঃ—পি বা ।

ততো মদ্রাধিপৱথং কাঞ্চিঃ প্রাপ্যাতিকোপনঃ ।
 আৰ্ত্তায়নিমমেয়াত্মা বিব্যাধ বিশিথৈস্ত্রিভিঃ ॥৫০॥
 ততস্ত্ব তাবকা রাজন্ ! পরীপ্সন্তোহৰ্জুনিং রণে !
 মদ্ররাজরথং তূৰ্ণং পরিবার্য্যাবতস্থিরে ॥৫১॥
 দুৰ্য্যোধনো বিকর্ণশ্চ দুঃশাসনবিবিশতী ।
 দুৰ্মৰ্ষণো দুঃসহশ্চ চিত্রসেনশ্চ দুস্মৃথঃ ॥৫২॥
 সত্যব্রতশ্চ ভদ্রং তে পুরুষমিত্রশ্চ ভারত ! ।
 এতে মদ্রাধিপৱথং পালয়ন্তঃ স্থিতা রণে ॥৫৩॥ (যুগ্মকম্)
 তান্ ভীমসেনঃ সংক্ৰুদ্ধো ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ পার্শ্বতঃ ।
 দ্রৌপদেয়াভিমন্যুশ্চ মাদ্রীপুত্রৌ চ পাণ্ডবৌ ॥৫৪॥
 ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রান্ দশ রথান্ দশৈব প্রত্যবারয়ন্ ।
 নানারূপাণি শস্ত্রাণি বিসৃজন্তো বিশাংপতে ! ॥৫৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । কাঞ্চিরভিমত্যাঃ । আৰ্ত্তায়নি শল্যম্, অমেয়াত্মা অস্ত্রেয়শক্তিঃ ॥৫০॥
 তত ইতি । পরীপ্সন্তঃ প্রাপ্ত মিচ্ছন্তঃ, আৰ্জুনিমভিমত্যান্ । সন্ধিরাসঃ ॥৫১॥
 দুৰ্য্যোধন ইতি । চিত্রসেনোপাধি ধাৰ্ত্তরাষ্ট্র এব । তে তব মঙ্গলং ভবতু ॥৫২—৫৩॥
 তানিতি । দ্রৌপদেয়া দ্রৌপত্যাঃ পক্ষ পৃথক্স্থ কৌৰ্জিঃমত্যাৰ্জিঃ দ্রৌপদেয়াভিমত্যাঃ
 মধ্যপদলোপী সমাসঃ । ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রান্ প্রাপ্তভান্ দুৰ্য্যোধনাদীন ॥৫৪ - ৫৫॥

তাহার পর অত্যন্ত ক্রুদ্ধ ও অমিতশক্তি আভিমত্যা শল্যের রথের সম্মুখে
 উপস্থিত হইয়া তিনটা বাণদ্বারা শল্যকে বিন্ধ করিলেন ॥৫০॥

রাজা । তদনন্তর আপনার পক্ষের যোদ্ধারা অভিমত্যের সহিত যুদ্ধ করিবার
 জন্য সত্বর বাইয়া শল্যের রথ পরিবেষ্টন করিয়া রহিলেন ॥৫১॥

দুৰ্য্যোধন, দুঃশাসন, বিকর্ণ, বিবিশতি, দুৰ্মৰ্ষণ, দুঃসহ, চিত্রসেন, দুস্মৃথ,
 সত্যব্রত ও মহারথ পুরুষমিত্র—এই দশজন শল্যের রথ রক্ষা করিতে থাকিয়া অবস্থান
 করিতে লাগিলেন । ভারতনন্দন ! আপনার মঙ্গল হউক ॥৫২—৫৩॥

নরনাথ । আবার ওদিকেও ক্রুদ্ধ ভীমসেন, পৃথতনন্দন ধৃষ্টদ্যুম্ন, দ্রৌপদীর
 পক্ষ পুত্র, অভিমত্যা, নকুল ও সহদেব—ইহারা দশ জন নানাবিধ অস্ত্রক্ষেপ করিতে
 থাকিয়া উক্ত দশ জন ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥৫৪—৫৫॥

(৫০)...বিব্যাধ নিশিঠৈঃ শরৈঃ—রা নি । (৫৩) সত্যব্রতঃ পুরুষমিত্রো দুৰ্গণ্ধ মহারথঃ
 —পি বা ।

অভ্যবর্তন্তু সংক্রুদ্ধাঃ পরসৈন্যবধৈষিণঃ ।
 তে বৈ সমীযুঃ সংগ্রামে রাজন্ ! তুর্মস্তুিতে তব ॥৫৬॥
 তস্মিন্ দশরথে যুদ্ধে বর্তমানে মহাভয়ে ।
 তাবকানাং পরেষাঞ্চ প্রেক্ষকা রথিনোহভবন্ ॥৫৭॥
 শত্র্যাণ্যনেকরূপাণি বিসৃজন্তো মহারথাঃ ।
 অগ্নোন্মভিনন্দন্তঃ সম্প্রহারং প্রচক্রিরে ॥৫৮॥
 তে তদা জাতসংরম্ভাঃ সর্কেহগ্নোন্ম জিঘাংসবঃ ।
 অগ্নোন্মভিনন্দন্তঃ স্পর্দ্ধমানাঃ পরস্পরম্ ॥৫৯॥
 অগ্নোন্মস্পর্দ্ধয়া রাজন্ ! জ্ঞাতীয়ঃ সঙ্গতা মিথঃ ।
 মহাদ্রাণি বিনুগন্তুঃ সমাপেতুরমর্ষিণঃ ॥৬০॥ (যুগ্মকন্)
 ছব্যোধনস্ত সংক্রুদ্ধো দ্ব্যুদ্যমঃ মহারণে ।
 বিব্যাধ নিশিতৈবাগৈশ্চতুর্ভিঃ সমরে দ্রুতম্ ॥৬১॥

ভারতকৌমুদী

অভ্যবর্তন্তেতি । সমীযুঃ সম্মিলিতা বভূবুঃ ॥৫৬॥
 তস্মিন্ভিতি । একৈকপক্ষে দশ দশ বধা যত্র তস্মিন্ । অপরে রথিনঃ ॥৫৭॥
 শত্র্যাণীতি । বিসৃজন্তো নিক্ষিপন্তঃ । অভিনন্দন্তো গজন্তঃ ॥৫৮॥
 ত ইতি । জাতসংরম্ভা উৎপন্নকোপাঃ । মিথঃ পরস্পরম্ ॥৫৯ ৬০॥

ইহার অত্যন্ত ক্রুদ্ধ ও বিপক্ষসৈন্যবধাভিলাষী হইয়া পরস্পর অভিমুখবন্দী হইলেন। রাজা! আপনার কুমন্ত্রণার কলেই তাঁহার যুদ্ধে সম্মিলিত হইয়া-
 ছিলেন ॥৫৬॥

তখন প্রত্যেক পক্ষে দশ জন করিয়া রথী হইলেন, সেইরূপ মহাত্ম্যকর যুদ্ধ
 চলিতে লাগিলে, আপনার পক্ষের ও বিপক্ষের অগ্ন্যস্ত্র রথীরা দর্শক হইলেন ॥৫৭॥

সেই মহারণেরা নানাবিধ অস্ত্রক্ষেপ ও পরস্পর গর্জন করিতে থাকিয়া প্রহার
 করিতে লাগিলেন ॥৫৮॥

রাজা! তখন সেই জ্ঞাতীরা সকলেই আতক্রোধ ও পরস্পর জিঘাংসু
 হইয়া পরস্পর প্রহার ও পরস্পর স্পর্দ্ধা করিতে থাকিয়া পরস্পর মিলিত
 হইলেন এবং অসহিষ্ণু হইয়া অগ্নিনিক্ষেপ করিতে থাকিয়া অগ্রসর হইতে
 লাগিলেন ॥৫৯—৬০॥

(৫৬) অভ্যবর্তন্তু সংক্রুদ্ধাঃ পরস্পরবধৈষিণঃ—রা নি । (৫৭)....দশরথে ক্রুদ্ধে—বা রা নি ।
 (৫৮) অত্র বিবিধা এব পাঠভেদাঃ পরিলক্ষ্যন্তে ! (৬০)....সমাপেতুরমর্ষণাঃ—পি বা ।

দুৰ্মৰ্ষণশ্চ বিংশত্যা চিত্রসেনশ্চ পঞ্চভিঃ ।
 দুস্মুখো নবভির্বাণৈর্দুঃসহশ্চাপি সপ্তভিঃ ॥৬২॥
 বিবিংশতিঃ পঞ্চভিশ্চ ত্রিভির্দুঃশাসনস্তথা ।
 তান্ প্রত্যবিষ্যদ্রাজেন্দ্র ! পার্শ্বতঃ শত্রুতাপনঃ ॥৬৩॥
 একৈকং পঞ্চবিংশত্যা দর্শয়ন্ হস্তলাঘবম্ ।
 সত্যব্রতঞ্চ সমরে পুরুষমিত্রঞ্চ ভারত ! ॥৬৪॥
 অভিমন্যুরবিষ্যন্তু দশভির্দশভিঃ শরৈঃ ।
 মাদ্রৌপুত্রৌ তু সমরে মাতুলং মাতৃনন্দনৌ ॥৬৫॥
 অবিদ্যেতাং শরৈস্তীক্ষ্ণৈস্তদদুতমিবাভবৎ ।
 ততঃ শল্যো মহারাজ ! স্বস্রীয়েৌ রথিনাং বরৌ ॥৬৬॥
 শরৈর্বহুভিরানচ্ছৎ কৃতপ্রতিকৃতৈমিণৌ ।
 ছাগমানৌ ততস্তৌ তু মাদ্রৌপুত্রৌ ন চেলতুঃ ॥৬৭॥ (কুলকম্)

ভারতনৌমুদা

দুৰ্যোধন ইতি । বিব্যাধ ভাড্যামাস, নিশিতৈঃ শিলাশাণিতৈঃ ॥৬১॥

ষড়্ভিঃ কুলকেনাহ - দুৰ্মৰ্ষণ ইতি । বিংশত্যা বাটর্ণবিব্যাধেতাচ্যুতঃ । পার্শ্বতো
 ধুষ্টছায়ঃ । হস্তলাঘবং ক্রতাপক্ষেপযোগ্যতাম্ । মাতুলং শল্যম্ । অদুতং ধীমতীং বীরধর্ম্মাহুসরণেন
 সম্প্রকাতিক্রমাৎ । স্বস্রীয়েৌ পণিনিয়ৌ । আনচ্ছং আচ্ছাদয়ং, কৃতং প্রহারং প্রতি-
 কৃতৈমিণৌ প্রতিপ্রহারকরণাভিলাষিণৌ । ন চেলতুর্বাীরধর্ম্মাচ্ছিত্যুতৌ ন বভূবতুঃ ॥৬২—৬৭॥

ক্রমে দুৰ্যোধন অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া চারিটা শিলাশাণিত বাণদ্বারা সত্বর সেই
 মহাযুদ্ধে ধুষ্টছায়কে বিন্দু করিলেন ॥৬১॥

পরে দুৰ্মৰ্ষণ কুড়িটা, চিত্রসেন পাঁচটা, দুস্মুখ নয়টা, দুঃসহ সাতটা, বিবিংশতি
 পাঁচটা ও দুঃশাসন তিনটা বাণদ্বারা ধুষ্টছায়াকে তাড়ন করিলেন । রাজ-
 শ্রেষ্ঠ ! তখন শত্রুতাপন ধুষ্টছায়ও লঘুহস্ততা দেখাইতে থাকিয়া পঁচিশ পঁচিশটা
 বাণদ্বারা তাঁহাদের প্রত্যেককে প্রতিবন্ধ করিলেন । ভারতনন্দন ! ক্রমে
 অভিমন্যু দশ দশটা বাণদ্বারা সত্যব্রত ও পুরুষমিত্রকে তাড়ন করিলেন এবং
 মাতার আনন্দজনক নকুল ও সহদেব বহুতর তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা শল্যকে পীড়ন করি-
 লেন ; সেটা যেন অদুত ঘটনা বলিয়া বোধ হইল । মহারাজ ! তাহার
 পর শল্যও বহুতর বাণদ্বারা কৃতদোষের প্রতিশোধদানার্থী ও রথিশ্রেষ্ঠ নকুল

অথ দুৰ্য্যোধনং দৃষ্ট্বা ভীমসেনো মহাবলঃ ।
 বিধিৎস্বঃ কলহস্থাস্তং গদাং জগ্ৰাহ পাণ্ডবঃ ॥৬৮॥
 তমুত্ততগদং দৃষ্ট্বা কৈলাসমিব শৃঙ্গিণম্ ।
 ভীমসেনং মহাবাহুং পুত্রাস্তে প্রাদবন্ ভয়াৎ ॥৬৯॥
 দুৰ্য্যোধনস্ত সংক্রুদ্ধো মাগধং সমচোদয়ৎ ।
 অনীকং দশসাহস্রং কুঞ্জরাণাং তরস্বিনাম্ ॥৭০॥
 গজানীকেন সহিতস্তেন রাজা স্তবোধনঃ ।
 মাগধং পুরতঃ কুত্ৰা ভীমসেনং সমভ্যায়াৎ ॥৭১॥
 আপতন্তঞ্চ তং দৃষ্ট্বা গজানীকং রুকোদরঃ ।
 গদাপাণিববারোহদ্রুথাং সিংহ ইবোন্নদন্ ॥৭২॥
 অদ্রিসারময়ীং গুৰ্ব্বীং প্রগৃহ্য মহতীং গদাম্ ।
 অভ্যধাবদগজানীকং ব্যাদিতাস্ত ইবাস্তকঃ ॥৭৩॥

ভারতকৌমুদী

অর্থোক্তি । কলহস্থাস্তং বিধিৎস্বঃ দুৰ্য্যোধনবধেনৈব যদ্ধনির্বৃতিং কর্ত্ত্বমিচ্ছুঃ ॥৬৮॥
 তমিতি । কৈলাসমিবেতি ভীমস্তা শেতবর্ণস্যঃ । শৃঙ্গিণমিতি গদাসাম্যার্থমুক্তম্ ॥৬৯॥
 দুৰ্য্যোধন ইতি । মাগধং মগধদেশায়ম্, সমচোদয়ৎ প্রেরয়ৎ ॥৭০॥
 গজ্রেতি । মাগধং মগধরাজ্যম্, পুরতঃ সম্মুখে, সমভ্যায়াৎ অভ্যাগচ্ছৎ ॥৭১॥
 আপতন্তমিতি । গজানীকং হস্তিসৈন্যম্ । অবারোহৎ অবাতরৎ ॥৭২॥
 অদ্রীতি । অদ্রিসারময়ীং লৌহময়ীম্, লৌহস্তা পৰ্ব্বতসাররূপজাদেব ॥৭৩॥

এবং সহদেবকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন ; কিন্তু নকুল ও সহদেব শল্যের
 বাণে আবৃত হইয়াও বিচলিত হইলেন না ॥৬২—৬৭॥

তদনন্তর মহাবল পাণ্ডুনন্দন ভীমসেন দুৰ্য্যোধনকে দেখিয়া যুদ্ধশেষ করিবার
 ইচ্ছা করিয়া গদা ধারণ করিলেন ॥৬৮॥

মহারাজ ! শৃঙ্গযুক্ত কৈলাসপর্বতের স্থায় গদাসমন্বিত মহাবাহু ভীমসেনকে
 দেখিয়া আপনার পুত্রেরা ভয়ে পলায়ন করিতে লাগিলেন ॥৬৯॥

কিন্তু দুৰ্য্যোধন ক্রুদ্ধ হইয়া (ভীমকে আক্রমণ করিবার জন্ত) মগধদেশীয়
 দশসহস্র প্রবল হস্তিসৈন্যকে প্রেরণ করিলেন ॥৭০॥

রাজা দুৰ্য্যোধন সেই হস্তিসৈন্যের সহিত মিলিত হইয়া মগধরাজকে সম্মুখে
 রাখিয়া ভীমসেনের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৭১॥

তখন ভীমসেন সেই হস্তিসৈন্যকে আসিতে দেখিয়া গদা ধারণ করিয়া সিংহের
 স্থায় গর্জন করিতে থাকিয়া রথ হইতে অবতরণ করিলেন ॥৭২॥

স গজান্ গদয়া নিঘ্নন্ সমরে ব্যচরদ্ধলৌ ।
 ভীমসেনো মহাবাহুর্ভ্রহা দানবেষিব ॥৭৪॥
 তস্মা নাদেন মহতা মনোহুদয়কম্পিনা ।
 ব্যত্যচেষ্ঠন্ত সংহত্য গজা ভীমস্মা গজ্জতঃ ॥৭৫॥
 ততস্ত্ব দ্রৌপদৌপুত্রাঃ সৌভদ্রশ্চ মহারথঃ ।
 নকুলঃ সহদেবশ্চ ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ পাণ্ডিতঃ ॥৭৬॥
 পৃষ্ঠং ভীমস্মা রক্ষন্তঃ শরবর্ষণেণ বারণান্ ।
 অভ্যবর্ষন্ত ধাবন্তো মেঘা ইব গিরিবজ্রান্ ॥৭৭॥ (যুগ্মকম্)
 ক্ষুরৈঃ ক্ষুরৈঃপ্রভলৈশ্চ পৌতৈরঞ্জলিকৈঃ শিতৈঃ ।
 ব্যাহনন্ন হুমাস্তানি পাণ্ডবা গজমোধিনান্ ॥৭৮॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । নিঘ্নন্ বিনাশয়ন্ । বৃত্রা ইন্দ্রঃ ॥৭৪॥

তস্মেতি । ব্যাতি সংহত্য পরস্পর মিলিত্বা, অচেষ্ঠন্ত পলায়িতুমারম্ভন্ত ॥৭৫॥

তত ইতি । সৌভদ্রঃ অভিমত্নাঃ । পাণ্ডিতঃ পুষ্পতপোভঃ । বারণান্ হস্তিনঃ ॥৭৬—৭৭॥

ক্রমে তিনি সেই লৌহময়ী, ভারবতী ও বিশালাকৃতি গদা উত্তোলন করিয়া
 প্রকটিতবদন যমের ত্রায় হস্তিসৈন্যের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৭৩॥

পূর্বকালে ইন্দ্র যেমন দানবসৈন্যমধ্যে বিচরণ করিতেন, সেইরূপ বলবান্
 ও মহাবাহু ভীমসেন গদাদ্বারা হস্তীগুলিকে সংহার করিতে থাকিয়া যুদ্ধে বিচরণ
 করিতে লাগিলেন ॥৭৪॥

তখন গজ্জনকারী ভীমসেনের বিশাল শব্দে মন ও বক্ষ কম্পিত হইতে থাকায়
 হস্তীগুলি পরস্পর মিলিত হইয়া পলায়ন করিতে আরম্ভ করিল ॥৭৫॥

তাহার পর দ্রৌপদীয় পুত্রেরা, মহারথ অভিমত্না, নকুল, সহদেব ও পুষ্পত-
 নন্দন ধৃষ্টদ্যুম্ন—ইহারা ভীমসেনের পৃষ্ঠ রক্ষা করিতে থাকিয়া—মেঘসমূহ যেমন
 পর্বতসমূহের উপরে জলবর্ষণ করে, সেইরূপ বাণ বর্ষণ করতঃ সেই হস্তিসৈন্যের
 দিকে ধাবিত হইলেন ॥৭৬—৭৭॥

ক্রমে পাণ্ডবপক্ষীয়েরা শিলাশাণিত ক্ষুর, ক্ষুরপ্র, ভল্ল, পীত ও অঞ্জলিক
 অস্ত্রদ্বারা কৌরবপক্ষীয় হস্তিসৈন্যের মস্তক ছেদন করিতে লাগিলেন ॥৭৮॥

(৭৪)…মহাবাহুঃ সবজ্র ইব বাসবঃ—রা নি । (৭৫)…ভীমস্মা নর্দিতঃ—পি বা । (৭৭)…
 মেঘা ইব যথা গিরীন্—পি, …মেঘা ইব গিরীনথ—বা । (৭৮)…ব্যাহারন্নুমাস্তানি—বা,
 গহনচৈচ্চাস্তমাস্তানি পাণ্ডবাঃ—রা নি ।

শিরোভিঃ প্রপতন্তিচ বাহুভিঃচ বিভূষিতৈঃ ।
 অশ্মরুষ্টিরিবাতাতি পাণিভিঃচ সহানুশৈঃ ॥৭৯॥
 কৃত্তোত্তমানাঃ স্কন্ধেয় গজানাং গজযোধিনঃ ।
 অদৃশ্যচাচলাগ্রেয় দ্রুমা ভগ্নশিখা ইব ॥৮০॥
 ধ্বংসহতানন্যানপশ্যাম মহাগজান্ ।
 পতন্তঃ পাত্যমানাঃচ পার্বতেন মহা গুনা ॥৮১॥
 মাগধোপ মহীপালো গজমৈরাবতোপমন্ ।
 প্রেময়ামাস সমবে সৌভদ্রা রথং প্রতি ॥৮২॥
 তমাপতন্তুং সংপ্রেক্ষ্য মাগধস্য মহাগজম্ ।
 জঘানৈকেণুণা বীরঃ সৌভদ্রঃ পরবীরহা ॥৮৩॥
 তস্মাবাক্তনাগস্য কাঞ্চিঃ পরপূরঞ্জয়ঃ ।
 রাষ্ট্রো রক্তপুঙ্খেন ভ্রমেনাপাহরচ্ছিরঃ ॥৮৪॥

৮৫তকৌমদী

ক্ষুরৈরিতি । ক্ষুরাদানি • দানী পনাতপাণি । উত্তমানানি শিরাসি ॥৭৮॥

শিরোভিরিতি । অশ্মরুষ্টিঃ পাবাণ্যুষ্টিঃ আচাতি অ ॥৭৯॥

কৃত্তেতি । কৃত্তোত্তমানাদিঃ স্কন্ধমস্তকানি । অচলাগ্রেয় পক্ষতোপরিদেশেষু ॥৮০॥

ধুষ্টেতি । পাগতেন দৃষ্টদ্বায়েন পাত্যমানানি, অ • পব ব • ত্ত ॥৮১॥

মাগধ ইতি । মাগধো মগধদেশো জয়ৎসেনো নাম তত্বেব পুৰোক্তৈঃ ॥৮২॥

তমিতি । তমাপতন্তুমাগচ্ছতম । অ • পতন্তু । এবেনৈব বাচেন ॥৮৩॥

তস্মেতি । ন বাক্তিঃ • ন • প্রেক্ষ্য ন তাস্তো নাগো • নী যেন ভগ্ন, কাঞ্চিরিভমত্যাঃ ॥৮৪॥

তখন অলঙ্কৃত মস্তক ও বাহু এবং অক্ষুণ্ণযুক্ত হস্ত সকল পতিত হইতে থাকায়
 প্রস্তরবৃষ্টির স্থায় বোধ হইতে লাগিল ॥৭৯॥

এবং হস্তিস্কন্ধবধী ছিন্নমস্তক হস্তযোধীগণ, পক্ষতাগ্রে ভগ্নশিখা বৃক্ষসমূহের
 স্থায় দৃষ্টিগোচর হইতে থাকিল ॥৮০॥

মহাত্মা ধৃষ্টদ্যুম্ন অপর মহাহস্তীগুলিকে বধ করিয়াছেন এবং তিনি যে হস্তী-
 গুলিকে নিপাতিত করিতেছেন, সেগুলিও পতিত হইতেছে দেখিলাম ॥৮১॥

তাহার পর মগধরাজ জয়ৎসেন সমরাজ্যে অভিমন্যুর রথের দিকে ঐরাবত-
 হস্তীর তুলা আপন হস্তীটাকে প্রেরণ করিলেন ॥৮২॥

মগধরাজের সেই মহাহস্তীটা আসিতেছে দেখিয়া বিপক্ষবীরহস্তা বীর অভিমন্যু
 একটা বাণদ্বারা ইহাকে বধ করিলেন ॥৮৩॥

(৮০) কৃত্তোত্তমানাঃ...রানি । (৮১)...পশ্যাম মহতো গজান্—পি বা ।

বিগাহ্য তদগজানীকং ভীমসেনোহপি পাণ্ডবঃ ।

ব্যচরৎ সমরে যদুন্ গজানিন্দ্রো গিরীনিব ॥৮৫॥

একপ্রহারনিহতান্ ভীমসেনেন দন্তিনঃ ।

অপশ্যাম রণে তস্মিন্ গিরীন্ বজ্রহতানিব ॥৮৬॥

ভগ্নদন্তান্ ভগ্নকরান্ ভগ্নসক্খীংশ্চ বারণান্ ।

ভগ্নপৃষ্ঠত্রিকানগান্ নিহতান্ পদপতোপমান্ ॥৮৭॥

নদন্তঃ সীদন্ত্চাত্তান্ বিগতান্ সমরে গতান্ ।

বিদ্রুতান্ ভগ্নসর্পিঘাৎস্তৃণা বিশকটোতপয়ান্ ॥৮৮॥ (বিশেষকন্)

ভীমসেনস্ত মাগেষ পতিতান পদপতোপমান্ ।

অপশ্যৎ নিহতান নাগান রাজান্ । নির্দোষতোহপরান্ ॥৮৯॥

ভাষ্যকৌমুদী

বিগাহেতি । বিগাহ্য পরিগ্ৰহঃ । যদুন্ গদায়া মর্দন ॥৮৫॥

একেতি । দন্তিনো গজান । নগেকপ্রহারেণ বনং বহবো দন্তিনো নিহতাঃ প্রবিত্ত-মহন্তি
গদায়াতাদৃশদীঘদ্বাভাবাদি ন্যাহ ভগ্নেণাদি । ভগ্নকরান্ যদি স্তম্ভান্, ভগ্নসক্খীন্ ভগ্নকোদেশান্,
ভগ্নপৃষ্ঠত্রিকান ভগ্নমেরুদণ্ডান । বিগাঃ নির্গতঃ শত্রুদ্বিষ্টাঃ সৈবান্ ॥৮৬-৮৮॥

মগধরাজ তখনও সে হস্তীটাকে ত্যাগ করেন নাই; সেই অবস্থাতেই
বিপক্ষনগরবিজয়ী অভিমত্য় একটা রৌপ্যপুঙ্খ ভল্লদ্বারা তাঁহার মস্তক ছেদন
করিলেন ॥৮৪॥

পূর্বকালে ইন্দ্র যেমন বজ্রদ্বারা পর্বত মর্দন করিতেন, সেইরূপ পাণ্ডুনন্দন
ভীমসেনও সেই হস্তিনৈশ্চর্য মধ্যে প্রবেশ করিয়া গদাদ্বারা হস্তিগণকে মর্দন
করিতে থাকিয়া সমরাজনে বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥৮৫॥

তখন আমরা দেখিলাম—এক বজ্রাঘাতে যেমন অনেক পর্বত বিদীর্ণ হয়,
সেইরূপ সেই যুদ্ধে ভীমসেনের এক গদাঘাতে অনেক হস্তী নিহত হইয়াছে ।
কোন হস্তীর দন্ত, কোনটার শুণ্ড, কোনটার ঊক এবং কোনটার মেরুদণ্ড
ভাঙ্গিয়া গিয়াছে, আর ভীমের গদাঘাতে পর্বত প্রমাণ অল্প অনেক হস্তী নিহতই
হইয়াছে । তাঁর পর, ভীমের গদার আঘাতে কতকগুলি হস্তী আতঁনাদ
করিতেছে, কতকগুলি অবসন্ন হইয়া পড়িয়াছে, অপরগুলি যুদ্ধে পরাস্ত
হইয়াছে, কতকগুলি পলায়ন করিতেছে, কতকগুলি ভয়ে অস্থির হইয়াছে এবং
অনেকগুলি বিষ্ঠা-মূত্র ভ্যাগ করিতেছে ॥৮৬-৮৮॥

বমন্তো রুধিরপাণ্যে ভিন্নকুস্তা মহাগজাঃ ।
 বিহ্বলন্তো গতা ভূমিং শৈলা ইব ধরাতলে ॥৯০॥
 মেদোরুধিরদিক্কাঙ্গো বসামজ্জসমুক্ষিতঃ ।
 ব্যচরৎ সমরে ভীমো দণ্ডপাণিরিবাস্তকঃ ॥৯১॥
 গজানাং রুধিরক্লিমাং গদাং বিভ্রদ্রকোদরঃ ।
 ঘোরঃ প্রতিভয়চাসৌ পিনাকীব পিনাকভৃৎ ॥৯২॥
 সম্মথ্যমানাশ্চ ক্রুদ্ধেন ভীমসেনেন দন্তিনঃ ।
 সহসা প্রাদবন্ ক্লিক্টা মৃদুন্তস্তব বাহিনীন্ ॥৯৩॥
 তং তি বীরঃ মহেসামাঃ সৌভদ্রপ্রমুখা রপাঃ ।
 পর্য্যবসন্ত যুধ্যন্তং বজ্রাশ্ধমিবামরাঃ ॥৯৪॥

ভারতকৌমুদী

ভীমেতি । মার্গেসু অর্থাৎপথেষু । নিষ্টিবতঃ ফেনান্ বমতঃ ॥৮৯॥
 বমন্ত ইতি । ভিন্নকুস্তা গদাপাতেন । বিহ্বলন্তো বিহ্বলীভূতাঃ ॥৯০॥
 মেদ ইতি । মেদোরুধিরৈদিক্কাঙ্গো লিপ্তগাএঃ, বসামজ্জভ্যাং সমুক্ষিতঃ সিক্তঃ ॥৯১॥
 গজানামিতি । ঘোরো মহান্, প্রতিভয়ো ভয়ঙ্করঃ, পিনাকী শিবঃ, পিনাকভৃৎ পিনাক-
 ধনুর্ধরঃ ॥৯২॥

সম্মথ্যেতি । দস্থিনো হস্তিনঃ । প্রাদবন্ পলায়ন্ত, মৃদুন্তো মর্দয়ন্তঃ ॥৯৩॥

রাজা ! আরও দেখলাম—ভীমসেন যে পথ দিয়া গিয়াছেন, সে পথে অনেক
 হস্তী নিহত হইয়া পতিত রহিয়াছে এবং অপর কতকগুলি হস্তী মুখ হইতে ফেন
 উদ্গার করিতেছে ॥৮৯॥

বিদীর্ণকুস্ত অণু মহাহস্তী সকল রক্ত বমন করিতে থাকিয়া বিহ্বল হইয়া
 পর্বতের শ্রায় ভূতলে পতিত হইয়া রহিয়াছে ॥৯০॥

এইভাবে মেদ ও রক্তে লিপ্তদেহ এবং বসায় ও মজ্জায় সিক্তশরীর গদাধারী
 ভীমসেন দণ্ডধারী ধর্মের শ্রায় সমরঙ্গনে বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥৯১॥

হস্তি-রক্ত-সিক্ত-গদাধারী ভীমসেন তৎকালে পিনাকধনুর্ধারী মহাদেবের শ্রায়
 সকলেরই অত্যন্ত ভয়জনক হইয়াছিলেন ॥৯২॥

ভীমসেন ক্রুদ্ধ হইয়া যে সকল হস্তীর উপরে আঘাত করিতে লাগিলেন,
 সেগুলি অত্যন্ত ব্যথিত হইয়া আপনার সৈন্তগণকেই মর্দন করিতে থাকিয়া দ্রুত
 পলায়ন করিতে লাগিল ॥৯৩॥

(৯১)....বসামজ্জাসমুক্ষিতঃ—রা নি । (৯২)....রুধিরাক্কাঙ্গাম্—পি বা । (৯৩) নিষ্পথ্য-
 মানাঃ—পি বা । (৯৪)....মহেষ্ণাসম্—রা নি ।

শোণিতাক্তাং গদাং বিভ্রহুক্ষিতাং গজশোণিতৈঃ ।

কৃতান্ত ইব রৌদ্রায়া ভীমসেনো ব্যদৃশ্যত ॥৯৫॥

ব্যায়চ্ছমানং গদয়া দিক্ষু সৰ্ব্বত্র ভায়ত ! ।

অপশ্যাম রণে ভীমং নৃত্যন্তমিব শঙ্করম্ ॥৯৬॥

যমদণ্ডোপমাং গুব্বীমিন্দ্রাশনিসমস্মনাম্ ।

অপশ্যাম মহারাজ ! রৌদ্রাং বিশসনৌ গদাম্ ॥৯৭॥

বিমিশ্রাং কেশমজ্জাভিঃ প্রদিক্কাং রুধিরেণ চ ।

পি নাকমিব রুদ্রস্য ক্রুদ্ধস্ত্যভিঘ্নতঃ পশন্ ॥৯৮॥ (যুগ্মকম্)

যথা পশূনাং সংবাতং যন্ত্যা পালঃ প্রকালয়েৎ ।

তথা ভীমো গজানীকং গদয়া সমকালয়ৎ ॥৯৯॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । মহেশাসা মহাপহুর্ধ্বাঃ, সৌভদ্রপ্রমুখা অভিমন্যুপ্রভৃত্যঃ ॥৯৫॥

শোণিতেতি । বিভ্রং ধারয়ন্, উক্ষিতাং সিক্তাম্ । রৌদ্রায়া ভয়ঙ্করমূর্ত্তিঃ ॥৯৬॥

ব্যায়চ্ছেতি । ব্যায়চ্ছমানং ব্যায়াম্ কুৰ্ব্বন্তম্ । শঙ্করগ্রন্থঃ শুভ্রে ভীমশাম্যার্থম্ ॥৯৬॥

যমেতি । গুব্বীং ভাববর্তীম্ । বিশস্তে হি স্তাতে অনয়েতি বিশসনৌ তাম্ । প্রদিক্কাং
লিষ্টাম্ । পিনাকং নাম বহুঃ, “পিনাকোহঙ্গবৎ দণ্ডঃ” ইত্যমরঃ । পশন্ প্রাণিনঃ ॥৯৭—৯৮॥

যথেতি । যন্ত্যা দণ্ডেন, পালঃ পশুরক্ষকঃ, প্রকালয়েৎ দময়েৎ ॥৯৯॥

পূর্বকালে দেবতারা যেমন ইন্দ্রকে রক্ষা করিতেন, সেইরূপ মহাপহুর্ধ্ব
অভিমন্যুপ্রভৃতি রথীরা যুধ্যমান মহাবীর ভীমসেনকে রক্ষা করিলে লাগিলেন ॥৯৫॥

নরশোণিত ও গজশোণিতসিক্ত গদাধারী ভীষণমূর্ত্তি ভীমসেন তৎকালে
দণ্ডধারী যমের আয় দৃষ্টিগোচর হইতে থাকিলেন ॥৯৬॥

ভরতনন্দন ! ক্রমে আমরা দেখিলাম—ভীমসেন গদা লইয়া ব্যায়াম করিতে
থাকিয়া সমরাজ্ঞেনের সকল দিকেই যেন মহাদেবের ন্যায় নৃত্য করিতেছেন ॥৯৬॥

মহারাজ ! আরও দেখিলাম—প্রলয়কালে জগতের সমস্ত-প্রাণি-সংহারে
প্রবৃত্ত ক্রুদ্ধ মহাদেবের হস্তে পিনাকবহুর আয় ভীমসেনের হস্তে যমদণ্ডের তুল্য
ভারী, ইন্দ্রের বজ্রের সমান শঙ্করারী, ভীষণমূর্ত্তি, হস্তসংহারক, কেশ ও মজ্জা-
সংযুক্ত এবং রুধিরলিপ্ত সেই গদাদণ্ড রহিয়াছে ॥৯৭—৯৮॥

(৯৮) ব্যামিশ্রাম...পি, ব্যামিশ্রাম—বা । (৯৯)...গদয়া পর্য্যকালয়ৎ—পি বা ।

গদয়া বধ্যমানাস্তে মার্গ গৈশ্চ সমন্ততঃ ।

স্বান্ধনীকানি মৃদু স্তঃ প্রাদ্ৰবন্ কুঞ্জরাস্তব ॥১০০॥

মহাবাত ইবাব্রাণি বিধমিত্বা স বারণান্ ।

অতিষ্ঠং সমরে ভীমঃ শশান ইব শূলভৃৎ ॥১০১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি

ভীষ্মবধে চতুর্থাদিবসযুদ্ধে ভীমযুদ্ধে একষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—ঃঃঃ—

দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃঃঃ—

সঞ্জয় উবাচ ।

হতে তস্মিন্ গজানীকে পুত্রো দুর্যোধনস্তব ।

ভীমসেনং স্নতেত্যেবং সৰ্বসৈন্যান্যচোদয়ৎ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

গদয়েতি । মার্গগৈবাগৈঃ । অনীকানি সৈন্যানি, মৃদুস্তো মৃদুসস্তঃ ॥১০০॥

মহেতি । অব্রাণি মেধান, বিধমিত্বা বিলগ্না নীভা, বারণান্ হস্তিনঃ ॥১০১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাপ্তায়াং ভীষ্মপর্বণি ভীষ্মবধে একষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

পশুপালক যেমন যষ্টিদ্বারা পশুসমূহকে দমন করে, সেইরূপ ভীমসেন গদা দ্বারা
আপনার হস্তিসৈন্যকে দমন করিলেন ॥৯৯॥

গদা দ্বারা এবং সকল দিক্ হইতে বাণ দ্বারা বধ্যমান আপনার সেই হস্তিসমূহ
আপন সৈন্যগণকেই মর্দন করিতে থাকিয়া পলায়ন করিতে লাগিল ॥১০০॥

ক্রমে মহাবায়ু যেমন মেঘসমূহকে অপসারিত করে, সেইরূপ ভীমসেন
হস্তিসমূহকে অপসারিত করিয়া, শ্মশানে শূলপাণি শিবের জায় সমরাজনে
অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥১০১॥

—ঃঃঃ—

সঞ্জয় বলিলেন—“মহারাজ ! সেই হস্তিসৈন্য নিহত হইলে, ‘ভীমটাকে বধ
কর’ এইরূপ আদেশ করিয়া আপনার পুত্র দুর্যোধন ‘সকল সৈন্য শ্রেয়ণ
করিলেন ॥১॥

* ...‘দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’—বা ব রা নি ।

ততঃ সৰ্বাণি সৈন্যানি তব পুত্রস্য শাসনাৎ ।
 অভ্যদ্রবন্ ভীমসেনং নদন্তং ভৈরবান্ রবান্ ॥২॥
 তং বলৌঘমপৰ্য্যন্তং দেবৈরপি স্তূহুঃসহম্ ।
 আপতন্তং স্তূহুস্পারং সমুদ্রমিব পৰ্ব্বনি ॥৩॥
 রথনাগান্ধকলিনং শঙ্কান্দুভিনাদিতম্ ।
 অনন্তরথপাদাতং রজসা সৰ্বতো ব্রতম্ ॥৪॥
 স ভীমসেনঃ সমরে মহোদধিমিবাপরম্ ।
 সেনাসাগরমক্ষোভ্যং বেলৈব সমবারয়ৎ ॥৫॥ (বিশেষকম্)
 তদাশ্চৰ্য্যমপশ্যাম পাণ্ডবস্য মহাত্মনঃ ।
 ভীমসেনস্য সমরে রাজন্ ! কণ্ঠাতিমানুষম্ ॥৬॥
 উদীর্ণান্ পাণিবান্ সৰ্বান্ সাগ্ৰান্ সরথকুঞ্জরান্ ।
 অসম্ভ্রমং ভীমসেনো গদয়া সমবারয়ৎ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

হত ইতি । ব্রত যুগ্মং মারয়ত । অচোদয়ৎ প্রৈরয়ৎ ॥১॥
 তত ইতি । শাসনাদদেশাৎ । অভ্যদ্রবন্ অভ্যধাবন্, নদন্তং কুরুন্তম্ ॥২॥
 তমিতি । অপৰ্য্যাস্তমসীমম্ । পৰ্ব্বনি পুৰ্ণিমায়মবাস্তায়াঃ বা । রথৈর্নান্যৈর্হস্তিভিঃ
 অশ্বৈশ্চ কলিনং বাপ্তম্ । পাদাতং পদাতিসমূহঃ, রজসা ধূলিভাগেন । বেলো তীরম্ ॥৩—৫॥
 তদেতি । আশ্চৰ্য্যম্ অতিমানুষ্যং মানুষৈরসাধ্যঞ্চ কথ্য অপশ্যাম ॥৬॥
 উদীর্ণানিতি । উদীর্ণান্ যুদ্ধায়োদ্ধতান্ । অসম্ভ্রমং ব্যস্ততারহিতম্ ॥৭॥
 তাহার পর আপনার পুত্রের আদেশে সমস্ত সৈন্য, ভয়ঙ্কর গৰ্জনকারী
 ভীমসেনের দিকে ধাবিত হইল ॥২॥

হস্তী, অশ্ব ও মহারথগণে পরিপূর্ণ, অসংখ্য রথী ও পদাতিসমূহযুক্ত, শঙ্খ ও
 হুন্দুভির শব্দে নিনাদিত, সকল দিকেই ধূলিতে পরিবৃত্ত এবং দেবগণেরও
 অতিভূঃসহ সেই অসীম সৈন্তসমূহ দ্বিতীয় মহাসমুদ্রের জায় আসিতে লাগিলে,
 তীর যেমন মহাসমুদ্রে বারণ করে, সেইরূপ একক ভীমসেনই অক্ষোভ্য সেই
 সৈন্তসমুদ্রে বারণ করিতে লাগিলেন ॥৩—৫॥

রাজা ! তৎকালে যুদ্ধে মহাত্মা পাণ্ডুনন্দন ভীমসেনের অলৌকিক ও আশ্চর্য্য
 কার্য্য আমরা দেখিতে লাগিলাম ॥৬॥

যেহেতু একক ভীমসেনই গদাঘাৱা ধীরভাবে হস্তী, অশ্ব ও রথের সহিত
 যুদ্ধোদ্ধত সকল রাজাকেই বারণ করিতে থাকিলেন ॥৭॥

(২) ততঃ সৰ্বাণানীকানি...রা নি । (৫) তঃ ভীমসেনঃ—রা নি ।

স সংবার্য্য বলৌঘাংস্তান্ গদয়া বলিনাং বরঃ ।
 অতিষ্ঠতুমুলে ভীমো গিরির্মেরুরিবাচলঃ ॥৮॥
 তস্মিন্ স্ততুমুলে ঘোরে রণে পরমদারুণে ।
 ভ্রাতরশৈব পুত্রাশ্চ ধুষ্টদ্যুম্নশ্চ পার্ষতঃ ॥৯॥
 দ্রৌপদেয়াভিমন্যুশ্চ শিখণ্ডী চাপরাজিতঃ ।
 ন প্রাজহন্ ভীমসেনং ভয়ে জাতে মহাবলম্ ॥১০॥ (যুগ্মকম্)
 ততঃ শৈক্যায়সীং গুৰ্বীং প্রগৃহ্য মহতীং গদাম্ ।
 অধাবভাবকান্ যোধান্ দণ্ডপাণিরিবাস্তকঃ ॥১১॥
 পোথয়ন্ রথবৃন্দানি বাজিবৃন্দানি চাভিভূঃ ।
 ব্যচরৎ সমরে যোধান্ যুগান্তে পাবকো যথা ॥১২॥
 বিনিঘ্নন্ সমরে যোধান্ যুগান্তে কালবদ্বিভূঃ ।
 উরুবেগেন সংকর্ষন্ রথজালানি পাণ্ডবঃ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

স ইতি । তুমুলে যুদ্ধে ইতি শেষঃ । অচলো নিষ্কম্পঃ ॥৮॥

তস্মিন্ ইতি । ঘোরে মহতি । ভ্রাতরো নকুলাদয়ঃ, পুত্রা দ্রৌপদাদয়ঃ । দ্রৌপদেয়ৈঃ
 দ্রৌপদাঃ পুত্রৈর্যুজোভিমন্যুরিতি দ্রৌপদেয়াভিমন্যুঃ, মধ্যপদলোপী সমাসঃ । প্রাজহন্
 অত্যজন্ ॥৯—১০॥

তত ইতি । শৈক্যায়ো লৌহসারস্তেন রুতেতি শৈক্যায়সী তাম্, গুৰ্বীং ভারবতীম্ ॥১১॥
 পোথয়ন্ ইতি । অভিভবতি শক্ণু পরাজয়ত ইতি অভিভূঃ । বিভূঃ শক্তিমান্ ॥১২—১৩॥

বলিশ্রেষ্ঠ ভীমসেন গদাঘায়া সেই সৈন্যসমূহকে বারণ করিয়া সুরক্ষাপর্ব্বতের
 স্রাব অচল হইয়া সমরাজনে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥৮॥

ভ্রাতারা, পুত্রেরা, পৃষতনন্দন ধৃষ্টহায়, দ্রৌপদীর পুত্রেরা, অভিমন্যু ও
 অপরাজিত শিখণ্ডী—ইহারা সেই অতিতুমুল ও অতিভয়ঙ্কর মহাযুদ্ধে ভয়ের
 সম্ভাবনা থাকায় মহাবল ভীমসেনকে পরিত্যাগ করিলেন না ॥৯—১০॥

তাহার পর ভীমসেন লৌহসার (ইস্পাত-) নিমিত্ত, ভারবতী ও মহতী গদা
 ধারণ করিয়া দণ্ডপাণি যমের স্রাব আপনার যোদ্ধাদের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥১১॥

ক্রমে শক্তিশালী ও বিপক্ষবিজয়ী পাণ্ডুনন্দন ভীমসেন, প্রলয়কালে মহা-

(৮)....রথিনাং বরঃ—রা নি । (৯)....কালে পরমদারুণে—রা নি । (১২)....বাজিবৃন্দানি
 বা বিভূঃ—পি বা,....কর্ষয়ন্ রথবৃন্দানি বাহুবগেন পাণ্ডবঃ—রা নি । (১৩) বিনিঘ্নন্
 ব্যচরৎ সংখ্যে—রা নি ।

বলানি চ মমদাঁশু নড়লানীব কুঞ্জরঃ ।

মুদুন্ রথেভ্যো রথিনো গজেভ্যো গজযোধিনঃ ॥১৪॥

সাদিনশ্চাশ্বপৃষ্ঠেভ্যো ভূমৌ চাপি পদাতিনঃ ।

গদয়া ব্যধমৎ সৰ্ব্বান্ বাতো বৃক্ষানিবোজসা ॥১৫॥

ভীমসেনো মহাবাহুস্তব পুত্রশ্চ বৈ বলে ।

সাপি মজ্জাবসামাংসৈঃ প্রদিক্ষা রুধিরেণ চ ॥১৬॥

অদৃশ্যত মহারোদ্রা গদা নাগাশ্বপাতনী ।

তত্র তত্র হতৈশ্চাপি মনুষ্যগজবাজ্রিভিঃ ॥১৭॥

রণাঙ্গনং সমভবন্মৃত্যোরাবাসসন্নিভম্ ।

পিনাকমিব রুদ্রশ্চ ক্রুদ্ধাশ্চাভিঘ্নতঃ পশূন্ ॥১৮॥

যমদণ্ডোপমামুগ্রামিল্লাশনিসমশ্বনাম্ ।

দদৃশুভীমসেনশ্চ রোদ্রাং বিশসনৌ গদাম্ ॥১৯॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

বলানীতি । নড়লানি নলবহুলানি স্থানানি, “নলপ্রায়ে নড়ান্ নড়ল ইত্যপি” ইত্যমরঃ ॥১৪॥

সাদিন ইতি । সাদিন আরোহিণঃ । ব্যধমৎ তপাতয়ৎ । প্রদিক্ষা লিপ্তা । নাগা হস্তিনঃ অশ্বাশ্চ পাত্যস্তে অনয়েতি নাগাশ্বপাতনী । পিনাকং নাম ধনুঃ । পশূন্ প্রাণিনঃ । বিশস্ত্যস্তে হিংস্ত্যস্তে অনয়েতি বিশসনী তাম্ ॥১৫—১৯॥

কালেয় জ্ঞান যুদ্ধে বিপক্ষসৈন্তসংহার, উরুবেগে রথসমূহাকর্ষণ এবং রথ ও অশ্ব-সমূহকে নিষ্পেষণ করিতে থাকিয়া যুগান্তকালীন অগ্নির জ্ঞান যুদ্ধে বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥১২—১৩॥

হস্তী যেমন নলযুক্ত স্থানকে নিষ্পেষণ করে, সেইরূপ ভীমসেন রথ হইতে রথীদিগকে এবং হস্তী হইতে হস্তীযোধীগণকে নিপাতিত করতঃ সমস্তই বিপক্ষ-সৈন্ত নিষ্পেষণ করিতে থাকিলেন ॥১৪॥

বায়ু যেমন বৃক্ষসমূহকে নিপাতিত করে, সেইরূপ মহাবাহু ভীমসেন গদাঘাৱা বলপূর্বক অশ্বপৃষ্ঠ হইতে সকল আরোহীকে এবং ভূতলে সমস্ত পদাতিকে নিপাতিত করিতে লাগিলেন । রাজা ! তখন আপনার পুত্রের সৈন্তমধ্যে হস্তী ও অশ্বনাশিনী এবং মহাভীষণা ভীমসেনের সেই গদাটাকে রক্ত, মাংস, বসা ও মজ্জার লিপ্ত দেখা যাইতে লাগিল । ভিন্ন ভিন্ন স্থানে মানুষ, হস্তী ও অশ্ব

(১৭)....মহারোদ্রী গদা নাগাশ্বপাতিনী—পি বা । (১৮)....আপানসন্নিভম্...পি, আঘাত-সন্নিভম্...বা ।

ভীম (১৯)-১১৫

আবিধ্যতো গদাং তস্মা কৌন্তেয়স্য মহাস্থনঃ ।
 বভৌ রূপং মহাবোরং কালশ্চেব যুগক্ষয়ে ॥২০॥
 তং তণা মহতীং সেনাং দ্রাবয়ন্তং পুনঃ পুনঃ ।
 দৃষ্ট্বা মৃত্যুমিবায়ান্তং সর্বে বিমনসোহভবন্ ॥২১॥
 নতো যতঃ প্রেক্ষতে স্ম গদামৃগ্ম্য পাণ্ডবঃ ।
 তেন তেন স্ম দীর্ঘান্তে সর্ববসৈন্যানি ভারত ! ॥২২॥
 প্রদায়ন্তং সৈন্যানি বলেনামিতবিক্রমম্ ।
 গ্রাসমানমনীকানি ব্যাদিতাস্তমিবাস্তকম্ ॥২৩॥
 তং তণা ভীমকম্পাণং প্রমূহাতমহাগদম্ ।
 দৃষ্ট্বা রুকোদরং ভীষ্মঃ সতসৈব সমভ্যাগৎ ॥২৪॥
 মহত্যা বগদোদগেণ রপেনাদিত্যবর্চসা ।
 ছাদয়ন্ শববর্ণেণ পঙ্কজং ইব রুষ্টিমান্ ॥২৫॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

আবিধ্যত ইতি । আবিধ্যতো লক্ষ্যে চালয়তঃ । কালস্ম রুদ্রস্ম ॥২০॥
 তমিতি । দ্রাবয়ন্তং বিনাশয়ন্তম্ । সর্বে কৌরবসৈন্যঃ, বিমনসো বিষমচিত্তাঃ ॥২১॥
 যত ইতি । যতো যশো যদ যদ । তেন তেন তত্র তত্র । দীর্ঘান্তে ভজ্যন্তে ॥২২॥
 প্রেতি । ব্যাদিতাস্ম প্রকটিতম্ভুগম্ । সমভ্যাগং সমভাবাবৎ । পঙ্কজো মেঘঃ ॥২৩—২৫॥

নিহত হওয়ায় সমরস্থলটা মৃত্যুর বাসস্থানের আয় হইয়া পড়িল । আর ইন্দ্রের
 বজ্রের আয় শঙ্করারিণী, সর্বসংহারিণী ও ভীষণকৃতি ভীমের সেই গদাটাকে,
 প্রলয়কালে ক্রুদ্ধ ও প্রাণিসংহারে প্রবৃত্ত রুদ্রের শিনাকথমুর তুল্য এবং যমের
 দণ্ডের সমান সকলে দেখিতে লাগিল ॥১৫—১৯॥

গদাসঞ্চালনকারী মহাত্মা ভীমসেনের মহাভয়ঙ্কর মূর্তিটা তখন প্রলয়কালীন
 মহাকালের মূর্তির আয় প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥২০॥

ভীমসেনকে সেইভাবে বার বার বিশাল সৈন্য সংহার করিতে করিতে মৃত্যুর
 আয় আসিতে দেখিয়া কৌরবসৈন্যেরা সকলে বিষমচিত্ত হইয়া পড়িল ॥২১॥

ভয়তনন্দন ! ভীমসেন গদা উত্তোলন করিয়া যে যে দিকে দৃষ্টিপাত করিতে
 লাগিলেন, সেই সেই দিকেই আপনার সমস্ত সৈন্য বিচ্ছিন্ন হইতে লাগিল ॥২২॥

অসাধারণবিক্রমশালী ও ভীমকম্পা ভীমসেন বিশাল গদা ধারণ করিয়া
 বলপূর্বক কৌরবসৈন্য বিচ্ছিন্ন করিতেছেন এবং বিষৃতবদন যমের আয় কৌরব-
 সৈন্য গ্রাস করিতেছেন—ইহা দেখিয়া ভীষ্ম, বৃষ্টিকারী মেঘের আয় বাণবর্ষণদ্বারা

তমায়াস্তং তথা দৃষ্ট্বা ব্যাত্তাননমিবাশ্রুতকম্ ।

ভীষ্মং ভীমো মহাবাহুঃ প্রত্যাঙ্গীয়াদমম্বিতঃ ॥২৬॥

তস্মিন্ ক্ষণে সাত্যকিঃ সত্যসন্ধঃ শিনিপ্রবীরোহভ্যপতং পিতামহম্ ।

নিম্নম্মিত্রান্ ধনুষা দৃঢ়েন সংকম্পয়ন্তব পুত্রস্ত সেনাম্ ॥২৭॥

তং যান্তুমশ্বে রজতপ্রকাশৈঃ শরান্ বপন্তং নিশিতান্ স্রুপুঙ্খান্ ।

নাশরুবন্ বারয়িতুং তদানীং সর্বে গণা ভারত ! যে স্নদীয়াঃ ॥২৮॥

অবিধ্যদেনং দশভিঃ পৃষৎকৈরলক্ষ্মণো রাক্ষসোহসৌ তদানীম্ ।

শরৈশ্চতুর্ভিঃ প্রতিবিধ্য তঞ্চ নপ্তা শিনেরভ্যপতদ্রথেন ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । ব্যাত্তাননং বিবৃতবদনম্ । প্রত্যাঙ্গীয়াং প্রত্যাঙ্গচ্ছং ॥২৬॥

তস্মিন্মিতি । সত্যসন্ধো যথার্থপ্রতিজ্ঞঃ, শিনিপ্রবীরঃ শিনিবংশোশ্রেষ্ঠবীরঃ ॥২৭॥

তমিতি । রজতপ্রকাশৈ রৌপ্যতুল্যাস্ত্রপর্ণৈঃ, বপন্তং নিক্ষিপন্তম্ ॥২৮॥

অবিধ্যদিতি । এনং সাত্যকিম্, পৃষৎকৈবাহুঃ । শিনেনপ্তা পৌত্রঃ সাত্যকিঃ ॥২৯॥

তাঁহাকে আবৃত করিতে থাকিয়া, সূৰ্য্যের আয় উজ্জ্বল রথে আরোহণ করিয়া, সেই রথের বিশাল শব্দের সহিত সত্বর ভীমসেনের দিকে ধাবিত হইলেন ॥২৬—২৭॥

বিবৃতবদন যমের আয় ভীষ্মকে আসিতে দেখিয়া ত্রুদ্ধ মহাবাহু ভীমসেনও সেই দিকে ধাবিত হইলেন ॥২৬॥

সেই সময়ে সত্যপ্রতিজ্ঞ ও শিনিবংশশ্রেষ্ঠ সাত্যকি দৃঢ় ধনুদ্বারা শত্রুসংহার করিতে থাকিয়া এবং আপনার পুত্রের সৈন্যগণকে কম্পিত করিয়া বেগে ভীষ্মের দিকে আসিতে লাগিলেন ॥২৭॥

ভরতনন্দন ! সাত্যকি রৌপ্যের আয় শুভ্রবর্ণ-ঘোটক-চালিত রথে আরোহণ করিয়া শিলাশাগিত ও সুন্দরপূজ্য বাণদমূহ নিক্ষেপ করিতে থাকিয়া আসিতে লাগিলে, আপনার পক্ষে যাহারা ছিলেন, সেই যোদ্ধারা তখন তাঁহাকে বারণ করিতে সমর্থ হইলেন না ॥২৮॥

তবে রাক্ষস অলক্ষ্য তখন দশটা বাণদ্বারা সাত্যকিকে বিন্ধ করিল ; পরে সাত্যকিও চারিটা বাণদ্বারা অলক্ষ্যকে প্রতিবিন্ধ করিয়া রথারোহণে গমন করিতেই লাগিলেন ॥২৯॥

অগ্নাগতং বৃক্ষিবরং নিশম্য তং শত্রুমধ্যে পরিবর্তমানম্ ।
 প্রদ্রাবয়ন্তং কুরুপুঙ্গবাংশ্চ পুনঃ পুনশ্চ প্রণদন্তমাজৌ ।
 যোধাস্তদীয়াঃ শরবর্ষৈরবর্ষনু মেঘা যথা ভূধরমম্বুবৈগৈঃ ॥৩০॥
 তথাপি তং ধারয়িতুং ন শেকুর্মধ্যান্দিনে সূর্য্যমিবাপতন্তম্ ।
 ন তত্র কশ্চিন্ন বিষম্ব আসীদৃতে রাজন্ ! সোমদন্তস্ত পুত্রাং ॥৩১॥
 স হাদদানো ধনুরুগ্রবেগং ভূরিশ্রবা ভারত ! সৌমদন্তিঃ ।
 দৃষ্ট্ৱা রথান্ স্বান্ ব্যপনীয়মানান্ প্রত্যুদযযৌ সাত্যকিং যোদ্ধুমিচ্ছন ॥৩২॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি
 ভীষ্মবধে চতুর্থদিবসযুদ্ধে সাত্যকিভূরিশ্রবঃসমাগমে
 দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

অস্মিতি । অগ্নাগতং ভীমাং পরমুপস্থিতম্, বৃক্ষিবরং সাত্যকিম্, নিশম্য দৃষ্ট্ৱা ।
 প্রদ্রাবয়ন্তং মর্দয়ন্তম্ । ভূধরং পক্ষতম্, অম্বুবৈগৈঃ বেগবদ্বৃষ্টিভিঃ । ঘটপাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥৩০॥

তথেষতি । ধারয়িতুং তত্রৈবাবস্থাপয়িতুম্ । বিষম্বো নাসীদৃতি ন । স্বতে বিনা ॥৩১॥

স ইতি । আদদানো গৃহ্নন । ব্যপনীয়মানান্ সাত্যকিনা অপসার্য্যমাণান্ ॥৩২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীচরিতদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
 মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্বণি ভীষ্মবধে দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভীমের পরে সাত্যকি আসিয়াছেন এবং তিনি শত্রুমধ্যে রহিয়াছেন, কুরু-
 পক্ষীয় প্রধান সৈন্যদিগকে পীড়ন করিতেছেন ও যুদ্ধমধ্যে বার বার সিংহনাদ
 করিতেছেন, ইহা দেখিয়া মেঘ যেমন পর্বতের উপরে বারিবর্ষণ করে, সেইরূপ
 আপনার পক্ষের যোদ্ধারা তাঁহার উপরে বাণবর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥৩০॥

রাজা ! তথাপি মধ্যাহ্নকালে সূর্য্যের ত্রায় আগমন প্রবৃত্ত সাত্যকিকে তাঁহার
 বারণ করিতে সমর্থ হইলেন না ; বরং একমাত্র ভূরিশ্রবা ব্যতীত অপর কেহ যে
 বিষম্ব হইল না, তাহা নহে ॥৩১॥

কারণ, ভরতনন্দন ! সোমদন্তপুত্র ভূরিশ্রবা তখন স্বপক্ষীয় সখীদিগকে
 পলায়ন করিতে দেখিয়া ভয়ঙ্করবেগশালী একথানা ধনু ধারণ করিয়া সাত্যকিয়
 সহিত যুদ্ধ করিবার জন্ত তাঁহার প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৩২॥

(৩০)....বৃক্ষিবরং নিশম্য—পি বা । (৩১) নাশকুবনু বারয়িতুং বরিষ্ঠং মধ্যান্দিনে—
 পি বা । (৩২) স বৈ সমাদায় ধর্ম্মহাস্মা—রা নি । * ‘...দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’—বা ব রা নি ।

ত্রিষফিতমোঃধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততো ভূরিশ্রবা রাজন্ ! সাত্যকিঃ নবভিঃ শরৈঃ ।

প্রাবিধ্যত্ শসংক্রুদ্ধস্তোত্রৈরিব মহাদ্বিপন্ ॥১॥

কৌরবং সাত্যকিঃচাপি শরৈঃ সন্নতপর্দভিঃ ।

অবারয়দমেয়াহ্মা সর্বলোকস্ত পশ্য ৩ঃ ॥২॥

ততো দুর্ঘ্যোধনো রাজা সৌদৈহ্যঃ পরিবারিতঃ ।

সৌমদন্তিঃ রণে যন্তং সমন্তাং পর্যাবারয়ৎ ॥৩॥

তথৈব পাণ্ডবাঃ সর্বৈ সাত্যকিং তরসা রণে ।

পরিবার্য স্থিতাঃ সংখ্যে সমন্তাং স্তম্ভহোজসঃ ॥৪॥

ভীমসেনস্ত সংক্রুদ্ধো গদামূলম্য ভারত ! ।

দুর্ঘ্যোধনমুখান্ সর্বান পুত্রাংস্তে পর্যাবারয়ৎ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । তোত্রৈরঙ্কুশবিশেষৈঃ, মহাদ্বিপং মহাপুস্তিনম্ ॥১॥

কৌরবমিতি । কৌরবঃ কুরুবংশোৎপন্ন ভূরিশ্রবসম্ । অমেয়াহ্মা অজেয়শক্তিঃ ॥২॥

তত ইতি । সৌমদন্তিঃ ভূরিশ্রবসম্, যন্তঃ যন্তবস্তুম্ ॥৩॥

তথেনিতি । তরসা বেগেন । সংখ্যাগতে মহন্তরা কথ্যত ইতি সংখ্যাস্তম্ভিন্ ॥৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—“রাজা । তাহার পর অত্যন্তক্রুদ্ধ ভূরিশ্রবা, অঙ্কুশদ্বারা মহাহস্তীর স্ত্রায় নয়টা বাণদ্বারা সাত্যকিকে বিদ্ধ করিলেন ॥১॥

অসাধারণশক্তিশালী সাত্যকিও সমস্ত লোকের সমক্ষে অবনতপর্ক বহুতর বাণদ্বারা ভূরিশ্রবাকে বারণ করিলেন ॥২॥

তাহার পর রাজা দুর্ঘ্যোধন সহোদরগণে পরিবেষ্টিত হইয়া সকল দিক্ হইতে যুদ্ধে যত্ববান ভূরিশ্রবাকে (রক্ষার জন্য) পরিবেষ্টন করিলেন ॥৩॥

সেইরূপই মহাবল পাণ্ডবেরা সকলেও বেগে ঘাইয়া সাত্যকিকে পরিবেষ্টন করিয়া মহাযুদ্ধভূমিতে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥৪॥

ভয়ভনন্দন । ক্রমে মহাক্রুদ্ধ ভীমসেন গদা উত্তোলন করিয়া দুর্ঘ্যোধন-প্রভৃতি আপনায় পুত্রগণকে বারণ করিতে থাকিলেন ॥৫॥

(১)....আবিধ্যৎ- রা নি । (২)....সাত্যকিষ্ঠৈব—রা নি । (৩)....রণে যন্তঃ—রা নি ।

(৪) তত্বৈ পাণ্ডবাঃ—রা নি ।

তথৈব তু স্ততাস্তভ্যং ভীমসেনং মহারথম্ ।

দুর্যোধনমুখাঃ সর্বৈঃ সমস্তাং পর্যাবারয়ন্ ॥৬॥

রথৈরনেকসাহস্রৈঃ ক্রোধামর্ষসমন্বিতঃ ।

নন্দকন্তব পুত্রস্ত ভীমসেনং মহাবলম্ ॥৭॥

বিব্যাধ বিশিখৈঃ ষড়্ভিঃ কঙ্কপত্রৈঃ শিলাশিতৈঃ ।

দুর্যোধনস্তদা রাজন্ ! ভীমসেনং মহারথম্ ॥৮॥

আজঘানোরসি ত্রুন্ধো মার্গগৈর্বহিঃ শিতৈঃ ।

ততো ভীমো মহাবাহুঃ স্বরথং স্তমহাবলঃ ॥৯॥

আরুরোহ রথশ্রেষ্ঠং বিশোকক্ষেদমবরীৎ ।

এতে মহারথাঃ শরা ধার্ত্তরাষ্ট্রাঃ সমাগতাঃ ॥১০॥

মামেব ভৃশসংক্রুদ্ধা হস্তমভ্যুগতা যুধি ।

মনোরথদ্রুমোহস্মাকং চিন্তিতো বহুবর্ষিকঃ ॥১১॥

সফলঃ স্ত ! চাগ্রেহ যোহহং পশ্যামি সোদরান্ ।

যদ্রাশোক ! সমুৎক্ষিপ্তা রেণবো রথনৈর্মিভিঃ ॥১২॥

প্রযাস্ত্যন্ত্যন্তরিক্ষং হি শররন্দৈদিগন্তরে ।

তত্র তিষ্ঠতি সন্নদ্ধঃ স্বয়ং রাজা স্তবোধনঃ ॥১৩॥ (কুলকম্)

ভাষ্যঃ কৌমুদী

ভীমোতি । দুর্যোধনমুখান্ দুর্যোধনপ্রভৃতান্ ॥৬॥

তপেতি । ভূম্যঃ তব । সর্বৈঃ সর্বপুত্রৈঃ ॥৭॥

রথৈরিতি । কোদনৈশ্চ বৃক্ষ জলনাম, সমুৎক্ষিপ্তাসহিস্কৃতা । নন্দকো নাম । উরসি বক্ষসি, মার্গগৈর্বাগৈঃ । বিশোকঃ নাম সারাপম, পরং স্ততেতি সম্বোধনাৎ । বহুবর্ষিকো বহুবর্ষ-
ব্যাপী । সোদরান্ ভ্রাতৃপুত্রপুত্রপান্ ভ্রাতৃনু । যত্র রথনৈর্মিভিঃ রথচক্রপ্রাষ্টৈঃ, সমুৎক্ষিপ্তা
উত্তোলিতাঃ, রেণবো ধূমরাঃ, শবরন্দৈঃ স্তব, অস্তরিক্ষং দিগন্তরে চ, প্রযাস্ত্যন্তি, তত্র স্থানে,
সন্নদ্ধঃ রুতযুদ্ধসম্বদ্ধঃ স্বয়ং রাজা স্তবোধনস্তিষ্ঠতি ॥৭-১৩॥

সেইরূপই দুর্যোধনপ্রভৃতি আপনার পুত্রেরা সকলেও সকল দিক্ হইতে
মহারথ ভীমসেনকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥৬॥

রাজা ! আপনার পুত্র নন্দক অনেক সহস্র রথে পরিবেষ্টিত এবং ক্রোধ ও
অসহিষ্ণুতাবশত্বে হইয়া শিলাশাণিত ও কঙ্কপক্ষযুক্ত ছয়টা বাণদ্বারা মহাবল
ভীমসেনকে বিদ্ধ করিলেন । তখন দুর্যোধনও ক্রুদ্ধ হইয়া নয়টা নিশিত বাণ-

(৬) অয়ং শ্লোকঃ বা বরা নি নাস্তি । (৮)....ভীমসেনং মহাহবে—পি বা । (৯)-
মার্গগৈর্বহিঃ—পি বা ।

ভ্রাতরশচাস্ত্র সন্নদ্ধাঃ কুলপুত্রা মদোৎকটাঃ ।

এতানগ্ৰ হনিষ্যামি পশ্যতস্তে ন সংশয়ঃ ॥১৪॥

তস্মাস্মমাগ্নান্ সংগ্রামে যত্ত্বং সংবচ্ছ সারথি ! ।

এবমুক্ত্বা ততঃ পার্থস্তব পুত্রং বিশাংপতে ! ॥১৫॥

বিব্যাধ দশভিস্তীক্ষ্ণৈঃ শরৈঃ কনকভস্মণৈঃ ।

নন্দকঞ্চ ত্রিভিবাণৈঃ প্রত্যবিধ্যাৎ শুনাতুরে ॥১৬॥ (বৃথা কনক)

তন্তু ছুর্যোধনঃ যন্ত্যা বিদ্ধা ভীমং মহাবলম্ ।

ত্রিভিরন্যৈঃ স্ত্রিণিশিতৈর্বিশোকং প্রত্যবিধ্যত ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

ভ্রাতর ইতি । কুলপুত্রাঃ সদ্ধশভাভাঃ । ত্রিষ্টকীতি বচনবিপরিনামেনাভ্যুপাধিঃ ॥১৪॥

তস্মাদিতি । যত্ত্বো যত্বান্ সাবধানঃ সন্, সংবচ্ছ চালয় । পার্শ্বো ভীমসেনঃ, পুত্রং ছুর্যোধনম্ । নন্দকং তদাখ্যং তব পুত্রাস্তবম্ । শুনাতুরে বক্ষসি ॥১৫—১৬॥

দ্বারা মহারথ ভীমসেনের বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন । তাহার পর মহাবাহু ও অতিমহাবল ভীমসেন রথশ্রেষ্ঠ স্বকীয় রথে আরোহণ করিলেন এবং সারথি বিশোককে এই কথা বলিলেন - 'বিশোক ! মহারথ ও বীর এই ধৃতরাষ্ট্র-পুত্রেরা আসিয়াছে এবং অত্যন্ত ত্রুঙ্কি হইয়া যুদ্ধে আমাকেই বধ করিতে উত্তত হইয়াছে ; অতএব সারথি ! আমি বহুবৎসর যাবৎ যাহার চিন্তা করিয়া আসিতেছি, সেই মনোরথবৃক্ষ আজ সকল হইবে ; যেহেতু আমি প্রভৃগণকে দেখিতেছি । 'অশোক ! রথচক্রের ঘর্ষণে ধূলি উঠিয়া যেখানে নিক্ষিপ্ত বাণসমূহের সহিত আকাশে দিগ্‌দিগন্তরে ঘাইবে, সেইখানে যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত স্বয়ং রাজা ছুর্যোধন রহিয়াছেন ॥৭—১৩॥

এবং যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত, সদৃশজাত ও মদমগ্ন উঁহার ভ্রাতারাও সেইখানেই রহিয়াছেন । আজ আমি তোমার সমক্ষে ইঁদাদিগকে বধ করিব ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১৪॥

অতএব সারথি ! তুমি সাবধান হইয়া আমার অশ্বগুলিকে সমরাজনে সঞ্চালন কর' । নয়নাধ ! এই কথা বলিয়া ভীমসেন তখন তীক্ষ্ণ ও স্বর্ণভূষিত দশটা বাণদ্বারা আপনার পুত্র ছুর্যোধনকে বিদ্ধ করিলেন এবং তিনটা বাণদ্বারা নন্দকের বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন ॥১৫—১৬॥

তৎপরে ছুর্যোধন ষাটটা বাণদ্বারা মহাবল ভীমসেনকে বিদ্ধ করিয়া অপর স্ত্রীক্ষ তিনটা বাণদ্বারা বিশোককে তাড়ন করিলেন ॥১৭॥

(৭৬)....নিশিতস্তীক্ষ্ণৈঃ...অভ্যবিধ্যাৎ—রা নি ।

ভীমস্ত চ রণে রাজন্ ! ধনুশ্চিচ্ছেদ ভাস্বরম্ ।
 মুষ্টিদেশে ভৃশং তীক্ষ্ণেন্দ্ৰিভির্ভল্লৈহসম্ভিব ॥১৮॥
 ভীমস্ত প্রেক্ষ্য যস্তারং বিশোকং সংযুগে তদা ।
 পীড়িতং বিশিথৈস্তীক্ষ্ণৈস্তব পুত্রেন ধম্মিনা ॥১৯॥
 অমৃগমাণঃ সংরুদ্ধো ধনুর্দিব্যং পরামুশৎ ।
 পুত্রস্য তে মহারাজ ! ধার্থং ভরতর্ষভ ! ॥২০॥ (যুগ্মকম্)
 সমধত্ত চ সংরুদ্ধঃ ক্ষুরপ্রং লোমবাহিনম্ ।
 তেন চিচ্ছেদ নৃপতেভীমঃ কাম্মু'কমুভমম্ ॥২১॥
 অপাস্য তু ধনুশ্চিন্নং পুত্রস্তে ক্রোধমুচ্ছিতঃ ।
 অচ্যৎ কাম্মু'কমাদায় সত্তরং বেগবত্তরম্ ॥২২॥
 সন্ধায় বিশিখং ঘোরং কালমৃত্যুসমপ্রভম্ ।
 তেনাজঘান সংক্রুদ্ধো ভীমসেনং স্তনান্তরে ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তমিতি । যধ্যা বাটনঃ । অষ্টৈর্বাটনঃ, বিশোকং সারথিম্ ॥১৭॥
 ভীমস্তেতি । ভাস্বরং স্বর্ণাদিখচিত্রাদৃজ্জলম্ । ভল্লৈর্বাণবিশেষৈঃ ॥১৮॥
 ভীম ইতি । যস্তারং সারথিম্ । অমৃগমাণঃ অসহমানঃ, সংরুদ্ধঃ ক্রুদ্ধঃ ॥১৯—২০॥
 সমিতি । সমধত্ত সন্ধানবিষয়ং কৃতবান্ । নৃপতেত্ হর্ষোদনস্ত ॥২১॥
 অপাস্তেতি । অপাস্ত বিহায় । কালোহত্র প্রলয়কালীনো রুদ্ধঃ ॥২২—২৩॥

এবং রাজা ! তিনি হাসিতে হাসিতেই যেন অত্যন্ত তীক্ষ্ণ তিনটা ভল্লদ্বারা
 যুদ্ধে ভীমসেনের উজ্জল ধনুধানার মুষ্টিদেশ ছেদন করিলেন ॥১৮॥

ভরতনন্দন মহারাজ ! পূর্ব্ব হইতেই অত্যন্ত ক্রুদ্ধ ভীমসেন তখন সারথি
 বিশোককে আপনার ধনুর্দ্বার পুত্রের তীক্ষ্ণবাণে পীড়িত দেখিয়া, তাহা সহ
 করিলেন ॥১৯—২০॥

পরে অত্যন্ত ক্রুদ্ধ ভীমসেন লোমবাহী একটা ক্ষুরপ্র (বাণবিশেষ) সন্ধান
 করিলেন এবং তাহাদ্বারা হর্ষোদনের উত্তম ধনুধানা ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥২১॥

(১৮)....চিচ্ছেদ ভাস্বরম্...ত্রিভিরাজো—পি বা । (১৯) সমরে প্রেক্ষ্য যস্তারং
 বিশোকস্ত বৃকোদরঃ--রা নি । (২০) অমৃগমাণঃ সংক্রুদ্ধঃ—পি বা । ২১) সমাদধৎ
 স্তসংক্রুদ্ধঃ ক্ষুরপ্রং রোমবাহিনম্—রা নি । (২২) মোহপবিধ্য ধনুঃ...রা নি,...সম্বনং
 বেগবত্তরম্—পি বা । (২৩) সন্ধায়ে বিশিখম্—রা নি ।

স গাঢ়বিক্রো ব্যথিতঃ স্তন্দনোপস্থ আবিশৎ ।
 নিষসাদ রথোপস্থে মুচ্ছাধীক্যভিজগাম হ ॥২৪॥
 তং দৃষ্ট্বা ব্যথিতঃ ভীমমভিমন্যুপুরোগমাঃ ।
 নাস্ত্যন্ত মহেষাসাঃ পাণ্ডবানাং মহারথাঃ ॥২৫॥
 ততঃ স্ততুম্বলাং বৃষ্টিং শরাণামুগ্রতেজসাম্ ।
 পাতয়ামাস্তব্যাঃ পুত্রস্ত তব মূৰ্দ্ধনি ॥২৬॥
 প্রতিলভ্য ততঃ সংজ্ঞাং ভীমসেনো মহাবলঃ ।
 হৃষ্যোদনং ত্রিভির্বিদ্ধা পুনর্বিব্যাধ পঞ্চভিঃ ॥২৭॥
 শল্যঞ্চ পঞ্চবিংশত্যা শরৈর্বিব্যাধ পাণ্ডবঃ ।
 রুদ্রপুষ্কৈর্মহেশাসঃ স্যুবিক্রো ব্যপয়াজগাৎ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । স্তন্দনোপস্থে রথোপরিদেশে, আবিশৎ ভ্রমঃ প্রাপৎ ॥২৪॥
 ভমিতি । নাস্ত্যন্ত নাসন্ত, মহেষাসা মহাধর্মকরাঃ ॥২৫॥
 তত ইতি । অব্যাগ্রা অনাকুলা ধীরাঃ হিতা এবোত্যর্থঃ ॥২৬॥
 প্রতীতি । ত্রিভির্বাণৈঃ, পুনর্বিব্যাধ তমেব, পঞ্চভির্বাণৈঃ ॥২৭॥
 শল্য ইতি । পাণ্ডবো ভীমঃ । ব্যপয়াৎ অপাসরৎ । অজগামাভাব আর্ষঃ ॥২৮॥

তখন আপনার পুত্র (হৃষ্যোদন) ক্রোধে অধীর হইয়া, সেই ছিন্ন ধনু ভ্যাগ
 করিয়া, সস্তর অস্ত্র একখানা উত্তম ধনু লইয়া, তাহাতে রুদ্র ও মুহ্যর তুল্য
 তরঙ্গর একটা বাণ সজ্জান করিয়া, তাহা দ্বারা ভীমের বক্ষস্থলে আঘাত
 করিলেন ॥২২—২৩॥

তাহাতে ভীমসেন গাঢ়বিক্র ও ব্যথিত হইয়া রথের উপরে ভ্রমাবিষ্ট
 হইলেন, ক্রমে রথের উপরে উপবেশন করিলেন এবং মুচ্ছিত হইলেন ॥২৪॥

ভীমসেনকে ব্যথিত দেখিয়া অভিমন্যুপ্রভৃতি পাণ্ডবপক্ষীয় মহাধর্মকর
 মহারথেরা সহ করিলেন না ॥২৫॥

তাহার পর তাহার ধীর-স্থির থাকিয়াই আপনার পুত্রের মস্তকের উপরে
 অতি তুমুল ও উগ্র বাণ বর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥২৬॥

তৎপরে মহাবল ভীমসেন চৈতন্ত লাভ করিয়া তিনটা বাণ দ্বারা হৃষ্যোদনকে
 বিদ্ধ করিয়া আবারও পাঁচটা বাণ দ্বারা তাহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥২৭॥

(২৪)...ব্যথিতঃ সর্বগাঠৈর্বিক্রিতঃ—পি । (২৫)...নাস্ত্যন্ত মহাভীমাঃ—পি বা ।

(২৬) স্ততঃ স্ততুম্বলাং বৃষ্টিং শরাণামুগ্রতেজসাম্—হা নি ।

ভীম (২৩)-১১৩

প্রত্যদ্যযুস্ততো ভীমং তব পুত্রাশ্চতুর্দশ ।

সেনাপতিঃ সুষেণশ্চ জলসন্ধং স্থলোচনঃ ॥২৯॥

উগ্রো ভীমরথো ভীমো বীরবাহুরলোলুপঃ ।

দ্রুম্মুখো দ্রুপ্রধ্বশ্চ বিবিংহুবিকটঃ সমঃ ॥৩০॥ (যুগ্মকম্)

বিস্মজস্তো বহুন্ বাগান্ ক্রোধসংরক্তলোচনাঃ ।

ভীমসেনমভিজ্ঞাত্য বিব্যাধুঃ সহিতা ভূশম্ ॥৩১॥

পুত্রাংস্ত তব সংপ্রেক্ষ্য ভীমসেনো মহাবলঃ ।

স্বক্লগী বলিহন্ বীরঃ পশুমধ্যে বৃকো যথা ॥৩২॥

অভিপত্য মহাবাহুর্গরুস্থানিব বেগিতঃ ।

সেনাপতেঃ ক্ষুরপ্রেণ শিরশ্চিচ্ছেদ পাণ্ডবঃ ॥৩৩॥ (যুগ্মকম্)

সংগ্রহস্য চ হৃষ্টাত্মা ত্রিভির্বাণৈর্মহাভুজঃ ।

জলসন্ধং বিনির্ভিগ্ন সোহনয়দ্যমসাদনম্ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

প্রতীতি । সেনাপতির্নাম । এষামাদিপর্বোক্তনামবৈষম্যাস্ত ইদানীমিব তদানীমপি প্রতিব্যক্ত্যেব নামানেকত্বাৎ । সম ইত্যপি কশ্চিচ্চিন্নাম ॥২৯—৩০॥

বিস্মজস্ত ইতি । বিব্যাধুঃ তে তব চতুর্দশ পুত্রাঃ ॥৩১॥

পুত্রানিতি । স্বক্লগী ওষ্ঠপ্রাপ্তো । বৃকো ব্যাঘ্রবিশেষঃ । গরুস্থান্ গরুড়ঃ ॥৩২—৩৩॥

সংগ্রহন্তেতি । বিনির্ভিগ্ন বক্ষসি বিদার্য্য, স ভীমসেনঃ ॥৩৪॥

পরে মহাধনুর্দ্বয় ভীমসেন স্বর্ণপুঙ্খ পঁচিশটা বাণদ্বারা শল্যকে বিদ্ধ করিলেন । শল্য সেইভাবে বিদ্ধ হইয়া সমরস্থল হইতে অপস্থত হইলেন ॥২৮॥

মহারাজ । তাহার পর সেনাপতি, সুষেণ, জলসন্ধ, স্থলোচন, উগ্র, ভীমরথ, ভীম, বীরবাহু, অলোলুপ, দ্রুম্মুখ, দ্রুপ্রধ্ব, বিবিংহু, বিকট ও সম—আপনার এই চৌদজন পুত্র ভীমের সম্মুখে উপস্থিত হইলেন ॥২৯—৩০॥

এবং তাঁহারা ক্রোধে আরক্তনয়ন ও সম্মিলিত হইয়া বেগে ঘাইয়া বহুতর বাণ নিক্ষেপ করিয়া ভীমসেনকে অত্যন্ত বিদ্ধ করিলেন ॥৩১॥

তখন মহাবল, মহাবীর ও মহাবাহু পাণ্ডবদমন ভীমসেন আপনার পুত্রগণকে দেখিয়া, পশুমধ্যে ব্যাঘ্রের স্থায় ওষ্ঠপ্রাপ্ত লেহন করিতে থাকিয়া, গরুড়ের স্থায় বেগে সম্মুখে ঘাইয়া, ক্ষুরপ্রদ্বারা সেনাপতির মস্তক ছেদন করিলেন ॥৩২—৩৩॥

সুষেণঞ্চ ততো হস্তা প্রেষয়ামাস মৃত্যবে ।
 উগ্রশ্চ শশিরজ্জাগং শিরশ্চক্ষোপমং ভুবি ।
 পাতয়ামাস ভল্লেন কুণ্ডলাভ্যাং বিভূষিতম্ ॥৩৫॥
 বীরবাহুঞ্চ সপ্তত্যা সাস্থকেভুং সসারথিম্ ।
 নিনায় সমরে বীরঃ পরলোকায পাণ্ডবঃ ॥৩৬॥
 ভীমং ভীমরথঞ্চোভৌ ভীমসেনো হৃদম্বিব ।
 পুত্রৌ তে দুৰ্ম্মদৌ রাজম্ননয়দ্ব্যমসাদনম্ ॥৩৭॥
 ততঃ স্নলোচনং ভীমঃ ক্ষুরপ্রেরণ মহামুধে ।
 মিশতাং সৰ্ব্বসৈন্তানামনয়দ্ব্যমসাদনম্ ॥৩৮॥
 পুত্রাস্তু তব তং দৃষ্ট্বা ভীমসেনপরাক্রমম্ ।
 শেষা যেহন্যেহভবংস্তত্র তে ভীমশ্চ ভয়াদিতাঃ ।
 বিপ্রক্রতা দিশো রাজন্ ! বধ্যমানা মহাজ্ঞনা ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

সুষেণমিতি । শিবসজ্জাগেন বর্ণণা সহেতি শশিবজ্জাগম্ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩৫॥
 বীরেতি । সপ্তত্যা বাণৈঃ, অষ্টৈঃ কেতুনা ধ্বজেন চ সহেতি সাস্থকেভুং ॥৩৬॥
 ভীমমিতি । দুৰ্ম্মদৌ বৃদ্ধদুৰ্ম্মদৌ । যমশ্চ সাদনমালয়ম্ ॥৩৭॥
 তত ইতি । মহামুধে মহামুধে । মিশতাং পশুতাম্ ॥৩৮॥
 পুত্রা ইতি । অভবন্ আসন্ । বিপ্রক্রতাঃ পলায়িতাঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩৯॥

পরে দৃষ্টচিস্ত মহাবাহু ভীমসেন হস্ত করিয়া তিনটা বাণদ্বারা জলসঙ্কেত
 দ্বারা বিদীর্ণ করিয়া তাঁহাকে সমালয়ে প্রেরণ করিলেন ॥৩৫॥

তদনন্তর সুষেণকে বধ করিয়া যমের নিকট পাঠাইলেন । পরে একটা
 ভল্লদ্বারা শিরজ্জাগযুক্ত, কুণ্ডলভূষিত এবং পৃথিবীতে চন্দ্রতুল্য উগ্রের মস্তকটা
 নিপাতিত করিলেন ॥৩৬॥

ক্রমে মহাবীর ভীমসেন সত্তরটা বাণদ্বারা অথ ৩ ধ্বজ ছেদন করিয়া সান্নাথের
 সহিত বীরবাহুকে পরলোকে প্রেরণ করিলেন ॥৩৭॥

রাজা । পরে ভীমসেন হাসিতে হাসিতেই যেন আপনার পুত্র বৃদ্ধদুৰ্ম্ম
 ভীম ও ভীমরথকে সমালয়ে পাঠাইলেন ॥৩৮॥

তাহার পর ভীম একটা ক্ষুরদ্বারা মহামুধে সমস্ত সৈন্যের সমক্ষে
 স্নলোচনকে বসতবনে প্রেরণ করিলেন ॥৩৯॥

ততোহব্রবীচ্ছাস্তনবঃ সৰ্বানেনব মহারথান্ ।

এষ ভীমো রণে ক্রুদ্ধো ধার্তরাষ্ট্রান্ মহারথান্ ॥৪০॥

যথা প্রাগ্র্যান্ যথা জ্যেষ্ঠান্ যথা শূরাংশ্চ সঙ্গতান্ ।

নিপাতয়ত্যুগ্রধন্য তং প্রমথীত মা চিরম্ ॥৪১॥ (যুগ্মকম্)

এবযুক্তাস্ততঃ সৰ্বৈ ধার্তরাষ্ট্রস্ব সৈনিকাঃ ।

অভ্যদ্রবস্ত সংক্রুদ্ধা ভীমসেনং মহাবলম্ ॥৪২॥

ভগদত্তঃ প্রভিন্নেন গজেন্দ্রেন বিশাংপতে ! ।

আপতং সহসা তত্র যত্র ভীমো ব্যবস্থিতঃ ॥৪৩॥

আপতমেব চ রণে ভীমসেনং শিলীমুখৈঃ ।

অদৃশ্যং সমরে চক্রে জীমূত ইব ভাস্করম্ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । শাস্তনবো ভীষ্মঃ । প্রাগ্র্যান্ কৌশলাদিদ্ব্যশ্রেষ্ঠান্ ॥৪০—৪১॥

এবমিতি । ধার্তরাষ্ট্রস্ব দুৰ্য্যোধনস্ব । অভ্যদ্রবস্ত অভ্যাববস্ত ॥৪২॥

ভগতি । প্রভিন্নেন মদশ্রাবিণা । আপতং উপস্থিতোহভবৎ ॥৪৩॥

আপতমিতি । শিলীমুখৈর্বাণৈঃ । অদৃশ্যং চক্রে আচ্ছাদনেন, জীমূতো মেঘঃ ॥৪৪॥

রাজা । পরে আপনার পুত্রদের মধ্যে যঁহার সোথানে অবশিষ্ট ছিলেন, তাঁহার ভীমসেনের সেই পরাক্রম দেখিয়া ভীত হইয়া নানাদিকে পলায়ন করিলেন ॥৩৯॥

তাহার পর ভীষ্ম সমস্ত কোরবপক্ষীয় মহারথকে বলিলেন—“এই ভীষ্ম যুধিষ্ঠির ভীমসেন ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে সম্মিলিত শ্রেষ্ঠ, জ্যেষ্ঠ ও বীর অশ্বসারের মহারথ ধার্তরাষ্ট্রগণকে সংহার করিতেছে ; সুতরাং আপনারা উহাকে সশর দমন করুন, বিলম্ব করিবেন না” ॥৪০—৪১॥

ভীষ্ম এইরূপ বলিলে, তাহার পর দুৰ্য্যোধনের সৈন্তেরা সকলে অভ্যস্ত ক্রুদ্ধ হইয়া মহাবল ভীমসেনের দিকে ধাবিত হইল ॥৪২॥

নরনাথ ! ভগদত্ত মদশ্রাবী একটা বিশাল হজীতে আরোহণ করিয়া—বেথানে ভীষ্ম ছিলেন, সেইখানে উপস্থিত হইলেন ॥৪৩॥

তিনি উপস্থিত হইতে থাকিয়াই—মেঘ যেমন সূর্যকে অদৃশ্য করে, সেইরূপ বাণদ্বারা ভীমকে সমরাসনে অদৃশ্য করিয়া কেলিলেন ॥৪৪॥

(৪১) ...যথা বীরান্ যথা শূরান্—পি বা, ...তঃ প্রাগ্র্যুত—রা নি । (৪৩) ...কুপ্তমেব বিশাংপতে । অভ্যদ্রাৎ পদান্—রা নি, ...আপতং সহসা—পি । (৪৪) আপতমেব চ—পি ।

অভিমন্যুযুধাস্ততু নাম্ব্যস্ত মহারথাঃ ।
 ভীমশ্চাচ্ছাদনং সংখ্যে স্ববাহুবলমাস্ত্রিতাঃ ॥৪৫॥
 ত এনং শববর্ষণে সমস্তাং পর্য্যবারয়ন্ ।
 গজ্ঞঃ শরবৃষ্ঠ্যা তু বিভিছুস্তে সমস্ততঃ ॥৪৬॥
 স শত্রুবৃষ্ঠ্যাভিতঃ সমন্তৈস্তৈর্মহারথৈঃ ।
 প্রাগ্জ্যোতিষগজো রাজন্ ! নানালিঙ্গৈঃ হুতেজ্ঞনৈঃ ॥৪৭॥
 সঞ্জাতরুধিরোংপীড়ঃ প্রেক্ষণীয়োহভবদ্রণে ।
 গভস্তিভিরবার্কশ্চ সংসূতো জলদো মহান্ ॥৪৮॥
 স চোদিতো মদস্রাবী ভগদন্তেন বারণঃ ।
 অভ্যধাবত তান্ সৰ্বান্ কালোংসৃষ্ট ইবাস্তকঃ ।
 দ্বিগুণং জবমান্বায় কম্পয়ংশ্চরণৈর্মহীম্ ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

অতীতি । নাম্ব্যস্ত নামহস্ত । সংখ্যে যুদ্ধে ॥৪৫॥
 ত ইতি । তে অভিমন্যুযুধাঃ । গজঃ ভগদন্তশ্চ ॥৪৬॥
 স ইতি । নানা বিবিধানি চিহ্নানি চিহ্নানি যেষাং তৈঃ, হুতেজ্ঞনৈঃ হুশিতৈর্বাণৈঃ ॥৪৭॥
 সঞ্জাতেতি । সঞ্জাতো রুধিরোংপীড়ো রক্তশেখরো যশ্চ স তাদৃশো গজঃ, অর্কত
 গভস্তিভিঃ কিরণৈঃ, সংস্রুতঃ সংযুক্তো মহান্ জলদো মেঘ ইব রণে প্রেক্ষণীয়োহভবৎ ॥৪৮॥
 স ইতি । চোদিতঃ প্রেরিতঃ । বারণো হন্তী । কালোংসৃষ্টো দৈবপ্রেরিতঃ । জবঃ
 বেগম্, আহায় অবলম্ব্য । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪৯॥

কিন্তু আপন আপন বাহুবলমাত্রাবলম্বী অভিমন্যুপ্রভৃতি মহারথেরা যুদ্ধে সেই ভীমসেনের আচ্ছাদনটা সহ্য করিতে পারিলেন না ॥৪৫॥

তাই তাঁহারা সকল দিক্ হইতে শরবর্ষণ করিতে থাকিয়া ভগদত্তকে পরিবেষ্টন করিলেন এবং সকল দিক্ হইতেই শরবর্ষণদ্বারা ভগদত্তের হস্তীটাকেও বিদীর্ণ করিতে লাগিলেন ॥৪৬॥

রাজা ! সেই মহারথেরা নানাবিধচিহ্ন-যুক্ত হুতীক বাণসমূহ ও অস্ত্রাত্ত্রদ্বারা ভগদত্তের সেই হস্তীটাকে সর্বপ্রকারে আহত করিলেন ॥৪৭॥

তখন সেই হস্তীটার মস্তক হইতে রক্তের ধারা নির্গত হইতে থাকার সুবীক্ষণযুক্ত মহামেঘের ত্যায় সেই হস্তীটাকে দেখা বাইতে লাগিল ॥৪৮॥

ভগদত্ত সকালন করিয়া দিলে, তাঁহার সেই মদস্রাবী হস্তীটা দ্বিগুণ বেগ

তন্তু তৎ স্তম্ভদ্রুপং দৃষ্ট্বা সৰ্ব্ব মহারথঃ ।
 অসহ্যং মন্যমানাশ্চ তে বিপ্রমনসোহভবন্ ॥৫০॥
 ততস্তু নৃপতিঃ ক্রুদ্ধো ভীমসেনং স্তনাস্তরে ।
 আজঘান মহারাজ ! শরেনানতপৰ্ব্বণা ॥৫১॥
 সোহতিবিক্রো মহেষ্वासস্তেন রাজ্ঞা মহারথঃ ।
 মুচ্ছ'য়াভিপৰীতাত্মা ধ্বজযষ্টিং সমাশ্রয়ৎ ॥৫২॥
 তাংস্তু ভীতান্ সমালক্ষ্য ভীমসেনঞ্চ মুচ্ছিতম্ ।
 ননাদ বলবদ্বাদং ভগদন্তঃ প্রতাপবান্ ॥৫৩॥
 ততো ঘটোৎকচো রাজন্ ! প্রেক্ষ্য ভীমং তথাগতম্ ।
 সংক্রুদ্ধো রাক্ষসো ঘোরস্তত্রৈবাস্তুরধীয়ত ॥৫৪॥

ভারতকৌমুদী

তস্তেতি । তে পাণ্ডবপক্ষীয়াঃ, বিপ্রমনসঃ প্রকর্ষণে বিষন্নচিত্তাঃ ॥৫০॥
 তত ইতি । নৃপতির্ভগদন্তঃ । স্তনয়োরন্তরে মধ্যে বক্ষসি ॥৫১॥
 ন ইতি । মহেষ্वासো মহাধনুর্ধরঃ । অভিপবীতাত্মা আক্রান্তদেহাদিসংঘাতঃ ॥৫২॥
 তানিতি । ননাদ চকার, বলবৎ সাতিশয়ম্, নাদং সিংহনাদম্ ॥৫৩॥
 তত ইতি । তথাগতং মুচ্ছ'প্রাপ্তম্ ॥৫৪॥

অবলম্বনপূর্বক চরণবিছ্যাসে ভূতল কম্পিত করিয়া দৈবশ্রেণিত যমের জ্বায় সমস্ত পাণ্ডবগণের প্রতি ধাবিত হইল ॥৩৯॥

তখন পাণ্ডবপক্ষীয় মহারথেরা সকলে সেই হাতীটার বিশাল রূপ দেখিয়া সেটাকে অসহ্য মনে করিয়া অত্যন্ত বিষন্নচিত্ত হইলেন ॥৫০॥

মহারাজ ! তাহার পর ভগদন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া একটা অবনতপৰ্ব্ব বাণদ্বারা ভীমসেনের বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন ॥৫১॥

মহাধনুর্ধর ও মহারথ ভীমসেন ভগদন্তের সেই শরাঘাতে অত্যন্ত বিদ্ধ হইয়া মুচ্ছা উপস্থিত হওয়ার রথের ধ্বজদণ্ড ধারণ করিলেন ॥৫২॥

তখন প্রতাপশালী ভগদন্ত পাণ্ডবপক্ষীয় যোদ্ধাদিগকে ভীত এবং ভীমসেনকে মুচ্ছিত দেখিয়া বিশাল সিংহনাদ করিয়া উঠিলেন ॥৫৩॥

রাজা ! তাহার পর ভয়ঙ্করমূর্ত্তি রাক্ষস ঘটোৎকচ ভীমসেনকে সেইরূপ দেখিয়া ক্রুদ্ধ হইয়া সেই স্থানেই অন্তর্হিত হইল ॥৫৪॥

(৫০) ...নাতিপ্রমনসোহভবন্—রা নি । (৫১) আজঘান নরব্যাজ !—পি বা । (৫৪)..
 দৃষ্ট্বা ভীমম্—পি বা ।

স কৃষ্ণা দারুণাং মায়াং ভীৰুণাং ভয়বর্জিনীম্ ।
 অদৃশ্যত নিমেষাৰ্দ্ধাদ্ঘোররূপং সমাস্থিতঃ ॥৫৫॥
 ঐরাবতং সমারুঢ়ঃ স বৈ মায়াকৃতং স্বয়ম্ ।
 তস্মৈ চান্ধেহপি দিগ্-নাগা বভূবুৰমুখায়িনঃ ॥৫৬॥
 অঞ্জনো বামনশ্চৈব মহাপদ্মশ্চ স্প্রপ্রভঃ ।
 ত্রয় এতে মহানাগা রাক্ষসৈঃ সমধিষ্ঠিতাঃ ॥৫৭॥
 মহাকায়াত্রিধা রাজন্ ! প্রস্রবন্তো মদান্ বহুন্ ।
 তেজোবীৰ্য্যবলোপেতা মহাবলপরাক্রমাঃ ॥৫৮॥ (বিশেষকম্)
 ঘটোৎকচস্ত স্বং নাগং চোদয়ামাস তং তদা ।
 সগজং ভগদন্তস্ত হস্তকামঃ পরন্তপঃ ॥৫৯॥
 তে চান্ধে চোদিতা নাগা রাক্ষসৈস্তৈর্মহাবলৈঃ ।
 পরিপেতুঃ সসংরক্শাশ্চতুর্দংশ্চতুর্দিশম্ ।
 ভগদন্তস্ত তং নাগং বিষাণৈরভ্যগীড়য়ন্ ॥৬০॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । স ঘটোৎকচঃ । সমাস্থিতঃ সমাস্থিতঃ ॥৫৫॥

ঐরাবতমিতি । সমারুঢ় আসীদিতি শেষঃ । মহাপদ্মঃ পুণ্ডরীকনামা, স্প্রপ্রভ ইতি চান্ত
 বিশেষণম্ । ত্রিধা মুখগণোপস্থবস্তিতয়া ত্রিপ্রকারান্, মদান্ মদজলানি ॥৫৬—৫৮॥

ঘটোৎকচ ইতি । নাগং হস্তিনম্, চোদয়ামাস প্রেরয়ামাস ॥৫৯॥

তৎপরে সে, নিমেষাৰ্দ্ধমধ্যেই ভীৰুব্যক্তিগণের ভয়বর্জিনী দারুণ মায়া করিয়া
 ভয়ঙ্কর মূর্তিতে দৃষ্টিগোচর হইল ॥৫৫॥

রাজা । তৎকালে ঘটোৎকচ আপন মারানির্মিত ঐরাবতহস্তীতে আরুঢ়
 ছিল । আর অঞ্জন, বামন ও স্তম্ভমূর্তি পুণ্ডরীক—এই তিনটা দিগ্-হস্তীও
 ঘটোৎকচের অনুগামী হইয়াছিল ; উহার প্রত্যেক হস্তীর উপরেই রাক্ষসেরা
 আরোহণ করিয়াছিল এবং উহার প্রত্যেক হস্তীই দেহের তিনটা স্থান হইতে প্রচুর
 মদজল নিঃসারণ করিতেছিল ; বিশেষতঃ ঐ হস্তীগুলির প্রত্যেকটারই বিশাল শরীর,
 তেজ, মানসিক বল, দৈহিক বল ও অত্যন্ত পরাক্রম ছিল ॥৫৬—৫৮॥

তখন শক্রসম্ভাপকারী ঘটোৎকচ ভগদন্তকে ও তাঁহার হস্তীটাকে বধ করি-
 বার ইচ্ছা করিয়া নিজের সেই হস্তীটাকে চালাইয়া দিল ॥৫৯॥

(৫৬) ঐরাবতং সমারুঢ়ঃ স্বং মারাবয়ং কৃতম্—শি বা । (৫৮)....মদং বহু—বা রা
 নি । (৫৯)....চোদয়ামাস লংগে—শি, বা ।

স পীড়্যমানস্তৈর্নাগৈর্বেদনাত্তঃ শরাহতঃ ।

অনদং হুমহানাদমিস্ত্রাশনিসমশ্বনম্ ॥৬১॥

ব্যবর্তত মহাঘোষো ভৈমসেনিশরাদিতঃ ।

মুদিত্বা সর্ববৈসন্ধানি তব পুত্রস্ত ভারত ! ॥৬২॥

তস্ত তং নদতো নাদং হৃষোরং ভীমনিশ্বনম্ ॥

শ্রুত্বা ভীমোহব্রবীদ্ভ্রোণং রাজানঞ্চ হৃষোধনম্ ॥৬৩॥

এষ যুধ্যতি সংগ্রামে হৈড়িষ্মেন চুরাশ্বনা ।

ভগদন্তো মহেন্সাসঃ বৃচ্ছে চ পরিবর্ততে ॥৬৪॥

রাক্ষসশ্চ মহামায়ঃ স চ রাজাতিকোপনঃ ।

এতৌ সমেতৌ সমরে কালমতু্যসমাবুভৌ ॥৬৫॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । চতুর্দষ্টাঃ প্রাত্যকমেব । বিষাণৈর্দন্তৈঃ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৬০॥

স ইতি । স ভগদন্তহস্তী । শরাহতঃ প্রাগেব পাণ্ডববাণৈস্তাড়িতঃ ॥৬১॥

ব্যবর্ততেতি । ব্যবর্তত অপাংরং, মহান্ ঘোষো যস্ত সঃ, ভৈমসেনির্ঘটোৎকচঃ ॥৬২॥

তন্তেতি । তস্ত ভগদন্তহস্তিনঃ । ভীমনিশ্বনমীদৃশী পুনরুক্তিরাধ্বাং সোঢ়ব্য ॥৬৩॥

এষ ইতি । হৈড়িষ্মেন হিড়িষাপুত্রেন ঘটোৎকচেন । কৃচ্ছে বিপদী ॥৬৪॥

বাক্স ইতি । কালো রত্নঃ । অতএবৈকতবধ্বংসো ঋব এবেতি ভাবঃ ॥৬৫॥

পরে সেই মহাবল রাক্ষসেরাও অপর তিনটা হস্তীকে প্রেরণ করিল । তখন চতুর্দন্তযুক্ত ও অত্যন্ত দুরূহ সেই তিনটা হস্তী (এবং ঘটোৎকচের হস্তী) চতুর্দিক হইতে যাইয়া দন্তদ্বারা ভগদন্তের সেই হস্তীটাকে পীড়ন করিতে লাগিল ॥৬০॥

ভগদন্তের সেই হস্তীটা পূর্বেই পাণ্ডবগণের বাণে আহত হইয়াছিল, এখন রাক্ষসগণের হস্তীগুলিও পীড়ন করিতে থাকায় অত্যন্ত বেদনার্ত্ত হইয়া ইন্দ্রের বজ্রের শব্দের জ্বায় গুরুতর কাতরোধনি করিতে থাকিল ॥৬১॥

এবং ভয়তনন্দম । মহাকাतरূক্ষনিকারী ভগদন্তের সেই হস্তীটা ঘটোৎকচের বাণেও তাড়িত হইয়া আপনার পুত্রের সমস্ত সৈন্তকে মর্দন করিতে থাকিয়া পলায়ন করিতে লাগিল ॥৬২॥

ভীষ সেই হাতীটার ভয়ঙ্কর আর্তনাদ শুনিয়া জোণাচার্য ও রাজা হৃষো-ধনকে বলিলেন—॥৬৩॥

“এই মহাধর্মুর্জব ভগদন্ত সমরাজনে হুরাশ্বা ঘটোৎকচের সহিত যুদ্ধ করিতেছেন ; সুতরাং তিনি বিপদেই পড়িয়াছেন ॥৬৪॥

(৬২) অয়ং শ্লোকঃ পি বা রা নাশ্চি । (৬৪)....হৈড়িষ্মেন মহাশ্বনা....কৃচ্ছে—পি বা

শ্রয়তে চৈব হৃষ্টানাং পাণ্ডবানাং মহাশ্বনঃ ।
 হস্তিনশৈব হুমহান্ ভীতস্ত্ৰ ক্লদিতধ্বনিঃ ॥৬৬॥
 তদ্রে গচ্ছাম ভদ্রং বো রাজানং পরিরক্ষিতুম্ ।
 অরক্ষ্যমাণঃ সময়ে ক্ষিপ্ৰং প্রাণান্ বিমোক্ষ্যতি ॥৬৭॥
 তে স্বরক্ষং মহাবীর্যাঃ ! কিং চিরেণ প্রয়ামহে ।
 মহান্ হি বর্ততে রৌদ্রঃ সংগ্রামো রোমহর্ষণঃ ॥৬৮॥
 ভক্তশ্চ কুলপুত্রশ্চ শূরশ্চ পৃথনাপতিঃ ।
 যুক্তং তস্ত্ৰ পরিদ্রাণং কর্তুমস্মাভিরচ্যুতাঃ ! ॥৬৯॥
 ভীষ্মস্ত্ৰ তদ্বচঃ শ্রুত্বা ভারতাজপুরোগমাঃ ।
 সহিতাঃ সৰ্ব্বরাজানো ভগদত্তপরীপ্লয়া ।
 উত্তমং জবমান্বায় প্রযযুর্য়ত্র সোহভবৎ ॥৭০॥

ভারতকৌমুদী

তহি ঘটোৎকচধ্বংস এব সম্ভাব্যতামিত্যাহ শ্রয়ত ইতি । হস্তিনো ভগদত্তস্বধ্বনিঃ ॥৬৬॥
 তদ্রেতি । বো যুধাকং ভদ্রং মঙ্গলং ভবতিত্যাশীঃ । রাজানং ভগদত্তম্ ॥৬৭॥
 ত ইতি । তে যুয়ম্ । রৌদ্রো ভয়ঙ্করঃ ॥৬৮॥
 ভক্ত ইতি । পৃথনাপতিঃ সেনাংশবিশেষনেতা । হে অচ্যুতা বীরধ্বংসদ্রষ্টাঃ ! ॥৬৯॥
 ভীষ্মশ্চেতি । ভগদত্তস্ত্ৰ পরীপ্লয়া রক্ষণেচ্ছয়া । জবং বেগম্ । ঘটপাদোহয়ং লোকঃ ॥৭০॥

রাক্ষসটাও মহামারাবী এবং ভগদত্তও অত্যন্ত কোপনস্বভাব ; সুতরাং কৃত
 ও যমের তুল্য উহারাই দুই জন সমরাস্রমে সম্মিলিত হইরাছেন ॥৬৭॥

তা'র পর, পাণ্ডবগণের আনন্দকোলাহল এবং ভীত হাতীটার আর্জনাৎ
 শুনা বাইতেছে ॥৬৮॥

অতএব ভগদত্তকে রক্ষা করিবার জন্য আমাদের সেখানে যাওয়া একান্ত
 উচিত । কেন না, উঁহাকে রক্ষা না করিলে, সম্বরই উনি যুদ্ধে প্রাণত্যাগ
 করিবেন । আপনাদের মঙ্গল হউক ॥৬৯॥

অতএব মহাবীরগণ ! আপনারা সম্বর হউন, বিলম্ব করিবেন না, (চলুন)
 যাই । কারণ, মহাভয়ঙ্কর ও রোমহর্ষণ যুদ্ধ চলিতেছে ॥৭০॥

হে বীরবর্গপরিপালকগণ ! ভগদত্ত আমাদের ভক্ত, সম্বংশজাত ও সেনাপতি ।
 অতএব উঁহাকে রক্ষা করা আমাদের অবশ্য কর্তব্য ॥৭১॥

(৬৬)...শ্রয়তে হেবঃ—পি বা । (৬৭) তং স্বরক্ষম্...না চিরং হৃকতাদ্বাঃ ।—পি ।
 (৬৯)...অচ্যুত ।—রা নি । (৭০)...প্রথা সৰ্ব্ব এব মহারথাঃ । ভীষ্মরৌণৌ পুরুষত্ব—রা মি ।
 ভীষ্ম (১৯)-১১৭

তান্ প্রয়াতান্ সমালোক্য যুধিষ্ঠিরপুরোগমাঃ ।
 পাঞ্চালাঃ পাণ্ডবৈঃ সার্কং পৃষ্ঠতোহনুযযুঃ পরান্ ॥৭১॥
 তান্জনীকান্ধালালোক্য রাক্ষসেন্দ্রঃ প্রতাপবান্ ।
 ননাদ হুমহানাদং বিস্ফোটমশনেরিব্ ॥৭২॥
 তস্ম তং নিনদং শ্রুত্বা দৃষ্ট্বা নাগাংশ্চ যুধ্যতঃ ।
 ভীষ্মঃ শাস্তনবো ভূয়ো ভারবাজমভাষত ॥৭৩॥
 ন রোচতে মে সংগ্রামো হৈড়িশ্চেন চুরাঙ্গনা ।
 বলবীৰ্য্যসমাবিক্টঃ সসহায়শ্চ সাম্প্রতম্ ॥৭৪॥
 নৈষ শক্যো যুধা জেতুমপি বজ্রভূতা স্বয়ম্ ।
 লঙ্কলক্ষঃ প্রহারী চ বয়ঞ্চ শ্রান্তবাহনাঃ ॥৭৫॥
 পাঞ্চালৈঃ পাণ্ডবৈশ্চ দিবসং ক্ষতবিক্ষতাঃ ।
 ইদানীং যুধি নির্জেতুং ন শক্যোহসৌ স রাক্ষসঃ ॥৭৬॥ (যুগ্মকম্)

ভাষ্যতকৌমুদী

তানীতি । পরান্ শজন্ কোরবান্ ॥৭১॥
 তানীতি । রাক্ষসেন্দ্রো ঘটোৎকচঃ । ননাদ চকাব, বিস্ফোটং শব্দম্ ॥৭২॥
 তন্ত্বেতি । নাগান্ রাক্ষসমায়াকল্পিতান্ গজান্ । ভাবদ্বাজং যোগম্ ॥৭৩॥
 নেতি । বলং মানসিকী শক্তিঃ, বীৰ্য্যঞ্চ দৈহিকী শক্তিঃ ॥৭৪॥
 নেতি । লঙ্কলক্ষঃ গ্রাপ্তসমকক্ষযোধঃ । দিবসং যাবৎ ॥৭৫—৭৬॥

ভীষ্মের সেই কথা শুনিয়া যোগ ও সম্মিলিত রাজারা সকলে ভগদত্তকে
 দ্রুত করিবার জন্য অত্যন্ত বেগ অবলম্বন করিয়া—যেখানে ভগদত্ত ছিলেন,
 সেইখানে গমন করিলেন ॥৭০॥

তঁাহাদিগকে গমন করিতে দেখিয়া পাঞ্চালদেশীয় যোদ্ধারা যুধিষ্ঠিরকে
 অপ্রসন্ন করিয়া অস্ত্রাশ্র পাণ্ডবদের সহিত মিলিত হইয়া তঁাহাদের পিছনে
 দাঁড়াইতে লাগিলেন ॥৭১॥

তদনন্তর প্রতাপশালী ঘটোৎকচ সেই কোরবসৈন্যকে আসিতে দেখিয়া
 বজ্রধ্বনির আশ্রয় বিশাল সিংহনাদ করিল ॥৭২॥

ঘটোৎকচের সেই সিংহনাদ শুনিয়া এবং তাহাদের সেই হাতিগুলিকে যুদ্ধ
 করিতে দেখিয়া শাস্ত্রমুনন্দন ভীষ্ম পুনরায় যোগকে বলিলেন—॥৭৩॥

“হুয়াহা ঘটোৎকচের সহিত আমি এখন যুদ্ধ করিতে ইচ্ছা করি না ।
 কাঙ্ক্ষা, এখন-ও বল, বীৰ্য্য এবং সহ রসম্পন্ন রহিয়াছে ॥৭৪॥

অন্তমভ্যোতি সবিতা রাত্রৌ যোদ্ধুং ন শক্যতে ।
 অবহারমতঃ কুর্মাঃ খো যোঃস্থামঃ পঠৈঃ সহ ॥৭৭॥
 পিতামহবচঃ শ্রুত্বা তথা চক্রুঃ স্ম কৌরবাঃ ।
 উপায়েনাপযানং তে ঘটোৎকচভয়াদিতাঃ ॥৭৮॥
 কৌরবেষু নিরুত্তেষু পাণ্ডবা জিতকাশিনঃ ।
 সিংহনাদান্ ভৃশং চক্রুঃ শঙ্খান্ দধুশ্চ ভারত ! ॥৭৯॥
 এবং তদভবদযুদ্ধং দিবসং ভরতর্ষভ ! ।
 পাণ্ডবানাং কুরুণাঞ্চ পুরস্কৃত্য ঘটোৎকচম্ ॥৮০॥
 কৌরবাস্ত ততো রাজন্ ! প্রযযুঃ শিবিরং স্বকম্ ।
 ব্রীড়ান্বিতা নিশাকালে পাণ্ডবেয়ৈঃ পরাজিতাঃ ॥৮১॥

ভারতকৌমদী

অন্তমিতি । অবহারম্ অজ্ঞতনযুদ্ধবিরামম্, স্বঃ পরদিনে ॥৭৭॥
 পিতামহেতি । উপায়েন রাজ্যাগমব্যাপদেশেন, অপযানং শিবিরগমনম্ ॥৭৮॥
 কৌরবেষিতি । জিতমিতি ভাবে ক্তঃ । জিতেন জয়েন কাশস্তে শোভন্ত ইতি তে ॥৭৯॥
 এবমিতি । দিবসং চতুর্থং দিনম্ । অত্যন্তসংযোগে বিতীয়া ॥৮০॥

সুতরাং এখন স্বয়ং ইন্দ্রও উহাকে যুদ্ধে জয় করিতে সমর্থ হন না । বিশেষতঃ,
 ও এখন উপযুক্ত লক্ষ্য পাইয়াছে এবং প্রহারেও প্রবৃত্ত হইয়াছে; আর
 আমাদের বাহনগুলি পরিশ্রান্ত হইয়াছে এবং আমরাও সমস্ত দিন পাকালগণ ও
 পাণ্ডবগণের প্রহারে ক্ষত-বিক্ষত হইয়াছি । এ অবস্থায় আমরা এখন এই
 যুদ্ধসটাকে জয় করিতে সমর্থ হইব না ॥৭৫—৭৬॥

এদিকে সূর্য্য অস্ত হাইতেছেন; সুতরাং রাজ্যিতে আর যুদ্ধ করা বাইবে
 না; অতএব আমরা আজিকার মত যুদ্ধ সমাপ্ত করি, আগামী কাল আবার
 বিপক্ষদের সহিত যুদ্ধ করিব” ॥৭৭॥

ভীষ্মের সেইরূপ কথা শুনিয়া ঘটোৎকচের ভয়ে পীড়িত কৌরবেরা রাজি
 হইয়াছে বলিয়া শিবিরের দিকে প্রস্থান করিলেন ॥৭৮॥

ভরতনন্দন । কৌরবেরা নিবৃত্তি পাইলে, বিজয়শোভী পাণ্ডবেরা অত্যন্ত
 সিংহনাদ ও শঙ্খধ্বনি করিলেন ॥৭৯॥

ভরতশ্রেষ্ঠ । ঘটোৎকচকে সম্মুখে রাখিয়া সে দিন পাণ্ডব ও কৌরবগণের
 এইরূপ যুদ্ধ হইয়াছিল ॥৮০॥

(৭৮)....তথা চক্রুঃ প্রহসিতাঃ । উপায়েনাপযাতান্তে—পি বা । (৮১)....কৌরবাস্ত তত-
 ত্বর্জন্—পি বা,....ব্রীড়ানতাঃ—পি,....ব্রীড়ানানাঃ—রা নি ।

শরবিকৃতগাত্ৰাশ্চ পাণ্ডুপুত্রো মহারথঃ ।

যুদ্ধে প্রমনসো রাজন্ ! জগ্মুশ্চ শিবিরং প্রতি ॥৮২॥

পুরুষত্ব মহারাজ ! ভীমসেনযটোৎকটো ।

পূজয়ন্তুস্তদান্যোন্মাদা পরময়া যুতাঃ ॥৮৩॥

নদন্তো বিবিধান্ নাদাংস্তূর্য্যস্বনবিমিশ্রিতান্ ।

সিংহনাদাংশ্চ কুর্কন্তো বিমিশ্রান্ শঙ্খনিশ্বনৈঃ ॥৮৪॥

বিনদন্তো মহাত্মানঃ কম্পয়ন্তুশ্চ মেদিনীম্ ।

ঘট্টয়ন্তুশ্চ মর্শ্মাণি তব পুত্রস্ত মারিষ ! ।

প্রয়াতাঃ শিবিরায়ৈব নিশাকালে পরন্তুপাঃ ॥৮৫॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

কৌরবা ইতি । স্বকং স্বকীয়ম্ । ব্রীডাধিতাঃ পরাজিতবাদেব লজ্জিতাঃ ॥৮১॥

শরেতি । প্রমনসো জয়লাভাৎ প্রসন্নচিত্তাঃ ॥৮২॥

অথ কেন প্রকারেণ জগ্মুরিত্যপেক্ষায়াং ত্রিভিঃ বিশেষকেন তৎ প্রকারমেবাহ—পুরুষত্বোতি ।
পুরুষত্বঃ প্রশংসয়া গৌরবং প্রকাশয়ত্বঃ । নদন্তঃ কুর্কন্তঃ । বিনদন্তঃ কোলাহলং কুর্কন্তঃ ।
ঘট্টয়ন্তঃ কম্পয়ন্তঃ, মর্শ্মাণি হৃদয়ানি, পুত্রস্ত পুত্রগণস্ত । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৮৩—৮৫॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১- ৪২॥ হুতেভনৈবর্ণৈরিতি শেষঃ ॥৪১—৮৪॥ ঘট্টয়ন্তঃ স্পৃশন্তঃ ॥৮৫—৮৭॥

ইতি ত্রীমহাভারতে ভীমপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩৩॥

রাজা ! তাহার পর কোরবেরা পাণ্ডবগণের নিকট পরাজিত হওয়ার লজ্জিত হইয়া রাত্রিকালে আপন শিবিরে যাইয়া প্রবেশ করিলেন ॥৮১॥

রাজা ! এদিকে যুদ্ধে বাণবিকৃতগাত্ৰ মহারথ পাণ্ডবেরাও জয়লাভ করায় প্রসন্নচিত্ত হইয়া শিবিরের দিকে প্রস্থান করিলেন ॥৮২॥

মাননীয় মহারাজ ! শত্রুসন্তাপকারী মহাত্মা পাণ্ডবেরা জয়লাভ করায় পরম আনন্দিত হইয়া, পরস্পর প্রশংসা করিতে থাকিয়া, ভীমসেন ও যটোৎকটকে অগ্রবর্তী করিয়া, তূর্য্যস্বনির সহিত নানাবিধ বীরনাদ, শঙ্খনিমিশ্রিত সিংহনাদ এবং বিশাল কোলাহল করতঃ, ভূতল ও আপনার পুত্রগণের হৃদয় কম্পিত করিতে থাকিয়া রাত্রিকালে শিবিরে যাইয়া প্রবেশ করিলেন ॥৮৩—৮৫॥

(৮২)...যুদ্ধে প্রমনসো রাজন্ !—বা, ...যুদ্ধে স্বমনসো হৃষা—রা নি । (৮৫)...নিশাকালে
পরন্তুপাঃ—রা নি ।

দুর্যোধনস্ত নৃপতির্দীনো ভ্রাতৃবধেন চ ।

মুহূর্তং চিন্তয়ামাস বাম্পশোকসমাকুলঃ ॥৮৬॥

ততঃ কৃত্বা বিধিং সৰ্বং শিবিরস্ত যথাবিধি ।

প্রদধৌ শোকসন্তপ্তো ভ্রাতৃব্যসনকর্ণিতঃ ॥৮৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্বণি

ভীষ্মবধে চতুৰ্থদিবসাবহারে ত্রিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

—:~:—

চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

ভয়ং মে স্তমহজ্জাতং স্মিয়শৈশব সঞ্জয় ! ।

শ্রুত্বা পাণ্ডুকুমারাণাং কৰ্ম্ম দেবৈঃ স্তূতকরম্ ॥১॥

ভায়ঃকৌমুদী

দুর্যোধন ইতি । দীনঃ কাতরঃ । চিন্তয়ামাস আশ্রয়নঃ কর্তব্যবিষয়ম্ ॥৮৬॥

তত ইতি । বিধিং রক্ষিপুরুষহাপাদি কার্যম্ । প্রদধৌ অরোপায়ং চিন্তয়ামাস । ভ্রাতৃণাং সেনাপতিপ্রভৃতানামষ্টানাং সহোদরাণাং ব্যসনেন বিপদা বিনাশেন কণ্ঠিতঃ ॥৮৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিনারায়ণদ্বৈপায়ণভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভায়ঃপৰ্বণি ভীষ্মবধে ত্রিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

ভয়মিতি । ভয়ং স্বজনবধাৎ, স্মিয়শ্চ পাণ্ডবানাং কেবলজয়লাভাৎ ॥১॥

কিন্তু রাজা দুর্যোধন ভ্রাতৃবধনিবন্ধন কাতর এবং বাম্প ও শোকে বিশেষ
আকুল হইয়া মুহূর্তকাল কর্তব্য বিষয়ের চিন্তা করিলেন ॥৮৬॥

তাহার পর তিনি যথাবিধানে শিবিরের সমস্ত কার্য করিয়া ভ্রাতৃবধনিবন্ধন
শোকসন্তপ্ত ও পীড়িত হইয়া অরের উপায় চিন্তা করিতে লাগিলেন ॥৮৭॥

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সজয় । পাণ্ডবগণের কার্যগুলি দেবগণের পক্ষেও
অতিদুষ্কর, ইহা তুমি আমায় গুরুতর ভয় ও বিষয় অবিসরাহে ॥১॥

* ‘...চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’—বা ব দ্বা নি ।

পুত্রাণাঞ্চ পরাভাবং শ্রুত্বা সঞ্জয় ! সৰ্ব্বশঃ ।

চিন্তা মে মহতী সূত ! ভবিষ্যতি কথং স্থিতি ॥২॥

ঋণং বিতুরবাক্যানি ধক্ষ্যন্তি হৃদয়ং মম ।

তথাহি দৃশ্যতে সৰ্ব্বং দৈবযোগেন সঞ্জয় ! ॥৩॥

যত্র ভীষ্মমুখান্ সৰ্ব্বান্ শত্রুজ্ঞান্ যোধসত্তমান্ ।

পাণ্ডবানামনীকেষু যোধয়ন্তি প্রহারিণঃ ॥৪॥

কেনাবধ্যা মহাত্মানঃ পাণ্ডুপুত্রা মহাবলাঃ ।

কেন দত্তবরাস্তাত ! কিং বা জ্ঞানং বিদন্তি তে ॥৫॥

যেন ক্ষয়ং ন গচ্ছন্তি দিবি তারাগণা ইব ।

পুনঃ পুনর্ন মুখ্যামি হতং সৈন্যন্ত পাণ্ডবৈঃ ॥৬॥

ময্যেব দণ্ডঃ পততি দৈবাৎ পরমদারুণঃ ।

যথাহবধ্যাঃ পাণ্ডুহতা যথা বধ্যাশ্চ মে স্মৃতাঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

পুত্রাণামিতি । পরাভাবং পরাভবম্ । কথং ক্রমেণ কীদৃগবস্থা ॥২॥

ঋণমিতি । বিতুরবাক্যানি উদ্বোধগপর্বোক্তানি । দৃশ্যতে সম্ভাব্যতে ॥৩॥

যজ্জেতি । যত্র হেতৌ । প্রহারিণঃ অভিমত্বপ্রভৃতয়ো বালা অপি যোদ্ধারঃ ॥৪॥

কেনেতি । কেন হেতুনা । দত্তো বরো যেভ্যন্তে । জ্ঞানং ভোজবিজ্ঞানম্ ॥৫॥

যেনেতি । ন গচ্ছন্তি পাণ্ডবাঃ । পুনঃ পুনর্হতং ন মুখ্যামি ন সহে ॥৬॥

সূত সঞ্জয় । সৰ্ব্বপ্রকারে পুত্রগণের পরাভব শুনিয়া আমার মহাচিন্তা জন্মিয়াছে যে, পরে কি হইবে ॥২॥

সঞ্জয় । নিশ্চয়ই বিতুরের কথাগুলি আমার হৃদয় দক্ষ করিবে । কারণ, সেইরূপই সমস্ত লক্ষণ দেখিতেছি ॥৩॥

যে হেতু পাণ্ডবপক্ষের সাধারণ যোদ্ধারাও আমাদের পক্ষের ভীষ্মপ্রভৃতি সৰ্ব্বশত্রুজ্ঞ প্রাধান যোদ্ধাদের সহিত যুদ্ধ করিতেছে । ॥৪॥

বৎস । মহাত্মা ও মহাবল পাণ্ডবেরা কেন অবধ্য হইল ? কে তাহাদিগকে বধ দিল ? কোন্ ভোজবিজ্ঞাই বা তাহারা জানিল ? ॥৫॥

যে হেতু আকাশের নক্ষত্রগণের স্তায় পাণ্ডবেরা কর পাইতেছে না ; কিন্তু তাহারা ইবার বার আমাদের নৈজ কর করিতেছে ; ইহা ত সহ্য করিতে পারিতেছি না ॥৬॥

(২)....কথং স্থিতি—পি । (৪) যত্র ভীষ্মমুখান্ পুরানজ্ঞান—পি বা । (৫) কিং তেহবধ্যা মহাত্মনঃ পাণ্ডবঃ স্মৃতাঃ...পি বা ।

এতন্মে সৰ্ব্বমাচক্ষু যথা তথেন সঞ্জয় ! ।

নহি পারং প্রপশ্যামি দুঃখস্ত্যস্ত কথঞ্চন ॥৮॥

সমুদ্রেশ্চৈব মহতো ভুজাভ্যাং প্রতরন্ নরঃ ।

পুত্রাণাং ব্যসনং মন্ত্রে ধ্রুবং প্রাপ্তং হৃদারুণম্ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)

যাতয়িষ্যতি মে সৰ্ব্বান পুত্রান্ ভীমো ন সংশয়ঃ ।

ন হি পশ্যামি তং বীরং যো মে রক্তে হতান্ রণে ॥১০॥

ধ্রুবং বিনাশঃ সম্প্রাপ্তঃ পুত্রাণাং মম সঞ্জয় ! ।

তস্মান্মে কারণং সূত ! শক্তিকৈব বিশেষতঃ ॥১১॥

পৃচ্ছতো বৈ যথা তত্ত্বং সৰ্ব্বমাখ্যাভুমহসি ।

দুর্য্যোধনশ্চ যচ্চক্রে দৃষ্ট্বা স্বান্ বিমুখান্ রণে ॥১২॥

ভীষ্মদ্রোণৌ কৃপশ্চৈব সৌবলশ্চ জয়দ্রথঃ ।

দ্রৌণির্বাপি মহেন্নাসো বিকর্ণো বা মহাবলঃ ॥১৩॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

ময়ীতি । পততি প্রাহুর্ভবতি । যথা যতঃ, অবধ্যা ইত্যকারো জ্ঞেয়ঃ ॥৭॥

এতদ্বিতি । পারং শেষসীমাম্ । ব্যসনং বিপং, প্রাপ্তমুপস্থিতম্ ॥৮—৯॥

যাতেতি । যাতয়িষ্যতীতি স্বার্থে ইন্ । হি যস্মাৎ ॥১০॥

ধ্রুবমিতি । কারণং পাণ্ডবানাং জয়হেতুম্, শক্তিঃ তেবাং সামর্থ্যম্ । স্বান্ স্বপক্ষবক্তিনো ভীষ্মাদীন্ । সৌবলঃ শকুনিঃ । দ্রৌণিরশ্বখামা । সৰ্ব্বত্র যচ্চক্রে ইতি সম্বন্ধঃ ॥১১—১৩॥

হায় ! দৈববশতঃ অতিদারুণ দণ্ড আমার উপরেই পতিত হইতেছে । যে হেতু পাণ্ডবেরা দৈবের বশ্য হইতেছে না, আমার পুত্রেরাই বশ্য হইতেছে ॥৭॥

সঞ্জয় ! তুমি এই সমস্ত বিষয় আমার নিকট বখাষখভাবে বল । বাহু-যুগলদ্বারা সত্ত্বরূপকারী মাহুষ যেমন মহাসমুদ্রের পার দেধিতে পার না, আমিও সেইরূপ কোন প্রকারেই এই দুঃখের পার দেধিতে পাইতেছি না । আমি মনে করি—নিশ্চয়ই আমার পুত্রগণের অতিদারুণ বিপদ উপস্থিত হইয়াছে ॥৮—৯॥

ভীম আমার সমস্ত পুত্রকেই বিনাশ করিবে, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই । কারণ, তেমন বীর আমি দেখি না, যিনি যুদ্ধে আমার পুত্রদিগকে রক্ষা করিতে পারেন ॥১০॥

হায় সঞ্জয় ! নিশ্চয়ই আমার পুত্রগণের বিনাশ উপস্থিত হইয়াছে । অতএব সঞ্জয় ! আমি জিজ্ঞাসা করি, তুমিও বখাষখভাবে বল—পাণ্ডবগণের

(১১) ধ্রুবং বিনাশঃ সময়ে...হৃক্তকৈব বিশেষতঃ—পি বা । (১৩)...সৌবলেন্নো জয়দ্রথঃ—শি বা ।

নিশ্চয়ো বাপি কন্তেবাং তদা হ্যাসীন্মহাত্মনাম্ ।

বিমুখেষু মহাপ্রাজ্ঞ ! যম পুত্রেষু সঞ্জয় ! ॥১৪॥

সঞ্জয় উবাচ ।

শৃণু রাজমবহিতঃ শ্রুত্বা চৈবাবধারণয় ।

নৈব মস্ত্রকৃতং কিঞ্চিৎমৈব মায়াং তথাবিধাম্ ॥১৫॥

ন বৈ বিভীষিকাং কাঞ্চিদ্রাজন্ ! কুর্ক্বেন্তি পাণ্ডবাঃ ।

বুধ্যস্তে তে যথান্যায়ং শক্তিমন্তশ্চ সংযুগে ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)

ধৰ্ম্মেণ সৰ্ব্বকার্য্যাণি জীবিতাদীনি ভারত ! ।

আরভন্তে সদা পার্থাঃ প্রার্থয়ান্য মহদ্যশঃ ॥১৭॥

ন তে যুদ্ধান্নিবর্তন্তে ধৰ্ম্মোপেতা মহাবলাঃ ।

শ্রিয়া পরময়া যুক্তা যতো ধৰ্ম্মস্তুতো জয়ঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

নিশ্চয় ইতি । তেষাং ভীষ্মাদীনাম্ ॥১৪॥

শ্রুতি । অবধারণ কর্তব্যং নির্ণয় । ইদানীমপি সন্ধিং বিধেহীত্যাশয়ঃ । “কেনাবধ্যা মহাত্মানঃ” ইত্যাদিশ্রুতরাষ্ট্রোক্তেঃ স্তব্রমাহ—নৈবেত্যাঙ্গি । তথাবিধাং স্বপক্ষজয়জনিকাম্ । বিভীষিকাং ভোজবিজ্ঞাম্ । তে পাণ্ডবাঃ । সংযুগে সমরাজনে ॥১৫—১৬॥

ধৰ্ম্মেণেতি । জীবিতাদীনি জীবনধারণাদীনি । আরভন্তে কুর্ক্বেন্তি ॥১৭॥

নেতি । তে পাণ্ডবাঃ । শ্রিয়া বারশোভয়া । যতো যত্র, ততস্তত্র ॥১৮॥

জয়ের কারণ কি ? এবং তাহাদের শক্তিই বা কতটুকু ? তুষ্ট্যোপন, ভীষ্ম, দ্রোণ, কপ, শকুনি, জয়দ্রথ, মহাধনুর্ধর অশ্বখামা এবং মহাবল বিকর্ণ—ইহারা স্বপক্ষীয় যোদ্ধাদিগকে যুদ্ধে পরাভূত দেখিয়া বাহা করিয়াছিলেন, তাহাও বল ॥১৫—১৬॥

মহাপ্রাজ্ঞ সঞ্জয় । আমার পুত্রেরা যুদ্ধে পরাভূত হইলে, তখন সেই মহাত্মারাই বা কি কর্তব্য স্থির করিয়াছিলেন, (তাহাও বল) ॥১৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—“রাজা । আপনি অবহিত হইয়া শ্রবণ করুন এবং শ্রবণ করিয়া এখনও কর্তব্য স্থির করুন । রাজা । পাণ্ডবেরা মন্ত্রবলে কিছু করেন না, কিংবা সেইরূপ কোন মায়া বা ভোজবিজ্ঞাও প্রকাশ করেন না ; কিন্তু তাহারা শক্তিশালী, তাই জ্ঞান অনুসারেই সমরাজনে যুদ্ধ করেন ॥১৫—১৬॥

ভয়তনন্দন । পাণ্ডবেরা বিশেষ যশোলাভের আশা করিয়া জীবনধারণ-প্রকৃতি সমস্ত কার্য্য সৰ্ব্বদা ধৰ্ম্মানুসারেই করিয়া থাকেন ॥১৭॥

তেনাবধ্যা রণে পার্থা জয়যুক্তাশ্চ পার্থিব ! ।

তব পুত্রা ছুরাশ্বানঃ পাপেষুভিরতাঃ সদা ॥১৯॥

নিষ্ঠুরা হীনকৰ্ম্মাণস্তেন হীয়ন্তি সংযুগে ।

স্ববহুনি নৃশংসানি পুত্রৈস্তব জনেধ্বর ! ॥২০॥

নিরুতানীহ পাণ্ডুনাং নৌচৈরিব যথা নরৈঃ ।

সৰ্ব্বঞ্চ তদনাদৃত্য পুত্রাণাং তব কিঞ্চিষম্ ॥২১॥ (বিশেষকম্)

সাপহবাঃ সদৈবাসন্ পাণ্ডবাঃ পাণ্ডুপূৰ্ব্বজ ! ।

ন চৈনান্ বহু মন্যন্তে পুত্রাস্তব বিশাংপতে ! ॥২২॥

তস্মৈ পাপস্য সততং ক্রিয়মাণস্য কৰ্ম্মণঃ ।

সাম্প্রতং স্মমহদ্বোরং ফলং প্রাপ্তং জনেধ্বর ! ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

তেনেতি । তেন ধৰ্ম্মেণৈব । হীনকৰ্ম্মাণো নিম্নিতকাৰ্য্যকারিণঃ, হীয়ন্তি কীর্ত্তে পরশ্ৰেপদমার্থম্ । নৃশংসানি বিষদানাদানি নৃশংসকৰ্ম্মাণি । নিরুতানি নিশ্চয়েন কৃতানি, পাণ্ডুনাং পাণ্ডবানাম্ । পাণ্ডুগণে তব পুত্রাণাং তং সৰ্ব্বং কিঞ্চিবৎপরার্থম্, অনাদৃত্য উপেক্ষা বৰ্জন্ত ইতি শেষঃ । অতো ধৰ্ম্মাশ্রয়াদেব পাণ্ডবানাং জয় ইতি ভাবঃ ॥১৯—২১॥

সেতি । সাপহবাঃ সগোপনাঃ ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রিণাং তত্তদপরাধগোপনকারিণঃ ॥২২॥

তস্তেতি । ক্রিয়মাণস্য ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রৈঃ, কৰ্ম্মণো বিষদানাদেঃ ॥২৩॥

পরম বীরশোভায় শোভিত, মহাবল ও ধাৰ্ম্মিক পাণ্ডবেরা (আহুত হইয়া) যুদ্ধ হইতেও নিবৃত্তি পান না । তাঁর পর যৈ পক্ষে ধৰ্ম্ম থাকে, সেই পক্ষেই জয় হয় ॥১৮॥

রাজা । সেই কারণেই পাণ্ডবেরা যুদ্ধে অবধ্য ও জয়যুক্ত হইতেছেন । আর আপনায় পুত্রেরা ছুট্‌চিন্ত, সৰ্ব্বদা পাপে নিরত, নিষ্ঠুরপ্রকৃতি ও হীনকাৰ্য্যকারী ; সেই জন্যই তাহারা যুদ্ধে ক্ষয় পাইতেছে । নরনাথ । আপনার পুত্রেরা নীচ লোকের স্তায় পাণ্ডবদের সম্বন্ধে বহুতর নৃশংসকাৰ্য্য করিয়াছে ; কিন্তু পাণ্ডবেরা আপনার পুত্রদের সে সমস্ত অপরাধই উপেক্ষা করিয়া চলিতেছেন ॥১৯—২১॥

পাণ্ডুজ্যেষ্ঠ নরনাথ । এবং পাণ্ডবেরা ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রগণের সেই সকল অভিযাচয় সৰ্ব্বদাই গোপন রাখিয়া আসিতেছেন । তথাপি আপনার পুত্রেরা তাঁহাদের আদম্ব করে না ॥২২॥

(২২) ধৰ্ম্মযুলাঃ সদৈবাসন্...নি । (২৩)...সাম্প্রতঃ স্মমহদ্বোরং ফলং কিস্পাকমরিতম্—
পি বা ।

স ত্বং ভূঙ্ক্ষু মহারাজ ! সপুত্রঃ সম্বন্ধজ্ঞনঃ ।
 নাববুধ্যসি যদ্রাজন্ ! বার্থ্যমাণঃ স্তুহজ্জনৈঃ ॥২৪॥
 বিহুরেণাথ ভীষ্মেণ দ্রোণেন চ মহাত্মনা ।
 তথা ময়া চপ্যসকৃদ্বার্থ্যমাণো ন বুধ্যসে ॥২৫॥
 বাক্যং হিতঞ্চ পথ্যঞ্চ মর্ত্যঃ পথ্যমিবৌষধম্ ।
 পুত্রাণাং মতমাস্থায় জিতান্ পশ্যসি পাণ্ডবান্ ॥২৬॥ (যুগ্মকম্)
 শৃণু ভূয়ো যথাতত্ত্বং যস্মাং ত্বং পরিপৃচ্ছসি ।
 কারণং ভরতশ্রেষ্ঠ ! পাণ্ডবানাং জয়ং প্রতি ॥২৭॥
 তন্ত্বেহং কথয়িষ্যামি যথাস্রুতমরিন্দম ! ।
 চূৰ্য্যোধনেন সম্পৃক্তে এতমর্থং পিতামহঃ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । ভূঙ্ক্ষু তৎফলমহুভব ॥২৪॥
 বিহুরেণেতি । ময়া সঙ্কয়েন চাপি । পথ্যং সাধু, মর্ত্য আসন্নমৃত্যুঃ ॥২৫—২৬॥
 “তস্মান্নৈ কারণং সূত !” ইত্যাদেকুন্তরমাহ—শৃণ্বিতি । যথাতত্ত্বং যথার্থম্ ॥২৭॥
 তদ্বিতি । স্রুতং ভীষ্মমুখাৎ । অর্থং বিষয়ম্, পিতামহো ভীষ্মঃ ॥২৮॥

নয়নাথ । সর্ববিধ কৃত সেই পাপকর্মের আতভঙ্কর ফল এখন উপস্থিত
 হইয়াছে ॥২৭॥

মহারাজ । পুত্রগণ ও স্ত্রীদগণের সহিত আপনি এখন সেই ফল ভোগ
 করুন । রাজা । যেহেতু বন্ধুবর্গেরা বারণ করিলেও আপনি তখন বুঝেন নাই ॥২৪॥

মহাত্মা বিহুর, ভাষ্য, দ্রোণ এবং আমিও বার বার আপনাকে নিষেধ
 করিয়াছিলাম ; তথাপি মুমূর্ষু লোক যেমন ভাল পথ্য বা ঔষধ গ্রহণ করে না,
 আপনিও তেমন পুত্রগণের মত অবলম্বন করিয়া আমাদের হিতকর ও উত্তম
 বাক্যগুলি গ্রহণ করেন নাই, পাণ্ডবগণকে জয় করিয়াছেন বলিয়াই মনে
 করিয়াছেন ॥২৫—২৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ । পাণ্ডবগণের জয়লাভের কারণ কি বলিয়া আপনি আমাকে
 যে জিজ্ঞাসা করিয়াছেন, সে বিষয়ে পুনরায় যথার্থ কথা শ্রবণ করুন ॥২৭॥

অরিন্দম রাজা । আমি ভাষ্মের নিকট যাহা শুনিয়াছি, তাহা আপনাকে
 বলিব । চূৰ্য্যোধন এই বিষয়ই ভাষ্মের নিকট জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন ॥২৮॥

(২৩) স তদ্বুঙ্ক্ষু—পি বা । (২৪) বার্থ্যমাণো ময়া চাপি ন গৃহ্যসি মহীপতে !—পি
 বা । (২৬) মন্তসে পাণ্ডবান্ জিতান্—পি, জিতান্ মন্তসি পাণ্ডবান্—রা নি ।

দৃষ্ট্বা ভ্রাতৃন্ রণে সৰ্বান্ নিজ্জিতাংস্ত মহারথান্ ।
 শোকসংযুচ্ছদয়ো নিশাকালে স্ম কৌরবঃ ॥২৯॥
 পিতামহং মহাপ্রাজ্ঞং বিনয়েনোপগম্য হ ।
 যদব্রবীৎ স্ততস্তেহসৌ তস্মৈ শৃণু জ নশ্বর ! ॥৩০॥ (যুগ্মকম্)
 ছৰ্য্যোধন উবাচ ।

দ্রোণশ্চ দ্বক শল্যশ্চ কৃপো দ্রৌণিস্তথৈব চ ।
 কৃতবৰ্ম্মা চ হাদিক্যঃ কাশ্যোজশ্চ স্তদক্ষিণঃ ॥৩১॥
 ভূরিশ্রবা বিকর্ণশ্চ ভগদত্তশ্চ বীৰ্য্যবান্ ।
 মহারথাঃ সমাখ্যাতাঃ কুলপুত্রাস্তনুত্যজঃ ॥৩২॥ (যুগ্মকম্)
 ত্রয়াণামপি লোকানাং পর্যাপ্তা ইতি মে মতিঃ ।
 পাণ্ডবানাং সমস্তাশ্চ ন তিষ্ঠন্তি পরাক্রমে ॥৩৩॥
 তত্র মে সংশয়ো জাতস্ত্বং মমাচক্ষু পৃচ্ছতঃ ।
 যং সমাশ্রিত্য কৌন্তেয়া জয়ন্ত্যস্মান্ পদে পদে ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

দৃষ্টেতি । শোকসংযুচ্ছদয়ো ভ্রাতৃকবিনাশাৎ । পিতামহং ভীষ্মম্ ॥২৯—৩০॥
 জ্ঞোণ ইতি । হাদিক্যো হৃদিকপুত্রঃ কৃতবৰ্ম্মা । তদুত্যাগো দেহত্যাগোক্ততাঃ ॥৩১—৩২॥
 ত্রয়াণামিতি । পর্যাপ্তা বিনাশে সমৰ্থাঃ । ন তিষ্ঠন্তি একৈকস্তাপি ॥৩৩॥

‘নরনাথ ! আপনার পুত্র কৌরবরাজ ছৰ্য্যোধন যুদ্ধে মহারথ সকল ভ্রাতাকেই পরাজিত দেখিয়া, শোকাকুলচিত্ত হইয়া রাজিতে বিনয় সহকারে মহাপ্রাজ্ঞ ভীষ্মের নিকট যাইয়া, যাহা বলিয়াছিলেন, তাহা আপনি আমার নিকট শ্রবণ করুন’ ॥২৯—৩০॥

ছৰ্য্যোধন বলিলেন—‘পিতামহ ! আপনি, দ্রোণ, শল্য, কৃপা, অস্থত্মা, হৃদিকনন্দন কৃতবৰ্ম্মা, কাশ্যোজরাজ স্তদক্ষিণ, ভূরিশ্রবা, বিকর্ণ, এবং বলবান্ ভগদত্ত, আপনারা সকলেই মহারথ বলিয়া বিখ্যাত, সঙ্ঘসজাত এবং যুদ্ধে দেহত্যাগে উত্তম ॥৩১—৩২॥

অতএব আপনারা জিতুবন জয় করিতেও সমর্থ ; সুতরাং আপনাদের এক এক জনের পরাক্রমের সম্মুখে পাণ্ডবেরা সকলে মিলিয়াও অবস্থান করিতে পারেন না, ইহাই আমার ধারণা ॥৩৩॥

২৯) ...নিজ্জিতান্ মহারথান্...পি, ...বিজিতান্ মহারথান্...বা । (৩০) ...উপগম্য চ—
 পি । (৩১) ভবান্ দ্রোণশ্চ কর্ণশ্চ—নি । (৩৪) ...তদ্বমাচক্ষু...অস্মান্ কণে কণে—রা নি ।

ভীষ্ম উবাচ ।

শৃণু রাজন্ ! বচো মম যথা বক্ষ্যামি কৌরব ! ।
 বহুশশ্চ ময়োক্তোহসি ন চ মে তদ্ব্যয়ং কৃতম্ ॥৩৫॥
 ক্রিয়তাং পাণ্ডবৈঃ সার্কিং শমো ভরতসত্তম ! ।
 এতৎ ক্লেমমহং মন্যে পৃথিব্যাস্তব বা বিভো ! ॥৩৬॥
 ভুঙ্ক্ষেম্যং পৃথিবীং রাজন্ ! ভ্রাতৃভিঃ সহিতঃ স্তবী ।
 দুর্হৃদস্তাপয়ন্ সর্বান্ নন্দয়ংচাপি বান্ধবান্ ॥৩৭॥
 ন চ মে ক্রোশতস্তাত ! শ্রুতবানপি বৈ পুরা ।
 তদিদং সমনুপ্রাপ্তং যং পাণ্ডুনবমন্যসে ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

ভজ্যেতি । যমপায়ম্, কৌন্তেয়াঃ পাণ্ডবাঃ, সপত্নীপুত্রেহপি পুত্রহত্যাদিশেষঃ ॥৩৫॥
 শৃণুতি । মমং মম । তৎ তদ্ব্যয়রূপং কার্যম্ ॥৩৬॥
 কিমুক্তোহসীত্যাহ—ক্রিয়তামিতি । শমঃ সন্ধিনিবন্ধনা শান্তিঃ । ক্লেমঃ মঙ্গলম্ ॥৩৬॥
 ভুঙ্ক্ষেতি । ভ্রাতৃভিঃ পাণ্ডবাদিভিঃ । দুর্হৃদঃ পাণ্ডবেতরান্ শত্রুন্ ॥৩৭॥
 নেতি । ক্রোশত উচ্চৈরুচ্চারণতোহপি । সমনুপ্রাপ্তমুপস্থিতম্, পাণ্ডুন্ পাণ্ডবান্ ॥৩৮॥

সেই বিষয়ে আমার সন্দেহ জন্মিয়াছে । পাণ্ডবেরা যে উপায় অবলম্বন করিয়া পদে পদে আমাদেরগকে জয় করিতেছে, সেই বিষয়ই আমি জিজ্ঞাসা করিতেছি, আপনি তাহা আমার নিকট বলুন' ॥৩৪॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘কৌরবনন্দন রাজা ! আমি বাহা বলিব, তাহা তুমি শ্রবণ কর ; কিন্তু আমি এ বিষয় বহুব্যয় তোমার নিকট বলিয়াছি, অথচ তুমি তদনুরূপ কার্য্য কর নাই ॥৩৫॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তুমি পাণ্ডবগণের সহিত সন্ধি কর । রাজা ! এটাকে আমি সমগ্র পৃথিবীর পক্ষে এবং তোমার পক্ষে মঙ্গল বলিয়া মনে করি ॥৩৬॥

রাজা ! তাহার পর তুমি ভ্রাতাদের সহিত মিলিত হইয়া শত্রুগণের সন্তাপ এবং বহুগণের আনন্দ জন্মাইতে থাকিয়া এই রাজত্ব ভোগ করিতে থাক' ॥৩৭॥

বৎস ! আমি উচ্চস্বরে এই সকল কথা বলিয়াছি ; কিন্তু পূর্বে তাহা তুমি শোন নাই এবং পাণ্ডবগণকে যে অবজ্ঞা করিতে, এই তাহার কল উপস্থিত হইয়াছে ॥৩৮॥

(৩৭)....দুর্হৃদস্তপয়ন্ সর্বান্ নন্দয়ংচাপি বান্ধবান্—পি

যশ্চ হেতুরবধ্যস্বৈ তেষামক্লিষ্টকৰ্মণাম্ ।
 তং শৃণুষ মহাবাহো ! মম কৌষ্ঠমতঃ প্রভো ! ॥৩৯॥
 নাস্তি লোকেষু তদ্বৃত্তং ভবিতা নো ভবিষ্যতি ।
 যো জয়েৎ পাণ্ডবান্ সৰ্ব্বান্ পালিতান্ শার্ঙ্গধন্যনা ॥৪০॥
 যচ্চ মে কথিতং তাত ! মুনিভির্ভাবিতাশ্চভিঃ ।
 পুরাণগীতং ধৰ্মজ্ঞঃ ! তচ্ছৃণুয যথাতথম্ ॥৪১॥
 পুরা কিল কুরাঃ সৰ্ব্বে ঋষয়শ্চ সমাগতাঃ ।
 পিতামহমুপাসেদুঃ পৰ্ব্বতে গন্ধমাদনে ॥৪২॥
 তেষাং মধ্যে সমাসীনঃ প্রজাপতিরপশ্যত ।
 বিমানং প্রজ্বলন্তাসা স্থিতং প্রবরমম্বরে ॥৪৩॥
 ধ্যানেনাবেগ তদব্রহ্মা কৃত্বা নিয়তোহঞ্জলিম্ ।
 নমশ্চকার হৃষ্টাশ্চ পুরুষং পরমেশ্বরম্ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । তেষাং পাণ্ডবানাম্, অক্লিষ্টকৰ্মণাম্ অনায়াসেন সৰ্ব্বকাৰ্য্যকাৰিণাম্ ॥৩৯॥
 নেতি । তদ্বৃত্তং তাদৃশঃ প্রাণী, ভাবিতা পূৰ্ব্বং নাভবৎ, তদন্ততয়া অভবদিত্যাধাহাৰে-
 নাভীতপ্রতীতিঃ । যঃ প্রাণী । পালিতান্ সৰ্ব্বদা রক্ষিতান্, শার্ঙ্গধন্যনা কৃষ্ণেন ॥৪০॥
 যদিতি । ভাবিতাশ্চভিঃ মৈত্ৰ্যাদিভাবনয়া শোধিতচিত্তৈঃ ॥৪১॥
 পুরেতি । সমাগতাঃ সন্মিলিতাঃ । পিতামহং ব্রহ্মাণম্, উপাসেদুৰূপগতা আসন্ ॥৪২॥
 তেষামিতি । প্রজাপতিব্রহ্মা । প্রজ্বলং দীপ্যমানম্ । প্রবরং শ্রেষ্ঠম্ ॥৪৩॥

মহাবাহু রাজা ! তাঁর পর অনায়াসে কাৰ্য্যকারী পাণ্ডবগণের অবধ্যভার
 প্রতি বাহা কারণ, তাহা আমি বলিতেছি, তুমি শ্রবণ কর ॥৩৯॥

ত্রিভুবনে এমন প্রাণী ছিল না, বর্তমানে নাই এবং ভবিষ্যতেও হইবে না, যে
 প্রাণী কৃষ্ণকর্তৃক রক্ষিত পাণ্ডবগণকে জয় করিতে পারে ॥৪০॥

বৎস ! ধৰ্মজ্ঞ ! বিত্তভক্তি মুনিরা আমার নিকট বাহা বলিয়াছেন এবং
 প্রাচীন ব্যক্তিরা বাহা বলিয়া গিয়াছেন, সেই বথার্থ বৃত্তান্ত তুমি শ্রবণ কর ॥৪১॥

পূৰ্ব্বকালে একদা দেবভাৰা ও ঋষিরা সকলে সন্মিলিত হইয়া গন্ধমাদন পৰ্ব্বতে
 ব্রহ্মার নিকটে উপবিষ্ট ছিলেন ॥৪২॥

ঔহাদেয় মধ্যে উপবিষ্ট ব্রহ্মা দৰ্শন করিলেন—তেজে উজ্জল ও উৎকৃষ্ট
 একখানা বিমান আকাশে অবস্থান করিতেছে ॥৪৩॥

(৩৯)....তং শৃণুষ মহাবাহু !—শি বা । (৪১) যচ্ছৃণুয...রা নি ।

ধাষয়ন্তুথ দেবাশ্চ দৃষ্টা ব্রহ্মাণমুখিতম্ ।

স্থিতাঃ প্রাজ্ঞলয়ঃ সর্বৈ পশ্যন্তো মহদদ্ভুতম্ ॥৪৫॥

যথাবচ্চ তমভ্যর্চ্য ব্রহ্মা ব্রহ্মবিদাং বরঃ ।

জগাদ জগতঃ শ্রষ্টা পরং পরমধর্মবিৎ ॥৪৬॥

বিশ্বাবস্তুবিশ্বগো বিশ্বমূর্ত্তিবিশ্বক্সেনো বিশ্বকর্মা বশী চ ।

বিশ্বেশ্বরো বাসুদেবোহসি তস্মাদ্ভোগাশ্চানং দৈবতং স্বামুপৈমি ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

ধ্যানেনেতি । আবেশ্ত সমাগবগম্য । নিয়তঃ সংযতচিত্তঃ ॥৪৪॥

ঋষয় ইতি । উখিতং দণ্ডায়মানম্ । স্থিতা দণ্ডায়মানা আসন্ ॥৪৫॥

যথাবদিতি । অভ্যর্চ্য নমস্কৃত্য । ব্রহ্মবিদাং বেদজ্ঞানাম্ । পরং পরমপুরুষম্ ॥৪৬॥

বিশ্বেতি । হে ভগবন্ ! যস্মাদ্ভূতং, বিশ্বেষু সর্বপদার্থেষু বস্তুস্তেজো যন্ত সঃ, “তন্ত ভাসা সর্বমিদং বিভাতি” ইতি শ্রুতে: । “ব্রহ্মস্তু দীর্ঘতা” ইতি দীর্ঘ: । বিশ্বং গচ্ছতীতি বিশ্বগঃ সর্বব্যাপী, “ঈশা বাস্তুমিদং সর্বম্” ইতি শ্রুতে: । বিশ্বং জগৎ মুক্তির্যন্ত সঃ, “সর্বং খন্দিদং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতে: । বিশ্বক্ সমস্তাং সেনা সেনাবৎ অপ্রতিহতা শক্তির্যন্ত সঃ, “তদু নাত্যোতি কচ্চন” ইতি শ্রুতে: । বিশ্বং জগৎ কর্ম যন্ত সঃ “তৎ সৃষ্টা তদেবানুপ্রাণবিশং” ইতি শ্রুতে: । বশী সর্বদা সর্বত্র চ স্বাধীনঃ, “একো বশী সর্বভূতান্তরাত্মা” ইতি শ্রুতে: । বিশ্বেশ্বরো জগতাং নিয়ন্তা, “তন্ত্বেশানঃ” ইতি শ্রুতে: । বাসুদেবো জগদুপকারায় বস্তুদেবপুত্রাশ্চাসি, তস্মাৎ ষোগো মায়াসংস্রব্ধঃ আত্মনি যন্ত তম্, “মায়াস্ত প্রকৃতিং বিভ্রাম্যায়িনস্ত মতেশ্বরম্” ইতি শ্রুতে:, দৈবতং জগতাং সৃষ্টিস্থিতিপ্রলয়াদিনা ক্রীড়নশীলঃ স্বাম্, উপৈমি শরণং ব্রজামি ॥৪৭॥

তখন ব্রহ্মা ধ্যানে তাহার বিষয় জানিয়া, সংযত ও ছট্টি চতু হইয়া এবং অঞ্জলি বন্ধন করিয়া আদিপুরুষ পরমেশ্বরকে নমস্কার করিলেন ॥৪৪॥

তাহার পর দেবতারা ও ঋষিরা ব্রহ্মাকে দণ্ডায়মান দেখিয়া এবং আকাশে অভ্যাশ্চর্য্য বস্তু দেখিতে থাকিয়া সকলেই কৃতাজলি হইয়া দাঁড়াইলেন ॥৪৫॥

পরে বেদজ্ঞশ্রেষ্ঠ, জগতের সৃষ্টিকর্তা ও পরমধর্মবিৎ ব্রহ্মা বশানিয়মে সেই পরমদেবতাকে নমস্কার করিয়া বলিতে লাগিলেন—॥৪৬॥

‘ভগবান্ ! যে হেতু আপনি বিশ্বাবস্তু, বিশ্বব্যাপী, বিশ্বমূর্ত্তি, বিশ্বক্সেন, বিশ্বকর্মা, স্বাধীন, বিশ্বেশ্বর, বাসুদেব, মায়ামালা এবং নানাবিধ ক্রীড়াযুক্ত, সেই হেতু আমি আপনার শরণাপন্ন হইতেছি ॥৪৭॥

(৪৬) ইতঃ পরম্ ‘ব্রহ্মোবাচ’—পি । (৪৭) ...বিশ্বমূর্ত্তিবিশেষঃ...বা রা, ...বিশ্বমূর্ত্তিহি বিশ্বে—নি ।

জয় বিশ্বমহাদেব ! জয় লোকহিতে রত ! ।
 জয় যোগীশ্বর ! বিভো ! জয় যোগপরাবর ! ॥৪৮॥
 পদ্মনাভ ! বিশালাক্ষ ! জয় লোকেশ্বরেশ্বর ! ।
 ভূত ভব্যভবনাথ ! জয় সৌম্যাত্মজ্ঞাজ্ঞ ! ॥৪৯॥
 অসংখ্যেয়গুণাধার ! জয় সৰ্বপরায়ণ ! ।
 নারায়ণ ! সুহৃৎসার ! জয় শাস্ত্রধনুর্ধর ! ॥৫০॥
 জয় সৰ্বগুণোপেত ! বিশ্বমূৰ্ত্তে ! নিরাময় ! ।
 বিশ্বেশ্বর ! মহাবাহো ! জয় লোকার্থতৎপর ! ॥৫১॥
 মহোরগ ! বরাহাণ্ড ! হরিকেশ ! বিভো ! জয় ।
 হরিবাস ! দিশামীশ ! বিশ্ববাসামিতাব্যয় ! ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

জয়েতি । বিষেবাং জগতাং মহাংস্টাসৌ দেবশ্চেতি বিশ্বমহাদেবন্তংসোধনম্ । জয়
 ঞ্জং সৰ্বোৎকর্ষণে বর্ষস্য ইত্যর্থঃ । এবং সৰ্বত্র । হে বিভো ! বিশ্বব্যাপক ! । যোপে
 চিত্তবৃত্তিনিরোধবিষয়ে পর উৎকৃষ্টঃ অবরো নিকৃষ্টে ব্রহ্মরূপতয়া সৰ্বরূপত্বাৎ ॥৪৮॥

পদ্মেতি । পদ্মঃ নাভৌ যস্য সং, বিশালে অক্ষিণী যস্য সং, লোকেশ্বরাণামিত্রাদীনামপি
 ঈশ্বরঃ । ভূতানামতীতানাং ভবানাং ভবিষ্যতাং ভবতাং বর্তমানানাঞ্চ নাথো নিয়ন্তা ।
 সৌম্যঃ স্নন্দরঃ, আত্মজো মৎপুত্রোহিত্রিস্তাত্মজো দত্তাত্মেয়াখ্যঃ, তস্তাপি নারায়ণাবতারতয়া
 “ষষ্ঠমহৈরপত্যং বৃতঃ প্রাপ্তোহিনস্যয়ম্” ইতি শ্রীমদ্ভাগবতোক্তত্বাৎ ॥৪৯॥

অসংখ্যেয়েতি । সৰ্ব্বেযামেব পরায়ণঃ পরমাত্মনঃ । সুহৃৎসারঃ অতিদুর্গমঃ ॥৫০॥

জয়েতি । নিরাময়ো নিবিকারঃ । লোকার্থতৎপরো ভক্তানামিষ্টসাধকঃ ॥৫১॥

ত্রিভুবনেষু মহাদেব ! আপনায় জয় হউক, লোকহিতনিরত ! আপনায়
 জয় হউক, যোগীশ্বর । বিশ্বব্যাপক ! আপনায় জয় হউক, যোগশ্রেষ্ঠ !
 যোগনিকৃষ্ট ! আপনায় জয় হউক ॥৪৮॥

পদ্মনাভ ! বিশালনয়ন ! দিক্শালেশ্বর ! আপনায় জয় হউক ; ভূত,
 ভবিষ্যৎ ও বর্তমানের নাথ ! স্নন্দর ! আমার পুত্রের পুত্র । (দত্তাত্মেয়) ।
 আপনায় জয় হউক ॥৪৯॥

অনন্তগুণের আধার ! সকলের পরমাত্মনঃ । আপনায় জয় হউক, নারায়ণ ।
 অতিদুর্গম ! শাস্ত্রধনুর্ধর ! আপনায় জয় হউক ॥৫০॥

সৰ্বগুণসম্পন্ন ! বিশ্বমূৰ্ত্তি ! নিবিকার । আপনায় জয় হউক, বিশেষ্বর ।
 মহাবাহু ! ভক্তাভীষ্টসাধক ! আপনায় জয় হউক ॥৫১॥

(৪৯) পদ্মগর্ভ !—পি রা নি । (৫০) অসংখ্যেয়গুণাজ্ঞেয় !—পি । (৫১) ...হরিরামা
 দিশামীশ !—পি ।

ব্যক্তাব্যক্তামিতস্থান ! নিয়তেজিয় ! সংক্রিয় ! ।
 অসংখ্যেয়াত্তাবজ্ঞ ! জয় গভীর ! কামদ ! ॥৫৩॥
 অনন্তবিদিত ! ব্রহ্মান ! নিত্য ! ভূতবিভাবন ! ।
 কৃতকার্য ! কৃতপ্রজ্ঞ ! ধর্মজ্ঞ ! বিজয়াবহ ! ॥৫৪॥
 গুহ্যত্বান্ ! সর্বযোগাত্মান্ ! স্ফুটসমুতসম্ভব ! ।
 ভূতাত্তব ! লোকেশ ! জয় ভূত ! বিভাবন ! ॥৫৫॥

ভারতকৌমুদী

মহেতি । মহোরগঃ অনন্তনাগঃ, আচ্ছানৌ বরাহচেতি বরাহাচ্ছঃ আদিবরাহঃ, অগ্নি-
 স্তোকাদিবৎ বিশেষণস্ত পরনিপাতঃ । হরিকেশঃ কপিলকুস্তলঃ, “হরিনা কপিলে ত্রিষু”
 ইত্যমরঃ । হরিবাসঃ পীতবসনঃ, “স্বর্ণবর্ণো হরিঃ স্মৃতঃ” ইত্যনেকার্থধ্বনিমঞ্জরী । দিশাশীশঃ
 সর্বদিকৃপতিস্বরূপঃ । বিশ্ববাসো বিশ্বাধারঃ, অমিতোহসীমঃ, অব্যয়ো বিনাশহীনঃ ॥৫২॥

ব্যক্তেতি । ব্যক্তং মহত্ত্বাদি অব্যক্তং প্রকৃতিসুদূষকরূপমমিতসংখ্যাতং স্থানমাজ্ঞয়ো
 যন্ত সঃ, পুরুষরূপত্বাৎ । নিয়তেজিয়ো জিতেজিয়ঃ, সতী শিষ্টাশ্রয়গ্রহদুটিনিগ্রহাদিরূপা ক্রিয়।
 যন্ত সঃ । অসংখ্যেয়ানামাত্মনাং চিন্তানাং ভাবানভিপ্রায়ান্ জানাতীতি সঃ । গভীরঃ
 অগাধো দুর্জের ইত্যর্থঃ, কামদো ভক্তাভীষ্টদাতা ॥৫৩॥

অনন্তেতি । অনন্তম্ অসীমং যথা শ্রাতুখা বিদিতো জ্ঞানিভিজ্ঞাতঃ, ব্রহ্মান্ ! পরমাশ্বান্ !,
 নিত্য । ধ্বংসপ্রাগভাবরহিত । ভূতানি উৎপত্তিযোগ্যান্ পদার্থান্ বিভাবয়তি বিশেষণেণ-
 পাদয়তীতি সঃ । কৃতকার্য । নিত্যমুক্তত্বাৎ, কৃতপ্রজ্ঞ ! হিরজ্ঞানত্বাৎ, ধর্মজ্ঞ ! সর্বজ্ঞত্বাৎ,
 বিজয়াবহ ! ভক্তানাং বৈশিষ্ট্যেন জয়জনক । জয়েতি শেষঃ ॥৫৪॥

অনন্তনাগ ! আদিবরাহ ! পিজলকেশ ! বিশ্বব্যাপক ! আপনার জয় হউক,
 পীতাম্বর ! সর্বদিকৃপাল ! বিশ্বাশ্রয় ! অসীম ! অবিনশ্বর ! আপনার জয়
 হউক ॥৫১॥

অনন্তপ্রকৃতি ও মহত্ত্বস্বিত ! জিতেজিয় ! সংক্রিয় ! অনন্তচিন্তবৃত্তিজ্ঞ !
 দুর্জের ! অভীষ্টদ ! আপনার জয় হউক ॥৫৩॥

জ্ঞানীরা আপনাকে অনন্ত বলিয়া জানেন, আপনি পরব্রহ্ম, আপনার উৎ-
 পত্তি ও বিনাশ নাই, আপনি সমস্ত পদার্থ সৃষ্টি করেন, আপনি নিত্যমুক্ত
 বলিয়া সকল কার্যই আপনার করা হইয়াছে, আপনার জ্ঞান সর্বদা রহিয়াছে
 বলিয়া আপনি কৃতপ্রজ্ঞ, আপনি সর্বজ্ঞ বলিয়া ধর্মজ্ঞ এবং আপনি ভক্তের
 বিজয়দাতা ; আপনার জয় হউক ॥১৪॥

(৫৩) ব্যক্তাব্যক্তামিতস্থান ! পি । (৫৪)....বিজয়াজয় !—পি বা । (৫৫)....ভূতাত্ত ।
 লোকতত্ত্বেশ ।—রা নি ।

আত্মধোনে ! মহাভাগ ! কল্পসংক্ষেপতৎপর ! ।

উদ্ভাবনমনোভাব ! জয় ব্রহ্মজনপ্রিয় ! ॥৫৬॥

নিসর্গসর্গনিরত ! কামেশ ! পরমেশ্বর ! ।

অমৃতোদ্ভবসম্ভাব ! মুক্তাঙ্কন ! বিজয়প্রদ ! ॥৫৭॥

প্রজাপতিপতে ! দেব ! পদ্মনাভ ! মহাবল ! ।

আত্মভূত ! মহাভূত ! সত্বাঙ্কন ! জয় সর্বদা ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

ভাষ্যেতি । হে ওহাঙ্কন ! অতত্ত্বমু গোপনীরূপতাব । সর্বক সস্ত্রজাতাদয়ো যোগা
আত্মনি বস্ত সঃ, স্মৃষ্টঃ স্পষ্টঃ সত্ত্বত্বমু প্রাণিমু সত্ত্ববো জীবরূপেণ হিতঃ, অতএব কৃতান্না
প্রাণিনামাত্ত্বত্ব । জীবরূপ !, লোকেশ । জগন্নিয়ামক !, ভূত । সত্য ।, বিভাব্যন্তে
বিশেষেণ যোগিতিধারিত ইতি সঃ ॥৫৫॥

আত্মেতি । আত্মৈব যোনিঃ কারণং বস্ত সঃ হে তাদৃশ ! স্বয়মুৎপত্তের্যর্থঃ, মহান
ভাগঃ বজ্রাংশো বস্ত সঃ, বজ্রস্ত সংক্ষেপে সংক্ষেপে তৎপর । বজ্ররূপেণ ব্যাপ্ত ! উদ্ভাবনা-
নাম উদ্ভবভাবশালীনাম মহাযোগিনাম মনোভাবাঃ সর্বদা মনোবৃত্তয়ো যমিন্ সঃ, ব্রহ্মজন-
প্রিয় ! ব্রহ্মনিষ্ঠলোকপ্রিয় ! ॥৫৬॥

নিসর্গেতি । নিসর্গেণ স্বভাবেন সর্গনিরত ! বিরিকিরূপেণ সৃষ্টিব্যাপ্ত !, কামেশ ।
কামনির্ভুঃ, অমৃতস্ত উদ্ভবে সমুদ্ভবৎনাচুৎপত্তিকালে সন্ বিজ্ঞমানো ভাবঃ হিত্বিস্ত সঃ,
মুক্তাঙ্কন ! চিরজীবমুক্ত । হে ওক্তানাং বিজয়প্রদ । ইতি ওক্ত্যা পুনরুক্তিঃ ॥৫৭॥

প্রজেতি । প্রজাপতীনামমহাদানীনামপি পতিরীশ্বর, হে দেব । সর্বদা জ্যোতমশীল । ।

আপনি অভ্যন্তের নিকটে আত্মপ্রকাশ করেন না, সমস্ত যোগ আপনাত্তে,
আছে, আপনি প্রাণিদেহে স্পষ্টভাবে জীবরূপে থাকেন, আপনি প্রাণিগণের
জীব, আপনি জগতের নিয়ন্তা, আপনি সত্যস্বরূপ এবং যোগীরা আপনায়ই ধ্যান
করেন ; আপনার জয় হউক ॥৫৫॥

আপনি স্বভূত, বজ্রের প্রধান ভাগ আপনায়, আপনি বজ্ররূপে জগৎ সংহার
করেন, মহাযোগীরা আপনায়ই ধ্যান করেন এবং আপনি ব্রহ্মনিষ্ঠ লোকের
প্রিয় ; আপনার জয় হউক ॥৫৬॥

আপনি স্বভাবতই সৃষ্টিকার্য্যে ব্যাপ্ত থাকেন, আপনি লোকের মনোবৃত্তির
পরিচালনা করেন, আপনি পরমেশ্বর, আপনি অমৃতোৎপত্তির সময়ে হিত্তমান
ছিলেন, আপনি চিরকাল জীবমুক্ত এবং আপনি ভক্তগণের বিজয়দাতা ;
আপনার জয় হউক ॥৫৭॥

(৫৫) · ব্রহ্মজয়প্রিয় !—রা নি । (৫৬) ·...কর্তাঙ্কন ! জয় সর্বদাঃ—রা নি ।

ভীষ্মঃ(১৯)-১১৯

পাদৌ তব ধরা দেবী দিশো বাহু দিবং শিরঃ ।
 মূর্তিস্তেহং সুরাঃ কায়শ্চন্দ্রাদিতৌ চ চক্ষুৰী ॥৫৯॥
 বলং তপশ্চ সত্যঞ্চ কৰ্ম্ম ধৰ্ম্মার্থকং তব ।
 তেজোহগ্নিঃ পবনঃ শ্বাস আপস্তে শ্বেদসম্ভবাঃ ॥৬০॥
 অশ্বিনৌ শ্রবণৌ নিত্যং দেবী জিহ্বা সরস্বতী ।
 বেদাঃ সংস্কারনিষ্ঠা হি ত্বয়ীদং জগদাশ্রিতম্ ॥৬১॥
 ন সংখ্যানং পরীমাণং ন তেজো ন পরাক্রমম্ ।
 ন বলং যোগযোগীশ ! জানীমস্তে পরম্পর ! ॥৬২॥

ভারতকৌমুদী

আত্মভূত ! পরমাত্মস্বরূপ ! মহাভূত ! সৰ্ব্বাতিশায়িপ্রাণিন্ ! সত্বাত্মন ! সত্ত্বস্বরূপ !
 দেহধারণকালে আধিকোন সত্ত্বসম্পন্নত্বার্থঃ ॥৫৮॥

বিরাড়্রূপেণ ভগবন্তং স্তোতি পাদাবিতি । ধরা পৃথিবী দেবী, তব পাদৌ, অধোবর্ত্তি-
 ত্বাৎ ; দিশস্তব বাহু, মধ্যস্থিতত্বাৎ, দিবমাকাশম্, তব শিরঃ, উপরিবর্ত্তিত্বাৎ ; অহং ব্রহ্মা, তে
 মূর্ত্তিঃ অথগুদেহঃ, রজোময়হেন সত্ত্বময়শ্চ তে সাম্যাৎ ; সুরাঃ সৰ্ব্ব এব দেবাঃ, তে কায়ঃ পৃথক্
 পুংগবপ্রত্যঙ্গরূপতয়া স্বাবরবিরূপত্বাৎ ; চন্দ্রাদিতৌ চ তে চক্ষুৰী, তেজোময়ত্বাৎ ॥৫৯॥

বলমিতি । ধৰ্ম্মার্থকং ধৰ্ম্মস্থাপনার্থকম্ । এতচ্চ বলাদিষু সৰ্ব্বত্র সম্বধ্যতে । তব তেজঃ
 অগ্নিঃ, তব শ্বাসঃ পবনো বায়ুঃ, আপো জলঞ্চ তে শ্বেদসম্ভবা ঘর্ষণোৎপন্নঃ ॥৬০॥

অশ্বিনাবিতি । অশ্বিনাবশ্বিনীকুমারৌ, শ্রবণৌ তব কর্ণৌ, বিকারিশব্দগ্রহণাৎ ; দেবী
 সরস্বতী তে জিহ্বা, বাগধিষ্ঠানত্বাৎ ; চত্বারো বেদাঃ, সংস্কারনিষ্ঠাস্তব ভাবনাখ্যাসংস্কারত্বাৎ, তত
 এবাবির্ভাবাৎ ; ইদং জগৎ ত্বয়ি আশ্রিতং স্থিতম্, সমুজ্জে বৃদ্ধবৃদ্ধবৎ ॥৬১॥

হে প্রজাপতিগণেরও পতি ! হে দেব ! হে গন্ধনাভ ! হে মহাবল ! হে
 পরমাত্মস্বরূপ ! হে মহাপ্রাণী ! হে সত্ত্বস্বরূপ ! সৰ্ব্বদা আপনার জয় হউক ॥৬২॥

দেব ! পৃথিবী আপনার চরণযুগল, দিক্‌মকল আপনার বাহুদ্বয়, আকাশ
 আপনার মস্তক, আমি (ব্রহ্মা) আপনার মূর্ত্তি, দেবতার আপনার অঙ্গপ্রত্যঙ্গ
 এবং চন্দ্র ও সূর্য্য আপনার নয়নযুগল ॥৫৯॥

বল, তপশ্চ, সত্য ও কৰ্ম্ম—এ সমস্তই আপনার ধৰ্ম্মস্থাপনের অস্ত্র । আর
 আপনার তেজই অগ্নি, শ্বাসই বায়ু এবং ধৰ্ম্মই জল ॥৬০॥

অশ্বিনীকুমারেরা আপনার কর্ণ, সরস্বতীদেবী আপনার জিহ্বা, চারিটা
 বেদই আপনার সংস্কারে রহিয়াছে এবং এই জগৎটা আপনাতে অবস্থান
 করিতেছে ॥৬১॥

হৃদ্যুক্তিনিরতা দেব ! নিয়মৈস্ত্বাং সমাপ্তিতাঃ ।

অৰ্চয়ামঃ সদা বিম্বো ! পরমেশং মহেশ্বরম্ ॥৬৩॥

ঋষয়ো দেবগন্ধৰ্ব্বা যক্ষরাক্ষসপন্নগাঃ ।

পিশাচা মানুষ্যশৈচব যুগপক্ষিসরীসৃপাঃ ॥৬৪॥

এবমাদি ময়া সৃষ্টং পৃথিব্যাং ত্বৎপ্রসাদজম্ ।

পদ্মনাভ ! বিশালাক্ষ ! কৃষ্ণ ! দুঃখপ্রণাশন ! ॥৬৫॥ (যুগ্মকম্)

ত্বং গতিঃ সৰ্ব্বভূতানাং ত্বং নেতা ত্বং জগদগুরুঃ ।

ত্বৎপ্রসাদেন দেবেশ ! সৃষ্টিনো বিবুধাঃ সদা ॥৬৬॥

পৃথিবী নির্ভয়া দেব ! ত্বৎপ্রসাদাৎ সদাভবৎ ।

তস্মাদ্ভব বিশালাক্ষ ! যত্নবংশবিবৰ্দ্ধনঃ ॥৬৭॥

ভাষ্যতকৌমুদী

নেতি । তব সংখ্যানং সংখ্যাং ন জানীমঃ, পুরুষরূপত্বেনাতিবহুত্বাৎ “পুরুষবহুত্বং সিদ্ধম্” ইতি সাংখ্যসিদ্ধান্তাৎ । তব পরীক্ষাণমিয়ন্তাং ন জানীমঃ, অসীমত্বাৎ । যোগশ্চ যোগিনশ্চ তেযামীশো যোগপ্রবর্তকো যোগিশ্চেষ্টশ্চ তৎসম্বোধনম্ ॥৬২॥

হৃদিত্তি । নিয়মৈঃ উপবাসব্রতাদিভিঃ । পরমেশং নিরতিশয়ৈশ্বর্যম্ ॥৬৩॥

ঋষয় ইতি । পন্নগা নাগাঃ, সরাসৃপাঃ সর্পাঃ । জাতিভেদাদপুনরুক্তিঃ । এবমাদি ত্বৎপ্রসাদাদেন জায়তে ময়া তু কেবলমাবির্ভাবিতম্, দণ্ডেন যুক্তাতঘটবিদিত্তি ভাবঃ ॥৬৪--৬৫॥

অমিতি । নেতা পরিচালকঃ । বিবুধা দেবাঃ ॥৬৬॥

শক্রতাপন ! যোগপ্রবর্তক ! যোগীশ্বর । আমরা আপনার সংখ্যা, পরিমাণ, তেজ, পরাক্রম ও বলের স্বরূপ জানি না ॥৬২॥

তথাপি দেব ! নারায়ণ ! আমরা আপনার ভক্তিতে ব্যাপৃত থাকিয়া এবং নানাবিধ নিয়মে আপনাকে আশ্রয় করিয়া সর্বদাই আপনার পূজা করি ॥৬৩॥

পদ্মনাভ ! বিশালনয়ন ! দুঃখনাশক ! কৃষ্ণ ! দেবতা, ঋষি, গন্ধৰ্ব্ব, যক্ষ, রাক্ষস, নাগ, পিশাচ, মানুষ্য, পশু, পক্ষী ও সর্প ইত্যাদি সমস্ত পদার্থ আপনার অমুগ্রহেই আমি সৃষ্টি করিয়াছি ॥৬৪--৬৫॥

দেবেশ্বর ! আপনিই সমস্ত ভূতের গতি ও পরিচালক এবং আপনিই জগতের গুরু, আর আপনার অমুগ্রহেই দেবতার সর্বদা সুখে থাকেন ॥৬৬॥

দেব ! আপনার অমুগ্রহেই পূর্বকাল পৃথিবী সর্বদা নির্ভয়ে ছিলেন ; সুতরাং বিশালনয়ন ! এখনও আপনি যত্নবংশবিবৰ্দ্ধক হউন ॥৬৭॥

(৬৩)...নিয়মৈস্ত্বাং সমাপ্তিতাঃ—পি । (৬৪)...কৃষ্ণ ! দুঃখপ্রণাশন !—পি বা । (৬৫)...ত্বং জগদগুরু—পি বা ।

ধর্মসংস্থাপনার্থায় দৈত্যানাঞ্চ বধায় চ ।

জগতো ধারণার্থায় বিজ্ঞাপ্যং কুরু মে বিভো । ॥৬৮॥

যত্নং পরমকং গুহ্যং ত্বংপ্রসাদাদিদং বিভো ! ।

বাসুদেব । তদেতন্তে মরোদৃগীতং যথাতথম্ ॥৬৯॥

সৃষ্ট্বে সঙ্কর্ষণং দেবং স্বয়মাত্মানমাত্মনা ।

কৃষ্ণ ! ত্বমাত্মনাশ্রাক্ষীঃ প্রহ্মান্ধকাস্তসম্ভবম্ ॥৭০॥

প্রহ্মান্ধাচ্চানিরুদ্ধং ত্বং যং বিদ্বাবিষ্ণুমব্যয়ম্ ।

অনিরুদ্ধোহস্রজশ্মাং বৈ ব্রহ্মাণং লোকধারণম্ ॥৭১॥

বাসুদেবময়ঃ সোহহং ত্বয়ৈবাস্মি বিনির্মিতঃ ।

বিভজ্য ভাগমাত্মানং ব্রজ মানুষ্যতাং বিভো । ॥৭২॥

ভারতকৌমুদী

পৃথিবীতি । অভবদ্বিতি পূর্বকল্লোক্তিঃ । ইদানীমপি যত্ববংশে জায়স্বৈত্যর্থঃ ॥৬৭॥

কৃত ইত্যাহ—ধর্মোতি । ধারণার্থায় রক্ষণায় ॥৬৮॥

যদ্বিতি । তংপ্রসিদ্ধম্, গুহ্যং গোপনীয়ম্ । এতৎ ত্তোত্রম্ ॥৬৯॥

পূর্বকল্পবৃত্তান্তমাহ সৃষ্ট্বেতি । আত্মানং স্বয়ংকপম্ । আত্মসম্ভবং পুত্রম্ ॥৭০॥

প্রহ্মান্ধাদ্বিতি । অনিরুদ্ধমশ্রাক্ষীবিতাহুর্ভূতিঃ । লোকধারণং জগৎপ্রট্যাবম্ ॥৭১॥

প্রভু । ধর্মসংস্থাপন, দৈত্যবিনাশ ও জগতের রক্ষার জন্য আপনি আমার বিজ্ঞাপিত বিষয় সম্পাদন করুন ॥৬৮॥

জগদ্ব্যাপক । বাসুদেব ! সেই যাহা অত্যন্ত গোপনীয় ছিল, এই সেই স্তব আপনায়ই অমুগ্রহে আমি এই যথার্থভাবে প্রকাশ করিলাম ॥৬৯॥

কৃষ্ণ ! আপনি পূর্বকল্পে নিজেই নিজেকে সঙ্কর্ষণরূপে সৃষ্টি করিয়া, আবার নিজেই নিজের পুত্ররূপে প্রহ্মান্ধকে সৃষ্টি করিয়াছিলেন ॥৭০॥

জ্ঞানীয়া যাহাকে অধিনশ্বর বিষ্ণু বলিয়া জানেন, সেই অনিরুদ্ধকে আপনি প্রহ্মান্ধ হইতে সৃষ্টি করিয়াছিলেন এবং অনিরুদ্ধ আমাকে লোকপ্রট্য ব্রহ্মা করিয়া সৃষ্টি করিয়াছেন ॥৭১॥

অতএব আমি সেই বাসুদেবময় ; আপনিই আমাকে এইরূপে নির্মাণ করিয়াছেন ; সুতরাং প্রভু ! আপনি আপনাকে বিভক্ত করিয়া মনুষ্য হউন ॥৭২॥

৭০) প্রহ্মান্ধানিরুদ্ধং ত্বং - রা নি । ৭১) প্রথমপাদব্রহ্মাং পরম্, 'তন্মাদ্ব্যচাচি লোকেশ ! চতুরাত্মানমাত্মনা' ইতি পাদব্রহ্মমধিকং নি, ..বিভজ্য ভাগশো জ্ঞানং ব্রজ—বা, ...বিভজ্য ভাগশোহজ্ঞানং ব্রজ—রা নি ।

তত্রোত্তরবধং কৃত্বা সৰ্বলোকসুখায় বৈ ।

ধৰ্ম্যং স্থাপ্য যশঃ প্রাপ্য যোগং প্রাপ্স্যসিত স্তুতঃ ॥৭৩॥

ত্বাং হি ব্রহ্মর্ষয়ো লোকে দেবাশ্চামিতবিক্রম ! ।

তৈস্তৈঃ সৈঃ কৰ্ম্মভিৰ্ভক্তা গায়ন্তি পরমাত্মকম্ ॥৭৪॥

স্থিতাশ্চ সৰ্ব্বে ত্বয়ি ভূতসংবাঃ কৃত্বাশ্রয়ং ত্বাং বরদং সুবাহো ! ।

অনাদিমধ্যান্তমপারযোগং লোকস্ত সেতুং প্রবদন্তি বিপ্রাঃ ॥৭৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্ব্বণি

ভীষ্মবধে বিধোপাখ্যানেন নারায়ণস্তবে চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

বাস্বিতি । বিভজ্য বিধায়, ভাগং বিভক্তম্, ব্রজ প্রাপ্নুহি ॥৭২॥

ভব্রেতি । স্থাপ্য স্থাপয়িত্বা । যোগং বাস্তবনারায়ণশরীরে সম্মেলনম্ ॥৭৩॥

স্বামিতি । কৰ্ম্মভিহিরণ্যাক্ষবধাদিকৰ্ম্মোক্তৈঃ । পরমাত্মকং পরব্রহ্মরূপম্ ॥৭৪॥

স্থিতা ইতি । হে সুবাহো ! সৰ্ব্বে ভূতসংবাঃ, বরদং আমাশ্রয়মবলম্বনং কৃত্বা, ত্বয়ি স্থিতাঃ, “তস্মিন্ লোকাঃ প্রিতাঃ সৰ্ব্বে” ইতি শ্রুতে: । তথা বিপ্রা জানিনঃ, ন বিঘ্নস্তে আদিমধ্যান্তা যন্ত তম্, আন্তান্তাভাবাদেব মধ্যাভাব ইতি ভাবঃ, ন বিঘ্নতে পারযোগঃ শেবনীমাসংস্কা যন্ত তং তাদৃশক্ আম্, লোকস্ত লোকান্তরে যাতারাতকারিণো জনস্ত, সেতুং সংক্রমং প্রবদন্তি । লোকা-
স্বামিশ্রিত্যেব যাতায়াতং কুর্যন্তাত্যাশয়ঃ ॥৭৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবী-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
বহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপৰ্ব্বণি ভীষ্মবধে চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

ভয়মিতি ॥১—২১॥ সাপহুবাঃ অপরিখাতকিঞ্চিদাঃ ॥২২—২৫॥ মনুসি মনুসে ॥২৬—৩৪॥

মহঃ মম ॥৩৫—৭৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৪॥

সেই জন্মে সমগ্র মর্ত্যলোকের সুখের জন্য অসুরসংহার, ধৰ্ম্মস্থাপন ও বশোলাভ
করিয়া পুনরায় আসিয়া বথার্থরূপে আপন শরীরে মিলিত হইবেন ॥৭৩॥

হে অমিতবিক্রম ! আপনার ভক্ত ব্রহ্মর্ষিগণ ও দেবগণ আপনার সেই
সেই কৰ্ম্মের উল্লেখ করিয়া পরমাত্মরূপী আপনার গান করিয়া থাকেন ॥৭৪॥

হে সুবাহু । আপনি বরদাতা ; তাই সমস্ত ভূতসমূহ আপনাকে অবলম্বন
করিয়া আপনাতেই অবস্থান করে ; আর জনীরা আদি, মধ্য ও অন্তর্বিহীন
এবং শেবনীমাসুস্ত আপনাকে লোকের সেতু বলিয়া থাকেন” ॥৭৫॥

(৭৩)....ধৰ্ম্যং প্রাপ্য—রা নি । (৭৪)....তৈস্তৈঃ সৈঃ কৰ্ম্মভিৰ্ভক্তাঃ—বা,....তৈস্তৈঃ
হি ভিৰ্ভক্তাঃ—রা নি । * ‘...পঞ্চষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’—বা ব রা নি ।

পঞ্চাষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

ভীষ্ম উবাচ ।

ততঃ স ভগবান্ দেবো লোকানামীশ্বরেশ্বরঃ ।
ব্রহ্মাণং প্রত্যুবাচেদং স্নিগ্ধগম্ভীরয়া গিরা ॥১॥
বিদিতং তাত ! যোগাশ্বে সৰ্বমেতদ্রবেপ্সিতম্ ।
তথা তদ্রবিতৈতু্যক্ত্বা তত্রৈবাস্তরধীয়ত ॥২॥
ততো দেবর্ষিগন্ধৰ্ব্বা বিশ্বয়ং পরমং গতাঃ ।
কৌতূহলপরাঃ সৰ্ব্বে পিতামহমথাক্রবন্ ॥৩॥
কো হুয়ং যো ভগবতা প্রণম্য বিনয়াদ্বিভো ! ।
বাগ্ভিঃ স্তুতো বরিষ্ঠাভিঃ শ্রোতুমিচ্ছাম তং বয়ম্ ॥৪॥
এবমুক্তস্ত ভগবান্ প্রত্যুবাচ পিতামহঃ ।
দেবব্রহ্মর্ষিগন্ধৰ্ব্বান্ সৰ্বান্ মধুরয়া গিরা ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ভগবান্ সৰ্ব্বাতিশায়িমাহাত্ম্যঃ, লোকানামীশ্বরো দেবান্তেষামপীশ্বরঃ ॥১॥
বিদিতমিতি । হে তাত ! বৎস ! যোগাৎ ধ্যানাৎ ॥২॥
তত ইতি । পরমং বিশ্বয়ং গতা অদৃষ্টপূৰ্বদর্শনাৎ । পিতামহং ব্রহ্মাণম্ ॥৩॥
ক ইতি । হুশঙ্কঃ প্রণমে, ভগবতা মাহাত্ম্যবতা ভবতাপি । বরিষ্ঠাভিঃ শ্রেষ্ঠাভিঃ ॥৪॥

ভাষ্য বলিলেন—“তাহার পর অগতের ঈশ্বরগণেরও ঈশ্বর এবং সৰ্ব্বাতি-
শায়িমাহাত্ম্যশালী সেই দেবতা স্নিগ্ধ-গম্ভীর বাক্যে ব্রহ্মাকে এইরূপ প্রত্যুত্তর
করিলেন—॥১॥

‘বৎস ! তোমার এই সমস্ত অভীষ্ট বিষয়ই আমি ধ্যানে আনিতে
পারিয়াছি । তাহা সেইরূপই হইবে’ এই কথা বলিয়া তিনি সেই স্থানেই
অস্তহিত হইলেন ॥২॥

তৎপরে দেবতা, ঋষি ও গন্ধৰ্বেয়া সকলে অত্যন্ত বিশ্বয়াপন্ন ও কৌতূকা-
দ্বিত হইয়া ব্রহ্মাকে বলিলেন—॥৩॥

‘প্রভু ! ইনি কে ? আপনিও প্রশ্ন করিয়া বিনয় সহকারে শ্রেষ্ঠ বাক্য-
দ্বারা ঐহার স্তব করিলেন । আমরা ঐহার বিষয় শুনিতে ইচ্ছা করি’ ॥৪॥

যন্তং পরং ভবিষ্যৎ ভবিতব্যং যং পরম্ ।
 ভূতান্ চ । প্রভুশ্চৈব ব্রহ্ম যচ্চ পরং পদম্ ॥৬॥
 তেনাস্মি কৃতসংবাদঃ প্রসম্নেন সুরবর্ভাঃ ।।
 জগতোহনুগ্রহার্থায় যাচিতো মে জগৎপতিঃ ॥৭॥ (যুগ্মকম্)
 মানুষং লোকমাতিষ্ঠ বাসুদেব ইতি শ্রুতঃ ।
 অসুরাণাং বধার্থায় সম্ভবস্ব মহীতলে ॥৮॥
 সংগ্রামে নিহতা যে তে দৈত্যদানবরাক্ষসাঃ ।
 ত ইমে নৃষু সংভূতা ঘোররূপা মহাবলাঃ ॥৯॥
 তেষাং বধার্থং ভগবান্ নরেন সহিতো বশী ।
 মানুষীং তনুমান্বায় চরিত্যতি মহীতলে ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । অত্র গিরো মধুরং সুরবর্ভা ইতি সম্বোধনেন সমাদরসূচনাং ॥৫॥
 যদিতি । তং প্রসিদ্ধম্, পরং সর্বশ্রেষ্ঠম্, ভবিষ্যৎ ভাবি ভাবিকালেহপি স্বাস্ততীত্যর্থঃ,
 ভবিতব্যং ভবৎ বর্তমানম্, ভূতান্ অতীতস্বরূপঃ । পদং বস্তু । মে ময়া ॥৬—৭॥
 অথ কিং যাচিত ইত্যাহ—মানুষমিতি । আতিষ্ঠ আশ্রয় । কৃত ইত্যাহ—অসুরাণামিতি ॥৮॥
 নহু মানুষে লোকে অসুরাঃ কৃত ইত্যাহ—সংগ্রাম ইতি । নৃষু মানুষেষু ॥৯॥
 সম্ভাবয়তি তেষামিতি । নরেন তদাখ্যেন ঋষিণা, বশী স্বাধীনঃ ॥১০॥

তাহারা এইরূপ বাললে, ভগবান্ ব্রহ্মা মধুর বাক্যে সমস্ত দেবতা, ব্রহ্মর্ষি ও
 গন্ধর্ব্বকে প্রত্যুত্তর করিলেন—॥৫॥

‘দেবশ্রেষ্ঠগণ । সেই যিনি পরম বস্তু এবং যে পরম বস্তু অতীতকালে
 ছিলেন, বর্তমানে আছেন, ভবিষ্যতেও থাকিবেন, আর যে পরম বস্তু ত্রিভুবনের
 প্রভু ও ‘ব্রহ্ম’-নামে অভিহিত, তিনি প্রসন্ন হইয়া আমার সহিত আলাপ
 করিলেন । আমিও জগতের প্রতি অনুগ্রহ করিবার জন্য সেই জগৎপতির
 নিকট প্রার্থনা করিলাম ॥৬—৭॥

আপনি মনুষ্যলোকে গমন করুন এবং সেখানে গমন করিয়া অসুরবর্গের
 জন্য অনুগ্রহ করুন, আর ‘বাসুদেব’-নামে প্রসিদ্ধ হউন ॥৮॥

সেই যে ভয়ঙ্করমূর্ত্তি ও মহাবল দৈত্য, দানব ও রাক্ষসেরা দেবাসুরযুদ্ধে
 নিহত হইয়াছিল, তাহারাই বাইয়া এই মনুষ্যমধ্যে অস্তিত্ব আছে ॥৯॥

দেবগণ । জগদীশ্বর সেই ভগবান্ নর-ঋষির সহিত মিলিত হইয়া মানুষদেহ
 ধারণ করিয়া সেই অসুরগণের বর্গের অন্তে ভূতলে বিচরণ করিলেন ॥১০॥

নরনারায়ণৌ যৌ তৌ পুরাণাব্যবসায়ৌ ।
 সহিতৌ মানুষে লোকে সমুত্তাবমিতহ্যতী ॥১১॥
 অজ্ঞেয়ৌ সমরে যন্তৌ সহিতৈরমরৈরপি ।
 মৃত্যুশ্চেতে ন জানন্তি নরনারায়ণাব্যৌ ॥১২॥
 তস্মাহমব্রুহঃ পুত্রঃ সর্বশ্চ জগতঃ প্রভুঃ ।
 বাহুদেবোহর্চনীয়ো বঃ স ধীলোকমহেশ্বরঃ ॥১৩॥
 তথা মনুষ্যোহয়মিতি কদাচিৎ হ্রসসন্তমাঃ ! ।
 নাবজ্ঞেয়ৌ মহাবীৰ্য্যঃ শঙ্খচক্রগদাধরঃ ॥১৪॥
 এতৎ পরমকং গুহ্যমেতৎ পবমকং পদম্ ।
 এতৎ পরমকং ব্রহ্ম এতৎ পরমকং যশঃ ॥১৫॥
 এতদক্ষরমব্যক্তমেতবৈ শাস্তং মহঃ ।
 যতৎ পুরুষসংজ্ঞং বৈ গীয়তে জ্ঞায়তে ন চ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

মরেতি । তৌ প্রসিদ্ধৌ । সমুত্তৌ উৎপন্নৌ ভবিষ্যত ইতি শেষঃ ॥১১॥
 অজ্ঞেয়াবিত্তি । যন্তৌ যন্তবন্তৌ । ন জানন্তি ন জ্ঞান্তন্তি ॥১২॥
 তন্তেতি । অগ্রজো জ্যেষ্ঠঃ পুত্রঃ, নাভিপদে জাত ইত্যশয়ঃ ॥১৩॥
 উপদিশতি দেবাদীনু তথেন্তি । যেনাসৌ শঙ্খচক্রগদাধরো বিষ্ণু রেব ॥১৪॥
 এতদিত্তি । গুহ্যং গোপনীয়ম্ ইষ্টদেবত্বাৎ । পদং বস্ত । যশঃ যশো নাম ॥১৫॥

‘নর ও নারায়ণ’-নামে সেই যে দুই জন প্রাচীন মহাতেজা ঋষিগণ
 বাছেন, তাঁহারা ই মিলিত হইয়া বাইরা মনুষ্যলোকে উৎপন্ন হইবেন ॥১১॥

তাঁহারা যুদ্ধে যত্ববান হইলে, দেবতারা সম্মিলিত হইয়াও তাঁহাদিগকে জয়
 করিতে পারিবেন না; কিন্তু মৃত লোকেরা তাঁহাদিগকে নর ও নারায়ণ ঋষি
 বলিয়া জানিতে পারিবে না ॥১২॥

সমগ্র জগতের প্রভু আমিও সেই নারায়ণেরই জ্যেষ্ঠপুত্র; অতএব দেব-
 পণ । জগতের মহেশ্বর সেই বাহুদেব ভোমাদেয় পুত্রনীয়ে হইবেন ॥১৩॥

মৃত্যুহং দেবগ্রেষ্ঠগণ । ‘ইনি মানুষ্য’ এইরূপ মনে করিয়া কখনও ভোররা,
 মহাশক্তিশালী ও শঙ্খ-চক্র-গদাধারী সেই নারায়ণকে অবজ্ঞা করিত না ॥১৪॥

ইনি পরমগোপনীয়, ইনি পরম বস্ত, ইনি পরম ব্রহ্ম এবং ইনি পরম যশ ॥১৫॥

(১২) অজ্ঞেয়ৌ হি যশে যন্তৌ সমেতৈঃ...পি, অজ্ঞেয়ৌ হি যশে যন্তৌ সমেতৌ—বা । (১৩)
 ব্রাহ্ম...জগতঃ পতি—পি বা । (১৫)...এতদজ্ঞাতম্বেব চ...পি,...এতদজ্ঞাতম্বেব মহঃ—বা ।

এতৎ পরমকং তেজ এতৎ পরমকং সুখম্ ।
 এতৎ পরমকং সত্যং কীর্তিতং বিশ্বকৰ্ম্মণা ॥১৭॥
 তস্মাৎ সৈবৈঃ স্তবৈঃ সৰ্বৈর্লোকৈশ্চামিতবিক্রমঃ ।
 নাবজ্ঞেয়ো বাহুদেবো মানুষোহয়মিতি প্রভুঃ ॥১৮॥
 যশ্চ মানুষমাত্মোহয়মিতি ক্রিয়াৎ স মন্দধীঃ ।
 হ্রবীকেশমবিজ্ঞানাত্তমাহুঃ পুরুষাধমম্ ॥১৯॥
 যো যোগিনং মহাত্মানং প্রবিষ্টং মানুযীঃ তনুম্ ।
 অবমন্তে বাহুদেবং তমাহুস্তামসং জনাঃ ॥২০॥
 দেবং চরাচরাত্মানং শ্রীবৎসাক্ষং স্তবচসম্ ।
 পদ্মনাভং ন জ্ঞানাতি তমাহুস্তামসং বুধাঃ ॥২১॥

ভাষ্যতকৌমুদী

এতদ্বিতি । অক্ষরং নিত্যম্, অব্যক্তম্ অবাচ্যনসগোচরত্বাৎ । মহন্তেজঃ ॥১৬॥
 এতদ্বিতি । বিশ্বং কৰ্ম্ম যস্মাদ্বিতি বিশ্বকৰ্ম্ম । বেদন্তেন ॥১৭॥
 তস্মাদ্বিতি । প্রভুঃ সৰ্ব্বেশ্বরঃ । অতএব চ নাবজ্ঞেয় ইতি ভাবঃ ॥১৮॥
 য ইতি । মন্দধীর্ঘবুদ্ধিঃ । হ্রবীকা মায়ী তস্তা দিশো নিয়ন্তা তম্ ॥১৯॥
 য ইতি । তামসং তমোগুণবহনতয়া মোহাপন্নম্ ॥২০॥
 দেবমিতি । শ্রীবৎসো রোমাবৰ্ত্ত এব অক্কো বক্ষসি চিহ্নং যশ্চ তম্ ॥২১॥

ইনি নিত্য, ইনি অব্যক্ত, ইনি চিরস্থায়ী তেজ এবং ঋষিরা ইহাকে পুরুষ বলেন, ইনি সেই পদার্থ; কিন্তু ইহাকে জানা যায় না ॥১৬॥

ইনি পরম তেজ, ইনি পরম সুখ এবং ইনি পরম সত্য—ইহা বেদ বলিয়াছেন ॥১৭॥

অতএব অমিতবিক্রমশালী ও জগদীশ্বর এই বাহুদেবকে মানুষ মনে করিয়া ইজ্জপ্রভৃতি দেবতারা কিংবা অজ্ঞাত লোকেরা যেন ইহাকে অবজ্ঞা করেন না ॥১৮॥

যে লোক অজ্ঞানবশতঃ এই হ্রবীকেশকে কেবল মানুষ বলিবে, সে লোক মূঢ়বুদ্ধি এবং তাহাকে সকলে পুরুষাধম বলিবে ॥১৯॥

মহুস্তদেহধারী, মহাযোগী ও মহাত্মা বাহুদেবকে যে লোক অবজ্ঞা করিবে, লোকে তাহাকে তমসাজ্জহ্ন বলিবে ॥২০॥

(১৮) তস্মাৎ স্তবৈঃ সৰ্বৈঃ সৈবৈশ্চামিতবিক্রমঃ—পি, তস্মাৎ স্তবৈঃ সৰ্বৈঃ সৈবৈশ্চামিতবিক্রমঃ—বা । (১৯)....হ্রবীকেশমবিজ্ঞানাত্তমাহুঃ—রা নি । (২০) যোগিনং তং মহাত্মানম্—রা নি । (২১)....তমাহুস্তামসং জনাঃ—পি বা ।

ভীষ (১৯)-১২০

কিরীটকৌস্তভধরং মিত্রাগামভয়ঙ্করম্ ।

অবজানন্ মহাত্মানং ঘোরে তমসি মজ্জতি ॥২২॥

এবং বিদিত্বা তত্ত্বার্থং লোকানামীশ্বরেশ্বরঃ ।

বান্ধুদেবো নমস্কার্য্যঃ সৰ্ব্বলোকৈকঃ সুরোত্তমাঃ ! ॥২৩॥

ভীষ্ম উবাচ । *

এবমুক্ত্বা স ভগবান্ দেবান্ সর্ষিগগান্ পুরা ।

বিসৃজ্য সৰ্ব্বভূতানি জগাম ভবনং স্বকম্ ॥২৪॥

ততো দেবাঃ সগন্ধৰ্ব্বা যুনয়োহপ্সরসোহপি চ ।

কথাং তাং ব্রহ্মণা গীতাং শ্রুত্বা শ্রীতা দিবং যযুঃ ॥২৫॥

এতচ্ শ্রুতং ময়া তাত ! ঋষীগাং ভাবিতাত্মনাম্ ।

বান্ধুদেবং কথয়তাং সমবায়ে পুরাতনম্ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

কিরীটেতি । ঘোরে তমসি গাঢ়াভানাক্ষকারে, মজ্জতি চিরমেবেতি ভাবঃ ॥২২॥

এবমিতি । তত্ত্বার্থং যথার্থবিষয়ম্ । নমস্কার্য্যঃ সৰ্ব্বমঙ্গললাভায় ॥২৩॥

এবমিতি । ঋষিগণেন সহেতি সর্ষিগগন্তান্ । সৰ্ব্বভূতানি তত্রাগতানি ॥২৪॥

তত ইতি । গীতামুক্তাম্ । শ্রীতাঃ সঙ্কটাঃ সন্তঃ, দিবং স্বর্গম্ ॥২৫॥

সমগ্র-স্বাবয়-অঙ্গমরূপী, শ্রীবৎসচিহ্নে চিহ্নিত ও মনোহরকাস্তি নারায়ণ-দেবকে যে জানিতে পারিবে না, জ্ঞানীরা তাহাকে তামসিক বলিবেন ॥২১॥

কিরীট ও কৌস্তভমণিধারী এবং বজ্রবর্গের ভয়হারী মহাত্মা বান্ধুদেবকে অবজ্ঞা করিয়া মানুষ চিরকালই ভয়ঙ্কর অভ্যুত্থানাক্ষকারে মগ্ন থাকে ॥২২॥

দেবশ্রোষ্ঠগণ । এইরূপ তত্ত্ববিষয় জানিয়া দিকৃপালগণেরও অধীশ্বর বান্ধুদেবকে নমস্কার করা সকল লোকেয়ই উচিত ॥২৩॥

ভীষ্ম বলিলেন—“পূর্বকালে ভগবান্ ব্রহ্মা দেবগণ ও ঋষিগণের নিকট এইরূপ বলিয়া তত্ত্ব সকলকে পরিত্যাগ করিয়া আপন ভবনে চলিয়া গেলেন ॥২৪॥

তাহার পর দেবতারা, গন্ধর্ব্বেরা, যুনিরা এবং অঙ্গরাসীরাও ব্রহ্মায় সেই কথা শুনিয়া সন্তুষ্ট হইয়া স্বর্গে গমন করিলেন ॥২৫॥

বৎস । বিশুদ্ধচিত্ত ঋষিরা কোন সভায় আদিপুরুষ বান্ধুদেবের এইরূপ কথা বলিতেছিলেন, তখন আমি এই উপাখ্যান শুনিয়াছিলাম ॥২৬॥

(২২)...কৌস্তভধরং শম্ভুচক্রগদাধরম্ - পি । * এষ পাঠঃ পি নান্তি । (২৩)...ঋষি-দেবগণান্ পুরা—পি,...সদেবর্ষিগগান্ পুরা—বা । (২৬) এক শ্রুতম্—পি বা ।

জামদগ্ন্যস্ত রামস্ত মার্কণ্ডেয়স্ত ধীমতঃ ।
 ব্যাসনারদরোশচাপি শ্রুতং শ্রুতবিশারদ ! ॥২৭॥
 এতমর্থঞ্চ বিজ্ঞায় শ্রুত্বা চ প্রভুমব্যয়ম্ ।
 বাসুদেবং মহাত্মানং লোকানামৌশ্বরেশ্বরম্ ॥২৮॥
 যস্ত চৈবাত্মজো ব্রহ্মা সৰ্ব্বস্ত জগতঃ পিতা ।
 কথং ন বাসুদেবোহয়মৰ্চ্যশ্চৈজ্যশ্চ মানবৈঃ ॥২৯॥ (যুগ্মকম্)
 বারিতোহসি ময়া তাত ! মুনিভির্বেদপারগৈঃ ।
 মা গচ্ছ সংযুগং তেন বাসুদেবেন ধম্বিনা ॥৩০॥
 মা পাণ্ডবৈঃ সার্কমিতি তত্ত্বং মোহাম বুধ্যসে ।
 মন্ত্রে স্থাং বাক্সসং ক্লুরং তথা চাসি তমোবৃতঃ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । ভাবিতাত্মনাং মৈত্র্যাদিভাবনয়া শোধিতচিত্তানাম্ । সমবাসে সভারাম্ ॥২৬॥
 জামেতি । সৰ্ব্বত্র সকাশাদ্বিতি শেষঃ । হে শ্রুতবিশারদ ! শাস্ত্রবিচক্ষণ ! ॥২৭॥
 এতমিতি । অর্থং বৃত্তান্তম্ । ইজ্যো যজ্ঞনীয়ঃ ॥২৮—২৯॥
 বারিত ইতি । উদযোগপৰ্কণোষ বৃত্তান্ত উক্তঃ । সংযুগং যুদ্ধম্ ॥৩০॥
 মেতি । বৈমা পাণ্ডবৈঃ সার্কমপি সংযুগং গচ্ছত্যত্মবৃত্তিঃ । তমোবৃতো মোহাজিতঃ ॥৩১॥

আর, শাস্ত্রবিশারদ ! জমদগ্নিনন্দন রাম, জ্ঞানী মার্কণ্ডেয়, ব্যাস এবং
 নারদের নিকটেও এই উপাখ্যান আমি শুনিয়াছি ॥২৭॥

সমগ্র জগতের সৃষ্টিকর্তা স্বয়ং ব্রহ্মা যাহার পুত্র এবং তিনি দেবগণেরও
 অধীশ্বর, অধিনায়ক ও ত্রিভুবনের প্রভু সেই মহাত্মা বাসুদেবের বিষয় শুনিয়া
 এবং এইরূপে তাঁহাকে জানিয়া মানুষ কেন তাঁহার পূজা বা তাঁহার উদ্দেশে বজ্র
 করিবে না ? ॥২৮—২৯॥

বৎস ! আমি ও বেদপারদর্শী মুনিরা পূর্বেই তোমাকে বারণ করিয়াছিলাম
 যে, তুমি সেই ধনুর্ধর বাসুদেবের সহিত যুদ্ধে যাইও না ॥৩০॥

এবং পাণ্ডবগণের সহিতও যুদ্ধে গমন করিও না ; কিন্তু তুমি মোহবশতঃ
 তাহা বুঝিতে পার নাই । সুতরাং তোমাকে আমি ক্রুরবৃত্তাব বাক্স বলিয়াই
 মনে করি । বিশেষতঃ, তুমি সেইরূপই মোহগ্রস্ত থাক ॥৩১॥

(২৭)....নারদরোশচাপি সকাশান্তরভব !—রা নি। (২৮) বস্ত্র ভাদ্রাশ্বজঃ...অর্চ্যঃ
 শ্রেষ্ঠ মানবৈঃ—পি বা। (৩০)....পুত্র তাত । মুনিভির্ভাবিতাত্মভিঃ—পি বা। (৩১)
 পাণ্ডবৈঃ সার্কমিতি বৎ—পি বা।

যস্মাদ্ধিবসি গোবিন্দং পাণ্ডবঞ্চ ধনঞ্জয়ম্ ।
 নরনারায়ণৌ দেবৌ কোহন্তো দ্বিষ্যাক্তি মানবঃ ॥৩২॥
 তস্মাদ্ভবীমি তে রাজন্ ! এষ বৈ শাশ্বতোহব্যয়ঃ ।
 সৰ্বলোকময়ো নিত্যঃ শাস্তা ধাত্ত্রীধরো ধ্রুবঃ ॥৩৩॥
 যো ধারয়তি লোকাংস্ত্রীংশ্চরাচরগুরুঃ প্রভুঃ ।
 যোদ্ধা জয়শ্চ জেতা চ সৰ্ব্বপ্রকৃতিরীশ্বরঃ ॥৩৪॥
 রাজন্ ! সস্তুময়ো হ্রেষ তমোরাগবিবাক্তিতঃ ।
 যতঃ কৃষ্ণস্ততো ধর্মো যতো ধর্মস্ততো জয়ঃ ॥৩৫॥
 তস্মা মহাত্ম্যযোগেন যোগেনাত্মময়েন চ ।
 ধৃতাঃ পাণ্ডুস্ততা রাজন্ ! জয়শ্চৈবাং ভবিষ্যতি ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

বস্মাদ্ধিবসি । দ্বিষসীতি বিকরণলোপাভাব আর্থঃ । অস্ত্বস্তিরঃ ॥৩২॥
 তস্মাদ্ধিবসি । শাস্ততচ্চিরন্তনঃ, অব্যয়ঃ অবিকারী । ধাত্ত্রীধরঃ পৃথিবীধর্তা, ধ্রুবোহচলঃ ॥৩৩॥
 য ইতি । “সৰ্ব্বং ধ্বজিং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুত্যাশ্রয়স্বামী দ্বিতীয়াদ্ধিবসিঃ ॥৩৪॥
 রাজস্মিতি । তমস্তমোগুণঃ রজ্যতে অনেনেতি রাগো রজোগুণশ্চ তাভ্যাং বিবাক্তিতঃ ॥৩৫॥
 তস্মেতি । মহাত্ম্যং নিরতিশয়মৈশ্বর্যম্বেব যোগ উপায়ন্তেন, আত্মময়েন আত্মীয়তা-
 রূপেণ যোগেন সযজ্ঞেন চ, ধৃতা রক্ষিতাঃ । এবাং জয়শ্চ ভবিষ্যতি, তদন্তগ্রহণং ॥৩৬॥

আর যেহেতু তুমি, কৃষ্ণ ও পাণ্ডুনন্দন অর্জুনের প্রতি বিদ্বেষ কর। দেখ,
 তুমি ভিন্ন অস্ত্র কোন্ লোক নর-নারায়ণদেবের প্রতি বিদ্বেষ করে ? ॥৩২॥

অতএব রাজা ! তোমার নিকট স্বার্থ বলিতেছি—ইনি চিরজীবন, বিকার-
 বিহীন, সর্বময়, নিত্য, শাসনকর্তা, পৃথিবীর আদায় এবং অচল ॥৩৩॥

যিনি ত্রিজুবন ধারণ করিতেছেন, চরাচরের গুরু, মহাপ্রভাবশালী, বোদ্ধা
 জয়, জেতা, সকলের সৃষ্টিকর্তা এবং সকলেরই অধীশ্বর ॥৩৪॥

রাজা ! ইনি গুরুসম্বন্দন, ইহাতে তমোগুণ বা রজোগুণ নাই ; স্তুতরায় কৃষ্ণ
 যে দিকে থাকেন, ধর্ম সেই দিকে থাকে এবং ধর্ম যে দিকে থাকে, জয়ও সেই
 দিকেই হয় ॥৩৫॥

রাজা ! তাহারই মহাত্ম্যে এবং তাহারই আত্মীয়তায় পাণ্ডবেরা রক্ষিত
 হইতেছে ; স্তুতরায় জয়ও তাহাদেরই হইবে ॥৩৬॥

.. (৩৩)....রাজা যরো ধ্রুবঃ—নি। (৩৪) লোকান্ ধারয়তে বস্মান্—শি বা। (৩৫)—
 সর্বময়ো হ্রেব....রা নি।

শ্ৰেয়োযুক্তাং সদা বুদ্ধিং পাণ্ডবানাং দধাতি যঃ ।
 বলকৈব রণে নিত্যং ভয়েভ্যশ্চৈব রক্ষতি ॥৩৭॥
 স এষ শাস্ততো দেবঃ সৰ্বভূতময়ঃ শিবঃ ।
 বাসুদেব ইতি জ্ঞেয়ো যন্মাং পৃচ্ছসি ভারত । ॥৩৮॥
 ব্রাহ্মণৈঃ কত্রিযৈর্বৈশৈঃ শূদ্রৈশ্চ কৃতলক্ষণৈঃ ।
 সেব্যতেহভ্যর্চ্যতে চৈব নিত্যযুক্তৈঃ স্বকৰ্ম্মভিঃ ॥৩৯॥
 দ্বাপরশু যুগশাস্ত্রে আদৌ কলিযুগশ্চ চ ।
 সাত্বতং বিধিমাশ্বায় গীতঃ সৰ্ব্বধেন যঃ ॥৪০॥
 এষ ধৰ্ম্মস্তত্ত্ববিদঃ সৰ্ব্বেশঃ সৰ্ব্বকামদঃ ।
 এষ কৰ্ত্তা চ কাৰ্য্যক পূৰ্বদেবঃ স্বয়ং প্রভুঃ ।
 ভূতভব্যভবিষ্যক পূৰ্বমেতদকল্পয়ৎ ॥৪১॥ (যুগকম্)

ভারতকৌমুদী

শ্রেয় ইতি । শ্ৰেয়োযুক্তাং মঙ্গলামুসারিণীম্ । দধাতি বিদধাতি ॥৩৭॥

স ইতি । শাস্ততো নিত্যং, দেবঃ চিত্রপেণ স্তোতনশীলঃ, সৰ্বভূতময়ঃ “ঔম্বেদেং সৰ্বম্” ইতি শ্রুতেঃ, শিবো ভক্তানাং মঙ্গলময়ঃ ॥৩৮॥

ব্রাহ্মণৈরিতি । কৃতানি লক্ষণানি পরস্পরভেদকচিহ্নানি উৰ্দ্ধপুণ্ড্রধারণাদীনি যৈষ্ঠৈঃ । সেব্যতে ধ্যানাদিভিঃ, অভ্যর্চ্যতে পুষ্পাদিভিঃ, নিত্যযুক্তৈঃ সৰ্বদা তৎপরৈঃ, স্বকৰ্ম্মভির্যাজনাদিভিঃ ॥৩৯॥

দ্বাপরশ্চেতি । সাত্বতং সাত্ত্বভবংশসম্বন্ধিনম্, বিধিঃ জন্মব্যাপারম্, সৰ্বধেনে রামেণ । এতেন কুরুক্ষেত্ৰযুদ্ধে দ্বাপরযুগান্তে বভূবেতি লম্বুয়েম্ । তদ্বিধৌ ধৰ্ম্মতত্ত্বজ্ঞাত । কৰ্ত্তা চ কাৰ্য্যক, “সৰ্বং ধৰ্ম্মিণং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতেঃ, পূৰ্বদেব আদিদেবঃ । পূৰ্বং সৃষ্টাদৌ, এতৎ সৰ্বম্, অকল্পয়ৎ অষ্টব্যঞ্চে ন নিরধারয়ৎ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪০—৪১॥

যিনি সৰ্বদা পাণ্ডবদের মঙ্গলামুসারিণী বুদ্ধি ও যুদ্ধে শক্তি বিধান করিতে-
 ছেন এবং পাণ্ডবগণকে ভয় হইতে সৰ্বদা রক্ষা করিতেছেন ॥৩৭॥

ভয়তনন্দন । তুমি যাহার বিষয় জিজ্ঞাসা করিয়াছ, তাঁহাকে তুমি নিত্য,
 চিংস্বরূপ, সৰ্বভূতময় এবং মঙ্গলময় বাসুদেব বলিয়া জানিও ॥৩৮॥

ব্রাহ্মণ, কত্রিয়, বৈশ্য ও শূদ্রগণ ভিন্ন ভিন্ন চিহ্ন ধারণ করিয়া এবং সৰ্বদা
 তৎপর হইয়া আপন আপন কর্ম্মদ্বারা তাঁহার সেবা ও পূজা করিয়া
 থাকেন ॥৩৯॥

উভে সন্ধ্যে দিশঃ পঞ্চ নিয়মঞ্চ জনার্দনঃ ।

ঋষীংশৈশ্চ চ গোবিন্দস্তপশ্চৈচাপ্যকল্পয়ৎ ॥৪২॥

স এষ সর্বং সুরমর্ত্যালোকং সমুদ্রকক্ষ্যাস্তরিতাং পুরীঞ্চ ।

যুগে যুগে মানুষ্যৈব বাসং পুনঃ পুনঃ সৃজতে বিশ্বকর্মা ॥৪৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বনি

ভীষ্মবধে বিম্বোপাখ্যানো পঞ্চযষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

উভে ইতি । খমাকাশম্, নিয়মং দিনরাত্র্যাদিনিরূপণম্ । ঋষীন্ মরীচাদীন্ । অকল্পয়ৎ
অশ্রুজং, “ঋতঞ্চ সত্যঞ্চাভিধাতপসোহধ্যজায়ত ততো রাজ্যাজায়ত” ইত্যাদিশ্রুতৈঃ ॥৪২॥

স ইতি । বিশ্বং কৰ্ম্ম যন্ত স বিশ্বকর্মা জগৎস্রষ্টা স নারায়ণ এষ, সর্বং সুরমর্ত্যালোকং
সর্বগ্রহণাং পাতালঞ্চ, সমুদ্র এষ কক্ষ্যা কাঞ্চী তয়া অন্তরিতাং বেষ্টিতাম্, পুরীং দ্বারকাঞ্চ,
“কক্ষ্যা বৃহতিকায়াং স্রাং কাঞ্চ্যাং মধ্যেভবন্ধনে । হর্ষাদীনাং প্রকোষ্ঠে চ” ইতি মেদিনী,
যুগে যুগে পুনঃ পুনঃ, মানুষ্যভ্রাম্যমিতি মানুষ্যন্তং বাসঞ্চ আত্মনো বামনরামাদিমানুষ্যাবতারঞ্চ
সৃজতে সৃজতি ॥৪৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং,
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্বনি ভীষ্মবধে পঞ্চযষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—৩৮॥ কৃতলক্ষণৈঃ স্বয়ংগুণপ্রখ্যাতৈঃ ॥৩৯॥ সাত্ত্বতাঃ পঞ্চরাজাগমবিধিনা
পূজ্যকাতদীয়ং সাত্ত্বতম্ ॥৪০—৪২॥ কক্ষ্যা কাঞ্চী, পুরীং দ্বারকাম্ ॥৪৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বনি নৈলকণ্ঠিয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চযষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৫॥

বলরাম দ্বাপরযুগের অন্তে ও কলিযুগের প্রথমে যত্নবংশে জন্ম গ্রহণ করিয়া
যাঁহার বিষয় বলিয়াছেন, সেই ইনি ধর্ম্মতত্ত্ববিদগণের ধর্ম্ম, জগদীশ্বর, সর্ব্বাভীষ্ট-
দাতা, কর্তা, কার্য্য, আদিদেব, আত্মা ও সর্ব্বাধিক প্রভাবশালী । ইনি সৃষ্টির
প্রথমেই ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্তমানের কল্পনা করিয়া রাখিয়াছিলেন ॥৪০—৪১॥

তাহার পর জনার্দন গোবিন্দ—হুইটা সন্ধ্যা, সকল দিক্, আকাশ, দিন ও
রাত্রিপ্রভৃতির নিয়ম, মরীচিপ্রভৃতি ঋষি এবং তপস্রা সৃষ্টি করিয়াছিলেন ॥৪২॥

আর সেই জগৎস্রষ্টা নারায়ণই স্বর্গ, মর্ত্য, পাতাল, সমুদ্রবেষ্টিত দ্বারকা-
নগরী এবং যুগে যুগে বার বার নিজের মানুষ্যাবতার সৃষ্টি করিয়া থাকেন’ ॥৪৩॥

(৪১—৪২) স্কোকো বা ব রা নি ন বিচ্ছেতে । (৪৩) স এষ সর্বম্...সৃজতে বাসুদেবঃ—
রা নি । *...‘ষট্‌যষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’—বা ব রা নি ।

ষট্‌ষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

দুর্যোধন উবাচ ।

বান্দেবো মহদ্ভুতং সৰ্বলোকেষু কথ্যতে ।

তস্তাগমং প্রতিষ্ঠাঞ্চ জ্ঞাতুমিচ্ছে পিতামহ ! ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ ।

বান্দেবো মহদ্ভুতং সৰ্বদৈবতদৈবতম্ ।

ন পরং পুণ্ডরীকাকাদৃশ্যতে ভৱতৰ্ঘভ ! ॥২॥

মার্কণ্ডেয়শ্চ গোবিন্দে কথয়ত্যদ্ভুতং মহৎ ।

সৰ্বভূতানি ভূতান্মহাত্মা পুরুষোত্তমঃ ॥৩॥

আপো বায়ুশ্চ তেজশ্চ ত্রয়মেতদকল্পয়ৎ ।

স সৃষ্ট্বা পৃথিবীং দেবীং সৰ্বলোকেশ্বরঃ প্রভুঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

বাস্বিতি । মহদ্ভুতং সৰ্বশ্রেষ্ঠঃ প্রাণী । আগমমুৎপত্তি, প্রতিষ্ঠাং প্রত্যক্ষ ॥১॥

বাস্বিতি । সৰ্বেষাং দৈবতানামপি দৈবতং দেবঃ । পরং শ্রেষ্ঠং বস্তু ॥২॥

মার্কণ্ডেয়শ্চ । সৰ্বভূতানি, “ব্রহ্মবেদং সৰ্বম্,” ইতি শ্রুতেঃ ; ভূতানাং প্রাণিনামাত্মা জীবঃ, “ভৎ সৃষ্ট্বা তদেবান্‌প্রাবিশৎ” ইতি শ্রুতেঃ ; মহান্‌ ব্যাপী চাসৌ আত্মা চেতি মহাত্মা, “ঈশা বাস্তমিদং সৰ্বম্,” ইতি শ্রুতেঃ, অতএব পুরুষেযু ব্যাপ্তিরূপেযু উত্তমঃ ॥৩॥

দুর্যোধন বলিলেন—“পিতামহ । বান্দেবকে সমগ্র জগতে সৰ্বশ্রেষ্ঠ প্রাণী বলিয়া থাকে ; সুতরাং আমি তাঁহার উৎপত্তি ও প্রভাব জানিতে ইচ্ছা করি” ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—“ভৱতশ্রেষ্ঠ । বান্দেব সৰ্বশ্রেষ্ঠ প্রাণী এবং সমস্ত দেবতারও দেবতা, আর তাঁহা হইতে শ্রেষ্ঠ বস্তু জগতে দেখা যায় না ॥২॥

মহর্ষি মার্কণ্ডেয় সেই বান্দেব সম্বন্ধে অত্যশ্চর্য্য কথ্য বলিয়া থাকেন—তিনি জগতের সমস্ত প্রাণী ও তাহাদের জীবাত্মা, আবার, তিনিই পরমাত্মা ও পুরুষোত্তম ॥৩॥

সেই সৰ্বলোকেশ্বর প্রভু প্রথমে পৃথিবী সৃষ্টি করিয়া, পরে জল, বায়ু ও তেজ—এই তিনটা সৃষ্টি করিয়াছিলেন ॥৪॥

(১)...মহাভূতঃ—পি বা । (২)...মহাভূতঃ—পি বা । (৩)...সৰ্বভূতাদি ভূতান্মহাত্মা—নি,
—ভূতান্‌দৈবতান্মহাত্মা পুরুষোত্তমঃ—পি ।

অঙ্গু বৈ শয়নং চক্রে মহাত্মা পুরুষোত্তমঃ ।
 সৰ্বদেবময়ো দেবঃ শয়ানঃ শয়নে স্তম্ভম্ ॥৫॥
 মুখতঃ সোহগ্নিমসৃজং প্রাণান্ধায়ুমথাপি চ ।
 সরস্বতীঞ্চ বেদাংশ্চ মনসঃ সমৃজেহচ্যুতঃ ॥৬॥
 এষ লোকান্ সমর্জাদৌ দেবাংশ্চর্ষিগণৈঃ সহ ।
 নিধানকৈব যতুঞ্চ প্রজানাং প্রভবোহব্যয়ঃ ॥৭॥
 এষ ধর্ম্মশ্চ ধর্ম্মজ্ঞো বরদঃ সৰ্বকামদঃ ।
 এষ কৰ্ত্তা চ কার্যঞ্চ পূর্বদেবঃ স্বয়ং প্রভুঃ ॥৮॥
 ভূতং ভব্যং ভবিষ্যঞ্চ সৰ্বমেতদকল্পয়ৎ ।
 উভে সঙ্ক্ষেপে দিশঃ খঞ্চ নিয়মঞ্চ জনার্দনঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

আপ ইতি । আপো জলম্, “ঋতঞ্চ সত্যঞ্চাভিধ্যাৎ” ইত্যাদিশ্রুতে: । অত্র শাস্ত্রাস্তর-
 বিরোধঃ কল্পভেদে সৃষ্টিক্রমভেদাদীকারাৎ সমাধেয়ঃ ॥৪॥

অঙ্গুতি । অঙ্গু সমুদ্রজলে, শয়নং নিদ্রাম্ । শয়ানঃ পাতিতদেহঃ, শয়নে শয্যায়াম্ ॥৫॥

মুখত ইতি । সরস্বতীং বেদেতরাম্ বেদাংশ্চ সমৃজে আবির্ভাবয়ামাস তেবাং নিত্যস্বাৎ ॥৬॥

এষ ইতি । নিধানং স্থিতিম্ । প্রজানাং জনানাম্, প্রভবতাস্মাদিতি প্রভবঃ ॥৭॥

এষ ইতি । প্রকরণভেদাৎ পূর্বাভ্যাং সহানয়োরপৌনরুক্ত্যম্ ॥৮॥

ভূতমিতি । ভব্যং ভবৎ বর্ত্তমানমিত্যর্থঃ ॥৯॥

পরে সেই মহাত্মা, পুরুষোত্তম ও সৰ্বদেবময় বাসুদেব সমুদ্রজলশয্যায়
 শয়ন করিয়া স্তম্ভে নিজা গিয়াছিলেন ॥৫॥

ক্রমে তিনি মুখ হইতে অগ্নি, প্রাণ হইতে বায়ু এবং মন হইতে বাণী ও চারি
 বেদ সৃষ্টি করিয়াছিলেন ॥৬॥

অগতের সৃষ্টিকৰ্ত্তা ও অবিদ্যর এই নারায়ণ প্রথমে ত্রিভুবন ও ঋষিগণের সহিত
 দেবগণকে সৃষ্টি করিয়াছিলেন ; পরে প্রাণিগণের স্থিতি ও মৃত্যু সৃষ্টি করেন ॥৭॥

ইনি ধর্ম্ম, ধর্ম্মজ্ঞ, বরদাতা ও সৰ্বপ্রকার অভীষ্টদাতা এবং ইনি কৰ্ত্তা, কার্য্য,
 আদিদেব, স্বাধীন ও অগদীশ্বর ॥৮॥

ছইটী সঙ্খ্যা, সকল দিক্, আকাশ, দিন ও রাত্রিপ্রভৃতির নিয়ম, ভূত,
 ভবিষ্যৎ ও বর্ত্তমান—এই সমস্তই এই নারায়ণ সৃষ্টি করিয়াছেন ॥৯॥

(৫)....সৰ্বদেবময়ো দেবো যোগাৎ হৃদ্যপ মত্ৰ হ—পি বা । (৭)....দেবাংশ্চ ঋষিভিঃ
 সহ ।—রা,....নিধানকৈব যতুঞ্চ....রা,....অমৃতকৈব যতুঞ্চ....নি । (৮) অগ্নিধ্বায়ে
 পুত্ৰকভেদাদেব পাঠভেদঃ ।

ঋষীংশৈচব হি গোবিন্দস্তপশ্চৈবাত্যকল্পয়ৎ ।
 অষ্টারং জগতশ্চাপি মহাত্মা প্রভুরব্যয়ঃ ॥১০॥
 অত্রাজং সৰ্বভূতানাং সৰ্গৰ্ণমকল্পয়ৎ ।
 শেষকাকল্পয়দেবমনস্তমিতি যং বিদুঃ ॥১১॥
 যো ধারয়তি ভূতানি ধরাধেমাং সপৰ্বতাম্ ।
 ধ্যানযোগেন বিপ্রাশ্চ তং বিদন্তি মহোজসম্ ॥১২॥
 কর্ণশ্রোতোভবক্কাপি মধুং নাম মহাস্রবম্ ।
 তমুগ্রমুগ্রকর্মাণমুগ্রাং বুদ্ধিং সমাস্থিতম্ ॥১৩॥
 হরন্তং ব্রহ্মণো বেদান্ জঘান ব্রহ্মণঃ পিতা ।
 ব্রহ্মণোহপচিতিং কুৰ্বন্ মহাত্মা পুরুষোত্তমঃ ॥১৪॥ (যুথকম্)
 তস্ম্য তাত ! বধাদেব দেবদানবমানবাঃ ।
 মধুসূদনমিত্যাছঋষয়শ্চ জনার্দনম্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

ঋষীনিতি । অষ্টারং ব্রহ্মাণম্ । অব্যয়ঃ অবিনশ্বরঃ ॥১০॥
 অথ অষ্টারং কদাকল্পয়দিত্যাহ—অগ্রজমিতি । সৰ্গৰ্ণং ব্রহ্মাণমেব ॥১১॥
 ব ইতি । ভূতানি প্রাণিনঃ । মহোজসং চিদাস্থানম্ ॥১২॥
 কর্ণেতি । ভগবত এব কর্ণং শ্রবতি নিঃসরতীতি কর্ণশ্রোতঃ কর্ণমলং তন্মাত্তবতীতি
 কর্ণশ্রোতোভবম্ । উগ্রং ভয়ঙ্করমুর্তিম্ । সমাস্থিতঃ সমাপ্তিতম্ । ব্রহ্মণঃ সকাশাৎ ।
 অপচিতিং সম্মানম্, “পূজা নমস্তাপচিতিঃ সপৰ্য্যার্চাইহাঃ সমাঃ” ইত্যমরঃ ॥১৩—১৪॥

মহাত্মা, জগদীশ্বর ও অবিনশ্বর এই নারায়ণ তপস্বী, ঋষিগণকে এবং জগতের
 সৃষ্টিকর্তাকেও সৃষ্টি করিয়াছেন ॥১০॥

ইনি সমস্ত-প্রাণি-সৃষ্টির প্রথমে সৃষ্টিকর্তা ব্রহ্মাকে সৃষ্টি করিয়াছিলেন এবং
 শেষনাগকেও ইনিই সৃষ্টি করিয়াছিলেন; লোক বাঁহাকে অনন্তদেব বলিয়া
 জানে ॥১১॥

যিনি প্রাণিগণকে এবং পৰ্ব্বতসমূহের সহিত এই পৃথিবীটাকে ধারণ করিয়া
 রাখিয়াছেন, ব্রাহ্মণেরা ধ্যানযোগে তাঁহাকে চিৎস্বরূপ বলিয়া জানেন ॥১২॥

এই নারায়ণেরই কর্ণমল হইতে উৎপন্ন, ভয়ঙ্করমুর্তি, ভয়ঙ্করকার্য্যকারী ও
 ভয়ঙ্করবুদ্ধি ‘মধু’-নামক মহাস্রব যখন ব্রহ্মার নিকট হইতে বেদ গ্রহণ করিবার
 উপক্রম করিয়াছিল, তখন ব্রহ্মার পিতা ও মহাত্মা এই নারায়ণই ব্রহ্মার সম্মান
 রাখিবার জন্য তাহাকে বধ করিয়াছিলেন ॥ ১৩—১৪॥

(১৫) পূর্বার্কে পি বা ব রা নান্তি ।

ভীষ (১২)-১২১

বরাহশ্চৈব সিংহশ্চ ত্রিবিক্রমগতিঃ প্রভুঃ ।

এষ মাতা পিতা চৈব সর্বেষাং প্রাণিনাং হরিঃ ॥১৬॥

পরং হি পুণ্ডরীকাক্ষ্যম্ ভূতং ন ভবিষ্যতি ।

মুখতঃ সোহস্রজঙ্ঘিপ্রান্ বাহুভ্যাং ক্ষত্রিয়াংস্তথা ॥১৭॥

বৈশ্যাংশ্চাপ্যুরূতো রাজন্ ! শূদ্রান্ পশ্চ্যাং তথৈব চ ।

তপসা নিয়তো দেবো নিধানং সর্বদেহিনাম্ ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)

ব্রহ্মভূতমমাবাস্তাং পৌর্ণমাস্তাং তথৈব চ !

যোগভূতং পরিচরন্ কেশবং মহদাপ্নুয়াৎ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

তস্তেতি । মধুং হৃদয়তি হস্তীতি ব্যুৎপত্তিরিতি ভাবঃ ॥১৫॥

বরাহ ইতি । সিংহো নৃসিংহঃ, ত্রিবিক্রমগতির্বামনঃ ॥১৬॥

পরমিতি । পরমুত্তমং বস্তু । ন ভূতং ন ভবিষ্যতীতি সন্ধঃশপাতাম্ ভবত্যপি । “ব্রাহ্মণোহস্ত মুখমাসীদাহ রাজন্তঃ কৃতঃ । উরু যদস্ত তদৈশ্বঃ পশ্চ্যাং শূদ্রোহজয়াত ॥” ইতি শ্রুতেঃ । তপসা অস্রজঙ্গিপ্রান্ সঙ্ঘঃ, নিয়তঃ সকলমঙ্গলবিধানে ব্যাপৃতঃ, নিধানমাক্রম্যঃ, “তস্মিন্লেীকাঃ শ্রিতাঃ সর্বে তদু নাতেতি কশ্চন” ইতি শ্রুতেঃ ॥১৭—১৮॥

ব্রহ্মেতি । মাহুঃ, অমাবাস্তাং প্রাপ্য, তথৈব পৌর্ণমাস্তাঞ্চ, ব্রহ্মভূতং পরমাত্মস্বরূপম্, যোগভূতং সকলপুরুষার্খলাভোপায়স্বরূপঞ্চ, কেশবম্, পরিচরন্ তৎপূজনার্থং তদ্বিগ্রহাদিশুক্রবাং কূর্বন্, মহৎ ফলম্ আপ্নুয়াৎ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

বাসুদেব ইতি ॥১—৬॥ নিধনং মরণম্, মৃত্যুং মরণপ্রয়োজনম্, প্রভব উৎপত্তিহেতুঃ, অপ্যায়ঃ প্রলয়হেতুঃ ॥৭—১২॥ কর্ণাৎ শবতীতি কর্ণমলম্ ॥১৩॥ ব্রহ্মণঃ সকাশাদপচিতিং সংকারং যাতুং প্রাপ্তুম্ । বাস্তমিতি পাঠে ব্রহ্মণঃ অপচিতিং ক্ষয়ং কর্ত্তুমিতি শেষঃ । বাস্তং ধারন্তম্ ॥১৪—২৪॥ ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষট্‌ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৬॥

বৎস ! নারায়ণ সেই মধুকে বধ করিয়াছিলেন বলিয়াই দেবগণ, ঋষিগণ, দানবগণ ও মানবগণ তাঁহাকে ‘মধুসূদন’ বলেন ॥১৫॥

জগতের অধীশ্বর এবং সমস্ত প্রাণীর পিতা ও মাতাস্বরূপ এই নারায়ণই বরাহ, নৃসিংহ ও বামন হইয়াছিলেন ॥১৬॥

রাজা ! নারায়ণ হইতে শ্রেষ্ঠ বস্তু হয় নাই, বর্ত্তমানে নাই, ভবিষ্যতেও হইবে না । জগতের মঙ্গলবিধানে ব্যাপৃত এই নারায়ণই তপস্বী করিয়া মুখ হইতে ব্রাহ্মণ, বাহুগুল হইতে ক্ষত্রিয়, উরুগুল হইতে বৈশ্য এবং চরণগুল হইতে শূদ্রজাতিকে সৃষ্টি করিয়াছিলেন এবং ইনিই সমস্ত প্রাণীর আধার ॥১৭—১৮॥

কেশবঃ পরমং তেজঃ সৰ্বভূতজগৎপতিঃ ।
 এবমাহুর্হীকেশং মুনয়ো বৈ নরাধিপ ! ॥২০॥
 এবমেতং বিজানীয়াদাচার্য্যং পিতরং গুরুম্ ।
 কৃষ্ণে যন্ত প্রসীদেত লোকান্তেনাক্ষয়া জিতাঃ ॥২১॥
 যশ্চৈবৈনং ভয়স্থানে কেশবং শরণং ব্রজেৎ ।
 সদা নরঃ পঠংশ্চৈদং স্বস্তিমান্ স সূখী ভবেৎ ॥২২॥
 যে চ কৃষ্ণং প্রপদন্তে ন তে মুহুন্তি মানবাঃ ।
 ভয়ে মহতি মগ্নাংশ্চ পাতি নিত্যং জনার্দনঃ ॥২৩॥
 এবং যুধিষ্ঠিরো জ্ঞাত্বা যাথা তথেন ভারত ! ।
 সৰ্ব্বাঙ্গনা মহাত্মানং কেশবং জগদীশ্বরম্ ।
 প্রপন্নঃ শরণং রাজন্ ! যোগানামীশ্বরং প্রভূম্ ॥২৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াক্য্যং ভীষ্মপৰ্ব্বণি
 ভীষ্মবধে বিম্বোপাখ্যানে ষট্‌ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

কেশব ইতি । তেজো ব্রহ্ম, অতএব সৰ্ব্বেষাং ভূতানাং প্রাণিনাং জগতাক্ষ পতিঃ ॥২০॥
 এবমিতি । এবংশব্দঃ সমুচ্চয়ে । লোকাঃ স্বর্গাঃ ॥২১॥
 য ইতি । ইতি তস্মাহাশ্রাম, স্বস্তিমান্ শুভবান্ ॥২২॥
 য ইতি । প্রপদন্তে শরণং ব্রজন্তি । পাতি রক্ষতি ॥২৩॥

মানুষ অমাবন্ত। ও পুর্ণিমা তিথিতে সকল পুরুষার্থলাভের উপায়স্বরূপ এবং
 পরমাত্মস্বরূপ এই নারায়ণের সেবা করিয়া গুরুতর ফল লাভ করে ॥১৯॥

নরনাথ ! মুনিরা এইরূপ বলিয়া থাকেন যে, নারায়ণই পরব্রহ্ম এবং তিনিই
 সমস্ত প্রাণীর ও সমগ্র জগতের অধীশ্বর ॥২০॥

আর, মানুষ নারায়ণকে আচার্য্য, পিতা ও গুরু বলিয়া জানিবে । দেখ,
 নারায়ণ বাহ্যর প্রতি প্রসন্ন হন, সে লোক অক্ষয় স্বর্গ লাভ করে ॥২১॥

ভয় উপস্থিত হইলে যে লোক নারায়ণের শরণাপন্ন হয় কিংবা সৰ্ব্বদা এই
 মাহাত্ম্য পাঠ করে, সে লোক কুশলী ও সুখী হয় ॥২২॥

এবং বাহ্যরা নারায়ণের শরণাপন্ন হয়, তাহার কখনও মোহে পতিত হয়
 না, আর তাহার মাহাত্ম্যে মগ্ন হইলেও, নারায়ণই তাহাদিগকে সৰ্ব্বদা রক্ষা
 করেন ॥২৩॥

সপ্তযষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

ভীষ্ম উবাচ ।

স্তবং বৈ ব্রহ্মসংযুক্তং শৃণু কৃষ্ণস্ত ভারত ! ।
ব্রহ্মর্ষিভিঃ দেবৈশ্চ যঃ পুরা কথিতো ভুবি ॥১॥
সাধ্যানাংপি দেবানাং দেবদেবেশ্বরঃ প্রভুঃ ।
লোকভাবনভাবজ্ঞ ইতি ত্বাং নারদোহব্রবীৎ ॥২॥
ভূতং ভব্যং ভবিষ্যৎ মার্কণ্ডেয়োহভ্যুবাচ হ ।
যজ্ঞং ত্বাষ্ট্রেব যজ্ঞানাং তপশ্চ তপসামপি ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । সৰ্ব্বাশ্রনা সৰ্ব্বপ্রযত্নেন । দীক্ষরং নিয়ন্তারম্ । ঘটপাদোহঙ্কং শ্লোকঃ ॥২৪॥
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকাক্সং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপৰ্বণি ভীষ্মবধে ষট্‌যষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:—

স্তবমিতি । ব্রহ্মসংযুক্তং তদ্ব্যর্থসম্পন্নম্ “বেদস্তবং তপো ব্রহ্ম” ইত্যমরঃ ॥১॥
সাধ্যানামিতি । ভাব্যতে অনেনেতি ভাবনা চিন্তাঃ তন্তু ভাবং জানাতীতি সঃ ॥২॥
ভূতমিতি । যজ্ঞানাং যাজ্ঞিকানাং, তপসাং তপস্বিনাম্ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রুতিমিতি । ইদমিতি সামান্তে নপুংসকম্ ॥১—২৪॥
ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপৰ্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে সপ্তযষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৭॥

ভরতনন্দন রাজা ! যুধিষ্ঠির যথার্থভাবে এইরূপ জানিয়া সৰ্ব্বপ্রযত্নে মহাত্মা,
অগদীশ্বর, যোগনিয়ন্তা ও মহাপ্রভাবশালী নারায়ণের শরণাপন্ন হইয়াছেন” ॥২৪॥

—:—

ভীষ্ম বলিলেন—“ভরতনন্দন ! পূর্বকালে দেবতার। ও ব্রহ্মর্ষিরা যে স্তবটি
পৃথিবীতে বলিয়াছিলেন, তুমি কৃষ্ণের সেই তদ্ব্যর্থসংযুক্ত স্তবটি শ্রবণ কর ॥১॥
নারায়ণ ! আপনি দেবগণ এবং সাধ্যগণেরও প্রভু, দেবদেব ব্রহ্মা এবং
শিবেরও অধীশ্বর, আর আপনি লোকের মনের ভাব জানেন ; ইহা নারদ
বলিয়াছেন ॥২॥

(১) ‘শৃণু চেৎ মহারাজ ! ব্রহ্মভূতং স্তবং মম’ ইতি পূর্বাঙ্কিপাঠঃ পি বা ব রা । (২)
যজ্ঞং ত্বাষ্ট্রেব দেবানাম্—বা ।

দেবানামপি দেবঞ্চ হ্যামাহ ভগবান্ ভৃগুঃ ।
 পুরাণৈকেব পরমং বিষ্ণো রূপং তবেতি চ ॥৪॥
 বাসুদেবো বসুনাং স্বং শত্রুং স্থাপয়িতা তথা ।
 দেবদেবোহসি দেবানামিতি বৈশ্যনোহব্রবীৎ ॥৫॥
 পূৰ্ব্বং প্রজানিসর্গে চ দক্ষমাহঃ প্রজাপতিম্ ।
 অক্ষরং সৰ্ব্ভূতানামঙ্গিরাস্ত্বাং তথা ব্রবীৎ ॥৬॥
 অব্যক্তং তেজোরসং ব্যক্তং তে মনসি হিতম্ ।
 দেবাস্ত্বেসম্ভবাত্শৈব দেবলস্তুসিতোহব্রবীৎ ॥৭॥
 শিরসা তে দিবং ব্যাপ্তং বাহুভ্যাং পৃথিবী তথা ।
 জঠরং তে ত্রয়ো লোকাঃ পুরুষোহসি সনাতনঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

দেবানামিতি । বিষ্ণোবিশ্বব্যাপকস্ত তব রূপম্, পুরাণাদিমং পরমঞ্চ ॥৪॥
 বাস্বিতি । স্থাপয়িতা দেবরাজ্যে । ভৃগুপ্রত্যয়ান্ততয়া কথং নি ন যন্তী ॥৫॥
 পূৰ্ব্বমিতি । প্রজানিসর্গে লোকসৃষ্টৌ, আহঃ স্বয়ং এব ॥৬॥
 অব্যক্তমিতি । অব্যক্তং প্রধানম্, ব্যক্তং মহত্ত্বাদি হিতং জগদ্বাধারম্ ॥৭॥
 শিরসেতি । দিবং স্বর্গঃ । বিরাড়্রূপশ্চে পূৰ্ব্বাঙ্গম্, অনন্তরূপশ্চে তৃতীয়পাদঃ ॥৮॥

মার্কণ্ডেয় বলিয়াছেন—আপনি ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্তমান এবং আপনি
 ষাষ্টিকগণের স্বত্ত্ব ও তপশ্চিগণের তপস্তা ॥৩॥

ভগবান্ ভৃগু বলেন—আপনি দেবগণেরও দেবতা এবং বিষ্ণুরূপী আপনার
 রূপটী আদিম ও স্তম্ভম ॥৪॥

বৈশ্যন বলিয়াছেন—আপনি বসুগণের বাসুদেব, ইন্দ্রকে স্বর্গরাজ্যে
 স্থাপন করেন এবং দেবগণের দেবদেব ॥৫॥

অনেক ঋষি বলেন—প্রথম প্রজাসৃষ্টিবিষয়ে আপনি দক্ষপ্রজাপতি ; আর
 অঙ্গির বলেন—আপনি সৰ্ব্ভূতের সৃষ্টিকর্তা ॥৬॥

অমিতদেব বলিয়াছেন—প্রকৃতি আপনার শরীরে রহিয়াছেন, মহত্ত্বপ্রকৃতি
 আপনার মনে রহিয়াছে এবং দেবতারা আপনা হইতে উৎপন্ন হইয়াছেন ॥৭॥

নারায়ণ । বিরাটরূপে আপনার মস্তক স্বর্গলোকে এবং বাহুদ্বয়
 পৃথিবীকে ব্যাপ্ত করিয়া রহিয়াছে, আর অনন্তরূপে আপনার উদরই জিহ্বা ।
 স্তম্ভরূপে আপনি সনাতন পুরুষই বটেন ॥৮॥

এবং স্বামভিজ্ঞানস্তি তপসা ভাবিতা নরাঃ ।

আত্মদর্শনতৃপ্তানামুঘীণাঞ্চাসি সত্তমঃ ॥৯॥

রাজর্ষীগামুদারাগামাহবেধনিবর্তিনাম্ ।

সর্ববর্ষপ্রধানানাং ত্বং গতির্মধুসূদন ! ॥১০॥

ইতি নিত্যং যোগবিদ্বির্ভগবান্ পুরুষোত্তমঃ ।

সনৎকুমারপ্রমুখৈঃ স্তুয়তেহভ্যর্চ্যতে হরিঃ ॥১১॥

এষ তে বিস্তরস্তাত ! সংক্ষেপশ্চ প্রকীর্তিতঃ ।

কেশবশ্চ যথাতত্ত্বং শ্রুত্বীতো ভজ্য কেশবম্ ॥১২॥

সঞ্জয় উবাচ ।

পুণ্যং শ্রুত্বৈতদাখ্যানং মহারাজ ! ॥১৩॥

কেশবং বহু মেনে স পাণ্ডবাংশ্চ মহারথান্ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

এষমিতি । ভাবিতা জ্ঞানিত্বং নীতাঃ । ঋষীণাং সত্তমশ্চাসি নারায়ণরূপে ॥৯॥

রাজর্ষীগামিতি । উদারাগাং তদ্বজ্রতয়া মহাক্রম, আহবেষু যুদ্ধে ॥১০॥

ইতীতি । ইতি ইখম্ । নিত্যং স্তুয়তে অভ্যর্চ্যতে চেতি সম্বন্ধঃ ॥১১॥

এষ ইতি । বিস্তরো মাহাত্ম্যো, সংক্ষেপশ্চ স্তবে ॥১২॥

পুণ্যমিতি । বহু মেনে আদ্রিয়তে স্ম পরমপুরুষত্বাৎ পাণ্ডবাংশ্চ তদ্বক্তৃত্বাৎ ॥১৩॥

তপস্ত্যায় গুণে তদ্বজ্রানপ্রাপ্ত লোকেরা আপনাকে এইরূপই জানেন ; আর আপনি আত্মদর্শনসম্পত্তি ঋষিদের মধ্যে প্রধান ॥৯॥

এবং মধুসূদন ! উদারচরিত্র, যুদ্ধে অনিবর্ত্তী ও সর্ববর্ষজ্ঞপ্রধান রাজর্ষিদের একমাত্র আপনিই গতি ॥১০॥

সনৎকুমারপ্রভৃতি যোগীরা এইভাবে সর্বদা ভগবান্ পুরুষোত্তম নারায়ণের স্তব ও পূজা করিয়া থাকেন ॥১১॥

বৎস ! নারায়ণের তত্ত্ব অনুসারে এই তোমার নিকট বিস্তৃতভাবে তাঁহার মাহাত্ম্য এবং সংক্ষিপ্তভাবে তাঁহার স্তব বলিলাম । এখন তুমি বিশেষ শ্রীতি-যুক্ত হইয়া নারায়ণের সেবা কর" ॥১২॥

সঞ্জয় বলিলেন—“মহারাজ ! আপনার পুত্র (হর্ষ্যোধন) এই পবিত্র উপাখ্যান শুনিয়া ক্রুদ্ধকে এবং মহারথ পাণ্ডবগণকে মনে মনে বিশেষ আদর করিলেন ॥১৩॥

তমব্রবীশ্বহরাজ ! ভীষ্মঃ শাস্তনবঃ পুনঃ ।

মাহাত্ম্যং তে শ্রুতং রাজন্ ! কেশবস্ত মহাত্মনঃ ॥১৪॥

নরস্ত চ যথাতত্ত্বং যশ্মাং ত্বং পরিপূচ্ছসি ।

যদর্থং নৃষু সন্তুতো নরনারায়ণাবুভৌ ॥১৫॥

অবধ্যৌ চ যথা বীরৌ সংযুগেষ্পন্নরজিতৌ !

যথা চ পাণ্ডবা রাজন্ ! ন বধ্যা যুধি কশ্যচিৎ ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)

প্রীতিমান্ হি দৃঢ়ং কৃষ্ণঃ পাণ্ডবেষু যশস্বিনু ।

তস্মাদব্রবীমি রাজেন্দ্রে ! শমো ভবতু পাণ্ডবৈঃ ॥১৭॥

পৃথিবীং ভুঙ্ক্ষু সহিতো ভ্রাতৃভিরলিভির্বশী ।

নরনারায়ণৌ দেবাববজ্জায় নশিষ্যসি ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । শাস্তনবপদং ভীষ্মাস্তরব্যাবৃত্ত্যর্থম্ । তে ঐয়া শ্রুতমিতি কাহুঃ ॥১৪॥

নরন্তেতি । যথাতত্ত্বং নরস্ত নরর্ষেরবতাররূপশ্রাঙ্কনস্ত মাহাত্ম্যং তে শ্রুতমিত্যন্তবৃত্তিঃ ।

সংযুগেষু যুদ্ধেষু, এতৎ সর্বক্ ঐয়া শ্রুতমিতি শেষঃ ॥১৫—১৬॥

প্রীতিমানিতি । পাণ্ডবৈঃ সহ শমস্তব সন্ধিনিবন্ধনা শান্তিঃ ॥১৭॥

পৃথিবীমিতি । বশী স্বাধীনঃ । নশিষ্যসি নাশং প্রাপ্যসি ॥১৮॥

মহারাজ ! তাহার পর শাস্তনুনন্দন ভীষ্ম পুনরায় হৃষ্যোধনকে বলিলেন—
‘রাজা ! তুমি মহাত্মা কৃষ্ণের মাহাত্ম্য শুনিলে ত ? ॥১৪॥

এবং রাজা ! তুমি আমার নিকট বাহা জিজ্ঞাসা করিয়াছিলে, সেই নরবতার অর্জুনেরও বখাষণ মাহাত্ম্য শ্রবণ করিলে ত ? আর নয় ও নারায়ণ ঋষি যে জন্ত মনুস্মরণ্যে জন্ম গ্রহণ করিয়াছেন, বাহাতে সেই মহাবীরেরা হই জন যুদ্ধে অপরাজিত ও অবধ্য এবং বাহাতে পাণ্ডবেরাও যুদ্ধে কাহারও বধ্য নহে, সে সমস্ত বিবরণ তুমি শুনিলে ত ? ॥১৫—১৬॥

সেই কৃষ্ণ, যশস্বী পাণ্ডবগণের উপরে অত্যন্ত সন্তুষ্ট আছেন ; অতএব রাজশ্রেষ্ঠ ! আমি (আবারও) বলি—পাণ্ডবগণের সহিত হোমায় লঙ্ঘি হউক ॥১৭॥

তুমি বলবান্ ভ্রাতৃগণের সহিত মিলিত হইয়া পৃথিবী ভোগ কর ; আর নর-নারায়ণ দেব হই জনকে অবজ্ঞা করিলে নষ্ট হইবে” ॥১৮॥

(১৫)....যশ্মাং ত্বং পূচ্ছসে নৃপ !....নরনারায়ণাবুভৌ—রা নি । তাং রাজিঃ ন নরবতঃ—
শি বা ।

এবমুক্ত্বা তব পিতা তুষ্টীমাসীদ্ধিশাংপতে ! ।

ব্যসর্জয়চ্চ রাজানং শয়নঞ্চ বিবেশ হ ॥১৯॥

রাজা চ শিবিরং প্রায়াৎ প্রণিপত্য মহাত্মনে ।

শিশ্বে চ শয়নে শুভ্রে রাত্রিং তাং ভরতর্ষভ ! ॥২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি

ভীষ্মবধে বিশ্বোপাখ্যানে সপ্তষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:~:—

অষ্টষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

বুধিতায়াঞ্চ শর্কর্য্যামুদিতো চ দিবাকরে ।

উভে সেনে মহারাজ ! যুদ্ধায়ৈব সমীয়তুঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । তব পিতা জ্যেষ্ঠতাতো ভীষ্মঃ, তুষ্টীঃ নীরবঃ । শয়নং শয়নগৃহম্ ॥১৯॥

রাজেতি । রাজা দুর্ঘোধনচ্চ । মহাত্মনে কৃণায় । শয়নে শয্যায়াম্ ॥২০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ঃ ভীষ্মপর্বণি ভীষ্মবধে সপ্তষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

বুধিতার্য্যিতি । বুধিতায়াং প্রভাতায়াম্ । যুদ্ধায়ৈব সমীয়তুঃ জগতুঃ, ন পুনর্ভীষ্মোপ-
দেশেনাপি দুর্ঘোধনঃ লঙ্কিসম্পাদনায় যততে স্য জয়হুরাশানোদিতত্বাদিতি ভাবঃ ॥১॥

নন্দনাথ । আপনার জ্যেষ্ঠতাত ভীষ্ম এইরূপ বলিয়া নীরব হইলেন,
দুর্ঘোধনকে বিদায় দিলেন এবং শয়নগৃহে ঘাইয়া প্রবেশ করিলেন ॥১৯॥

ভরতশ্রেষ্ঠ । ক্রমে রাজা দুর্ঘোধনও মহাত্মা কৃষ্ণের উদ্দেশে প্রণিপাত
করিয়া আপন শিবিরে গমন করিলেন এবং শুভ্রবর্ণ শয্যায় শয়ন করিয়া সেই
রাত্রি অতিবাহিত করিলেন” ॥২০॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—“মহারাজ ! রাত্রি প্রভাত হইলে এবং সূর্য্য উদয় পাইলে,
উভয় পক্ষের সেনা যুদ্ধের জগ্জই গমন করিতে লাগিল ॥১॥

...অষ্টষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ—বা ব রা নি ।

অভ্যধাবংশ্চ সংক্ৰুদ্ধাঃ পরস্পরজিগীষবঃ ।
 তে সর্বের সহিতা যুদ্ধে সমালোক্য পরস্পরম্ ॥২॥
 পাণ্ডবা ধার্ত্তরাষ্ট্রাশ্চ রাজন্ ! দুৰ্ম্মহ্মিতে তব ।
 ব্যূহৌ চ ব্যূহ সংরদ্ধাঃ সম্প্রহৃষ্টাঃ প্রহারিণঃ ॥৩॥ (যুগ্মকম)
 অরক্ষ্ম্যকরব্যূহং ভীষ্মো রাজন্ ! সমন্ততঃ ।
 তথৈব পাণ্ডবা রাজমরক্ষন্ ব্যূহমাত্মনঃ ॥৪॥
 অজাতশত্রুঃ শক্রণাং মনাংসি সমকম্পয়ৎ ।
 শ্চেনবদব্যূহ তং ব্যূহং ধৌম্যস্ত বচনাৎ স্বয়ম্ ॥৫॥
 স হি তস্ত স্তবিজাতঃ অগ্নিচিতোষু ভারত ! ।
 মকরস্ত মহাব্যূহস্তব পুত্রস্ত ধীমতঃ ॥৬॥
 স্বয়ং সর্বের সৈন্যেন দ্রোণেনানুমতস্তদা ।
 যথাব্যূহং শাস্তনবঃ সোহস্রবর্তত তং পুনঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

অভীতি । সহিতা মিলিতাঃ । ব্যূহ রচয়িত্বা । প্রহারিণো যোদ্ধারঃ ॥২—৩॥
 অরক্ষ্মিতি । আত্মনঃ পক্ষস্ত, ব্যূহং শ্চেননামানম্ ॥৪॥
 অজাতেতি । অজাতশত্রুযুধিষ্ঠিরঃ । ধৌম্যস্ত তদাখ্যস্ত পুরোহিতস্ত ॥৫॥
 অথ তেন কথং ব্যূহো বিদিত ইত্যাহ—স ইতি । অগ্নিচিতোষু যাগেষু যাজ্ঞিকেষু ॥৬॥

রাজা । পাণ্ডব ও ধার্ত্তরাষ্ট্র—এই উভয়পক্ষীয় সেই যোদ্ধারা সকলে সমরাজনে
 মিলিত হইয়া, পরস্পর দর্শন করিয়া, পরস্পরজিগীষু, উৎসাহী, আনন্দিত ও
 ক্রুদ্ধ হইয়া, দুই প্রকার দুইটা ব্যূহ রচনা করিয়া, আপনাদি কুমন্ত্রণাবশতই পরস্পর
 অভিযুখে ধাবিত হইল ॥২—৩॥

রাজা । ভীষ্ম সকল দিকেই স্বকীয় মকরব্যূহ রক্ষা করিতে লাগিলেন,
 পাণ্ডবেরাও সেইরূপই আপন পক্ষের শ্চেনব্যূহ রক্ষা করিতে থাকিলেন ॥৪॥

যুধিষ্ঠির নিজে ধৌম্যের বচন অনুসারে শ্চেনব্যূহ রচনা করিয়া শত্রুপন্থের
 হৃদয় কম্পিত করিয়া তুলিলেন ॥৫॥

ভরতনন্দন । ধৌম্যপুরোহিত যজ্ঞ করিবার সময়ে যাজ্ঞিকদের নিকট সেই
 ব্যূহের বিষয় জানিয়াছিলেন; আর আপনাদি পুত্র ধীমান্ হৃষ্যোধনের পক্ষে
 মকরনামে মহাব্যূহ রচিত হইল ॥৬॥

(২) অভ্যধাবন্ত—রা নি । (৩) ব্যূহ সংরদ্ধাঃ সম্প্রহৃষ্টাঃ পরস্পরম্—পি বা । (৫) (৬)
 (৭) স্রোকাঃ পি বা ব রা ন স্তি ।

২. নির্যযৌ মহারাজ ! পিতা দেবব্রতস্তব ।
 মহতা রথবংশেন সংব্রতো রথিনাং বরঃ ॥৮॥
 ইতরে চান্সয়ুঃ সর্বে যথাস্থানমবস্থিতাঃ ।
 রথিনঃ পত্তয়শ্চৈব দন্তিনঃ সাদিনস্তথা ॥৯॥
 তান্ দৃষ্ট্বা প্রোচতান্ সংখ্যে পাণ্ডবাশ্চ যশস্বিনঃ ।
 শ্চেনব্যূহেন সংব্রূহ সমনহন্ত সংযুগে ॥১০॥
 অশোভত মুখে তস্মা ভীমসেনো মহাবলঃ ।
 নেত্রে শিখণ্ডী দুর্ধরো ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ পার্ষতঃ ॥১১॥
 শীর্ষে তস্মা ব্রবদীরঃ সাত্যকিঃ সত্যবিক্রমঃ ।
 বিধুমন্ গাণ্ডিবং পার্থো গ্ৰীবায়ামভবত্তদা ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

অয়মিতি । সর্বেণ সৈন্তেন সহ । অম্ববর্ত্তত অম্বগচ্ছৎ, তৎ ব্যূহসৈন্তম্ ॥৭॥
 স ইতি । দেবো দেবারাধনমেব ব্রতং যস্মা স ভীষ্মঃ । রথানাং বংশেন সমূহেন ॥৮॥
 ইতর ইতি । অম্বযুর্ভীষ্মমম্বগচ্ছন্ । পত্তয়ঃ পদাতয়ঃ, সাদিনঃ অশ্বারোহিণঃ ॥৯॥
 তানিতি । সংখ্যে যুদ্ধে । সংব্যূহ সৈন্তান্, সমনহন্ত সজ্জিতা অভবন্ ॥১০॥
 অশোভতেতি । নেত্রে নেত্রযুগলস্থানে, অশোভেতাম্ ॥১১॥
 শীর্ষ ইতি । বিধুমন্ সঞ্চালয়ন্, পার্থোহির্জুনঃ, গাণ্ডিবমাহচর্য্যাৎ ॥১২॥

তখন দ্রোণের অনুমতিক্রমে স্বয়ং ভীষ্ম স্বকীয় সৈন্তের সহিত সেই ব্যূহ
 অনুসারে তাহার অনুবর্ত্তন করিতে লাগিলেন ॥৭॥

মহারাজ ! আপনার জ্যেষ্ঠতাত রথিশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম বিশাল রথসমূহে পরিবেষ্টিত
 হইয়া নির্গত হইলেন ॥৮॥

অজ্ঞ সকল রথী, পদাতি, হস্ত্যারোহী এবং অশ্বারোহীরাও ব্যূহের যথাস্থানে
 থাকিয়া ভীষ্মের অনুগমন করিতে লাগিল ॥৯॥

যশস্বী পাণ্ডবেয়াও তাঁহাদিগকে যুদ্ধে উত্তম দেখিয়া আপন সৈন্তগণকে
 শ্চেনব্যূহরূপে সন্নিবেশিত করিয়া যুদ্ধসজ্জার সজ্জিত হইলেন ॥১০॥

মহাবল ভীমসেন সেই শ্চেনব্যূহের মুখস্থানে শোভা পাইতে লাগিলেন এবং
 দুর্ধর শিখণ্ডী ও পৃষতনন্দন ধৃষ্টদ্যুম্ন তাহার নেত্রস্থানে রহিলেন ॥১১॥

বীর ও সত্যবিক্রম সাত্যকি তাহার মস্তকদেশে থাকিলেন এবং অর্জুন
 গাণ্ডীবধনু লইয়া গ্ৰীবাস্থানে রহিলেন ॥১২॥

(১০) তান্ দৃষ্ট্বাচ্যুতান্—রা নি ।

অক্ষৌহিণ্যা সমং তত্র বামপক্ষোহভবত্তদা ।
 মহাত্মা দ্রুপদঃ শ্রীমান্ সহ পুত্রেণ সংযুগে ॥১৩॥
 দক্ষিণশ্চাভবৎ পক্ষঃ কৈকেয়োহক্ষৌহিণীপতিঃ ।
 পৃষ্ঠতো দ্রৌপদেয়াশ্চ সৌভদ্রশ্চাপি বীৰ্য্যবান্ ॥১৪॥
 পৃষ্ঠে সমভবচ্ছ্রীমান্ স্বয়ং রাজা যুধিষ্ঠিরঃ ।
 ভ্রাতৃত্যাং সহিতো বীরো যমাত্যাং চারুবিক্রমঃ ॥১৫॥
 প্রবিষ্ট তু রণে ভীমো মকরং মুখতস্তদা ।
 ভীষ্মমাসাঙ সংগ্রামে ছাদয়ামাস সায়কৈঃ ॥১৬॥
 ততো ভীশো মহাত্মাণি পাতয়ামাস বীৰ্য্যবান্ ।
 মোহয়ন্ পাণ্ডুপুত্রাণাং ব্যাঢ়ং সৈন্যং মহাহবে ॥১৭॥
 সংযুহতি তদা সৈন্যে ত্বরমাণো ধনঞ্জয়ঃ ।
 ভীষ্মং শরসহশ্ৰেণ বিব্যাধ রণমূৰ্দ্ধনি ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

অক্ষৌহিণ্যেতি । সমং সহ । পুত্রেণ শিখণ্ডিষ্ঠহ্ময়েতরেণ ॥১৩॥
 দক্ষিণ ইতি । দ্রৌপদেয়া দ্রৌপদাঃ পক্ষ পুত্রাঃ, সৌভদ্রোহভিমহ্মাঃ ॥১৪॥
 পৃষ্ঠ ইতি । পৃষ্ঠে দ্রৌপদেয়াদীনামপি । যমাত্যাং নকুলসহদেবভ্যাম্ ॥১৫॥
 প্রবিষ্টেতি । মকরং নাম কোরববৃহম্, মুখতঃ স্বসৈন্যসম্মুখাং ॥১৬॥
 তত ইতি । পাতয়ামাস পাণ্ডবসৈন্যোপরি । ব্যাঢ়ং ব্যাহরণেণ নিবেশিতম্ ॥১৭॥

মহাত্মা ও বীরক্ৰীসম্পন্ন দ্রুপদরাজা এক অক্ষৌহিণী সৈন্য এবং নিজের অস্ত্রাস্ত্র
 পুত্রের সহিত মিলিত হইয়া সেই শৌনবাহুর বামপক্ষ হইলেন ॥১৩॥

অক্ষৌহিণীপতি কেকয়রাজ তাহার দক্ষিণ পক্ষ হইলেন, আর দ্রৌপদীয় পক্ষ
 পুত্র এবং বলবান্ অভিমহ্মা তাহার পৃষ্ঠদেশে থাকিলেন ॥১৪॥

বীরক্ৰীসমন্বিত, সুন্দরবিক্রমশালী ও বীর স্বয়ং রাজা যুধিষ্ঠির, ভ্রাতা নকুল ও
 সহদেবের সহিত মিলিত হইয়া তাঁহাদের পিছনে রহিলেন ॥১৫॥

তখন ভীমসেন আপন সৈন্যের সম্মুখ হইতে বাইয়া, বিপক্ষের মকরবাহে
 প্রবেশ করিয়া, ভীষ্মের সম্মুখে উপস্থিত হইয়া বাণদ্বারা তাঁহাকে আবৃত
 করিলেন ॥১৬॥

তাহার পর বলবান্ ভীষ্ম সজ্জিত পাণ্ডবসৈন্যগণকে মোহিত করিতে থাকিয়া
 তাহাদের উপরে মহাত্ম সকল নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন ॥১৭॥

প্রতিসংবার্য্য চান্দ্রাণি ভীষ্মযুক্তানি সংযুগে ।
 স্বেনানীকেন হৃষ্টেন যুদ্ধায় সমুপস্থিতঃ ॥১৯॥
 ততো হৃষ্যোধানো রাজা ভারত্বাজমভাষত ।
 পূর্ব্বং দৃষ্ট্ৱ। বধং ঘোরং বলস্ত বলিনাং বরঃ ॥২০॥
 ভ্রাতৃগাং বধং যুদ্ধে স্মরমাণো মহারথঃ ।
 আচার্য্য ! সততং হি ত্বং হিতকামো মমানব ! ॥২১॥ (যুগ্মকম্)
 বয়ং হি ত্বাং সমাপ্তিত্য ভীষ্মকৈব পিতামহম্ ।
 দেবানপি রণে জ্ঞেতুং প্রার্থয়ামো ন সংশয়ঃ ॥২২॥
 কিমু পাণ্ডুস্তান্ যুদ্ধে হীনবীর্য্যপরাক্রমান্ ।
 স তথা কুরু ভদ্রং তে যথা বধ্যন্তি পাণ্ডবাঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

সমিতি । সংযুহতি ভীষ্মবিক্রমদর্শনায়ুদ্ধে সতি, সৈন্তে স্বকীয়ে ॥১৮॥
 প্রতীতি । স্বেন স্বকীয়েন অনীকেন সহ । সমুপস্থিতো ধনঞ্জয় এব ॥১৯॥
 তত ইতি । ভারত্বাজঃ ভ্রোণম্ । পূর্ব্বং পূর্ব্বদিনে, বলস্ত নিজসৈন্তস্ত । ভ্রাতৃগাং
 সেনাপতিব্রূষণাদীনামষ্টানাম্, বধং ভীমকর্তৃকম্, স্মরমাণঃ স্মরন্ ॥২০—২১॥
 বরমিতি । প্রার্থয়ামঃ অভিলষাম ইত্যর্থঃ ॥২২॥
 কিমু ইতি । তত্র পাণ্ডুস্তান্ জ্ঞেতুং যং প্রার্থয়ামঃ, তত্র কিমু বক্তব্যমিত্যর্থঃ । বধ্যন্তি
 বধ্যন্তে । তে তব ভদ্রং মঙ্গলম্, অস্থিতি শেষঃ ॥২৩॥

তখন আপন সৈন্ত মুগ্ধ হইয়া পড়িলে, অর্জুন সত্তর হইয়া বহুসংখ্যক বাণ-
 ছায়া যুদ্ধে ভীষ্মকে বিদ্ধ করিলেন ॥১৮॥

এবং তিনি যুদ্ধে ভীষ্মনিক্ষিপ্ত অস্ত্র সকল নিবারণ করিয়া আপন সৈন্তের সহিত
 মিলিত হইয়া যুদ্ধ করিবার জন্ত ভীষ্মের নিকটে উপস্থিত হইলেন ॥১৯॥

তদনন্তর বলিশ্রেষ্ঠ ও মহারথ রাজা হৃষ্যোধান পূর্ব্বদিনের ভয়ঙ্কর স্বসৈন্ত-
 বিনাশ এবং ভ্রাতৃগণের বধ স্মরণ করিয়া ভ্রোণকে বলিলেন—‘নিষ্পাপ আচার্য্য ।
 আপনি সর্ব্বদাই আমার হিতকামী ॥২০—২১॥

অতএব আপনাকে এবং পিতামহ ভীষ্মকে অবলম্বন করিয়া আমরা যুদ্ধে
 দেবগণকেও জয় করিতে চাই, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥২২॥

(১৯) সপ্তসন্ধায় চান্দ্রাণি ভীষ্মযুক্তানি চাহবে—পি, যুধি সন্ধায় চান্দ্রাণি...যুদ্ধায় সমবস্থিতঃ
 —বা ।

এবমুক্তস্ততো দ্রোণস্তব পুত্রেন মারিষ ! ।

তত্র সংপ্ৰেক্ষ্য রাজানং সংক্রুদ্ধ ইব নিশ্বসন্ ॥২৪॥

বালিশস্তং ন জানীষে পাণ্ডবানাং পরাক্রমম্ ।

ন শক্যা হি যথা জেতুং পাণ্ডবা হি মহাবলাঃ ॥২৫॥

যথাবলং যথাবীৰ্য্যং কৰ্ম্ম কুৰ্য্যামহং হি তে ।

ইত্যুক্ত্বা তে স্তুতং রাজমভ্যপদ্যত বাহিনীম্ ।

অভিনং পাণ্ডবানীকং প্রেক্ষমাণস্ত সাত্যকেঃ ॥২৬॥ (বিশেষকম্)

সাত্যকিশ্চ ততো দ্রোণং বারয়ামাস ভারত ! ।

তয়োঃ প্রবরতে যুদ্ধং বোররূপং ভয়াবহম্ ॥২৭॥

শৈনেয়স্তু রণে ক্রুদ্ধো ভারদ্বাজঃ প্রতাপবান্ ।

অবিধ্যম্মিশিতৈৰ্বাণৈর্জক্রদেদশে হসম্ভিব ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । হে মারিষ ! আৰ্য্য ! “আৰ্য্যস্ত মারিষঃ” ইত্যমরঃ । বালিশো মূৰ্খঃ । বলং দৈহিকী শক্তিঃ, বীৰ্য্যঞ্চ মানসিকী শক্তিঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৪—২৬॥

সাত্যকিরিতি । বারয়ামাস অঙ্গক্ষেপেণাগমনে প্রতিববদ্ধ ॥২৭॥

শৈনেয়মিতি । শৈনেয়ং সাত্যকিম্ । জক্রদেদশে স্বচ্ছসঙ্কো ॥২৮॥

তাহাতে হীনবীৰ্য্য ও হীনপরাক্রম পাণ্ডবগণকে যে যুদ্ধে জয় করিতে চাহিব, সে বিষয়ে আর বক্তব্য আছে কি ; স্তুতয়াং আপনি তেমন কার্য্য করুন, বাহাতে পাণ্ডবগণকে বধ করা যায় । আপনার মঙ্গল হউক’ ॥২৫॥

মাননীয় রাজা । আপনার পুত্র এই কথা বলিলে, তখন জ্ঞোণ তাঁহার প্রতি দৃষ্টিপাত করিয়া, ক্রুদ্ধ হইয়াই যেন নিঃশ্বাস ত্যাগ করিতে থাকিয়া বলিলেন—‘তুমি মূৰ্খ, তাই পাণ্ডবগণের পরাক্রম জান না । দেখ, মহাবল পাণ্ডবগণকে জয় করা অসম্ভব ; তথাপি বল ও বীৰ্য্য অনুসারে আমি তোমার কার্য্য করিব’ । আপনার পুত্রকে এই কথা বলিয়া জ্ঞোণ পাণ্ডবসৈন্তের দিকে গমন করিলেন এবং সাত্যকির সমক্ষেই পাণ্ডবসৈন্ত বিদারণ করিতে আরম্ভ করিলেন ॥২৪—২৬॥

ভয়ভনন্দন ! তাহার পর সাত্যকিও জ্ঞোণকে বারণ করিতে থাকিলেন । তখন তাঁহাদের ভয়ঙ্কর যুদ্ধ চলিতে লাগিল ॥২৭॥

(২৪)....তব পুত্রেন সংযুগে—পি বা, অস্ত দ্বিতীয়াধিব্যিঃ ‘অভ্যপদ্যত বাহিনীম্’ ইত্যন্তো গ্রহঃ পি বা ব রা নান্তি । (২৭)....বোররূপং ভয়ানকম্—পি বা । (২৮) অবিধ্যম্মশিতৈৰ্বাণৈর্জক্রদেদশে হসম্ভিব—পি বা ।

ভীমসেনস্ততঃ ক্রুদ্ধো ভারতাজমবিধ্যত ।
 সংরক্ষন্ সাত্যকিং রাজন্ ! দ্রোণাচ্ছত্রভূতাং বরাৎ ॥২৯॥
 ততো দ্রোণশ্চ ভীষ্মশ্চ তথা শল্যশ্চ মারিষ ! ।
 ভীমসেনং রণে ক্রুদ্ধাশ্চাদয়াৎক্রিরে শরৈঃ ॥৩০॥
 তত্রাভিমনুঃ সংক্রুদ্ধো দ্রোপদেয়াশ্চ মারিষ ! ।
 বিব্যাধুর্নিশিতৈর্বানৈঃ সর্বাস্তানুগৃহ্যতাযুধান্ ॥৩১॥
 দ্রোণভীষ্মৌ তু সংক্রুদ্ধাবাপস্তৌ মহাবলৌ ।
 প্রত্যুদযযৌ শিখণ্ডী চ মহেষাসো মহাহবে ॥৩২॥
 প্রগৃহ্য বলবদ্বীরো ধনুর্জলদনিস্থনম্ ।
 অভ্যবর্ষচ্ছরৈস্তূর্ণং ছাদয়ানো দিবাকরম্ ॥৩৩॥
 শিখণ্ডিনং সমাসাণ্ড ভরতানাং পিতামহঃ ।
 অবর্জয়ত সংগ্রামং স্ত্রীত্বং তস্তানুসংস্রবন্ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

ভীমেতি । ভারতাজং দ্রোণম্, অবিধ্যত বাণৈরবিধাৎ ॥২৯॥
 তত ইতি । হে মারিষ ! আৰ্য ! বর্ষজ্যেষ্ঠত্বাদ্রাজত্বাচ্চ মাননীয়ত্বার্থঃ ॥৩০॥
 তত্রোতি । দ্রোপদেয়া দ্রোপদাঃ পুত্রাঃ । নিশিতৈঃ স্থতীক্লীকৃতৈঃ ॥৩১॥
 দ্রোণেনিতি । আপতস্তৌ আগচ্ছস্তৌ । মহেষাসো মহাধনুর্দ্ধরঃ ॥৩২॥
 প্রেতি । বলবৎ দৃঢ়ম্, জলদনিস্থনং মেঘতুলাগন্তীরধ্বনি ॥৩৩॥

প্রতাপশালী দ্রোণ ক্রুদ্ধ হইয়া হাসিতে হাসিতে যেন বহুতর নিশিত বাণদ্বারা
 সাত্যকির স্বন্ধদেশ বিদ্ধ করিলেন ॥২৮॥

রাজা ! তাহার পর ভীমসেন ক্রুদ্ধ হইয়া অস্ত্রধারিশ্রেষ্ঠ দ্রোণ হইতে
 সাত্যকিকে রক্ষা করিবার জন্ত দ্রোণকে বাণদ্বারা বিদ্ধ করিলেন ॥২৯॥

মাননীয় মহারাজ ! তদনন্তর দ্রোণ, ভীষ্ম ও শল্য—ইহারা ক্রুদ্ধ হইয়া
 বাণদ্বারা সমরাজনে ভীমসেনকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥৩০॥

মাননীয় রাজা ! তখন অভিমন্যু ও দ্রোপদীর পুত্রেরা অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া
 স্থতীক্ল বাণদ্বারা উত্ততাজ দ্রোণপ্রভৃতি সকলকে বিদ্ধ করিলেন ॥৩১॥

এই সময়ে মহাবল দ্রোণ ও ভীষ্ম বিশেষ ক্রুদ্ধ হইয়া আসিতে লাগিলে,
 মহাধনুর্দ্ধর শিখণ্ডী সেই মহাযুদ্ধে তাঁহাদের প্রত্যাগমন করিলেন ॥৩২॥

এবং বীর শিখণ্ডী, মেঘের স্থায় গন্তীরনাদী ও দৃঢ় ধনু ধারণ করিয়া সমর
 সূর্য্যকে আবৃত করতঃ বাণবর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥৩৩॥

ততো দ্রোণো মহারাজ ! অভ্যদ্রবত তং রণে ।
 রক্ষমাণস্তদা ভীষ্মং তব পুত্রেণ চোদিতঃ ॥৩৫॥
 শিখণ্ডী তু সমাসাচ্চ দ্রোণং শত্রুভূতাং বরম্ ।
 অবজ্জয়ন্ত সন্তস্তো যুগান্তাগ্নিমিবোল্লগম্ ॥৩৬॥
 ততো বলেন মহতা পুত্রস্তব বিশাংপতে ! ।
 জুগোপ ভীষ্মমাসাচ্চ প্রার্থয়ানো মহদ্যশঃ ॥৩৭॥
 তথৈব পাণ্ডবা রাজন্ ! পুরস্কৃত্য ধনঞ্জয়ম্ ।
 ভীষ্মমেবাভ্যবর্তন্ত জয়ে কৃত্বা দৃঢ়াং মতিম্ ॥৩৮॥
 তদ্যুদ্ধমভবদ্যোরং দেবানাং দানবৈরিব ।
 জয়মাকাঙ্ক্ষতাং সংখ্যে যশশ্চ মহদদ্রুতম্ ॥৩৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্বণি
 ভীষ্মবধে পঞ্চমদিবসযুদ্ধারম্ভে অষ্টযষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩॥ *

ভারতকৌমুদী

শিখণ্ডনমিতি । ভরতানাং যুধিষ্ঠিরাদীনাম্ । স্ত্রীং ভূতপূৰ্ব্বম্ ॥৩৪॥
 তত ইতি । পুত্রেণ হৃষ্যোধনেন, চোদিতো যুদ্ধায় প্রণোদিতঃ ॥৩৫॥
 শিখণ্ডীতি । সমাসাচ্চ প্রাপ্য । অবজ্জয়ত তমেব । উষণং প্রচণ্ডম্ ॥৩৬॥
 তত ইতি । জুগোপ ররক্ষ, প্রার্থয়ানো ভীষ্মরক্ষণাদেব প্রার্থয়মানঃ ॥৩৭॥
 তথেতি । পুরস্কৃত্য অগ্রেসরীকৃত্য । অভ্যবর্তন্ত অভ্যধাবন্ ॥৩৮॥

তখন ভীষ্ম শিখণ্ডীকে দেখিয়া তাঁহার ভূতপূৰ্ব্ব জীহ্ম স্মরণ করিয়া যুদ্ধ পরিত্যাগ
 করিলেন ॥৩৪॥

মহারাজ ! তাহার পর আপনার পুত্রের প্রেরণায় দ্রোণ ভীষ্মকে রক্ষা করিবার
 জন্য সমরাজনে শিখণ্ডীর প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৩৫॥

কিন্তু শিখণ্ডী, অস্ত্রধারিণীশ্রেষ্ঠ দ্রোণকে দেখিয়া অত্যন্ত ভীত হইয়া প্রলয়কালীন
 অগ্নির জ্বাল উষণ দ্রোণকে পরিত্যাগ করিয়া গেলেন ॥৩৬॥

নরনাথ ! তাহার পর আপনার পুত্র (হৃষ্যোধন) বিশাল সৈন্তের সহিত
 ভীষ্মের নিকট বাইয়া মহাযশ লাভ করিবার আশায় ভীষ্মকে রক্ষা করিতে
 লাগিলেন ॥৩৭॥

রাজা ! এদিকে পাণ্ডবেরাও অৰ্জুনকে অগ্রবর্তী করিয়া জয়লাভে দৃঢ় সঙ্কল্প
 রাখিয়া ভীষ্মের দিকেই ধাবিত হইলেন ॥৩-॥

উনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

অকরোত্ত্বমূলঃ যুদ্ধং ভীষ্মঃ শান্তনবস্তদা ।
ভীমসেনভয়াদিচ্ছন্ পুত্রাংস্তারয়িতুং তব ॥১॥
পূর্ব্বাহ্নে তন্মহারৌদ্রং রাজ্ঞাং যুদ্ধমবর্তত ।
কুরুণাং পাণ্ডবানাঞ্চ মুখ্যশূরবিনাশনম্ ॥২॥
তস্মিমা কুলসংগ্রামে বর্ত্তমানে মহাভয়ে ।
অভবত্ত্বমূলঃ শব্দঃ সংস্পৃশন্ গংগনং মহৎ ॥৩॥
নদদ্বিষ্ট মহানাগৈর্হেমমাগৈশ্চ বাজিভিঃ ।
ভেরীশঙ্খনিনাদৈশ্চ তুমুলং সমপগত ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

তদिति । আকাজ্ঞতাং কৌরবাণাং পাণ্ডবানাঞ্চ, সংখ্যে যুদ্ধে ॥৩৯॥
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-ত্ৰিহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্ব্বণি ভীষ্মবধে অষ্টষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

অকরোদिति । পূর্ব্বদিন ইব ভীমো যথা ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ ন হত্যাভদধর্ম্মিতার্থঃ ॥১॥
পূর্ব্বাহ্নে ইতি । মুখ্যাঃ প্রধানাঃ শূরা বিনাশস্তেহস্মিন্নিতি মুখ্যশূরবিনাশনম্ ॥২॥
তস্মিন্নিতি । আকুলসংগ্রামে সঙ্কলযুদ্ধে । শব্দো বীরাণাং কোলাহলঃ ॥৩॥
নদদ্বিষ্টিতি । মহানাগৈর্গর্গহাহস্তিভিঃ, হেমমাগৈর্গর্জ্জতিঃ । তুমুলং যুদ্ধম্ ॥৪॥

তখন যুদ্ধে অয় এবং গুরুতর ও অদ্ভুত যশের অভিনাবী কৌরব ও পাণ্ডব-
গণের সেই যুদ্ধ পূর্ব্বকালের দেব-দানবযুদ্ধের আয় ভয়ঙ্করভাবে হইতে
লাগিল ॥৩৯॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—“রাজা ! তখন শান্তনুসন্দন ভীষ্ম আপনার পুত্রগণকে
ভীমের ভয় হইতে উদ্ধার করিবার ইচ্ছায় তুমুল যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥১॥

কৌরবগণ, পাণ্ডবগণ এবং অজ্ঞাত রাজগণের সেই মহাভয়ঙ্কর যুদ্ধ পূর্ব্বাহ্নে
হইতে লাগিল ; তাহাতে প্রধান প্রধান বীর বিনষ্ট হইলেন ॥২॥

সেই মহাভয়ঙ্কর সঙ্কল যুদ্ধ চলিতে লাগিলে, বিশাল-গংগনস্পর্শকারী তুমুল
শব্দ হইতে লাগিল ॥৩॥

যুযুৎসবন্তে রিক্রান্তা বিজয়ায় মহাবলাঃ ।
 অন্ত্রোন্মত্তভিগর্জন্তো গোষ্ঠেষিব মর্ষভাঃ ॥৫॥
 শিরসাং পাত্যমানানাং সমরে নিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 অশ্মবৃষ্টিরিবাকাশে বভূব ভরতর্ষভ ! ॥৬॥
 কুণ্ডলোক্ষীষধারীণি জাতরূপোজ্জ্বলানি চ ।
 পতিতানি স্ম দৃশ্যন্তে শিরাংসি ভরতর্ষভ ! ॥৭॥
 বিশিখোন্মথিতৈর্গাত্রৈর্বাহতিশ্চ সকাশ্মু কৈঃ ।
 সহস্তাভরগৈশ্চাত্তৈরভবচ্ছাদিতা মহী ॥৮॥
 কবচোপহিতৈর্গাত্রৈর্হস্তৈশ্চ সমলঙ্কৃতৈঃ ।
 মুখৈশ্চ চন্দ্রসঙ্কাশৈ রক্তাস্তনয়নৈঃ শুভৈঃ ॥৯॥
 গজবাজ্রিমুষ্ণাণাং সর্বগাত্রৈশ্চ ভূপতে ! ।
 আসীৎ সর্বা সমাস্তীর্ণা মুহূর্তেন বহুক্ষরা ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

যুযুৎসব ইতি । অভিগর্জন্ত আসন্নিতি শেষঃ । মর্ষভা বিশালবৃষাঃ ॥৫॥
 শিরসামিতি । অশ্মবৃষ্টিঃ পাষণবৃষ্টিরিব বৃষ্টিরিত্যর্থঃ ॥৬॥
 কুণ্ডলেতি । জাতরূপৈঃ স্বর্ণমুকুটৈরুজ্জ্বলানি । পতিতানি ভূমৌ ॥৭॥
 বিশিখেতি । বিশিখোন্মথিতৈর্বাণবিক্ষতৈঃ । অত্রৈর্বাহতিশ্চ, মহী সমরভূমিঃ ॥৮॥

মহাহস্তিগণের গর্জনে, অশ্বগণের হেঘারবে এবং শব্দ ও ভেরীর নিনাদে
 যুদ্ধটা তুমুল হইয়া উঠিল ॥৪॥

মহাবল ও বিক্রমশালী যোদ্ধারা জয়লাভের অস্ত্র যুদ্ধার্থী হইয়া গোষ্ঠে বিশাল
 বৃষগণের দ্বারা পরস্পর গর্জন করিতে লাগিলেন ॥৫॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! আকাশে প্রস্তরবৃষ্টিপতনের যেমন শব্দ হয়, সেইরূপ ভীষণবাণ-
 ছিন্ন মস্তকগুলির পতনের শব্দ হইতে থাকিল ॥৬॥

রাজা ! কুণ্ডল ও উক্ষীষধারী এবং স্বর্ণমুকুটশোভিত মস্তকসমূহ ভূতলে
 পতিত দেখা যাইতে লাগিল ॥৭॥

বাণবিক্ষত দেহ, কাম্মুকযুক্ত বাহু এবং হস্তালঙ্কারে অলঙ্কৃত অস্ত্র বাহনসমূহ-
 দ্বারা সমরভূমি আচ্ছাদিত হইয়া পড়িল ॥৮॥

আর রাজা ! মুহূর্তকাল মধ্যে বর্ষাবৃত শরীর, অলঙ্কৃত হস্ত, রক্তনয়নযুক্ত
 মূলক্ষণসম্পন্ন ও চন্দ্রতুল্য মুখ এবং হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্যগণের দেহদ্বারা সমস্ত

(৫)....গোষ্ঠেষু বৃষভা ইব—পি বা ।

রজোমেষ্ট তুমুলৈঃ শস্ত্রবিদ্যাং প্রকাশিভিঃ ।
 আয়ুধানাঞ্চ নির্যোধঃ স্তনয়িত্বুসমোহভবৎ ॥১১॥ (বিশেষকম্)
 স সম্প্রহারস্তমূলঃ কটুকঃ শোণিতোদকঃ ।
 প্রাবর্তত কুরুগাঞ্চ পাণ্ডবানাঞ্চ ভারত ! ॥১২॥
 তস্মিন্ মহাভয়ে ঘোরে তুমুলে লোমহর্ষণে ।
 বরষুঃ শরবর্ষণি ক্ষত্রিয়া যুদ্ধদুর্মদাঃ ॥১৩॥
 আক্রোশন্ কুঞ্জরাস্তত্র শরবর্ষপ্রতাপিতাঃ ।
 তাবকানাং পরেষাঞ্চ সংযুগে ভরতর্ষভ ! ॥১৪॥
 সংরক্ষানাঞ্চ বীরাণাং ধীরাণামমিতোজসাম্ ।
 ধনুর্জ্যাতলশব্দেন ন প্রাজ্জায়ত কিঞ্চন ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

কবচেতি । কবচোপহিতৈর্বাস্ত্রাবৃতৈঃ । চক্রাসন্ধাশৈশ্চক্রতুল্যৈঃ রক্তৌ অস্তৌ যয়োস্তে
 তাদৃশে নয়নে যেষাং তৈঃ, শুভৈঃ স্থলক্ষণৈঃ । সর্বা বহুক্ষরা সমরভূমিঃ । রজাসি ধূলয়ো
 মেঘা ইব তৈঃ । স্তনয়িত্বুসমো মেঘগর্জ্জনতুল্যঃ ॥১—১১॥

স ইতি । সম্প্রহারঃ সমরঃ, কটুকঃ প্রথরো দুর্দর্শ ইতি যাবৎ ॥১২॥

তস্মিন্মিতি । ঘোরে মহতি, “ঘোরং লোকে বিততমঘঃ” ইত্যাদ্যন্তরামচরিতবৎ ॥১৩॥

আক্রোশমিতি । আক্রোশন্ আর্জুনাদমকুর্ষন, কুঞ্জরা হস্তিনঃ । সংযুগে যুদ্ধে ॥১৪॥

সমিতি । সংরক্ষানাং ক্রুদ্ধানাম্, তথাহেপি ধীরাণাং ধৈর্যশালিনাম্ ॥১৫॥

সমরভূমি আবৃত হইয়া গেল । ক্রমে মেঘের জায় নিবিড় এবং বিদ্যাতের
 তুল্য অস্ত্রধারা প্রকাশিত ধূলিধারাও সমরাজন ব্যাপ্ত হইল ; আর মেঘগর্জনের
 জায় অস্ত্রের শব্দও হইতে লাগিল ॥১—১১॥

ভরতনন্দন । ক্রমে কোঁরব ও পাণ্ডবগণের সেই তুমুল ও হৃদ্য যুদ্ধে
 রক্তের স্রোত বহিতে লাগিল ॥১২॥

তুমুল, লোমহর্ষণ ও অতিভয়ঙ্কর সেই মহাযুদ্ধে যুদ্ধদুর্দর্শ ক্ষত্রিয়েরা অনবরত
 শরবর্ষণ করিতে থাকিলেন ॥১৩॥

ভরতশ্রেষ্ঠ । আপনায় পক্ষের ও বিপক্ষের হস্তীগুলি সেই যুদ্ধে বাণবর্ষণে
 পীড়িত হইয়া আর্জুনাদ করিতে লাগিল ॥১৪॥

কুরু অথচ ধৈর্যশীল অমিতভেদ্য বীরগণের ধনুর্জ্বারে অস্ত্র কোন শব্দই শুনা
 যাইতে লাগিল না ॥১৫॥

উথিতেষু কবন্ধেষু সৰ্ব্বতঃ শোণিতোদকে ।
 অপরে পর্য্যধাবন্ত নৃপা রিপুবধোদ্ধতাঃ ॥১৬॥
 শরশক্তিগদাভিচ্ছ খড়্গৈঃশচামিততেজসঃ ।
 নিজন্মুঃ সমরেহ্যোচ্চাং শূরাঃ পরিঘবাহবঃ ॥১৭॥
 বভ্রমুঃ কুঞ্জরাশ্চাত্ৰ শরৈর্বিদ্ধা নিরঙ্কুশাঃ ।
 অশ্বাশ্চ পর্য্যধাবন্ত হতারোহা দিশো দশ ॥১৮॥
 উৎপত্য নিপতন্ত্যন্তে শরঘাতপ্রপীড়িতাঃ ।
 তাবকানাং পরেষাঞ্চ যোধা ভরতসত্তম ! ॥১৯॥
 বাহুনামুত্তমাঙ্গানাং কশ্মুকাণাঞ্চ ভারত ! ।
 গদানাং পরিঘাণাঞ্চ হস্তানাকোরুভিঃ সহ ॥২০॥
 পাদানাং ভূষণানাঞ্চ কেয়ুৰাণাঞ্চ সৰ্বশঃ ।
 রাশয়শ্চাত্ৰ দৃশ্যন্তে ভীষ্মভীমসমাগমে ॥২১॥ (যুদ্ধকম্)

ভারতকৌমুদী

উথিতেষিতি । কবন্ধেষু শিরোহীনদেহেষু । তেষেব রিপুভ্রমাং পর্য্যধাবন্তিত্যাশয়ঃ ॥১৬॥
 শরেতি । পরিঘা মুদগরবিশেষা ইব দীর্ঘা দৃঢ়াশ্চ বাহবো যेषাং তে ॥১৭॥
 বভ্রমুরিতি । হতা আরোহা আরোহিণো যেষাং তে । ইত্যুভয়দ্রোপাদ্বীয়তে ॥১৮॥
 উৎপত্যেতি । শস্ত্রাঘাতেন পতনানন্তরমুখ্যেত্যর্থঃ । যোধা যোদ্ধারঃ ॥১৯॥
 বাহুনামিতি । উত্তমাঙ্গানাং মন্তকানাম্ । ভীষ্মভীময়োঃ সমাগমে যুদ্ধমেলনে ॥২০—২১॥

সকল দিকে রক্তপ্রবাহের মধ্যে কবন্ধ সকল উথিত হইলে অপর রাজারা সেইগুলিকেই শত্রু মনে করিয়া তাহাদের বধে উত্তত হইয়া ধাবিত হইতে লাগিলেন ॥১৬॥

অমিততেজা ও পরিষের স্থায় বাহুবৃক্ত বীরেরা বাণ, শক্তি, গদা ও তরবারি-
 দ্বারা যুদ্ধে পরস্পর নিহত করিতে থাকিলেন ॥১৭॥

আরোহীরা নিহত হইলে অঙ্কুশবিহীন হস্তীগুলি বাণবিদ্ধ হইয়া সমরাজনের
 দশ দিকে ভ্রমণ করিতে লাগিল এবং অশ্বগুলিও ধাবিত হইতে থাকিল ॥১৮॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! আপনার পক্ষের ও বিপক্ষের অপর যোদ্ধারা উথিত হইয়া
 আবার শরাঘাতে পতিত হইতে লাগিল ॥১৯॥

ভরতনন্দন ! সেই ভীষ্ম ও ভীমের যুদ্ধের সময়ে সমরাজনের সকল স্থানেই

(১৬) ...সমরে পর্য্যধাবন্ত—রা নি । (১৭ ...যোধানাং ভরতবর্ভ !—শি, ...পর্য্যধাবন্—
 সমস্ততঃ—বা । (২১ ...কেয়ুৰাণাঞ্চ সংঘশঃ । রাশয়শ্চাত্ৰ—রা নি ।

অস্থানাং কুঞ্জরাণাঞ্চ রথানাঞ্চানিবর্তিনাম্ ।
 সংঘাতাঃ স্ম প্রদৃশ্যন্তে তত্র তত্র বিশাংপতে ! ॥২২॥
 গদাভিরসিভিঃ প্রাসৈর্বাণৈশ্চ নতপৰ্বভিঃ ।
 জঘ্নুঃ পরস্পরং তত্র ক্ষত্রিয়াঃ কালচোদিতাঃ ॥২৩॥
 অপরে বাহুভির্বারা নিযুদ্ধকুশলা যুধি ।
 বহুধা সমসজ্জন্তু আয়সৈঃ পরিঘৈরিব ॥২৪॥
 মুষ্টিভির্জানুভিশ্চৈব তলৈশ্চৈব বিশাংপতে ! ।
 অনোত্তং জঘ্নিরে বীরাস্তাবকাঃ পাণ্ডুরৈঃ সহ ॥২৫॥
 পতিতৈঃ পাত্যমানৈশ্চ বিচেষ্টদ্বিষ্টৈঃ ভূতলে ।
 ঘোরমায়োধনং জজ্ঞে তত্র তত্র নরেশ্বর ! ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

অস্থানামিতি । অনিবর্তিনাং সমরাদিনাদনপসারিণাম্ । সংঘাতাঃ সমূহাঃ ॥২২॥
 গদাভিরিতি । কালেন দৈবেন চোদিতাঃ প্রেরিতাঃ ॥২৩॥
 অপরা ইতি । নিযুদ্ধকুশলা বাহুযুদ্ধনিপুণাঃ । আয়সৈলৌহময়ৈঃ ॥২৪॥
 মুষ্টিভিরিতি । তলৈঃ করতলৈশ্চপেটৈরিত্যর্থঃ । পাণ্ডবৈশ্চপক্ষীয়বীরৈঃ ॥২৫॥
 পতিতৈরিতি । বিচেষ্টদ্বিষ্টঃ স্পন্দমানৈঃ । আয়োধনং যুদ্ধম্ ॥২৬॥

রাশি রাশি বাহু, মস্তক, ধনু, গদা, পরিঘ, হস্ত, উরু, চরণ, কেয়ুর ও অস্ত্রাদি
 অলঙ্কার দেখা বাইতে থাকিল ॥২০—২১॥

এবং নরনাথ ! সমরভূমির নানাস্থানে অনিবর্তী হস্তী, অশ্ব ও যথসমূহ
 দৃষ্টিগোচর হইতে লাগিল ॥২২॥

তখন ক্ষত্রিয়েরা দৈবপ্রেরিত হইয়া গদা, তরবারি, প্রাস ও নতপৰ্ব বাণদ্বারা
 পরস্পর বধ করিতে থাকিলেন ॥২৩॥

বাহুযুদ্ধনিপুণ অপর বীরেরা লৌহপরিঘতুল্য বাহুদ্বারা বহুপ্রকারে যুদ্ধে
 ব্যাপৃত হইলেন ॥২৪॥

নরনাথ ! আপনার পক্ষের মল্লযোদ্ধারা পাণ্ডবপক্ষের মল্লযোদ্ধাদের সহিত
 মিলিত হইয়া মুষ্টি, জাম্বু ও করতলদ্বারা পরস্পর আঘাত করিতে
 লাগিলেন ॥২৫॥

রাজা ! স্বয়ং ভূতলপতিত, পরকর্তৃক ভূতলে পতিত এবং অস্ত্রবিবিধ-
 প্রকারে চেষ্টিত মল্লযোদ্ধাদের ভিন্ন ভিন্ন স্থানে ভয়ঙ্কর যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥২৬॥

বিরথা রথিনশ্চাত্র নিদ্বিংশবরধারিণঃ ।

অন্যোন্মমভ্যধাবন্ত পরম্পরবধৈষণঃ ॥২৭॥

ততো হুর্যোধনো রাজা কালিঙ্গৈর্বহুভিবৃতঃ ।

পুরস্কৃত্য রণে ভীষ্মং পাণ্ডবানভ্যবন্তত ॥২৮॥

তথৈব পাণ্ডবাঃ সৰ্কে পরিবার্য্য বৃকোদরম্ ।

ভীষ্মমভ্যদ্রবন্ ক্রুদ্ধাস্ততো যুদ্ধমবর্তত ॥২৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্বণি

ভীষ্মবধে পঞ্চমদিবসযুদ্ধে সঙ্কলযুদ্ধে ঊনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥ *

—:~:—

সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

দৃষ্ট্ৱা ভীষ্মেণ সংসক্তান্ ভ্রাতৃনন্যাংশ্চ পাণ্ডবান্ ।

সমভ্যধাবদ্গাঙ্গেয়মুদ্রতাস্ত্রো ধনঞ্জয়ঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

বিরথা ইতি । নিদ্বিংশবরধারিণ উত্তমাসিধারিণঃ ॥২৭॥

তত ইতি । কালিঙ্গৈঃ কলিঙ্গদেশীয়সৈন্তৈঃ । পুরস্কৃত্য অগ্রেসরীকৃত্য ॥২৮॥

তথেনি । পরিবার্য্য পরিবেষ্ট । অভ্যদ্রবন্ অভ্যধাবন্ ॥২৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকাব্য-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসমিদিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপৰ্বণি ভীষ্মবধে ঊনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥

—:~:—

দৃষ্ট্ৱেতি । সংসক্তান্ যুদ্ধে মিলিতান্ । গাঙ্গেয়ং তং ভীষ্ম ॥১॥

রথীয়া রথবিহীন ও পরম্পর বধৈষী হইয়া বিশাল তরবারি ধারণ করিয়া
পরম্পরের অভিমুখে ধাবিত হইতে লাগিলেন ॥২৭॥

তাহার পর রাজা হুর্যোধন বহুতর কলিঙ্গসৈন্তে পরিবেষ্টিত হইয়া ভীষ্মকে
অগ্রবর্তী করিয়া পাণ্ডবগণের দিকে ধাবিত হইলেন ॥২৮॥

সেইরূপ পাণ্ডবেয়া সকলেও ক্রুদ্ধ হইয়া ভীষ্মকে পরিবেষ্টন করিয়া ভীষ্মের
প্রতি ধাবিত হইলেন । তাহার পর তাহাদের যুদ্ধারম্ভ হইল ॥২৯॥

(২৮)....কলিঙ্গৈর্বহুভিবৃতঃ—রা নি । (২৯)....ক্রুদ্ধা রণে রতসবাহনাঃ—পি বা ।

* ‘...সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’—বা ব রা নি ।

পাঞ্চজন্মস্য নির্ঘোষণং ধনুষ্যো গাণ্ডীবস্য চ ।
 ধ্বজঞ্চ দৃষ্ট্বা পার্থস্য সৰ্বান্ নো ভয়মাবিশং ॥২॥
 সিংহলাঙ্গুলমাকাশে জ্বলন্তমিব পৰ্বতম্ ।
 অসজ্জমানং বৃক্ষেষু ধূমকেতুমিবোথিতম্ ॥৩॥
 বহুবর্ণং বিচিত্রঞ্চ দিব্যং বানরলক্ষণম্ ।
 অপশ্যাম মহারাজ ! ধ্বজং গাণ্ডীবধ্বননং ॥৪॥ (যুগ্মকম্)
 বিদ্যুতং মেঘমধ্যস্থং ভ্রাজমানামিবাস্বরে ।
 দদৃশুর্গাণ্ডীবং যোধা রুদ্রপৃষ্ঠং মহায়ুধে ॥৫॥
 তাপ্তশ্রম ভূষণস্য শত্রুশ্চেবাভিগর্জতঃ ।
 সূর্যোরং তলয়োঃ শব্দং নিশ্চিতস্তব বাহিনীনী ॥৬॥

ভারতকৌমুদ

পাঞ্চেতি । নির্ঘোষণং শব্দেতি শেষঃ । নঃ অস্মান্, ভয়ং কর্তৃ ॥২॥
 সিংহেতি । সিংহলাঙ্গুলং সিংহতুল্যলাঙ্গুলযুক্তম্ । বানরলক্ষণং কপিচিহ্নম্ ॥৩—৪॥
 বিদ্যুতমিতি । যোধা যোদ্ধারঃ, রুদ্রপৃষ্ঠং স্বর্ণখচিতপৃষ্ঠম্, মহায়ুধে মহায়ুদ্ধে ॥৫॥
 আভ্যশ্রমেতি । শত্রুশ্চ শত্রুচালিতমেঘস্য । তলয়োহঁস্তাবাপয়োঃ ॥৬॥

সঞ্জয় বলিলেন—“অৰ্জুন ভ্রাতাদিগকে এবং অস্ত্রান্ত রাজগণকে ভীষ্মের সহিত মিলিত দেখিয়া অস্ত্র উত্তোলন করিয়া ভীষ্মের দিকে ধাবিত হইলেন ॥১॥

তখন কৃষ্ণের পাঞ্চজন্মশব্দে ও অৰ্জুনের গাণ্ডীবধ্বনন শব্দ শুনিয়া এবং অৰ্জুনের ধ্বজ দেখিয়া আমাদের সকলেরই ভয় উপস্থিত হইল ॥২॥

মহারাজ ! সিংহের লাঙ্গুলের স্তায় লাঙ্গুলযুক্ত, প্রজ্বলিত পৰ্ব্বতের স্তায় উচ্চ, বৃক্ষে অসংলগ্ন, ধূমকেতুর স্তায় উথিত, বহুবর্ণ, বিচিত্র, অলৌকিক ও বানরচিহ্নসম্বিষ্ট অৰ্জুনের ধ্বজটাকে আমরা আকাশে দেখিতে লাগিলাম ॥৩—৪॥

আম্র আকাশে শোভমানা মেঘমধ্যবৰ্ত্তিনী বিদ্যুতের স্তায় অৰ্জুনের স্বর্ণখচিত গাণ্ডীবধ্বননাকে ছই পক্ষের যোদ্ধারাই দেখিতে লাগিল ॥৫॥

এবং অৰ্জুন যখন আপনার সৈন্য বিনাশ করিতে লাগিলেন, তখন মেঘ-গর্জনের স্তায় সেই গাণ্ডীবধ্বনন শব্দ এবং ভয়ঙ্কর তলশব্দ আমরা শুনিতে থাকিলাম ॥৬॥

(৪) বহুবর্ণক চিত্রক...পি বা

চণ্ডবাতো যথা মেঘঃ সবিদ্যুৎ স্তনয়িত্বুমান্ ।
 দিশঃ সংপ্লাবয়ামাস শরবর্ষৈঃ সমন্ততঃ ॥৭॥
 সমত্যধাবদগাঙ্গেয়ং ভৈরবান্ত্রো ধনঞ্জয়ঃ ।
 দিশং প্রাচীং প্রতীচঞ্চা ন জানীমোহন্ত্রমোহিতাঃ ॥৮॥
 কান্দিগ্ভূতাঃ শ্রান্তপত্রা হতান্বা হতচেতসঃ ।
 অন্তোন্মমি-সংশ্লিষ্য যোধাস্তে ভরতর্ষভ ! ॥৯॥
 ভীষ্মমেবাভ্যলীয়ন্ত সহ সর্বৈস্তবান্বজৈঃ ।
 তেষামার্তায়নমভূদ্বীষ্মঃ শান্তনবো রণে ॥১০॥ (যুগ্মকম্)
 সমুৎপতন্তি বিব্রস্তা রথেন্ধ্যা রথিনস্তথা ।
 সাদিনশ্চাপ্পৃষ্ঠেভ্যো ভূমেশ্চাপি পদাতয়ঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

চণ্ডতি । চণ্ডো বাতো যস্মিন্ সঃ । স্তনয়িত্বুমান্ গর্জনবান্ ॥৭॥
 সমিতি । গাঙ্গেয়ং ভীষ্মম্, ভৈরবাণি অস্ত্রাণি যন্ত সঃ ॥৮॥
 কান্দিগিতি । কাং দিশং গচ্ছাম ইতি বিভ্রান্তাঃ কান্দিগ্ভূতাঃ, শ্রান্তপত্রাঃ পরিশ্রান্ত-
 বাহনাঃ । অভ্যলীয়ন্ত পশ্চাদগচ্ছন্ । আৰ্ত্তায়নম্ আৰ্ত্তাবস্থায়ান্ শরণম্ ॥৯—১০॥
 সমিতি । সমুৎপতন্তি কিংব্রুতমিতি দর্শনার্থঃ সমুত্তিষ্ঠন্তি স্ম, পদাতয়ন্তগ্রপাদাভ্যাম্ ॥১১॥

প্রচণ্ডবায়ুচালিত, বিদ্যুদযুক্ত ও গর্জনকারী মেঘ যেমন অলদ্বারা সকল দিক্
 প্রাবিত করে, সেইরূপ অর্জুন বাণবর্ষণদ্বারা সকল দিক্ প্রাবিত করিলেন ॥৭॥

ক্রমে ভীষণাজ্ঞধারী অর্জুন ভীষ্মের দিকে ধাবিত হইলেন । তখন আমরা
 অর্জুনের অস্ত্রে মোহিত হইয়া কোন্টা পূর্বদিক্, কোনটা বা পশ্চিমদিক্ তাহা
 বুঝিতে পারিলাম না ॥৮॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! সেই সময়ে আপনার অনেক যোদ্ধা দিগ্ভ্রান্ত, অনেকের
 বাহন পরিশ্রান্ত, অনেকের অশ্ব নিহত এবং অনেকে হতচেতন্ত হইল । তাই
 তাহারা পরস্পর মিলিত হইয়া আপনার সকল পুত্রের সহিত যাইয়া ভীষ্মের
 পিছনে লুকাইল । তখন শান্তনুন্দন ভীষ্মই যুদ্ধে তাহাদের রক্ষক
 হইলেন ॥৯—১০॥

(কি হইয়াছে তাহা দেখিবার জন্য) ভীত রথীরা রথ হইতে, অশ্বারোহীরা
 অশ্বপৃষ্ঠ হইতে এবং পদাতিরা ভূতল হইতে উঠিয়া দাঁড়াইতে লাগিল ॥১১॥

(৭)....দিশঃ সংপ্লাবয়ন্ সর্বাঃ—রা নি । (৮) অভ্যধাবত গাঙ্গেয়ম্—পি বা । (১০)
 ভীষ্মমেবাভিলীয়ন্তে—বা ।

শ্রুত্বা গাণ্ডীবনির্ঘোষং বিস্ফূজিতমিবাশনেঃ ।
 সৰ্বসৈন্যানি ভীতানি ব্যাবালীযন্ত ভারত ! ॥১২॥
 অথ কাশ্বোজজৈরৈশ্বৰ্যহৃদিঃ শীঘ্রগামিভিঃ ।
 গোপানাং বহুসাহস্রৈৰ্বলৈর্গোপায়নৈর্বৃতঃ ॥১৩॥
 মদ্রসৌবীরগাক্ষারৈর্দ্বৈগৰ্ত্তৈশ্চ বিশাংপতে ! ।
 সৰ্বকালিন্দ্রমুখ্যৈশ্চ কলিঙ্গাধিপতিবৃতঃ ॥১৪॥
 নানানরগণৌঘৈশ্চ দুঃশাসনপুৰঃসরঃ ।
 জয়দ্রথশ্চ নৃপতিঃ সহিতঃ সৰ্বরাজভিঃ ॥১৫॥
 হয়ারোহবয়ানৈশ্চ তব পুত্রেণ চোদিতাঃ ।
 চতুর্দশ সহস্রাণি সৌবলং পর্য্যবারয়ন্ ॥১৬॥
 ততস্তে সহিতাঃ সৰ্বৈৰ্ বিভক্তরথবাহনাঃ ।
 অৰ্জুনং সমরে জঘ্নুস্তাবকা ভরতর্ষভ ! ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

শ্রুত্বতি । বিস্ফূজিতং পতনশব্দম্ । ব্যাবালীযন্ত ভূমৌ লীনা অভবন্ ॥১২॥
 অশেতি । কাশ্বোজজৈঃ কাশ্বোজদেশজাতৈঃ । গোপায়নৈস্তদাখ্যৈঃ, বৃত্তস্ত্রাজঃ ॥১৩॥
 মদ্রেতি । কলিঙ্গাধিপতিবৃতকলিঙ্গরাজপুত্রঃ ॥১৪॥
 নানেতি । দুঃশাসনঃ পুরঃসরো যন্ত স তাদৃগোহভবদিতি শেষঃ ॥১৫॥
 হয়েতি । হয়ারোহবরা অথারোহিতশ্রেষ্ঠাঃ । চকরাং কাশ্বোজরাজাদয়শ্চ ॥১৬॥
 তত ইতি । বিভক্তানি রথবাহনানি যৈস্তে । তাবকাস্ত্বংপক্ষীয়া যোদ্ধারঃ ॥১৭॥

ভরতনন্দন ! সমস্ত কৌরবসৈন্যই বজ্রনির্ঘোষের শ্রাব্য গাণ্ডীবনির্ঘোষ শুনিয়া
 ভীত হইয়া লুপ্তায়িত হইতে লাগিল ॥১২॥

তাহার পর কাশ্বোজরাজ—কাশ্বোজদেশীয় বিশালাকৃতি ও দ্রুতগামী অশে
 সমারুঢ় গোপায়ননামক বহুসহস্র গোপসৈন্যে পরিবেষ্টিত হইলেন ॥১৩॥

নরনাথ ! কলিঙ্গরাজ—মদ্র, সৌরীরা, গাক্ষার, ত্রিগৰ্ত্ত ও কলিঙ্গদেশীয়
 প্রধান সৈন্যগণে পরিবৃত হইলেন ॥১৪॥

আর রাজা জয়দ্রথ নানাবিধ পদাতিসৈন্য ও সমস্ত রাজগণের সহিত মিলিত
 হইলেন এবং দুঃশাসনকে অগ্রবর্ত্তী করিলেন ॥১৫॥

ইহাদিগকে এবং প্রধান অশ্বারোহগণকে দুর্ঘোষন প্রেরণ করিলেন । তখন
 এই চৌদ্দ হাজার যোদ্ধা যাইয়া শকুনিকে পরিবেষ্টন করিল ॥১৬॥

পাণ্ডবাঃ সহিতাঃ সৰ্বৈৰ ধৃষ্টদ্যুম্নপুরোগমাঃ ।

তাবকান্ সমরে জন্মুর্ধ্বশ্মপুত্রেণ চোদিতাঃ ॥১৮॥

রথিভির্বারণৈরশ্বৈঃ পাদাতৈশ্চ সমীরিতম্ ।

ঘোরমায়োধনে জ্ঞে মহাব্রসদৃশং রজঃ ॥১৯॥

তোমরপ্রাসনারাচগজাস্থরথযোধিনাম্ ।

বলেন মহতা ভীষ্মঃ সমসজ্জং কিরীটিনা ॥২০॥

, আবন্ত্যঃ কাশিরাজেন ভীমসেনেন সৈন্ধবঃ ।

অজাতশত্রুর্মদ্রাণামুষভেণ যশস্বিনা ॥২১॥

সহপুত্রঃ সহামাত্যঃ শল্যেন সমসজ্জত ।

বিকর্ণঃ সহদেবেন চিত্রসেনঃ শিখণ্ডিনা ॥২২॥ (যুগ্মক-)

মৎস্তা দুৰ্য্যোধনং জখ্মুঃ শকুনঞ্চ বিশাংপতে ! ।

দ্রুপদশ্চেকিতানশ্চ সাত্যকিশ্চ মহারথঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

পাণ্ডবা ইতি । ধর্মপুত্রেণ যুধিষ্ঠিরেণ, চোদিতাঃ প্রণোদিতাঃ ॥১৮॥

রথিভিরিতি । সমীরিতমুন্তোলিতম্ । আয়োধনে রণাঙ্গনে, মহাব্রং মহামেষঃ ॥১৯॥

তোমরেতি । বলেন সৈন্যেন সহ ! সমসজ্জং মিলিতেহুভবং ॥২০॥

আবন্ত্য ইতি । আবাত্ত্যঃ অবন্তিরাজো বিদ্ধঃ । সৈন্ধবঃ সিদ্ধুরাজো জয়দ্রথঃ । অজাত-
শত্রু যুধিষ্ঠিরঃ, ঋষভেণ শ্রেষ্ঠেন । সমসজ্জত যুদ্ধে সাম্মিলিতেহুভবং ॥২১—২২॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর আপনার পক্ষের সেই যোদ্ধারা সকলে মিলিত
হইয়া রথ ও বাহনগুলিকে বভক্ত করিয়া যুদ্ধে অর্জুনকে আঘাত করিতে
লাগিল ॥১৭॥

আবার যুধিষ্ঠিরের আদেশক্রমে পাণ্ডবেরা সকলেও মিলিত হইয়া ধৃষ্টদ্যুম্নকে
অগ্রবর্তী করিয়া যুদ্ধে আপনার যোদ্ধগণকে প্রহার করিতে থাকিলেন ॥১৮॥

এই সময়ে রথী, পদাতি, হস্তী ও অশ্বের চরণসংঘর্ষে সমরাজনে মহামেষ-
তুল্য ভয়ঙ্কর ধূলিঝাল উঠিত হইল ॥১৯॥

ক্রমে তোমর, প্রাস, নারাচ, হস্তী, অশ্ব ও রথযোদ্ধাদিগের বিশাল সৈন্যের
সহিত বাইরা ভীষ্ম অর্জুনের সহিত যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইলেন ॥২০॥

পরে অবন্তিরাজ কাশীরাজের সহিত, জয়দ্রথ ভীমের সহিত, পুত্র ও
অমাত্যবর্গযুক্ত যুধিষ্ঠির যশস্বী মজরাজ শল্যের সহিত, বিকর্ণ সহদেবের সহিত
এবং চিত্রসেন শিখণ্ডীর সহিত যুদ্ধে মিলিত হইলেন ॥২১—২২॥

(১৯)....ঘোরমায়োধনং চক্রে—রা নি

ভীষ্ম (১৯)-১২৪

দ্রোণেন সমসজ্জন্ত সপুত্রেন মহাত্মনা ।

কৃপশ্চ কৃতবর্মা চ ধৃষ্টদ্যুম্নমভিদ্ৰবতৌ ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)

এবং প্রব্রাজিতাশ্বানি ভ্রান্তনাগরথানি চ ।

সৈন্যানি সমসজ্জন্ত প্রযুদ্ধানি সমন্ততঃ ॥২৫॥

নিরভ্রে বিদ্যুতস্তীব্রা দিশশ্চ রজ্জমা বৃত্তাঃ ।

প্রাচুরাসন্ মহোক্ষাশ্চ সনির্ধাতা বিশাংপতে । ॥২৬॥

প্রাচুর্ভূতো মহাবাতঃ পাংশুবর্ষং পপাত চ ।

নভস্তন্তুর্দধে সূর্য্যঃ সৈন্যেন রজ্জমা বৃত্তঃ ॥২৭॥

প্রমোহঃ সর্ব্বভূতানামতীব সমপগত ।

রজ্জমা চাভিভূতানামস্ত্রজালৈশ্চ তুগুতাম্ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

মৎস্তা ইতি । মৎস্তা মৎস্তদেশীয়াঃ । সপুত্রেন অশ্বথামসহিতেন ॥২৩—২৪॥

এবমিতি । প্রব্রাজিতাঃ সঞ্চালিতা অশ্বা যৈশ্চানি, ভ্রান্তা ইতদন্ততলিতা নাগা হস্তিনো
রথশ্চ যেষাং তানি, প্রকুপ্তঃ যুদ্ধং যেষাং তানি চ সৈন্যানি, সমন্ততো যুদ্ধে সমসজ্জন্ত ॥২৫॥

নিরভ্র ইতি । নিরভ্রে নির্মেঘে আকাশে । বাতাহতবাতপাতো নির্ধাতঃ ॥২৬॥

প্রাচুরিতি । পাংশুবর্ষং ধূলিবৃষ্টিঃ । নভসি গগনে । সৈন্যোন্তোলিতেন ॥২৭॥

প্রমোহ ইতি । তুগুতাং তুগুমানানাং ব্যাথ্যমানানাম্ ॥২৮॥

মৎস্তদেশীয় যোদ্ধারা দুর্ধ্বোদগম ও শকুনির দিকে গমন করিল এবং ক্রপদ,
চেকিতান ও মহারথ সাত্যকি—ইহারা মহাত্মা দ্রোণ ও অশ্বথামার সহিত যুদ্ধে
প্রবৃত্ত হইলেন । আর কৃপাচার্য ও কৃতবর্মা ধৃষ্টদ্যুম্নের দিকে ধাবিত
হইলেন ॥২৩—২৪॥

এইভাবে মহাযোদ্ধা সৈন্যেরা অশ্বগুলিকে চালাইয়া দিয়া এবং হস্তী ও
রথগুলিকে প্রেরণ করিয়া সকল দিকেই যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইল ॥২৫॥

নরনাথ ! এই সময়ে মেঘবিহীন আকাশে তীব্র বিদ্যুৎ প্রকাশ পাইতে
লাগিল, সকল দিক্ ধূলিতে আবৃত হইল এবং নির্ধাতের সহিত বিশাল উদ্ধা
সকল পড়িতে থাকিল ॥২৬॥

মহাবায়ু আবির্ভূত হইল, ধূলিবৃষ্টি পড়িতে লাগিল এবং সূর্য সৈন্যোন্তোলিত
ধূলিজালে আবৃত হইয়া আকাশে অন্তর্হিত হইলেন ॥২৭॥

(২৫) এবং প্রব্রজিতাশ্বানি...সমসজ্জন্ত বৃন্দানি তত্র তত্র সমন্ততঃ—পি,...সমসজ্জন্ত
যুদ্ধানি তত্র তত্র সমন্ততঃ—বা, এবং প্রব্রজিতাশ্বানি...রা নি ।

বীরবাহুবিস্মৃষ্টানাং সৰ্ববরণভেদিনাম্ ।
 সংঘাতঃ শরজালানাং তুমুলঃ সমপতত ॥২৯॥
 প্রকাশং চক্রুরাকাশমুত্তানি ভুজোত্তমৈঃ ।
 নক্ষত্রবিমলাভানি শস্ত্রাণি ভরতর্ষভ ! ॥৩০॥
 আর্ষভাণি বিচিত্রাণি রুহজালারুতানি চ ।
 সংপেতুর্দিক্ষু সর্বাসু চক্ষ্মাণি ভরতর্ষভ ! ॥৩১॥
 সূর্য্যবর্গৈশ্চ নিস্ত্রিংশৈঃ পাত্যমানানি সর্বশঃ ।
 দিক্ষু সর্বাস্বদৃশ্যন্ত শরীরানি শিরাংসি চ ॥৩২॥
 ভগ্নচক্রান্ধনীড়াশ্চ নিপাতিতমহাধ্বজাঃ ।
 হতাশাঃ পৃথিবীং জগ্মুস্তত্র মহারথাঃ ॥৩৩॥
 পরিপেতুর্হয়াশ্চাত্ত কেচিস্ত্রকৃতব্রণাঃ ।
 রথান্ বিপরিকর্ষন্তো হতেন রথযোধিষু ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

বীরেতি । বীরবাহুভিস্মৃষ্টানাং নিক্শিপ্তানাম্ । সংঘাতঃ সমূহঃ ॥২৯॥
 প্রকাশমিতি । নক্ষত্রাণামিব বিমলা আভা যেষাং তানি ॥৩০॥
 আর্ষভাণিতি । ঋষভাণাং বৃষাণামিমানীতি আর্ষভাণি । রুহজালং স্বর্ণসমূহঃ ॥৩১॥
 সূর্য্যেতি । নিস্ত্রিংশৈরসিভিঃ, পাত্যমানানি ছিষ্টা ছিষ্টেতি শেষঃ ॥৩২॥
 ভগ্নেতি । অন্ধনীড়ো রথাবয়ববিশেষো । পৃথিবীং ভূতলম্, মহারথা যোদ্ধারঃ ॥৩৩॥
 এবং ধূলিজালে সমাক্রান্ত ও অস্ত্রসমূহে নিপীড়িত তত্ৰত্য সকল প্রাণীরই
 গুরুতর মোহ উপস্থিত হইল ॥২৮॥
 বীরবাহুনিক্শিপ্ত সর্ববরণভেদী বাণসমূহ তুমুলভাবে পড়িতে লাগিল ॥২৯॥
 ভরতশ্রেষ্ঠ ! নক্ষত্রের আয় নির্মল দীপ্তিবৃত্ত ও বীরবাহুকর্তৃক উত্তোলিত
 অস্ত্র সকল আকাশটাকে আলোকিত করিতে থাকিল ॥৩০॥
 ভরতবংশশ্রেষ্ঠ ! স্বর্ণতারাসমন্বিত বৃষচর্মনির্মিত বিচিত্র চর্ম-(ঢাল) সমূহ
 সকল দিকে পতিত হইতে থাকিল ॥৩১॥
 সমরাজনের সকল দিকেই সূর্য্যের আয় উজ্জল তরবারিঘারা যোদ্ধাদের
 শরীর ও মস্তক সকল নিপাতিত করিতে দেখা গেল ॥৩২॥
 রথগুলির চক্র, অক্ষ ও নীড় ভগ্ন হইলে, বিশাল ধ্বজা পড়িয়া গেলে এবং
 অশ্বগুলি নিহত হইলে, অগত্যা মহারথীরা সেই সেই স্থানে ভূতলেই অধস্থান
 করিতে লাগিলেন ॥৩৩॥

শরাহতা ভিন্নলোহা বন্ধযোক্তা হয়োত্তমাঃ ।
 যুগানি পর্য্যকর্ষন্ত তত্র তত্র হি ভারত ! ॥৩৫॥
 অদৃশ্যন্ত সসূতাশ্চ সান্থাঃ সরথযোধিনঃ ।
 একেন বলিনা রাজন্ ! বারণেন হতা রণে ॥৩৬॥
 গন্ধহস্তিমদশ্রাবমাত্রায় বহবো রণে ।
 সন্নিপাতে বলৌঘানাং গজৈর্মমূদিরে গজাঃ ॥৩৭॥
 সতোমরৈর্মহামাত্রৈর্নিপতদ্বিগতাস্থভিঃ ।
 বভূবায়োধনং ছদ্মং নারাজাভিহতৈর্গজৈঃ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

পরীতি । হয়া অশ্বাঃ, শত্রুরূতব্রণাঃ শরাঘাতেনাতীবক্ষতাঃ ॥৩৪॥
 শরেতি । বন্ধানি যোক্তৃণি মুখরজ্জ্বো যেষু তে । যুগানি রথদারুবিশেষান্ ॥৩৫॥
 অদৃশ্যন্তেতি । রথা ইতি শেষঃ । বারণেন হস্তিনা ॥৩৬॥
 গন্ধেতি । সন্নিপাতে সংঘর্ষে । মমূদিরে মদ্বিতাঃ ॥৩৭॥
 সতোমরৈরিতি । মহামাত্রৈর্হস্তিপটৈঃ, গতাস্থভির্মূতৈঃ । আয়োধনং রণাঙ্গনম্ ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

দৃষ্টেতি ॥১—৬॥ স্তনয়িত্বর্গজ্জিতম্ ॥৭—৩৬॥ বাতমাদদিরে যুদ্ধস্তো নির্বীৰ্য্যমপি গজ-
 জগৃহঃ, মন্তগজবুদ্ধ্যেতি ভাবঃ । “বীতমসারগজে” ইতি মেদিনী ॥৩৭—৪৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বাণ নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৭০॥

রথীরা নিহত এবং অস্ত্রদ্বারা শরায় ক্ষতাবক্ষত হইলে অথ সকল রথগুলিকে
 কিছু দূর লইয়া গিয়া পড়িয়া যাইতে থাকিল ॥৩৪॥

ভয়তনন্দন । বাণে আহত, বিদীর্ণদেহ ও বন্ধমুখরজ্জ্ব উত্তম অশ্বগুলি ভিন্ন
 ভিন্ন স্থানে যুগকর্তৃগুলি আকর্ষণ করিয়া লইয়া যাইতে লাগিল ॥৩৫॥

রাজা । একটা বলবান্ হস্তীই—রথী, সারথি ও অশ্বগণের সহিত বহুতর
 রথকে বিক্ষল করিল, দেখা গেল ॥৩৬॥

সৈন্তগণের সংঘর্ষ হইতে লাগিলে, বিশাল হস্তী সকল পদ্ধহস্তীর মদগজ
 পাইয়া যুদ্ধে বহুতর হস্তীকে মর্দন করিতে লাগিল ॥৩৭॥

মৃত ও নিপতিত তোমরথারা হস্তিপকগণের দেহে এবং নারাজাহত হস্তি-
 গণের শরীরে সমরাজন আচ্ছন্ন হইয়া গেল ॥৩৮॥

(৩৫)....তত্র তত্র স্ব ভারত !—রা নি । (৩৬)....বারণেন বিমদ্বিতাঃ—রা নি । (৩৭)
 ...বাতমাদদিরে গজাঃ—পি বা, ...বাতমাদদিরে গজাঃ—রা । (৩৮) সাধারণমহামাত্রৈঃ...
 পি, সত্যোপমহামাত্রৈঃ...বা ।

সম্মিপাতে বর্জোঘানাং প্রেষিতৈর্বরবারণৈঃ ।
 নিপেতুযুধি সংভগ্নাঃ সযোধাঃ সধ্বজা গজাঃ ॥৩৯॥
 নাগরাজোপমৈহৈস্তৈর্নগৈরাক্ষিপ্য সংযুগে ।
 ব্যদৃশ্যন্ত মহারাজ ! সংভগ্না রথকুবরাঃ ॥৪০॥
 বিশীর্ণরথসংঘাশ্চ কেশেষ্ৱাক্ষিপ্য দস্তিভিঃ ।
 ক্রমশাখা ইবাবিধ্য নিষ্পিষ্টা রথিনো রণে ॥৪১॥
 রথেষু চ রথান্ যুদ্ধে সংসক্তান্ বরবারণাঃ ।
 বিকর্ষন্তো দিশঃ সর্বাঃ সংপেতুঃ সর্বশকগাঃ ॥৪২॥
 তেষাং তথা কর্ষতান্তু গজানাং রূপমাবভৌ ।
 সরঃস্ব নলিনীজালাং বিষক্তমিব কর্ষতাম্ ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

সম্মিপাত ইতি । প্রেষিতৈরারোহিভিঃ সঞ্চালিতৈঃ, বরবারণৈর্মহাহস্তিভিঃ ॥৩৯॥
 নাগেতি । নাগরাজোপমৈবৃহৎসর্পতুল্যৈঃ, হস্তৈঃ শুভাভিঃ করণৈঃ, নগৈর্হস্তিভিঃ কর্তৃভিঃ,
 আক্ষিপ্য আকৃত্য । রথানাং কুবরা দারুবিশেষাঃ ॥৪০॥
 বিশীর্ণেতি । রণে দস্তিভিঃ, বিশীর্ণা ভগ্না রথসংঘা যেষাং তে তাদৃশা রথিনঃ, কেশে
 আক্ষিপ্য আকৃত্য, ক্রমশাখা ইব, আবিধ্য পদতলে নিপাত্য নিষ্পিষ্টাঃ ॥৪১॥
 রথেষুতি । সংপেতুর্জগুঃ, সর্বান্ শব্দান্ গচ্ছন্তি অঙ্গুরসরস্বীতি তে ॥৪২॥

সৈন্তগণের সংঘর্ষ চলিতে লাগিলে, আরোহীরা বিশাল হস্তীগুলিকে ঢালাইয়া
 দিতে লাগিল, তখন সেগুলি ঝাইয়া যুদ্ধে অপর হস্তীগুলিকে দারুণ আঘাত
 করিতে থাকিল, তাহাতে সেগুলি আরোহিগণ ও ধ্বজসমূহের সহিত পতিত
 হইতে লাগিল ॥৩৯॥

মহারাজ ! ক্রমে দেখা গেল—হস্তী সকল বৃহৎ সর্পতুল্য শুভদ্বারা আকর্ষণ
 করিয়া রথকুবর (রণের কার্ত্তবিশেষ) সকল তথ্য করিতেছে ॥৪০॥

অনেক হস্তী রথসমূহ ভগ্ন করিয়া রথিগণের কেশাকর্ষণপূর্বক তাহাদিগকে
 বৃক্ষশাখার আয় পদতলে কেলিয়া নিষ্পেষণ করিতে লাগিল ॥৪১॥

বিশাল হস্তী সকল রথসংলগ্ন অপর রথগুলিকে আকর্ষণ করতঃ সকল ঞ্জ
 অঙ্গুসারে সকল দিকে বিচরণ করিতে থাকিল ॥৪২॥

সেই হস্তীগুলি যখন সেইভাবে রথগুলিকে আকর্ষণ করিতে লাগিল, তখন
 সরোবরের পদ্মলতাসমূহ আকর্ষণকারী হস্তিসমূহের আয় সেগুলির রূপ প্রকাশ
 পাইতে লাগিল ॥৪৩॥

এবং সংছাদিতং তত্র বভূবায়োধনং মহৎ ।

সাদিভিঃ পদাতৈঃ সধ্বজৈঃ মহারথৈঃ ॥৪৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি

ভীষ্মবধে পঞ্চমদিবসযুদ্ধে সঙ্কলযুদ্ধে সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:~:—

একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

শিখণ্ডী সহ মংস্ত্রেন বিরাটেন বিশাংপতে ! ।

ভীষ্মাশু মহেষ্वासमासमाद ह्यूर्ध्वयम् ॥১॥

দ্রোণং কৃপং বিকর্ণঞ্চ মহেষ্वासং মহাবলম্ ।

রাজ্ঞশ্চান্যান্ রণে শূরান্ বহুনাচ্ছ'কনঞ্জয়ঃ ॥২॥

সৈন্ধবঞ্চ মহেষ্वासং সামাত্যং সহ বন্ধুভিঃ ।

প্রাচ্যাস্চ দাক্ষিণাত্যাস্চ ভূমিপান্ ভূমিপর্ষভ ! ॥৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । তথা রথান্ কর্বতাম্ । নলিনীজালাং পদ্মলতাসমূহম্, বিষক্তং শুণ্ডালয়ম্ ॥৪৩॥

এষমিতি । আরোধনং সমরাদানম্ । সাদিভিরশ্বারোহিভিঃ ॥৪৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্বণি ভীষ্মবধে সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—*—

ইঞ্চ সাধারণযুদ্ধমুক্তা বিশেষযুদ্ধমাহ—শিখণ্ডীতি । মহেষ্वासং মহাধর্ষকরম্ ॥১॥

দ্রোণমিতি । আচ্ছ'ৎ অগীড়য়ৎ । সৈন্ধবং সিন্ধুরাজং জয়প্রথমম্ ॥২—৩॥

এইভাবে তখন সেই বিশাল সমরাজন—অশ্বারোহী, পদাতি ও ধ্বজযুক্ত
বিশাল রথসমূহে আচ্ছাদিত হইয়া গেল” ॥৪৪॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—“নরনাথ । শিখণ্ডী মংস্ত্ররাজ বিরাটের সহিত মিলিত
হইয়া সত্বর মহাধর্ষকর ও অতিধর্ষকর ভীষ্মের নিকট উপস্থিত হইলেন ॥১॥

রাজশ্রেষ্ঠ । মহাধর্ষকর ও মহাবল দ্রোণ, কৃপ, বিকর্ণ, অন্ত বহুতর বীর

* ‘...একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’—বা ব র্না নি । (২) ...মহেষ্वासান্ মহাবলান্... পি বা ।

পুত্রঞ্চ তে মহেষ্ণাসং তুৰ্য্যোধনমমৰ্ষণম্ ।
 দুঃসহৈকৈব সমরে ভীমসেনোহভ্যবৰ্তত ॥৪॥
 সহদেবস্ত শকুনিমূলকঞ্চ মহারথম্ ।
 পিতাপুত্রৌ মহেষ্ণাসাবভ্যবৰ্তত দুৰ্জয়ৌ ॥৫॥
 যুধিষ্ঠিরো মহারাজ ! গজানীকং মহারথঃ ।
 সমবৰ্তত সংগ্রামে পুত্রেণ নিকৃতস্তব ॥৬॥
 মাদ্রীপুত্রস্ত নকুলঃ শূরসংক্রন্দনো যুধি ।
 ত্রিগৰ্ত্তানাম্ বলৈঃ সার্কং সমসজ্জত পাণ্ডবঃ ॥৭॥
 অভ্যবৰ্তন্ত দুৰ্দ্ধৰ্মান্ সমরে শাল্যকেকয়ান্ ।
 সাত্যকিশ্চেকিতানশ্চ সৌভদ্রশ্চ মহাবলঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

পুত্রমিতি । দুঃসহৈকৈব তে পুত্রমিতি সম্বন্ধঃ ॥৪॥
 সহেতি । পিতাপুত্রৌ শকুনিমূলকাবেব ॥৫॥
 যুধিষ্ঠি । গজানীকমাদায়েতি শেষঃ । নিকৃতঃ প্রত্যাহিতঃ ॥৬॥
 মাদ্রীতি । শূরসংক্রন্দনো বীরেন্দ্রঃ, “সংক্রন্দনো হুচ্যবনঃ” ইত্যমরঃ ॥৭॥
 অভিতি । অভ্যবৰ্তন্ত এতে ত্রয়োহভ্যধাবন্ । সৌভদ্রঃ অভিমন্যুঃ ॥৮॥

রাজা, মদ্রী ও বন্ধুবর্গের সহিত অয়ত্রয় এবং পূর্ব ও দক্ষিণদেশীয় অনেক রাজাকে যুদ্ধে এক অর্জুনই পীড়ন করিতে লাগিলেন ॥২—৩॥

মহাধর্মুর্জর ও অসহিষু আপনার পুত্র তুৰ্য্যোধন ও দুঃসহের দিকে ভীমসেনা বাণিত হইলেন ॥৪॥

মহারথ, মহাধর্মুর্জর ও দুৰ্জয় শকুনি এবং উলূক—এই দুই পিতা-পুত্রের দিকে সহদেব চলিলেন ॥৫॥

মহারাজ ! আপনার পুত্রকর্তৃক প্রত্যাহিত মহারথ যুধিষ্ঠির হস্তিসৈন্য লইয়া যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইলেন ॥৬॥

বীরশ্রেষ্ঠ মাদ্রীপুত্র নকুল ত্রিগর্ত্তদেশীয় সৈন্যগণের সহিত যুদ্ধে মিলিত হইলেন ॥৭॥

সাত্যকি, চেকিতান এবং মহাবল অভিমন্যু—ইহারা তিন জন যুদ্ধে শাল্য ও কেকয়দেশীয় বীরগণের দিকে বাণিত হইলেন ॥৮॥

(৭)...ত্রিগর্ত্তানাম্ রথোদারৈঃ—পি বা । (৮)...দুৰ্দ্ধৰ্মান্—বা,...সৌভদ্রশ্চ মহারথঃ-

ধুষ্টকেতুশ্চ সমরে রাক্ষসশ্চ ঘটোৎকচঃ ।
 পুত্রাণাং তে রথানীকং প্রত্যুদ্যমতুরাহবে ॥৯॥
 সেনাপতিরমেয়াত্মা ধুষ্টদ্যুনো মহাবলঃ ।
 দ্রোণেন সমরে রাজন্ ! সমিয়ায়োএকস্মরণ ॥১০॥
 এবমেতে মহেশ্বাসান্তাবকাঃ পাণ্ডবৈঃ সহ ।
 সমেত্য সমরে শূরাঃ সম্প্রহারং প্রচক্ৰিরে ॥১১॥
 মধ্যান্দিগতে সূর্য্যে নভস্ত্রাকুলতাং গতে ।
 কুরবঃ পাণ্ডবেয়াশ্চ নিজন্মুরিতরেতরম্ ॥১২॥
 ধ্বজিনো হেমচিত্রান্সা বিচরন্তা রণাজিরে ।
 সপতাকা রথা রেজুবৈয়াত্রপরিবারণাঃ ॥১৩॥
 সমেতানাক্ষ সমরে জিগীষুণাং পরস্পরম্ ।
 বভূব তুগলঃ শব্দঃ সিংহানামিব গর্জজতাম্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

ধুষ্টেতি । আহুয়ন্তে যোদ্ধারঃ অগ্নিমিত্যাহবস্তাদৃশে সমরে ॥৯॥
 সেনেতি । অমেয়াত্মা অস্ত্রেয়শক্তিঃ । সমিয়ায় সম্মিলিতো বভূব ॥১০॥
 এবমিতি । মহেশ্বাসা মহাধনুর্দ্ধরাঃ । সমেত্য মিলিতা । সম্প্রহারং যুদ্ধম্ ॥১১॥
 মধ্যান্দিনেতি । নভসি আকাশে, আকুলতাং গতে অস্ত্রেরাচ্ছন্নতাং প্রাপ্তে ॥১২॥
 ধ্বজিন ইতি । বৈয়াত্রাণি ব্যাভ্রচৰ্ম্মাণি পরিবারণানি পরিত আবরণানি বেষাং তে ॥১৩॥

চৌদরাজ ধুষ্টকেতু ও রাক্ষস ঘটোৎকচ—ইহারা দুই জন যুদ্ধে আপনার পুত্র-
 গণের রথী সৈন্তের প্রতি গমন করিলেন ॥৯॥

রাজা ! অস্ত্রেয়শক্তি ও মহাবল সেনাপতি ধুষ্টদ্যুয় যুদ্ধে ভয়ঙ্করকর্মা
 দ্রোণের সহিত মিলিত হইলেন ॥১০॥

এই নিয়মে আপনার পক্ষীয় এই মহাধনুর্দ্ধর বীরগণ পাণ্ডবগণের সহিত
 মিলিত হইয়া সমরাজনে যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥১১॥

সূর্য্য মধ্যাহ্নকালে উপস্থিত হইলে এবং আকাশ অস্ত্রশস্ত্রে আকুল হইয়া
 উঠিলে, কুরুপক্ষীয় ও পাণ্ডবপক্ষীয় বীরেরা পরস্পর নিহত করিতে
 থাকিলেন ॥১২॥

ধ্বজ ও পতাকাযুক্ত, স্বর্ণবিচিত্র এবং ব্যাভ্রচৰ্ম্মে পরিবেষ্টিত রথ সকল
 সমরাজনে বিচরণ করিতে থাকিয়া শোভা পাইতে লাগিল ॥১৩॥

(৯)....প্রত্যুদ্যমতাঃ, স্তহুর্দ্ধরাঃ—রা নি । (১০)....ধুষ্টদ্যুনো মহাবলঃ—রা নি ।

তত্রাঙ্কুতমপশ্যাম সংগ্রহাং সুদারুণম্ ।
 যদকুৰ্ব্বন্ রণে শূরাঃ সৃঞ্জয়াঃ কুরুভিঃ সহ ॥১৫॥
 নৈব ঋং ন দিশো রাজন্ ! ন সূর্য্যং শত্রুতাপন ! ।
 বিদিশো বপ্যপশ্যাম শরেমুত্তৈঃ সমন্ততঃ ॥১৬॥
 শক্তীনাং বিমলাগ্রাণাং তোমরাণাং তথাস্ততাম্ ।
 নিদ্বিংশানাঞ্চ পীতানাং নীলোৎপলনিভাঃ প্রভাঃ ॥১৭॥
 কবচানাং বিচিত্রাণাং ভূষণানাং প্রভাস্তথা ।
 ঋং দিশঃ প্রদিশাশ্চৈব ভাসয়ামাসুরোজসা ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)
 বপুর্ভিঃচ নরেন্দ্রাণাং চন্দ্রসূর্য্যসমপ্রভৈঃ ।
 বিররাজ তদা রাজন্ ! তত্র তত্র রণাস্রনম্ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

সমিতি । সমেষ্ঠানাং সম্মিলিতানাম্, জিগীষুণাং জেতুমিচ্ছনাম্ ॥১৪॥
 তত্রৈতি । সংগ্রহাং যুদ্ধম্ । সৃঞ্জয়াস্তদংশীয়াঃ ॥১৫॥
 তদঙ্কুতম্বেব সমর্থয়তি—নৈতি । খমাকাশম্ । বিদিশো দিগন্তরালানি ॥১৬॥
 শক্তীনামিতি । অস্ততাম্ অস্তমানানাং ক্ষিপ্যমাণানামিতি যাবৎ । নিদ্বিংশানামসী-
 নাম্, পীতানাং প্রাকৃপীতরক্তানাম্ । প্রদিশো বিদিশঃ, ওজসা তেজসা ॥১৭—১৮॥
 ভারত ৬।৫৮। ৮:

শিখণ্ডীতি ॥১—৬॥ শূরসংক্রন্দনঃ শূরাণাং রোদকঃ শূরেন্দ্রো বা ॥৭—১৭॥ ওজসা
 স্বপ্রভাবেণ ॥১৮—৩৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১১॥

ক্রমে গর্জ্জনকারী সিংহগণের জ্বায় সময়ে সম্মিলিত পরস্পর জিগীষু বীর-
 গণের তুমুল কোলাহল হইতে থাকিল ॥১৫॥

তখন বীর সৃঞ্জয়গণ সমরাস্রনে কৌরবগণের সহিত যে অঙ্কুত ও সুদারুণ যুদ্ধ
 করিতে লাগিলেন, তাহা আমরা দেখিতে থাকিলাম ॥১৫॥

শত্রুতাপন রাজা! সকল দিকেই বাণসমূহ নিক্ষিপ্ত হইতে থাকায় সূর্য্য,
 আকাশ, দিক্ ও বিদিক্—ইহার কিছুই আমরা দেখিতে পাইলাম না ॥১৬॥

বীরগণের নিক্ষিপ্ত নির্মলযুগ্ম শক্তি ও তোমরের এবং পীতরক্ত তরবারের
 নীলোৎপলতুল্য প্রভা, আর কবচ ও বিচিত্র অলঙ্কারসমূহের জ্যোতি আপন আপন
 ক্রিয়ণে আকাশ, দিক্ ও বিদিক্ আলোকিত করিতে লাগিল ॥১৭—১৮॥

(১৬)....বিদিশো বাপি পশ্যামঃ—রা নি ।

ভীষ্ম (১২)-১২৫

রথসিংহা নরব্যাত্রাঃ সমায়ান্তুশ্চ সংযুগে ।
 বিরেজুঃ সমরে রাজন্ ! এহা ইব নভস্তলে ॥২০॥
 ভীষ্মস্তু রথিনাং শ্রেষ্ঠো ভীমসেনং মহাবলম্ ।
 অবারয়ত সংক্রুদ্ধঃ সৰ্ব্বসৈন্যশ্চ পশ্যতঃ ॥২১॥
 ততো ভীষ্মবিনিস্কৃত্য রুদ্রপুত্রাঃ শিলাশিতাঃ ।
 অভ্যয়ন্ সমরে ভীমং তৈলধোতাঃ হুতেজনাঃ ॥২২॥
 তশ্চ শক্তিং মহাবেগাং ভীমসেনো মহাবলঃ ।
 ক্রুদ্ধাশীবিষসঙ্কশাং প্রেষয়ামাস ভারত ! ॥২৩॥
 তামাপতন্তীং সহসা রুদ্রদণ্ডাং দুরাসদাম্ ।
 চিচ্ছেদ সমরে ভীষ্মঃ শরৈঃ সন্নতপৰ্বভিঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

বগুভিরিতি । “অজনং প্রাকনে যানে কামিচ্ছামজনা মতা” ইতি দৃষ্টান্তে বিশ্বঃ ॥১৯॥
 রথেনি । রথসিংহা রথিশ্রেষ্ঠাঃ, নরব্যাত্রা নরেষুপি প্রধানাঃ ॥২০॥
 ভীষ্ম ইতি । পশ্যতঃ সৰ্ব্বসৈন্যশ্চ পশ্যন্তঃ সৰ্ব্বং সৈন্যমনাদ্যুত্যেত্যর্থঃ ॥২১॥
 তত ইতি । রুদ্রপুত্রাঃ স্বৰ্গখচিতপুত্রাদেশাঃ । হুতেজনা অত্যাঙ্কলাঃ ॥২২॥
 তন্ত্বেতি । তশ্চ ভীষ্মস্তোপবি । আশীবিষস্তীক্ৰবিষো বৃহৎসর্পঃ ॥২৩॥
 তামিতি । রুদ্রদণ্ডাং স্বৰ্গদণ্ডাম্ । সন্নতপৰ্বভিঃ বকোপান্তদৈর্ঘ্যৈঃ ॥২৪॥

রাজা ! চন্দ্র ও সূর্য্যের তুল্য উজ্জল রাজগণের শরীরদ্বারা তখন নানাস্থানের
 সমরভূমি শোভা পাইতে থাকিল ॥১৯॥

রথিশ্রেষ্ঠ প্রধান বীরেরা যুদ্ধে আসিতে থাকিয়া আকাশে গ্রহগণের জ্যার
 সমরাজনে বিরাজ করিতে লাগিলেন ॥২০॥

ক্রমে রথিশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া দর্শনকারী সমস্ত সৈন্যকে অগ্রাহ্য
 করিয়া মহাবল ভীমসেনকে বারণ করিলেন ॥২১॥

পরে ভীষ্মনিক্ষিপ্ত স্বৰ্গপুত্র, শিলাশাণিত, তৈলপরিষ্কৃত ও উজ্জল বাণসমূহ
 ঘাইয়া সমরাজনে ভীমসেনকে আহত করিতে থাকিল ॥২২॥

ভরতনন্দন ! তখন মহাবল ভীমসেন ভীষ্মের উপরে ক্রুদ্ধবৃহৎসর্পতুল্য ও
 মহাবেগযুক্ত একটা শক্তি নিক্ষেপ করিলেন ॥২৩॥

স্বৰ্গদণ্ড ও দুর্দ্বর্ষ সেই শক্তিটা আসিতে লাগিলে, ভীষ্ম নতপৰ্ব্ব বহুতর বাণদ্বারা
 সম্বর সেটাকে ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥২৪॥

ততোহপরেণ ভল্লেন পীতেন নিশিতেন চ ।
 কাশ্মুকং ভীমসেনস্য দ্বিধা চিচ্ছেদ ভারত ! ॥২৫॥
 অপাস্য তু ধনুশ্চিন্নং ভীমসেনো মহাবলঃ ।
 শরৈর্বহুভিরানচ্ছ'দ্বীপ্তং শাস্ত্রনবং যুধি ॥২৬॥
 সাত্যকিস্ত ততস্তূর্ণং ভীষ্মাসাশ্র সংযুগে ।
 আকর্ণপ্রহিতৈস্তৌক্কেনিশিতৈস্তিগ্মতেজসম্ ।
 শরৈর্বহুভিরানচ্ছ'ৎ পিতরং তে জনেশ্বর ! ॥২৭॥
 ততঃ সঙ্ক্যায় বৈ তীক্ষ্ণং শরং পরমদারুণম্ ।
 বাষ্ক'য়স্য রথাস্ত্রীপ্তং পাতয়ামাস সারথিম্ ॥২৮॥
 তস্তাখাঃ প্রজ্ঞতা রাজন্ ! নিহতে রথসারথৌ ।
 তেন তেনৈব ধাবন্তি মনোমারুতরংহসঃ ॥২৯॥
 ততঃ সৰ্ব্বস্য সৈন্যস্য নিস্ননস্তমূলোহভবৎ ।
 হাহাকাৰশ্চ সংজ্ঞে পাণ্ডবানাং মহাত্মনাম্ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । পীতেন স্বর্ণখচিতত্বাৎ পীতবর্ণেন । চিচ্ছেদ ভীষ্ম ইত্যম্বৃত্তিঃ ॥২৫॥
 অপাস্তেতি । অপাস্য বিহায় । আনচ্ছ'ৎ অগীড়য়ৎ ॥২৬॥
 সাত্যকিরিতি । আকর্ণপ্রহিতৈঃ আকর্ণাকৃষ্টধনুনিষ্কিপ্তৈঃ । যটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৭॥
 তত ইতি । বাষ্ক'য়স্য বৃষ্ণিবংশীয়স্য সাত্যকেঃ ॥২৮॥
 তস্তেতি । তস্ত সাত্যকেঃ, প্রজ্ঞতা রণাঙ্গনাদপহতাঃ ! রংহো বেগঃ ॥২৯॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর ভীষ্ম অশ্রু একটা পীতবর্ণ সূতীক্ষ্ণ ভল্লদ্বারা
 ভীমসেনের ধনুধানাকে ছুই খণ্ডে ছেদন করিলেন ॥২৫॥

তখন মহাবল ভীমসেন সেই ছিন্ন ধনু ত্যাগ করিয়া (অশ্রু ধনু লইয়া) বহুতর
 বাণদ্বারা যুদ্ধে শাস্ত্রমুনন্দন ভীষ্মকে পীড়ন করিলেন ॥২৬॥

নরনাথ ! তাহার পর সাত্যকি সহস্র ভীষ্মের সম্মুখে আসিয়া আকর্ণাকৃষ্ট
 কাশ্মুকদ্বারা নিষ্কিপ্ত শিলাশাপিত তীক্ষ্ণ বহুতর বাণে তীক্ষ্ণতেজা ভীষ্মকে তাড়ন
 করিলেন ॥২৭॥

তদনন্তর ভীষ্ম তীক্ষ্ণ ও অত্যন্তভীষণ একটা বাণ সঙ্কান করিয়া সাত্যকির রথ
 হইতে সারথিকে নিপাতিত করিলেন ॥২৮॥

রাজা ! রথের সারথি নিহত হইলে, মন ও বায়ুর ত্রায় বেগগামী সাত্যকির
 অশগুলি সে স্থান হইতে অপমৃত হইয়া ভিন্ন ভিন্ন পথে দৌড়াইতে লাগিল ॥২৯॥

(২৬)....এষ শ্লোকঃ পি বা ব রা নাস্তি । (২৭)....তিগ্মতেজনৈঃ....রা নি ।

অভিদ্ৰবত গৃহীত হয়ান্ যচ্ছত ধাবত ।
 ইত্যাসীতু মূলঃ শব্দো যুযুধানরথং প্রতি ॥৩১॥
 এতস্মিন্নেব কালে তু ভীষ্মঃ শাস্তনবস্তদা ।
 অবধীং পাণ্ডবীং সেনামাস্তরীমিব বৃদ্ধহা ॥৩২॥
 তে বধ্যমানা ভীষ্মেণ পাঞ্চালাঃ সোমকৈঃ সহ ।
 স্থিরাং যুদ্ধে মতিং কৃৎস্না ভীষ্মমেবাভিহুদ্ৰবুঃ ॥৩৩॥
 ধৃষ্টদ্যুম্নমুখাশ্চাপি পার্থাঃ শাস্তনবং রণে ।
 অভ্যদ্ৰবন্ জিঘাংসন্তস্তব পুত্রেশ্চ বাহিনীম্ ॥৩৪॥
 তথৈব তাবকা রাজন্ ! ভীষ্মদ্রোণমুখাঃ পুরান্ ।
 অভ্যধাবন্ত বেগেন ততো যুদ্ধমবৰ্ত্তত ॥৩৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি
 ভীষ্মবধে পঞ্চমদিবসযুদ্ধে একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । নিশ্বনঃ কোলাহলঃ । হাহাকারশ্চ সাত্যকেবিনাশাশঙ্কয়া ॥৩০॥
 অভীতি । গৃহীত সাত্যকিরথম্ । যচ্ছত ধারয়ত । যুযুধানঃ সাত্যকিঃ ॥৩১॥
 এতস্মিন্নিতি । আস্তরীং সেনাম্, বৃদ্ধহা ইন্দ্র ইব ॥৩২॥
 ত ইতি । অভিহুদ্ৰবুঃ দ্রুতমভিজগ্মুঃ ॥৩৩॥
 ধৃষ্টেতি । পার্থাঃ পাণ্ডবাঃ । জিঘাংসন্তো হস্তমিচ্ছন্তঃ ॥৩৪॥

তাহার পর উভয় পক্ষের সমস্ত সৈন্যের মধ্যেই তুমুল কোলাহল হইতে লাগিল
 এবং মহাত্মা পাণ্ডবদের মধ্যে হাহাকার উঠিল ॥৩০॥

‘দ্রুত গমন কর, ধর, অশ্বগুলিকে ধারণ কর এবং ধাবিত হও’ সাত্যকির রথের
 প্রতি এইরূপ তুমুল শব্দ হইতে লাগিল ॥৩১॥

পূর্বকালে ইন্দ্র যেমন অশুরসৈন্য বধ করিতেন, সেইরূপ শাস্তনুনন্দন ভীষ্ম
 এই সময়েই পাণ্ডবসৈন্য বধ করিতে লাগিলেন ॥৩২॥

ভীষ্ম বধ করিতে লাগিলেও সেই পাঞ্চালেরা সোমকগণের সহিত মিলিত
 হইয়া যুদ্ধেই স্থির বুদ্ধি করিয়া ভীষ্মের দিকেই ধাবিত হইল ॥৩৩॥

এবং পাণ্ডবেরাও যুদ্ধে আপনায় পুত্রের সৈন্য বিনাশ করিবার ইচ্ছায়
 ধৃষ্টদ্যুম্নকে অগ্রবর্তী করিয়া ভীষ্মের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৩৪॥

(৩১) অভিদ্ৰবত—রা নি । (৩২) ...গৃহনং পাণ্ডবীম্—রা নি । (৩৩) ...আর্য্যা
 যুদ্ধে মতিং কৃৎস্না—পি বা । (৩৪) ...অভ্যধাবন্ জিগীষন্তঃ—রা নি । (৩৫) তথৈব কৌরবা
 রাজন্ ! ভীষ্মদ্রোণপুরোগমাঃ—রা নি । * ‘...দিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’ বা ব রা নি ।

দ্বিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সজ্জয় উবাচ ।

বিরাটোহথ ত্রিভির্বানৈভীষ্মমাচ্ছ'মহারথম্ ।
বিব্যাধ তুরগাংশ্চাস্ত ত্রিভির্বানৈর্মহারথঃ ॥১॥
তং প্রত্যবিধ্যদশভিভীষ্মঃ শাস্তনবঃ শরৈঃ ।
রুদ্রপুংস্বের্মহেষ্वासঃ কৃতহস্তো মহাবলঃ ॥২॥
দ্রৌণির্গাণ্ডীবধন্যনং ভীষ্মদ্বা মহারথঃ ।
অবিধ্যদিসুভিঃ ষড়্ভির্দৃঢ়হস্তঃ স্তনাস্তরে ॥৩॥
কাম্বুকং তস্ত চিচ্ছেদ ফাল্গুনঃ পরবীরহা ।
অবিধ্যচ্চ ভূশং তীক্ষ্ণেঃ পত্রিভিঃ শত্রুকর্শনঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

তথ্যেতি । তাবকাশ্বেপক্ষীয়া যোদ্ধারঃ । পরান্ পাণ্ডবপক্ষীয়ান্ যোধান্ ॥৩৫॥
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকাব্য-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্বণি ভীষ্মবধে একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

বিরাট ইতি । আচ্ছ'ৎ অপীড়য়ৎ । অস্ত ভীষ্মস্ত, তুরগান্ রথাস্থান্ ॥১॥
তমিতি । রুদ্রপুংস্বেঃ স্বর্ণথচিতপ্রাস্তৈঃ । কৃতহস্তঃ কৃতহস্তশিক্ষঃ ॥২॥
দ্রৌণিরিতি । দ্রৌণিরন্থখামা, গাণ্ডীবধন্যনমর্জুনম্ । স্তনাস্তরে বক্ষসি ॥৩॥

রাজা ! সেইরূপই ভীষ্মজ্যোৎস্নপ্রভৃতি আপনার পক্ষীয় যোদ্ধারা বেগে
বিপক্ষগণের দিকে ধাবিত হইলেন । তাহার পর যুদ্ধারম্ভ হইল ॥৩৫॥

-•••-

সজ্জয় বলিলেন—“মহারাজ ! তাহার পর মহারথ বিরাট তিনটা বাণদ্বারা
প্রথমে ভীষ্মকে পীড়ন করিয়া পরে আবার তিনটা বাণদ্বারা তাঁহার অৰ্ধগুলিকে
বিদ্ধ করিলেন ॥১॥

তখন মহাধনুর্জয়, শিক্ষিতহস্ত ও মহাবল শাস্তমুনন্দন ভীষ্ম স্বর্ণপুংখ দশটা
বাণদ্বারা বিরাটকে প্রতিবিদ্ধ করিলেন ॥২॥

এদিকে ভরদ্বাজধনুর্জয়, মহারথ ও দৃঢ়হস্ত অন্থখামা ছয়টা বাণদ্বারা অর্জুনের
বক্ষস্থল বিদ্ধ করিলেন ॥৩॥

সোহ্মাৎ কাম্মুকমাদায় বেগবৎ ক্রোধমুচ্ছিতঃ ।
 অমৃগমাণঃ পার্থেন কাম্মুকচ্ছেদমাহবে ॥৫॥
 অবিধ্যৎ ফাল্গুনং রাজন্ ! নবত্যা নিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 বাহুদেবঞ্চ সপ্তত্যা বিব্যাধ পরমেধুভিঃ ॥৬॥ (যুগ্মকম্)
 ততঃ ক্রোধাভিতাত্মাঞ্চ কৃষ্ণেন সহ ফাল্গুনঃ ।
 দীর্ঘমুষ্ণঞ্চ নিশাস্ত চিন্তয়িত্বা পুনঃ পুনঃ ॥৭॥
 ধনুঃ প্রপীড়্য বামেন করেণামিত্রকর্শনঃ ।
 গাণ্ডীবধন্য সংক্রুদ্ধঃ শিতান্ সন্নতপর্শ্বণঃ ॥৮॥
 জীবিতাস্তকরান্ ঘোরান্ সমাদত্ত শিলীমুখান্ ।
 তৈস্তূর্ণং সমরেহবিধ্যদ্রোণিং বলবতাং বরঃ ॥৯॥ (বিশেষকম্)
 তস্ম্য তে কবচং ভিত্ত্বা পপুঃ শোণিতমাহবে ।
 ন বিব্যাথে চ নির্ভীমো দ্রোণির্গাণ্ডীবধন্যনা ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

কাম্মুকমিতি । ফাল্গুনঃ অর্জুনঃ । পত্রিভির্বাণৈঃ, শক্রগাং কর্শনো জেতা ॥৫॥
 স ইতি । অমৃগমাণঃ অসহমানঃ । পরমেধুভিরুত্তমবাণৈঃ ॥৫—৬॥
 তত ইতি । কৃষ্ণনাহিত্যং ক্রোধাভিতাত্মাঞ্চত্বে । প্রপীড়্য দৃঢ়ং বিধৃত্য । সমাদত্ত
 অগৃহ্মাং, শিলীমুখান্ বাণান্ । দ্রোণিম্ অগ্ৰথামানম্ ॥৭—৯॥
 তস্তেতি । ন বিব্যাথে, বলবদ্বেন সহিষ্ণুত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥১০॥

পরে বিপক্ষবারহস্তা ও শক্রবিজয়ী অর্জুন অগ্ৰথামান ধনু ছেদন করিলেন
 এবং অতি তীক্ষ্ণ অনেক বাণদ্বারা তাঁহাকে তাড়ন করিলেন ॥৪॥

রাজা ! তখন অগ্ৰথামা যুদ্ধে অর্জুনকর্তৃক কাম্মুকচ্ছেদন সহ্য করিতে না
 পারিয়া ক্রোধে মুচ্ছিতপ্রায় হইয়া অস্ত্র একথানা দৃঢ় ধনু লইয়া নববইটা তীক্ষ্ণ-
 বাণদ্বারা অর্জুনকে এবং সত্তরটা উত্তম বাণদ্বারা কৃষ্ণকে বিদ্ধ করিলেন ॥৫—৬॥

পরে বলিশ্রেষ্ঠ, গাণ্ডীবধনুর্জয় ও শক্রবিজয়ী অর্জুন কৃষ্ণের সহিত ক্রোধে
 আরক্তনয়ন হইয়া, দীর্ঘ ও উষ্ণ নিশাস ত্যাগ করিয়া, বার বার ভাবিয়া, বাম-
 হস্তদ্বারা দৃঢ়ভাবে ধনু ধারণ করিয়া তীক্ষ্ণ, নতপর্ব, বিপক্ষের জীবননাশক ও
 ভীষণ কতকগুলি বাণ লইলেন এবং সেগুলিদ্বারা সত্তরই অগ্ৰথামাকে বিদ্ধ
 করিলেন ॥৭—৯॥

(৫)....বেগবান্ ক্রোধমুচ্ছিতঃ—রা নি। (৭) ততঃ ক্রোধাভিতাত্মাঞ্চ—রা নি,
 —চিন্তয়িত্বা মুহমুহঃ—পি বা। (৮)....সংপীড়্য....কর্ষণঃ—পি বা। (৯)....লম্বাধস্ত শিলী-
 মুখান্—পি বা। (১০)....ন বিব্যাথে বিনির্ভীমঃ—পি বা।

তথৈব চ শরান্ পার্শ্বে প্রতিমুঞ্চয়বিহ্বলঃ ।
 তস্মৌ স সমরে রাজন্ ! ত্রাতুমিচ্ছন্ মহাত্মতম্ ॥১১॥
 তস্ম্য তৎ স্মমহৎ কৰ্ম্ম শশংসুঃ কুরুসত্তমাঃ ।
 যৎ কৃষ্ণাভ্যাং সমেতাভ্যামভ্যাপতত সংযুগে ॥১২॥
 স হি নিত্যমনীকেষু যুধ্যতেহভয়মাস্থিতঃ ।
 অস্ত্রগ্রামং সংহারং দ্রোণাৎ প্রাপ্য স্তূৰ্ণভতম্ ॥১৩॥
 মমার্চাৰ্য্যস্তুতো হেষ্ৱ দ্রোণস্ত্যপি প্রিয়ঃ স্তুতঃ ।
 ব্রাহ্মণশ্চ বিশেষেণ মাননীয়ো ময়েতি চ ॥১৪॥
 সমাস্থায় মতিং বীরো বীভৎসুঃ শত্রুতাপনঃ ।
 কৃপাং চক্রে রথশ্রেষ্ঠো ভারদ্বাজস্তুতং প্রতি ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

তথৈতি । পার্শ্বে অৰ্জুনঃ প্রতি । ত্রাতুং রক্ষিতুম্, মহাত্মতং বীরনিয়মম্ ॥১১॥
 তস্ম্যতি । কৃষ্ণাভ্যাং কৃষ্ণাৰ্জ্জুনাভ্যাং সহ, সমেতাভ্যাং মিলিতাভ্যাম্ ॥১২॥
 স ইতি । স দ্রোণিঃ, অনীকেষু বিপক্ষসৈন্তেষু মধ্যে । সংহারং সোপসংহারম্ ॥১৩॥
 অৰ্জ্জুনালোচনামাহ—ময়েতি । এষঃ অশ্বখামা ॥১৪॥

সেই বাণগুলি যাইয়া অশ্বখামার কবচ ভেদ করিয়া তাঁহার রক্ত পান করিল; কিন্তু অশ্বখামা অৰ্জ্জুনকর্তৃক সেইরূপ বিদীর্ণ হইয়াও যুদ্ধে ব্যথিত হইলেন না ॥১০॥

রাজা ! বরং অশ্বখামা বীরের মহাত্মত রক্ষা করিবার ইচ্ছা করিয়া, বিহ্বল না হইয়া অৰ্জ্জুনের প্রতি সেইরূপ বাণক্ষেপই করিতে থাকিয়া সমরাজনে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥১১॥

তখন কৌরবশ্রেষ্ঠেরা অশ্বখামার সেই গুরুতর কার্য্যের প্রশংসা করিলেন । বেছেতু তিনি, সম্মিলিত কৃষ্ণ ও অৰ্জ্জুনে রসহিত যুদ্ধে মিলিত হইয়া- ছিলেন ॥১২॥

অশ্বখামা, পিতা দ্রোণের নিকট হইতে প্রয়োগ ও উপসংহারের সহিত অতিদুর্লভ অস্ত্রসমূহ লাভ করিয়া নির্ভয় হইয়া সর্বদাই বিপক্ষসৈন্তমধ্যে থাকিয়া যুদ্ধ করিতে পারেন (তাহাতেই তিনি তখন অৰ্জ্জুনের সহিতও সেইভাবে যুদ্ধ করিতে পারিয়াছিলেন) ॥১৩॥

‘ইনি আমার গুরুপুত্র, তা’র পর গুরুদেব দ্রোণেরও প্রিয়তম পুত্র, বিশেষতঃ ব্রাহ্মণ; স্তুতবার ইহার সম্মান রক্ষা করা আমার উচিত’ ॥১৪॥

দ্রোণিং ত্যক্ত্বা ততো যুদ্ধে কোন্তেয়ঃ শ্বেতবাহনঃ ।
 যুযুধে তাবকান্ নিরুংস্বরমাণঃ পরাক্রমী ॥১৬॥
 দুৰ্য্যোধনস্ত দশভির্গাঙ্কৈঃ পট্টৈঃ শিলাশিতৈঃ ।
 ভীমসেনং মহেশ্বাসং কুরুপুত্রৈঃ সমার্পয়ৎ ॥১৭॥
 ভীমসেনস্ত সংক্রুদ্ধঃ পরাস্থকরণং দৃঢ়ম্ ।
 চিত্রং কাম্যুর্কমাদত্ত শরাংশ্চ নিশিতান্ দশ ॥১৮॥
 আকর্ণপ্রহিতৈস্তেজস্ত বেগবন্তিরজিষ্কটৈঃ ।
 অবিধ্যতূর্ণমব্যগ্রঃ কুরুরাজং মহোরসি ॥১৯॥
 তস্ত কাক্ষনসূত্রস্থঃ শরৈঃ পরিব্রতো মণিঃ ।
 ররাজোরসি থে সূর্য্যো গ্রহৈরিব সমাবৃতঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

সমিতি । সমাশ্রয় অবলম্ব্য । বীভৎসরজ্জুনঃ ॥১৫॥
 দ্রোণিমিতি । দ্রোণিমগ্নখামানম্, ততঃ পূর্ব্বোক্তহেতোঃ, কোন্তেয়োহজ্জুনঃ ॥১৬॥
 দুৰ্য্যোধন ইতি । গাঙ্কৈঃ পট্টৈঃ গৃধ্রপক্ষযুক্তৈঃ শরৈঃ । সমার্পয়দপীড়য়ৎ ॥১৭॥
 ভীমেতি । পরাস্থকরণং শত্রোঃ পক্ষস্বজনকম্ । আদত্ত অগৃহীৎ ॥১৮॥
 আকর্ণেতি । আকর্ণপ্রহিতৈঃ আকর্ণাকৃষ্টধনুনিষ্কিপ্তৈঃ । মহোরসি বিশালবক্ষসি ॥১৯॥
 তস্তেতি । কাক্ষনসূত্রস্থঃ স্বর্ণসূত্রগ্রাবিতঃ । উরসি বক্ষসি, থে আকাশে ॥২০॥

মনে মনে এইরূপ ভাবিয়া বীর, রাশিগ্রেষ্ঠ ও শত্রুতাপন অজ্জুন অগ্ন্যখামার প্রতি দয়া করিলেন ॥১৫॥

সেই কারণে পরাক্রমশালী শ্বেতবাহন অজ্জুন অগ্ন্যখামাকে পরিত্যাগ করিয়া সত্বর আপনার পক্ষের অগ্নি যোদ্ধাদিগকে বিনাশ করিতে থাকিয়া যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥১৬॥

দুৰ্য্যোধন শিলাশাণিত গৃধ্রপক্ষযুক্ত ও স্বর্ণপুঙ্খ দশটা বাণদ্বারা মহাধনুর্ধর ভীমসেনকে তাড়ন করিলেন ॥১৭॥

তাহাতে ভীমসেন অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া শত্রুর মৃত্যুজনক, দৃঢ় ও বিচিত্র একখানা ধনু এবং দশটা সুতীক্ষ্ম বাণ গ্রহণ করিলেন ॥১৮॥

এবং তিনি অনাকুল থাকিয়া কর্ণপর্ধ্যস্তাকৃষ্ট সেই কাম্যুর্কদ্বারা নিকিষ্ট বেগবান্ সেই বাণদ্বয়ে সত্বর দুৰ্য্যোধনের বিশাল বক্ষস্থল বিদ্ধ করিলেন ॥১৯॥

(১৮) ভীমসেনঃ স্তম্ভক্ৰুদ্ধঃ—রা নি । (১৯) আকর্ণপ্রহিতৈস্তাট্টৈঃ—রা নি । (২০) তস্ত কাক্ষনসূত্রস্থ—পি বা, ...শরৈঃ সংস্ফাটিতে মণিঃ—নি ।

পুত্রস্ত তব তেজস্বী ভীমসেনেন তাড়িতঃ ।
 নাম্মৃত্যুত যথা নাগন্তুলশব্দং মদোৎকটঃ ॥২১॥
 ততঃ শরৈর্মহারাজ ! রুৰুপুচ্ছৈঃ শিলাশিতৈঃ ।
 ভীমং বিব্যাধ সংক্রুদ্ধস্ত্রাসয়ানো বরুথিনীম্ ॥২২॥
 তৌ যুধ্যমানৌ সমরে ভূশমন্তোচ্চবিষ্কতো ।
 পুত্রৌ তে দেবসঙ্কাশৌ ব্যরোচেতাং মহাবলৌ ॥২৩॥
 চিত্রসেনং নরব্যাত্রং সৌভদ্রঃ পরবীরহা ।
 অবিধ্যদশভির্বাণৈঃ পুরুমিত্রঞ্চ সপ্তভিঃ ॥২৪॥
 সত্যত্রতঞ্চ সপ্তত্যা বিদ্ধা শক্রসমো যুধি ।
 নৃত্যম্ভিব রণে বীর আৰ্ত্তিং নঃ সমজীজনৎ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

পুত্র ইতি । নাম্মৃত্যুত নাগহত, নাগো হস্তী, তলশব্দং করতলধ্বনিম্ ॥২১॥
 তত ইতি । স্ত্রাসয়ানস্ত্রাসয়মানঃ, বরুথিনীং পাণ্ডবসেনাম্ ॥২২॥
 তাবিত্তি । পুত্রঃ পুত্রস্থানীয়ো ভীমশ্চ পুত্রৌ দুৰ্য্যোধনশ্চ তৌ পুত্রৌ ॥২৩॥
 চিত্রেতি । সৌভদ্রোহভিমমু্যঃ, পরবীরহা বিপক্ষবীরহস্তা ॥২৪॥
 সত্যোতি । শক্রসমোহভিমমু্যরেব । আৰ্ত্তিং মনঃপীড়াম্, নঃ অস্বাকম্ ॥২৫॥

তখন আকাশে গ্রহগণবেষ্টিত সূর্য্যের তায় সেই বাণসমূহে পরিবেষ্টিত স্বর্ণসূত্রগ্রথিত মণিটা দুৰ্য্যোধনের বক্ষস্থলে শোভা পাইতে লাগিল ॥২০॥

মদমন্ত হস্তী যেমন করতলধ্বনি সহ করিতে পারে না, সেইরূপ আপনার তেজস্বী পুত্র দুৰ্য্যোধন ভীমসেনের তাড়ন সহ করিতে পারিলেন না ॥২১॥

অতএব মহারাজ ! তিনি অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া পাণ্ডবসৈন্যের ভয় উৎপাদন করিতে থাকিয়া স্বর্ণপুচ্ছ ও শিলাশাণিত বহুতর বাণদ্বারা ভীমসেনকে বিদ্ধ করিলেন ॥২২॥

দেবতুল্যমূর্ত্তি ও মহাবল আপনার পুত্রস্থানীয় ভীমসেন এবং পুত্র দুৰ্য্যোধন— ইঁহারা যুদ্ধ করিতে থাকিয়া পরস্পর অত্যন্ত ক্ষতবিক্ষতদেহ হইয়া শোভা পাইতে লাগিলেন ॥২৩॥

আবার বিপক্ষবীরহস্তা অভিমমু্য দশটা বাণদ্বারা নরশ্রেষ্ঠ চিত্রসেনকে এবং সাতটা বাণদ্বারা পুরুমিত্রকে বিদ্ধ করিলেন ॥২৪॥

এবং ইন্দ্রের তুল্য বীর অভিমমু্য সমরাজনে যেন নৃত্য করিতে থাকিয়া সত্তরটা বাণদ্বারা যুদ্ধে সত্যত্রতকে বিদ্ধ করিয়া আমাদের মনে পীড়া জন্মাইলেন ॥২৫॥

তং প্রত্যবিধ্যদশভিষ্চিত্রসেনঃ শিলীমুখৈঃ ।
 সত্যত্রতশ্চ নবভিঃ পুরুষিত্রশ্চ সপ্তভিঃ ॥২৬॥
 স বিদ্বো বিষ্করন্ রক্তং শত্রুসংবারণং মহৎ ।
 চিচ্ছেদ চিত্রসেনস্ত চিত্রং কাম্মু'কমার্জ্জুনিঃ ॥২৭॥
 ভিত্ত্বা চাস্ত তনুত্রাণং শরেণোরস্ত্রতাড়য়ৎ ।
 ততস্তে তাবকা বীরা রাজপুত্রা মহারথাঃ ॥২৮॥
 সমেত্য যুধি সংরদ্ধা বিব্যধুর্নিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 তাংশ্চ সর্বান্ শরৈস্তীক্ষ্ণৈর্জঘান পরমাস্ত্রবিৎ ॥২৯॥ (যুগ্মকম্)
 তস্ত দৃষ্ট্ৱা তু তৎ কৰ্ম্ম পরিবক্রঃ স্ত্রতাস্তব ।
 দহন্তুং সমরে সৈন্যং বনে কক্ষং যথোল্লগম্ ॥৩০॥
 অপেতশিশিরে কালে সমিদ্ধমিব পাবকম্ ।
 অত্যরোচত সৌভদ্রস্তব সৈন্যানি নাশয়ন্ ॥৩১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ভমিতি । শিলীমুখৈর্বাণৈঃ । নবভিঃ সপ্তভিঃ শিলীমুখৈরিতি সঙ্ক্ৰঃ ॥২৬॥
 স ইতি । শত্রুং সংবারণতানেতি শত্রুসংবারণম্ । আৰ্জ্জুনিরভিমমুঃ ॥২৭॥
 ভিষ্ণেতি । তনুত্রাণং বর্ষ্য, উরসি বক্ষসি । সমেত্য মিলিত্বা, সংরদ্ধাঃ ক্রুদ্ধাঃ ॥২৮—২৯॥
 তস্তেতি । পরিবক্রভিমমুঃ পরিবেষ্টিতবস্তুঃ । কক্ষং তৃণরাশিম্, উৰণং প্রবলম্ ।
 অপেতশিশিরে অতীতশীতে বসন্তে কালে, সমিদ্ধং প্রজলিতম্, পাবকমগ্নিম্ ॥৩০—৩১॥

তখন চিত্রসেন দশটা, সত্যত্রত নয়টা এবং পুরুষিত্র সাতটা বাণদ্বারা
 অভিমন্যুকে প্রতিবিদ্ধ করিলেন ॥২৬॥

অৰ্জুননন্দন অভিমন্যু সেইভাবে বিদ্ধ হইয়া দেহ হইতে রক্তনিঃসারণ
 করিতে থাকিয়া চিত্রসেনের বিশাল ও বিচিত্র শত্রুনিবারক ধনুখানাকে ছেদন
 করিলেন ॥২৭॥

এবং তিনি একটা বাণদ্বারা চিত্রসেনের বর্ষ্য ভেদ করিয়া বক্ষে তাড়ন করিলেন ।
 তাহার পর আপনার পক্ষের সেই বীর ও মহারথ রাজপুত্রেরা ক্রুদ্ধ ও সন্মিলিত হইয়া
 বহুতর বাণদ্বারা অভিমন্যুকে বিদ্ধ করিলেন । তখন উত্তম অস্ত্রস্ত অভিমন্যু তীক্ষ্ণ
 বাণদ্বারা তাঁহাদের সকলকেই আঘাত করিলেন ॥২৮—২৯॥

পরে বসন্তকালে প্রজলিত অগ্নি যেমন বনে তৃণরাশি দগ্ধ করে, সেইরূপ
 অভিমন্যু যুদ্ধে আপনার সৈন্য দগ্ধ করিতে লাগিলেন এবং আপনার সৈন্য

তত্ত্বা চরিতং দৃষ্ট্বা পৌত্রস্তব বিশাংপতে ! ।
 লক্ষ্মণোহভ্যপতত্বুৰ্ণং সাত্বতীপুত্রমাহবে ॥৩২॥
 অভিমন্যুস্ত সংক্রুদ্ধো লক্ষ্মণং শুভলক্ষণম্ ।
 বিব্যাধ নিশিতৈঃ ষড়্ভিঃ সারথিঞ্চ ত্রিভিঃ শরৈঃ ॥৩৩॥
 তথৈব লক্ষ্মণো রাজন্ ! সৌভদ্রং নিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 অবিধ্যত মহারাজ ! তদদ্ভুতমিবাভবৎ ॥৩৪॥
 তস্মাশ্বাংশচতুরো হত্বা সারথিঞ্চ মহারথঃ ।
 অভ্যদ্রবত সৌভদ্রো লক্ষ্মণং নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥৩৫॥
 হতাস্থে তু রথে তিষ্ঠল্লক্ষ্মণঃ পরবীরহা ।
 শক্তিং চিক্ষেপ সংক্রুদ্ধঃ সৌভদ্রস্য রথং প্রতি ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

তদ্বিতি । লক্ষ্মণো দুৰ্যোধনপুত্রঃ । সাত্বতী সুভদ্রা তস্মাঃ পুত্রমভিমন্যুম্ ॥৩২॥
 অভীতি । শুভানি শুভহৃৎকানি লক্ষণানি করচরণয়োৰ্দ্ধবজ্রাদিচিহ্নানি যন্ত তম্ ॥৩৩॥
 তথ্যেতি । তদদ্ভুতমিবাভবৎ, মহাবীরস্মাভিমন্তোরপি পীড়নাদিত্যাশয়ঃ ॥৩৪॥
 তন্ত্বেতি । চতুরশ্চতুঃসংখ্যাকান্ । অভ্যদ্রবত সমর্দয়ৎ ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

বিরাট ইতি ॥১—৩১॥ সাত্বতীপুত্রম্ অভিমন্যুম্ ॥৩২—৪৩॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপৰ্ব্বাণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৭২॥

বিনাশ করিতে থাকিয়া তিনি বিশেষ শোভা পাইতে থাকিলেন । তখন
 আপনার পুত্রেরা তাঁহার সেই কার্য্য দেখিয়া তাঁহাকে পরিবেষ্টন
 করিলেন ॥৩০—৩১॥

নরনাথ ! অভিমন্যুর সেই কার্য্য দেখিয়া আপনার পৌত্র লক্ষ্মণ সহর যুদ্ধে
 অভিমন্যুর দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩২॥

তখন অত্যন্ত ক্রুদ্ধ অভিমন্যু ছয়টা তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা শুভলক্ষণ লক্ষ্মণকে এবং
 তিনটা তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা তাঁহার সারথিকে বিদ্ধ করিলেন ॥৩৩॥

রাজা ! লক্ষ্মণও সেইরূপই বহুতর নিশিত শরদ্বারা অভিমন্যুকে বিদ্ধ করিলেন ।
 মহারাজ ! সে ব্যাপারটা ঘেন অদ্ভুত বলিয়া বোধ হইল ॥৩৪॥

পরে মহারথ অভিমন্যু বহুতর তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা লক্ষ্মণের চারিটা অশ্বকে ও
 সারথিকে বধ করিয়া লক্ষ্মণকেও পীড়ন করিলেন ॥৩৫॥

তামাপতন্তীং সহসা ঘোররূপাং দুরাসদাম্ ।
 অভিমন্যুঃ শরৈস্তীক্ষ্ণৈশ্চিচ্ছেদ ভুজগোপমাম্ ॥৩৭॥
 ততঃ স্বরথমারোপ্য লক্ষ্মণং গৌতমস্তদা ।
 অপোবাহ রথেনাজৌ সর্ববৈসন্যশ্চ পশ্যতঃ ॥৩৮॥
 ততঃ সমাকূলে তস্মিন্ বর্তমানে মহাভয়ে ।
 অভ্যদ্রবন্ জিঘাংসন্তঃ পরস্পারবধৈষিণঃ ॥৩৯॥
 তাবকাশ্চ মহেষ্বাসাঃ পাণ্ডবাশ্চ মহারথাঃ ।
 জুহ্বতঃ সমরে প্রাণান্ নিজঘ্নুরিতরেতরম্ ॥৪০॥
 মুক্তকেশা বিকবচা বিরথাশ্চিহ্নকাম্মুকাঃ ।
 বাহুভিঃ সমযুধ্যন্ত সৃঞ্জয়াঃ কুরুভিঃ সহ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

হতেতি । পরবীরহা বিপক্ষবীরহন্তা । সৌভদ্রশ্চাভিমন্যোঃ ॥৩৬॥
 তামিতি । আপতন্তীমাগচ্ছন্তীম্ । ভুজগোপমাং বৃহৎসর্পতুল্যাম্ ॥৩৭॥
 তত ইতি । গৌতমঃ কৃপঃ । অপোবাহ অপনিয়ায়, আজৌ যুদ্ধে ॥৩৮॥
 তত ইতি । তস্মিন্ যুদ্ধে । জিঘাংসন্তো বিদ্বেষবন্তঃ বধৈষিণ ইত্যভিধানাৎ ॥৩৯॥
 তাবকা ইতি । জুহ্বত আহুতিবিষয়ান্ কুর্কন্তঃ, সমরে অনলরূপে ॥৪০॥
 মুক্তেতি । অত্র কাম্মুপদং সর্বাস্ত্রোপলক্ষণম্ ॥৪১॥

তখন বিপক্ষবীরহন্তা লক্ষ্মণ অত্যন্ত ত্রুণ্ড হইয়া সেই হতাশ রথে থাকিয়াই
 অভিমন্যুর রথের দিকে একটা শক্তি নিক্ষেপ করিলেন ॥৩৬॥

সর্পের তুল্য দীর্ঘ, ভয়ঙ্করাকৃতি ও চূর্কর্ষ সেই শক্তিটা আসিতে লাগিলে,
 অভিমন্যু অনেক তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা সেটাকে কাটিয়া ফেলিলেন ॥৩৭॥

তাহার পর কৃপাচার্য্য লক্ষ্মণকে আপন রথে তুলিয়া লইয়া সমস্ত সৈন্যের সমক্ষে
 তখনই রথারোহণে অপসৃত হইলেন ॥৩৮॥

তৎপরে সেই সঙ্কুল ভয়ঙ্কর যুদ্ধ চলিতে লাগিলে, পরস্পরবিদ্বেষী উভয় পক্ষের
 সৈন্যেরা পরস্পর বধৈষী হইয়া ধাবিত হইতে লাগিল ॥৩৯॥

আপনার পক্ষের মহাধমুর্কিরেরা এবং পাণ্ডবপক্ষের মহারথেরা সমরানলে প্রাণ
 আহুতি দিতে থাকিয়া পরস্পর সংহার করিতে থাকিলেন ॥৪০॥

সৃঞ্জয়েরা মুক্তকেশ, কবচবিহীন, রথশূন্য এবং অস্ত্ররহিত হইয়া বাহুদ্বারাই
 কৌরবগণের সহিত যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৪১॥

ততো ভীষ্মো মহাবাহুঃ পাণ্ডবানাং মহাত্মনাম্ ।

সেনাং জঘান সংক্ৰুদ্ধো দিব্যৈরস্ত্ৰৈর্মহাবলঃ ॥৪২॥

হতেশ্বরৈর্গজৈস্তত্র নরৈরশ্বৈশ্চ পাতিতৈঃ ।

রথিভিঃ সাদিভিশ্চৈব সমাস্তীৰ্য্যত মেদিনী ॥৪৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্বণি
ভীষ্মবধে পঞ্চমদিবসযুদ্ধে দ্বন্দ্বযুদ্ধে দ্বিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ত্ৰিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

অথ রাজন্ ! মহাবাহুঃ সাত্যকিযুদ্ধদুর্শদঃ ।

বিকৃষ্য চাপং সমরে ভারসাহমনুভমম্ ॥১॥

প্রামুখ্যং পুঙ্খসংযুক্তান্ শরানাশীবিষোপমান্ ।

প্রগাঢং লঘু চিত্রঞ্চ দর্শয়ন্ হস্তলাঘবম্ ॥২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । দিব্যৈরলৌকিকৈঃ ব্রাহ্মাদিভিঃ ॥৪২॥

হতেতি । হতেশ্বরৈর্হতরক্ষকৈঃ । সাদিভিরশ্বারোহিভিঃ ॥৪৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-
বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপৰ্বণি

ভীষ্মবধে দ্বিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

অথেতি । ভারং সাত্তিশয়মাকর্ষণং সহত ইতি ভারসাহং কৰ্ম্মণ্যং, ন বিত্ততে উত্তমং
যশাস্ত্বং । প্রগাঢমভিদৃঢ়ম্, লঘু দ্রুতম্, চিত্রমাশ্চর্য্যঞ্চ যথা শ্রান্তথা ॥১—২॥

তদনন্তর মহাবাহু ও মহাবল ভীষ্ম অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া অলৌকিক অস্ত্রদ্বারা মহাত্মা
পাণ্ডবগণের সৈন্য সংহার করিতে থাকিলেন ॥৪২॥

তখন রক্ষক নিহত হওয়ায় নিপাতিত হস্তী, পদাতি, অশ্ব, রথ ও অশ্বারোহীদ্বারা
সমরভূমি আবৃত হইয়া গেল” ॥৪৩॥

—:~:—

* ‘...ত্ৰিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’—বা ব বা নি । (১)...ভারসাধনমুত্তমম্—পি বা । (২)...
প্রকাশং লঘু—পি ।

তস্ত বিক্ৰিপতশ্চাপং শরানন্তাংশ্চ মুঞ্চতঃ ।
 আদদানস্ত ভূয়শ্চ সন্দধানস্ত চাপরান্ ॥৩॥
 ক্ৰিপতশ্চ পরাংস্তস্ত রণে শত্রুন্ বিনিম্নতঃ ।
 দদৃশে রূপমত্যর্থং মেঘশ্চেব প্রবর্ষতঃ ॥৪॥ (যুগ্মকম)
 তমুদীৰ্য্যন্তমালোক্য রাজা দুৰ্য্যোধনস্ততঃ ।
 রথানামযুতং তস্ত প্রেষয়ামাস ভারত ! ॥৫॥
 তাংস্ত সৰ্ব্বান্ মহেষাসান্ সাত্যকিঃ সত্যবিক্রমঃ ।
 জঘান পরমেম্বাসো দিব্যেনাস্ত্রেণ বীৰ্য্যবান্ ॥৬॥
 স কৃত্বা দারুণং কৰ্ম্ম প্রগৃহীতশরাসনঃ ।
 আসসাদ ততো বীরো ভুরিশ্রবসমাহবে ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

তস্তেতি । বিক্ৰিপত আকর্ষতঃ । রূপং বীরসৌন্দর্য্যম্ ॥৩—৪॥
 তমিতি । উদীৰ্য্যন্তম্ উদীর্ণবিক্রমম্ । তস্ত সাত্যকেৰ্ণিবারণায় ॥৫॥
 তানিতি । ইয়ন্ বাণান্ অশস্তি ক্ৰিপন্ত্যভিরিতি ইম্বাসা ধনুং মহান্ত ইম্বাসা যেবাং
 তান্ মহাধমুর্দ্ধরানিত্যর্থঃ । এবং পরমেম্বাসোহপি । দিব্যেনালৌকিকেন ॥৬॥
 স ইতি । দারুণং কৰ্ম্ম দশসহস্রযোদ্ধবধরূপং ভয়ঙ্করং কার্য্যম্ ॥৭॥

সঞ্জয় বলিলেন—“রাজা ! তাহার পর মহাবাহু ও যুদ্ধচূর্ধ্ব সাত্যকি,
 গুরুতরাকর্ষণসহকারী অত্যুৎকৃষ্ট ধনু আকর্ষণ করিয়া করিয়া লঘুহস্ততা দেখাইতে
 থাকিয়া যুদ্ধে স্নদৃঢ়, দ্রুত ও বিচিত্রভাবে পুঙ্খযুক্ত বৃহৎসর্পতুল্য বাণ সকল নিক্ষেপ
 করিতে লাগিলেন ॥১—২॥

তিনি যখন ধনু আকর্ষণ, বাণক্ষেপ, পুনরায় অশ্র বাণ গ্রহণ, অপরা বাণ সন্ধান,
 তস্তিষ বাণ ক্ষেপ এবং যুদ্ধে শত্রু সংহার করিতেছিলেন, তখন বারিবর্ষণকারী মেঘের
 ন্যায় তাঁহার অত্যন্ত বীরশোভা সকলে দেখিতে লাগিল ॥৩—৪॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর রাজা দুৰ্য্যোধন সাত্যকির বিক্রম বৃদ্ধি পাইতে দেখিয়া
 তাঁহাকে বারণ করিবার জন্য দশসহস্র রথী প্রেরণ করিলেন ॥৫॥

তখন যথার্থবিক্রমশালী, মহাধমুর্দ্ধর ও বলবান্ সাত্যকি অলৌকিক অস্ত্রদ্বারা সেই
 সকল মহাধমুর্দ্ধরকে সংহার করিলেন ॥৬॥

মহাবীর সাত্যকি সেই দারুণ কার্য্য করিয়া ধনু ধারণপূর্বক ভুরিশ্রবার সম্মুখে
 উপস্থিত হইতে লাগিলেন ॥৭॥

স হি সংদৃশ্য সেনাং তাং যুযুধানেন পাতিতাম্ ।

অভ্যধাবত সংক্রুদ্ধঃ কুরুগাং কীৰ্ত্তিবৰ্দ্ধনঃ ॥৮॥

ইন্দ্রায়ুধসবর্ণস্ত স বিস্ফার্য মহদ্ধনুঃ ।

ব্যস্জজ্জস্জসঙ্কশান্ শরানানীবিষোপমান্ ॥৯॥

সহস্রশো মহারাজ ! দর্শয়ন্ পাণিলাঘবম্ ।

শরাংস্তান্ মৃত্যুসংস্পর্শান্ সাত্যকেস্ত পদানুগাঃ ॥১০॥

ন বিবেহুস্তদা রাজন্ ! দুঃস্বপ্নে সমন্ততঃ ।

বিহায় সমরে রাজন্ ! সত্যকিং যুদ্ধদুঃস্বপ্নদম্ ॥১১॥ (বিশেষকম্)

তং দৃষ্ট্বা যুযুধানস্য সূতা দশ মহাবলাঃ ।

মহারথাঃ সমাখ্যাতাশ্চিত্রবর্ষ্মায়ুধধ্বজাঃ ॥১২॥

সমাসাগ্র মহেষাসং ভূরিশ্রবসমাহবে ।

উচুঃ সর্ব্বে স্বেসংরক্তা যূপকেভুং মহারণে ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

স ইতি । স ভূরিশ্রবাঃ । যুযুধানেন সাত্যকিনা ॥৮॥

ইন্দ্রেতি । ইন্দ্রায়ুধস্য ইন্দ্রধনুঃ সবর্ণং সমানবর্ণম্, স ভূরিশ্রবাঃ । মৃত্যোরিব সংস্পর্শো
যেথাং তান্, পদানুগা অহুচরা যোদ্ধারঃ । দুঃস্বপ্নঃ পলায়াৎক্রিরে ॥৯—১১॥

তমিতি । তং ভূরিশ্রবসম্ । যূপঃ কেতো ধ্বজে যন্ত তং ভূরিশ্রবসম্ ॥১২—১৩॥

তখন কুরুবংশের কীৰ্ত্তিবৰ্দ্ধন ভূরিশ্রবাও সেই কৌরবসৈন্যগুলিকে সাত্যকিকর্তৃক
নিপাতিত দেখিয়া অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া সাত্যকির প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৮॥

মহারাজ ! ক্রমে ভূরিশ্রবা ইন্দ্রধনুর সমানবর্ণ বিশাল ধনু বিস্ফারিত করিয়া,
লঘুহস্ততা দেখাইতে থাকিয়া, বজ্রের তুল্য দৃঢ়স্পর্শ এবং সর্পের তুল্য সূদীর্ঘ সহস্র
সহস্র বাণ নিক্ষেপ করিলেন । রাজা ! তখন সাত্যকির অনুচর যোদ্ধারা
মৃত্যুসমস্পর্শ ভূরিশ্রবার সেই বাণগুলি সহ্য করিতে পারিল না ; সূতরাং রাজা !
তাহারা যুদ্ধদুর্দ্ধ শত্যািককে সমরাদ্রানে পরিত্যাগ করিয়া সকল দিকে পলায়ন করিতে
লাগিল ॥৯—১১॥

তখন মহাবল ও মহারথ বলিয়া বিখ্যাত এবং বিচিত্র বর্ষ্মা, বিচিত্র অস্ত্র ও বিচিত্র
ধ্বজশালী সাত্যকির দশ জন পুত্র, মহাধনুর্দ্ধর ও যূপধ্বজ ভূরিশ্রবাকে দেখিয়া,
অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া, সমরাদ্রানে তাঁহার নিকটে বাইয়া সকলেই মহাযুদ্ধবিষয়ে
ভূরিশ্রবাকে বলিলেন—॥১২—১৩॥

ভো ভোঃ কৌরবদায়াদ ! সহাস্মাভির্মহাবল !।
 এহি যুধ্যস্ব সংগ্রামে সমন্তৈঃ পৃথগেব বা ॥১৪॥
 অস্মান্ বা হুং পরাজিত্য যশঃ প্রাপ্নুহি সংযুগে ।
 বয়ং দ্বাং বা পরাজিত্য প্রীতিং দাস্তামহে পিতুঃ ॥১৫॥
 এবমুক্তস্তদা শূরৈস্তানুবাচ মহাবলঃ ।
 বীর্যশ্লাঘী নরশ্রেষ্ঠস্তান্ দৃষ্ট্বা সমবস্থিতান্ ॥১৬॥
 সাধ্বিদং কথ্যতে বীরাঃ ! যদেবং মতিরগ্ৰ বঃ ।
 যুধ্যধ্বং সহিতা যত্তা নিহনিষ্যামি বো রণে ॥১৭॥
 এবমুক্তা মহেশ্বাসান্তে বীরাঃ ক্ষিপ্ৰকারিণঃ ।
 মহতা শরবর্ষণে প্রত্যবর্ষন্নরিন্দমাঃ ॥১৮॥
 অপরাহ্নে মহারাজ ! সংগ্রামস্তমুলোহভবৎ ।
 একস্র চ বহুনাঞ্চ সমেতানাং রণাজিরে ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

ভো ইতি । কৌরবদায়াদ ! কুরুবংশসম্বৃত !। সংগ্রামে সংগ্রামাঙ্গনে ॥১৪॥
 অস্মানিতি । প্রীতিমানন্দম্, পিতুঃ সাত্যকেঃ ॥১৫॥
 এবমিতি । শূরৈঃ সাত্যকিপুত্রৈঃ । নরশ্রেষ্ঠো ভূরিশ্রবাঃ ॥১৬॥
 সাধ্বিতি । যত্তা মৎপরাজয়বিধানায় যজ্ঞবন্তঃ সন্তঃ, বো যুগ্মান্ ॥১৭॥
 এবমিতি । তে সাত্যকিপুত্রাঃ । প্রতি ভূরিশ্রবসমিতি শেষঃ ॥১৮॥

“মহাবল কৌরবনন্দন ! আসুন, আপনি সমরঙ্গনে আমাদের সকলের সহিত, কিংবা এক একজনের সহিত যুদ্ধ করুন ॥১৪॥

আপনি যুদ্ধে আমাদেরকে পরাজিত করিয়া যশ লাভ করুন ; অথবা আমরা আপনাকে পরাজিত করিয়া পিতার (সাত্যকির) আনন্দ প্রদান করি” ॥১৫॥

সাত্যকির বীর পুত্রেরা এইরূপ বলিলে মহাবল, সমরশ্লাঘী ও নরশ্রেষ্ঠ ভূরিশ্রবা তাঁহাদিগকে যুদ্ধের জন্ত অবস্থিত দেখিয়া বলিলেন— ॥১৬॥

“বীরগণ ! তোমরা ইহা ভালই বলিয়াছ ; সুতরাং তোমাদের যদি এইরূপই বুদ্ধি হইয়া থাকে, তবে তোমরা মিলিত ও যত্নবান্ হইয়া আমার সহিত যুদ্ধ কর, আমি যুদ্ধে তোমাদিগকে বধ করিব” ॥১৭॥

ভূরিশ্রবা এইরূপ বলিলে মহাধনুর্দ্ধর, ক্ষিপ্ৰকারী ও অরিন্দম সাত্যকির সেই বীর পুত্রেরা ভূরিশ্রবার প্রতি বিশাল শরবর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥১৮॥

(১৪) ভো ভো কৌরবদায়াদ !—রা নি । (১৫) ...প্রীতিং দাস্তামহে পিতুঃ—রা নি ।

(১৬) ...অভ্যধাবন্নরিন্দমম্—রা নি । (১৭) সোহপরাহ্নে—রা নি ।

তমেকং রথিনাং শ্রেষ্ঠং শরৈস্তে সমবাকিরন্ ।
 প্রাব্রুধীব যথা মেরুং সিধিচূৰ্জলদা নৃপ ! ॥২০॥
 তৈস্ত মুক্তান্ শরৌঘাংস্তান্ যমদগুণানিপ্রভান্ ।
 অসংপ্রাপ্তানসংভ্রান্তশিচছেদাশু মহারথঃ ॥২১॥
 তত্রাস্তুতমপশ্যাম সৌমদভেঃ পরাক্রমম্ ।
 যদেকো বহুভিযুদ্ধে সমসজ্জদভীতবৎ ॥২২॥
 বিসৃজ্য শররুষ্টিং তাং দশ রাজন্ ! মহাবলাঃ ।
 পরিবার্য মহাবাহুং নিহন্তুমুপচক্রমুঃ ॥২৩॥
 সৌমদভিস্ততঃ ক্রুদ্ধস্তেবাং চাপানি ভারত ! ।
 চিচ্ছেদ দশভির্বাণৈর্নিমেষেণ মহারথঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

অপেতি । একস্ত ভূরিশ্রবসঃ, বহুনাং সাত্যকিপুত্রাণাম্, সমেতানাং মিলিতানাং ॥১৯॥
 তমিতি । প্রাব্রুধি বর্ষাকালে, যথাশব্দস্থিতেরিবশব্দঃ সন্তানবান্যাম্, সিধিচূঃ সিঞ্চতি ॥২০॥
 তৈরিতি । তৈঃ সাত্যকিপুত্রৈঃ । অসংভ্রান্তঃ অবিচলিতচিত্তঃ, মহারথো ভূরিশ্রবাঃ ॥২১॥
 তত্রেতি । সৌমদভেভূরিশ্রবসঃ । সমসজ্জং সংসজ্জো ব্যাপ্ততোহভবৎ ॥২২॥
 বিসৃজ্যেতি । দশ সাত্যকিপুত্রাঃ । পরিবার্য পরিবেষ্টি, মহাবাহুং ভূরিশ্রবসম্ ॥২৩॥
 সৌমেতি । সৌমদভিঃ সৌমদস্তপুত্রো ভূরিশ্রবাঃ । তেবাং সাত্যকিপুত্রাণাম্ ॥২৪॥

মহারাজ ! সেই অপরাহ্নকালে সমরঙ্গনে একজনের ও সম্মিলিত দশ জনের
 ভুমূল যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥১৯॥

রাজা ! বর্ষাকালে মেঘ যেমন স্তম্ভেরপর্বতের উপরে জলবর্ষণ করে,
 সেইরূপ সাত্যকির পুত্রেরা রথিশ্রেষ্ঠ এক ভূরিশ্রবার উপরে বাণবর্ষণ করিতে
 লাগিলেন ॥২০॥

সাত্যকিপুত্রগণের নিক্ষিপ্ত যমদগু ও বজ্রচূলা সেই বাণগুলি না আসিতেই
 মহারথ ভূরিশ্রবা ধীরচিত্ত থাকিয়া সত্তর ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥২১॥

তখন আমরা ভূরিশ্রবার অন্তত পরাক্রম দেখিলাম । যে হেতু, তিনি একাকী
 বহু যোদ্ধার সহিত যুদ্ধে ব্যাপ্ত হইলেন ॥২২॥

রাজা ! মহাবল সেই দশজন যোদ্ধা ভূরিশ্রবাকে পরিবেষ্টনপূর্বক সেইরূপ
 বাণবর্ষণ করিয়া তাঁহাকে বধ করিবার উপক্রম করিলেন ॥২৩॥

(২১)···মুক্তান্ শরান্ ঘোরান্—রা নি । (২৪)·· চিচ্ছেদ সময়ে রাজন্ ! বুধ্যমানো
 মহারথঃ—রা নি ।

অথৈষাং ছিন্নধনুষাং ভল্লৈঃ সম্মতপৰ্বভিঃ ।

চিচ্ছেদ সমরে রাজন্ ! শিরাংসি ভরতর্ষভ ! ॥২৫॥

তে হতা ন্যপতন্ ভূমৌ বজ্রকুণ্ণা ইব দ্রুমাঃ ।

তান্ দৃষ্টা নিহতান্ বীরান্ রণে পুত্রান্ মহাবলান্ ॥২৬॥

বার্ষেয়ৌ বিনদন্ রাজন্ ! ভূরিশ্রবসমভ্যাগাৎ ।

রথং রথেন সমরে পীড়য়িত্বা মহাবলৌ ॥২৭॥

তাবন্যোন্মত্ত সমরে নিহত্য রথবাজিনঃ ।

বিরথাবভিবল্লন্তৌ সমেয়াতাং মহারথৌ ॥২৮॥ (বিশেষকম্)

প্রগৃহীতমহাখড়্গৌ তৌ চর্ম্মবরধারিণৌ ।

শুশুভাতে নরব্যাত্রৌ যুদ্ধায় সমবস্থিতৌ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

অথৈতি । এষাং দশানামেব সাত্যকিপুত্রাণাম্ । চিচ্ছেদ ভূরিশ্রবাঃ ॥২৫॥

ত ইতি । বজ্রকুণ্ণা বজ্রপাতেন ভগ্নাঃ । বার্ষেয়ৌ বৃষ্টিবংশীয়ঃ সাত্যকিঃ । অভিবল্লন্তৌ ভূমৌ প্রবমানৌ, সমেয়াতাং সম্মিলিতৌ অভবতাম্ ॥২৬—২৮॥

প্রগৃহীতেতি । তৌ সাত্যকিভূরিশ্রবসৌ ॥২৯॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর মহারথ ভূরিশ্রবা ক্রুদ্ধ হইয়া দশটা বাণদ্বারা নিমেষ মধ্যে তাঁহাদের দশ জনের দশখানা ধনুকেই ছেদন করিলেন ॥২৪॥

ভরতশ্রেষ্ঠ রাজা ! তদনন্তর ভূরিশ্রবা নতপর্ব্ব দশটা ভল্লদ্বারা সমরঙ্গনে তাঁহাদের দশজনেরই মস্তকচ্ছেদন করিলেন ॥২৫॥

তখন তাঁহারা নিহত হইয়া বজ্রভগ্ন বৃক্ষের ন্যায় ভূতলে পতিত হইলেন । সেই সময়ে সেই মহাবল বীর পুত্রগণকে যুদ্ধে নিহত দেখিয়া সাত্যকি বীরনাদ করিতে করিতে ভূরিশ্রবার দিকে ধাবিত হইলেন । ক্রমে সেই মহাবল ও মহারথ সাত্যকি ও ভূরিশ্রবা রথদ্বারা রথের পীড়া জন্মাইয়া, দুই রথেরই অশ্ব-গুলিকে সংহার করিয়া, রথবিহীন হইয়া, সমরঙ্গনে উল্লক্ষন-প্রলক্ষন করিতে থাকিয়া, সম্মিলিত হইলেন ॥২৬—২৮॥

তখন সেই নরশ্রেষ্ঠ সাত্যকি ও ভূরিশ্রবা বিশাল তরবারি ও চর্ম্ম ধারণ করিয়া যুদ্ধের নিমিত্ত অবস্থিত হইয়া শোভা পাইতে লাগিলেন ॥২৯॥

(২৫)...শরৈঃ সম্মতপৰ্বভিঃ—রা নি । (২৬)...বজ্রভগ্নাঃ—রা নি । (২৭)...ভূরিশ্রবস-মভ্যাগাৎ—রা নি । (২৮) তাবন্যোন্মত্ত হি সমরে—রা নি ।

ততঃ সাত্যকিমভ্যেত্য নিস্প্রিশবরধারিণম্ ।
 ভীমসেনস্তরন্ রাজন্ ! রথমারোপয়ন্তথা ॥৩০॥
 তবাপি তনয়ো রাজন্ ! ভূরিশ্রবসমাহবে ।
 আরোপয়দ্রথং তূর্ণং পশ্যতাং সৰ্ব্বধন্বিনাম্ ॥৩১॥
 তস্মিন্স্থথা বৰ্ত্তমানে রণে ভীষ্মং মহারথম্ ।
 অযোধয়ন্ত সংরদ্ধাঃ পাণ্ডবা ভরতৰ্ষভ ! ॥৩২॥
 লোহিতায়তি চাদিত্যে ত্বরমাণো ধনঞ্জয়ঃ ।
 পঞ্চবিংশতিসাহস্রান্ নিজঘান মহারথান্ ॥৩৩॥
 তে হি দুৰ্য্যোধনাদিক্টাস্তদা পার্থনিবৰ্হণে ।
 সংপ্রাপৈব্য গতা নাশং শলভা ইব পাবকম্ ॥৩৪॥
 ততো মৎশ্রাঃ কেকয়াশ্চ ধনুৰ্বেদবিশারদাঃ ।
 পরিবক্রস্তদা পার্থং সহপুত্রং মহারথম্ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । নিস্প্রিশবরধারিণং বিশালাসিধারিণম্ । তরন্ ত্বরমাণঃ ॥৩০॥
 ভবেতি । তনয়ো দুৰ্য্যোধনঃ । পশ্যতামিত্যাদিনা সাহস্রাতিরেকো ব্যাক্যতে ॥৩১॥
 তস্মিন্স্থতি । সংরদ্ধাঃ ক্রুদ্ধা উৎসাহিনো বা ॥৩২॥
 লোহিত্যেতি । লোহিতায়তি সক্ষারাগেণ রক্তবর্ণে জায়মানে ॥৩৩॥
 ত ইতি । পার্থনিবৰ্হণে অৰ্জুনদমনে । শলভাঃ পতঙ্গাঃ, পাবকমগ্নম্ ॥৩৪॥

রাজা ! তাহার পর ভীমসেন সত্তর বিশাল তরবারিধারী সাত্যকির নিকট
 যাইয়া তাঁহাকে আপন রথে তুলিয়া লইলেন ॥৩০॥

রাজা ! এই সময়ে আপনার পুত্রও (দুৰ্য্যোধনও) সমরাজনে সমস্ত ধনুর্ধর-
 গণের সমক্ষে ভূরিশ্রবাকে নিজের রথে উঠাইয়া লইলেন ॥৩১॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! সেই যুদ্ধ চলিতে থাকিলে, উৎসাহী পাণ্ডবেরা মহারথ ভীষ্মের
 সহিত যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৩২॥

ক্রমে সূর্য্য রক্তবর্ণ হইয়া উঠিলে, অৰ্জুন হরাশিত হইয়া কৌরবপক্ষের
 পঞ্চবিংশতি সহস্র মহারথকে বধ করিলেন ॥৩৩॥

কারণ, দুৰ্য্যোধন তখন অৰ্জুনকে দমন করিবার জন্য তাহাদিগকে আদেশ
 করিয়াছিলেন ; স্ততরাং পতঙ্গসমূহ যেমন অগ্নিতে পতিত হইয়াই বিনষ্ট হয়,
 সেইরূপ তাহারা অৰ্জুনের নিকট যাইয়াই বিনষ্ট হইয়াছিল ॥৩৪॥

এতস্মিন্নেব কালে তু সূর্যোহস্তমুপগচ্ছতি ।

সর্বেষামেব সৈন্যানাং প্রমোহঃ সমজায়ত ॥৩৬॥

অবহারং ততশ্চক্রে পিতা দেবব্রতস্তব ।

সন্ধ্যাকালে মহারাজ ! সৈন্যানাং শ্রাস্তবাহনঃ ॥৩৭॥

পাণ্ডবানাং কুরুণাঞ্চ পরস্পরসমাগমে ।

তে সেনে ভূশসংবিগ্নে যযতুঃ স্বং নিবেশনম্ ॥৩৮॥

ততঃ স্বশিবিরং গত্বা ন্যবিশংস্তত্র ভারত ! ।

পাণ্ডবাঃ স্ফুঞ্জয়ৈঃ সার্কং কুরবশ্চ যথাবিধি ॥৩৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি

ভীষ্মবধে পঞ্চমদিবসাবহারে ত্রিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । পার্থং প্রকরণাং প্রসিদ্ধোচ্ছন্নম্, পুত্রোণাভিমহ্যনা সহেতি তম্ ॥৩৫॥

এতস্মিন্নিতি । প্রমোহঃ অন্ধকারাগমাং দৃষ্টিশক্তিরাহিত্যম্ ॥৩৬॥

অবেতি । অবহারং যুদ্ধবিরামম্ । শ্রান্তানি বাহনানি রথাষা যন্ত সঃ ॥৩৭॥

পাণ্ডবানামিতি । ভূশসংবিগ্নে অন্ধকারোপস্থিতেরত্যস্তোদ্বিগ্নে ॥৩৮॥

তত ইতি । যথাবিধি যুদ্ধসজ্জাত্যাগন্নানশৌচাদিপূর্বকমিত্যর্থঃ ॥৩৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যাতাং ভীষ্মপর্বণি

ভীষ্মবধে ত্রিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

তাহার পর ধনুর্বেদবিশারদ মৎস্ত ও কেকয়দেশীয় যোদ্ধারা অভিমম্যুর সহিত মহারথ অর্জুনকে পরিবেষ্টন করিল ॥৩৫॥

এই সময়েই সূর্য্য অস্তে গমন করিলে (অন্ধকার উপস্থিত হওয়ায়) উভয়-পক্ষেরই সমস্ত সৈন্যের দৃষ্টিশক্তি তিরোহিত হইল ॥৩৬॥

মহারাজ ! সেই জন্তই আপনার জ্যেষ্ঠতাত শ্রাস্তবাহন ভীষ্ম সেই সন্ধ্যা-কালে সৈন্যগণের যুদ্ধবিরামের আদেশ করিলেন ॥৩৭॥

অতএব পাণ্ডব ও কৌরবপক্ষের সেই উভয় সৈন্যই পুনরায় পরস্পর সম্মেলনবিষয়ে বিশেষ উদ্বিগ্ন থাকিয়া আপন আপন বাসস্থানে প্রস্থান করিল ॥৩৮॥

তদনন্তর স্ফুঞ্জয়গণের সহিত পাণ্ডবেরা এবং কৌরবেরা আপন আপন শিবিরে গমন করিয়া যথাবিধানে তাহাতে প্রবেশ করিলেন” ॥৩৯॥

(৩৬) জগামাস্তমখাদিত্যো রজ্জোমেঘৈঃ সমুখিতৈঃ । সর্বেষামেব...পি বা,...সর্বেষাঞ্চৈব—রা নি । * ‘...চতুঃসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’—বা ৮ রা নি ।

চতুঃসপ্ততিতমোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

তে বিশ্রম্য ততো রাজন্ ! সহিতাঃ কুরুপাণ্ডবাঃ ।
ব্যতীতায়ান্ত শৰ্বর্য্যাং পুনৰ্যুদ্ধায় নির্যয়ুঃ ॥১॥
ততঃ শব্দো মহানাসীত্তব তেষাঞ্চ ভারত ! ।
যুজ্যতাং রথমুখ্যানাং কল্পতাকৈব দন্তিনাম্ ॥২॥
সংনহতাং পদাতীনাং হয়ানাকৈব ভারত ! ।
শঙ্খদ্বন্দ্বভিনাদাশ্চ তুমুলাঃ সৰ্ব্বতোহভবন্ ॥৩॥ (যুগ্মকম)
ততো যুধিষ্ঠিরো রাজা ধ্বষ্টদ্ব্যন্নমভাষত ।
বৃহৎ বৃহৎ মহাবাহো ! মকরং শত্রুতাপনম্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । শৰ্বর্য্যাং রাজ্ঞো । সহিতা যোগপত্মাপন্নঃ শিবিরেভ্যো নির্যয়ুঃ ॥১॥
তত ইতি । যুজ্যতামশৈর্যুজ্যমানানাম্, কল্পতাকৈব সজ্জীকৃত্যমাণানাম্, দন্তিনাং হস্তিনাম্ ।
সংনহতাং যুদ্ধসজ্জাং কুর্কৃতান্, হয়ানামশ্বানাম্ ॥২—৩॥
তত ইতি । বৃহৎ বৃহৎ, মকরং তদাকৃতিত্বাভ্যন্নামকম্ ॥৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—“রাজা ! সেই কুরুপাণ্ডবেরা রাত্রিতে বিশ্রাম করিয়া
রাত্রি প্রভাত হইলে পুনরায় যুদ্ধের জন্ত এক সময়ে শিবির হইতে নির্গত
হইলেন ॥১॥

তরতনন্দন ! তাহার পর আপনার পক্ষের ও পাণ্ডবপক্ষের হস্তী, অশ্ব ও
রথগুলির, তাহার আরোহিগণের ও পদাতিগণের যুদ্ধসজ্জার সময়ে বিশাল
কোলাহল হইতে লাগিল এবং সকল দিক্ হইতেই তুমুল শঙ্খ ও দ্বন্দ্বভিধ্বনি
হইতে থাকিল ॥২—৩॥

তদনন্তর রাজা যুধিষ্ঠির ধ্বষ্টদ্ব্যন্নকে বলিলেন—“মহাবাহু ! আপনি শত্রু-
তাপন মকরবৃহৎ রচনা করুন” ॥৪॥

(১) বিহত্য তু রণে রাজন্ !...পি, বিহত্য তে ততো রাজন্ !...বা, বিহত্য তু ততো
রাজন্ !—নি । (২) ...কল্পতাকমপি দন্তিনাম্—পি, ...কল্পতাকাপি দন্তিনাম্—বা । (৩) ...
শঙ্খদ্বন্দ্বভিনির্ঘোষাঃ...বা...শঙ্খদ্বন্দ্বভিনাদাশ্চ তুমুলঃ সৰ্ব্বতোহভবৎ—রা নি । (৪) ...বৃহৎ
বৃহৎ পাঞ্চাল !—নি ।

এবমুক্তস্ত পার্থেন ধৃষ্টদ্যুম্নো মহারথঃ ।
 ব্যাদিদেশ যথাত্মাং রথিনো রথিনাং বরঃ ॥৫॥
 শিরোহভূদ্রুপদস্তস্ত পাণ্ডবশ্চ ধনঞ্জয়ঃ ।
 চক্ষুযী সহদেবশ্চ নকুলশ্চ মহারথঃ ॥৬॥
 তুণ্ডমাসীন্মহারাজ ! ভীমসেনো মহাবলঃ ।
 সৌভদ্রো দ্রৌপদেয়োশ্চ রাক্ষসশ্চ ঘটোটকচঃ ॥৭॥
 সাত্যকির্ধর্ম্মরাজশ্চ ব্যুহগ্রীবাং সমাস্থিতাঃ ।
 পৃষ্ঠমাসীন্মহারাজ ! বিরাটো বাহিনীপতিঃ ॥৮॥
 ধৃষ্টদ্যুম্নো মহারাজ ! মহত্যা সেনয়া বৃতঃ ।
 কেকয়া ভ্রাতবঃ পঞ্চ বামপার্শ্বং সমাশ্রিতাঃ ॥৯॥
 ধৃষ্টকেতুর্নরব্যাত্রশ্চেকিতানশ্চ বীর্যবান্ ।
 দক্ষিণং পক্ষমাশ্রিত্য স্থিতৌ ব্যুহস্ত রক্ষণে ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । পার্থেন যুধিষ্ঠিরেণ । যথাত্মাং মকরবৃহ্নয়মাহুসারেণ স্থাতুম্ ॥৫॥
 শির ইতি । শিরঃ শিরঃস্থানবর্তী । এবমস্তত্র ॥৬॥
 তুণ্ডমিতি । তুণ্ডং মূখম্ । সৌভদ্রোভিমহ্যঃ, দ্রৌপদেয়া দ্রৌপত্যাঃ পুত্রাঃ ॥৭॥
 সাত্যকিরিতি । সাত্যকিধর্ম্মরাজয়োঃ সৈন্যসাহিত্যেন বহুত্যাং সমাস্থিতা ইতি
 বহুবচনম্ ॥৮॥

ধৃষ্টেতি । কেকয়া ইত্যপি মহত্যা সেনয়া বৃত ইতি বচনবিপরিণামেন সঘৃণ্যতে ॥৯॥

যুধিষ্ঠির এইরূপ বালিলে রথিশ্রেষ্ঠ মহারথ ধৃষ্টদ্যুম্ন মকরবৃহ্নয়ের যথাস্থানে
 থাকিবার জন্য রথিগণকে আদেশ করিলেন ॥৫॥

তখন দ্রুপদ ও পাণ্ডুনন্দন অর্জুনের তাহার মস্তক হইলেন এবং মহারথ নকুল
 ও সহদেব তাহার নয়নযুগলস্থানে রহিলেন ॥৬॥

মহারাজ ! মহাবল ভীমসেন, অভিমহ্য, দ্রৌপদীর পুত্রগণ ও রাক্ষস
 ঘটোটকচ সেই ব্যূহের মুখ হইলেন ॥৭॥

মহারাজ ! সৈন্যগণের সহিত সাত্যকি ও যুধিষ্ঠির ব্যূহের গ্রীবদেশে
 থাকিলেন এবং সেনাপতি বিরাট তাহার পৃষ্ঠ হইলেন ॥৮॥

মহারাজ ! ধৃষ্টদ্যুম্ন ও কেকয়দেবী পঞ্চ ভ্রাতা বিশাল সৈন্যে পরিবেষ্টিত
 হইয়া ব্যূহের বামপার্শ্ব আশ্রয় করিলেন ॥৯॥

(৫) ব্যাদিদেশ মহারাজ !—পি বা । (৯) ধৃষ্টদ্যুম্নেন সহিতো মহত্যা...পি বা
 রা,...বামং পক্ষম্—পি বা । (১০)...স্থিতা ব্যুহস্ত—পি বা ।

পাদয়োন্ত মহারাজ ! স্থিতঃ শ্রীমান্ মহারথঃ ।
 কুন্তিভোজঃ শতানীকো মহত্যা সেনয়া রতঃ ॥১১॥
 শিখণ্ডী তু মহেষ্টাসঃ সোমকৈঃ সংরতো বলী ।
 ইরাবাংশচ ততঃ পুচ্ছে মকরন্ত্য ব্যবস্থিতৌ ॥১২॥
 এবমেতং মহাব্যূহঃ বৃহ ভারত ! পাণ্ডবাঃ ।
 সূর্য্যোদয়ে মহারাজ ! পুনর্যুদ্ধায় দংশিতাঃ ॥১৩॥
 কৌরবানভ্যয়ন্তুর্ণং হস্ত্যশ্বরথপত্তিভিঃ ।
 সমুচ্ছিতৈর্ধ্বজৈশ্চত্বৈঃ শস্ত্রৈশ্চ বিমলৈঃ শিতৈঃ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)
 ব্যূঢ়ং দৃষ্ট্বা তু তৎ সৈন্যং পিতা দেবব্রতন্তুব ।
 ক্রৌঞ্চেন মহতা রাজন্ ! প্রত্যব্যূহত বাহিনীম্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

ধৃষ্টেতি । বামপার্শ্বমিত্যুসারান্ পক্ষং পার্শ্বম্ ॥১০॥
 পাদয়োঁরিতি । শ্রীমান্ বীরশোভাবান্ ॥১১॥
 শিখণ্ডীতি । মহেষ্টাসো মহাধনুর্ধরঃ । ততন্ত্য ॥১২॥
 এবমিতি । ব্যূহ রচয়িত্বা । দংশিতাঃ সন্নদ্ধাঃ । সমুচ্ছিতৈর্ধ্বস্তোলিতৈঃ ॥১৩—১৪॥
 ব্যূঢ়মিতি । ব্যূঢ়ং ব্যূহরূপেণ সন্নিবেশিতম্ । প্রত্যব্যূহত প্রতিব্যূহমরচয়ৎ ॥১৫॥

নরশ্রেষ্ঠ ধৃষ্টকেতু এবং বলবান্ চেকিতান দক্ষিণ পার্শ্ব আশ্রয় করিয়া ব্যূহরক্ষায় ব্যাপ্ত থাকিলেন ॥১০॥

মহারাজ ! বীরশোভায় শোভিত কুন্তিভোজ ও মহারথ শতানীক বিশাল সৈন্যে পরিবেষ্টিত হইয়া ব্যূহের পাদদ্বয়ে থাকিলেন ॥১১॥

আর মহাধনুর্ধর, বলবান্ ও সোমকসৈন্যে পরিবেষ্টিত শিখণ্ডী এবং ইরাবান্ সেই মকরব্যূহের পুচ্ছে রহিলেন ॥১২॥

ভরতনন্দন মহারাজ ! যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত পাণ্ডবেরা সূর্য্যোদয়কালে এইভাবে এই মহাব্যূহ রচনা করিয়া হস্তী, অশ্ব, রথ, পদাতি, উত্তোলিত ধ্বজ, ছত্র এবং নির্মল ও নিশিত অস্ত্রের সহিত সত্তর কৌরবগণের দিকে গমন করিলেন ॥১৩—১৪॥

রাজা ! আপনার জ্যেষ্ঠতাত ভীষ্ম সেই পাণ্ডবসৈন্যকে ব্যূহরূপে সন্নিবেশিত দেখিয়া ক্রৌঞ্চনামক বিশাল ব্যূহ রচনা করিলেন ॥১৫॥

তস্য তুণ্ডে মহেশ্বাসো ভারদ্বাজো ব্যরোচত ।
 অশ্বখামা কৃপশ্চৈব চক্ষুরাস্তাং জনেশ্বর ! ॥১৬॥
 কৃতবর্ষ্মা তু সহিতঃ কাশ্বোজৈরথ বাহ্লিকৈঃ ।
 শিরস্ত্রাসীন্নরশ্রেষ্ঠঃ শ্রেষ্ঠঃ সর্ববনুশ্চতাম্ ॥১৭॥
 গ্রীবায়াং শূরসেনস্ত তব পুত্রশ্চ ভারত ! ।
 দুর্যোধনো মহারাজ ! রাজভিবহুভির্বৃতঃ ॥১৮॥
 প্রাগ্জ্যোতিষস্ত সহিতো মাদ্রসৌবীরকেকয়ৈঃ ।
 উরস্ত্রভূন্নরশ্রেষ্ঠ ! মহত্যা সেনয়া বৃতঃ ॥১৯॥
 স্বসেনয়া চ সহিতঃ স্ত্রশর্ম্মা প্রস্থলাধিপঃ ।
 বামং পক্ষং সমাশ্রিত্য দংশিতঃ সমবস্থিতঃ ॥২০॥
 তুযারা যবনাশ্চৈব শকশ্চ সহ চুচুটৈঃ ।
 দক্ষিণং পক্ষমাশ্রিত্য স্থিতা ব্যূহস্ত ভারত ! ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

তস্মেতি । তুণ্ডে মুখে, ভারদ্বাজো দ্রোণঃ । চক্ষুশ্চক্ষুর্দৃশ্য ॥১৬॥
 কুতেতি । কাশ্বোজৈর্বাহ্লিকৈশ্চেতি তত্তদেদীয়ৈঃ ॥১৭॥
 গ্রীবায়ামিতি । শূরসেনো নাম কশ্চন যোদ্ধা ॥১৮॥
 প্রাগিতি । প্রাগ্জ্যোতিষস্তদধিপতির্ভগদত্তঃ । উরসি বক্ষসি ॥১৯॥
 স্মেতি । দংশিতঃ কৃতসম্বাহঃ ॥২০॥
 তুযারা ইতি । তুযারাদয়ো দেশবাসিনঃ শাস্তত্তদেদীয়ৈষু লক্ষ্যন্তে ॥২১॥

নরনাথ ! মহাধনুর্ধর দ্রোণ সেই ব্যূহের মুখে শোভা পাইতে লাগিলেন এবং
 অশ্বখামা ও কৃপাচার্য্য তাহার নয়নযুগলস্থানে রহিলেন ॥১৬॥

নরশ্রেষ্ঠ ও সকল ধনুর্ধরপ্রধান কৃতবর্ষ্মা কাশ্বোজ ও বাহ্লিকদেশীয় যোদ্ধাদের
 সহিত সেই ক্রৌঞ্চব্যূহের মস্তকদেশে থাকিলেন ॥১৭॥

ভরতনন্দন মহারাজ ! শূরসেন এবং আপনার পুত্র দুর্যোধন বহুতর রাজগণে
 পরিবৃত হইয়া ব্যূহের গ্রীবাদেশে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥১৮॥

নরশ্রেষ্ঠ ! মদ্র, সৌবীর ও কেকয়দেশীয় যোদ্ধাদের সহিত ভগদত্ত বিশাল
 সৈন্যে পরিবেষ্টিত হইয়া ব্যূহের বক্ষস্থলে থাকিলেন ॥১৯॥

প্রস্থলনগরের অধিপতি যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিতঃস্ত্রশর্ম্মা আপন সৈন্যের সহিত ব্যূহের
 বামপক্ষ অবলম্বন করিয়া রহিলেন ॥২০॥

(১৬)....ভারদ্বাজোহভ্যরোচত—পি,...ভারদ্বাজোহভ্যবর্ত্তত—বা । (১৭)....কাশ্বোজ-
 বরবাহ্লিকৈঃ—পি বা । (২১)....সহ চুচুটৈঃ—পি বা ।

ঐতায়ুশ্চ শতায়ুশ্চ সৌমদত্তিশ্চ মারিষ ! ।

বৃহশ্চ জঘনে তস্মৈ রক্ষমাণাঃ পরম্পরম্ ॥২২॥

ততো যুদ্ধায় সংজগ্মুঃ পাণ্ডবাঃ কৌরবৈঃ সহ ।

সূর্য্যোদয়ে মহারাজ ! প্রাবর্ত্তত জনক্ষয়ঃ ॥২৩॥

প্রতীয়ু রথিনো নাগান্ নাগাশ্চ রথিনো যমুঃ ।

হয়ারোহান্ রথারোহা রথিনশ্চাপি সাদিনঃ ॥২৪॥

সাদিনশ্চ হযান্ রাজন্ ! রথিনশ্চ মহারণে ।

হস্ত্যারোহান্ হয়ারোহা রথিনঃ সাদিনস্তথা ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)

রথিনঃ পত্তিভিঃ সার্ক্ণং সাদিনশ্চাপি পত্তিভিঃ ।

অন্যোন্য়ং সমরে রাজন্ ! প্রত্যধাবন্নমর্ষিতাঃ ॥২৬॥

ভাবতকৌমুদী

ঐতায়ুরিতি । সৌমদত্তিভূঁরিশ্রবাঃ । জঘনে জঘনদেশে মধ্যস্থান ইত্যর্থঃ ॥২২॥

তত ইতি । সংজগ্মুঃ সঙ্গতাঃ সম্মিলিতা বভূবুঃ ॥২৩॥

প্রতীতি । নাগান্ গজান্ প্রতি দৈয়ুর্জগ্মুঃ । সাদিনঃ অশ্বারোহাঃ । হযান্ অশ্বারোহান্ ।
রথিনশ্চ রথিনঃ প্রতীতি শেষঃ ॥২৪—২৫॥

রথিন ইতি । পত্তিভিঃ পদাতিভিঃ, সাদিনঃ হস্ত্যারোহিণঃ ॥২৬॥

ভরতনন্দন ! চুচুপদেশীয় যোদ্ধাদের সহিত তুমার, যবন ও শকদেশীয় যোদ্ধারা
বৃহের দক্ষিণপক্ষ আশ্রয় করিয়া থাকিল ॥২১॥

মাননীয় মহারাজ ! ঐতায়ু, শতায়ু ও ভূরিশ্রবা পরস্পর রক্ষা করিতে থাকিয়া
বৃহের জঘনদেশে থাকিলেন ॥২২॥

মহারাজ ! তাহার পর পাণ্ডবেরা কৌরবগণের সহিত যুদ্ধের জন্ত সম্মিলিত
হইলেন । ক্রমে সেই সূর্য্যোদয়কালে লোকক্ষয় আরম্ভ হইল ॥২৩॥

রাজা ! রথীরা গজারোহিণের প্রতি, গজারোহীরা রথীদের প্রতি, রথারোহীরা
অশ্বারোহিণের প্রতি এবং অশ্বারোহীরাও রথীদের প্রতি, অশ্বারোহীরা অশ্বারোহী-
দিগের প্রতি, রথারা রথীদের প্রতি এবং অশ্বারোহী, রথারোহী ও গজারোহীরা
যুগপৎ গজারোহীদের প্রতি ধাবিত হইল ॥২৪—২৫॥

আবার রাজা ! ক্রুদ্ধ রথারোহী ও অশ্বারোহীরা পদাতিদের সহিত মিলিত হইয়া
সমরে পরস্পরের প্রতি ধাবিত হইল ॥২৬॥

(২২)...সৌমদত্তিশ্চ পার্ধিব।—পি । (২৩) মহারাজ ! ততো যুদ্ধমভূবহং—পি,...

মহারাজ ! ততো যুদ্ধমবর্ত্তত—বা । (২৪)...হয়ারোহান্ হয়ারোহাঃ—পি বা । (২৫)...
কুঞ্জরাংশ্চ মহারণে...পি বা ।

ভীমসেনার্জুনযমৈশ্চৈব চাত্মৈর্মহারথৈঃ ।
 শুশুভে পাণ্ডবী সেনা নক্ষত্রৈরিব শর্বরী ॥২৭॥
 তথা ভীষ্মকূপদ্রোণশল্যদুর্যোধনাদিভিঃ ।
 তবাপি চ বভৌ সেনা গ্রহৈর্ছৌরিব সংবৃত্তা ॥২৮॥
 ভীমসেনস্ত কোন্তেয়ো দ্রোণং দৃষ্ট্বা পরাক্রমী ।
 অভয়াজ্জবনৈরশ্বেভারদ্বাজস্য বাহিনীম্ ॥২৯॥
 দ্রোণস্ত সমরে ক্রুদ্ধো ভীমং নবভিরায়সৈঃ ।
 বিব্যাধ সমরপ্লাঘী মর্শ্মাণ্যুদ্দিশ্য বীর্যবান্ ॥৩০॥
 দৃঢ়াহতস্ততো ভীমো ভারদ্বাজস্য চাহবে ।
 সারথিং প্রেষয়ামাস যমস্য সদনং প্রতি ॥৩১॥
 স সংগৃহ্য স্বয়ং বাহান্ ভারদ্বাজঃ প্রতাপবান্ ।
 ব্যধমং পাণ্ডবীং সেনাং তুলরাশিমিবানলঃ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

ভীমেতি । যমো নকুলসহদেবৌ, গুপ্তা রক্ষিতা ॥২৭॥

তথ্যেতি । গুপ্তেত্যনুবৃত্তিঃ । ছৌরাকাশম্ ॥২৮॥

ভীমেতি । অভয়ং অভয়চ্ছং, জবনৈবেগবদ্ধিঃ, ভারদ্বাজস্য দ্রোণস্য ॥২৯॥

দ্রোণ ইতি । আয়সৈলৌহময়ৈঃ শরৈঃ । মর্শ্মাণীতি বিশালতয়া গৌরবাচ্ছবচনম্ ॥৩০॥

দৃঢ়েতি । ভারদ্বাজস্য দ্রোণস্য, আহবে সমরে ॥৩১॥

স ইতি । বাহান্ অশ্বান্ । ব্যধমং ব্যনাশয়ং ॥৩২॥

তখন রাত্রি যেমন নক্ষত্রদ্বারা শোভা পায়, সেইরূপ পাণ্ডবসেনা—ভীম, অর্জুন, নকুল, সহদেব ও অন্যান্য মহারথগণে রক্ষিত হইয়া শোভা পাইতে লাগিল ॥২৭॥

আবার আপনার সেনাও ভীষ্ম, দ্রোণ, কূপ, শল্য ও দুর্যোধনপ্রভৃতিদ্বারা রক্ষিত হইয়া গ্রহসংবৃত্ত আকাশের ন্যায় শোভা পাইতে থাকিল ॥২৮॥

ক্রমে পরাক্রমশালী কুন্তীনন্দন ভীমসেন দ্রোণকে দর্শন করিয়া বেগযুক্তঘোটক-চালিত রথে তাঁহার সৈন্যের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥২৯॥

সমরপ্লাঘী ও বলবান্ দ্রোণ ক্রুদ্ধ হইয়া বক্ষস্থল লক্ষ্য করিয়া নয়টা লৌহময় বাণদ্বারা ভীমসেনকে বিদ্ধ করিলেন ॥৩০॥

ভীমসেন তাহাতে অত্যন্ত আহত হইয়া দ্রোণের সারথিকে যমালয়ে পাঠাইলেন ॥৩১॥

(৩০)....বিব্যাধ সমরে রাজন!...পি বা । (৩১)....ভারদ্বাজস্য সংযুগে—রা নি ।

তে বধ্যমানা দ্রোণেন ভীষণেণ চ নরোত্তম ! ।
 সৃঞ্জয়াঃ কেকয়ৈঃ সার্কঃ পলায়নপরাভবন্ ॥৩৩॥
 তথৈব তাবকং সৈন্যং ভীমার্জুনপরিষ্কৃতম্ ।
 মুমোহ তত্র তত্রৈব সমদেব বরাঙ্গনা ॥৩৪॥
 অভিহেতাং ততো ব্যূহৌ তস্মিন্ বীরবরক্ষয়ে ।
 আসীদ্ব্যতিকরো ঘোরস্তব তেষাঞ্চ ভারত ! ॥৩৫॥
 তদদ্ভুতমপশ্যাম তাবকানাং পতৈঃ সহ ।
 একায়নগতাঃ সৰ্ব্বে যদযুধ্যন্ত ভারত ! ॥৩৬॥
 প্রতিসংবার্য চাস্ত্রাণি তেহন্যোন্যস্ত বিশাংপতে ! ।
 যুযুধুঃ পাণ্ডবান্শ্চৈব কৌরবান্শ্চ মহাবলাঃ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । পলায়নপরাভবয়িতি বিসর্গলোপেহপি সন্ধিরার্থঃ ॥৩৩॥
 তথেষতি । সমদা সুরাপানাদিনিবন্ধনমভ্যুত্থা ॥৩৪॥
 অভিহেতামিতি । ব্যতিকরঃ সংঘর্ষঃ । তেষাং পাণ্ডবানাম্ ॥৩৫॥
 তদ্বিতি । একায়নগতা একমার্গস্থিতাঃ সমরেবাস্থিতা ইত্যর্থঃ ॥৩৬॥

তখন প্রতাপশালী দ্রোণাচাৰ্য্য নিজেই অশ্বশূলিকৈ সংযত করিয়া—অগ্নি যেমন তুলরাশি দগ্ধ কৰে, সেইরূপ পাণ্ডবসেনা দগ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৩২॥

নরশ্রেষ্ঠ ! ভীষ্ম ও দ্রোণ বধ করিতে লাগিলে, সৃঞ্জয়সৈন্যেরা কেকয়সৈন্যদের সহিত পলায়ন করিতে থাকিল ॥৩৩॥

আপনার সৈন্যেরাও সেইরূপই ভীম ও অৰ্জুনকর্তৃক ক্ষতবিক্ষত হইয়া মত্তা রমণীর ন্যায় সেই সেই স্থানে মোহিত হইয়া পড়িল ॥৩৪॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর প্রধান প্রধান বীরনাশক সেই যুদ্ধে উভয়পক্ষের গৃহই ভাঙ্গিয়া গেল এবং আপনার পক্ষের ও পাণ্ডবপক্ষের সৈন্যদের ভয়ঙ্কর সংঘম হইতে লাগিল ॥৩৫॥

ভরতনন্দন ! তখন একটা অদ্ভুত ব্যাপার দেখিতে পাইলাম যে, সকল সৈন্যই একসমসূত্র পথে থাকিয়া যুদ্ধ করিতে থাকিল ॥৩৬॥

নরনাথ ! সেই সময়ে মহাবল পাণ্ডবেরা ও কৌরবেরা পরস্পরের অস্ত্র নিক্ষেপণ করিয়া যুদ্ধ করিতে লাগিলেন” ॥৩৭॥

(৩৩)....নরোত্তমাঃ—রা নি । (৩৪)....মুহূর্তে তত্র তত্রৈব—রা নি । (৩৭)....কৌরবান্শ্চ মহাবলৈ—পি বা । ইতঃ পরম্ ‘...পঞ্চসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’—বা ব রা নি ।

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

এবং বহুগুণং সৈন্যমেবং বহুবিধং পরম্ ।

ব্যুতমেবং যথাশাস্ত্রমমোঘকৈব সঞ্জয় ! ॥৩৮॥

হৃষ্টমস্মাকমত্যন্তমভিকামঞ্চ নঃ সদা ।

প্রহমভ্যসনোপেতং পুরস্তাদৃষ্টবিক্রমম্ ॥৩৯॥

নাতিবৃদ্ধমবালঞ্চ ন কৃশং ন চ পীবরম্ ।

লঘুবৃত্তায়তপ্রায়ং সারগাত্রমনাময়ম্ ॥৪০॥

আভ্রসন্নাহশস্ত্রঞ্চ বহুশাস্ত্রপবিগ্রহম্ ।

অসিযুদ্ধে নিযুদ্ধে চ গদাযুদ্ধে চ কোবিদম্ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

প্রতীতি । প্রতিসংবার্য্য নিবার্য্য ॥৩৭॥

এবমিতি । বহুবো গুণা যন্ত তৎ, বহুবো বিধাঃ প্রকারা যন্ত তৎ, পরমংকৃষ্টম্, ব্যুৎ
বাহুরূপেণ সন্নিবেশিতম্ । অতএব অমোঘং বিপক্ষজয়ে অব্যর্থম্ ॥৩৮॥

হুষ্টমিতি । অস্মাকমুপরি হুষ্টং তুষ্টম্, সদা নঃ অস্মান্ প্রতি, অত্যন্তমভিকামমহুরক্তম্ ।
প্রহম্ অস্মান্ অবনতম্, অভ্যাসনোপেতং যুদ্ধাভ্যাসযুক্তম্, পুরস্তাৎ পূর্ব্বম্, দৃষ্টো বিক্রমো যন্ত
তৎ । সৈন্যমিত্যাহুস্তিঃ । এবমন্ত্র ॥৩৯॥

নেতি । পীবরং স্থূলম্ । অতিবৃদ্ধাভ্যভাবান্নাক্ষণ্যামিত্যশয়ঃ । অতএব লঘু দ্রুতং
বৃদ্ধং কার্য্যং যন্ত তচ্চ তৎ আয়তপ্রায়ং বাহুল্যেন দীর্ঘাকৃতি চেতি তৎ লঘুবৃত্তায়তপ্রায়ম্,
সারগাত্রং দৃঢ়শরীরম্, অনাময়ং নীরোগং সৈন্যম্ ॥৪০॥

আভ্রোতি । আভ্রানি গৃহীতানি সন্নাহা বুদ্ধসজ্জাঃ শস্ত্রাণি চ যেন তৎ, বহুনি শস্ত্রাণি
জ্ঞানেন পরিগৃহীতীতি তৎ । নিযুদ্ধে বাহুযুদ্ধে । কোবিদং বিচক্ষণং সৈন্যম্ ॥৪১॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয়! আমার সৈন্য সকল এইরূপ বহুগুণসম্পন্ন,
এইরূপ বহুপ্রকার, উৎকৃষ্ট এবং বাহুরূপে সন্নিবেশিত; সূত্ররূপে তাহা বিপক্ষ
জয় করিবার পক্ষে অব্যর্থ ॥৩৮॥

সর্ব্বদা আমাদের উপরে সন্তুষ্ট ও অনুরক্ত, আমাদের নিকটে অবনত, যুদ্ধে
অভ্যাসযুক্ত এবং পূর্ব্ব উহাদের বিক্রম পরিদৃষ্ট ॥৩৯॥

উহারা অতিবৃদ্ধ নহে, বালক নহে, কৃশ নহে, স্থূলও নহে এবং উহারা
ক্ষিপ্ৰকারী, প্রায়শঃ দীর্ঘাকৃতি, দৃঢ়শরীর ও নীরোগ ॥৪০॥

(৩৯) তুষ্টমস্মাকম্...পি বা, জুষ্টমস্মাকম্...নি, অবাসনোপেতম্...বা, প্রহুষ্টং ব্যাসনো-
পেতম্—নি । (৪০)...প্রায়ং সারবোধম্...রা, ...প্রায়ং সাগরাকারমব্যয়ম্—নি ।

প্রাসষ্টি'তোমরেষাজৌ পরিষেষায়সেযু চ ।
 ভিন্দিপালেযু শক্তীযু মুসলেযু চ সৰ্ব্বশঃ ॥৪২॥
 কম্পনেযু চ চাপেযু কণপেযু চ সৰ্ব্বশঃ ।
 ক্ষেপণীয়েযু চিত্রেযু মুষ্টিযুদ্ধেযু চ ক্ষমম্ ॥৪৩॥ (যুগ্মকম্)
 অপরোক্ষং বিদ্যাস্থ ব্যায়ামে চ কৃতশ্রমম্ ।
 শাস্ত্রগ্রহণবিদ্যাস্থ সৰ্ব্বাস্থ পরিনিষ্ঠিতম্ ॥৪৪॥
 আরোহে পর্য্যবস্কন্দে সরণে সান্তরপ্লুতে ।
 সম্যক্ প্রহরণে যানে ব্যপযানে চ কোবিদম্ ॥৪৫॥
 নাগাস্থরথযানেযু বহুশঃ স্থপরীক্ষিতম্ ।
 পরীক্ষ্য চ বথান্যায়ং বেতনেনোপপাদিতম্ ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

প্রাসেতি । প্রাসাদীনি তদানীন্তনাত্ত্বাণি । আয়সেযু লৌহময়েযু । ক্ষেপণীয়েযু ক্ষেপযোগ্যেযু, চিত্রেযু আশ্চর্য্যেযু বাণাদিযু, ক্ষমং সমর্থং সৈন্তম্ ॥৪২—৪৩॥

অপরোক্ষমিতি । বিদ্যাস্থ ধনুর্বেদসম্বন্ধিনীযু, অপরোক্ষং প্রত্যক্ষং প্রত্যক্ষত এব ধনুর্বেদবিদ্যাজ্ঞমিত্যর্থঃ । পরিনিষ্ঠিতং পরিপকং সৈন্তম্ ॥৪৪॥

আরোহ ইতি । আরোহে গজাদিযু আরোহণে, পর্য্যবস্কন্দে তেভোহবতরণে, অন্তরে মদাদেশে প্লুতেন বিপক্ষনিষ্কিপ্তাস্থাধাতনিস্তারার্থমুৎপন্নেন সহেতি সান্তরপ্লুতং তস্মিন্, সরণে স্বসংঘাতান্নির্গমনে, সম্যক্ প্রহরণে বিপক্ষোপরি প্রহারে, যানে অগ্রগমনে, ব্যপযানে পশ্চাদপসরণে চ, কোবিদং নিপুণম্, অস্বাকং সৈন্তম্ ॥৪৫॥

আমার সৈন্তেরা যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত ও অস্ত্রসম্পন্ন রহিয়াছে, নানাবিধ অস্ত্র জানে এবং অসিযুদ্ধ, বাহুযুদ্ধ ও গদাযুদ্ধে নিপুণ ॥৪১॥

উহার যুদ্ধে প্রাস, ঋষ্টি, তোমর, লৌহময় পরিঘ, ভিন্দিপাল, শক্তি, সকল-প্রকার মুসল, কম্পন, ধনু ও সৰ্ববিধ কণপে এবং নিক্ষেপযোগ্য ও বিচিত্র অস্ত্র সকল প্রয়োগ করিতে সমর্থ, আর মুষ্টিযুদ্ধ করিতেও সক্ষম ॥৪২—৪৩॥

তাহারা ধনুর্বেদবিদ্যা লাভ করিয়াছে, ব্যায়াম শিখিয়াছে এবং সৰ্বপ্রকার অস্ত্রধারণে পরিপক্ব রহিয়াছে ॥৪৪॥

আমার সৈন্তগণ হস্তিপ্ৰভৃতির উপরে আরোহণে এবং তাহা হইতে অবতরণে, উল্লক্ষনপূর্বক আপন শ্রেণী হইতে নির্গমনে, অগ্রগমনে, পশ্চাদপসরণে, আর সম্যক্ প্রহার করিতে নিপুণ ॥৪৫॥

ন গোষ্ঠ্যা নোপকারেণ ন চ বন্ধুনিমিত্ততঃ ।

ন সৌহৃদবলেনাপি নাকুলীনপরিগ্রহৈঃ ॥৪৭॥ (যুগ্মকম্)

সমুদ্রজনমার্ধ্যঞ্চ তুর্কসম্বন্ধিবান্ধবম্ ।

কৃতোপকারভূয়িষ্ঠং যশস্বি চ মনস্বি চ ॥৪৮॥

স্বজনৈস্ত নরৈর্মুখৈর্বহুশো দৃষ্টকর্মাভিঃ ।

লোকপালোপমৈস্তাত ! পালিতং লোকবিশ্রুতম্ ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

নাগেতি । নাগা হস্তিনঃ । বেতনেন যথাযোগ্যবেতনদানেন উপপাদিতং ঘোষবর্ণে সন্নিবেশিতম্ । কিন্তু গোষ্ঠ্যা সুরাপানাদিসমবায়েন ন, উপকারেণ বচনাদিভিরূপকার-
করণেন ন, বন্ধুনিমিত্ততো বন্ধুত্বহেতুনা চ ন, সৌহৃদবলেন সৌহার্দিকারণেন বাপি ন,
অকুলীনপরিগ্রহৈঃ অসৎপুণ্যজাতভেৎপি গ্রহণৈশ্চ ন উপপাদিতং সৈন্তম্ ॥৪৭- ৪৭॥

সমুদ্ধেতি । সমুদ্ধা অর্থাভাবস্থা জনাঃ পরিজনা যস্ত তৎ, আর্ধ্যং সভ্যম্, তুষ্ঠাঃ সম্বন্ধিনো
বান্ধবাশ্চ যস্ত তৎ, কৃত উপকারাণাং ভূয়িষ্ঠো বাহুল্যং যস্ত তৎ, যশস্বি নানাগুণৈর্লব্ধযশঃ,
মনস্বি উদারচেতশ্চ অস্বৎসৈন্তম্ ॥৪৮॥

নহু নায়কভাবে নেয়ানাং শিক্ষিতানামপ্যকর্ণ্যাতৈব শ্রাদিত্যাহ—স্বজনৈরिति । হে
তাত ! বৎস ! সঞ্জয় ! মুখৈঃ প্রধানৈর্নরৈঃ, অতএব লোকপালোপমৈঃ । তথাপি
পরকর্মদর্শনভাবে অশিক্ষিতকল্পতৈব শ্রাদিত্যাহ বহুশো দৃষ্টানি কর্ম্মাণি পরেষাং সৈন্তরক্ষণ-
ব্যাপারা যৈশ্চৈতঃ । তথাপ্যাশ্রয়তাভাবে সম্যক পালনং ন শ্রাদিত্যাহ স্বজনৈরাশ্রীয়ৈরেব
ভীষ্মাদিভিঃ, পালিতং রক্ষিতম্ । অতএব লোকবিশ্রুতম্ অস্বৎসৈন্তম্ ॥৪৯॥

হস্তী, অশ্ব ও রথযানে উহাদিগকে বহুবার বিশেষভাবে পরীক্ষা করা
হইয়াছে এবং পরীক্ষা করিয়া যথানিয়মে উপযুক্ত বেতন দিয়া রাখা হইয়াছে ;
কিন্তু গোষ্ঠীতে (ইয়ারকির সভায়) আনিয়া, সামান্য উপকার করিয়া, সম্পর্ক-
বশতঃ গ্রহণ করিয়া বা সৌহার্দবশতঃ আনিয়া যোদ্ধাদের দলে প্রবেশ করান
হয় নাই ; কিংবা অসৎকুল হইতেও উহাদিগকে গ্রহণ করা হয় নাই ॥৪৬—৪৭॥

উহাদের পরিজনেরা অর্থাভাব অনুভব করে না, সম্বন্ধী ও বান্ধবেরা সমুদ্র
রহিয়াছে এবং উহাদের যথেষ্ট উপকারও করা হইয়াছে । বিশেষতঃ উহারা
সভ্য, যশস্বী ও মনস্বী ॥৪৮॥

বৎস সঞ্জয় ! যাঁহারা বহুবার অগ্ন্যাগ্ন সেনাপতির কার্যা দেখিয়াছেন, সেই
সকল লোকপালতুল্য প্রধান আশ্রয় লোকই উহাদিগকে রক্ষা করিতেছেন ;
সুতরাং ঐ সৈন্যেরা লোকবিখ্যাত হইয়াছে ॥৪৯॥

(৪৭)....ন সৌহৃদবলৈর্বাপি—পি বা । (৪৯) সজ্জবৈশ্চ বহুশো মুখ্যকর্মাভিঃ—পি বা ।

বহুভিঃ ক্ষত্রিয়ৈশ্চ পুং পৃথিব্যাং লোকসম্মতৈঃ ।

অস্মানভিগতৈঃ কামাং সবলৈঃ সপদানুগৈঃ ॥৫০॥

মহোদধিমিবাপূর্ণমাপগাভিঃ সমন্ততঃ ।

অপক্ষপক্ষিসঙ্কাশৈ রথৈর্নাগৈশ্চ সংবৃতম্ ॥৫১॥

নানাবোধজলং ভীমং বাহনোন্মিতরঙ্গিনম্ ।

ক্ষেপণ্যসিগদাশক্তি-শরপ্রাসসমাকুলম্ ॥৫২॥

ধ্বজভূষণসংবাধং রত্নপটুসম্বিতম্ ।

পরিধাবন্তিরশৈশ্চ বায়ুবেগবিকম্পিতম্ ॥৫৩॥

অপারমিব গৰ্জ্জন্তুং সাগরপ্রতিমং মহৎ ।

দ্রোণভীষ্মাভিসংগুপ্তং গুপ্তঞ্চ কৃতবর্ষগা ॥৫৪॥

কৃপদুঃশাসনাভ্যাঞ্চ জয়দ্রথমুখৈস্তথা ।

ভগদত্তবিকর্ণাভ্যাং দ্রৌণিসৌবলবাহ্লিকৈঃ ॥৫৫॥

ভারতকৌমুদী

অথ শল্যাদিসৈন্তস্ত ন তথেষ্ট্যাহ—বহুভিরিতি । সবলৈঃ সসৈন্যৈঃ, সপদানুগৈঃ সানুচরৈঃ, কামাং স্বেচ্ছাত এব, অস্মানভিগতৈঃ প্রাটপঃ, পৃথিব্যাং লোকসম্মতৈঃ বীরভেন লোকানা-
মভিমতৈঃ, বহুভিঃ শল্যাদিভিঃ ক্ষত্রিয়ৈঃ, গুপ্তং রক্ষিতমস্বসৈন্তম্ ॥৫০॥

অথ বহুভিঃ কুলকেন সাগরসাদৃশ্চেন সৈন্তং বর্ণয়ন্তুশোচতি—মহোদধিমিতি । আপ-
গাভিন্দীভিঃ সমন্তত আপূর্ণং মহোদধিমিব স্থিতম্ । অপক্ষাঃ সঙ্কুচিতপক্ষা যে পক্ষিগণ-
সঙ্কাশৈঃ, রথৈর্নাগৈর্হস্তিভিঃ, সংবৃতং বেষ্টিতম্ । নানা বহবো যোধা যোদ্ধারো জলানীব যন্ত
তম্, ভীমং ভয়ানকম্, বাহনানি গজাদীনি উৰ্দ্ধয় ইব তৈস্তরঙ্গিণঃ চঞ্চলম্, ক্ষেপণ্যো

যাঁহারা পৃথিবীতে বীর বলিয়া লোকের অভিমত, সেইরূপ বহুতর ক্ষত্রিয়
আপন আপন ইচ্ছা অনুসারেই সৈন্য ও অনুচর লইয়া আসিয়া আমাদিগকে
আশ্রয় করিয়াছেন ॥৫০॥

আমাদের এই সেনা, সকল দিকের নদীকর্তৃক পরিপূর্ণ মহাসমুদ্রের গ্রায়
রহিয়াছে ; সঙ্কুচিতপক্ষ-পক্ষিসমূহতুল্য রথ ও হস্তিসমূহ ইহাকে বেষ্টিত করিয়া
আছে ; জলের গ্রায় বহুতর যোদ্ধা ইহাতে অবস্থান করিতেছে ; তরঙ্গতুল্য
বাহনগণ ইহাকে চঞ্চল করিয়া রাখিতেছে ; নৌকাদণ্ডের গ্রায় (চৈর বা লগির
মত) তরবারি, গদা, শক্তি, বাণ ও প্রাসদ্বারা ইহা ব্যাপ্ত আছে ; ধ্বজ ও
অলঙ্কারে এই সেনা পরিপূর্ণ রহিয়াছে ; রত্নপটু-রত্নখচিত ঢাল দ্বারা ইহা

গুপ্তং প্রবীরৈর্লোকৈশ্চ সারবস্তির্মহাত্মভিঃ ।

যদহন্যত সৈন্যং মে দিষ্টমত্র পরায়ণম্ ॥৫৬॥ (কুলকম্)

নৈতাদৃশং সমুদ্যোগং দৃষ্টবন্তো হি মানুষাঃ ।

ঋষয়ো বা মহাভাগাঃ পুরাণা ভুবি সঞ্জয় ! ॥৫৭॥

ঐদৃশোহপি বলৌঘস্ত সংযুক্তঃ শস্ত্রসম্পদা ।

বধ্যতে যত্র সংগ্রামে কিমন্যস্তাগ্ধেয়তঃ ॥৫৮॥

বিপরীতমিদং সর্বং প্রতিভাতি স্ম সঞ্জয় ! ।

যত্রেদৃশং বলং ঘোরং নাবধীদযুধি পাণ্ডবান্ ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

নৌকাদণ্ডা ইব যে অসিগদাশক্তিঃ শরপ্রাসাঁন্তঃ সমাখুলং ব্যাপ্তম্ । ধ্বজভূষণৈশ্চ সংবাধং সঙ্কীর্ণম্, রত্নগট্টৈঃ সুসঙ্কিতং ব্যাপ্তম্ । পরিধাবস্তিরশৈশ্চ বায়ুবেগৈর্বিদম্পিতং বেগেন চলন্তির্বাযুভিরিব পরিধাবস্তিরশৈর্বিদম্পিতমিত্যর্থঃ । গর্জন্তুমিতি ক্রীববিশেষণশ্চোহপি পুংস্বমার্থম্ । গুপ্তং রক্ষিতম্ । দ্রৌণিরশ্বখামা, সৌবল্য শকুনিঃ । প্রবীরৈঃ শল্যাাদিভিঃ সারবস্তির্বলবস্তিঃ । দিষ্টং দৈবম্, পরায়ণং প্রধানো হেতুঃ ॥৫১—৫৬॥

নেতি । এতাদৃশম্ অস্মাকমিমিব, সমুদ্যোগং যুদ্ধোত্তমম্ ॥৫৭॥

ঐদৃশ ইতি । যত্র যৎ । ভাগধেয়তো ভাগ্যাৎ দৈবাৎ ॥৫৮॥

বিপরীতমিতি । প্রতিভাতি বোধবিষয়ো ভবতি । অশঙ্কঃ পাদপূরণে । ঐদৃশং ঘোরং মদীয়ং বলং কর্তৃ, যত্র যৎ, পাণ্ডবান্ নাবধীৎ ; কিন্তু পাণ্ডবা এব তদবধিযুক্তিত্যেব বিপরীতম্ ॥৫৯॥

বাপ্ত আছে ; বেগগামী বায়ুর ন্যায় পরিধাবিত অশ্বগণ ইহাকে কাঁপাইতেছে ; সূতরাং ইহা যেন অপার এবং সমুদ্রের ন্যায় গর্জ্জন করিতেছে । তাঁর পর দ্রোণ, ভীষ্ম, কৃতবর্মা, কৃপ, দুঃশাসন, ভগদত্ত, বিকর্ণ, অশ্বখামা, শকুনি, বাহ্লিক এবং জয়দ্রথপ্রভৃতি বলবান্, মহাত্মা ও প্রধান বীরলোকেয়া যাহা রক্ষা করিতেছেন, আমার সেই সৈন্য যে পাণ্ডবেরা সংহার করিতেছে, তাহাতে দৈবই প্রধান কারণ ॥৫১—৫৬॥

সঞ্জয় ! (অধিক কি বলিব,) মানুষ বা মহাভাগ প্রাচীন ঋষিরাও পৃথিবীতে এরূপ যুদ্ধোদ্যোগ আর কখনও দেখেন নাই ॥৫৭॥

অস্ত্র-শস্ত্রসম্পন্ন এইরূপ সৈন্যসমূহও যে যুদ্ধে নিহত হইতেছে, সে বিষয়ে দৈবভিন্ন অন্য কি কারণ থাকিতে পারে ? ॥৫৮॥

(৫৬) গুপ্তং প্রবীরৈর্লোকৈশ্চ—পি বা । (৫৭) ...দৃষ্টবন্তোহথ—পি বা । (৫৮) ...যুক্তঃ শস্ত্রাস্ত্রসম্পদা—পি, ...শস্ত্রার্থসম্পদা—বা । (৫৯) ...প্রতিভাতি হি সঞ্জয়! ...রা নি, নাভরদ যুধি—পি বা ।

অথবা পাণ্ডবার্থায় দেবাস্তত্র সমাগতাঃ ।
 যুধ্যন্তে মামকং সৈন্ত্যং যথা বধ্যতি সঞ্জয় ! ॥৬০॥
 উক্তোহপি বিদুরেণাহং হিতং পথ্যঞ্চ নিত্যশঃ ।
 ন চ জগ্রাহ তন্মন্দঃ পুত্রো দুর্যোধনো মম ॥৬১॥
 তথ্যাং মন্ত্রে মতিং তস্য সৰ্ব্বজ্ঞস্য মহাত্মনঃ ।
 আসীত্তথাগতং তাত ! যেন দৃষ্টমিদং পুরা ॥৬২॥
 অথবা ভাব্যমেবং হি সঞ্জয়েতেন সৰ্ব্বথা ।
 পুরা ধাত্রা যথাদিষ্টং তত্তথা ন তদন্থথা ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

উৎপ্রেক্ষতে অথবেতি । যুধ্যন্তে প্রহরন্তি । বধ্যতি বণ্ডতে ॥৬০॥
 উক্ত ইতি । পথ্যং কালোচিতং বাক্যম্ । মন্দো মূৰ্খঃ ॥৬১॥
 তথ্যামিতি । যেন বিদুরেণ পুত্রৈব, ইদং মদব্যাসনং দৃষ্টমভুমিতম্, তস্য সৰ্ব্বজ্ঞস্য মহাত্মনো
 বিদুরস্য মতিং তথ্যাং সত্যামেব মন্ত্রে । যতো হি তথাগতং তাদৃশমেব ব্যাসনম্ অতীতযুদ্ধে
 আসীৎ ॥৬২॥

অথবেতি । এতেন যুদ্ধেন, এবং হি মৎপক্ষক্ষয়করৈণৈব । আদিষ্টং নির্দিষ্টম্ ॥৬৩॥

সঞ্জয় ! এ সমস্তই আমার বিপরীত বলিয়া বোধ হইতেছে । যে হেতু এইরূপ
 আমার ভয়ঙ্কর সৈন্ত পাণ্ডবগণকে বধ করিতে পারে নাই, (পরন্তু পাণ্ডবেরাই তাহা
 বধ করিতেছে) ॥৫৯॥

অথবা সঞ্জয় ! দেবতারা সেখানে উপস্থিত হইয়া পাণ্ডবগণের জগুই আমার
 সৈন্তের সহিত যুদ্ধ করিতেছেন । যে হেতু তাহারা নিহত হইতেছে ॥৬০॥

বিদুর সর্বদাই হিতকর ও কালোচিত বাক্য আমাকে বলিয়াছেন ; কিন্তু আমার
 মূৰ্খ পুত্র দুর্যোধন তাহা গ্রহণ করে নাই ॥৬১॥

বৎস ! যিনি পূর্বেই ইহা দেখিয়াছিলেন, সেই সর্ববজ্ঞ ও মহাত্মা বিদুরের
 বুদ্ধিটাকে আমি সত্য বলিয়া মনে করি । যে হেতু গতযুদ্ধে সেইরূপই
 হইয়াছে ॥৬২॥

অথবা সঞ্জয় ! এ যুদ্ধ এইরূপই হইতে থাকিবে । কারণ, বিধাতা পূর্বের ঘাড়া
 যেরূপ নির্দিষ্ট করেন, তাহা সেইরূপই হয়, অন্তরূপ হয় না” ॥৬৩॥

(৬০) ...যথাবধ্যত সঞ্জয়।—রা নি । (৬২) তস্য মন্ত্রে মতিঃ পূৰ্ব্বম্...পি, তস্য মন্ত্রে
 মতঃ পূৰ্ব্বম্...রা, যথাগতম্—পি বা রা । (৬৩) ইতঃ পরম্...‘ষট্‌সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’—বা
 বা রা নি ।

সঞ্জয় উবাচ ।

আত্মদোষাঙ্কয়া রাজন্ ! প্রাপ্তং ব্যসনমীদৃশম্ ।
 নহি দুৰ্য্যোধনস্তানি পশ্যতে ভরতর্ষভ ! ॥৬৪॥
 যানি ত্বং পশ্যসে রাজন্ ! ধর্ম্মসঙ্করকারণাং ।
 তব দোষাৎ পুরা বৃত্তং দ্যুতমেতদ্বিশাংপতে ! ॥৬৫॥
 তব দোষেণ যুদ্ধঞ্চ প্রবৃত্তং সহ পাণ্ডবৈঃ ।
 ত্বমেবাচ্চ ফলং ভুঙ্ক্ষ্ব কৃত্বা কিস্বিষমাত্মনা ॥৬৬॥
 আত্মনা হি কৃতং কৰ্ম্ম আত্মনৈবোপভুজ্যতে ।
 ইহ বা প্রেত্য বা রাজন্ ! ত্বয়া প্রাপ্তং যথাতথম্ ॥৬৭॥
 তস্মাদ্রাজন্ ! স্থিরো ভূত্বা প্রাপ্যেদং ব্যসনং মহৎ ।
 শৃণু যুদ্ধং যথা বৃত্তং শংসতো মে নরাধিপ ! ॥৬৮॥

ভারতকৌমুদী

আত্মোক্তি । ব্যসনং বিপৎ । তানি ব্যসনানি, পশ্যতে পূর্বং পশ্যতি অ ॥৬৪॥

যানীতি । যানি ব্যসনানি । ধর্ম্মস্য সঙ্করস্তদধিকপাপেন মিশ্রণং তস্য কারণাৎ । অত্র
 যচ্ছবস্ত পরবাক্যগতেন ওচ্ছবানপেক্ষণায় যুগ্মকত্বং তথৈব সাহিত্যাদপর্ণাদিসিদ্ধান্তাৎ ।
 দোষাৎ দূতাত্মমোদনরূপাৎ । বৃত্তং জাতম্, এতৎ এতদ্যুদ্ধনিদানীকৃতম্ ॥৬৫॥

তবেতি । দোষেণ বলাদপি দুৰ্য্যোধনস্তানিবর্তনরূপেণ । কিস্বিষং পাপম্ ॥৬৬॥

আত্মনেতি । প্রেত্য পরলোকে, “প্রেতামৃত্ত ভবান্তরে” ইত্যমরঃ ॥৬৭॥

বলিলেন—“রাজা ! আপনি নিজের দোষেই এইরূপ বিপদাপন্ন
 হইয়াছেন ; ভরতশ্রেষ্ঠ ! দুৰ্য্যোধনও সে বিপদগুলি পূর্বের দেখিতে পান
 নাই ॥৬৪॥

রাজা ! আপনি ধর্ম্ম ও অধর্ম্মের মিশ্রণের জন্য যে বিপদগুলি দেখিয়াছিলেন,
 (দুৰ্য্যোধন তাহা দেখেন নাই) । নরনাথ ! আপনার দোষেই পূর্বের এই যুদ্ধের
 মূল দূতক্রীড়া হইয়াছিল ॥৬৫॥

এবং আপনার দোষেই পাণ্ডবগণের সহিত কৌরবগণের এই যুদ্ধ উপস্থিত
 হইয়াছে । আপনি নিজে দোষ করিয়া এখন নিজেই তাহার ফলভোগ
 করুন ॥৬৬॥

মানুষ নিজকৃত কর্ম্মের ফল ইহলোকে বা পরলোকে নিজেই ভোগ করিয়া
 থাকে ; সুতরাং রাজা ! আপনি এখন যথাতথরূপে সেই ফল পাইতেছেন ॥৬৭॥

(৬৫) যানি ত্বং দৃষ্টবান্ রাজন্ ! ধর্ম্মসঙ্করকারিতে—পি বা ব রা । (৬৭) আত্মনৈব...
 পি বা । (৬৮)...শংসতো যম মারিষ !—পি বা ।

ভীমসেনঃ স্থনিশিতৈৰ্বাণৈৰ্ভিদ্ধা মহাচমুং ।
 আসসাদ ততো বীরঃ সৰ্বান্ দুৰ্য্যোধনাসুজান্ ॥৬৯॥
 দুঃশাসনং দুৰ্বিষহং দুঃসহং দুৰ্ম্মদং জয়ম্ ।
 জয়ৎসেনঃ বিকৰ্ণঞ্চ চিত্রসেনং সুদৰ্শনম্ ॥৭০॥
 চারুচিত্রং সুবৰ্ম্মাণং দুষ্কৰ্ণং কৰ্ণমেব চ ।
 এতানন্ত্যাংশ্চ সুবহুন্ সমীপস্থান্ মহারথান্ ॥৭১॥ (বিশেষকম্)
 ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রান্ হুসংক্রুদ্ধান্ দৃষ্ট্ৱা ভীমো মহারথঃ ।
 ভীষ্মেণ সমরে গুপ্তাং প্রবিবেশ মহাচমুং ॥৭২॥
 অথালোক্য প্রবিষ্টং তমুচুস্তে সৰ্ব্ব এব ভু ।
 জীবগ্রাহং নিগৃহীমো বয়মেতং নরাধিপাঃ ! ॥৭৩॥
 স তৈঃ পরিরতঃ পার্থো ভ্রাতৃভিঃ কৃতনিশ্চয়ৈঃ ।
 প্রজাসংহরণে সূর্য্যঃ ক্রুরৈরিব মহাগ্রহৈঃ ॥৭৪॥

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি । ইদং স্বপক্ষক্ষয়ান্বকম্, ব্যসনং বিপদম্ । শংসঃ তা ক্রবন্তঃ ॥৬৮॥
 ভীমোতি । মহাচমুং তদীয়াম্ । সুদৰ্শনং তদাখ্যম্ । মহারথান্ বিকৰ্ণাদীন্ ॥৬৯—৭১॥
 ধাৰ্ত্তেতি । গুপ্তাং রক্ষিতাম্, প্রবিবেশ ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রাণাং বধার্থমেবেতি ভাবঃ ॥৭২॥
 অথেতি । তে ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রাঃ । জীবং জীবনং গৃহীত্বৈতি জীবগ্রাহম্ ॥৭৩॥
 স ইতি । পার্থো ভীমঃ । প্রজাসংহরণে লোকক্ষয়কালে ॥৭৪॥

অতএব নরনাথ রাজা ! যেরূপ যুদ্ধ হইয়াছিল, তাহা আমি বলিতেছি । আপনি
 এই গুরুতর বিপদে পতিত হইয়াও স্থির হইয়া তাহা শ্রবণ করুন ॥৬৮॥

তাহার পর মহাবীর ভীমসেন স্ত্রীশূল বাণসমূহদ্বারা আপনার বিশাল সেনা ভেদ
 করিয়া দুঃশাসন, দুৰ্বিষহ, দুঃসহ, দুৰ্ম্মদ, জয়, জয়ৎসেন, বিকৰ্ণ, চিত্রসেন, সুদৰ্শন,
 চারুচিত্র, সুবৰ্ম্মা, দুষ্কৰ্ণ ও কৰ্ণ—দুৰ্য্যোধনের এই সকল ভ্রাতা এবং নিকটবর্তী অন্যান্য
 বহুতর মহারথগণের সম্মুখে উপস্থিত হইলেন ॥৬৯—৭১॥

ক্রমে মহারথ ভীমসেন অত্যন্ত ক্রুদ্ধ ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রগণকে দেখিয়া ভীর্ণরক্ষিত বিশাল
 কৌরবসৈন্যমধ্যে প্রবেশ করিলেন ॥৭২॥

তাহার পর ভীমসেনকে প্রবিষ্ট দেখিয়া সেই ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রেরা সকলেই বলিলেন—
 ‘রাজগণ ! আমরা ইহার জীবন লইব’ ॥৭৩॥

সম্প্রাপ্য মধ্যং সৈন্ত্যস্ত ন ভীঃ পাণ্ডবমাবিশৎ ।
 যথা দেবাসুরে যুদ্ধে মহেন্দ্রং প্রাপ্য দানবান্ ॥৭৫॥
 ততঃ শতসহস্রাণি রথিনাং সৰ্ব্বশঃ প্রভো ! ।
 উত্ততানি শরৈস্তীত্রৈস্তুমেকং পরিবব্রিরে ॥৭৬॥
 স তেষাং প্রবরান্ যোধান্ হস্ত্যশ্বরথসাদিনঃ ।
 জঘান সমরে শূরো ধার্ত্তরাষ্ট্রানচিস্তয়ন্ ॥৭৭॥
 তেষাং ব্যবসিতং জ্ঞাত্বা ভীমসেনো জিঘৃক্ষতাম্ ।
 সমস্তানাং বধে রাজন্ ! মতিং চক্রে মহাবলঃ ॥৭৮॥
 ততো রথং সমুৎসৃজ্য গদামাদায় পাণ্ডবঃ ।
 উবাচ সারথিং ভীমঃ স্থীয়তামিতি ভারত ! ।
 যাবদেতান্ হনিষ্যামি ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ সহানুগান্ ॥৭৯॥

ভারতকৌমুদী

সম্প্রাপ্যেতি । সৈন্ত্যস্ত কৌরবীয়স্ত, ভীৰ্ভয়ং । দানবান্ প্রাপ্য হিংস্রং মহেন্দ্রম্ ॥৭৫॥
 তত ইতি । সৰ্ব্বশঃ সৰ্ব্বাভ্য এব দিগ্ভ্যঃ । উত্ততানি হস্তমিতি শেষঃ ॥৭৬॥
 স ইতি । সাদিন আরোহিণঃ । অচিস্তয়ন্ অবজ্ঞানন্ ॥৭৭॥
 তেষামিতি । ব্যবসিতম্ভয়ম্ । জিঘৃক্ষতাং গ্রহীতুমিচ্ছতাম্ ॥৭৮॥

তদনন্তর—লোকক্ষয়ের সময়ে ক্রুর মহাগ্রহেরা যেমন সূর্য্যকে পরিবেষ্টন করে, সেইরূপ সেই কৃতনিশ্চয় ভ্রাতারা ভীমকে পরিবেষ্টন করিলেন ॥৭৪॥

পূর্ব্বকালে দেবাসুরযুদ্ধে দানবগণमध्ये প্রবেশ করার পরেও যেমন ইন্দ্রের কোন ভয় হয় নাই, সেইরূপ কৌরবসৈন্যमध्ये প্রবেশ করার পরেও ভীমের কোন ভয় হয় নাই ॥৭৫॥

রাজা ! তাহার পর তীব্র বাণসমূহদ্বারা আঘাত করিতে উত্তত শত শত ও সহস্র সহস্র রথীরা সকল দিক্ হইতে একক ভীমসেনকে বেষ্টিত করিলেন ॥৭৬॥

তখন মহাবীর ভীমসেন ধার্ত্তরাষ্ট্রগণকে অগ্রাহ্য করিয়া তাঁহাদের হস্তী, অশ্ব ও রথারোহী প্রধান প্রধান যোদ্ধাকে বধ করিলেন ॥৭৭॥

রাজা ! পরে মহাবল ভীমসেন, গ্রহণাভিলাষী ধার্ত্তরাষ্ট্রগণের উদ্দেশ্যে বুঝিয়া তাঁহাদিগকে বধ করিবার ইচ্ছা করিলেন ॥৭৮॥

(৭৫)...মধ্যং বৃহস্পতি—পি বা । (৭৬)...রথিনাং সৰ্ব্বশস্ত্রিণাম্—পি বা । (৭৮)...চক্রে মহামনাঃ—রা নি । (৭৯) অস্ত তৃতীয়পাদাৎ প্রভৃতি ৮৪ শ্লোকপর্য্যন্তো গ্রন্থঃ পি বা ব রা নান্তি ।

ইত্থুক্ত্বা ভীমসেনস্ত প্রবিশ্য মহতীং চমুং ।
 জঘান ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাং তদ্বলৌঘমহার্ণবম্ ॥৮০॥
 গদয়া ভীমসেনেন তাড়িতা বারণোত্তমাঃ ।
 ভিন্নকুস্তা ভিন্নকায়া ভিন্নপৃষ্ঠান্তথৈব চ ॥৮১॥
 ভিন্নগাত্রাঃ সহারোহৈঃ শেরতে পর্ব্বতা ইব ।
 রথাশ্চ ভগ্নাস্তিলশঃ সযোধাঃ শতশো রণে ॥৮২॥ (যুগ্মকম্)
 অশ্বাশ্চ সাদিনশ্চৈব পাদাতৈঃ সহ ভারত !!
 তত্রাদ্বুতমপশ্যাম ভীমসেনস্ত বিক্রমম্ ॥৮৩॥
 যদেকঃ সমরে রাজন্ ! বহুভিঃ সমযোধয়ৎ ।
 অন্তকালে প্রজাঃ সৰ্ব্বা দণ্ডপাণিরিবাস্তকঃ ॥৮৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সমুৎস্রজ্য বিহায় । সহায়গান্ সাহচরান্ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৭৯॥
 ইতীতি । স বলৌঘঃ সৈন্তসমূহো মহার্ণব ইব তম্ ॥৮০॥
 গদয়েতি । বারণোত্তমা হস্তিশ্রেষ্ঠাঃ । শেরতে ভূমৌ পতন্তি অ ॥৮১—৮২॥
 অশ্বা ইতি । সাদিনঃ অশ্বারোহিণঃ শেরত ইত্যহুবৃতিঃ ॥৮৩॥
 যদিতি । সৰ্ব্বাঃ প্রজা জনানিব, অন্তকো যমঃ ॥৮৪॥

ভরতনন্দন ! তৎপরে পাণ্ডুপুত্র ভীমসেন গদা ধারণপূর্ব্বক রথ পরিত্যাগ
 করিয়া সারথিকে বলিলেন—‘আমি যে পর্য্যাস্ত অমুচরগণের সহিত এই
 ধার্ত্তরাষ্ট্রগণকে বধ করি, সে পর্য্যাস্ত ভূমি এইখানেই থাক’ ॥৭৯॥

এই কথা বলিয়া ভীমসেন বিশাল বিপক্ষসৈন্যमध्ये প্রবেশ করিয়া মহা-
 সমুদ্রভুল্য সেই ধার্ত্তরাষ্ট্রসৈন্য সংহার করিতে লাগিলেন ॥৮০॥

ভীমসেন গদা দ্বারা তাড়ন করিতে থাকিলে, কুস্ত ও পৃষ্ঠ বিদীর্ণ এবং দেহ
 ও অঙ্গ সকল ভগ্ন হওয়ায় বিশাল বিশাল হস্তী আরোহীদের সহিত পর্ব্বত-
 সমূহের স্থায় শয়ন করিতে লাগিল ; আর শত শত রথ যোদ্ধাদের সহিত তিল
 তিল ভাবে ভগ্ন হইয়া যাইতে থাকিল ॥৮১—৮২॥

ভরতনন্দন ! অশ্ব, অশ্বারোহী এবং পদাতিগণও পতিত হইতে লাগিল ।
 তখন আমরা ভীমসেনের অদ্বুত বিক্রম দেখিলাম ॥৮৩॥

রাজা ! অন্তকালে দণ্ডপাণি যম যেমন সকল লোকের সহিত যুদ্ধ করেন,
 সেইরূপ একাকী ভীমসেন যে হেতু বহুতর যোদ্ধার সহিত যুদ্ধ করিতে
 লাগিলেন ॥৮৪॥

ভীমসেনে প্রবিষ্টে তু ধৃষ্টদ্যুম্নোহপি পার্শ্বতঃ ।
 দ্রোণমুৎসৃজ্য তরসা যযৌ যত্র বৃকোদরঃ ॥৮৫॥
 বিদার্য্য মহতীং সেনাং তাবকানাং নরবর্ষতঃ ।
 আসসাদ রথং শূন্যং ভীমসেনস্ত্র সংযুগে ॥৮৬॥
 দৃষ্ট্য বিশোকং সমরে ভীমসেনস্ত্র সারথিম্ ।
 ধৃষ্টদ্যুম্নো মহারাজ ! দুর্শ্মনা গতচেতনঃ ॥৮৭॥
 অপৃচ্ছদ্বাপ্পসংরুদ্ধো নিশ্বসন্ বাচমীরয়ন্ ।
 মম প্রাণৈঃ প্রিয়তমঃ ক ভীম ইতি দুঃখিতঃ ॥৮৮॥ (যুগ্মকম্)
 বিশোকস্তমুবাচেদং ধৃষ্টদ্যুম্নং কৃতাজ্জলিঃ ।
 সংস্থাপ্য মামিহ বলী পাণ্ডবেয়ঃ পরাক্রমী ॥৮৯॥
 প্রবিষ্টো ধার্ত্তরাষ্ট্রাণামেকো বলমহার্ণবম্ ।
 মামুক্ত্বা পুরুষব্যাত্র ! প্রীতিযুক্তমিদং বচঃ ॥৯০॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ভীমেতি । পার্শ্বতঃ পৃষতপৌঃ । তরসা বেগেন ॥৮৫॥
 বিদার্য্যেতি । তাবকানাং অংপুত্রাণাম্ । শূন্যম্ আরোহিরহিতম্ ॥৮৬॥
 দৃষ্টেতি । বিশোকং নাম । দুর্শ্মনা বিষন্নচিত্তঃ, গতচেতনশ্চৈতন্যহীন ইব, উভয়ত্রাপি
 ভীমসেনমরণাশঙ্ক্যেতি ভাবঃ । বাপ্পেণ সংরুদ্ধঃ সংরুদ্ধকণ্ঠঃ, ঈরয়ন্ ক্রবন্ । প্রাণৈঃ
 প্রাণেভ্যঃ ॥৮৭—৮৮॥
 বিশোক ইতি । পাণ্ডবেষো ভীমসেনঃ । বলং সৈন্তং মহার্ণব ইব তম্ ॥৮৯—৯০॥

ভীমসেন প্রবেশ করিলে, পৃষতনন্দন ধৃষ্টদ্যুম্নও দ্রোণকে পরিত্যাগ করিয়া—
 যেখানে ভীম ছিলেন, সেইখানে বেগে গমন করিলেন ॥৮৫॥

ক্রমে নরশ্রেষ্ঠ ধৃষ্টদ্যুম্ন আপনার পুত্রগণের বিশাল সেনা ভেদ করিয়া
 যাইয়া সমরঙ্গনে ভীমসেনের শূন্য রথ পাইলেন ॥৮৬॥

মহারাজ ! তখন ধৃষ্টদ্যুম্ন সমরঙ্গনে ভীমসেনের সারথি বিশোককে
 দেখিয়া বিষন্নচিত্ত, দুঃখিত ও চৈতন্যশূন্যের ন্যায় হইয়া এবং নিশ্বাস ত্যাগ
 করতঃ বাপ্পরুদ্ধ কণ্ঠে বাক্য বলিতে থাকিয়া বিশোককে জিজ্ঞাসা করিলেন—
 ‘আমার প্রাণ অপেক্ষাও প্রিয়তম ভীমসেন কোথায় ?’ ॥৮৭—৮৮॥

তখন বিশোক কৃতাজলি হইয়া ধৃষ্টদ্যুম্নকে এই কথা বলিল—‘পুরুষশ্রেষ্ঠ !

(৮৬) নিদার্য্য মহতীম্...নরবর্ষতঃ ।...রথং শূন্যম্—পি বা । (৮৯)...পাণ্ডবঃ স্তমহাবলঃ—
 পি বা । (৯০)...মামুক্ত্বা পুরুষব্যাত্রঃ—রা নি ।

প্রতিপালয় মাং সূত ! নিয়ম্যস্থান্ মুহূর্তকম্ ।
 যাবদেতান্ নিহন্যাগ্ৰ য ইমে মৰ্হধোদ্যতাঃ ॥৯১॥
 ততো দৃষ্টা প্রধাবন্তং গদাহন্তং মহাবলম্ ।
 সৰ্বেষামেব সৈন্তানাং সংহৰ্ষঃ সমজায়ত ॥৯২॥
 তস্মিন্ হস্তমূলে যুদ্ধে বর্তমানে মহাভয়ে ।
 ভিত্ত্বা রাজন্ ! মহাব্যুহং প্রবিবেশ সখা তব ॥৯৩॥
 বিশোকস্ত বচঃ শ্রুত্বা ধৃষ্টদ্যুম্নোহপি পার্শ্বতঃ ।
 প্রভু্যবাচ ততঃ সূতং রণমধ্যে মহাবলঃ ॥৯৪॥
 নহি মে জীবিতেনাপি বিদ্যতেহদ্য প্রয়োজনম্ ।
 ভীমসেনং রণে হিত্বা স্নেহমুৎসৃজ্য পাণ্ডবৈঃ ॥৯৫॥

ভারতকৌমুদী

প্রতীতি । প্রতিপালয় প্রতীক্ষ, হে সূত ! সারথে ! নিয়ম্য সংস্থাপ্য ॥৯১॥
 তত ইতি । মহাবলং ভীমম্ । সংহৰ্ষঃ সমজায়ত একাকিনো ভীমস্ত লাভাৎ ॥৯২॥
 তস্মিন্ ইতি । মহাব্যুহং কৌরবীড়ম্ । তব সখা ভীমসেনঃ ॥৯৩॥
 বিশোকস্তেতি । সূতং তমেব ভীমসেনসারথিং বিশোকম্ ॥৯৪॥

বলবান্ ও পরাক্রমশালী ভীমসেন আমাকে এইখানে রাখিয়া এবং আমাকে এইরূপ প্রীতিযুক্ত বাক্য বলিয়া একাকী ধার্তরাষ্ট্রগণের মহাসমুদ্রতুল্য সৈন্যमध्ये প্রবেশ করিয়াছেন ॥৮৯—৯০॥

‘সারথি ! তুমি মুহূর্তকাল অশ্বগুলিকে নিরুদ্ধ রাখিয়া আমার প্রতীক্ষা কর । আমাকে বধ করিবার জন্য এই যাহারা উদ্যত হইয়াছে, ইহাদিগকে আমি যাবৎ বধ করি, (তাবৎ এইখানেই থাক)’ ॥৯১॥

তাহার পর মহাবল ভীমসেনকে গদাহস্তে ধাবিত হইতে দেখিয়া সমস্ত বিপক্ষসৈন্যেরই অত্যন্ত আনন্দ জন্মিয়াছে ॥৯২॥

রাজপুত্র ! অতিভূমল ও ভয়ঙ্কর সেই যুদ্ধ চলিতে লাগিলে আপনার সখা ভীমসেন বিপক্ষের মহাবাহু ভেদ করিয়া তাহার মধ্যে প্রবেশ করিয়াছেন’ ॥৯৩॥

তাহার পর পৃথতনন্দন মহাবল ধৃষ্টদ্যুম্নও বিশোকের কথা শুনিয়া যুদ্ধमध्ये তাহাকে বলিলেন— ॥৯৪॥

‘পাণ্ডবগণের প্রতি স্নেহ বিসর্জন দিয়া যুদ্ধमध्ये ভীমসেনকে পরিত্যাগ করিয়া আজ আমার জীবনদ্বারাও কোন প্রয়োজন নাই ॥৯৫॥

যদি যামি বিনা ভীমং কিং মাং ক্ষত্রং বদিষ্যতি ।
 একায়নগতে ভীমে ময়ি চাবস্থিতে যুধি ॥৯৬॥
 তস্ম ন স্বস্তি কুর্বন্তি দেবাঃ শক্রপুরুগমাঃ ।
 যঃ সহায়ান্ পরিত্যজ্য স্বস্তিমানাত্রেজেদগৃহম্ ॥৯৭॥
 স মে ভীমঃ সখা চৈব সম্বন্ধী চ মহাবলঃ ।
 ভক্তোহস্মান্ ভক্তিমাংশ্চাহং তমপ্যরিনিসূদনম্ ॥৯৮॥
 সৌহং তত্র গমিষ্যামি যত্র যাতো বৃকোদরঃ ।
 নিম্নন্তং মাং রিপূন্ পশু দানবানিব বাসবম্ ॥৯৯॥
 এবমুক্ত্বা ততো বীরো যর্যো মধ্যেন বাহিনীম্ ।
 ভীমসেনস্ম মার্গেষু গদাপ্রমথিতৈর্গজৈঃ ॥১০০॥

ভারতকৌমুদী

নহীতি । পাণ্ডবৈঃ সহ পাণ্ডবেষু স্নেহমুৎসজ্যেত্যর্থঃ ॥৯৫॥
 যদীতি । ক্ষত্রং ক্ষত্রিয়গণঃ । একায়নগতে শত্রুভিরেকপথস্থিতে শত্রুমধ্যে প্রবিষ্টে ॥৯৬॥
 তস্তেতি । স্বস্তি মঙ্গলম্ । স্বস্তিমান্ মঙ্গলবান্ অক্ষতদেহ ইত্যর্থঃ ॥৯৭॥
 স ইতি । সম্বন্ধী ভগিনীপতিত্বসম্বন্ধবান্ । ভক্তঃ অনুরক্তঃ, অস্মান্ প্রতি ॥৯৮॥
 স ইতি । দানবান্ নিম্নন্তং বাসবমিন্দ্রমিব ॥৯৯॥
 এবমিতি । মধ্যেন মধ্যে । গদাপ্রমথিতৈর্গজৈঃ তাদৃশান্ গজান্ পশুন্নিত্যর্থঃ ॥১০০॥

ভীম শত্রুমধ্যে প্রবেশ করিয়াছেন, আমিও যুদ্ধে রহিয়াছি ; এই অবস্থায় আমি যদি ভীমকে পরিত্যাগ করিয়া যাই, তবে ক্ষত্রিয়েরা আমাকে কি বলিবেন ॥৯৬॥

যে যোদ্ধা যুদ্ধমধ্যে সহায়গণকে পরিত্যাগ করিয়া অক্ষত শরীরে গৃহে গমন করে, ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবতারা তাহার মঙ্গল করেন না ॥৯৭॥

বিশেষতঃ মহাবল ভীমসেন আমার সখা ও ভগিনীপতি ; তা'র পর তিনি আমার প্রতি অনুরক্ত এবং আমিও সেই শত্রুবিজয়ীর উপরে সৌহার্দশালী ॥৯৮॥

অতএব ভীমসেন যেখানে গিয়াছেন, আমিও সেইখানেই যাইব ; সুতরাং বিশোক ! তুমি দেখ—ইন্দ্র যেমন দানবগণকে বিনাশ করিতেন, আমিও সেইরূপই শত্রুগণকে বিনাশ করিতেছি ॥৯৯॥

এইরূপ বলিয়া মহাবীর ধৃষ্টদ্যুম্ন গদামখিত হস্তী সকল দেখিতে দেখিতে ভীমসেনের পথে যাইয়া শত্রুসৈন্যমধ্যে প্রবেশ করিলেন ॥১০০॥

(৯৭) অস্বস্তি তস্ম কুর্বন্তি...গৃহান্—পি বা । (৯৮) মম ভীমঃ সখা চৈব—রা নি । (১০০)...মধ্যেন ভারত ।—পি বা ।

স দদর্শ ততো ভীমং দহন্তং রিপুবাহিনীম্ ।

বাতং বৃক্ষানিব বহুন্ প্রভঞ্জন্তং রণে নৃপান্ ॥১০১॥

তে হন্ত্যমানাঃ সমরে রথিনঃ সাদিনস্তথা ।

পাদাতা দন্তিনশ্চৈব চক্রুরার্তস্বরং মহৎ ॥১০২॥

হাহাকারশ্চ সংজ্ঞে তব সৈন্যশ্চ মারিষ ! ।

বধ্যতো ভীমসেনেন কৃতিনা চিত্রযোধিনা ॥১০৩॥

ততঃ কৃতান্ত্রান্তে বীরাঃ পরিবার্য্য বৃকোদরম্ ।

অভীতাঃ সমকুর্বন্ত শস্ত্রবৃষ্টিং সমস্ততঃ ॥১০৪॥

অভিদ্ৰুতং শস্ত্রভূতাং বরিষ্ঠং সমস্ততঃ পাণ্ডবং লোকবীরঃ ।

সৈন্যেন ঘোরেণ স্ত্রসংহিতেন দৃষ্ট্ৱা বলী পার্শ্বতো ভীমসেনম্ ॥১০৫॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । স গুপ্তহ্যম্ । প্রভঞ্জন্তং ভগ্নান্ কুর্বন্তং পরাজয়মানঞ্চ ॥১০১॥

ত ইতি । সাদিনঃ অশ্বারোহিণঃ । মহদ্রুতি চক্রুরিতি ক্রিয়ায়া বিশেষণম্ ॥১০২॥

হাহেতি । বধ্যতো বধ্যমানশ্চ, কৃতিনা যুদ্ধনিপুণেন ॥১০৩॥

তত ইতি । কৃতান্ত্রাঃ শিকিতান্ত্রাঃ । সমকুর্বন্তেতি নকারলোপাভাব আর্থঃ ॥১০৪॥

অভীতি । অভিদ্ৰুতং দ্রুতমভিগতম্ । স্ত্রসংহিতেন সমাগ্‌ঘোজিতেন, দৃষ্ট্ৱা তদ্বরে
ইতি শেষঃ ॥১০৫॥

তাহার পর তিনি দেখিলেন—ভীমসেন শস্ত্রসেনা দক্ষ করিতেছেন এবং বায়ু
যেমন বৃক্ষ ভগ্ন করে, সেইরূপ যুদ্ধে বহুতর রাজাকে পরাজিত করিতেছেন ॥১০১॥

তখন হস্ত্যারোহী, অশ্বারোহী, রথী ও পদাতিরা যুদ্ধে নিহত হইতে থাকিয়া
বিশাল আর্দ্রনাদ করিতে লাগিল ॥১০২॥

মাননীয় মহারাজ ! যুদ্ধনিপুণ অথচ বিচিত্রযোধী ভীমসেন বধ করিতে
থাকিলে আপনার সৈন্যমধ্যে হাহাকার উপস্থিত হইল ॥১০৩॥

তদনন্তর অস্ত্রে সুশিক্ষিত সেই বীরেরা নির্ভয়ে ভীমসেনকে পরিবেষ্টন করিয়া
সকল দিক্ হইতে অস্ত্রবৃষ্টি করিতে থাকিল ॥১০৪॥

এবং সুঘোজিত ভয়ঙ্কর সৈন্যেরা অস্ত্রধারিশ্রেষ্ঠ পাণ্ডুনন্দন ভীমসেনের
দিকে ধাবিত হইতেছে—ইহা দেখিয়া জগদীর ও বলবান্ ধৃষ্টদ্যুম্ন হরাস্থিত
হইলেন ॥১০৫॥

(১০১)...বাতো বৃক্ষানিব—বা,...বাতো বৃক্ষানিব বলাৎ...রণে রিপুন—রা নি । (১০২)

তে বধ্যমানাঃ—রা নি । (১০৩)...তে সর্কে—পি রা নি,...অভীতাঃ সমবর্ষন্ত শস্ত্রবৃষ্টা—পি,

...সমবর্ষন্ত—রা নি । (১০৫)...লোকবীরেঃ...স্ত্রসংহিতেন—পি বা ।

অথোপগচ্ছহরবিক্ষতাজং পদাতিনা ক্রোধবিষং বমস্তম্ ।
 আশ্বাসয়ন্ পার্শ্বতো ভীমসেনং গদাহস্তং কালমিবাস্তকালে ॥১০৬॥
 বিশল্যমেনঞ্চ চকার তূর্ণমারোপয়চ্চাত্তরথে মহাত্মা ।
 ভৃশং পরিষজ্য চ ভীমসেনমাশ্বাসয়ামাস স শত্রুमध्ये ॥১০৭॥
 ভ্রাতৃনথোপেত্য তবাপি পুত্রস্তস্মিন্ বিমর্দে সহসাত্ত্ববাচ ।
 অয়ং দুরাত্মা দ্রুপদস্ত পুত্রঃ সমাগতো ভীমসেনেন সার্কম্ ॥১০৮॥
 তং যাম সর্বৈ সহিতা নিহন্তং মা বো রিপুঃ প্রার্থয়তামনীকম্ ।
 শ্রুত্বাথ বাক্যং তমমুখ্যমাণা জ্যেষ্ঠাজয়া চৌদিতা ধার্তরাষ্ট্রাঃ ॥১০৯॥
 বধায় নিষ্পেতুরুদায়ুধাস্তে যুগক্ষয়ে কেতবো যদ্বদুগ্রাঃ ।
 প্রগৃহ্য চাত্ত্রাণি ধনুংষি বীরা জ্যানেমিঘোষৈঃ প্রবিকম্পয়ন্তঃ ॥১১০॥

(যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অথেতি । পার্শ্বতো ধৃষ্টদ্যুম্নঃ । কালং দণ্ডহস্তং যমম্ ॥১০৬॥
 বিশল্যমিতি । বিশল্যং দেহাদুন্তোলিতবাণাগ্রম্ । স ধৃষ্টদ্যুম্নঃ ॥১০৭॥
 ভ্রাতৃনতি । পুত্রো দুৰ্যোধনঃ, বিমর্দে যুদ্ধসংঘর্ষে । সহসা উপেত্য ॥১০৮॥
 তমিতি । বো যুগ্মকম্, রিপুধৃষ্টদ্যুম্নঃ, অনীকং যুদ্ধম্ । তং ধৃষ্টদ্যুম্নম্, অমুখ্যমাণা
 অসহ্যমানাঃ । চৌদিতাঃ প্রণোদিতাঃ । নিষ্পেতুঃ স্বসংঘাতাভিজগ্মুঃ । কেতবো ধুমকেতবঃ ।
 জ্যা ধনুগুণাশ্চ নেমতশ্চক্রপ্রান্তাশ্চ তাসাং ঘোষৈঃ ॥১০৯—১১০॥

তাহার পর বাণবিক্ষতাজ, পাদচারী, ক্রোধবিষোদগারী এবং প্রলয়কালে
 দণ্ডপাণি ঘরের ছায়া গদাধারী ভীমসেনকে আশ্বস্ত করিতে থাকিয়া ধৃষ্টদ্যুম্ন তাঁহার
 নিকট উপস্থিত হইলেন ॥১০৬॥

ক্রমে মহাত্মা ধৃষ্টদ্যুম্ন সেই শত্রুমধ্যেই ভীমের গাত্র হইতে বাণের অগ্র সকল
 তুলিয়া ফেলিলেন, সহর তাঁহাকে নিজের রথে তুলিয়া লইলেন এবং গাঢ় আলিঙ্গন
 করিয়া আশ্বস্ত করিতে লাগিলেন ॥১০৭॥

এদিকে আপনার পুত্র দুৰ্যোধনও সেই যুদ্ধসংঘর্ষে তৎক্ষণাৎ ভ্রাতাদের নিকটে
 উপস্থিত হইয়া বলিলেন—‘এই দুরাত্মা দ্রুপদপুত্র (ধৃষ্টদ্যুম্ন) ভীমের সহিত
 আসিয়াছে ॥১০৮॥

আমরা সকলে মিলিত হইয়াই উহাকে বধ করিতে যাইব ; কিন্তু ঐ শত্রুটা
 যেন কেবল তোমাদের সহিত যুদ্ধ করিতে পারে না’ । তদনন্তর সেই বীর ধার্ত-

(১০৯) তং যাত...পি...শ্রুত্বা তু...নোদিতা ধার্তরাষ্ট্রাঃ—রা নি । (১১০)...জ্যা
 নেমিঘোষৈঃ—রা নি ।

শরৈরবর্ষনু দ্রুপদস্ত পুত্রং যথান্বদা ভূধরং বারিজালৈঃ ।

স গাঢ়বিক্ষো বিশিথৈঃ স্ত্রীতীক্ষ্ণৈর্ন বিব্যথে সমরে চিত্রযোধী ॥১১১॥

সমভ্যুদীর্ণাংশ্চ তবাস্ত্রজাংস্তথা নিশাম্য বীরানভিতঃ স্থিতান্ রণে ।

জিঘাংস্বরুণো দ্রুপদাত্মজো যুবা প্রমোহনাত্মং যুযুজে মহারথঃ ॥১১২॥

ক্রুদ্ধো ভৃশং তব পুত্রেষু রাজন্ ! দৈতেয়সু যদ্বৎ সমরে মহেন্দ্রঃ ।

ততো ব্যমুহ্যন্ত রণে নৃবীরাঃ প্রমোহনাত্মাহতবুদ্ধিসদ্বাঃ ॥১১৩॥ (যুগ্মকম্)

প্রহৃদ্রবুঃ কুরবশ্চৈব সর্বৈ সবাজিনাগাঃ সরথাঃ সমস্তাঃ ।

পরীতকালানিব নষ্টসংজ্ঞান্ মোহোপেতাংস্তব পুত্রান্ নিশাম্য ॥১১৪॥

ভারতকৌমুদী

শরৈরিতি । অম্বদা মেঘাঃ, ভূধরং পর্বতম্ । স ধৃষ্টদ্যায়ঃ ॥১১১॥

সমিতি । সমভ্যুদীর্ণান্ যুগপদধ্বজায়োন্তান্ । নিশাম্য দৃষ্ট্য়া, অভিতঃ সর্বান্ন দিষ্ট্ । জিঘাংস্বর্বিপক্ষান্ হস্তমিচ্ছুঃ, উগ্রো ভয়ঙ্করমূর্তিঃ । যুযুজে আবিষ্টকার । প্রমোহনাত্মেণ আহতানি নাশিতানি বুদ্ধিসত্ত্বানি জ্ঞানাদ্যবসায়্য যেথাং তে ॥১১২—১১৩॥

প্রতি । প্রহৃদ্রবুঃ পলায়াক্রুরে, কুরবঃ কুরুপক্ষীয়াঃ, বাজিভিরনৈঃ নাগৈর্হস্তিভিষ্ঠ সহেতি সবাজিনাগাঃ । পরীতকালান্ প্রাপ্তকালান্ যতান্, নষ্টসংজ্ঞান্ গতচৈতন্তান্ । নিশাম্য দৃষ্ট্য়া । দর্শনার্থে দৃষ্টব্যম্ ॥১১৪॥

রাষ্ট্রেয়া দুর্ঘোষনের সেই বাক্য শুনিয়া, জ্যেষ্ঠের আদেশে প্রণোদিত হইয়া, ধৃষ্টদ্যায়কে সহ্য করিতে না পারিয়া, অনেকে অস্ত্র উত্তোলন এবং অনেকে অস্ত্র ও ধনু ধারণ করিয়া, ধনুর্ঘটকার ও রথচক্রের শব্দে ভূতল কাঁপাইয়া ধৃষ্টদ্যায়কে বধ করিবার জন্য প্রলয়কালের ভয়ঙ্কর ধূমকেতুসমূহের স্তায় নির্গত হইলেন ॥১০৯—১১০॥

তাহার পর মেঘ যেমন পর্বতের উপরে জল বর্ষণ করে, সেইরূপ ধার্ত্তরাষ্ট্রেয়া ধৃষ্টদ্যায়ের উপরে বাণ বর্ষণ করিতে লাগিলেন । তখন বিচিত্রযোধী ধৃষ্টদ্যায় সেই স্ত্রীক্ষ বাণসমূহে দৃঢ়বদ্ধ হইয়াও ব্যথিত হইলেন না ॥১১১॥

রাজা ! পূর্বকালে ইন্দ্র যেমন যুদ্ধে দৈত্যগণের উপরে সম্মোহন অস্ত্র প্রয়োগ করিতেন, সেইরূপ হিংসাপরায়ণ, ভয়ঙ্করমূর্তি ও মহারথ যুবা ধৃষ্টদ্যায় আপনার বীর পুত্রগণকে একদা যুদ্ধ করিতে উত্তত ও সকল দিকে অবস্থিত দেখিয়া ক্রুদ্ধ হইয়া আপনার পুত্রদের উপরে সম্মোহন অস্ত্র প্রয়োগ করিলেন । তাহার পর সেই সম্মোহনাত্মের প্রভাবে চৈতন্ত ও চেষ্ঠা নষ্ট হওয়ায় যোদ্ধার সমরাজনে মূর্চ্ছিত হইয়া পড়িল ॥১১২—১১৩॥

এতস্মিন্নেব কালে তু ভীমঃ প্রহরতাং বরঃ ।

বিশ্রম্য চ তদা রাজন্ ! পীত্বাহমৃতরসং জলম্ ॥১১৫॥

পুনঃ সন্নহ সংক্রুদ্ধো যোধয়ামাস সংযুগে ।

ধৃষ্টদ্যুম্নেন সহিতঃ কালয়ামাস ভারত ! ॥১১৬॥ (যুগ্মকম্)

এতস্মিন্নন্তরে রাজন্ ! দ্রোণঃ শস্ত্রভূতাং বরঃ ।

দ্রুপদং ত্রিভিরাসাশু শরৈর্বিব্যাধ দারুণৈঃ ॥১১৭॥

সোহতিবিদ্ধস্ততো রাজন্ ! রণে দ্রোণেন পার্শ্বিবঃ ।

অপায়াদ্রুপদো রাজন্ ! পূর্ববৈরমনুস্মরন্ ॥১১৮॥

জিত্বা তু দ্রুপদং দ্রোণঃ শঙ্খং দধৌ প্রতাপবান্ ।

তস্তা শঙ্খস্বনং শ্রুত্বা বিত্রেস্তঃ সর্বসোমকাঃ ॥১১৯॥

ভারতকৌমুদী

এতস্মিন্নিতি । অমৃতশ্চেব রসো যন্ত তৎ । সন্নহ বর্ষাদিকং যথাযথং নিধায় । বিপক্ষাণাং মোহান্ধবসরে সম্ভবভ্যোবৈতৎ । কালয়ামাস অপরশক্রন্ মর্দয়ামাস ॥১১৫—১১৬॥

এতস্মিন্নিতি । দ্রুপদমাসাশু প্রাপ্য দারুণৈস্ত্রিভিঃ শরৈর্বিব্যাধেতি সঙ্কঃ ॥১১৭॥

স ইতি । রাজন্নিতি দ্বিঃসম্বোধনমার্বাভাং সৌচব্যাং । অপায়াৎ সমরাদপাসরৎ ॥১১৮॥

জিহ্বেতি । বিত্রেস্তঃ বিশেষণে ত্রাসং ভয়ং প্রাপুঃ ॥১১৯॥

তখন কুরুপক্ষীয় অপর সকলেই আপনার পুত্রগণকে মুচ্ছিত এবং মৃতের
ন্যায় চৈতন্যবিহীন দেখিয়া হস্তী, অশ্ব ও রথের সহিত সকল দিকে পলায়ন করিতে
লাগিল ॥১১৪॥

ভরতনন্দন রাজা ! এই সময়েই বীরশ্রেষ্ঠ ভীমসেন বিশ্রাম, সুস্বাদু জল
পান এবং পুনরায় যুদ্ধসজ্জা করিয়া ক্রুদ্ধ হইয়া আবার যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইলেন
এবং ধৃষ্টদ্যুম্নের সহিত মিলিত হইয়া আপনার সৈন্যগণকে মর্দন করিতে
লাগিলেন ॥১১৫—১১৬॥

রাজা ! এই সময়ে অশ্বদিকে অস্ত্রধারিশ্রেষ্ঠ দ্রোণ দ্রুপদকে পাইয়া ভয়ঙ্কর
তিনটা বাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥১১৭॥

রাজা ! তাহার পর দ্রুপদরাজা দ্রোণকর্তৃক অত্যন্ত বিদ্ধ হইয়া পূর্বশত্রুতা
স্মরণ করিয়া সমরস্থল হইতে পলায়ন করিলেন ॥১১৮॥

তৎপরে প্রতাপশালী দ্রোণাচার্য্য দ্রুপদরাজাকে জয় করিয়া শঙ্খধ্বনি
করিলেন ; তাঁহার সেই শঙ্খধ্বনি শুনিয়া সোমকৈরা সকলেই অত্যন্ত ভীত
হইল ॥১১৯॥

(১১৫—১১৬) ইদং শ্লোকদ্বয়ং পি বা ব বা নাস্তি । (১১৮)...রণাদ্রোণস্ত পার্শ্বিবঃ—পি ।

অথ শুশ্রাব তেজস্বী দ্রোণঃ শস্ত্রভূতাং বরঃ ।
 প্রমোহনাস্ত্রেণ রণে মোহিতানাত্মজাংস্তব ॥১২০॥
 ততো দ্রোণো মহারাজ ! স্বরিতোহভ্যায়যৌ রণাৎ ।
 তত্রাপশ্যামহেষাসো ভারদ্বাজঃ প্রতাপবান্ ॥১২১॥
 ধৃষ্টদ্যুম্নঞ্চ ভীমঞ্চ বিচরন্তৌ মহারণে ।
 মোহাবিকাংশ্চ তে পুত্রানপশ্যৎ স মহারথঃ ॥১২২॥(যুগ্মকম্)
 ততঃ প্রজ্ঞাত্ত্রমাদায় মোহনাস্ত্রং ব্যনাশয়ৎ ।
 অথ প্রত্যাগতপ্রাণাস্তব পুত্রা মহারথাঃ ॥১২৩॥
 পুনর্যুদ্ধায় সমরে প্রত্যাঘাতা জিগীষবঃ ।
 ততো যুধিষ্ঠিরঃ প্রাহ সমাহুয় স্বসৈনিকান্ ॥১২৪॥
 গচ্ছন্ত পদবীং শক্ত্যা ভীমপার্ষতয়োযুধি ।
 সৌভদ্রপ্রমুখা বীরা রথা দ্বাদশ দংশিতাঃ ।
 প্রবৃত্তিমধিগচ্ছন্ত ন হি শুধ্যতি মে মনঃ ॥১২৫॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । শুশ্রাব জনমুখাং ॥১২০॥

ওত ইতি । রণাৎ স্বযুদ্ধস্থলাং । মহেষাসো মহাধনুর্ধরঃ । স দ্রোণঃ ॥১২১—১২২॥

তত ইতি । প্রজ্ঞাত্ত্রং চৈতন্ত্রসম্পাদকাস্ত্রম্ । প্রত্যাগতাঃ প্রাণাশ্চৈতন্ত্রানি যেবাং তে ॥১২৩॥

পুনরिति । জিগীষবঃ ভীমধৃষ্টদ্যুম্নৌ জেতুমিচ্ছবন্তে পুত্রাঃ ॥১২৪॥

তদনন্তর তেজস্বী ও অস্ত্রধারিশ্রেষ্ঠ দ্রোণ লোকমুখে শুনিলেন যে, আপনার পুত্রেরা সম্মোহনাস্ত্রের প্রভাবে যুদ্ধে মোহিত হইয়া পড়িয়াছেন ॥১২০॥

মহারাজ ! তাহার পর দ্রোণ সেই যুদ্ধস্থান হইতে সহর আগমন করিলেন এবং মহাধনুর্ধর, মহারথ ও প্রতাপশালী দ্রোণ তত্রত্য মহাযুদ্ধে ভীমসেন ও ধৃষ্টদ্যুম্নকে বিচরণ করিতে দেখিলেন এবং আপনার পুত্রগণকে মোহাবিষ্ট দর্শন করিলেন ॥১২১—১২২॥

তৎপরে দ্রোণ প্রজ্ঞাত্ত্র গ্রহণ করিয়া সেই সম্মোহনাত্ত্র নষ্ট করিলেন । তদনন্তর আপনার মহারথ পুত্রগণের পুনরায় চৈতন্ত্র হইল ॥১২৩॥

তখন তাঁহার ভীম ও ধৃষ্টদ্যুম্নকে জয় করিবার ইচ্ছা করিয়া পুনরায় যুদ্ধের জন্ত গমন করিলেন । তাহার পর যুধিষ্ঠির আপন সৈন্যগণকে আহ্বান করিয়া বলিলেন—॥১২৪॥

(১২১) ততো দ্রোণো রাজগৃহী—পি বা । (১২৩)...ততঃ প্রত্যাগতপ্রাণাঃ—রা নি । (১২৪)...সমরে ভীমপার্ষতো—পি বা । (১২৫)...পদবীং শক্তা—পি ।

প্রবৃতিভীমসেনস্ত পার্শ্বতস্ত চ সংযুগে ।

বিজ্ঞেয়া সমরে শীত্রং প্রবিশদ্বং রণার্ণবম্ ॥১২৬॥

গচ্ছন্ত পরয়া শক্ত্যা ভবন্ত ইতি মে মতিঃ ।

ত এবং সমনুজ্জাতাঃ শূরা বিক্রান্তযোধিনঃ ॥১২৭॥

বাঢ়মিত্যেবমুক্ত্বা ভু সর্বৈ পুরুষমানিনঃ ।

মধ্যন্দিনগতে সূর্যো প্রযযুঃ সর্ব্ব এব হি ॥১২৮॥

কৈকেয়া দ্রৌপদেয়াশ্চ ধৃষ্টকেতুশ্চ বীর্য্যবান্ ।

অভিমন্যুং পুরস্কৃত্য মহত্যা সেনয়া বৃতাঃ ॥১২৯॥ (বিশেষকম্)

তে কৃত্বা সমরে ব্যূহং সূচীমুখমরিন্দমাঃ ।

বিভিছুর্ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাং তদ্রথানীকমাহবে ॥১৩০॥

ভারতকৌমুদী

গচ্ছতি । পদবীং পশ্যনম্ । পার্শ্বতো ধৃষ্টদ্যুম্নঃ । সৌভদ্রোহতিমহ্যঃ । দংশিতাঃ
সন্নদাঃ । প্রবৃতিং বৃত্তান্তম্ । শুধ্যতি প্রসীদতি তরোঃ সম্মুখে উবেগশ্চ ভবতীত্যর্থঃ ।
ঘটপাদোঃসং শ্লোকঃ ॥১২৫॥

অথ কস্ত প্রবৃতিরিত্যাহ—প্রবৃতিরিতি । সংযুগে তত্রত্যসমরে ॥১২৬॥

গচ্ছতি । পরয়া মহত্যা । বাঢ়মিতি প্রতিজ্ঞার্থে । দ্রৌপদেয়া দ্রৌপদী-
পুত্রাঃ ॥১২৭—১২৯॥

ত ইতি । রথানীকং রথিসৈন্যম্, আহবে যুদ্ধে ॥১৩০॥

‘যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত অভিমন্যুপ্রভৃতি বার জন রথারোহী বীর যুদ্ধে শক্তি-
প্রয়োগপূর্ব্বক ভীম ও ধৃষ্টদ্যুম্নের পথে গমন করুন এবং বৃত্তান্ত জামুন । কারণ,
আমার মন শুদ্ধ হইতেছে না ॥১২৫॥

যুদ্ধে ভীম ও ধৃষ্টদ্যুম্নের সংবাদ আপনাদের জানিতে হইবে; সুতরাং আপনারা
সমস্ত সময়সমুদ্রে প্রবেশ করুন ॥১২৬॥

আমার ইচ্ছা এই যে, আপনারা বিশেষ শক্তি প্রয়োগ সহকারে গমন করুন ।’
যুধিষ্ঠির এইরূপ আদেশ করিলে বিক্রমযোধী, পুরুষাভিমানী ও বীর কৈকেয়গণ,
দ্রৌপদীর পুত্রগণ ও বলবান্ ধৃষ্টকেতু—ইঁহারা সকলে ‘অবশ্যই তাঁহাদের সংবাদ
জানিব’ এই কথা বলিয়া, বিশাল সৈন্যে পরিবেষ্টিত হইয়া, অভিমন্যুকে অগ্রবর্তী
করিয়া, সেই মধ্যাহ্নকালে প্রস্থান করিলেন ॥১২৭—১২৯॥

শত্রুদমনকারী সেই বীরেরা সমরাস্ত্রনে সূচীমুখ ব্যূহ রচনা করিয়া ক্রমশঃ যুদ্ধে
ধার্ত্তরাষ্ট্রগণের সেই রথিসৈন্য ভেদ করিলেন ॥১৩০॥

তান্ প্রয়াতান্ মহেষাসানভিমন্যুপুরোগমান্ ।
 ভীমসেনভয়াবিষ্ঠা ধৃষ্টদ্যুম্নবিমোহিতা ॥১৩১॥
 ন সংবারয়িতুং শক্তা তব সেনা জনাধিপ ! ।
 মদমূৰ্ছাস্থিতাত্মা বৈ প্রমদেবান্ধনি স্থিতা ॥১৩২॥ (যুগ্মকম্)
 তেহভিযায় মহেষাসাঃ স্ববর্ণবিকৃতধ্বজাঃ ।
 পরীপ্সন্তোহভ্যধাবন্ত ধৃষ্টদ্যুম্নবৃকোদরৌ ॥১৩৩॥
 তৌ চ দৃষ্টৌ মহেষাসানভিমন্যুপুরোগমান্ ।
 বভূবভুমুদায়ুক্তৌ নিম্নস্তৌ তব বাহিনীম্ ॥১৩৪॥
 দৃষ্টৌ তু সহসায়ান্তং পাঞ্চাল্যো গুরুমাত্মনঃ ।
 নাশংসত বধং বীরঃ পুত্রাণাং তব পার্শ্বতঃ ॥১৩৫॥
 ততো রথং সমারোপ্য কৈকেয়স্ত বৃকোদরম্ ।
 অভ্যধাবৎ সসংক্রুদ্ধো দ্রোণমিষ্মত্ৰপারগম্ ॥১৩৬॥

ভারতকৌমুদী

তানিতি । মহেষাসান্ মহাধনুর্ধরান্ । প্রমদা যুবতিঃ ॥১৩১—১৩২॥
 ত ইতি । স্ববর্ণবিকৃতধ্বজাঃ স্বর্ণবর্ণচিত্রধ্বজাঃ । পরীপ্সন্তঃ প্রাপ্তুমিচ্ছন্তঃ ॥১৩৩॥
 তাবিতি । তৌ ধৃষ্টদ্যুম্নবৃকোদরৌ । মদা যুক্তৌ সহায়লাভাদানন্দিভৌ ॥১৩৪॥
 দৃষ্টৌতি । গুরুং দ্রোণম্ । নাশংসত ন সমভাবয়ৎ দ্রোণেন রক্ষাসম্ভবাৎ ॥১৩৫॥
 তত ইতি । অভ্যধাবৎ পার্শ্বত ইত্যনুবৃতিঃ । ইষ্মত্ৰপারগং বাণাস্ত্রবিশারদম্ ॥১৩৬॥

কিন্তু নরনাথ ! একে ভীমের ভয়ে আকুল, তাহাতে আবার ধৃষ্টদ্যুম্নের
 সম্মোহনান্ত্রে মোহিত আপনার সৈন্যগণ, মদমোহাশ্বিত যুবতি স্ত্রীর দ্বার
 পথে থাকিয়াও অভিমন্যুপ্রভৃতি সেই মহাধনুর্ধরগণকে বারণ করিতে সমর্থ
 হইল না ॥১৩১—১৩২॥

স্বর্ণচিত্রধ্বজশালী সেই মহাধনুর্ধরেরা উপস্থিত হইয়া ধৃষ্টদ্যুম্ন ও ভীমসেনকে
 দেখিবার জন্য ধাবিত হইলেন ॥১৩৩॥

আপনার সৈন্যবিনাশে প্রবৃত্ত ধৃষ্টদ্যুম্ন ও ভীমসেন ক্রমে অভিমন্যুপ্রভৃতি
 মহাধনুর্ধরগণকে দেখিয়া আনন্দ লাভ করিলেন ॥১৩৪॥

তখন পাঞ্চালরাজপুত্র ধৃষ্টদ্যুম্ন হঠাৎ আপন গুরু দ্রোণকে আসিতে দেখিয়া
 আপনার পুত্রগণকে আর বধ করিবার আশা করিতে পারিলেন না ॥১৩৫॥

(১৩২) ন সংবারয়িতুং শক্তা—পি বা । (১৩৩) তে হি পার্শ্ব মহেষাসাঃ...পি,
 তেহভিজাতা মহেষাসাঃ—রা নি । (১৩৪)...মহেষাসৌ—রা নি ।

তস্মাভিপততস্তূর্ণং ভারদ্বাজঃ প্রতাপবান্ ।
 ক্রুদ্ধশিচ্ছেদ ভল্লেন ধনুঃ শত্রুনিবর্হণঃ ॥১৩৭॥
 অন্যাংশ্চ শতশো বাণান্ প্রেষয়ামাস পার্শ্বতে ।
 দুৰ্য্যোধনহিতার্থায় ভর্তৃপিণ্ডমনুস্মরন্ ॥১৩৮॥
 অথান্যদ্বনুরাদায় পার্শ্বতঃ পরবীরহা ।
 দ্রোণং বিব্যাধ বিংশত্যা রুদ্রপুষ্ণৈঃ শিলাশিতৈঃ ॥১৩৯॥
 তস্মৈ দ্রোণঃ পুনশ্চাপং চিচ্ছেদামিত্রকর্শনঃ ।
 হয়্যাংশ্চ চতুরস্তূর্ণং চতুর্ভিঃ সায়কোত্তমৈঃ ॥১৪০॥
 বৈবস্বতক্ষয়ং যোরং প্রেষয়ামাস ভারত ! ।
 সারথিঞ্চাস্মৈ ভল্লেন প্রেষয়ামাস মৃত্যবে ॥১৪১॥ (যুগ্মকম্)
 হতাস্থাং স রথাত্তূর্ণমবপ্লুত্য মহারথঃ ।
 আরুরোহ মহাবাহুরভিমত্যোর্মহারথম্ ॥১৪২॥

ভারতকৌমুদী

অন্তেতি । তস্মৈ পার্শ্বতস্মৈ, অভিপতত আগচ্ছতঃ, ভারদ্বাজো দ্রোণঃ ॥১৩৭॥
 অন্যানিতি । পার্শ্বতে ধৃষ্টদ্যুম্নং প্রতি । ভর্তৃপিণ্ডং দুৰ্য্যোধনদত্তজীবিকাম্ ॥১৩৮॥
 অথেনিতি । শিলাশিতৈর্বাণৈরिति শেষঃ ॥১৩৯॥
 তন্তেতি । হয়্যাং অস্থান্ । বৈবস্বতক্ষয়ং যমালয়ম্ ॥১৪০—১৪১॥

তাহার পর ধৃষ্টদ্যুম্ন ভীমসেনকে কৈকেয়ের রথে তুলিয়া দিয়া অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া ধনুর্বেদপারদর্শী দ্রোণের দিকে খাবিত হইলেন ॥১৩৬॥

ধৃষ্টদ্যুম্ন আসিতে লাগিলে, প্রতাপশালী ও শত্রুবিজয়ী দ্রোণ ক্রুদ্ধ হইয়া একটা ভল্লদ্বারা তাঁহার ধনু ছেদন করিলেন ॥১৩৭॥

এবং তিনি দুৰ্য্যোধনদত্ত জীবিকার বিয়য় স্মরণ করিয়া তাঁহার হিতের জন্য ধৃষ্টদ্যুম্নের প্রতি অন্য শত শত বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥১৩৮॥

তাহার পর বিপক্ষবীরহস্তা ধৃষ্টদ্যুম্ন অন্য ধনু লইয়া স্বর্ণপুঙ্খ ও শিলাশাণিত কুড়িটা বাণদ্বারা দ্রোণকে বিদ্ধ করিলেন ॥১৩৯॥

এবং শত্রুহস্তা দ্রোণ পুনরায় একটা বাণদ্বারা তাঁহার ধনু ছেদন করিলেন এবং চারিটা উত্তম বাণদ্বারা রথের চারিটা অশ্বকে সত্ত্বরই যমালয়ে পাঠাইলেন ; আর ভরতনন্দন ! একটা ভল্লদ্বারা ধৃষ্টদ্যুম্নের সারথিকে যমের নিকট প্রেরণ করিলেন ॥১৪০—১৪১॥

(১৩৭)....চিচ্ছেদ বাণেন—রা নি । (১৪২) হতাস্থাত্তূর্ণ—পি ।

ততঃ সরধনাগাশ্বা সমকম্পত বাহিনী !

পশ্যতো ভীমসেনস্ত পার্শ্বতস্ত চ পশ্যতঃ ॥১৪৩॥

তৎ প্রভয়ং বলং দৃষ্ট্বা দ্রোণেনামিততেজসা ।

নাশরুবন্ বারয়িতুং সমস্তান্তে মহারথাঃ ॥১৪৪॥

বধ্যমানস্ত তৎ সৈন্যং দ্রোণেন নিশিতৈঃ শরৈঃ ।

ব্যভ্রমন্তত্র তত্রৈব ক্ৰোভ্যমাণ ইবার্ণবঃ ।

তথা দৃষ্ট্বা চ তৎ সৈন্যং জহ্রষে তাবকং বলম্ ॥১৪৫॥

দৃষ্ট্বাচার্য্যং স্তসংক্রুদ্ধং তপন্তং রিপুবাহিনীম্ ।

চুক্রুশুঃ সৰ্ব্বতো যোধাঃ সাধু সাধ্বিতি ভারত ! ॥১৪৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্বণি

ভীষ্মবধে ষষ্ঠদিবসযুদ্ধে দ্রোণপরাক্রমে চতুঃসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

হতেতি । স গৃষ্টদ্বয়ঃ । মহারথম্ উত্তমং বিশালং বা রথম্ ॥১৪২॥

তত ইতি । বাহিনী অভিমন্যুপ্রভৃতিভিরানীভা পাণ্ডবসেনা, সমকম্পত দ্রোণ-
বিক্রমাৎ ॥১৪৩॥

তদিত্তি । প্রভয়ং বিচ্ছিন্নম্ । তে অভিমন্যুপ্রভৃতয়ঃ ॥১৪৪॥

বধ্যমানমিতি । তৎ পাণ্ডবীয়াং সৈন্যম্, জহ্রষে আননন্দ । ষট্‌পাদোহয়
শ্লোকঃ ॥১৪৫॥

তখন মহারথ ও মহাবাহু ধৃষ্টদ্যুম্ন নিহতাস্থ রথ হইতে লাফাইয়া পড়িয়া
সহর যাইয়া অভিমন্যুর বিশাল রথে আরোহণ করিলেন ॥১৪২॥

তাহার পর ভীমসেন ও ধৃষ্টদ্যুম্নের সমক্ষেই দ্রোণের বিক্রমে রথ, হস্তী ও
অশ্বের সহিত পাণ্ডববাহিনী কম্পিত হইতে লাগিল ॥১৪৩॥

এবং অমিততেজা দ্রোণ সেই পাণ্ডবসৈন্যকে বিচ্ছিন্ন করিয়া ফেলিয়াছেন
দেখিয়া সেই অভিমন্যুপ্রভৃতি মহারথেরা সকলেও সে সৈন্যকে বারণ করিতে
পারিলেন না ॥১৪৪॥

ক্রমে দ্রোণ নিশিত বাণদ্বারা বধ করিতে থাকিলে, উদ্বেলিত সমুদ্রের স্থায়
সেই পাণ্ডবসৈন্য সেই সেই স্থানে ঘুরিতে লাগিল । তখন আপনার সৈন্য
পাণ্ডবসৈন্যকে সেইরূপ দেখিয়া আনন্দিত হইল ॥১৪৫॥

(১৪৬)....ভূষ্টবুঃ সৰ্ব্বতো যোধাঃ—নি । * ‘...সপ্তসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’—বা ব বা নি ।

পঞ্চসপ্ততিতমোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততো হুৰ্যোধনো রাজা মোহাৎ প্রত্যাগতস্মৃতিঃ ।

শরবর্ষৈঃ পুনর্ভীমং প্রত্যবারয়দচ্যুতম্ ॥১॥

একীভূতাঃ পুনশ্চৈব তব পুত্রা মহারথাঃ ।

সমেত্য সমরে ভীমং যোধয়ামাস্থরুহতাঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

দৃষ্টেতি । আচার্য্যং দ্রোণম্ । চতুস্তঃ আনন্দেনোচ্চৈরুচুঃ, বোধাস্বদীয়াঃ ॥১৪৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীমপর্বণি

ভীমবধে চতুঃসপ্ততিতমোঃধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

তত ইতি । মোহাৎ ধুষ্টদ্ব্যয়প্রযুক্তসম্মোহনাস্থকৃতাৎ পরম্ । অচ্যুতঃ বীরত্বতাদলষ্টম্ ॥১॥

একীতি । একীভূতাঃ একমতীভূতাঃ । সমেত্য মিলিত্বা ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

ত ইতি ॥১—৩৮॥ নঃ অস্মান্, অভিকামম্ আকাজ্জমাণম্, প্রহং প্রণতম্ ॥৩২॥
লঘুরন্তং শীঘ্রকারি, আয়তপ্রায়ঃ প্রাঃশুবহলম্ ॥৪০—৪৪॥ আরোহে হত্যাাদীনাং, পর্যাবসন্দে
হত্যাাদিভ্যোহবতরণে ॥৪৫—৪৭॥ মনসি সাহস্কারম্ ॥৪৮—৫০॥ অপকৈঃ পক্ষশূনৈঃ তথাপি
গত্যা পক্ষিসদৃশৈঃ ॥৫১—১৪৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীমপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুঃসপ্ততিতমোঃধ্যায়ঃ ॥১৪॥

ভরতনন্দন ! সেই সময়ে দ্রোণাচার্য্য অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া শত্রুসৈন্য সন্তুষ্ট
করিতেছেন দেখিয়া আপনার পক্ষের যোদ্ধারা সকল দিক্ হইতে উচ্চস্বরে 'সাধু
সাধু' এইরূপ বলিতে লাগিল" ॥১৪৬॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—“তাহার পর মোহ বিনষ্ট ও চৈতন্য উপস্থিত হইলে, রাজা
হুৰ্যোধন পুনরায় বাণ বর্ষণ করিয়া বীরনিয়মসম্পন্ন ভীমসেনকে বারণ করিতে
লাগিলেন ॥১॥

রাজা ! তখন আপনার অগ্ৰাণ্য মহারথ পুত্রেরাও একমত ও সম্মিলিত
হইয়া উত্তম সহকারে সমরাজনে ভীমসেনের সহিত যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইলেন ॥২॥

(১).. প্রত্যাবারয়দ্যত !—পি ।

ভীমসেনোহপি সমরে সংপ্রাপ্য স্বরথং পুনঃ ।
 সমাক্রুত্ব মহাবাহুব্যর্থো যত্র তবাত্মজঃ ॥৩॥
 প্রগৃহ্য চ মহাবেগং পরাস্থকরণং দৃঢ়ম্ ।
 সজ্যং শরাসনং সংখ্যে শরৈর্বিব্যাদ তে স্ততম্ ॥৪॥
 ততো দুর্যোধনো রাজন্ ! ভীমসেনং মহাবলম্ ।
 নারাতেন স্ত্রীতীক্ষ্ণেন ভৃশং মর্শ্ণ্যতাড়য়ৎ ॥৫॥
 সেহতিবিক্রো মহেষ্বাসন্তব পুত্রেন ধম্বিনা ।
 ক্রোধসংরক্তনয়নো বেগেনাক্ষিপ্য কাম্বুকম্ ॥৬॥
 দুর্যোধনং ত্রিভির্ব্বাণৈর্ব্বাহোরাগ্নিসি চাপর্যৎ ।
 স তত্র শুশুভে রাজা শিখরৈর্গিরিরাড়িব ॥৭॥ (যুগ্মকম্)
 তৌ দৃষ্ট্বা সমরে ক্রুদ্ধৌ বিনিম্বন্তৌ পরস্পরম্ ।
 দুর্যোধনানুজাঃ সর্ব্বৈ শূরাঃ সংত্যক্তজীবিতাঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

ভীমেতি । তবাত্মজোহব্যর্থনো যত্র স্থিতস্তত্র ॥৩॥

প্রগৃহেতি । পরাস্থনির্গতপ্রাণঃ ক্রিয়তে অনেনেতি পরাস্থকরণম্ । সজ্যং সপ্তমম্ ॥৪॥

তত ইতি । মর্শ্ণণি বক্ষসি ॥৫॥

স ইতি । স ভীমসেনঃ । আক্ষিপ্য আকৃষ্য । উরসি বক্ষসি । শিখরৈঃ শৃঙ্গৈঃ ॥৬—৭॥

এই সময়ে মহাবাহু ভীমসেনও নিজের রথের নিকটে বাইয়া পুনরায় তাহাতে আরোহণ করিয়া যেখানে দুর্যোধন ছিলেন, সেইখানে গমন করিলেন ॥৩॥

ক্রমে তিনি মহাবেগশালী, দৃঢ়, পরের মুতাজনক ও গুণযুক্ত ধনু ধারণ করিয়া বহুতর বাণদ্বারা যুদ্ধে দুর্যোধনকে বিদ্ধ করিলেন ॥৪॥

রাজা! তাহার পর দুর্যোধন একটা স্ত্রীতীক্ষ্ণ নারাচদ্বারা মহাবল ভীমসেনের বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন ॥৫॥

তখন আপনার ধনুর্দ্ধর পুত্রকর্তৃক অত্যন্ত বিদ্ধ হওয়ায় মহাধনুর্দ্ধর ভীমসেন ক্রোধে আরক্তনয়ন হইয়া বেগে ধনু আকর্ষণ করিয়া তিনটা বাণদ্বারা দুর্যোধনের দুই বাহুতে ও বক্ষস্থলে তাড়ন করিলেন ; তখন রাজা দুর্যোধন তিনটা শৃঙ্গদ্বারা পর্ব্বতশ্রেষ্ঠের স্থায় শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৬—৭॥

(৩)...তত্র তবাত্মজঃ—পি,...বেন তবাত্মজঃ—রা নি । (৪) প্রগৃহ্য চ মহাবেগঃ...বা
 (৫) ততো দুর্যোধনো রাজা...রা নি ।

সংস্খ্যাত্য মস্ত্রিতং পূৰ্ব্বং নিগ্রহে ভীমকৰ্ম্মণঃ ।
 নিশ্চয়ং পরমং কৃত্বা নিগ্রহীত্বং প্রচক্রমুঃ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)
 তানাপতত এবার্জো ভীমসেনো মহাবলঃ ।
 প্রভুদ্যযৌ মহারাজ ! গজঃ প্রতিগজানিব ॥১০॥
 ভৃশং ক্রুদ্ধশ্চ তেজস্বী নারাতেন সমার্পয়ৎ ।
 চিত্রসেনং মহারাজ ! তব পুত্রং মহাযশাঃ ॥১১॥
 তথৈতরাংস্তব স্ত্রতাংস্তাড়য়ামাস ভারত ! ।
 শরৈর্বহুবিধৈঃ সংখ্যে রুদ্রপুষ্ণৈঃ স্ততেজনৈঃ ॥১২॥
 ততঃ সংপ্ৰেক্ষ্য পুত্রেষু ভীমসেনং সমারতম্ ।
 অভিমন্যুপ্রভৃতয়স্তু দ্বাদশ মহারথাঃ ॥১৩॥
 প্রেযিতা ধৰ্ম্মরাজেন ভীমসেনপদানুগাঃ ।
 প্রতিজগ্মুর্মহারাজ ! তব পুত্রান্ মহাবলান্ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ভাবিতি । সংযজ্ঞজীবিতা জীবনত্যাগায়াত্ততঃ । ভীমকৰ্ম্মণো ভীমসেনস্ত ॥৮—৯॥
 ভানিতি । আপতত আগচ্ছতঃ, আর্জো যুদ্ধে ॥১০॥
 ভূমিতি । তেজস্বী ভীমসেন ইতি প্রকরণাৎ । সমার্পয়ৎ সমপীড়য়ৎ ॥১১॥
 তথৈতি । তাড়য়ামাস ভীমসেন এব । স্ততেজনৈরতিশয়েন ভীক্লীকৃতৈঃ ॥১২॥
 তত ইতি । তে তব পুত্রৈঃ । ধৰ্ম্মরাজেন যুধিষ্ঠিরেণ ॥১৩—১৪॥

ভীম ও দুৰ্য্যোধন ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে পরস্পর আঘাত করিতেছেন দেখিয়া দুৰ্য্যোধনের বীর ভ্রাতারা সকলে জীবনত্যাগে উচ্ছত হইয়া, ভীমকৰ্ম্মা ভীমসেনের নিগ্রহবিষয়ে পূর্বকৃত মন্ত্রণা স্মরণ করিয়া এবং সে বিষয়ে স্থিরচিত্ত হইয়া, তাঁহার নিগ্রহের উপক্রম করিলেন ॥৮—৯॥

মহারাজ ! তখন একটা হাতী যেমন অপর হাতীগুলির দিকে গমন করে, সেইরূপ মহাবল ভীমসেন তাঁহারা আসিতে লাগিলেই তাঁহাদের দিকে গমন করিলেন ॥১০॥

মহারাজ ! ক্রমে ক্রুদ্ধ, তেজস্বী ও মহাযশা ভীমসেন একটা নারাচদ্বারা আপনার পুত্র চিত্রসেনকে আঘাত করিলেন ॥১১॥

এবং ভরতনন্দন ! তিনি স্বর্ণপুষ্ণ ও স্ত্রীক বহুবিধ বাণদ্বারা যুদ্ধে আপনার অপর পুত্রগণকেও তাড়ন করিলেন ॥১২॥

দৃষ্ট্ৱ। রথস্থান্ শূরান্ সূর্য্যামিসমতেজসঃ ।
 সৰ্ব্বানৈব মহেষ্টাসান্ ভ্রাজমানান্ শ্রিয়া বৃত্তান্ ॥১৫॥
 মহাহবে দীপ্যমানান্ স্তবর্ণমুকুটোজ্জ্বলান্ ।
 তত্যজুঃ সমরে ভীমং তব পুত্রো মহাবলঃ ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)
 তান্ নাম্ব্যত কোন্ত্যো জীবমানা গতা ইতি ।
 অদ্বীয় চ পুনঃ সৰ্ব্বাংস্তব পুত্রানপীড়য়ৎ ॥১৭॥
 অভিমন্যুঞ্চ সমরে ভীমসেনেন সংযুতম্ ।
 পার্শ্বতেন চ সংপ্ৰেক্ষ্য তব সৈন্তে মহারথাঃ ॥১৮॥
 দুর্য্যোধনপ্রভৃতয়ঃ প্রগৃহীতশরাসনাঃ ।
 ভূশমশ্চৈঃ প্রজবিতৈঃ প্রযযুর্ষত্র তে রথাঃ ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

দৃষ্টেতি । তান্ অভিমন্যুপ্রভৃতীন্ । শ্রিয়া বীরশোভয়া । ভীমং ভীমসেনম্ ॥১৫—১৬॥
 তানিতি । নাম্ব্যত নাসহত, কোন্ত্যো ভীমসেনঃ, জীবমানা জীবন্তঃ । অদ্বীয়া-
 হুস্ত্য ॥১৭॥
 অভীতি । পার্শ্বতেন ধৃষ্টদ্যুম্নেন । প্রজবিতৈর্বিশেষবেগশালিভিঃ ॥১৮—১৯॥

মহারাজ ! তাহার পর আপনার পুত্রেরা ভীমসেনকে পরিবেষ্টন করিয়াছেন দেখিয়া ভীমসেনের অনুগামী অভিমন্যুপ্রভৃতি সেই বার জন মহারথ যুদ্ধিষ্ঠিরের আদেশক্রমে আপনার মহাবল পুত্রগণের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥১৩—১৪॥

তখন রথারোহী, বীর, চন্দ্র ও সূর্য্যের তুলা তেজস্বী, মহাধনুর্ধর, উজ্জ্বলমূর্ত্তি, বীরশোভায় শোভিত, স্তবর্ণমুকুটের কিরণে উদ্ভাসিত এবং মহাযুদ্ধে অগ্রসর তাঁহাদের সকলকে দেখিয়া আপনার মহাবল পুত্রেরা ভীমসেনকে পরিত্যাগ করিলেন ॥১৫—১৬॥

তাঁহারা যে জীবিত থাকিয়াই যাইতে পারিলেন, ইহা ভীমসেন সছ করিলেন না । তাই তিনি অনুসরণ করিয়া আপনার সকল পুত্রকেই পুনরায় পীড়ন করিলেন ॥১৭॥

অভিমন্যু আসিয়া সমরাজনে ভীম ও ধৃষ্টদ্যুম্নের সহিত মিলিত হইয়াছেন—ইহা দেখিয়া দুর্য্যোধনপ্রভৃতি আপনার সৈন্তের মহারথেরা ধনু ধারণ করিয়া মহাবেগযুক্ত-ঘোটক-চালিত রথে আরোহণপূর্ব্বক—যেখানে সেই রথীরা ছিলেন, সেইখানে উপস্থিত হইলেন ॥১৮—১৯॥

অপরাহ্নে ততো রাজন্ ! প্রাবর্ত্তত মহান্ রণঃ ।
 তাবকানাঞ্চ বলিনাং পরেষাঞ্চৈব ভারত ! ॥২০॥
 অভিমন্যুর্বির্কর্ণস্ত হয়ান্ হস্তা মহাহবে ।
 অথৈনং পঞ্চবিংশত্যা ক্ষুদ্রকাণাং সমাপ্যৎ ॥২১॥
 হতাস্থং রথমুৎসৃজ্য বিকর্ণস্ত মহারথঃ ।
 আকুরোহ রথং রাজন্ ! চিত্রসেনস্ত ভাস্করম্ ॥২২॥
 স্থিতাবেকরথে তৌ ভূ ভ্রাতরৌ কুলবর্দ্ধনৌ ।
 আর্জুনিঃ শরজালেন ছাদয়ামাস ভারত ! ॥২৩॥
 চিত্রসেনো বিকর্ণশ্চ কার্ষিঃ পঞ্চভিরায়সৈঃ ।
 বিব্যধাতে ন চাকম্পৎ কার্ষিঃ মেরুরিব স্থিতঃ ॥২৪॥
 দুঃশাসনস্ত সমরে কৈকেয়ান্ পঞ্চ মারিষ ! ।
 যোধয়ামাস রাজেন্দ্র ! তদদ্ভুতমিবাভবৎ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

অপরাহ্ন ইতি । তাবকানাং তৎপক্ষীয়াণাম্, পরেষাং পাণ্ডবীরাণাম্ ॥২০॥
 অভীতি । হয়ান্ রথান্ । ক্ষুদ্রকাণাং তদাখ্যানাং বাণবিশেষাণাম্ ॥২১॥
 হতেতি । উৎসৃজ্য বিহায় । ভাস্করম্ উজ্জলম্ ॥২২॥
 স্থিতাবিতি । তৌ বিকর্ণচিত্রসেনৌ । আর্জুনিঃ অর্জুনপুত্রোহভিমন্যুঃ ॥২৩॥
 চিত্রেতি । কৃষ্ণশ্চাৰ্জুনশ্চাপত্যমিতি কার্ষিরভিমন্যুস্তম্, আয়সৈর্লৌহময়ৈঃ শরৈঃ ॥২৪॥

ভরতনন্দন রাজা ! তাহার পর সেই অপরাহ্নকালে আপনার পক্ষীয় ও
 পাণ্ডবপক্ষীয় বীরগণের মহাযুদ্ধ উপস্থিত হইল ॥২০॥

অভিমন্যু সেই মহাযুদ্ধে বিকর্ণের অশ্বগুলিকে বধ করিয়া পঁচিশটা ক্ষুদ্রকদ্বারা
 তাঁহাকে পীড়ন করিলেন ॥২১॥

রাজা ! তখন মহারথ বিকর্ণ নিজের হতাস্থ রথ পরিত্যাগ করিয়া চিত্রসেনের
 উজ্জল রথে যাইয়া আরোহণ করিলেন ॥২২॥

ভরতনন্দন ! তখন অভিমন্যু বাণজালদ্বারা একরথস্থিত বংশবর্দ্ধন সেই
 ভ্রাতৃযুগলকে আবৃত করিলেন ॥২৩॥

এদিকে চিত্রসেন এবং বিকর্ণও পাঁচ পাঁচটা লৌহময় বাণদ্বারা অভিমন্যুকে বিদ্ধ
 করিলেন ; কিন্তু অভিমন্যু তাহাতে কম্পিত হইলেন না, স্তম্ভেরূপবর্তের স্থায় স্থিরই
 রহিলেন ॥২৪॥

(২০) অপরাহ্নে মহারাজ ! প্রাবর্ত্তত মহারণঃ—রা নি । (২২)....চিত্রসেনস্ত
 ভারত !—রা নি । (২৪) দুর্জয়োহথ বিকর্ণশ্চ—পি বা ।

দ্রৌপদেয়া রণে ক্রুদ্ধা দুৰ্য্যোধনমবারয়ন্ ।
 শরৈরাশীবিষাকারৈঃ পুত্রং তব বিশাংপতে ! ॥২৬॥
 পুত্রোহপি তব দুৰ্কর্ষো দ্রৌপত্যন্তনয়ান্ রণে ।
 সায়কৈর্নিশিতৈ রাজন্ ! আজঘান পৃথক্ পৃথক্ ॥২৭॥
 তৈশ্চাপি বিদ্ধঃ শুশুভে রুধিরেণ সমুক্তিতঃ ।
 গিরিঃ প্রত্ৰবণৈর্যদ্বদুগৈরিকাদিবিমিশ্রিতৈঃ ॥২৮॥
 ভীষ্মোহপি সমরে রাজন্ ! পাণ্ডবানাং বরুথিনীম্ ।
 কালয়ামাস বলবান্ পালঃ পশুগণানিব ॥২৯॥
 ততো গাণ্ডীবনির্ঘোষঃ প্রাহুরাসীদ্ধিশাংপতে ! ।
 দক্ষিণেন বরুথিষ্ঠাঃ পার্থস্থারীন্ বিনিম্লতঃ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

দুঃশাসন ইতি । একস্ত দুঃশাসনস্ত পঞ্চভিঃ সহ যোদ্ধনমেবাদভুতমিত্যাশয়ঃ ॥২৫॥
 দ্রৌপেতি । দ্রৌপদেয়া দ্রৌপত্যাঃ পুত্রাঃ । আশীবিষাকারৈর্দীর্ঘসর্পসদৃশৈঃ ॥২৬॥
 পুত্র ইতি । তব পুত্রো দুৰ্য্যোধনোহপি । সায়কৈর্বাণৈঃ ॥২৭॥
 ভৈরিতি । সমুক্তিতঃ সিন্ধুগাত্রো দুৰ্য্যোধনঃ । প্রত্ৰবণৈর্দারাভিঃ, গৈরিকো রক্ত-
 বর্ণো ধাতুঃ ॥২৮॥

ভীষ্ম ইতি । বরুথিনীং সেনাম্ । কালয়ামাস দময়ামাস, পালঃ পশুরক্ষকঃ ॥২৯॥

তত ইতি । বরুথিষ্ঠাঃ কোরবসেনায়াঃ, পার্থস্ত অর্জুনস্ত গাণ্ডীবসাহচর্যাৎ ॥৩০॥

মাননীয় রাজশ্রেষ্ঠ ! একাকী দুঃশাসন পাঁচ জন কৈকেয়ের সহিত যুদ্ধ করিতে লাগিলেন, তাহা যেন অদ্ভুত বলিয়া বোধ হইতে থাকিল ॥২৫॥

নরনাথ ! দ্রৌপদীর পুত্রেরা ক্রুদ্ধ হইয়া দীর্ঘ সর্পতুল্য বাণসমূহদ্বারা সমরাজনে আপনার পুত্র দুৰ্য্যোধনকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥২৬॥

রাজা ! আপনার পুত্র দুৰ্কর্ষ দুৰ্য্যোধনও স্ত্রীতন্ত্র বাণসমূহদ্বারা যুদ্ধে দ্রৌপদীর পুত্রগণকে পৃথক্ পৃথক্ ভাবে আঘাত করিতে থাকিলেন ॥২৭॥

ভাঁহারও বিদ্ধ করিলে, রক্তসিন্ধুদেহ দুৰ্য্যোধন—গৈরিকাদিমিশ্রিত ধাতুদ্বারা দ্বারা সংসিক্ত পর্ব্বতের দ্বায় শোভা পাইতে লাগিলেন ॥২৮॥

রাজা ! পশুপালক যেমন পশুগণকে দমন করে, সেইরূপ বলবান্ ভীষ্মও যুদ্ধে পাণ্ডবসেনাকে দমন করিতে থাকিলেন ॥২৯॥

নরনাথ ! তাহার পর কোরবসৈন্যের দক্ষিণদিকে শত্রুসংহারে প্রবৃত্ত অর্জুনেরও গাণ্ডীবধ্বনি হইতে লাগিল ॥৩০॥

উত্তমুঃ সমরে তত্র কবন্ধানি সমস্ততঃ ।
 কুরুণাঐব সৈন্তেষু পাণ্ডবানাঞ্চ ভারত ! ॥৩১॥
 শোণিতোদং শরাবর্তং গজদ্বীপং হয়োঽশ্বিনম্ ।
 রথনৌভিন্রব্যাঘ্রাঃ প্রতেরুঃ সৈন্যসাগরম্ ॥৩২॥
 ছিন্নহস্তা বিকচা বিদেহাশ্চ নরোত্তমাঃ ।
 পতিতাস্তত্র দৃশ্যন্তে শতশোহথ সহস্রশঃ ॥৩৩॥
 নিহতৈর্মভ্যাতঙ্গৈঃ শোণিতৌষপরিপ্লুতৈঃ ।
 ভূভাতি ভরতশ্রেষ্ঠ ! পর্বতৈরাচিতা যথা ॥৩৪॥
 তত্রাস্তুতমপশ্যাম তব তেবাঞ্চ ভারত ! ।
 ন তত্রাসীৎ পুমান্ কশ্চিদযো যুদ্ধং নাভিকাজ্জগতি ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

উত্তমুরিতি । কবন্ধানি স্পন্দনাদিক্রিয়াযুক্তাশ্চিরশিরসো দেহাঃ ॥৩১॥

শোণিতোদমিতি । নরব্যাঘ্রা বীরাঃ, রথা এব নাবো নৌকাস্তাভিঃ, শোণিতানি রক্তাশ্লেব উদকানি যন্ত তন্ম, শরা এব আবর্তা জলভ্রময়ো যন্ত তন্ম, গজা এব দ্বীপা যন্ত তন্ম, হয়া অশ্বা এব উর্ধ্বয়ন্তরঙ্গা অশ্ব সম্বীতি তঞ্চ, ব্রীহাদিত্যাদিন্, সৈন্যং সেনৈব সাগরস্তন্ম, প্রতেরুঃ উত্তীর্ণবন্তঃ । অত্র সাধং সমস্তবস্তুবিষয়ং রূপকমলকারঃ । আশরাশ্চোন্নয়ঃ ॥৩২॥

ছিন্নেতি । বিদেহা অস্তান্তাৎসেদাচ্ছিন্নতশরীরাঃ ॥৩৩॥

নিহতৈরিতি । ভূস্তংসমরভূমিঃ, ভাতি স্ম । আচিতা ব্যাপ্তা ॥৩৪॥

তত্রেতি । সর্বথা প্রাণনাশসম্ভবেহপি যুদ্ধাভিকাজ্জগমেবাদ্ভূতমিতি ভাবঃ ॥৩৫॥

ভরতনন্দন ! তখন সমরাস্রনের সকল দিকেই কৌরবসৈন্য ও পাণ্ডবসৈন্যমধ্যে কবন্ধ উঠিতে লাগিল ॥৩১॥

রক্তই যাহার জল, বাণসমূহই যাহার আবর্ত (বোলা জলভ্রমি), হস্তীই যাহার দ্বীপ এবং অশ্বই যাহার তরঙ্গ ছিল, সেই সৈন্যসমূহকে রথরূপ নৌকাদ্বারা বীরশ্রেষ্ঠেরা উত্তীর্ণ হইতে লাগিলেন ॥৩২॥

ক্রমে ছিন্নহস্ত, কবচশূণ্য ও বিকৃতদেহ শত শত ও সহস্র সহস্র বীরশ্রেষ্ঠকে সেখানে পতিত দেখা যাইতে লাগিল ॥৩৩॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! সেই সমরভূমিটা নিহত ও রক্তাক্ত মগ্নহস্তিগগদ্বারা পর্বতব্যাণ্ড ভূমির ম্যায় দৃষ্টিগোচর হইতে থাকিল ॥৩৪॥

(৩১)....কবন্ধানি সহস্রশঃ—পি বা । (৩২)....মহাবর্তম্—পি । (৩৩)....দৃশ্যন্তে পতিতাস্তত্র—রা নি । (৩৪)....যোদ্ধুং নাবকাজ্জগতে—পি বা ।

এবং যুযুধিরে বীরাঃ প্রার্থয়ান্না মহদ্বশঃ ।

তাবকাঃ পাণ্ডবৈঃ সার্কমাকাক্ষস্তো জয়ং যুধি ॥৩৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্বনি

ভীষ্মবধে ষষ্ঠদিবসযুদ্ধে সঙ্কলযুদ্ধে পঞ্চসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩৭॥ *

—:~:—

ষট্‌সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততো দুর্যোধনো রাজা লোহিতায়তি ভাস্করে ।

সংগ্রামরভসো ভীমং হস্তকামোহভ্যধাবত ॥১॥

তমায়াস্তমভিশ্ৰেক্ষ্য নৃবীরং দৃঢ়বৈরিণম্ ।

ভীমসেনঃ স্তসংক্লুদ্ধ ইদং বচনমব্রবীৎ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

এমিতি । প্রার্থয়ান্নাঃ প্রার্থয়মানাঃ । মকারাগমভাব অর্থঃ ॥৩৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসদিক্‌শতাব্দীশতট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপৰ্বনি

ভীষ্মবধে পঞ্চসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩৭॥

—:~:—

তত ইতি । লোহিতায়তি অন্তরাগেণ রক্তবর্ণে জাতে । সংগ্রামে রভসো বেগে
যন্ত সঃ ॥১॥

ভরতনন্দন ! তখন আমরা আপনার পক্ষে ও পাণ্ডবপক্ষে একটা আশ্চর্য্য
দেখিতে লাগিলাম যে, উভয় পক্ষেই যে যুদ্ধ করিতে ইচ্ছা না করে, এমন কোন
লোকই সেখানে ছিল না ॥৩৫॥

এইভাবে আপনার পক্ষীয় বীরেরা মহাযশ ও যুদ্ধে জয় কামনা করিয়া
পাণ্ডবগণের সহিত যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৩৬॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—“তাহার পর সূর্য্য রক্তবর্ণ হইয়া উঠিলে, রাজা দুর্যোধন
যুদ্ধে আগ্রহান্বিত হইয়া ভীমকে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া তাহার প্রতি ধাবিত
হইলেন ॥১॥

* ‘...অষ্টসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’—বা ব বা নি ।

অয়ং স কালঃ সংপ্রাপ্তো বর্ষপূগাভিবাঙ্কিতঃ ।
 অথ ত্বাং নিহনিষ্যামি যদি নোৎসৃজসে রণম্ ॥৩॥
 অথ কুন্ত্যাঃ পরিক্লেশং বনবাসঞ্চ কুৎসনশঃ ।
 দ্রৌপদ্যাশ্চ পরিক্লেশং প্রণেয্যামি হতে ত্বয়ি ॥৪॥
 যৎ পুরা মৎসরী ভূত্বা পাণ্ডুবানবমন্যসে ।
 তস্য পাপস্য গাঙ্কারে ! পশ্য ব্যসনমাগতম্ ॥৫॥
 কর্ণস্য মতমান্ধায় সৌবলস্য চ যৎ পুরা ।
 অচিন্ত্য পাণ্ডবান্ কামাদ্যথেচ্ছং কৃতবানসি ॥৬॥
 যাচমানঞ্চ যন্মোহাদাশার্হমবমন্যসে ।
 উলুকস্য সমাদেশং যদদাসি চ হৃষ্যৎ ॥৭॥
 তেন ত্বাং নিহনিষ্যামি সানুবন্ধং সবাঙ্কবম্ ।
 শমীকরিস্যে তৎ পাপং যৎ পুরা কৃতবানসি ॥৮॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

ভূমিতি । নৃষু বীরং প্রধানবীরমিত্যর্থঃ, দৃঢ়বৈরিণম্ অনপনৈয়বৈরম্ ॥২॥
 অয়মিতি । বর্ষণাং পুণে সমূহে অভিবাঙ্কিতঃ । নোৎসৃজসে ন ত্যজসি ॥৩॥
 অত্বেতি । বনবাসং বনবাসদুঃখম্ । প্রণেয্যামি অপনৈষ্যামি ॥৪॥
 যদ্বিতি । মৎসরী অকারণবিদেহী । গাঙ্কার্যা অপত্যমিতি গাঙ্কারিঃ, বাহাদিহাদিনী-
 কারলোপে রূপম্ । তৎসংযোজনম্ । ব্যসনং বিপদম্ ॥৫॥
 কর্ণশ্চেতি । আহ্বায় অবলম্ব্য, সৌবলস্য শকুনেঃ । অচিন্ত্য অবজ্ঞায় । যাচমানং

মনুষ্যমধ্যে প্রধান বীর ও চিরশত্রু দুর্ঘোষনকে আসিতে দেখিয়া ভীমসেন
 অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া এই কথা বলিলেন—॥২॥

“বহুবৎসর যাবৎ যাহার কামনা করিয়া আসিতেছি, এই সেই সময় উপস্থিত
 হইয়াছে । তুই যদি যুদ্ধ পরিত্যাগ না করিস, তবে আজ তোকে বধ করিব ॥৩॥

আজ তোকে বধ করিয়া কুন্তীদেবীর সমস্ত কষ্ট, নিজেদের বনবাসের সমস্ত
 দুঃখ এবং দ্রৌপদীর সকল ক্লেশ দূর করিব ॥৪॥

গাঙ্কারীনন্দন ! তুই বিনা কারণে বিদেহী হইয়া পূর্বের পাণ্ডবগণকে যে
 অবজ্ঞা করিয়াছিলি, আজ সেই পাপের ফলে বিপদ উপস্থিত হইয়াছে—
 দেখ ॥৫॥

তুই কর্ণ ও শকুনির মত অবলম্বনপূর্বক পাণ্ডবগণকে অগ্রাহ্য করিয়া পূর্বের

এবমুক্ত্বা ধনুর্ধোরং বিকৃষ্যোদ্ভ্রাম্য চাসকুৎ ।
 সমাধত্ত শরান্ ঘোরান্ মহাশনিসমপ্রভান্ ॥৯॥
 ষড়্‌বংশত্তরসা ক্রুদ্ধো মুমোচাশু স্ত্রয়োধনে ।
 জ্বলিতাগ্নিশিখাকারান্ বজ্রকল্পানজিহ্মগান্ ॥১০॥
 ততোহস্ত কাম্মু'কং দ্বাভ্যাং সূতং দ্বাভ্যাঞ্চ বিব্যধে ।
 চতুর্ভিরশ্বান্ জবনাননয়দ্যমসাদনম্ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

সন্ধিম্, দাশার্হং কৃষ্ণম্ । উলুকস্ত তদাখ্যস্ত শব্দনিপুত্রস্ত, সমাদেশং পাণ্ডবানাং তিরস্কারা-
 যাজ্ঞান্ । এতদুভয়মপ্যুপাখ্যানমুদযোগপৰ্ব্বণি দ্রষ্টব্যম্ । সাত্ত্বিকম্ অমৃতচরৈঃ সহিতম্ ।
 শমীকরিশ্চে যুত্যাঘাতনাজননেন নিবর্তয়িষ্যামি ॥৬—৮॥

এবমিতি । বিকৃষ্য আকৃষ্য, উদ্ভ্রাম্য উর্দ্ধে ঘূর্ণয়িত্বা । মহাশনির্ষহাবজ্রম্ ॥৯॥

ষড়্‌ভিতি । ষড়্‌বংশং ষড়্‌বংশতিসংখ্যকান্, তরসা বেগেন । অজিহ্মগান্ বাণান্ ॥১০॥

অথ গৃহীতানাং ষড়্‌বংশতিশরাণাং মধ্যে কুত্র কতীনাং প্রয়োগ ইত্যাহ ষড়্‌ভিঃ । তত্
 ইতি । দ্বাভ্যাং বাণাভ্যাম্, সূতং সারথিম্ । জবনান্ বেগবতঃ ॥১১॥

তাহাদের প্রতি যে যথেষ্ট ব্যবহার করিয়াছিল, কৃষ্ণ যাইয়া সন্ধির প্রার্থনা
 করিলেও তুই মোহবশতঃ তাহার প্রতি যে অবজ্ঞা দেখাইয়াছিলি এবং তুই
 আনন্দিত হইয়াই যেন পাণ্ডবগণকে তিরস্কার করিবার জন্য উলূকের প্রতি যে
 আদেশ দিয়াছিলি, সেই সকল অপরাধে আজ তোকে অনুচর ও বন্ধুবর্গের
 সহিত বধ করিব এবং পূর্বের অগ্নি যে সকল পাপ করিয়াছিলি, তাহারও শাস্তি
 করিব' ॥৬—৮॥

এইরূপ বলিয়া ভীমসেন ভয়ঙ্কর ধনু আকর্ষণপূর্বক বার বার তাহা আঘর্ণিত
 করিয়া মহাবজ্রতুল্য কতকগুলি ভীষণ বাণ গ্রহণ করিলেন ॥৯॥

এবং তিনি ক্রুদ্ধ হইয়া প্রজ্বলিত অগ্নিশিখার তুল্য উজ্জ্বল ও বজ্রের তুল্য
 বেগবান্ ছাব্বিশটা বাণ বেগে দুর্ঘোধনের প্রতি সত্তর নিক্ষেপ করিবার উদ্যোগ
 করিলেন ॥১০॥

তৎপরে তিনি তাহার দুইটা বাণদ্বারা দুর্ঘোধনের ধনু ছেদন করিয়া ফেলি-
 লেন, দুইটা বাণদ্বারা সারথিকে বিন্ধ করিলেন এবং চারিটা বাণদ্বারা রথের
 বেগবান্ চারিটা অশ্বকে যমালয়ে পাঠাইলেন ॥১১॥

(৯)····সমাদায় শরান্ ঘোরান্ মহাশনিসমবনান্—পি বা । (১০) ষড়্‌বংশং তরসা····
 পি, ষড়্‌বংশতিসংখ্যকঃ—বা নি ।

দ্বাভ্যাঞ্চ সুবিকৃষ্টাভ্যাং শরাভ্যামরিমর্দনঃ ।
 ছত্রং চিচ্ছেদ সমরে রাজন্তস্ত নরোত্তম ! ॥১২॥
 যড়্ভিশ্চ তস্ত চিচ্ছেদ জলন্তং ধ্বজমুত্তমম্ ।
 ছিত্বা তঞ্চ ননাদোচ্চৈস্তব পুত্রস্ত পশ্যতঃ ॥১৩॥
 রথোচ্চ স ধ্বজঃ শ্রীমান্ নানারত্নবিভূষিতঃ ।
 পপাত সহসা ভূমৌ বিদ্যুজ্জলধরাদিব ॥১৪॥
 জলন্তং সূর্য্যসঙ্কাশং নাগং মণিময়ং শুভম্ ।
 ধ্বজং কুরুপতেশ্চিন্নং দদৃশুঃ সৰ্ব্বপার্থিবাঃ ॥১৫॥
 অথৈনং দশভির্বাণৈস্তোত্রৈরিব মহাদ্বিপম্ ।
 আজঘান রণে ভীমঃ স্নয়ন্নিব মহারথঃ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

দ্বাভ্যামিতি । সুবিকৃষ্টাভ্যাম্ অত্যাকৃষ্টধ্বজানি স্থাভ্যাম্ । তস্ত দুৰ্য্যোধনস্ত ॥১২॥
 যড়্ভিরিতি । জলন্তং মণিরত্নাদিখচিত্ত্বাৎ । পুত্রস্ত দুৰ্য্যোধনস্ত ॥১৩॥
 রথাদিতি । শ্রীমান্ শোভাবান্ । জলধরান্মেঘাং বিদ্যাদিব পপাত ॥১৪॥
 জলন্তমিতি । নাগং নাগলাঙ্ঘনম্ । ধ্বজং তং পতিতমেব ॥১৫॥
 অথেতি । তোত্রৈরকুশবিশেষৈঃ, মহাদ্বিপং বিশালহস্তিনম্ । স্নয়ন্ স্নয়মানঃ ॥১৬॥

নরশ্রেষ্ঠ ! তৎপরে শত্রুমর্দন ভীমসেন ধনুখানাকে অত্যন্ত আকর্ষণ করিয়া দুইটা বাণদ্বারা দুৰ্য্যোধনের ছত্রটা ছেদন করিলেন ॥১২॥

তদনন্তর তিনি ছয়টা বাণদ্বারা দুৰ্য্যোধনের উজ্জ্বল ও উত্তম ধ্বজটাকে ছেদন করিলেন এবং ধ্বজটাকে ছেদন করিয়াই তাঁহার সমক্ষে উচ্চস্বরে সিংহনাদ করিয়া উঠিলেন ॥১৩॥

নানারত্নভূষিত ও শোভামুক্ত সেই ধ্বজটা, মেঘ হইতে বিদ্রুতের ন্যায় তৎক্ষণাৎ রথ হইতে ভূতলে পতিত হইল ॥১৪॥

মণিময়, সূর্য্যের ন্যায় উজ্জ্বল, নাগচিহ্নিত ও সুন্দর সেই দুৰ্য্যোধনের ছিন্ন ধ্বজটাকে রাজারা সকলে দেখিতে লাগিলেন ॥১৫॥

তাহার পর মাহুত যেমন অকুশদ্বারা বিশাল হস্তীকে আঘাত করে, সেইরূপ মহারথ ভীমসেন ঈষৎ হাস্ত করিতে করিতেই যেন দশটা বাণদ্বারা দুৰ্য্যোধনকে আঘাত করিলেন ॥১৬॥

(১) ...চিচ্ছেদ সমরে ছত্রং রাজন্তস্ত রথোত্তমাং—পি বা । (১০) ত্রিভিশ্চ তস্ত—পি বা । (১৪) ...নানারত্নবিভূষিতাং—রা নি । (১৬) ...আজঘান রণে বীরম্—রা নি ।

স গাঢ়বিক্রো ব্যথিতো ভীমসেনেন সংযুগে ।
 নিষসাদ রথোপস্থে মূৰ্ছাভিহতচেতনঃ ॥১৭॥
 ততঃ স রাজা সিদ্ধুনাং রথশ্রেষ্ঠো মহাবলঃ ।
 দুর্যোধনশ্চ জগ্ৰাহ পার্শ্বিঃ সৎপুরুষৈর্বৃতঃ ॥১৮॥
 কৃপশ্চ রথিনাং শ্রেষ্ঠস্তব পুত্রমচেতনম্ ।
 আরোপয়দ্রথং রাজন্ ! দুর্যোধনমমৰ্ষণম্ ॥১৯॥
 পরিবার্য্য ততো ভীমং জেতুকামো জয়দ্রথঃ ।
 রথৈরনেকসাহস্রৈর্ভীমশ্চাবারয়দ্দিশঃ ॥২০॥
 ধৃষ্টকেতুস্ততো রাজন্ ! অভিমন্যুশ্চ বীৰ্য্যবান্ ।
 কৈকেয়া দ্রৌপদেয়াশ্চ তব পুত্রানযোধয়ন্ ॥২১॥
 চিত্রসেনঃ সূচিত্রশ্চ চিত্রাঙ্গশ্চিত্রদর্শনঃ ।
 চারুচিত্রঃ সূচারুশ্চ তথা নন্দোপনন্দকৌ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । নিষসাদ উপবিবেশ, রথশ্চ উপস্থে উপরিদেশে ॥১৭॥

ভত ইতি । সিদ্ধুনাং সিদ্ধদেশশ্চ, রাজা জয়দ্রথঃ । পার্শ্বিঃ পৃষ্ঠভাগম্ ॥১৮॥

কৃপ ইতি । অমৰ্ষণম্ অসহিষ্ণুত্বম্ ॥১৯॥

পরীতি । পরিবার্য্য পরিবেষ্ট্য । অবারয়ং পর্য্যবেষ্টত ॥২০॥

ধৃষ্টেতি । ধৃষ্টকেতুঃ শিশুপালপুত্রঃ, কৈকেয়াঃ পঞ্চ ভ্রাতরঃ, দ্রৌপদেয়া দ্রৌপদাঃ
 পুত্রাঃ ॥২১॥

তখন ভীমসেনকর্তৃক যুদ্ধে গাঢ়বিক্র ও ব্যথার্ত্ত দুর্যোধন, মূৰ্ছা আসিয়া
 চৈতন্য লোপ করিতে থাকায় রথের উপরে উপবেশন করিলেন ॥১৭॥

তদনন্তর রথিশ্রেষ্ঠ ও মহাবল সিদ্ধুরাজ জয়দ্রথ মহাবীরগণে পরিবেষ্টিত
 হইয়া দুর্যোধনের পিছনে আসিয়া উপস্থিত হইলেন ॥১৮॥

রাজা ! এদিকে রথিশ্রেষ্ঠ কৃপাচার্য্য আসিয়া অসহিষ্ণুস্বভাব ও অচেতন
 দুর্যোধনকে নিজের রথে তুলিয়া লইলেন ॥১৯॥

তৎপরে জয়দ্রথ পরিবেষ্টনপূর্ব্বক ভীমসেনকে জয় করিবার ইচ্ছা করিয়া
 বহুসহস্র রথদ্বারা ভীমের সকল দিক্ পরিবেষ্টন করিলেন ॥২০॥

রাজা ! তাহার পর ধৃষ্টকেতু, বলবান্ অভিমন্যু, কেকয়দেশীয় পঞ্চ ভ্রাতা
 এবং দ্রৌপদীর পুত্রেরা আপনার পুত্রদের সহিত যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইলেন ॥২১॥

(১৭) অন্ন লোকঃ পি বা পরভাষিতঃ । (১৯)....শ্রেষ্ঠঃ কৌরব্যামমিতৌজসম্—পি
 বা । (২০) পরিবার্য্য রথে ভীমম্—পি বা ।

অষ্ঠাবতে মহেষ্টাসাঃ স্কুমারা যশস্বিনঃ ।

অভিমন্যুং মহারাজ ! সমস্তাং পর্য্যবারয়ন্ ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)

আজ্ঞান ততন্তুর্গমভিমন্যুর্মহামনাঃ ।

একৈকং পঞ্চভির্বাণৈঃ শিতৈঃ সন্নতপর্ব্বভিঃ ॥২৪॥

বজ্রমৃত্যুপ্রতীকশৈবিচিত্রায়ুধনিঃসৃতৈঃ ।

অমৃশ্যমাণাস্তে সর্ব্বে সৌভদ্রং রথসত্ত্বমম্ ॥২৫॥

বরষুমার্গগৈস্তীক্লৈর্গিরিং মেরুমিবাস্বদাঃ ।

স পীড্যমানঃ সমরে কৃতাত্ত্রো যুদ্ধদুর্শ্মদঃ ॥২৬॥

অভিমন্যুর্মহারাজ ! তাবকান্ সমকম্পয়ৎ ।

যথা দেবাসুরে যুদ্ধে বজ্রপাণির্মহাসুরান্ ॥২৭॥ (বিশেষকম্)

বিকর্ণায় তথা ভল্লান্ প্রেষয়ামাস ভারত ! ।

চতুর্দশ রথশ্রেষ্ঠো ঘোরানাশীবিষোপমান্ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

চিহ্নেতি । উপনন্দকেতি সংজ্ঞায়াং কপ্রত্যয়ঃ । মহেষ্টাসা মহাধনুর্দ্ধরাঃ ॥২২—২৩॥

আজ্ঞানেতি । একৈকমিতি বীজাদর্শনাং পঞ্চভিরিত্যপি বীজাবগন্তব্য ॥২৪॥

বজ্রেতি । বিচিত্রায়ুধানি ধনুঃষি । অমৃশ্যমাণা অসহ্যমানাঃ, সৌভদ্রমভিমন্যু ।
মার্গগৈর্বাণৈঃ । অস্থদা মেঘা বারিভিরিতি শেষঃ । তাবকান্ তৎপুত্রান্ ॥২৫—২৭॥

বিকর্ণয়েতি । ভল্লান্ বাণবিশেষান্ । রথশ্রেষ্ঠোহভিমন্যুঃ ॥২৮॥

মহারাজ ! পরে চিত্রসেন, সূচিত্র, চিত্রাঙ্গ, চিত্রদর্শন, চারুচিত্র, সূচারু, নন্দ ও উপনন্দ—এই আট জন কোমলাঙ্গ, যশস্বী ও মহাধনুর্দ্ধর বীর সকল দিকে অভিমন্যুকে বেষ্টিত করিলেন ॥২২—২৩॥

তদনন্তর মহামনা অভিমন্যু সত্তর সূতীক্ল ও নতপর্ব্ব পাঁচ পাঁচটা বাণদ্বারা তাঁহাদের এক এক জনকে বিদ্ধ করিলেন ॥২৪॥

মহারাজ ! তখন মেঘসমূহ যেমন সুরমেরূপপর্ব্বতের উপরে বারি বর্ষণ করে, সেইরূপ সেই অসহিষ্ণু আট জন বীর রথশ্রেষ্ঠ অভিমন্যুর উপরে বিচিত্র ধনু হইতে নির্গত বজ্র ও মৃত্যুর তুল্য তীক্ষ্ণ বাণ সকল বর্ষণ করিতে লাগিলেন । এই সময়ে—পূর্ব্বকালে ইন্দ্র যেমন দেবাসুরযুদ্ধে মহাসুরগণকে কম্পিত করিভেন, সেইরূপ শক্তিতাত্ত্র ও যুদ্ধদুর্ধ্ব অভিমন্যু যুদ্ধে পীড়িত হইতে থাকিয়া আপনার পুত্রগণকে কম্পিত করিতে লাগিলেন ॥২৫—২৭॥

স তৈর্বিকর্ণশ্চ রথাং পাতয়ামাস বীৰ্য্যবান্ ।
 ধ্বজং সূতং হয়াংশৈশ্চ নৃত্যমান ইবাহবে ॥২৯॥
 পুনশ্চাত্মান শরান্ গীতানকুষ্ঠাগ্রান্ শিলাশিতান্ ।
 প্রেষয়ামাস সংক্রুদ্ধো বিকর্ণায় মহাবলঃ ॥৩০॥
 তে বিকর্ণং সমাসাত্ত কঙ্কবর্হিণবাসসঃ ।
 ভিদ্ধা দেহং গতা ভূমিং জ্বলন্ত ইব পন্নগাঃ ॥৩১॥
 তে শরা হেমপুষ্পাগ্রা ব্যদৃশ্যন্ত মহীতলে ।
 বিকর্ণরুধিরক্লিমা বমন্ত ইব শোণিতম্ ॥৩২॥
 বিকর্ণং বীক্ষ্য নির্ভিন্নং তশ্চৈবান্মে সহোদরাঃ ।
 অভ্যদ্রবন্ত সমরে সৌভদ্রপ্রমুখান্ রথান্ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । সূতং সারথি, হযান্ রথাষান্, নৃত্যমানো নৃত্যান্ ॥২৯॥
 পুনরিত্তি । গীতান্ গ্রাণ্ শরণাং গীতরক্তান্, অকুষ্ঠাগ্রান্ তীক্ষ্ণমুখান্ ॥৩০॥
 ত ইতি । কঙ্কবর্হিণো লোহপৃষ্ঠময়রপক্ষা বাসাসি আচ্ছাদকা যেষাং তে ॥৩১॥
 ত ইতি । শোণিতং বমন্ত ইব, মুখাফুধিরপতনাদিত্তি ভাবঃ ॥৩২॥
 বিকর্ণমিত্তি । অভ্যদ্রবন্ত অভ্যধাবন্ত, সৌভদ্রপ্রমুখান্ অভিমুখ্যপ্রভূতীন ॥৩৩॥

ভরতনন্দন । ক্রমে রথিশ্রেষ্ঠ অভিমুখ্য সর্পের ভূল্য ভয়ঙ্কর চৌদটা ভল্ল
 বিকর্ণের প্রতি নিক্ষেপ করিলেন ॥২৮॥

বলবান্ অভিমুখ্য যুদ্ধে যেন নৃত্য করিতে থাকিয়া সেই ভল্লগুলিদ্বারা
 বিকর্ণের রথ হইতে তাঁহার ধ্বজ, সারথি ও অশ্বগুলিকে নিপাতিত করি-
 লেন ॥২৯॥

এবং মহাবল অভিমুখ্য অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া পুনরায় অশ্ব কতকগুলি রক্তপায়ী,
 তীক্ষ্ণমুখ ও শিলাশানিত বাণ বিকর্ণের প্রতি নিক্ষেপ করিলেন ॥৩০॥

কঙ্ক (হাড়গিলা) ও ময়ূরপক্ষযুক্ত এবং উজ্জ্বল সেই বাণগুলি বিকর্ণের নিকট
 যাইয়া তাঁহার দেহ ভেদ করিয়া সর্পের ন্যায় ভূতলে পতিত হইল ॥৩১॥

তখন দেখা গেল—স্বর্ণপুষ্প সেই বাণগুলি বিকর্ণের রক্তে সিক্ত হওয়ায় যেন
 ভূতলে রক্ত বমন করিতেছে ॥৩২॥

বিকর্ণকে বিদীর্ণদেহ দেখিয়া তাঁহার অশ্ব সহোদরেরা যুদ্ধে অভিমুখ্যপ্রভৃতি
 রথীদিগের প্রতি খাবিত হইলেন ॥৩৩॥

অভিযায় তথৈবাশু রথাংস্তান্ সূর্য্যবর্চসঃ ।
 অবিধ্যন্ সমরেহ্মোশ্চং সংরদ্ধা যুদ্ধদুর্দ্দমদাঃ ॥৩৪॥
 দুস্মুখঃ শ্রুতকৰ্ম্মাণং বিদ্ধা সপ্তভিরাশুগৈঃ ।
 ধ্বজমেকেন চিচ্ছেদ সারথিঞ্চাস্ত্র সপ্তভিঃ ॥৩৫॥
 অশ্বান্ জাম্বুনদৈর্জালৈঃ প্রচ্ছন্নান্ বাতরংহসঃ ।
 জঘান ষড়্ভিরাসাশ্চ সারথিঞ্চাভ্যপাতয়ৎ ॥৩৬॥
 স হতাশ্বে রথে তিষ্ঠন্ শ্রুতকৰ্ম্মা মহাবলঃ ।
 শক্তিধিক্ষেপ সংক্রুদ্ধো মহোক্ষাঃ জ্বলিতামিব ॥৩৭॥
 সা দুস্মুখস্ত্র বিমনং বশ্ম ভিদ্ধা যশস্বিনঃ ।
 বিদার্য্য প্রাবিশদুষ্টিং দীপ্যমানা স্বতেজসা ॥৩৮॥
 দুস্মুখো বিহ্বলস্তত্র নিষসাদ রণে বিভো ! ।
 বিসংজ্ঞং প্রেক্ষ্য তে সৰ্ব্বে ভ্রাতরঃ পর্য্যবারয়ন্ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

অভীতি । সূর্য্যবর্চসঃ সূর্য্যতুল্যোজ্জ্বলান্ । সংরদ্ধাঃ ক্রুদ্ধাঃ ॥৩৪॥
 দুস্মুখ ইতি । দ্রোণস্তা গৰ্ভে অর্জুনাজ্জাতঃ শ্রুতকৰ্ম্মা তম্ । আশুগৈর্বাণৈঃ ॥৩৫॥
 অশ্বানিতি । জাম্বুনদৈঃ স্বর্ণময়ৈঃ, বাতরংহসো বায়ুবেগান্ ॥৩৬॥
 স ইতি । শক্তিমন্ত্রবিশেষম্ ॥৩৭॥
 সেতি । বিদার্য্য দেহং বিভিষ্ট ॥৩৮॥

সূর্য্যের গ্ৰায় উজ্জ্বল সেই রথগুলির নিকটে সহর যাইয়া ক্রুদ্ধ ও যুদ্ধদুর্দ্দম সেই
 বীরেরা যুদ্ধে পরস্পর বিদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৩৪॥

দুস্মুখ সাতটা বাণদ্বারা শ্রুতকৰ্ম্মাকে বিদ্ধ করিয়া একটা বাণদ্বারা তাঁহার ধ্বজ
 ছেদন এবং সাতটা বাণদ্বারা তাঁহার সারথিকে তাড়ন করিলেন ॥৩৫॥

আর দুস্মুখ ছয়টা বাণদ্বারা স্বর্ণজালে আবৃত এবং বায়ুর গ্ৰায় বেগবান
 অশ্বগুলিকে বধ ও সারথিকে নিপাত করিলেন ॥৩৬॥

তখন মহাবল ও অত্যন্ত ক্রুদ্ধ শ্রুতকৰ্ম্মা সেই হতাশ্ব রথে থাকিয়াই উজ্জ্বল
 মহোক্ষার গ্ৰায় একটা শক্তি দুস্মুখের প্রতি নিক্ষেপ করিলেন ॥৩৭॥

আপন তেজে জ্বল্যমান সেই শক্তিটা যাইয়া দুস্মুখের নির্মল বশ্ম ও দেহ ভেদ
 করিয়া ভূমিতে প্রবেশ করিল ॥৩৮॥

(৩৪) অভিযায়া—রা নি। (৩৭) শ্রুতকৰ্ম্মা মহারথঃ—রা নি। (৩৮) সা দুস্মুখস্ত্র
 বিপুলং বশ্ম ভিদ্ধা—পি বা।

তং দৃষ্ট্বা বিরথং তত্র সূতসোমো মহাবলঃ ।
 পশুতাং সৰ্ব্বসৈন্তানাং রথমারোপয়ৎ স্বকম্ ॥৪০॥
 ঞ্চতকীৰ্ত্তিস্থথা বীরো জয়ৎসেনং সূতং তব ।
 অভয়াৎ সমরে রাজন্ ! হস্তকামো যশস্বিনম্ ॥৪১॥
 তস্ত বিক্ৰিপতশ্চাপং ঞ্চতকীৰ্ত্তেৰ্মহাস্বনম্ ।
 চিচ্ছেদ সমরে তূর্ণং জয়ৎসেনঃ সূতস্তব ॥৪২॥
 ক্ষুরপ্ৰেণ সূতীক্লেণ প্রহসন্নিব ভারত ! ।
 তং দৃষ্ট্বা চিহ্নধ্বানং শতানীকঃ সহোদরম্ ॥৪৩॥
 অভ্যাপতত তেজস্বী সিংহবদ্বিনদন্ মুহুঃ ।
 শতানীকস্ত সমরে দৃঢ়ং বিশ্বাৰ্য্য কাম্মু'কম্ ॥৪৪॥
 বিব্যাধ দশভিস্তূর্ণং জয়ৎসেনং শিলীমুখৈঃ ।
 ননাদ স্তমহানাদং প্রভিন্ন ইব বারণঃ ॥৪৫॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

দুশ্মুখ ইতি । নিষসাদ উপবিবেশ । পর্য্যবারয়ন্ পর্য্যবেষ্টন্ত ॥৩৯॥
 ভমিতি । তং ঞ্চতকৰ্ম্মাণম্ । দ্রৌপত্যা গৰ্ভে ভীমাজ্জাতঃ সূতসোমঃ ॥৪০॥
 ঞ্চতেতি । দ্রৌপত্যা গৰ্ভে সহদেবাজ্জাতস্ত ঞ্চতসেনৈশ্চৈব নামাস্তরং ঞ্চতকীৰ্ত্তিরিতি ॥৪১॥
 তস্তেতি । বিক্ৰিপত আকর্ষতঃ । শতানীকো দ্রৌপত্যা গৰ্ভে নকুলাজ্জাতঃ । অতএব
 ভিন্নপুরুষজাতভেদপি একোদরজাতত্বাৎ ঞ্চতকীৰ্ত্তিশতানীকয়োঃ সহোদরত্বম্ । বিশ্বাৰ্য্য
 আকৃষ্ট । শিলীমুখৈর্বাণৈঃ । ননাদ চকার । প্রভিন্নো মদস্ত্রাবী, বারণো হস্তী ॥৪২—৪৫॥

রাজা ! তখন দুশ্মুখ বিহ্বল হইয়া সেখানে উপবেশন করিলেন । এই
 সময়ে তাঁহার ভ্রাতারা সকলে তাঁহাকে অচৈতন্য দেখিয়া পরিবেষ্টন
 করিলেন ॥৩৯॥

ওদিকে মহাবল সূতসোম ঞ্চতকৰ্ম্মাকে বিরথ দেখিয়া সমস্ত সৈন্যের সমক্ষেই
 তাঁহাকে আপন রথে তুলিয়া লইলেন ॥৪০॥

ক্রমে বীর ঞ্চতকীৰ্ত্তি (ঞতসেন) যুদ্ধে আপনার পুত্র যশস্বী জয়ৎসেনকে বধ
 করিবার ইচ্ছা করিয়া সেই দিকে ধাবিত হইলেন ॥৪১॥

ভরতনন্দন ! আপনার পুত্র জয়ৎসেন হাসিতে হাসিতেই যেন একটা সূতীক্ষ্ম
 ক্ষুরপ্রদ্বারা সত্তর যুদ্ধে আকর্ষণকারী ঞ্চতকীৰ্ত্তির মহাশব্দায়মান ধুমুখানাকে
 ছেদন করিলেন ; তখন তেজস্বী শতানীক ঞ্চতকীৰ্ত্তিকে ছিন্নকাম্মু'ক দেখিয়া

(৪০)....সূতসোমো মহাবলঃ—রা নি । (৪২) ঞ্চতকীৰ্ত্তেৰ্মহাস্বনঃ...সমরে রাজন্ !—পি বা ।

তথাস্থেন স্নতীক্লেন সর্বাৱরণভেদিনা ।
 শতানীকো জয়ৎসেনং বিব্যাধ হৃদয়ে ভৃশম্ ॥৪৬॥
 তথা তস্মিন্ বর্তমানে দুৰ্গণো ভ্রাতুরস্তিকে ।
 চিচ্ছেদ সমরে চাপং নাকুলেঃ ক্রোধমুচ্ছিতঃ ॥৪৭॥
 অথানুদ্বনুরাদায় ভারসাহমনুত্তমম্ ।
 সমাধত্ত শরান্ ঘোরান্ শতানীকো মহাবলঃ ॥৪৮॥
 তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি চামদ্র্য দুৰ্গণং ভ্রাতুরগ্রতঃ ।
 মুমোচাস্মৈ শিতান্ বাণান্ জ্বলিতান্ পন্নগানিৱ ॥৪৯॥
 ততোহস্ত ধনুরেকেন দ্বাভ্যাং সূতঞ্চ মারিষ ! ।
 চিচ্ছেদ সমরে তুর্ণং তঞ্চ বিব্যাধ সপ্তভিঃ ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । অস্তেন শিলীমুখেন, সর্বাৱরণভেদিনা বর্ষাদিবিদারিণা ॥৪৬॥
 অথেতি । দুৰ্গণো ধাত্তরাষ্ট্রঃ । নাকুলেনকুলপুত্রস্ত শতানীকস্ত ॥৪৭॥
 অথেতি । ভারং সাতিশয়াকর্ষণং সহত ইতি ভারসাহম্, অনুত্তমং সর্বোৎকৃষ্টম্ ॥৪৮॥
 তিষ্ঠেতি । অামদ্র্য উক্ত্য । ভ্রাতুর্জয়ৎসেনস্ত । অস্মৈ দুৰ্গণায় ॥৪৯॥
 তত ইতি । স্নতং সারথিম্, হে মারিষ ! আৰ্য্য ! । সপ্তভির্বাণৈঃ ॥৫০॥

বার বার সিংহনাদ করিতে থাকিয়া উপস্থিত হইলেন এবং তিনি আপন ধনু-
 খানাকে অত্যন্ত আকর্ষণ করিয়া সহর দশটা বাণদ্বারা জয়ৎসেনকে বিদ্ধ
 করিলেন, আর মদত্সাবী হস্তীর গায় বিশাল গর্জজন করিয়া উঠিলেন ॥৪২—৪৫॥

এবং শতানীক সর্বাৱরণভেদী অস্ত্র একটা স্নতীক্স বাণদ্বারা জয়ৎসেনের
 বক্ষস্থল অত্যন্ত বিদ্ধ করিলেন ॥৪৬॥

সেই যুদ্ধ সেইভাবে চলিতে লাগিলে, দুৰ্গণভ্রাতা জয়ৎসেনের নিকটে
 থাকিয়া ক্রোধে অধীর হইয়া শতানীকের ধনু ছেদন করিলেন ॥৪৭॥

তাহার পর মহাবল শতানীক অস্ত্র একখানা দৃঢ় ও সর্বোৎকৃষ্ট ধনু লইয়া
 কতকগুলি ভয়ঙ্কর বাণ সন্ধান করিলেন ॥৪৮॥

এবং ভ্রাতার সন্মুখবর্তী দুৰ্গণকে ‘থাক থাক’ এইরূপ বলিয়া—শতানীক
 সর্পের গায় দীর্ঘ, স্নতীক্স ও উজ্জ্বল কতকগুলি বাণ দুৰ্গণের প্রতি নিক্ষেপ
 করিলেন ॥৪৯॥

(৪৬) অথাস্থেন—রা নি । (৪৭)....চিচ্ছেদ সমরং চাপম্—পি বা । (৪৮)....সমাধত্ত
 শরান্ ঘোরান্—রা নি ।

অখান্ মনোজবাংশ্চাস্ত কল্মষান্ বীতকল্মষঃ ।
 জঘান নিশিতৈস্তীক্ষ্ণৈঃ সৰ্ব্বান্ হৃদশভিঃ শরৈঃ ॥৫১॥
 অথাপরেণ ভল্লেন স্তম্বুজেনারিঘাতিনা ।
 দুৰ্দ্ধৰং সমরে রাজন্ ! ক্রুদ্ধো বিব্যাধ পত্রিণা ॥৫২॥
 স পপাত ততো ভূমৌ বজ্রাহত ইব দ্রুমঃ ।
 দুৰ্দ্ধৰং ব্যথিতং দৃষ্ট্বা পঞ্চ রাজন্ ! মহারথাঃ ॥৫৩॥
 জিঘাংসন্তঃ শতানীকং সৰ্ব্বতঃ পর্য্যবারয়ন্ ।
 ছাণ্ডমানং শরব্রাতৈঃ শতানীকং যশাস্বনম্ ॥৫৪॥
 অভ্যধাবন্ত সংক্রুদ্ধাঃ কেকয়াঃ পঞ্চ সৌদরাঃ ।
 তানভ্যাপততঃ প্রেক্ষ্য তব পুত্রো মহারথাঃ ॥৫৫॥

ভারতকৌমুদী

অখানিতি । মনোজবান্ মনোবদ্বৈগবতঃ, কল্মষান্ কবুর্বর্ণান্ ॥৫১॥

অথেতি । ভল্লেন পত্রিণা ভল্লাখেন বাণেন ॥৫২॥

স ইতি । স দুৰ্দ্ধৰঃ । জিঘাংসন্তো হস্তমিচ্ছন্তঃ । শরাণাং ব্রাতৈঃ সমূহৈঃ ।

মাননীয় রাজা! তাহার পর শতানীক একটা বাণদ্বারা দুৰ্দ্ধৰের ধনু এবং দুইটা বাণদ্বারা তাঁহার সারথিকে ছেদন করিলেন, আর সাতটা বাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥৫০॥

পরে নিষ্পাপ শতানীক শিলাশাগিত ও স্তম্বীক্স বারটা বাণদ্বারা মনের শ্রায় বেগবান্ ও কবুর্বর্ণ সকল অশ্বকে বধ করিলেন ॥৫১॥

রাজা! তৎপরে ক্রুদ্ধ শতানীক শত্রুনাশক একটা ভল্লদ্বারা যুদ্ধে দুৰ্দ্ধৰকে বিদ্ধ করিলেন ॥৫২॥

ভদ্রনস্তর দুৰ্দ্ধৰ বজ্রাহত বৃক্ষের শ্রায় ভূতলে পতিত হইলেন । রাজা! তখন কৌরবপক্ষীয় পাঁচজন মহারথ দুৰ্দ্ধৰকে ব্যথিত দেখিয়া শতানীককে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া সকল দিক্ হইতে তাঁহাকে বেষ্টিত করিলেন । এই সময়ে কেকয়দেশীয় পঞ্চ ভ্রাতা অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া বিপক্ষের বাণসমূহদ্বারা আচ্ছাদ্যমান যশস্বী শতানীকের প্রতি (তাঁহাকে রক্ষা করিবার জন্ত) ধাবিত হইলেন । মহারাজ! তাঁহাদিগকে আসিতে দেখিয়া—মহাহস্তিগণ যেমন প্রতিহস্তি-

(৫১) অখান্ মনোজবাস্ত্র কবুর্বান্ বাতরংহসঃ...নিশিতৈস্তূর্ণান্—রা নি । (৫২) ...স্তম্বুজেনারিঘাতিনা...বিব্যাধ হৃদয়ে ভূশন্—রা নি । (৫৩) ...হতো ভূমৌ...নিহত দৃষ্ট্বা—পি বা ।

প্রভুদ্যয়ুম্হাহারাজ ! গজানিব মহাগজাঃ ।
 দুশ্মুখো দুর্জয়শ্চৈব তথা দুশ্মর্ষণো যুবা ॥৫৬॥
 শত্রুঞ্জয়ঃ শত্রুসহঃ সর্বৈ ব্রুহ্মা যশস্বিনঃ ।
 প্রভুদ্যদ্যাতা মহারাজ ! কেকয়ান্ ভ্রাতরঃ সমম্ ॥৫৭॥
 রথৈর্নগরসঙ্ক্কাশৈর্হয়যুক্তৈর্মনোজবৈঃ ।
 নানাবর্ণবিচিত্রাভিঃ পতাকাভিরলঙ্কিতৈঃ ॥৫৮॥ (কুলকম্)
 শরচাপধরা বীরা বিচিত্রকবচধ্বজাঃ ।
 বিবিশুস্তে পরং সৈন্যং সিংহা ইব বনাদ্বনম্ ॥৫৯॥
 তেষাং স্তম্ভমূলং যুদ্ধং ব্যতিষক্তরথদ্বিপম্ ।
 অবর্তত মহারৌদ্রং নিঘ্নতামিতরেতরম্ ॥৬০॥
 অন্তোন্তাগঙ্কতাং রাজন্ ! যমরাষ্ট্রবিবর্দ্ধনম্ ।
 যুহুর্ভাস্তমিতে সূর্য্যে চক্রযুদ্ধং স্মদারুণম্ ॥৬১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

কে ভব পুত্রা ইত্যাহ—দুশ্মুখ ইত্যাদি। সমং যুগপৎ। মনস ইব জবো বেগো যেষাং তৈঃ ॥৫৩—৫৮॥

শরেতি। বিচিত্রাঃ কবচানি ধ্বজাশ্চ যেষাং তে। পরং পরকীয়ম্ ॥৫৯॥

ভেষামিতি। ব্যতিষক্তাঃ পরস্পরং মিলিতা রথা দ্বিপা হস্তিনশ্চ যত্র তৎ। ইতরেতরং পরস্পরম্। অন্তোন্তাগঙ্কতাং পরস্পরাপরাধকারিণাম্ ॥৬০—৬১॥

গণের দিকে গমন করে, সেইরূপ আপনার পুত্র দুশ্মুখ, দুর্জয়, যুবা দুশ্মর্ষণ, শত্রুঞ্জয় ও শত্রুসহ—এই মহারথ ও যশস্বী ভ্রাতারা সকলে ব্রুহ্মা হইয়া নগরের তুলা বৃহৎ, অশ্বযুক্ত, মনের ন্যায় বেগগামী এবং নানাবর্ণ-বিচিত্র পতাকায় অলঙ্কৃত রথসমূহে আরোহণ করিয়া একদা কেকয়গণের দিকে গমন করিলেন ॥৫৩—৫৮॥

ক্রমে ধনু ও বাণধারী এবং বিচিত্র কবচ ও ধ্বজসম্পন্ন সেই বীরেরা—সিংহগণ যেমন এক বন হইতে অপর বনে প্রবেশ করে, সেইরূপ স্বপক্ষ হইতে বিপক্ষসৈন্যমধ্যে যাইয়া প্রবেশ করিলেন ॥৫৯॥

রাজা! ক্রমশঃ তাঁহাদের রথ ও হস্তী সকল পরস্পর মিলিত হইতে লাগিল এবং পরস্পর অপরাধকারী সেই বীরেরা পরস্পর আঘাত করিতে থাকিলেন। এইভাবে তাঁহাদের যমরাজ্যবিবর্দ্ধক, অতিভূমূল ও মহাভয়ঙ্কর

(৫৬)....গজা ইব মহাগজান্—পি বা। (৫৮)....হয়ৈযুক্তৈঃ—পি বা। (৫৯) বর-চাপধরাঃ...মহদ্বনম্—পি।

রথিনঃ সাদিনশ্চাথ ব্যকীর্যন্ত সহস্রশঃ ।
 ততঃ শাস্তনবঃ ক্রুদ্ধঃ শরৈঃ সন্নতপৰ্বভিঃ ॥৬২॥
 নাশয়ামাস সেনাং তাং ভীষ্মশ্বেষাং মহাত্মনাম্ ।
 পাঞ্চালানাঞ্চ সৈন্যানি শরৈর্নিশ্চে যমক্ষয়ম্ ॥৬৩॥ (যুগ্মকম্)
 এবং ভিষ্মা মহেষ্ণাসঃ পাণ্ডবানামনীকিনীম্ ।
 কৃত্তাবহারং সৈন্যানাং যযৌ স্বশিবিরং নৃপ ! ॥৬৪॥
 নাশয়ামাসতুর্বারৌ ধৃষ্টদ্যুম্নরুকোদরৌ ।
 কৌরবাণামনীকানি শরৈঃ সন্নতপৰ্বভিঃ ॥৬৫॥
 ধর্মরাজোহপি সংপ্ৰেক্ষ্য ধৃষ্টদ্যুম্নরুকোদরৌ ।
 মূর্দ্ধি চৈতাবুপাত্রায় প্রহৃষ্টঃ শিবিরং যযৌ ॥৬৬॥

ভারতকৌমুদী

রথিন ইতি । সাদিনো হস্ত্যশ্বারোহিণঃ, ব্যকীর্যন্ত বীরৈর্হতা হত্বা সর্বতো ব্যক্ষিপ্যন্ত ।
 তেষাং পাণ্ডবানাম্ । যমক্ষয়ং যমালয়ম্, “নিলায়াপচরৌ ক্ষয়ৌ” ইত্যমরঃ ॥৬২—৬৩॥
 এবমিতি । মহেষ্ণাসো মহাধনুর্ধরো ভীষ্মঃ । অবহারং যুদ্ধবিলামম্ ॥৬৪॥
 নাশয়েতি । অনীকানি সৈন্যানি, সন্নতপৰ্বভিঃ দ্বৈষদ্ব্যক্রোশপাশ্তভাগৈঃ ॥৬৫॥
 ধর্ম্মেতি । উপাত্রায়েত্যনেন শত্রুসংহারায় স্নেহাদরৌ ব্যভ্যেতে ॥৬৬॥

যুদ্ধ চলিতে লাগিল । সূর্য্য একটু কালমাত্র অন্তগত হইলে তাঁহারা এইরূপ
 অতিভয়ঙ্কর যুদ্ধ করিয়াছিলেন ॥৬০—৬১॥

পরে সহস্র সহস্র রথারোহী, গজারোহী ও অশ্বারোহী ইত্যন্ততঃ বিক্ষিপ্ত হইয়া
 পতিত হইতে থাকিল । তাহার পর মহাধনুর্ধর শাস্ত্রমুনন্দন ভীষ্ম ক্রুদ্ধ হইয়া
 অবনতপৰ্ব্ব বাণদ্বারা মহাত্মা পাণ্ডবগণের সৈন্য বিনাশ করিলেন এবং অশ্রুবিধ
 বাণদ্বারা পাঞ্চালসৈন্যসমূহও যমালয়ে প্রেরণ করিলেন ॥৬২—৬৩॥

রাজা । মহাধনুর্ধর ভীষ্ম এইভাবে পাণ্ডবসেনা ভেদ করিয়া আপন সৈন্যগণের
 যুদ্ধ বিরত করাইয়া স্বকীয় শিবিরের দিকে প্রস্থান করিলেন ॥৬৪॥

মহাবীর ধৃষ্টদ্যুম্ন ও ভীমসেন অবনতপৰ্ব্ব বাণদ্বারা কৌরবসৈন্য বিনাশ
 করিলেন ॥৬৫॥

যুধিষ্ঠির এবং ধৃষ্টদ্যুম্নও ভীমসেনকে দেখিয়া আনন্দিত হইয়া তাঁহাদের
 মন্তকপ্রাণ করিয়া শিবিরের দিকে গমন করিলেন ॥৬৬॥

(৬৩)...তাং সেনাম্—পি বা । (৬৪)...শিবিরং প্রভি—পি বা । (৬৫) অয়ং
 দ্বোকঃ পি বা ব বা নান্তি ।

অৰ্জুনো বাহুদেবশ্চ কোরবাণামনীকিনীম্ ।

হস্তা বিদ্রাব্য চ শরৈঃ শিবিরায়ৈব জগ্মভুঃ ॥৬৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি
ভীষ্মবধে ষষ্ঠদিবসযুদ্ধাবহারে ষট্‌সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

সপ্তসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

অথ শূরা মহারাজ ! পরস্পরকৃতাগসঃ ।

জগ্মুঃ অশিবিরাগ্যেব রুধিরেণ সমুক্ষিতাঃ ॥১॥

বিশ্রম্য চ যথান্যায়ং পূজয়িত্বা পরস্পরম্ ।

সম্রদ্ধাঃ সমদৃশ্যন্ত ভূয়ো যুদ্ধচিকীর্ষয়া ॥২॥

ভারতকৌমুদী

অৰ্জুন ইতি । অনীকিনীং সেনাম্ । বিদ্রাব্য দময়িত্বা ॥৬৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্বণি

ভীষ্মবধে ষট্‌সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

অথেতি । শূরা উত্তেজরে বীরাঃ, পরস্পরং কৃতাগসঃ প্রহারাদিনা কৃতাপরাধাঃ ॥১॥

বিশ্রম্যেতি । পূজয়িত্বা অভিবাদনাদিনা । সম্রদ্ধাঃ কৃতযুদ্ধসজ্জাঃ ॥২॥

অৰ্জুন এবং কৃষ্ণও বাণদ্বারা কোরবসৈন্য সংহার ও দমন করিয়া শিবিরের
দিকেই প্রস্থান করিলেন” ॥৬৭॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—“মহারাজ ! তাহার পর পরস্পর অপরাধকারী অন্যান্য
বীরগণও রক্তসিক্ত গাত্রে আপন আপন শিবিরেই গমন করিলেন ॥১॥

পরে তাঁহারা বিশ্রাম করিয়া যথানিয়মে সন্মান দেখাইয়া পুনরায় যুদ্ধ
করিবার ইচ্ছায় সজ্জিত হইলেন—দেখা গেল ॥২॥

(৬৭) এষ শ্লোকোহপি বা ব র্না ন বৰ্ত্ততে । * ‘...উনাপ্তিতমোহধ্যায়ঃ’—বা ব র্না
নি । (১) ক্ষত্রিয়ন্তে মহারাজ ।—নি । (২)...যুদ্ধচিকীর্ষবঃ—নি ।

ততস্তব স্মৃতো রাজন্ ! চিন্তয়াভিপরিপ্লুতঃ ।

বিশ্ববচ্ছোণিতাক্ষস্ত পপ্রচ্ছেদং পিতামহম্ ॥৩॥

সৈন্তানি ঘোরাণি ভয়ানকানি ব্যাঢ়ানি সমাগ্ বহুলধ্বজানি ।

বিদার্য্য হত্বা চ নিপীড়্য শূরাংস্তে পাণ্ডবা লব্ধজয়াঃ প্রহৃষ্টাঃ ॥৪॥

সংমোহ্য সর্বান্ যুধি কীৰ্ত্তিমন্তো ব্যুহঙ্ক তং মকরং মৃত্যুকল্পম্ ।

প্রবিশ্চ ভীমেন নিবহিতোহস্মি ঘোরৈঃ শরৈর্মৃত্যুদণ্ডপ্রকাশৈঃ ॥৫॥

ক্রুদ্ধং তমুদীক্ষ্য ভয়েন রাজন্ ! সংমূৰ্চ্ছিতো ন লভে শাস্তিমদ্য ।

ইচ্ছে প্রসাদান্তব সত্যসন্ধ ! প্রাপ্তুং জয়ং পাণ্ডবেয়াংশচ হস্তম্ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । তব স্মৃতো দুৰ্যোধনঃ । বিশ্ববস্তি নিঃসরন্তি শোণিতানি যেভ্যস্তানি
তাদৃশানি অঙ্গানি যন্ত সঃ । পিতামহং ভীষ্মম্ ॥৩॥

সৈন্তানীতি । ঘোরাণি ভয়ঙ্করস্বভাবানি, ভয়ানকানি ভয়ঙ্করমূর্তীনি চ, সমাক্ ব্যাঢ়ানি
ব্যাহরুপেণ সন্নিবেশিতানি । তথাপি বিদার্য্যোত্যানিকন্তু বধাসম্ভবং জ্ঞেয়ম্ ॥৪॥

সংমোহেতি । কীৰ্ত্তিমন্তস্তে পাণ্ডবা অভবন্তি শেষঃ । নিবহিতঃ পরাজিতঃ ॥৫॥

ক্রুদ্ধমিতি । শাস্তিং ন লভে, আত্মগ্লানেরিতি ভাবঃ । ইচ্ছে ইচ্ছামি ॥৬॥

রাজা ! তদনন্তর আপনার পুত্র দুৰ্যোধনের সমস্ত অঙ্গ হইতে রক্ত নির্গত
হইতেছিল, এই অবস্থায় তিনি চিন্তায় আকুল হইয়া যাওয়া ভীষ্মের নিকট ইহা
জিজ্ঞাসা করিলেন—॥৩॥

‘পিতামহ ! আমার সৈন্যদের প্রকৃতিও ভয়ঙ্কর, আকৃতিও ভয়ঙ্কর ; আর
তাহাদের মধ্যে ভিন্ন ভিন্ন দলে ভিন্ন ভিন্ন প্রকার বহুতর ধ্বজ ছিল এবং তাঁহারা
ব্যাহরুপে সন্নিবেশিতও হইয়াছিল ; এই অবস্থাতেও পাণ্ডবেরা সেই বীরগণকে
বিদারণ, বধ ও নিপীড়ন করিয়া জয়লাভপূর্বক আনন্দিত হইয়াছে । ॥৪॥

এবং তাহারা যুদ্ধে সকল যোদ্ধাকেই মোহিত করিয়া কীৰ্ত্তিগানীও হইয়াছে ।
তা’র পর ভীম যমতুল্য সেই মকরব্যূহের মধ্যে প্রবেশ করিয়া যমদণ্ডতুল্য ভয়ঙ্কর
বাণদ্বারা আমাকে পরাভূত করিয়াছে ॥৫॥

রাজপুত্র । আমি ভীমকে ক্রুদ্ধ দেখিয়া ভয়ে মূৰ্চ্ছিত হইয়া পড়িয়াছিলাম ।
সেই জন্ত এখন আর শাস্তি পাইতেছি না ; অতএব হে সত্যপ্রতিজ্ঞ ! আমি
আপনার অনুগ্রহে জয় লাভ করিতে এবং পাণ্ডবগণকে জয় করিতে ইচ্ছা
করি’ ॥৬॥

(৪) সৈন্তানি রোজাণি—রা নি,...শূরাণ্যে পাণ্ডবানাং স্বরিতা মহাবধাঃ—পি বা ।

(৫) ...প্রবিশ্চ ভীমেন রণে হতোহস্মি—রা নি ।

তেনৈবযুক্তঃ প্রহসন্ মহাত্মা দুৰ্য্যোধনং মন্যুগতং বিদিত্বা ।
 তং প্রত্যাচাৰিমনা মনস্বী গন্ধাস্ততঃ শস্ত্রভৃতাং বরিষ্ঠঃ ॥৭॥
 পরেণ যত্নেণ বিগাহ্য সেনাং সৰ্বাঅনাং তব রাজপুত্র ! ।
 ইচ্ছামি দাভুং বিজয়ং সুখঞ্চ ন চাত্মানং ছাদয়েহং ত্বদৰ্থে ॥৮॥
 এতে ভু রৌদ্রা বহবো মহারথা যশস্বিনঃ শূরতমাঃ কৃতাস্ত্রাঃ ।
 যে পাণ্ডবানাং সমরে সহায়্য জিতরুমা রোষবিষং বমন্তি ॥৯॥
 তে নেহ শক্যাঃ সহসা বিজেতুং বীৰ্য্যোদ্ধতাঃ কৃতবৈরাগ্য়য়া চ ।
 অহং হেতান্ প্রতিযোৎসামি রাজন্ ! সৰ্বাঅনা জীবিতং বীর !
 হিত্বা ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

তেনেতি । মন্যুগতং দৈন্তপ্রাপ্তম্ । অবিমনা অবিষম্ভচিত্তঃ, গন্ধাস্ততো ভীষ্মঃ ॥৭॥
 পরেণেতি । সৰ্বাঅনা সৰ্বপ্রযত্নেণ । আত্মানং মনোবৃত্তিষু, ছাদয়ে গোপয়ামি ॥৮॥
 এত ইতি । এতে ধৃষ্টদ্যামাদয়ঃ । কৃতাস্ত্রাঃ শিক্ষিতসৰ্বাঃ ॥৯॥
 ত ইতি । সৰ্বাঅনা সৰ্বপ্রযত্নেণ । জীবিতং জীবনমমতান্, হিত্বা ত্যজ্য ॥১০॥

দুৰ্য্যোধন এইরূপ বলিলে মহাত্মা, উদারচেতা ও অন্তঃকারিশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম দুৰ্য্যোধনকে দৈন্তযুক্ত বুঝিয়া অবিষম্ভচিত্তে হাস্য করতঃ তাঁহাকে এই কথা বলিলেন—৭॥

‘রাজপুত্র ! আমি তোমার নিকটে মনের ভাব গোপন করিতেছি না ; আমি পরম যত্ন সহকারে শত্রুসৈন্যমধ্যে প্রবেশ করিয়া সৰ্বপ্রযত্নে তোমার জয় ও সুখ সম্পাদন করিবার ইচ্ছা করিয়া থাকি ॥৮॥

কিন্তু বাঁহারা যুদ্ধে পাণ্ডবগণের সহায় হইয়া সমস্ত পরিশ্রম অগ্রাহ্য করিয়া ক্রোধবিষ উদগার করিতেছেন, ইঁহারা সকলেই রৌদ্রমূর্তি, মহারথ, যশস্বী, মহাবীর ও সমস্ত অস্ত্রে সুশিক্ষিত ॥৯॥

তাঁর পর একে উঁহারা বলোন্মান্ত, তাহাতে আবার ভুমি উঁহাদের সহিত পূর্বের শত্রুতা করিয়াছিলে ; অতএব রাজা ! তাঁহাদিগকে সহসা যুদ্ধে জয় করা যাইবে না ; তথাপি আমি জীবনের মমতা ত্যাগ করিয়া উঁহাদের সহিত যুদ্ধ করিব ॥১০॥

(৭) ...ভারতমহাং বিদিত্বা—পি বা । (৯) ...ক্রোধবিষং বমন্তঃ—পি বা । (১০) কেনেহ শক্যাঃ...জীবিতং ত্যজ্য বীর !—রা নি ।

রণে তবার্থায় মহানুভাব ! ন জীবিতং রক্ষিতব্যং ময়াত্ম ।
 সৰ্ব্বাংস্তবার্থায় সদেবদৈত্যান্ লোকান্ দহেয়ং কিমু শত্রুংস্তবেহ ॥১১॥
 তান্ পাণ্ডবান্ বোধয়িষ্যামি রাজন্ ! প্রিয়ঞ্চ তে সৰ্ব্বমহং করিষ্যে ।
 শ্রুত্বৈব চৈতৎ পরমপ্রভীতো দুৰ্য্যোধনঃ শান্তমনা বভূব ॥১২॥
 সৰ্ব্বাণি সৈন্যানি ততঃ প্রহৃষ্টো নির্গচ্ছতেত্যাহ নৃপাংশ্চ সৰ্ব্বান্ ।
 তদাজ্জয়া তানি বিনিৰ্যযুর্দ্ৰাং রথাস্থপাদাতগজায়ুতানি ॥১৩॥
 প্রহৰ্ষযুক্তানি তু তানি রাজন্ ! মহাস্তি নানাবিধশস্ত্রবস্তি ।
 স্থিতানি নাগাস্থপদাতিমস্তি বিরেজুরাজৌ তব রাজন্ ! বলানি ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

রণ ইতি । মহান্ অহুভাবঃ প্রভাবো যন্ত সঃ, “অহুভাবঃ প্রভাবেহপি” ইত্যমরঃ ॥১১॥
 তানিতি । পরমপ্রভীতঃ সত্যপ্রতিজ্ঞহাস্তীমন্ত বাক্যে অতীববিশ্বস্তঃ ॥১২॥
 সৰ্বাণীতি । প্রহৃষ্টো দুৰ্য্যোধনঃ । রথাস্থপাদাতগজৈরায়ুতানি সমন্বিতানি ॥১৩॥
 প্রহৰ্ষেতি । মহাস্তি বিশালানি । নাগা হস্তিনঃ । আজৌ যুদ্ধে ॥১৪॥

মহাপ্রভাব রাজা ! আমি আজ তোমার জন্ম যুদ্ধে নিজের জীবন রক্ষা করিবারও চেষ্টা করিব না। আমি তোমার জন্ম দেবগণ এবং দৈত্যগণের সহিত সমগ্র ভুবনও দখল করিতে পারি, তাহাতে এই যুদ্ধে তোমার শত্রুগণের কথা আর কি বলিব ॥১১॥

অতএব রাজা ! আমি আজ (প্রাণপণে) পাণ্ডবগণের সহিত যুদ্ধ করিব এবং তোমার সমস্ত প্রিয়কর্য্য করিব’ । দুৰ্য্যোধন ভীষ্মের এই কথা শুনিয়া তাহাতে অত্যন্ত বিশ্বস্ত ও নিরুদ্বেগচিত্ত হইলেন ॥১২॥

তাহার পর দুৰ্য্যোধন প্রহৃষ্টচিত্তে সমস্ত সৈন্য ও সকল রাজাকে বলিলেন—
 ‘আপনারা নির্গত হউন’ । তাহার সেই আদেশে হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতিযুক্ত সমস্ত সৈন্য সত্ত্বর শিবির হইতে নির্গত হইল ॥১৩॥

রাজা ! তখন হস্তী, অশ্ব ও পদাতিযুক্ত এবং নানাবিধ অস্ত্রশালী আপনার সেই বিশাল সৈন্য আনন্দিত অবস্থায় যুদ্ধের জন্ম প্রস্তুত থাকিয়া শোভা পাইতে লাগিল ॥১৪॥

(১১) ...কিমু শত্রুসেনান্—রা নি । (১২) পূৰ্ব্বাধ্বাং পরম্ ‘সজয় উবাচ’ নি, ...শান্তমনে বভূব—বা, ...শ্রুত্বৈব চৈতৎচচনং তদানং দুৰ্য্যোধনঃ প্রীতমনা বভূব—রা, ...শ্রুত্বা পিতৃশ্বে বচনং প্রভীতো দুৰ্য্যোধনঃ প্রীতমনা বভূব—নি । (১৩) গজাস্থপাদাতরথায়ুতানি—রা নি । (১৪) বুদ্ধে স্থিতাস্তাপি হুসংপ্রক্ৰাস্তকানিহে দত্তিগণাঃ সমস্তাঃ । শস্ত্রাস্ত্রবস্তি—পি বা ।

শস্ত্রাস্ত্রবিস্তির্নরবীরযোধৈরধিষ্ঠিতাঃ সৈন্যগণাস্তুদীয়াঃ ।

রথোঘপাদাতগজাশ্বসংঘৈঃ প্রযান্তিরাজৌ বিধিবৎ প্রণুত্নৈঃ ॥১৫॥

সমুদ্রতং বৈ তরুণার্কবর্ণং রজো বভৌ ছাদয়ৎ সূর্য্যরশ্মীন্ ।

রেজুঃ পতাকা রথদন্তিসংস্থা বাতিরেতা ভ্রাম্যমাণঃ সমস্তাৎ ॥১৬॥

নানারঙ্গাঃ সমরে তত্র রাজন্ ! মেঘৈর্যুতা বিদ্যুতঃ খে যথৈব ।

বৃন্দৈঃ স্থিতাশ্চাপি স্ত্রসংপ্রযুক্তাশ্চকাশিরে দন্তিগণাঃ সমস্তাৎ ॥১৭॥

(যুগ্মকম্)

ধনুংষি বিস্তারয়তাং নৃপাণাং বভূব শব্দস্তমুলোহতিঘোরঃ ।

বিমথ্যতো দেবমহাস্ররৌঘৈর্ঘথার্ণবস্তাদিযুগে তদানীম্ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

শস্ত্রেতি । সন্নিধৌ হিংসাসাধনং শস্ত্রম্ অসিপ্রভৃতি, দূরে নিক্ষেপযোগ্যক্সাস্ত্রং বাণাদি,
“শস্ত্র হিংসায়াম্” “অস্ত্র ক্ষেপণে” ইতি ধাত্বার্থানুসারাৎ । পাদাতং পদাতিসমূহঃ । প্রযান্তিঃ
প্রগচ্ছন্তিঃ । প্রণুত্নৈঃ প্রেরিতৈঃ ॥১৫॥

সমিতি । সমুদ্রতং রথচক্রাদিভিরুত্তোলিতম্, তরুণার্কবর্ণং ভূমেরপি লোহিতবর্ণত্বা-
ন্নবোদিতসূর্য্যবর্ণম্, রজো ধূলিঃ । নানারঙ্গা বহুবর্ণাঃ । খে আকাশে । বৃন্দৈঃ সমূহৈঃ ।
স্ত্রসংপ্রযুক্তাঃ সম্যক্ চালিতাঃ, চকাশিরে শুভতিরে ॥১৬—১৭॥

ধনুংষীতি । বিমথ্যতো বিশেষণ মথ্যমানস্ত । কন্ধনি শব্দঙ্ আর্ষঃ ॥১৮॥

ক্রমে যথানিয়মে পরিচালিত হইয়া গমনকারী হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতি-
সমূহ এবং অন্তঃশস্ত্রধারী বীর যোদ্ধারা আপনার সেই সৈন্যমধ্যে অধিষ্ঠান
করিলেন ॥১৫॥

রাজা । ক্রমে নবোদিত সূর্য্যের ঞ্চায় লোহিতবর্ণ ধূলি উঠিয়া সূর্য্যের
রশ্মি আবৃত করিয়া প্রকাশ পাইতে লাগিল ; আর সেই সমরাজ্ঞেন রথ ও
হস্তীর উপরে স্থিত নানারঙ্গের পতাকা সকল বায়ুসঞ্চালিত ও সকল দিকে
ঘূর্ণিত হইয়া, আকাশে মেঘযুক্ত বিদ্যুতের ঞ্চায় শোভা পাইতে থাকিল এবং
শ্রেণীবদ্ধভাবে অবস্থিত ও সুন্দররূপে সঞ্চালিত হস্তিগণও সকল দিকে বিরাজ
করিতে লাগিল ॥১৬—১৭॥

আদিযুগে দেবগণ ও অসুরগণ মল্লন করিতে লাগিলে মহাসমুদ্রের যেমন
শব্দ হইয়াছিল, সেইরূপ তখনও রাজারা ধনু আশ্ফালন করিতে লাগিলে,
তাহার ভুমূল ও অভিভয়ানক শব্দ হইতে লাগিল ॥১৮॥

তদ্বৎপ্রনাং বহুবর্ণরূপং তবাত্মজানাং সমুদীর্ণবর্ণম্ ।

বভূব সৈন্তং রিপুসৈন্তহন্ত যুগান্তমেষৌষনিভং তদানীম্ ॥১৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্যং ভীষ্মপৰ্বণি

ভীষ্মবধে সপ্তমদিবসযুদ্ধে সপ্তসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

অৰ্ঘ্যসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

অথাত্মজং তব পুনর্গাঙ্গেয়ো ধ্যানমাস্থিতম্ ।

অত্রবীন্দ্রতশ্ৰেষ্ঠ ! সংপ্রহর্ষকরং বচঃ ॥১॥

অহং দ্রোণশ্চ শল্যশ্চ কৃতবর্মা চ সাত্ততঃ ।

অশ্বখামা বিকর্ণশ্চ ভগদত্তোহথ সৌবলঃ ॥২॥

বিন্দানুবিন্দাবাস্তেয়া বাহ্লিকঃ সহ বাহ্লিকৈঃ ।

ত্রিগর্তরাজো বলবান্ মাগধশ্চ সুহুর্জয়ঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

ভদ্রিতি । উগ্রো ভয়ঙ্করো নাদো বস্ত ৩৭ । সমুদীর্ণবর্ণম্ উজ্জলবর্ণম্ ॥১৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিৱৰ্তিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপৰ্বণি

ভীষ্মবধে চতুঃসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

অথেতি । আত্মজং দুৰ্যোধনম্ । গাঙ্গেয়ো ভীষ্মঃ, ধ্যানং হুচ্চিন্তয়া মৌনম্ ॥১॥

ভয়ঙ্করশব্দকারী, নানাবর্ণ, নানামূর্তি, উজ্জ্বলাকৃতি ও শত্রুসৈন্যবিনাশী
আপনার পুত্রগণের সেই সৈন্য, প্রলয়কালের মহামেঘসমূহের ন্যায় তখন দৃষ্টি-
গোচর হইতে থাকিল ॥১৯॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—“ভরতশ্রেষ্ঠ ! আপনার পুত্র দুৰ্যোধন পুনরায় হুচ্চিন্তায়
মৌন অবলম্বন করিলে, ভীষ্ম তাঁহাকে এই আনন্দজনক বাক্য বলিলেন—৥১॥

‘রাজা ! আমি, দ্রোণ, শল্য, যদুবংশীয় কৃতবর্মা, অশ্বখামা, বিকর্ণ, ভগদত্ত,

(১৯) ভদ্রগ্রন্থাগম্...সমুদীর্ণমেব—রা, তদ্বৎপ্রনাং...সমুদীর্ণকোপম্—নি । * ‘...অশ্বতি-
তমোহধ্যায়ঃ’—বা ব রা নি । (১)...ভরতশ্রেষ্ঠঃ—রা নি । ইতঃ পরম্ ‘ভীষ্ম উবাচ’—নি ।

বৃহদ্বলশ্চ কৌশল্যাশ্চিত্রসেনো বিবিশতিঃ ।
 রথশ্চ বহুসাহস্রাঃ শোভনাশ্চ মহাধ্বজাঃ ॥৪॥
 দেশজাশ্চ হয়্য রাজন্ ! স্বারূঢ়া হয়্যসাদিভিঃ ।
 গজেন্দ্রাশ্চ মদোদ্ধূতাঃ প্রভিন্নকরটামুখাঃ ॥৫॥
 পাদাতাশ্চ তথা শূরা নানাগ্রহরণা যুধি ।
 নানাদেশসমুৎপন্নাস্তদর্থে যোদ্ধু মুদুতাতাঃ ॥৬॥ (কূলকম)
 এতে চান্মে চ বহুবস্তুদর্থে ত্যক্তজীবিতাঃ ।
 দেবানপি রণে জেতুং সমর্থ্য ইতি মে মতিঃ ॥৭॥
 অবশ্যং হি ময়্য রাজন্ ! তব বাচ্যং হিতং সদা ।
 অশক্যাঃ পাণ্ডবা জেতুং দেবৈরপি সবাসবৈঃ ॥৮॥
 বাসুদেবসহায়শ্চ মহেন্দ্রসমবিক্রমাঃ ।
 সর্ব্বথাহন্তু রাজেন্দ্র ! করিষ্যে বচনং তব ॥৯॥ (যুথকম)

ভারতকৌমুদা

অহমিতি । সাহস্রো যদ্বংশীয়ঃ । সৌবলঃ শকুনিঃ । আবস্ত্যো অবস্তিদেশীয়ো ।
 কৌশল্যঃ কৌশলদেশাধিপতিঃ । দেশজাঃ কষোজাদিপ্রসিদ্ধদেশজাতাঃ, হয়্য অশ্বাঃ, স্বারূঢ়াঃ
 সম্যগধিষ্ঠিতাঃ । প্রভিন্নানি মদস্রাবীণি করটামুখানি গণ্ডোশরিভাগা যেষাং তে । পাদাতাঃ
 পদাতিসমূহাঃ, নানাগ্রহরণা বহুবিধাস্থাঃ ॥২—৬॥

এত ইতি । ত্যক্তানি জীবিতানি জীবনমমতা যেষে । মতিঃ সম্ভাবনা ॥৭॥

অবশ্যমিতি । কিং ভবিতুমিত্যাহ—অশক্যা ইত্যাদি । সবাসবৈঃ সৈন্যৈঃ । বাসুদেবঃ
 সহায়ো যেষাং তে । ওহি কিং ভবতা যুদ্ধান্নির্বাণ্ডিতব্যমিত্যাহ—সর্ব্বথেতি ॥৮—৯॥

শকুনি, অবস্তিদেশীয় বিন্দ ও অনুবিন্দ, বাহ্লিকদেশীয় বোদ্ধাদের সহিত বাহ্লিক,
 বলবান্ ত্রিগর্ত্তরাজ, অতিদুর্জয় মগধরাজ, কৌশলরাজ বৃহদ্বল, চিত্রসেন, বিবিশ-
 তি, বহুসহস্র রথী, শোভন মহাধ্বজধারিগণ, আরোহিগণে সম্যক্ অধিষ্ঠিত
 নানাদেশীয় অশ্ব, মদমত্ত ও মদস্রাবিগণ বিশাল হস্তী সকল এবং নানাদেশজাত
 নানাবিধ অস্ত্রধারী বীর পদাতিগণ, আমরা সকলেই সমরাজনে তোমার জন্ম
 যুদ্ধ করিতে উদ্বৃত্ত হইয়াছি ॥২—৬॥

ইহারা এবং অন্ত বহু যোদ্ধা তোমার জন্ম জীবনের মমতা ত্যাগ করিয়া-
 ছেন; অতএব ইহারা যুদ্ধে দেবগণকেও জয় করিতে পারেন—ইহাই আমার
 ধারণা ॥৭॥

তবে রাজা! সর্ব্বথা অবশ্যই তোমার হিতবাক্য বলা আমার উচিত । (তাই

পাণ্ডবান্ বা রণে জেষ্মে মাং জেষ্মন্তি পাণ্ডবাঃ ।
 এবমুক্তু। দদাবস্মৈ বিশল্যকরণীং শুভাম্ ॥১০॥
 ওষধীং বীৰ্য্যসম্পন্নাং বিশল্যশ্চাভবত্তদা ।
 ততঃ প্রভাতে বিমলে শ্বেন সৈন্তেন বীৰ্য্যবান্ ॥১১॥
 অব্যুহত স্বয়ং ব্যূহং ভীষ্মো ব্যূহবিশারদঃ ।
 মণ্ডলং মনুজশ্ৰেষ্ঠো নানাশস্ত্রসমাকুলম্ ॥১২॥
 সম্পূর্ণং যোধমুখ্যৈশ্চ তথা দন্তিপদাতিভিঃ ।
 রথৈরনেকসাহস্রৈঃ সমস্তাং পরিবারিতম্ ॥১৩॥
 অশ্বরুদ্মৈর্মহন্তিশ্চ ঋষ্টিতোমরধারিভিঃ ।
 নাগে নাগে রথাঃ সপ্ত সপ্ত চান্সা রথে রথে ॥১৪॥
 অশ্বশ্চং দশ ধানুক্ষা ধানুক্ষে দশ চক্ষিণঃ ।
 এবং ব্যূহং মহারাজ ! তব সৈন্তস্য দংশিতম্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

পাণ্ডবানিতি । দদৌ ভীষ্ম এব । বিশল্যঃ শরাগ্রাদিপ্রবেশনিবন্ধনবেদনামুত্থঃ ক্লিন্নভে
 অনয়েতি বিশল্যকরণী তাম্ । ওষধীং লতাম্ । বিশল্যশ্চাভবৎ দুৰ্য্যোধন ইতি শেষঃ ।
 অব্যুহত অরচয়ৎ । মণ্ডলং নাম । পরিবারিতং বেষ্টিতম্ । নাগে নাগে প্রতিহন্তি । অত্র
 বলিতেছি—) ইন্দ্রের তুল্য বিক্রমশালী, বিশেষতঃ কৃষ্ণরূপ-সহায়সম্পন্ন পাণ্ডব-
 গণকে জয় করা ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবগণেরও অসাধ্য । রাজশ্রেষ্ঠ ! তথাপি আমি
 সর্ব্ব প্রকারে তোমার বাক্য রক্ষা করিব ॥৮—৯॥

অতএব হয় আমি যুদ্ধে পাণ্ডবগণকে জয় করিব, না হয় পাণ্ডবেরা আমাকে
 জয় করিবেন ।' এইরূপ বলিয়া ভীষ্ম দুৰ্য্যোধনকে একটা বীৰ্য্যসম্পন্ন ও
 মঙ্গলজনক 'বিশল্যকরণী'-নামক ওষধি দান করিলেন ; তখন দুৰ্য্যোধন (তাহা
 ব্যবহার করিয়া) দৈহিক বেদনামুত্থ হইলেন । তাহার পর নির্মল প্রভাতকালে
 নরশ্রেষ্ঠ, বলবান্ ও ব্যূহরচনাবিশারদ ভীষ্ম নিজে আপন সৈন্তদ্বারা 'মণ্ডল'-
 নামে একটা ব্যূহ রচনা করিলেন । তাহাতে নানাবিধ অস্ত্র ও প্রধান প্রধান
 যোদ্ধা রহিল ; আর বহুসংখ্য হস্তী, পদাতি, রথী এবং ঋষ্টি ও তোমরধারী
 উত্তম অশ্বারোহী আসিয়া তাহাকে পরিবেষ্টন করিল । প্রত্যেক হস্তীর সঙ্গে
 সাত জন করিয়া রথী, প্রত্যেক রথীর সহিত সাত সাত জন অশ্বারোহী, প্রত্যেক

(১০)....এবমুক্তু। দদৌ চাস্মৈ—পি বা । (১১) অবেহেবে চক্ষিণঃ সপ্ত ধানুক্ষে সপ্ত
 চক্ষিণঃ—পি,...তব সৈন্তং মহারাজঃ—পি বা বা । (১২)....ভীষ্মেণ ব্যূহি পালিতম্—বা নি ।

স্থিতং রণায় মহতে ভীষ্মেণ পরিপালিতম্ ।
 দশাশ্বানাং সহস্রাণি দন্তিনাঞ্চ তথৈব চ ॥১৬॥
 রথানামযুতঞ্চাপি পুত্রাশ্চ তব দংশিতাঃ ।
 চিত্রসেনাদয়ঃ শূরা অভ্যরক্ষন্ পিতামহম্ ॥১৭॥ (কুলকম)
 রক্ষ্যমাণঃ স তৈঃ শূরৈর্গোপ্যমানাশ্চ তেন তে ।
 সম্রাট্ সামদৃশ্যন্তু রাজানশ্চ মহাবলাঃ ॥১৮॥
 দুৰ্য্যোধনস্তু সমরে দংশিতো রথমাস্থিতঃ ।
 ব্যরাজত শ্রিয়া জুষ্টো যথা শত্রুস্ত্রিপিষ্টপে ॥১৯॥
 ততঃ শব্দো মহানাসীৎ পুত্রাণাং তব ভারত ! ।
 রথঘোষশ্চ বিপুলো বাদিত্রাণাঞ্চ নিশ্বনঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

বীপাদর্শনাং সপ্তেত্যাপি বীপাবগম্ব্যা। এবমস্তত্র। অধ্বম্ অধ্বমখং প্রতি। বাহুং
 রচিতং সৈন্তম্, “বাহুং রচনায়ামপি” ইতি ক্রীবে হল্যধ্বঃ। দংশিতং সজ্জিতম্। মহতে
 রণায় মহারণকরণায়। দংশিতাঃ সম্রাট্ ॥১০—১৭॥

রক্ষ্যতি। স ভীষ্মঃ, চিত্রসেনাদিভিঃ, গোপ্যমানা রক্ষ্যমাণাঃ, তেন, ভীষ্মেণ ॥১৮॥

দুৰ্য্যোধন ইতি। দংশিতঃ সম্রাট্। জুষ্টঃ সেবিতঃ। ত্রিপিষ্টপে স্বর্গে ॥১৯॥

তত ইতি। শব্দঃ সিংহনাদঃ। বাদিত্রাণাং ভেরিপ্রভৃতীনং বাত্যানাম্ ॥২০॥

অখারোহীর সঙ্গে দশ জন করিয়া ধনুর্দ্ধর এবং প্রত্যেক ধনুর্দ্ধরের সহিত দশ
 দশ জন অসিচর্ম্মধারী পদাতি রহিল। মহারাজ! এইভাবে রচিত আপনার
 সজ্জিত সৈন্যবাহু মহাযুদ্ধের জন্য প্রস্তুত হইয়া রহিল; ভীষ্ম তাহা রক্ষা করিতে
 লাগিলেন; আবার দশ সহস্র অখারোহী, দশ সহস্র গজারোহী, দশ সহস্র
 রথী এবং যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত চিত্রসেনপ্রভৃতি আপনার বীর পুত্রেরা ভীষ্মকে
 রক্ষা করিতে লাগিলেন ॥১০—১৭॥

তখন দেখা গেল—সেই বীরেরা ভীষ্মকে এবং ভীষ্ম সেই সজ্জিত বীরগণকে ও
 মহাবল রাজগণকে রক্ষা করিতেছেন ॥১৮॥

ক্রমে যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত ও বীরশোভায় শোভিত দুৰ্য্যোধন রথে আরোহণ
 করিয়া স্বর্গে ইন্দ্রের গায় বিরাজিত হইলেন ॥১৯॥

ভরতনন্দন! তাহার পর আপনার পুত্রগণের বিশাল সিংহনাদ, বিপুল
 রথশব্দ এবং বিশাল বাত্ধবনি হইতে লাগিল ॥২০॥

ভীষ্মেণ ধাৰ্ত্তরাষ্ট্ৰীণাং ব্যূঢ়ঃ প্রত্যঙ্মুখো যুধি ।
 মণ্ডলঃ স মহাব্যূহো দুৰ্ভেদোহমিত্ৰঘাতনঃ ॥২১॥
 সৰ্ব্বতঃ শুশুভে রাজন্ ! রণেহরীণাং দুৰাসদঃ ।
 মণ্ডলস্ত সমালোক্য ব্যূহং পরমদুৰ্জয়ম্ ॥২২॥
 স্বয়ং যুধিষ্ঠিরো রাজা বজ্রং ব্যূহমথাকরোৎ ।
 তথা ব্যূঢ়েশ্বনীকেষু যথাস্থানমবস্থিতাঃ ॥২৩॥
 রথিনঃ সাদিনঃ সৰ্বৈঃ সিংহনাদমথানদন্ ।
 বিভিৎসবস্ততো ব্যূহং নির্যযুর্দ্ধকাজিগ্ৰণঃ ॥২৪॥
 ইতরেতরতঃ শূরাঃ সহসৈন্যাঃ প্রহারিণঃ ।

ভারদ্বাজো যযৌ মৎস্তং দ্রৌণিশ্চাপি শিখণ্ডিনম্ ॥২৫॥ (কূলকম্)

স্বয়ং দুৰ্য্যোধনো রাজা পার্শ্বতং সমুপাদ্রবৎ ।

নকুলঃ সহদেবশ্চ মদ্ররাজানমীয়ভূঃ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

ভীষ্মেণেতি । ব্যূঢ়ো রচিতঃ, প্রত্যঙ্মুখঃ পশ্চিমাভিমুখঃ । মণ্ডলো নাম । অমিত্র-
 ঘাতনঃ শত্রুনাশকঃ । অরীণাং শত্রুণাম্ । বজ্রং নাম । ব্যূঢ়েষ্ণ ব্যূহভাবেন স্থাপিতেষু ।
 সাদিনো গজারোহিণঃ । অনদন্ অকুৰ্বন্ । বিভিৎসবো ভেদুৰ্মিচ্ছবঃ, ব্যূহং বিপক্ষীয়ম্ ।
 প্রহারিণো যোদ্ধারঃ । ভারদ্বাজো দ্রোণঃ, মৎস্তং বিরাটম্, দ্রৌণিশ্চাখ্যাম্ ॥২১—২৫॥
 স্বয়মিতি । পার্শ্বতং ধৃষ্টদ্যুম্নম্ । মদ্ররাজানং শল্যম্, ইয়দুৰ্জয়ম্ ॥২৬॥

রাজা ! ভীষ্ম ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রগণের 'মণ্ডল'-নামক সেই মহাব্যূহ সমরাজনে পশ্চিম-
 মুখ করিয়া স্থাপন করিলেন । তখন শত্রুগণের দুৰ্ভেদ ও দুৰ্দ্ধগ অথচ শত্রুনাশক
 সেই মহাব্যূহ সর্বদপ্রকারে শোভা পাইতে লাগিল । অত্যন্তদুৰ্জয় সেই মণ্ডলব্যূহ
 দেখিয়া রাজা যুধিষ্ঠির নিজেই 'বজ্র'ব্যূহ রচনা করিলেন । উভয়পক্ষের সৈন্যই
 সেইভাবে ব্যূহরূপে সন্নিবেশিত হইলে যথাস্থানস্থিত রথারোহী, গজারোহী ও
 অশ্বারোহীরা এবং পদাতিসৈন্যগণের সহিত বীর যোদ্ধারা সকলে সিংহনাদ
 করিয়া উঠিল এবং পরস্পর ব্যূহ ভেদ করিবার ইচ্ছায় যুদ্ধাভিলাষী হইয়া
 নির্গত হইল । ক্রমে দ্রোণ বিরাটরাজার প্রতি এবং অশ্বখ্যামা শিখণ্ডীর প্রতি
 গমন করিলেন ॥২১—২৫॥

রাজা দুৰ্য্যোধন স্বয়ং ধৃষ্টদ্যুম্নের প্রতি ধাবিত হইলেন এবং নকুল ও সহদেব
 শল্যরাজার দিকে গমন করিলেন ॥২৬॥

(২১)....প্রত্যঙ্মুখো যযৌ...অমিত্রঘাতিনাম্—পি বা । (২২)....ব্যূহং পরমদুৰ্জয়ম্—

পি বা । (২৩)....সহসৈন্যাঃ—পি । (২৬)....রাজন্ । মদ্রেশমীয়ভূঃ—পি বা ।

বিন্দানুবিন্দাবাবস্ত্যো যুযুধানমভিজ্ঞতো ।
 সৰ্ব্বৈ নৃপাস্তু সমরে ধনঞ্জয়মযোধয়ন্ ॥২৭॥
 ভীমসেনো রণে যত্তো হার্দিক্যং সমবারয়ৎ ।
 চিত্রসেনং বিকর্ণঞ্চ তথা দুৰ্ম্মর্ষণং বিভো ! ॥২৮॥
 অার্ক্জুনিঃ সমরে রাজন্ ! তব পুত্রানযোধয়ৎ ।
 প্রাগ্জ্যোতিষো মহেষ্বাসো হৈড়িঘ্নং রাক্ষসোত্তমম্ ॥২৯॥
 অভিতুদ্রাব বেগেন মত্তো মত্তমিব দ্বিপম্ ।
 অলম্বুষস্তথা রাজন্ ! সাত্যকিঃ যুদ্ধদুৰ্ম্মদম্ ॥৩০॥
 সসৈন্যং সমরে ক্রুদ্ধো রাক্ষসঃ সমুপাদ্রবৎ ।
 ভুরিশ্রবা রণে যত্তো ধৃষ্টকেতুমযোধয়ৎ ॥৩১॥ (যুগ্মকম্)
 শ্রুতায়ুষঞ্চ রাজানং ধৰ্ম্মপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 চেকিতানশ্চ সমরে কৃপমেবান্বযোধয়ৎ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

বিন্বেতি । আবস্ত্যো অবস্তিদেশীয়ো, যুযুধানং সাত্যকিম্ ॥২৭॥
 ভীম ইতি । সন্তো যত্তবান্ সন্, হার্দিক্যং কৃতবৰ্ম্মাণম্ ॥২৮॥
 অার্ক্জুনিরिति । অার্ক্জুনিরভিমন্যুঃ । প্রাগ্জ্যোতিষো ভগদন্তঃ, হৈড়িঘ্নং ঘটোৎ-
 কচম্ ॥২৯॥
 অভীতি । মত্তো দ্বিপ ইতি শেষঃ । যত্তো জয়ায় যত্তবান্ সন্ ॥৩০—৩১॥
 শ্রুতেতি । শ্রুতায়ুষ্ম অযষ্ঠপতিম্, কলিঙ্গপতেঃ শ্রুতায়ুষঃ প্রাগেব নিহতদ্বাং ॥৩২॥

অবস্তিদেশীয় বিন্দ ও অনুবিন্দ সাত্যকির প্রতি ধাবিত হইলেন, আর অশ্ব
 রাজারা সকলে অার্ক্জুনের সহিত যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥২৭॥

রাজা ! ভীমসেন যত্তবান্ হইয়া যুদ্ধে কৃতবৰ্ম্মা, চিত্রসেন, বিকর্ণ ও
 দুৰ্ম্মর্ষণকে বারণ করিতে থাকিলেন ॥২৮॥

নরনাথ ! অভিমন্যু আপনার পুত্রদের সহিত যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইলেন এবং
 মহাধনুর্ধর ভগদন্ত রাক্ষসশ্রেষ্ঠ ঘটোৎকচের সঙ্গে যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥২৯॥

রাজা ! একটা মত্ত হস্তী যেমন অপর মত্ত হস্তীর দিকে ধাবিত হয়, সেই-
 রূপ রাক্ষস অলম্বুষ ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধদুৰ্দ্বর্ষ সসৈন্য সাত্যকির দিকে ধাবিত হইল
 এবং ভুরিশ্রবা যত্ন সহকারে ধৃষ্টকেতুর সহিত যুদ্ধ করিতে থাকিলেন ॥৩০—৩১॥

(২৮)....রণে যাত্তম্...বিভুঃ—রা নি । (২৯) প্রাগ্জ্যোতিষো রাজানং হৈড়িঘ্নো
 রাক্ষসোত্তমঃ—পি বা । (৩০) অলম্বুষস্তথা...রা নি । (৩১)....সমভিজ্ঞবৎ—পি বা ।

শেষাঃ প্রতিযযুৰ্ঘন্তা ভীষ্মমেব মহারথম্ ।
 ততো রাজসমূহাস্তে পরিবক্রধ'নঞ্জয়ম্ ॥৩৩॥
 শক্তিতোমরনারাচ-গদাপরিঘপাণয়ঃ ।
 অৰ্জুনোহথ ভূশং ক্রুদ্ধো বাৰ্ষ্ণেয়মিদমব্রবীৎ ॥৩৪॥ (যুগ্মকম্)
 পশ্য মাধব ! সৈন্যানি ধার্ত্তরাষ্ট্রস্ত সংযুগে ।
 ব্যুটানি ব্যুহবিভূষা গান্ধেয়েন মহাত্মনা ॥৩৫॥
 যুদ্ধাভিকামান্ শূরাংশ্চ পশ্য মাধব ! দংশিতান্ ।
 ত্রিগৰ্ভরাজং সহিতং ভ্রাতৃভিঃ পশ্য কেশব ! ॥৩৬॥
 অষ্টৈতান্ নাশয়িষ্যামি পশ্যতস্তে জনাৰ্দ্দন ! ।
 য ইমে মাং যদুশ্ৰেষ্ঠ ! যোদ্ধুকামা রণাজিরে ॥৩৭॥
 এতাবহুত্না কোন্তেয়ো ধনুৰ্জ্যামবমুজ্য চ ।
 ববৰ্ষ শরবৰ্ষাণি নরাধিপগণান্ প্রতি ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

শেষা ইতি । শেষা ক্রপদাদয়ঃ পাণ্ডবপক্ষীরাঃ । বাৰ্ষ্ণেয়ং কৃষ্ণম্ ॥৩৩—৩৪॥
 পশ্যেতি । ব্যুটানি মণ্ডলবাহুরূপেণ সন্নিবেশিতানি, গান্ধেয়েন ভীষ্মেণ ॥৩৫॥
 যুদ্ধেতি । দংশিতান্ সম্ভবান্ । ত্রিগৰ্ভরাজং নৃশৰ্ম্মাণম্ ॥৩৬॥
 অষ্টেতি । যোদ্ধুকামাঃ প্রহর্তুমিচ্ছবঃ, “যুধ সম্প্রহারে” ইতি ধাত্বর্থানুসারাৎ ॥৩৭॥

ধৰ্ম্মপুত্র যুধিষ্ঠির, রাজা ভ্রাতৃত্বের সহিত এবং চেকিতান কৃপাচার্যের সহিত
 যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইলেন ॥৩২॥

পাণ্ডবপক্ষীয় অবশিষ্ট যোদ্ধারা যদু সহকারে মহারথ ভীষ্মের দিকেই গমন
 করিলেন । তাহার পর শক্তি, তোমর, নারাচ, গদা ও পরিঘধারী কৌরবপক্ষীয়
 সেই রাজারা যাইয়া অৰ্জুনকে পরিবেষ্টিত করিলেন । তদনন্তর অৰ্জুন অত্যন্ত
 ক্রুদ্ধ হইয়া কৃষ্ণকে এই কথা বলিলেন—॥৩৩—৩৪॥

‘কৃষ্ণ ! দেখ—বাহুনিষ্শাণনিপুণ মহাত্মা ভীষ্ম সমরঙ্গনে দুৰ্য্যোধনের
 সৈন্যগুলিকে মণ্ডলবাহুরূপে সন্নিবেশিত করিয়াছেন ॥৩৫॥

মাধব ! কেশব ! আরও দেখ—যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত বীরেরা এবং ভ্রাতাদের
 সহিত ত্রিগৰ্ভরাজ নৃশৰ্ম্মা যুদ্ধাভিলাষী হইয়াছেন ॥৩৬॥

যদুশ্ৰেষ্ঠ জনাৰ্দ্দন ! এই বাঁহারা সমরঙ্গনে আমাকে প্রহার করিবার ইচ্ছা
 করিয়াছেন, আমি আজ তোমার সমক্ষে ইঁহাদিগকে বিনাশ করিব’ ॥৩৭॥

(৩৭) অষ্টৈতান্ পাণ্ডয়িষ্যামি...পি, অষ্টৈতান্ বাতয়িষ্যামি...বা । (৩৮) এতবহুত্না
 তু—রা নি ।

তেহপি তং পরমেষ্ঠাসাঃ শরবর্ষৈরপুরয়ন্ ।
 তড়াগং বারিধারাভির্যথা প্রাবৃষি তোয়দাঃ ॥৩৯॥
 হাহাকারো মহানাসীত্তব সৈন্তে বিশাংপতে ! ।
 ছাত্তমানো ভৃশং কৃষ্ণে শরৈর্দৃষ্টু মহারণে ॥৪০॥
 দেবা দেবর্ষয়শ্চৈব গন্ধর্ব্বাশ্চ মহোরগাঃ ।
 বিশ্বয়ং পরমং জগ্মুর্দৃষ্টু কৃষ্ণে তথাবিধৌ ॥৪১॥ (যুগ্মকম)
 ততঃ ক্রুদ্ধোহর্জুনো রাজন্ ! ঐন্দ্রমস্ত্রমুদৈরয়ৎ ।
 তত্রাস্তুতমপশ্যাম বিজয়ন্ত পরাক্রমম্ ॥৪২॥
 শস্ত্রবৃষ্টিং পরৈর্মুক্তাং শরোঘৈর্ঘদবারয়ৎ ।
 ন চ তত্রাপ্যনির্ভিন্নঃ কশ্চিদাসীদ্বিশাংপতে ! ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

এতাবদ্বিতি । কোষ্ঠেয়োহর্জুনঃ, ধনুৰ্যো জ্যাং গুণম্ ॥৩৮॥
 ত ইতি । পরমেষ্ঠাসা মহাধনুর্ধরাঃ । তড়াগং জলাশয়ম্, প্রাবৃষি বর্ষাকালে ॥৩৯॥
 হাহেতি । মহান্ হাহাকার আসীৎ, অর্জুনপ্রহারং । কৃষ্ণে কৃষ্ণার্জুনৌ । মহোরগা
 মহানাগাঃ । তথাবিধৌ ক্রান্তাবিব ॥৪০—৪১॥
 তত ইতি । উদৈরয়ং নিক্ষিপ্তবান্ । বিজয়ন্ত অর্জুনন্ত ॥৪২॥
 শস্ত্রেতি । অনির্ভিন্নঃ অর্জুনশরৈরবিদীর্ণঃ । এতহুভয়মেবাদভুতমিতি ভাবঃ ॥৪৩॥

এই পর্য্যন্ত বলিয়া অর্জুন ধনুর গুণ মার্জ্জুন করিয়া রাজগণের উপরে বাণ বর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥৩৮॥

বর্ষাকালে মেঘসমূহ যেমন জলধারাদ্বারা জলাশয় পূর্ণ করে, সেইরূপ সেই রাজারাও বাণবর্ষণদ্বারা অর্জুনকে পূর্ণ (আবৃত) করিলেন ॥৩৯॥

নরনাথ ! এই সময়ে অর্জুনের প্রহারে আপনার সৈন্যমধ্যে বিশাল হাহাকার উপস্থিত হইল । ক্রমে সেই মহাযুদ্ধে কৃষ্ণ ও অর্জুনকে বাণে অত্যন্ত আবৃত ও ক্রান্ত দেখিয়া দেবগণ, দেবর্ষিগণ, গন্ধর্ব্বগণ ও মহানাগগণ অত্যন্ত বিস্ময়াপন্ন হইলেন ॥৪০—৪১॥

রাজা ! তাহার পর অর্জুন ক্রুদ্ধ হইয়া ঐন্দ্র অস্ত্র নিক্ষেপ করিলেন, তখন আমরা অর্জুনের অভুত পরাক্রম দেখিলাম ॥৪২॥

নরনাথ ! যে হেতু তিনি বাণসমূহদ্বারা অন্তর্নিক্ষিপ্ত অস্ত্রবৃষ্টি নিবারণ করিলেন ; তাহার মধ্যেও আবার তাঁহার বাণে বিদীর্ণ হয় নাই, এমন কেহ ছিল না ॥৪৩॥

তেষাং রাজসহস্রাণাং হয়ানাং দন্তিনাং তথা ।

দ্বাভ্যাং ত্রিভিঃ শরৈশ্চান্নান্ পার্থো বিব্যাধ মারিষ ! ॥৪৪॥

তে হন্যমানাঃ পার্থেন ভীষ্মঃ শান্তনবং যযুঃ ।

অগাধে মজ্জমানানাং ভীষ্মঃ পোতোহভবত্তদা ॥৪৫॥

আপতস্তিষ্ঠ চ তৈস্তত্র প্রভগ্নং তাবকং বলম্ ।

সঞ্চুস্কুতে মহারাজ ! বাতৈরিব মহার্ণবঃ ॥৪৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাণ্যং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি

ভীষ্মবধে সপ্তমদিবসযুদ্ধে অষ্টসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

উনাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

তথা প্রবৃতে সংগ্রামে নিরুতে চ হুশশ্র্মণি ।

প্রভয়েষু চ বীরেষু পাণ্ডবেন মহাত্মনা ॥১॥

ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । অন্তান্ নির্ভিয়েতরান্ । হে মারিষ ! আৰ্য্য ! ॥৪৪॥

ত ইতি । যযুঃ শরণমিতি শেষঃ । অগাধে বিপৎসমুদ্রে । পোতস্তরিঃ ॥৪৫॥

আপতস্তিষ্ঠিতি । ভৈরজ্জুনশরৈঃ, প্রভগ্নং বিচ্ছিন্নম্ ॥৪৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্বণি

ভীষ্মবধে অষ্টসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

মাননীয় রাজা ! অর্জুন দুই দুইটা এবং তিন তিনটা বাণদ্বারা সেই সহস্র সহস্র রাজা, অশ্বারোহী ও গজারোহীদের অগ্ন্যগ্নকে বিদ্ধ করিলেন ॥৪৪॥

তাঁহার অর্জুনকর্তৃক হন্যমান হইয়া শান্তনুন্মনস্ ভীষ্মের নিকট যাইয়া শরণাপন্ন হইলেন ; তখন ভীষ্ম, অগাধ বিপৎসাগরে মগ্নপ্রায় সেই যোদ্ধাদের তরণিস্বরূপ হইলেন ॥৪৫॥

মহারাজ ! তখন অর্জুনের শর সকল পতিত হইতে থাকিলে, আপন্থার সৈন্য বিশ্লিষ্ট হইয়া বায়ুতাড়িত মহাসমুদ্রের ন্যায় উদ্বেলিত হইয়া পড়িল ॥৪৬॥

(৪৫)...ভীষ্মদ্বাভ্যাং তদভবৎ—পি বা । (৪৬) আপতস্তিষ্ঠ—রা নি । * ‘...একান্তিত-
তমোহধ্যায়ঃ’—বা ব রা নি । (১) প্রবৃত্তমাত্রে সংগ্রামে...ভয়েষু চাপি বীরেষু—নি ।

ক্ষুভ্যমানে বলে তুর্গং সাগরপ্রতিমে তব ।
 প্রভুদ্যঘাতে চ গাঙ্গেয়ে হরিতং বিজয়ং প্রতি ॥২॥
 ধৃষ্টা দুৰ্য্যোধনো রাজা রণে পার্থস্য বিক্রমম্ ।
 হরমাণঃ সমভ্যেত্য সর্বাংস্তানব্রবীন্নৃপান্ ॥৩॥
 তেষাঞ্চ প্রমুখে শূরং স্মশশ্মাণং মহাবলম্ ।
 মধ্যে সর্বস্য সৈন্যস্য ভূশং সংহর্যয়ম্বিব ॥৪॥ (কলাপকম্)
 এষ ভীষ্মঃ শাস্ত্রনবো যোদ্ধুকামো ধনঞ্জয়ম্ ।
 সর্বাশ্বনা কুরুশ্রেষ্ঠস্ত্যক্তা জীবিতমাত্মনঃ ॥৫॥
 তং প্রয়াস্তং পরান্ বীরান্ সর্বসৈন্যেন ভারতম্ ।
 সংযত্ভাঃ সমরে সর্বৈ পালয়ধ্বং পিতামহম্ ॥৬॥
 বাচমিত্যেবমুক্ত্বা তু তান্মনীকানি সর্বশঃ ।
 নরেন্দ্রাণাং মহারাজ ! সমাজগ্নুঃ পিতামহম্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

তথ্যেতি । নিবৃতে চ স্মশশ্মি পরাজিতত্বাৎ । পাণ্ডবেন অর্জুনেন । গাঙ্গেয়ে ভীষ্মে,
 বিজয়ম্ অর্জুনম্ । পার্থস্য অর্জুনস্য । তেষাং নৃপাণাম্ ॥১—৪॥
 এষ ইতি । সর্বাশ্বনা সর্বপ্রযত্নেন । জীবিতং জীবনমমতাম্ ॥৫॥
 তমিতি । সংযত্ভাঃ সমাগ্‌যত্নশালিনঃ সন্তো যুয়ম্ । পিতামহং ভীষ্ম ॥৬॥

সঞ্জয় বলিলেন—“মহারাজ ! সেইরূপ যুদ্ধ চলিতে থাকিলে, মহাত্মা
 অর্জুনের পরাক্রমে স্মশশ্মা নিবৃতি পাইলে, অন্যান্য বীরেরা পরাজিত হইলে,
 আপনার সমুদ্রতুল্য সৈন্য সত্ত্বর উদ্বেলিত হইয়া উঠিলে এবং ভীষ্ম বেগে
 অর্জুনের দিকে গমন করিতে থাকিলে, রাজা দুৰ্য্যোধন যুদ্ধে অর্জুনের বিক্রম
 দেখিয়া সত্ত্বর যাইয়া সমস্ত সৈন্যের মধ্যে এবং রাজগণের সম্মুখে বীর ও মহাবল
 স্মশশ্মাকে বিশেষ আনন্দিত করিতে থাকিয়াই যেন সেই সকল রাজাকে
 বলিলেন—॥১—৪॥

‘এই কৌরবশ্রেষ্ঠ শাস্ত্রমুনন্দন ভীষ্ম নিজের জীবনের মমতা ত্যাগ করিয়া
 সর্বপ্রযত্নে অর্জুনের সহিত যুদ্ধ করিবার ইচ্ছা করিয়াছেন ॥৫॥

এবং ভরতনন্দন ভীষ্ম সমস্ত সৈন্যের সহিত বিপক্ষ বীরগণের প্রতি ধাবিত
 হইয়াছেন ; অতএব আপনারা সকলে বিশেষ যত্নবান্ হইয়া যুদ্ধে ভীষ্মকে
 রক্ষা করুন’ ॥৬॥

ততঃ প্রয়াতঃ সহসা ভীষ্মঃ শাস্ত্রনবোহর্জুনম্ ।

রণে ভারতমায়াস্ত্রমাসাদ মহাবলঃ ॥৮॥

মহাশ্বেতাস্থযুক্তেন ভীমবানরকেভুনা ।

মহতা মেঘনাদেন রথেনাতিবিরাজতা ॥৯॥ (যুগ্মকম্)

সমরে সর্বসৈন্যানামুপযাস্তুং ধনঞ্জয়ম্ ।

অভবত্তুমুলো নাদো ভয়াদৃষ্ট্ৱা কিরীটিনম্ ॥১০॥

অভীষুহস্তং কৃষ্ণং দৃষ্ট্বাদিত্যমিবাপরম্ ।

মধ্যান্নিনগতং সংখ্যে ন শেকুঃ প্রতিবীক্ষিতুম্ ॥১১॥

তথা শাস্ত্রনবং ভীষ্মং শ্বেতাস্থং শ্বেতকাম্মুকম্ ।

ন শেকুঃ পাণ্ডবা দ্রষ্টুং শ্বেতং গ্রহমিবোদিতম্ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

বাটমিতি । বাটম্ অবশ্যমেব পিতামহং রক্ষিষ্ঠ্যামঃ, “ভৃশপ্রতিজ্ঞয়োবাটম্” ইত্যমরঃ ॥৭॥

ওত ইতি । ভারতং ভীষ্মম্ । মহাবলোহর্জুনঃ । ভীমো ভয়ঙ্করো বানরঃ কেতো
ধ্বজে যস্ত তেন । মেঘশ্বেব নাদো গভীরধ্বনিবন্ত তেন রথেন আসনাদ প্রাপ ॥৮—৯॥

সমর ইতি । উপযাস্তুং ভীষ্মং প্রতি গচ্ছন্তম্ । কিরীটিনং কিরীটধারিণম্ ॥১০॥

অভীষিতি । অভীষুঃ অশ্বরজ্জুহস্তে যস্ত ওম্, “অভীষুঃ প্রগ্রহে রশ্মো” ইত্যমরঃ ॥১১॥

অথেনিতি । শ্বেতং গ্রহং শুক্রম্, উদিতমাকাশে ॥১২॥

‘মহারাজ ! আমরা অবশ্যই তাহা করিব’ এই কথা বলিয়া রাজগণের সেই
সমস্ত সৈন্য ভীষ্মের দিকে গমন করিল ॥৭॥

তাহার পর শাস্ত্রনুন্দন ভীষ্ম বেগে অর্জুনের দিকে যাইতে লাগিলেন ।
তিনি আসিতে লাগিলে, মহাবল অর্জুনও—‘বিশালশ্বেতাস্থযুক্ত, ভয়ঙ্কর
বানরধ্বজসমন্বিত, মেঘের ন্যায় গভীরধ্বনিশালী, বিশাল ও উজ্জ্বল রথে ভীষ্মের
নিকটে উপস্থিত হইলেন ॥৮—৯॥

কিরীটধারী অর্জুনকে ভীষ্মের দিকে আসিতে দেখিয়া ভয়ে কৌরবপক্ষের
সমস্ত সৈন্যের তুমুল কোলাহল হইতে লাগিল ॥১০॥

এবং অশ্বরজ্জুহস্ত কৃষ্ণকে মধ্যাহ্নকালবর্তী অপর সূর্য্যের ন্যায় দেখিয়া
কৌরবসৈন্যেরা তাহার প্রতি দৃষ্টিপাত করিতেও সমর্থ হইল না ॥১১॥

সেইরূপ পাণ্ডবেরাও—উদিত শ্বেতগ্রহের (শুক্রের) ন্যায় শ্বেতাস্থ ও শ্বেত-
কাম্মুক শাস্ত্রনুন্দন ভীষ্মের দিকে দৃষ্টিপাত করিতে সমর্থ হইলেন না ॥১২॥

স সৰ্ব্বতঃ পৱিত্ৰতন্ত্ৰিগৰ্ভৈশ্চ মহাত্মভিঃ ।
 ভ্ৰাতৃভিস্তব পুত্ৰৈশ্চ তথাত্মৈশ্চ মহারথৈঃ ॥১৩॥
 ভাৱদ্বাজশ্চ সমরে মৎস্তং বিব্যাধ পত্ৰিণা ।
 ধ্বজঞ্চাস্ত শৰেণাজৌ ধনুশ্চৈকেন চিচ্ছিদে ॥১৪॥
 তদপাস্ত্র ধনুশ্চিহ্নং বিৰাটো বাহিনীপতিঃ ।
 অশ্বদাদত্ত বেগেন ধনুৰ্ভাৱসহং দৃঢ়ম্ ॥১৫॥
 শৰাংশ্চাশীবিষাকারান্ জলিতান্ পন্নগানিব ।
 দ্রোণং ত্ৰিভিঃ বিব্যাধ চতুৰ্ভিঃ চাস্ত্র বাজিনঃ ॥১৬॥
 ধ্বজমেকেন বিব্যাধ সারথিঞ্চাস্ত্র পঞ্চভিঃ ।
 ধনুৰেকেষুণাবিধ্যত্তত্রাক্রুধ্যদ্বিজৰ্ঘভঃ ॥১৭॥

ভাৱতকৌমুদী

স ইতি । স ভীষ্মঃ । ত্ৰিগৰ্ভৈৰ্ভ্ৰাতৃভিঃ সূশৰ্মাদিভিঃ ॥১৩॥
 ভাৱেতি । ভাৱদ্বাজো দ্রোণঃ, মৎস্তং মৎস্তৱাজঃ বিৰাটম্, পত্ৰিণা বাণেন ॥১৪॥
 তদিতি । অপাস্ত্র বিহায় । ভাৱমধিকমাকৰ্ষণং সহত ইতি তৎ ॥১৫॥
 শৱানিতি । আদত্তেত্যশ্ববৃন্তিঃ । আশীবিষাকারান্ সৰ্পতুলান্ দীৰ্ঘান্ ॥১৬॥
 ধ্বজমিতি । একেন ইযুগা । দ্বিজৰ্ঘভো দ্রোণঃ ॥১৭॥

ক্রমে সূশৰ্ম্যপ্ৰভৃতি ত্ৰিগৰ্ভদেৱীয়া মহাবল ভ্ৰাতাৱা, আপনাৰ পুত্ৰেৱা এবং
 অশ্বাশ্ব মহাৱথেৱা যাইয়া (ৰক্ষা কৰিবাৰ জন্ত) সকল দিক্ হইতে ভীষ্মকে
 পৰিবেষ্টন কৰিলেন ॥১৩॥

এই সময়ে দ্রোণাচাৰ্য্য একটা বাণদ্বাৰা যুদ্ধে বিৰাটকে বিদ্ধ কৰিলেন এবং
 অশ্ব বাণদ্বাৰা তাঁহাৰ ধ্বজ ও অপৰ বাণদ্বাৰা তাঁহাৰ ধনু ছেদন কৰিলেন ॥১৪॥

তখন সেনাপতি বিৰাট সেই ছিন্ন ধনু ত্যাগ কৰিয়া সত্ৰ দৃঢ় ও অধিকা-
 কৰ্ষণসহ অশ্ব একথানা ধনু লইলেন ॥১৫॥

এবং সৰ্পেৰ তুল্য দীৰ্ঘ ও সৰ্পবিশেষেৰ তুল্য উজ্জ্বল কতকগুলি বাণ গ্ৰহণ
 কৰিলেন ; তাহাৰ তিনটা বাণদ্বাৰা দ্রোণকে, আৰ চাৰিটা বাণদ্বাৰা তাঁহাৰ
 অশ্বগুলিকে বিদ্ধ কৰিলেন ॥১৬॥

ক্রমে বিৰাট একটা বাণদ্বাৰা দ্রোণেৰ ধ্বজ, পাঁচটা বাণদ্বাৰা তাঁহাৰ
 সারথিকে এবং একটা বাণদ্বাৰা ধনুখানাকে বিদ্ধ কৰিলেন । তখন দ্রোণ ক্রুদ্ধ
 হইলেন ॥১৭॥

(১৩) ...ত্ৰিগৰ্ভৈঃ সূমহাত্মভিঃ । ভ্ৰাতৃভিঃ সহ পুত্ৰৈশ্চ—রা নি । (১৬) ...দ্রোণং ত্ৰিভিঃ
 এবিবিধ্য—পি বা ।

তস্য দ্রোণোহবধীদস্থান্ শরৈঃ সন্নতপৰ্বভিঃ ।
 অষ্ঠাভিৰ্ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! সূতমেকেন পত্ৰিণা ॥১৮॥
 স হতাস্থাদবপ্লুত্য শুল্কনাক্তসারথিঃ ।
 আরুরোহ রথং তূর্ণং পুত্রস্য রথিনাং বরঃ ॥১৯॥
 ততস্ত্ব তৌ পিতাপুত্রৌ ভারদ্বাজং রথে স্থিতৌ ।
 মহতা শরবর্ষণে বারয়ামাস্তুৰ্বলাং ॥২০॥
 ভারদ্বাজস্ততঃ ক্রুদ্ধঃ শরমাশীবিষোপমম্ ।
 চিক্ৰেপ সমরে তূর্ণং শঙ্খং প্রতি জনেশ্বর ! ॥২১॥
 স তস্য হৃদয়ং ভিত্বা পীত্বা শোণিতমাহবে ।
 জগাম ধরণীং বাণো লোহিতার্জবরচ্ছদঃ ॥২২॥
 স পপাত রণে তূর্ণং ভারদ্বাজশরাহতঃ ।
 ধনুস্ত্যক্ত্বা শরাংশৈশ্চ ব পিতুরেব সমীপতঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

ভস্মেতি । সন্নতপৰ্বভিঃ ঈষৎক্ৰোপাষ্টৈঃ । সূতং সারথিম্, পত্ৰিণা বাণেন ॥১৮॥
 স ইতি । স বিরাটঃ । শুল্কনাং রথং । পুত্রস্য শঙ্খস্ত ॥১৯॥
 তত ইতি । পিতাপুত্রৌ বিরাটশ্চৌ, ভারদ্বাজং দ্রোণম্ ॥২০॥
 ভাস্মেতি । শঙ্খং তদাখ্যং বিরাটপুত্রম্ ॥২১॥
 স ইতি । লোহিতেন রক্তেন আত্মা বরচ্ছদা উত্তমকল্পপক্ষা যস্য সঃ ॥২২॥

ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! তৎপরে দ্রোণ অবনতপৰ্ব আটটা বাণদ্বারা বিরাটের অশ্ব-
 গুলিকে এবং একটা বাণদ্বারা তাঁহার সারথিকে বধ করিলেন ॥১৮॥

তখন অশ্ব ও সারথি নিহত হওয়ায় রথিশ্ৰেষ্ঠ বিরাটরাজা রথ হইতে
 লাফাইয়া পড়িয়া সত্তর যাইয়া তাঁহার পুত্র শঙ্খের রথে আরোহণ
 করিলেন ॥১৯॥

তাঁহার পর পিতা ও পুত্র সেই বিরাট ও শঙ্খ একরথে থাকিয়া বিশাল
 বাণবর্ষণদ্বারা বলপূর্বক দ্রোণকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥২০॥

নরনাথ ! তদনন্তর দ্রোণ ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে শঙ্খের প্রতি একটা সর্পভূল্য
 বাণ সত্তর নিক্ষেপ করিলেন ॥২১॥

সেই বাণটা যাইয়া শঙ্খের হৃদয়ভেদ ও রক্তপান করিয়া তাঁহার রক্তে
 আত্মপক্ষ হইয়া ভূতলে পতিত হইল ॥২২॥

(২১)...জনেশ্বরঃ—রা নি । (২২)...লোহিতার্জবরচ্ছবিঃ—পি বা । (২৩)...রথাত্তূর্ণম্...
 দিত্বা ধ্বং—পি বা ।

হতং তমাত্মজং দৃষ্ট্বা বিরাটঃ প্রাদ্রবদুয়াৎ ।
 উৎসৃজ্য সমরে দ্রোণঃ ব্যাতাননমিবাস্তকম্ ॥২৪॥
 ভারদ্বাজন্ততন্তুর্গং পাণ্ডবানাং মহাচমুশ্ ।
 দারয়ামাস সমরে শতশোহথ সহস্রশঃ ॥২৫॥
 শিখণ্ডী ছু মহারাজ ! দ্রোণিমাশাত্ সংযুগে ।
 আজঘান ভ্রুবোর্মধ্যে নারাতৈস্ত্রিভিরাশুগৈঃ ॥২৬॥
 স বভৌ রথশাঙ্গদুলো ললাটে সংস্থিতৈস্ত্রিভিঃ ।
 শিখরৈঃ কাঞ্চনময়ৈর্মেরুস্ত্রিভিরিবোচ্ছিতৈঃ ॥২৭॥
 অশ্বখামা ততঃ ক্রুদ্ধো নিমেষাঙ্গাচ্ছিখণ্ডিনঃ ।
 ধ্বজং সূতমথো রাজন্ ! তুরগানায়ুধানি চ ॥২৮॥
 শরৈর্বহুভিরাচ্ছিত্য পাতয়ামাস সংযুগে ।
 স হতাস্থাদবপ্লুত্য রথান্নৈ রথিনাং বরঃ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । স শব্দঃ । ভারদ্বাজন্ত দ্রোণন্ত শরণে আহতঃ ॥২৩॥
 হতমিতি । ব্যাতাননং প্রকটিতমুখম্, অস্তকং যমমিব ॥২৪॥
 ভারেতি । মহাচমুশ্ মহাচমুবস্তিনং সৈনিকম্, শতশ ইত্যাহ্বাপাদানাং ॥২৫॥
 শিখণ্ডীতি । দ্রোণিম্ অশ্বখামানম্ । আশুগৈর্দ্রুতগামিভিঃ ॥২৬॥
 স ইতি । স দ্রোণিঃ, রথশাঙ্গদুলো রথিশ্রেষ্ঠঃ । উচ্ছিতৈরুদগৈঃ ॥২৭॥

তখন শব্দে দ্রোণের বাণে আহত হইয়া ধনু ও বাণ ত্যাগ করিয়া পিতার
 নিকটেই সত্তর সমরাজনে পতিত হইলেন ॥২৩॥

তখন বিরাটরাজা সেই পুত্রকে নিহত দেখিয়া বিবৃতবদন যমের স্থায়
 দ্রোণকে পরিত্যাগ করিয়া ভয়ে পলায়ন করিলেন ॥২৪॥

তাহার পর দ্রোণ পাণ্ডবগণের মহাসেনার অন্তর্গত শত শত ও সহস্র সহস্র
 সৈন্যকে সত্তর সত্তর বিদীর্ণ করিতে লাগিলেন ॥২৫॥

মহারাজ ! ওদিকে শিখণ্ডী যুদ্ধে অশ্বখামাকে পাইয়া দ্রুতগামী তিনটা
 নারাতদ্বারা তাঁহার ক্রয়ুগলমধ্যে আঘাত করিলেন ॥২৬॥

তখন উদগত স্বর্ণময় তিনটা শৃঙ্গদ্বারা স্তূমেরূপর্ববতের স্থায় ললাটস্থিত
 সেই তিনটা নারাতদ্বারা অশ্বখামা শোভা পাইতে লাগিলেন ॥২৭॥

(২৪) হতং অমাত্মজম্—পি বা । (২৫) ...দারয়ামাস সমরে—পি বা । (২৬) শিখণ্ডাপি
 —পি বা । (২৮) ...আয়ুধান্তথা—পি বা ।

খড়্গমাদায় নিশিতং বিমলঞ্চ শরাবরম্ ।
 শ্বেনবধ্যচরং ক্রুদ্ধঃ শিখণ্ডী শত্রুতাপনঃ ॥৩০॥ (বিশেষকম)
 সখড়্গস্ত মহারাজ ! চরতন্তুস্ত সংযুগে ।
 নাস্তরং দদৃশে দ্রৌণিস্তদধ্বুতমিবাভবৎ ॥৩১॥
 ততঃ শরসহস্রাণি বহুনি ভরতর্ষভ ! ।
 প্রেষয়ামাস সমরে দ্রৌণিঃ পরমকোপনঃ ॥৩২॥
 তামাপতন্তীং সমরে শরবৃষ্টিং হৃদারুণাম্ ।
 অসিনা তীক্ষ্ণধারেণ চিচ্ছেদ বলিনাং বরঃ ॥৩৩॥
 ততোহস্ত বিমলং দ্রৌণিঃ শতচক্রং মনোরমম্ ।
 চর্ম্মাচ্ছিনদসিঞ্চাস্ত্রাণ্ডাশ্চাশ্চ সংযুগে ॥৩৪॥
 শরৈঃ স্তবহশো রাজ্যংস্তঞ্চ বিব্যাধ পত্রিভিঃ ।
 শিখণ্ডী তু ততঃ খড়্গং ঞ্চিতং তেন সায়কৈঃ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

অৰ্ষেতি । সূতং সারথি, তুরগান্ রথান, আয়ুধানি ধন্বাদীনি । আচ্ছিত্ত সম্যক্
 ছিত্বা । শরা আদ্রিয়ন্তে নিবৰ্ত্ত্যন্তে অনেনেতি শরাবরং চৰ্ম্ম ॥২৮—৩০॥
 মেতি । অস্তরং প্রহারাবসরম্ । বিচরণনৈপুণ্যমেবাত্মুতমিতি ভাবঃ ॥৩১॥
 তত ইতি । প্রেষয়ামাস শিখণ্ডিনং প্রতি । দ্রৌণিরশ্বখামা ॥৩২॥
 তামিতি । বলিনাং বরঃ শিখণ্ডী ॥৩৩॥

রাজা ! তদনন্তর অশ্বখামা ক্রুদ্ধ হইয়া বহুতর বাণদ্বারা অর্দ্ধনিমেষমধ্যে
 শিখণ্ডীর ধ্বজ, সারথি, রথের অশ্বগুলি ও অস্ত্র সকল ছেদন করিয়া নিপাতিত
 করিলেন । তখন রথিষ্ঠেষ্ঠ ও শত্রুতাপক শিখণ্ডী ক্রুদ্ধ হইয়া শিলাশাণিত
 তরবারি ও নির্মল চর্ম্ম (ঢাল) লইয়া সেই হতাস্থ রথ হইতে লাফাইয়া পড়িয়া
 শ্বেনপক্ষীর স্থায় সমরাজনে বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥২৮—৩০॥

মহারাজ ! শিখণ্ডী যখন তরবারি ধারণ করিয়া সমরাজনে বিচরণ করিতে
 লাগিলেন, তখন অশ্বখামা তাঁহাকে প্রহার করিবার অবসরই দেখিলেন না ;
 সূতরাং সেটা যেন আশ্চর্য্যের স্থায় হইল ॥৩১॥

ভরতর্ষেষ্ঠ ! তাহার পর অত্যন্ত ক্রুদ্ধ অশ্বখামা যুদ্ধে শিখণ্ডীর প্রতি বহুতর
 শর নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন ॥৩২॥

অভিদারুণ সেই শরবৃষ্টি পড়িতে লাগিলে, বলিষ্ঠেষ্ঠ শিখণ্ডী তীক্ষ্ণধার সেই
 তরবারিদ্বারা তাহা ছেদন করিতে থাকিলেন ॥৩৩॥

(৩০)...ছপিতম্—রা নি । (৩৫) শিষ্টৈস্ত বহুণো রাজান্—রা নি ।

আবিধ্য ব্যস্তজত্বর্নং জ্বলন্তমিব পন্নগম্ ।
 তমাপতন্তুং সহসা কালানলসমপ্রভম্ ॥৩৬॥
 ছিচ্ছেদ সমরে দ্রৌণিদর্শয়ন্ পাণিলাঘবম্ ।
 শিখণ্ডিনঞ্চ বিব্যাধ শরৈর্বহুভিরায়াসৈঃ ॥৩৭॥ (কলাপকম্)
 শিখণ্ডী তু ভূশং রাজন্ ! তাদ্যমানঃ শিতৈঃ শরৈঃ ।
 আরুরোহ রথং তূর্ণং মাধবস্ত মহাত্মনঃ ॥৩৮॥
 সাত্যকিশ্চাপি সংক্রুদ্ধো রাক্ষসং ক্রুরমাহবে ।
 অলম্বুষং শরৈর্ঘোরৈর্বিব্যাধ বলিনং বলী ॥৩৯॥
 রাক্ষসেন্দ্রস্ততস্তস্ত ধনুশ্চিচ্ছেদ ভারত ! ।
 অর্দ্ধচন্দ্রেণ সমরে তঞ্চ বিব্যাধ সায়কৈঃ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । শতং চক্রাশ্চক্রাকারানি রোপ্যপট্টানি যত্র তৎ । তেন দ্রৌণিনা । আবিধ্য
 বিভ্রাম্য । চিচ্ছেদ বার্থ্যচকারেত্যর্থঃ । আয়াসৈলৌহময়ৈঃ ॥৩৪—৩৭॥

শিখণ্ডীতি । শিতৈঃ শিলাশানিতৈঃ । মাধবস্ত মধুবংশীয়স্ত সাত্যকেঃ ॥৩৮॥

সাত্যকিরিতি । আহবে যুদ্ধে । অলম্বুষং নাম ॥৩৯॥

রাক্ষসেন্দ্র ইতি । অর্দ্ধচন্দ্রেণ তদাখ্যেন বাণেন । সায়কৈরস্তবিধৈঃ শরৈঃ ॥৪০॥

রাজা ! তৎপরে অশ্বখামা বহুতর বাণদ্বারা শিখণ্ডীর সেই নির্মল, শত-
 চন্দ্র ও মনোহর চর্ম্ম ছেদন করিলেন এবং তরবারিখানাও দ্বিখণ্ডিত করিয়া
 ফেলিলেন । তদনন্তর শিখণ্ডী অশ্বখামার বাণে দ্বিখণ্ডিত ও উজ্জ্বল সর্পতুল্য
 সেই তরবারিখানাকেই আঘূর্ণিত করিয়া বেগে নিক্ষেপ করিলেন । তখন প্রলয়-
 কালের অগ্নিশিখার ন্যায় সেই তরবারি আসিতে লাগিলে, অশ্বখামা লম্বুহস্ততা
 দেখাইয়া তাহা ব্যর্থ করিয়া দিলেন এবং বহুতর লৌহময় বাণদ্বারা শিখণ্ডীকে
 বিদ্ধ করিলেন ॥৩৪—৩৭॥

রাজা ! শিখণ্ডী অশ্বখামার শিলাশানিত বাণে অত্যন্ত তাড়িত হইতে
 থাকিয়া সত্বর যাইয়া মহাত্মা সাত্যকির রথে আরোহণ করিলেন ॥৩৮॥

এদিকে বলবান্ সাত্যকিও অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া ভয়ঙ্কর ভয়ঙ্কর বাণদ্বারা যুদ্ধে
 ক্রুরপ্রকৃতি ও বলবান্ অলম্বুষকে বিদ্ধ করিলেন ॥৩৯॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর রাক্ষসশ্রেষ্ঠ অলম্বুষ অর্দ্ধচন্দ্রেণ বাণদ্বারা সাত্যকির
 ধনু ছেদন করিল এবং অস্ত্রান্ত্র বাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিল ॥৪০॥

মায়াঞ্চ রাক্ষসীং কৃত্বা শরবর্ষৈরবাকিরতং ।
 তত্রোদ্ধৃতমপশ্যাম শৈনৈরশ্চ পরাক্রমম্ ॥৪১॥
 অসংভ্রমস্তু সমরে বধ্যমানঃ শিতৈঃ শরৈঃ ।
 ঐন্দ্রমস্ত্রঞ্চ বাক্ষ্যে যৌ যোজয়ামাস ভারত ! ॥৪২॥
 বিজয়াদ্যদনুপ্রাপ্তং মাধবেন যশস্বিনা ।
 তদস্ত্রং ভগ্নসাৎ কৃত্বা মায়াং তাং রাক্ষসীং তদা ॥৪৩॥
 অলম্বুষং শরৈরশ্চৈরভ্যাকিরত সর্বতঃ ।
 পৰ্ব্বতং বারিধারাভিঃ প্রাবুধীব বলাহকঃ ॥৪৪॥ (যুগ্মকম্)
 তত্থা পীড়িতং তেন মাধবেন যশস্বিনা ।
 প্রহুদ্রাব ভয়ান্নকস্ত্যক্ত্বা সাত্যকিমাহবে ॥৪৫॥
 তমজ্জেষং রাক্ষসেন্দ্রং সংখ্যে মধবতা অপি ।
 শৈনৈরঃ প্রাণদজ্জিহ্বা যোধানাং তব পশ্যতাম্ ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

মারামিতি । শৈনৈরশ্চ শিনির্পোজ্ঞস্ত সাত্যকে: ॥৪১॥
 অসমিতি । অসংভ্রমঃ অবিচলিতঃ । বাক্ষ্যে যৌ বুদ্ধিবংশীঃ সাত্যকি: ॥৪২॥
 নহ সাত্যকিনা কৃতো নাইমজ্ঞমস্ত্রং প্রাপ্তমিত্যাহ—বিজয়াদিতি । বিজয়াদর্জুনায় ।
 মাধবেন সাত্যকিনা । তদস্ত্রং কৰ্ত্ত্ব । অভ্যাকিরত সর্বত আবুগোং । প্রাবুধি বর্ষাশু, বলাহকো
 মেঘ: ॥৪৩—৪৪॥
 তদ্বিতি । তৎ রক্ষো রাক্ষস: অলম্বুষ: । মাধবেন সাত্যকিনা ॥৪৫॥

আর অলম্বুষ রাক্ষসী মায়া প্রকাশ করিয়া বাণবর্ষণদ্বারা সাত্যকিকে আবৃত
 করিয়া ফেলিল । তখন আমরা সাত্যকির অদ্ধৃত পরাক্রম দেখিলাম ॥৪১॥

ভরতনন্দন ! সাত্যকি যুদ্ধে অলম্বুষের নিশিত বাণে আহত হইতে থাকিয়াও
 অবিচলিত থাকিয়া ঐন্দ্র অস্ত্র প্রয়োগ করিলেন ॥৪২॥

যশস্বী সাত্যকি অর্জুনের নিকট হইতে যাহা লাভ করিয়াছেন, সেই ঐন্দ্র অস্ত্র
 তখন সেই রাক্ষসী মায়া বিনষ্ট করিয়া—বর্ষাকালে মেঘ যেমন জলধারাদ্বারা পৰ্ব্বত
 আবৃত করে, সেইরূপ অস্ত্র বাণসমূহদ্বারা সকল দিক্ হইতে অলম্বুষকে আবৃত
 করিল ॥৪৩—৪৪॥

যশস্বী সাত্যকি সেই ঐন্দ্র অস্ত্রদ্বারা সেইভাবে পীড়ন করিলে, সেই রাক্ষস
 অলম্বুষ ভয়ে সাত্যকিকে পরিত্যাগ করিয়া যুদ্ধস্থান হইতে পলায়ন করিল ॥৪৫॥

(৪২) নাস্ত্রমদ্ব্যঃ সমরে...পি, নাস্ত্রমদ্ব্যং সমরে—বা । (৪৬) তরজস্যং মধবতা জিহ্বা
 ভারত ! সাত্যকি:—নি ।

অবধীতাবকাংচাপি সাত্যকিঃ সত্যবিক্রমঃ ।
 নিশিতৈর্বহুভির্বাণৈস্তেহদ্রবন্ত ভয়াদ্ভিতাঃ ॥৪৭॥
 এতস্মিন্নিবে কালে তু দ্রুপদস্ত্যাজ্ঞো বলৌ ।
 ধৃষ্টদ্যুম্নো মহারাজ ! পুত্রং তব জনেশ্বরম্ ॥৪৮॥
 ছাদয়ামাস সমরে শরৈঃ সম্মতপর্বভিঃ ।
 স চ্ছাণ্ডমানো বিশিষ্টৈর্ধৃষ্টদ্যুম্নেন ভাবত ! ॥৪৯॥
 বিব্যাধে ন চ রাজেন্দ্র ! তব পুত্রো জনেশ্বরঃ ।
 ধৃষ্টদ্যুম্নঞ্চ সমরে তূর্ণং বিব্যাধ পত্রিভিঃ ॥৫০॥
 ষষ্ঠ্যা চ ত্রিংশতা চৈব তদধ্বুতমিবাভবৎ ।
 তস্ত সেনাপতিঃ ক্রুদ্ধো ধনুশ্চিচ্ছেদ মারিষ ! ॥৫১॥ (কলাপকম্)
 হযাংশচ চতুরঃ শীঘ্রং নিজ্জঘান মহাবলঃ ।
 শরৈশ্চৈচনং স্ত্রনিশিতৈঃ ক্ষিপ্ৰং বিব্যাধ পত্রিভিঃ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

ভূমিতি । মঘবতা ইঞ্জেরাপি । বিসঙ্কিদোষ আৰ্ঘ্যতাং সোঢ্যবাঃ । শৈনয়ঃ সাত্যকিঃ ॥৪৬॥
 অবধীদিতি । তাবকান্ তব সৈনিকান্ । অদ্রবন্ত পলায়ন্ত ॥৪৭॥
 এতস্মিন্নিতি । জনেশ্বরং রাজানং দুৰ্য্যোধনম্ । স তব পুত্রঃ । পত্রিভির্বাণৈঃ । সেনাপতিঃ
 পাণ্ডবানাং সেনানায়োকো ধৃষ্টদ্যুম্নঃ । হে মারিষ ! আৰ্য্য ! মাননীয় ! ॥৪৮—৫১॥

যুদ্ধে ইঞ্জেরও অজেয় সেই রাক্ষসশ্রেষ্ঠকে জয় করিয়া সাত্যকি আপনার
 যোদ্ধাদের সমক্ষেই সিংহনাদ করিলেন ॥৪৬॥

তৎপরে যথার্থবিক্রমশালী সাত্যকি বহুতর নিশিত বাণদ্বারা আপনার অপর
 সৈন্যদিগকেও বিনাশ করিতে লাগিলেন ; তখন সেই সৈনিকেরা ভয়ানক হইয়া
 পলায়ন করিতে লাগিল ॥৪৭॥

মহারাজ ! এই সময়েই দ্রুপদরাজার পুত্র বলবান্ ধৃষ্টদ্যুম্ন অবনতপর্ব বহুতর
 বাণদ্বারা যুদ্ধে আপনার পুত্র রাজা দুৰ্য্যোধনকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন । ভরত-
 নন্দন রাজশ্রেষ্ঠ । ধৃষ্টদ্যুম্ন বাণদ্বারা আবৃত করিলেও নরনাথ দুৰ্য্যোধন ব্যথিত
 হইলেন না, বরং নববইটা বাণদ্বারা যুদ্ধে ধৃষ্টদ্যুম্নকে প্রতিবিদ্ধই করিলেন ; সে
 ব্যাপারটা যেন আশ্চর্য্য বলিয়া মনে হইল । মাননীয় রাজা ! তখন ধৃষ্টদ্যুম্ন ক্রুদ্ধ
 হইয়া দুৰ্য্যোধনের ধনু ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥৪৮—৫১॥

(৪৭) স্ত্রহনতাবকাংচাপি...রা নি । (৪৯)...ধৃষ্টদ্যুম্নেন মারিষ !—পি বা । (৫০)...তব
 পুত্রো জনেশ্বর !—রা নি ।

স হতশাস্ত্রমহাবাহুবলন্ত্য রথান্বলী ।
 পদাতিরসিসুদৃশ্য প্রাদ্রবৎ পার্শ্বতং প্রতি ॥৫৩॥
 শকুনিস্তং সমভ্যেত্য রাজগৃহী মহাবলঃ ।
 রাজানং সৰ্বলোকস্ত রথমারোপয়ৎ স্বকম্ ॥৫৪॥
 ততো নৃপং পরাজিত্য পার্শ্বতঃ পরবীরহা ।
 স্ত্রহনস্তাবকং সৈন্যং বজ্রপাণিরিবাস্ত্রান্ ॥৫৫॥
 কৃতবৰ্ম্মা রণে ভীমং শরৈরাচ্ছায়াহারথঃ ।
 প্রচ্ছাদয়ামাস চ তং মহামেষো রবিং যথা ॥৫৬॥
 ততঃ প্রহস্য সমরে ভীমসেনঃ পরস্তপঃ ।
 প্রেষয়ামাস সংক্রুদ্ধঃ সায়কান্ কৃতবৰ্ম্মণে ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

হয়ানিতি । হয়ান্ দুৰ্যোধনরথান্, চতুরঃ চতুঃসংখ্যকান্ । মহাবলো ধৃষ্টদ্যুম্নঃ । এনং দুৰ্যোধনম্ । পঞ্জিতিঃ কঙ্কপঞ্জযুক্তৈঃ ॥৫২॥

স ইতি । স দুৰ্যোধনঃ । পদাতিঃ পাদচারী । পার্শ্বতং ধৃষ্টদ্যুম্নম্ ॥৫৩॥

শকুনিরिति । রাজগৃহী দুৰ্যোধনপ্রিয়ঃ । সৰ্বলোকস্ত সমক্ ইতি শেষঃ ॥৫৪॥

তত ইতি । পার্শ্বতো ধৃষ্টদ্যুম্নঃ স্ত্রহনদ্বিতি বিকল্পলোপাতাব্ধি আৰ্ঘ্যঃ ॥৫৫॥

কৃতোতি । আচ্ছাৎ প্রথমমপীড়য়ৎ । পরক্ প্রচ্ছাদয়ামাস ॥৫৬॥

তত ইতি । কৃতবৰ্ম্মণে তৎপ্রাহারায় ॥৫৭॥

এবং মহাবল ধৃষ্টদ্যুম্ন সত্ত্বর দুৰ্যোধনের রথের চারিটা অশ্বকে বধ করিলেন, আর কঙ্কপক্ষযুক্ত ও সুভীক্ষ বহুতর বাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥৫২॥

তখন মহাবাহু ও বলবান্ দুৰ্যোধন তরবারি উত্তোলন করিয়া হতশস্ত্র রথ হইতে লাফাইয়া পড়িয়া পাদচারে ধৃষ্টদ্যুম্নের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৫৩॥

এই সময়ে দুৰ্যোধনের পরমহিতৈষী ও মহাবল শকুনি দ্রুত যাইয়া সকল লোকের সমক্ষে দুৰ্যোধনকে নিজের রথে তুলিয়া লইলেন ॥৫৪॥

তাহার পর বিপক্ষবীরহস্তা ধৃষ্টদ্যুম্ন দুৰ্যোধনকে পরাজিত করিয়া—ইন্দ্রে যেমন অনুরগণকে বিনাশ করিতেন, সেইরূপ আপনার সৈন্য বিনাশ করিতে লাগিলেন ॥৫৫॥

সেই সময়ে মহারথ কৃতবৰ্ম্মা যুদ্ধে বাণদ্বারা প্রথমে ভীমসেনকে পীড়ন করিলেন, পরে মহামেষ যেমন সূর্যকে আবৃত করে, সেইরূপ ভীমসেনকে আবৃত করিয়াই ফেলিলেন ॥৫৬॥

তৈরদ্যমানোহতিরথঃ সাত্বতঃ শস্ত্রকোবিদঃ ।

নাকম্পত মহারাজ ! ভীষকাস্থিচ্ছিতৈঃ শরৈঃ ॥৫৮॥

তস্ত্রাশ্বাংশ্চতুরো হস্তা ভীমসেনো মহাবলঃ ।

সারথিং পাতিয়ামাস ধ্বজঞ্চ সুপরিষ্কৃতম্ ॥৫৯॥

শরৈর্বহুবিশেষৈশ্চনমাচিনোৎ পরবীরহা ।

শকলীকৃতসর্ব্বাঙ্গঃ শ্বাবিহৎ সমদৃশ্যত ॥৬০॥

হতাশ্চ ততস্তূর্ণং সুবলস্ত রথং যযৌ ।

শ্রীলস্ত তে মহারাজ ! তব পুত্রস্ত পশ্যতঃ ॥৬১॥

ভারতকৌমুদী

তৈরিতি । সাত্বতঃ সাত্তবংশীয়ঃ কৃতবর্মা । আচ্ছৎ অপীড়য়ৎ ॥৫৮॥

তস্ত্রতি । চতুরঃ চতুঃসংখ্যকান্ । সুপরিষ্কৃতং সুশোভিতম্ ॥৫৯॥

শরৈরিতি । এনং কৃতবর্মাণম্, আচিনোৎ ব্যাপ্তোৎ, পরবীরহা ভীমসেনঃ । শকলীকৃতানি
সংলগ্নশরৈঃ খণ্ডিতানি সর্বাণি অঙ্গানি যন্ত স কৃতবর্মা, শ্বাবিহৎ শল্যপ্তবৎ ॥৬০॥

হতেতি । সুবলস্ত সুবলপুত্রস্ত শকুনেঃ, যযৌ কৃতবর্মা ॥৬১॥

তাহার পর শক্রসম্ভাপক ভীমসেন অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া হাশ্ব করিয়া কৃতবর্মার
প্রতি বহুতর বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৫৭॥

মহারাজ ! ভীমসেনের সেই সকল বাণে পীড়িত হইতে থাকিয়াও অতিরথ এবং
অস্ত্রবিচক্ষণ কৃতবর্মা বিচলিত হইলেন না, বরং নিশিত বাণদ্বারা ভীমসেনকে পীড়ন
করিতেই লাগিলেন ॥৫৮॥

তখন মহাবল ভীমসেন কৃতবর্মার রথের চারিটা অশ্বকে বধ করিয়া তাঁহার
সারথিকে এবং সুশোভিত ধ্বজটাকে নিপাতিত করিলেন ॥৫৯॥

এবং বিপক্ষবীরহস্তা ভীমসেন নানাবিধ বাণদ্বারা কৃতবর্মাকে ব্যাপ্ত করিলেন ।
তখন কৃতবর্মার সমস্ত অস্ত্র বাণ সংলগ্ন হওয়ায় তাঁহাকে শেজারুর মত দেখা
যাইতে লাগিল ॥৬০॥

মহারাজ ! তাহার পর নিহতাশ্ব কৃতবর্মা আপনার পুত্র চুর্যোধনের সমক্ষে
আপনার শ্রীলক শকুনির রথে যাইয়া সত্তর আরোহণ করিলেন ॥৬১॥

(৫৮) তৈরদ্যমানঃ—পি বা । (৫৯)...ভীমসেনো মহারথঃ...সধ্বজঃ সুপরিষ্কৃতম্—যা
নি । (৬০)...শ্বাবিহৎ শল্যপ্তবৎ—নি,...হতাশ্বঃ প্রত্যঙ্গত—নি । (৬১)...কৃতবর্মস্ত রথং
যযৌ—পি বা বা ।

ভীমসেনোহপি সংক্রুদ্ধস্তব সৈন্তমুপাভবৎ ।

নিজ্ঞান চ সংক্রুদ্ধো দণ্ডপাণিরিবাস্তকঃ ॥৬২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্বণি
ভীষ্মবধে সপ্তমদিবসযুদ্ধে দ্বৈতযুদ্ধে উনাসীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

অশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

স্ববহুনি বিচিত্রাণি দ্বৈতথানি স্ম সঞ্জয় ! ।

পাণ্ডুনাং মামকৈঃ সার্কমশ্রোষং তব জ্ঞাততঃ ॥১॥

ন চৈব মামকং কিঞ্চিদ্ধৃষ্টং শংসসি সঞ্জয় ! ।

নিত্যং পাণ্ডুসুতান্ হৃষ্টানভয়াংশৈচব শংসসি ॥২॥

ভারতকৌমুদী

ভীমেতি । উপাভবং অভ্যাবৎ । নিজ্ঞান চ তব সৈন্তমিত্যব্যুত্তিঃ ॥৬২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ ভীষ্মপৰ্বণি

ভীষ্মবধে উনাসীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

স্ববহুনীতি । স্বরোষং বখরোরিমানেতি দ্বৈতথানি বৃন্দানি । পাণ্ডুনাং পাণ্ডবানাম্ ॥১॥

মেতি । দৃষ্টং হর্ষজনকং কৰ্শং, শংসসি ব্রবীষি । অভয়ান্ অপরাজিতান্ ॥২॥

তখন ভীমসেনও অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া আপনার সৈন্তগণের প্রতি ধাবিত
হইলেন এবং অত্যন্ত ক্রুদ্ধ দণ্ডপাণি যমের জায় আপনার সৈন্ত বিনাশ করিতে
লাগিলেন” ॥৬২॥

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় ! আমার পক্ষীয় যোদ্ধাদের সহিত পাণ্ডবদের বহুতর
বিচিত্র দ্বৈত যুদ্ধের বৃত্তান্ত তোমার নিকট শুনিলাম ॥১॥

কিন্তু সঞ্জয় ! তুমিও আমার পক্ষের কোন হর্ষজনক বৃত্তান্ত বলিলে না, অথচ
সর্বদাই পাণ্ডবগণকে দৃষ্ট ও অপরাজিত বলিতেছ ॥২॥

* ‘...অশীতিতমোহধ্যায়ঃ’—বা বরা নি । (১) বহুনি হি বিচিত্রাণি...বা নি ।
(২) ...অভয়ান্ সঙ্কশংসসি—বা নি ।

জয়মানান্ বিমনসো যামকান্ বিগতোজসঃ ।

বদসে সংযুগে সূত ! দিষ্টমেতন্ন সংশয়ঃ ॥৩॥

সঞ্জয় উবাচ ।

যথাশক্তি যথোৎসাহং যুদ্ধে চেষ্টন্তি তাবকাঃ ।

দর্শয়ানাঃ পরং শক্ত্যা পৌরুষং পুরুষৰ্ষভ ! ॥৪॥

গঙ্গায়াঃ স্রবনত্যা বৈ স্বাদুভূতং যথোদকম্ ।

মহোদধিসমভ্যাসে লবণস্রং নিগচ্ছতি ॥৫॥

তথা তৎ পৌরুষং রাজন্ ! তাবকানাং মহাত্মনাম্ ।

প্রাপ্য পাণ্ডুহৃতান্ বীরান্ ব্যর্থীভবতি সংযুগে ॥৬॥ (যুগ্মকম্)

ঘটমানান্ যথাশক্তি কুর্বাণান্ কশ্ম ছুফরম্ ।

ন দোষেণ কুরুশ্ৰেষ্ঠ ! স্বান্ যোধান্ গন্তুমর্হসি ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

জীয়েতি । বিমনসো বিবর্ণচিত্তান্, বিগতোজসো নিস্তেজস্কান্ । দিষ্টং দৈবম্ ॥৩॥

যথেন্তি । চেষ্টন্তি চেষ্টন্তে । দর্শয়ানা দর্শয়মানাঃ । উভয়মপ্যর্থম্ ॥৪॥

গঙ্গায়া ইতি । মহোদধেলবণসমুদ্ভূত সমভ্যাসে সমীপে গতয়া এব তৎ সংযুক্তয়া এবৈত্যর্থঃ, নির্গচ্ছতি নিশ্চয়েন প্রাপ্নোতি । প্রাপ্য স্থিতানামিতি শেষঃ ॥৫—৬॥

ঘটেতি । ঘটমানান্ জেতুং চেষ্টমানান্ । দোষেণ দোষাধিততয়া, গন্তুং জাতুম্ ॥৭॥

সঞ্জয় । তুমি যে আমার পক্ষের যোদ্ধাদিগকে যুদ্ধে বিজিত, বিষণ্ণ ও তেজোবিহীন বলিতেছ, এটা দৈব ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই” ॥৩॥

সঞ্জয় বলিলেন—“পুরুষশ্রেষ্ঠ ! আপনার পক্ষের যোদ্ধারা শক্তি অনুসারে বিশেষ পুরুষকার দেখাইতে থাকিয়া শক্তি ও উৎসাহ অনুসারে যুদ্ধে জয়লাভের চেষ্টা করিয়া থাকেন বটে ॥৪॥

তবে, দেবনদী গঙ্গার স্বাদু জল যেমন লবণসমুদ্ভের সঙ্গে মিশিয়াই লবণরস হইয়া যায়, সেইরূপ আপনার পক্ষের মহাত্মা যোদ্ধাদের সে পুরুষকার যুদ্ধে পাণ্ডবগণকে পাণ্ডয়ার পরেই ব্যর্থ হইয়া যায় ॥৫—৬॥

অতএব কৌরবশ্রেষ্ঠ ! আপনার পক্ষের যোদ্ধারা শক্তি অনুসারে জয়লাভের চেষ্টা করিতেছেন এবং ছুর কার্য্যও করিতেছেন, এ অবস্থায় তাঁহাদিগকে আপনি দোষী মনে করিতে পারেন না ॥৭॥

(৩) জয়মানান্ বিমনসঃ—পি । (৪) দর্শয়ন্তঃ...পুরুষৰ্ষভাঃ—পি বা । (৫)...স্বাদু ভূষা...উপাভ্যাসাং...নিগচ্ছতি—পি বা । (৬)...তাবকানাং পরস্তপ !—রা নি । (৭)...কৌরবান্ গন্তুমর্হসি—রা নি ।

তবাপরাধাং হুমহান্ সপুত্রস্ত বিশাংপতে ! ।
 পৃথিব্যাঃ প্রক্ষয়ো ঘোরো যমরাষ্ট্রবিবৰ্দ্ধনঃ ॥৮॥
 আত্মদোষাং সমুৎপন্নং শোচিতং নাইসে নৃপ ! ।
 ন হি রক্ষন্তি রাজানঃ সৰ্ব্বার্থান্ নাপি জীবিতম্ ॥৯॥
 যুদ্ধে হুত্বৃতিনাং লোকানিচ্ছন্তো বহুধাধিপাঃ ।
 চমুং বিগাহু যুধ্যন্তে নিত্যং স্বৰ্গপরায়াণাঃ ॥১০॥
 পূৰ্ব্বাহ্নে হুমহান্ রাজান্ ! প্রাবর্তত জনকয়ঃ ।
 তন্মমৈকমনা ভূত্বা শৃণু দেবাহুরোপমম্ ॥১১॥
 আবন্ত্যো তু মহেশ্বাসো মহাত্মানো মহাত্মতী ।
 ইরাবন্তমভিপ্ৰেক্ষ্য সমেয়াতাং রণোৎকটৌ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

তবেতি । সপুত্রস্ত দুৰ্যোধনহুঃশাসনসহিতস্ত । প্রক্ষয়ো বৰ্ধত ইতি শেষঃ ॥৮॥

আত্মেতি । সমুৎপন্নং ব্যসনম্ । সৰ্ব্বার্থান্ তত্তৎসৈন্দ্ৰাদীন ॥৯॥

যুদ্ধ ইতি । হুত্বৃতিনাং পুণ্যবতাম্ । চমুং পরকীয়াম্, বিগাহু আলোভ্য ॥১০॥

এতাবতা রাজানং প্রবোধ্যদানীং প্রকৃতং যুদ্ধবৃত্তান্তমেবাহ—পূৰ্ব্বাহ্ন ইতি । তৎ
 বৃত্তম্ ॥১১॥

আবন্ত্যাবিতি । আবন্ত্যো অবন্তিদেবীয়ো বিন্দাহবিন্দৌ । সমেয়াতামগচ্ছতাম্ ॥১২॥

নরনাথ ! পুত্রগণের সহিত আপনারই অপরাধে যমরাজ্যবিবৰ্দ্ধক পৃথিবীর
 এই ভয়ঙ্কর ক্ষয় উপস্থিত হইয়াছে ॥৮॥

অতএব রাজা ! নিজের দোষে যে বিপদ উপস্থিত হইয়াছে, তাহার জন্য
 আপনি শোক করিতে পারেন না । আপনার পক্ষের রাজারা তাঁহাদের স্বার্থ বা
 জীবন রক্ষার চেষ্টা করিতেছেন না ॥৯॥

আপনার পক্ষের স্বৰ্গলাভার্থী রাজারা পুণ্যবান্দিগের প্রাপ্য স্থান পাইবার ইচ্ছা
 করিয়া সৰ্ব্বদাই বিপক্ষসৈন্যमध्ये প্রবেশপূৰ্ব্বক যুদ্ধ করিতেছেন ॥১০॥

রাজা ! সেই দিন পূৰ্ব্বাহ্নে গুরুতর লোকক্ষয় উপস্থিত হইয়াছিল । আপনি
 একাগ্রচিত্ত হইয়া সেই দেবাহুরযুদ্ধতুল্য যুদ্ধের বৃত্তান্ত শ্রবণ করুন ॥১১॥

মহাধনুর্ধর, মহাত্মা, মহাতেজা ও যুদ্ধোন্মত্ত অবন্তিদেবীয় বিন্দ ও অহুবিন্দ
 সমরাজনে ইরাবান্কে দেখিয়া তাঁহার দিকে ধাবিত হইলেন ॥১২॥

(৮)...হুত্বৃতিনাং—পি । (৯)...সৰ্ব্বার্থাঃপি জীবিতম্—বা নি । (১০) যুদ্ধেন হুত্বৃতা-
 র্জেকান্—পি বা । (১১) পূৰ্ব্বাহ্নে তু মহারাজ !—বা নি । (১২)...মহাভেনো মহাবলৌ...
 ইরাবন্তমভিপ্ৰেক্ষ্য—বা নি ।

তেষাং প্রববৃতে যুদ্ধং স্মহদ্রোমহর্ষণম্ ।
 ইরাবাংস্ত্ব স্ফংক্রুদ্ধো ভ্রাতরৌ দেবরূপিণৌ ॥১৩॥
 বিব্যাধ নিশিতৈস্তূর্ণং শরৈঃ সন্নতপর্বভিঃ ।
 তাবেনং প্রত্যবিধ্যেতাং সমরে চিত্রযোধিনৌ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)
 যুধ্যতাং হি তদা রাজন্ ! বিশেষো ন ব্যদৃশ্যত ।
 যততাং শত্রুনাশায় কৃতপ্রতিকূর্তৈষিণাম্ ॥১৫॥
 ইরাবাংস্ত্ব রণে রাজন্ ! অনুবিন্দস্ত সায়কৈঃ ।
 চতুর্ভিঃচতুরো বাহাননয়দ্যমসাদনম্ ॥১৬॥
 ভল্লাভ্যাঞ্চ স্তূতীক্লাভ্যাং ধনুঃ কেতুঞ্চ মারিষ ! ।
 চিচ্ছেদ সমরে রাজন্ ! তদদ্রুতমিবাভবৎ ॥১৭॥
 ত্যক্তানুবিন্দোহথ রথং বিন্দস্ত রথমাস্থিতঃ ।
 ধনুর্গৃহীত্বা স্ফুটং ভারসাহমনুত্তমম্ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । ভ্রাতরৌ বিন্দাহবিন্দৌ । এনম্ ইরাবস্তম্ ॥১৩—১৪॥
 যুধ্যতামিতি । কৃতপ্রতিকূর্তৈষিণাং কৃতপ্রহারপ্রতিপ্রহারকরণেচ্ছনাম্ ॥১৫॥
 ইরাবানিতি । সায়কৈর্বাণৈঃ । বাহান্ রথস্তাধান, যমস্ত সাদনং ভবনম্ ॥১৬॥
 ভল্লাভ্যামিতি । কেতুং ধ্বজম্ । অদ্রুতদ্রুত তত্তৎকরণো বোঁগপজ্ঞাৎ ॥১৭॥
 ত্যক্তেতি । আস্থিত আকৃষ্টঃ । ভারং গুরুতরাকর্ষণং সহত ইতি তৎ ॥১৮॥

তখন তাঁহাদের অতিগুরুতর ও রোমহর্ষণ যুদ্ধ উপস্থিত হইল । কারণ, ইরাবান্
 অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া শিলাশাপিত ও অবনতপর্ব বহুতর বাণদ্বারা সত্তর দেবরূপী সেই
 ভ্রাতৃদ্বয়কে বিদ্ধ করিলেন । ক্রমে বিচিত্রযোধী বিন্দ এবং অনুবিন্দও যুদ্ধে সেইরূপ
 ইরাবান্কে প্রতিবিদ্ধ করিলেন ॥১৩—১৪॥

রাজা ! তখন শত্রুনাশের জন্ত যজ্ঞবান্ এবং কৃতপ্রহারের প্রতিপ্রহারার্থী সেই
 ভিন জনের যুদ্ধে কোন বিশেষ দেখা গেল না ॥১৫॥

রাজা ! ইরাবান্ যুদ্ধে চারিটা বাণদ্বারা অনুবিন্দের রথের চারিটা অশ্বকে
 যমালয়ে প্রেরণ করিলেন ॥১৬॥

এবং মাননীয় রাজা ! ছইটা স্তূতীক্ল ভল্লাদ্বারা তাঁহার ধনু ও ধ্বজটাকে কাটিয়া
 ফেলিলেন ; তাহা যেন আশ্চর্যের স্থায় হইল ॥১৭॥

(১৩)...যুধ্যতাং: স্ফংক্রুদ্ধ:—রা নি । (১৫) যুধ্যতাং হি তদা রাজন্।—রা নি ।
 (১৬) যুধ্যামহ্যক্তো রাজন্।—রা নি । (১৮)...পরমং ভারসাহমনুত্তমম্—রা নি ।

তাবেকহো মহাবীরাবাস্ত্যো বলিনাং বরো ।
 শরান্ মুমুচুস্তুৰ্ণমিরাবতি মহান্মনি ॥১৯॥
 তাভ্যাং মুক্তা মহাবেগাঃ শরাঃ কাঞ্চনভূষণাঃ ।
 দিবাকরপথং প্রাপ্য চ্ছাদয়ামাস্তরশ্বরম্ ॥২০॥
 ইরাবাংস্ত রণে ক্রুদ্ধো ভ্রাতরৌ তৌ মহারথৌ ।
 ববর্ষ শরবর্ষণ সারথিঞ্চাপ্যপাতয়ৎ ॥২১॥
 তস্মিংস্ত পতিতে ভূমৌ গতসত্তে তু সারথৌ ।
 রথঃ প্রচুদ্ভাব দিশঃ সমুদ্ভ্রাস্তহয়ন্ততঃ ॥২২॥
 তৌ স জিহ্মা মহারাজ ! নাগরাজহৃতাস্ততঃ ।
 পৌরুষং ত্যাপয়ন্তুৰ্ণং ব্যধমন্তব বাহিনীম্ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

তাবিতি । একহো একরথহো, আবস্তো অবস্তিদেশীয়ো ॥১৯॥

তাভ্যামিতি । মুক্তা নিক্ষিপাঃ । অশ্বরমাকাশম্ ॥২০॥

ইরাবানিতি । তৌ বিন্দাহবিন্দো ॥২১॥

তস্মিন্নিতি । গতসত্তে নির্গতপ্রাণে । সমুদ্ভ্রাস্তহয়ো ঘৃণিতাশ্বঃ ॥২২॥

তাবিতি । নাগরাজ ঐরাবতস্ত হতা বিধবা কাপি তন্তাঃ হত ইরাবান্ । এতচ্চ বক্ষ্যতে । “নাগরাজঃ কোরব্যস্ত হতা উলুপী তন্তাঃ হত ইরাবান্” ইতি কতিপয়পুস্তক-

তাহার পর অম্বুবিন্দ নিজের রথ পরিত্যাগ করিয়া অশ্ব একথানা স্তূড় ও অধিকাকর্ষণসহ উত্তম ধনু লইয়া সশ্বর যাইয়া বিন্দের রথে আরোহণ করিলেন ॥১৮॥

তখন অবস্তিদেশীয় মহাবীর ও বলিশ্রেষ্ঠ বিন্দ এবং অম্বুবিন্দ এক রথে থাকিয়া মহান্মা ইরাবানের প্রতি সশ্বর বাণক্ষেপ করিতে লাগিলেন ॥১৯॥

তঁাহাদের নিক্ষিপ্ত মহাবেগ ও স্বর্ণভূষিত বাণ সকল সূর্য্যের পথে যাইয়া আকাশ আবৃত করিল ॥২০॥

এই সময়ে ইরাবান্ ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে সেই মহারথ ভ্রাতাদের উপরে বাণ বর্ষণ করিতে লাগিলেন এবং তঁাহাদের সারথিকে নিপাতিত করিলেন ॥২১॥

সেই সারথি প্রাণহীন হইয়া ভূতলে পতিত হইলে অশ্বগুলি ঘুরিতে থাকিয়া রথখানাকে সকল দিকে ঘুরাইতে লাগিল ॥২২॥

(১৯)...তাবেকহো রণে বীরো...ব্রাহ্মণো মহান্মনি—রা নি । (২১) ব্রাহ্মণ্য রণে—রা নি, ...সারথিকাভ্যাপাতয়ৎ—পি । (২২) তস্মিন্ নিপতিতে রাজন্ !—পি বা । (২৩)...মহারাজ ! বজ্রসেনন্তঃ প্রভুঃ—নি ।

স। বধ্যমান। সমরে ধার্ত্তরাষ্ট্রী মহাচম্ভঃ ।

বেগান্ বহুবিধাংশ্চক্রে বিধং পীষেব মানবঃ ॥২৪॥

হৈড়িস্রো রাক্ষসেন্দ্রস্ত ভগদন্তং সমাদ্ৰবৎ ।

স্বথেনাদিত্যবর্ণেন সধ্বজেন মহাবলঃ ॥২৫॥

ততঃ প্রাগ্জ্যোতিষো রাজা নাগরাজং সমাস্থিতঃ ।

যথা বজ্রধরঃ পূর্ব্বং সংগ্রামে তারকাময়ে ॥২৬॥

তত্র দেবাঃ সর্গন্ধর্ব্বা ঋষয়শ্চ সমাগতাঃ ।

বিশেষং ন স্ম বিবিদুর্হৈড়িস্রভগদন্তয়োঃ ॥২৭॥

যথা সুরপতিঃ পূর্ব্বং দ্রোণায়ামাস দানবান্ ।

তথৈব সমরে রাজা দ্রোণায়ামাস পাণ্ডবান্ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

ধৃতনীলকণ্ঠব্যাত্থানন্ত হেয়ম্, পরত্র তেনৈব “নাগরাজস্ত ঐরাবতস্ত” ইতি ব্যাত্থানমানস্যাং
তাদৃশব্যাত্থাননৈস্তেব চ সামঞ্জস্যং । ব্যাপয়ন্ উভয়সেনাসু প্রচারয়ন্, ব্যধমৎ অমর্দয়ৎ ॥২৩॥

সেতি । বেগান্ জয়াস্বরক্ষয়োরুচ্চমান্ হস্তপদাভ্যক্ষেপাংশ্চ ॥২৪॥

হৈড়িস্র ইতি । হৈড়িস্রো ঘটোৎকচঃ । আদিত্যবর্ণেন সূর্য্যবজ্রজলরূপেণ ॥২৫॥

তত ইতি । নাগরাজং গজেন্দ্রম্ । তারকশাস্ত্ররত্ন আময়ঃ পীড়নং যত্র তস্মিন্ ॥২৬॥

তত্রোতি । বিশেষং বীরত্বতারতম্যম্, স্মরণঃ পাদপূরণে ॥২৭॥

মহারাজ ! ঐরাবান্ এইভাবে বিন্দ এবং অসুবিন্দকে জয় করিয়া উভয়-
সৈন্যমধ্যে নিজের বীরত্ব প্রচার করতঃ আপনার সৈন্য মর্দন করিতে
লাগিলেন ॥২৩॥

মামুষ বিধ পান করিয়া যেমন নানাবিধ বেগ প্রকাশ করে, সেইরূপ সেই
ধার্ত্তরাষ্ট্রী বিশাল সেনা যুদ্ধে বধ্যমান। হইতে থাকিয়া নানাবিধ বেগ প্রকাশ
করিতে থাকিল ॥২৪॥

ওদিকে রাক্ষসশ্রেষ্ঠ মহাবল ঘটোৎকচ সূর্য্যের শ্রায় উজ্জলবর্ণ ও ধ্বজযুক্ত রথে
আরোহণ করিয়া ভগদন্তের দিকে ধাবিত হইল ॥২৫॥

তাহার পর—পূর্ব্বকালে তারকাসুরের যুদ্ধে ইন্দ্র যেমন ঐরাবতহস্তীতে
আরোহণ করিয়াছিলেন, সেইরূপ রাজা ভগদন্ত তাঁহার বিশাল হস্তীতে
আরোহণ করিলেন ॥২৬॥

তখন সমাগত দেবগণ, গন্ধর্ব্বগণ ও ঋষিগণ যুদ্ধে ঘটোৎকচ ও ভগদন্তের
তারতম্য বুঝিতে পারিলেন না ॥২৭॥

তেন বিদ্রাব্যমাণাস্তে পাণ্ডবাঃ সৰ্ব্বতো দিশম্ ।
 ত্রাতারং নাভ্যবিদন্ত স্বেদনীকেষু ভারত ! ॥২৯॥
 ভৈমসেনিং বথস্থস্ত তদ্রাপশ্যাম ভারত ! ।
 শেবা বিমনসো ভূত্বা প্রাদ্রবন্ত মহারথাঃ ॥৩০॥
 নিবৃত্তেষু চ পাণ্ডুনাং পুনঃ সৈন্যেষু ভারত ! ।
 অসৌমিষ্ঠানকো ঘোরস্তব সৈন্যেষু সংযুগে ॥৩১॥
 ঘটোৎকচস্ততো রাজন্ ! ভগদত্তং মহারণে ।
 শঠৈঃ প্রচ্ছাদয়ামাস মেরুং গিরিমিবান্মুদঃ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

যথেন্তি । রাজা ভগদত্তঃ, ত্রাবয়ামাস মর্দয়ামাস, পাণ্ডবান্ পাণ্ডবসৈন্যান্ ॥২৮॥
 তেনেন্তি । তেন ভগদন্তেন, পাণ্ডবাঃ পাণ্ডবসৈন্যভ্যাঃ । নাভ্যবিদন্ত নালভন্ত ॥২৯॥
 ভৈমেন্তি । ভৈমসেনিং ভীমসেনপুত্রং ঘটোৎকচম্ । শেবা পাণ্ডবপক্ষীয়াঃ ॥৩০॥
 নিবৃত্তেন্তি । নিষ্ঠানক আনন্দোৎসাহাভ্যাং মহান্ কোলাহলঃ ॥৩১॥
 ঘটোৎকচ ইতি । অম্বুদো মেঘো বারিভিরিব ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

বহুনীতি ॥১—২২॥ নাগরাজঃ কোঁরব্যস্তস্ত ভূত্বা উলুপী তস্তাঃ স্তভ ইবাবান্ ॥২৩—৩০॥
 নিষ্ঠানকঃ সব্যথঃ শব্দঃ ॥৩১—৫২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮০॥

তৎপরে—পূৰ্ব্বকালে ইন্দ্র যেমন যুদ্ধে দানবগণকে ত্রস্ত করিয়া তুলিতেন, সেই-
 রূপই ভগদত্ত যুদ্ধে পাণ্ডবসৈন্যকে বিক্রত করিয়া তুলিলেন ॥২৮॥

ভরতনন্দন ! ভগদত্ত বিক্রত করিয়া তুলিলে, সেই পাণ্ডবসৈন্যেরা সকল
 দিকে ছুটাছুটি করিতে থাকিয়াও আপন সৈন্যमध्ये কাহাকেও রক্ষক পাইল
 না ॥২৯॥

ভরতনন্দন ! তখন একমাত্র ঘটোৎকচকেই রথারোহণে অবস্থান করিতে
 দেখিলাম ; কিন্তু অবশিষ্ট পাণ্ডবপক্ষীয় মহারথেরা বিষন্ন হইয়া পলায়ন
 করিলেন ॥৩০॥

ভরতনন্দন ! পাণ্ডবসৈন্যেরা পলায়ন করিলে, আনন্দে ও উৎসাহে আপনার
 সৈন্যमध्ये ভয়ঙ্কর কোলাহল হইল ॥৩১॥

রাজা ! তাহার পর—যেমন যেমন জলদ্বারা স্রোতঃপৰ্বতকে আবৃত করে,
 সেইরূপ ঘটোৎকচকে বাণসমূহদ্বারা মহাযুদ্ধে ভগদত্তকে আবৃত করিল ॥৩২॥

নিহত্য তান্ শরান্ রাজা রাক্ষসস্ব বমুশ্চ্যুতান্ ।
 ভৈরবসেনিং যুগে তুর্গং সর্বমর্ষস্বতাড়য়ৎ ॥৩৩॥
 স তাড্যমানো বহুভিঃ শরৈঃ সন্নতপর্বভিঃ ।
 ন বিব্যাথে রাক্ষসেন্দ্রো ভিষ্মমান ইবাচলঃ ॥৩৪॥
 তস্ম্য প্রাগ্জ্যোতিষঃ ক্রুদ্ধস্তোমরান্ বৈ চতুর্দশ ।
 প্রেষয়ামাস সমরে তাংশ্চিচ্ছেদ স রাক্ষসঃ ॥৩৫॥
 স তাংশ্চিহ্না মহাবাহুস্তোমরান্ নিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 ভগদত্তঞ্চ বিব্যাধ সপ্তত্যা কঙ্কপত্রিভিঃ ॥৩৬॥
 ততঃ প্রাগ্জ্যোতিষো রাজা প্রহসন্নিব ভারত ! ।
 তস্ম্যশ্বাংশ্চতুরঃ সংখ্যে পাতয়ামাস সায়কৈঃ ॥৩৭॥
 স হতাস্থে রথে তিষ্ঠন্ রাক্ষসেন্দ্রঃ প্রতাপবান্ ।
 শক্তিং চিক্কেপ বেগেন প্রাগ্জ্যোতিষগজং প্রতি ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

নিহত্যেতি । রাজা ভগদত্তঃ । সর্বমর্ষস্ব বক্ষসঃ সর্বদেবেষু ॥৩৩॥
 স ইতি । সন্নতপর্বভিঃ বক্রোপাষ্টৈঃ । ভিষ্মমানঃ টঙ্কাদিনা বিদার্যমাণঃ ॥৩৪॥
 তন্ত্বেতি । তস্ম্য ঘটোৎকচস্তোপরি, প্রাগ্জ্যোতিষস্তদধিপতিভগদত্তঃ ॥৩৫॥
 স ইতি । কঙ্কপত্রিভিঃ কঙ্কপক্ষিপক্ষযুতৈঃ শরৈঃ ॥৩৬॥
 তত ইতি । তস্ম্য ঘটোৎকচস্ত, চতুরঃ চতুঃসংখ্যকান্, সংখ্যে যুদ্ধে ॥৩৭॥
 স ইতি । হতা অশ্বা যস্ত তস্মিন্ । শক্তিম্ অস্ত্রবিশেষম্ ॥৩৮॥

তখন ভগদত্ত ঘটোৎকচকান্মূকনির্গত সেই সকল বাণ বিনষ্ট করিয়া সত্তর
 তাহার বক্ষস্থলের সমস্ত অংশে তাড়ন করিলেন ॥৩৩॥

ঘটোৎকচ অবনতপর্ব বহুতর বাণদ্বারা তাড়িত হইয়াও টঙ্ক-(সাবল) দ্বারা
 বিদার্যমাণ পর্বতের স্থায় ব্যথিত হইল না ॥৩৪॥

তখন ভগদত্ত ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে ঘটোৎকচের উপরে চৌদ্দটা তোমর নিক্ষেপ
 করিলেন ; কিন্তু ঘটোৎকচ সেগুলিকে কাটিয়া ফেলিল ॥৩৫॥

এবং মহাবাহু ঘটোৎকচ নিশিত শরসমূহদ্বারা সেই তোমরগুলিকে ছেদন করিয়া
 সত্তরটা বাণদ্বারা ভগদত্তকে বিদ্ধ করিল ॥৩৬॥

ভরতনন্দন । তাহার পর রাজা ভগদত্ত হাসিতে হাসিতেই যেন যুদ্ধে বাণদ্বারা
 ঘটোৎকচের চারিটা অশ্বকে বধ করিলেন ॥৩৭॥

তামাপতন্তীং সহসা হেমদণ্ডাং হুবৈগিনীম্ ।
 ত্রিধা চিচ্ছেদ নৃপতিঃ সা ব্যকীর্যাত মেদিনীম্ ॥৩৯॥
 শক্তিং বিনিহতাং দৃষ্ট্বা হৈড়িম্বঃ প্রাদ্ৰবন্তয়াৎ ।
 যথেষ্টস্য রণাৎ পূৰ্ব্বং নমুচিদৈত্যসত্তমঃ ॥৪০॥
 তং বিজিত্য রণে শত্রুং বিক্রান্তং খ্যাতপৌরুষম্ ।
 অজ্ঞেয়ং সমরে রাজন্ ! যমেন বরুণেন চ ॥৪১॥
 পাণ্ডবীং সমরে সেনাং সংমৰ্দ সকুঞ্জরঃ ।
 যথা বনগজো রাজন্ ! যুদ্ধাংশ্চরতি পদ্মিনীম্ ॥৪২॥ (যুগ্মকম্)
 মজ্জেশ্বরশ্চ সমরে যমাত্যাং সহ সঙ্গতঃ ।
 স্বশ্রীয়ো চ্ছাদয়াৎক্রে শরোঘৈঃ পাণ্ডুনন্দনো ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

ভামিতি । সা ত্রিধা ছিন্না শক্তিঃ, মেদিনীং ব্যকীর্যাত ব্যাপ্তোৎ ॥৩৯॥

শক্তিমিতি । প্রাদ্ৰবৎ রণাদপাসরৎ ॥৪০॥

তমিতি । তং ঘটোৎকচম্ । কুঞ্জরেণ গজেন সহতি সকুঞ্জরো ভগদত্তঃ ॥৪১—৪২॥

মজ্জেশ্বর ইতি । মজ্জেশ্বরঃ শল্যঃ, যমাত্যাং নকুলসহদেবাত্যাম্ ॥৪৩॥

তখন প্রতাপশালী ঘটোৎকচ সেই হতাস্থ রথেই থাকিয়া ভগদত্তের হস্তীর প্রতি বেগে একটা শক্তি নিক্ষেপ করিল ॥৩৯॥

স্বৰ্ণদণ্ডা ও বেগবতী সেই শক্তিটা আসিতে লাগিলে, রাজা ভগদত্ত সেটাকে তিন খণ্ডে ছেদন করিলেন ; তখন সেটা ভূতলে পতিত হইল ॥৩৯॥

ঘটোৎকচ সেই শক্তিটাকে প্রতিহত দেখিয়া—পূৰ্ব্বকালে দৈত্যাজ্ঞেষ্ঠ নমুচি যেমন ইজ্ঞের যুদ্ধ হইতে পলায়ন করিয়াছিল, সেইরূপ ভয়ে যুদ্ধস্থল হইতে পলায়ন করিল ॥৪০॥

রাজা ! বিক্রমশালী, বিখ্যাতপৌরুষ এবং যম ও বরুণেরও অজ্ঞেয় সেই শত্রু ঘটোৎকচকে যুদ্ধে জয় করিয়া মহাগজারোহী ভগদত্ত—বশু হস্তী যেমন পদ্মময় সরোবর মৰ্দন করিতে থাকিয়া বিচরণ করে, সেইরূপ যুদ্ধে পাণ্ডবসৈন্য মৰ্দন করিতে থাকিয়া বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥৪১—৪২॥

এদিকে মজ্জরাজ শল্য যুদ্ধে নকুল ও সহদেবের সহিত মিলিত হইয়া বাণ-সমূহদ্বারা পাণ্ডুনন্দন সেই দুই ভাগিনেয়কে আবৃত করিলেন ॥৪৩॥

(৩৯)...হেমদণ্ডাং হুবৈগিতাম্—নি বা, সাব্যকীর্যাত—পি, সা স্বকীর্যাত—বা । (৪১)...যমে শূরম্...অজ্ঞেয় সমরে বীরম্—নি । (৪৩)...যমাত্যাং সমজ্ঞত—রা নি ।

সহদেবস্ত সমরে মাতুলং দৃশ্য সঙ্গতম্ ।
 অবায়চ্ছরৌবেণ মেঘো যদ্বদ্বাকরম্ ॥৪৪॥
 ছাণ্ডমানঃ শরৌবেণ হৃষ্টরূপতরোহভবৎ ।
 তয়োশ্চাপ্যভবৎ প্রীতিরতুলা মাতৃকারণাৎ ॥৪৫॥
 ততঃ প্রহস্ত সমরে নকুলস্ত মহারথঃ ।
 ধ্বজং চিচ্ছেদ বাণেন ধনুশ্চৈকেন মারিষ ! ॥৪৬॥
 অথৈনং ছিন্নধন্বানং ছাদয়ামাস ভারত ! ।
 নিজঘান রণে তস্ত সূতঞ্চাস্ত নৃপাতয়ৎ ॥৪৭॥
 ততঃ প্রহস্ত সমরে নকুলস্ত মহারথঃ ।
 অশ্বাংশ্চ চতুরো রাজন্ ! চতুর্ভিঃ সায়কোত্তমৈঃ ॥৪৮॥
 প্রেষয়ামাস সমরে যমস্ত সদনং প্রতি ।
 হতাস্থাত্ত্ব রথাত্ত্বর্গমবপ্লুত্য মহারথঃ ॥৪৯॥
 আরুহোহ ততো যানং ভ্রাতুর্দেব যশস্বিনঃ ।
 একশ্চৌ তু রণে শূরৌ দৃঢ়ে বিক্রিপ্য কাম্বুকে ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

সহেতি । দৃশ্য দৃষ্টা, সঙ্গতম্ আত্মনা সহ মিলিতম্ ॥৪৪॥

ছাণ্ডেতি । হৃষ্টরূপতরঃ অতীবানন্দিতঃ, ভাগিনেয়বিক্রমদর্শনাৎ, অভবচ্ছল্য ইতি শেবঃ ।

তয়োর্নকুলসহদেবয়োরাপি । মাতৃকারণাৎ মাতৃস্বসংস্কারাৎ মাতুলবাদিত্যর্থঃ ॥৪৫॥

তত ইতি । মহারথঃ শল্যঃ । হে মারিষ ! অর্ঘ্য ! মাননীয় ! রাজন্ ! ॥৪৬॥

অথেতি । এনং নকুলম্ । নিজঘান আজঘান, সূতঃ সারথিম্ ॥৪৭॥

সহদেব মাতুল শল্যকে যুদ্ধে মিলিত দেখিয়া—মেঘ যেমন সূর্যকে আবৃত করে, সেইরূপ বাণসমূহদ্বারা তাঁহাকে আবৃত করিলেন ॥৪৪॥

শল্য বাণসমূহে আবৃত হইতে থাকিয়াও ভাগিনেয় বলিয়া অত্যন্ত আনন্দিত হইলেন এবং মাতুল বলিয়া নকুল-সহদেবেরও বিশেষ প্রীতি জন্মিল ॥৪৫॥

মাননীয় রাজা । তাহার পর মহারথ শল্য হস্ত করিয়া যুদ্ধে একটা বাণদ্বারা নকুলের ধ্বজ এবং অস্ত্র বাণদ্বারা তাঁহার ধনু ছেদন করিলেন ॥৪৬॥

ভরতনন্দন । পরে শল্য বাণদ্বারা ছিন্নকাম্বুক নকুলকে আবৃত ও আহত করিলেন এবং উহার সারথিকে রথ হইতে নিপাতিত করিলেন ॥৪৭॥

(৪৬) এতদ্বিতীয়ার্দ্ধাধিকঃ ‘ততঃ প্রহস্ত সমরে’ ইত্য্যত্বপৰ্য্যন্তো একঃ শি বা ব রা নান্তি ।

মদ্ররাজরথং তুর্ণং ছাদয়ামাসতুঃ ক্ৰণাং ।
 স চ্ছাণমানো বহুভিঃ শরৈঃ সমতপৰ্ব্বিভিঃ ॥১১॥
 স্বশ্রীয়াভ্যাং নরব্যাত্রো নাকম্পত যথাহচলঃ ।
 প্রহসন্নিব তাকাপি শরবৃষ্টিং জঘান হ ॥১২॥ (কুলকম্)
 সহদেবস্ততঃ ক্রুদ্ধঃ শরমুদ্র্যত্য বার্যবান্ ।
 মদ্ররাজমভিপ্ৰেক্ষ্য প্রেময়ামাস ভারত ! ॥১৩॥
 স শরঃ প্রেযিতস্তেন গরুত্মানিব বেগবান্ ।
 মদ্ররাজং বিনির্ভিগ্ন নিপপাত মহাতলে ॥১৪॥
 স গাঢ়বিক্ষো ব্যাথিতো রথোপস্থে মহারথঃ ।
 নিষসাদ মহারাজ ! কশ্মলঞ্চ জগাম হ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । মহারথঃ শল্য এব । দ্বিতীয়ো মহারথো নকুলঃ । যানং বধম্, ভ্রাতৃঃ
 সহদেবস্ত । বিক্ৰিপ্য আকৃষ্ট । স মদ্ররাজঃ । স্বশ্রীয়াভ্যাং ভাগিনেয়াভ্যাম্ ॥১৮—১২॥
 সহেতি ! শরং ভীষণমিত্যাশয়ঃ ॥১৩॥
 স ইতি । গরুত্মান্ গরুড়ঃ । মদ্ররাজং তদীয়দেহৈকদেশম্ ॥১৪॥

রাজা ! তদনন্তর শল্য হস্ত করিয়া যুদ্ধে চারিটা উত্তম বাণদ্বারা নকুলের
 চারিটা অশ্বকে যমালয়ে প্রেরণ করিলেন । তখন নকুল সেই হতাশ্ব রথ হইতে
 সত্বর লাফাইয়া পড়িয়া যাইয়া যশস্বী সহদেবের রথেই আরোহণ করিলেন ।
 পরে একরথাক্রুত বীর নকুল ও সহদেব দৃঢ় হুইখানা ধমু আকর্ষণ করিয়া ক্রণ-
 কালমধ্যে শল্যের রথখানাকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন । তখন নরশ্রেষ্ঠ শল্য
 ভাগিনেয়দ্বয়কর্তৃক বহু অবনতপর্ব্ব বাণদ্বারা আবৃত হইয়াও পর্ব্বতের স্থায় বিচলিত
 হইলেন না ; বরং হাসিতে হাসিতেই যেন সেই শরবৃষ্টি বিনষ্ট করিলেন ॥১৮—১২॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর বলবান্ সহদেব ক্রুদ্ধ হইয়া তুণ হইতে একটা
 ভয়ঙ্কর বাণ তুলিয়া লইয়া শল্যের দিকে দৃষ্টিপাত করিয়া নিক্ষেপ করিলেন ॥১৩॥

সহদেবের নিষ্কিপ্ত গরুড়ের স্থায় বেগবান্ সেই বাণটা যাইয়া শল্যের দেহ ভেদ
 করিয়া ভূতলে পতিত হইল ॥১৪॥

মহারাজ ! তখন মহারথ শল্য গাঢ়বিক্ষ ও ব্যাথিত হইয়া রথের উপরে
 উপবেশন করিলেন এবং মুচ্ছিত হইলেন ॥১৫॥

তং বিসংজ্ঞং নিপতিতং সূতঃ সংশ্রেক্ষ্য সংযুগে ।
 অপোবাহ রথেনাজৌ যযাত্যামভিপীড়িতম্ ॥৫৬॥
 দৃষ্ট্বা মজ্জেশ্বররথং ধার্তরাষ্ট্রাঃ পরাঙ্মুখম্ ।
 সর্বৈ বিমনসো ভূত্বা নেদমস্তৌত্যচিস্তয়ন্ ॥৫৭॥
 নির্জিত্য মাতুলং সংখ্যে মাত্রীপুত্রৌ মহারথৌ ।
 দধ্যতুমুদিতৌ শশ্বৌ সিংহনাদঞ্চ নেদতুঃ ॥৫৮॥
 হৃষ্টৌ চাত্তবতাং ক্ষিপ্রং তব সৈন্তং বিশাংপতে ! ।
 যথা দৈত্যচমুং রাজমিন্দ্রোপেন্দ্রামিবামবৌ ॥৫৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বনি
 ভীষ্মবধে সপ্তমদিবসযুদ্ধে বৃন্দযুদ্ধে অনীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

স ইতি । রথস্ত উপহে উপরিভাগে । নিষসাদ উপবিবেশ, কক্ষণং মোহম্ ॥৫৬॥
 ভমিতি । অপোবাহ অপসারয়ামাস । যযাত্যাম নকুলসহদেবাত্যাম্ ॥৫৭॥
 দৃষ্টেতি । বিমনসো বিষমচিত্তাঃ । ইদং মজ্জেশ্বরদীবনম্ ॥৫৭॥
 নির্জিত্যেতি । সিংহস্তেব নাদো যস্মিন কক্ষণি তদ্যথা তথা নেদতুঃ ॥৫৮॥
 হৃষ্টাবিতি । হৃষ্টৌ তৌ মাত্রীপুত্রৌ, অত্রবতাম্ অভ্যধাবতাম্ ॥৫৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশতট্টাচার্য্য-
 বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্বনি
 ভীষ্মবধে অনীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

এই সময়ে শল্যের সারথি শল্যকে নকুল-সহদেবকর্তৃক নিতান্ত পীড়িত, চৈতন্ত-
 হীন ও নিপতিত দেখিয়া রথে করিয়াই তাঁহাকে সরাইয়া লইয়া গেল ॥৫৬॥

তখন ধার্তরাষ্ট্রেরা সকলে শল্যের রথখানাকে পরাঙ্মুখ দেখিয়া বিষমচিত্ত হইয়া
 'তাঁহার জীবন নাই' এইরূপই চিন্তা করিলেন ॥৫৭॥

এদিকে মহারথ নকুল ও সহদেব যুদ্ধে মাতুলকে জয় করিয়া আনলিত হইয়া
 শঙ্খধ্বনি ও সিংহনাদ করিলেন ॥৫৮॥

নরনাথ রাজা! পরে—ইন্দ্রদেব ও উপেন্দ্রদেব যেমন দৈত্যসৈন্তের দিকে
 ধাবিত হইতেন, সেইরূপ নকুল ও সহদেব আনলিত হইয়া আপনার সৈন্তের দিকে
 সৰ্ব্ব ধাবিত হইলেন" ॥৫৯॥

একাদশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততো যুধিষ্ঠিরো রাজা মধ্যং প্রাপ্তে দিবাকরে ।
শ্রুতায়ুধমভিপ্রেক্ষ্য চোদয়ামাস বাজিনঃ ॥১॥
ততস্ত্ব হরিতো রাজন্ ! শ্রুতায়ুধমারিন্দমন্ ।
নিজস্মৈ সায়কৈস্তৌক্লৈর্নবভিন্তপৰ্বভিঃ ॥২॥
স সংবার্য্য রণে রাজা প্রেদিতান্ ধৰ্ম্মসূনুনা ।
শরান্ সপ্ত মহেষাসঃ কোন্তুয়ায় সমার্পয়ৎ ॥৩॥
তে তস্মৈ কবচং ভিষ্মা পপুঃ শোণিতমাহবে ।
অসূনিব বিচিহ্নস্তো দেহে তস্মৈ মহাভ্রমঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । মধ্যং গগনত্ৰ । চোদয়ামাস প্রেরয়ামাস, বাজিনো রথাবান্ ॥১॥
তত ইতি । হরিতো যুধিষ্ঠির এব । নিজস্মৈ আজ্ঞাধান ॥২॥
স ইতি । স শ্রুতায়ুঃ । প্রেদিতান্ শরান্ । সমার্পয়ৎ কৃষ্ণিণ্যৎ ॥৩॥
ত ইতি । তে শরাঃ । অসূনু প্রাণান্, বিচিহ্নস্তো দেহে প্রবেশেনাশ্বিকৃত ইব ॥৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—“তাহার পর সূর্য্য আকাশের মধ্যস্থানে উপস্থিত হইলে,
রাজা যুধিষ্ঠির শ্রুতায়ুকে দেখিয়া সেই দিকে রথের ঘোড়াগুলিকে চালাইয়া
দিলেন ॥১॥

রাজা । তদনন্তর যুধিষ্ঠির সত্ত্বর সন্নিহিত হইয়া নয়টা নতপৰ্ব তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা
শ্রুতায়ুকে আঘাত করিলেন ॥২॥

মহাধনুর্ধর শ্রুতায়ু যুধিষ্ঠির নিকিণ্ড সেই বাণগুলিকে বারণ করিয়া তাঁহার প্রতি
সাতটা বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৩॥

সেই বাণগুলি ঘাইয়া যুধিষ্ঠিরের বর্ষ ভেদ করিয়া তাঁহার দেহের প্রাণ অব্ধেষণ
করিতে থাকিয়াই যেন রক্ত পান করিল ॥৪॥

(১)---শ্রোতায়ামাস বাজিনঃ—রা নি । (২) অজ্ঞাধাবততো রাজা শ্রুতায়ুং...বিনিহ্ন
সায়কৈঃ—নি বা । (৩)---রোবিতো ধৰ্ম্মসূনুনা—পি বা ।

পাণ্ডবস্ত ভূশং ক্রুদ্ধো বিদ্ধস্তেন মহাত্মনা ।
 রণে বরাহকর্ণেন রাজানং হৃদ্যবিধাত ॥৫॥
 অথাপরেণ ভল্লেন কেতুং তস্ত মহাত্মনঃ ।
 রথশ্চেষ্টো রথান্তূর্ণং ভূমৌ পার্থো নৃপাতয়ৎ ॥৬॥
 কেতুং নিপতিতং দৃষ্ট্বা শ্রুতায়ুঃ স তু পার্থিবঃ ।
 পাণ্ডবং বিশিখৈস্ত্রীকৈ রাজন্ ! বিব্যাধ সপ্তভিঃ ॥৭॥
 ততঃ ক্রোধাৎ প্রজজ্বাল ধৰ্ম্মপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 যথা যুগান্তে ভূতানি দিধক্ষুরিব পাবকঃ ॥৮॥
 ক্রুদ্ধস্ত পাণ্ডবং দৃষ্ট্বা দেবগন্ধৰ্ব্বরাক্ষসারঃ ।
 প্রবিব্যথূর্মহারাজ ! ব্যাকুলঞ্চাপ্যভূজ্জগৎ ॥৯॥
 সর্বেষামিষ্টৈব ভূতানামিদমাসৌম্যনোগতম্ ।
 ত্রীল্লোকানন্ত সংক্রুদ্ধো নৃপোহয়ং ধন্যতীতি বৈ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

পাণ্ডব ইতি । বরাহকর্ণেন তদাখ্যে বাণেন, রাজানং শ্রুতায়ুসম্ ॥৫॥
 অথেতি । কেতুং ধ্বজম্ । পার্থো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৬॥
 কেতুমিতি । পাণ্ডবং যুধিষ্ঠিরম্, বিশিখৈর্বাণৈঃ ॥৭॥
 তত ইতি । দিধক্ষুর্দধুমিচ্ছুঃ । যথাশব্দস্থিতেরিবশব্দঃ সত্তাবনারাম্ ॥৮॥
 ক্রুদ্ধমিতি । প্রবিব্যথূর্ধ্বগেনাতীব বিব্যথিরে ॥৯॥
 সর্বেষামিতি । ভূতানং তত্ত্বাপ্রাণিনাম্ । যুধিষ্ঠিরস্ত মহাতপস্বিত্যদিখং সত্তাবনা ॥১০॥

যুধিষ্ঠির মহাত্মা শ্রুতায়ুর বাণে বিদ্ধ ও অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া একটা বরাহকর্ণ-
 (বাণ) দ্বারা শ্রুতায়ুর হৃদয় বিদ্ধ করিলেন ॥৫॥

তাহার পর রথিশ্চেষ্ট যুধিষ্ঠির অস্ত্র একটা ভল্লদ্বারা মহাত্মা শ্রুতায়ুর ধ্বজটাকে
 ছেদন করিয়া ভূতলে নিপাতিত করিলেন ॥৬॥

রাজা ! ধ্বজটাকে নিপতিত দেখিয়া শ্রুতায়ু সাতটা তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা যুধিষ্ঠিরকে
 বিদ্ধ করিলেন ॥৭॥

তাহার পর প্রলয়কালে জগৎ দহন করিতে প্রবৃত্ত অগ্নির জ্বায় ধৰ্ম্মপুত্র যুধিষ্ঠির
 ক্রোধে জ্বলিয়া উঠিলেন ॥৮॥

মহারাজ ! তখন যুধিষ্ঠিরকে ক্রুদ্ধ দেখিয়া দেবগণ, গন্ধৰ্বগণ ও রাক্ষসগণ
 বিশেষ উদ্ভিগ্ন হইলেন এবং সমগ্র জগৎও আকুল হইয়া পড়িল ॥৯॥

(৫)---রাজানং হৃদি বিব্যাধে—পি বা । (৬) ধৰ্ম্মপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ---ধন্যপুত্র হস্তাশ্বিনঃ
 —পি বা ।

ঋষয়শ্চৈব দেবশ্চ চক্ৰুঃ স্বস্ত্যয়নং মহৎ ।
 লোকানাং নৃপ ! শাস্ত্যর্থং ক্রোধিতে পাণ্ডবে তদা ॥১১॥
 স চ ক্রোধসমাবিষ্টঃ স্কন্ধগী পরিসংলিহন্ ।
 দধারাত্মবপুর্ঘোরং যুগাস্তাদিত্যদগ্নিভম্ ॥১২॥
 ততঃ সৰ্বাণি সৈন্যানি তাবকানি বিশাংগতে ! ।
 নিরাশান্তভবংস্তত্র জীবিতং প্রতি ভাৱত ! ॥১৩॥
 স তু ধৈর্য্যেণ তং কোপং সন্নিবার্য মহাঘশাঃ ।
 ঞ্জতায়ুষঃ প্রচিচ্ছেদ মুষ্টিদেশে মহাধনুঃ ॥১৪॥
 অধৈনং ছিন্নধন্বানং নারাচেন স্তনাস্তরে ।
 নিবিভেদ বণে রাজা সৰ্বসৈন্যস্থ পশ্যতঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

ঋষয় ইতি । স্বস্তি মঙ্গলময়তে আগচ্ছতানেনেতি স্বস্ত্যয়নমীশ্বরধ্যানাদি ॥১১॥
 স ইতি । স যুধিষ্ঠিরঃ । স্কন্ধগী ওষ্ঠপ্রাক্তো, পরিসংলিহন্ মিহরয়া স্পৃশন্ ॥১২॥
 তত ইতি । নিরাশান্তভবন্ যুধিষ্ঠিরেণ দাহসম্ভাবনাৎ ॥১৩॥
 স ইতি । “গলে বদ্ধা গোনীযতে” ইত্যাদিবমুষ্টিদেশ ইতি বর্ণ্যাদিকরণবিবক্ষা ॥১৪॥
 অশেতি । এনং ঞ্জতায়ুষ্ম । স্তনয়োবস্তরে মধ্যে । রাজা যুধিষ্ঠিরঃ ॥১৫॥

আর তদ্রত্য সকল লোকের এইরূপ মনের ধারণা হইল যে, ‘অত্যন্ত ক্রুদ্ধ এই রাজা আজ ত্রিভুবনই দগ্ধ করিবেন’ ॥১০॥

রাজা ! তখন যুধিষ্ঠির ক্রুদ্ধ হইলে, ঋষিরা ও দেবতারা জগতের শাস্তির নিমিত্ত স্বস্ত্যয়ন করিতে লাগিলেন ॥১১॥

ওদিকে ক্রোধাবিষ্ট যুধিষ্ঠির ওষ্ঠপ্রাক্তযুগল লেহন করিতে থাকিয়া প্রলয়কালীন সূর্য্যের জ্বায় ভয়ঙ্কর শরীর ধারণ করিলেন ॥১২॥

ভরতনন্দন নরনাথ ! তাহার পর তখন আপনার সমস্ত সৈন্যই আপনাদের জীবনের প্রতি নিরাশ হইয়া পড়িল ॥১৩॥

কিন্তু মহাঘশা যুধিষ্ঠির খৈর্য্যগুণে সেই ক্রোধের নিবারণ করিয়া ঞ্জতায়ুর বিশাল ধনুর মুষ্টিদেশ ছেদন করিলেন ॥১৪॥

তাহার পর যুধিষ্ঠির একটা নারাচদ্বারা সমস্ত সৈন্যের সমক্ষে ছিন্নকার্ষ্মক ঞ্জতায়ুর বন্ধস্থল বিদারণ করিলেন ॥১৫॥

সত্বরঞ্চ রণে রাজন্ ! তস্মৈ বাহান্ মহাত্মনঃ ।
 নিজ্জঘান শরৈঃ ক্ষিপ্ৰং সূতঞ্চ হুমহাবলঃ ॥১৬॥
 হতাশস্ত রথং ত্যক্ত্বা দৃষ্ট্বা রাজোহস্ম পৌরুষম্ ।
 বিপ্রচুদ্ভাব বেগেন ঞ্জতায়ুঃ সমরাত্তদা ॥১৭॥
 তস্মিন্ জিতে মহেষ্টাসে ধৰ্ম্মপুত্রেণ সংযুগে ।
 হুর্যোধনবলং রাজন্ ! সৰ্ব্বমাসৌ পরাভূতম্ ॥১৮॥
 এতৎ কৃত্বা মহৎ কৰ্ম্ম ধৰ্ম্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 ব্যাত্তাননো যথা কালস্তব সৈন্যং জঘান হ ॥১৯॥
 চেকিতানশ্চ বাৰ্ষেয়ো গৌতমং রথিনাং বরম্ ।
 প্রেক্ষতাং সৰ্ব্বসৈন্তানাং ছাদয়ামাস সায়কৈঃ ॥২০॥
 সন্নিবার্য্য শরাংস্তাংস্তু কৃপঃ শারবতে যুধি ।
 চেকিতানং রণে যন্তং রাজন্ ! বিব্যাধ পত্রিভিঃ ॥২১॥

ভারতকৌয়দী

সত্বরমিতি । বাহান্ রথস্তান্ । সূতং সারথিম্, হুমহাবলো যুধিষ্ঠিরঃ ॥১৬॥
 হতেতি । রাজো যুধিষ্ঠিরস্ত, পৌরুষং বিক্রমম্ । বিপ্রচুদ্ভাব অপসমার ॥১৭॥
 তস্মিন্নিতি । মহেষ্টাসে মহাধনুর্ধরে ॥১৮॥
 এতদ্বিতি । ব্যাত্তাননো বিবৃতকৃৎ, কালো যমঃ ॥১৯॥
 চেকিতান ইতি । বাৰ্ষেয়ো বৃক্ষিৎবংশীয়ঃ, গৌতমং কৃপম্ ॥২০॥

এবং রাজা। অতিমহাবল যুধিষ্ঠির বহুতর বাণদ্বারা মহাত্মা ঞ্জতায়ুর রথের ঘোড়াগুলিকে ও সারথিকে সত্বর বিনাশ করিলেন ॥১৬॥

তখন ঞ্জতায়ু যুধিষ্ঠিরের বিক্রম দেখিয়া, হতাশ রথ ত্যাগ করিয়া সমরাজন হইতে বেগে পলায়ন করিলেন ॥১৭॥

রাজা। যুধিষ্ঠির যুদ্ধে মহাধনুর্ধর ঞ্জতায়ুকে জয় করিলে, হুর্যোধনের সমস্ত সৈন্যই যুদ্ধে পরাভূত হইয়া পড়িল ॥১৮॥

ধৰ্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির এই গুরুতর কার্য্য করিয়া প্রকটিতবদন যমের জ্ঞান আপনার সৈন্ত সংহার করিতে লাগিলেন ॥১৯॥

ওদিকে বৃক্ষিৎবংশীয় চেকিতান সকল সৈন্তের সমক্ষে বাণদ্বারা কৃপাচার্য্যকে আচ্ছাদন করিলেন ॥২০॥

(১৭) হতাশস্ত রথং দৃষ্ট্বা—শি বা,...সবয়ে ভরা—রা নি । (১৮) একং জিত্বা মহাবলঃ ! ধৰ্ম্মপুত্রঃ—রা নি ।

অথাপরেণ ভল্লেন ধনুশ্চিচ্ছেদ মারিষ ।।
 সারথিকাস্ত্র সময়ে ক্ষিপ্রহস্তো নৃপাতয়ৎ ॥২২॥
 অখাংশাস্ত্রাবদীদ্রাজ্জমুভৌ তৌ পার্থিসারথী ।
 অবপ্লভ্য রথাত্তূর্ণং গদাং জগ্ৰাহ সাত্বতঃ ॥২৩॥
 স তয়া বীরঘাতিয়া গদয়া গদিনাং বরঃ ।
 গৌতমস্ত্র হয়ন্ হত্বা সারথিক নৃপাতয়ৎ ॥২৪॥
 ভূমিষ্ঠৌ গৌতমস্ত্রস্ত্র শরাংশ্চিক্বেপ মোড়শ ।
 তে শরাঃ সাত্বতং ভিত্বা প্রাবিশন্ বরগীতলম্ ॥২৫॥
 চেকিতানস্ততঃ ক্রুদ্ধঃ পুনশ্চিক্বেপ তাং গদাম্ ।
 গৌতমস্ত্র বধাকাজ্জী বৃহস্তেব পুন্দরঃ ॥২৬॥

ভাবতকৌমুদী

সম্মিবার্ধোতি । শারবতঃ শরবতঃ পুরঃ । যন্তং যন্তনম্ভম । পত্নিভির্বাণৈঃ ॥২১॥
 অথেতি । ক্ষিপ্ৰো ক্ষতাজ্জনিক্বেপদকো হস্তো যস্ত স কৃপঃ ॥২২॥
 অখানিতি । পার্থিসারথী রথপৃষ্ঠবক্ষকৌ । সাত্বতস্তৎস্বীয়শ্চেকিতানঃ ॥২৩॥
 স ইতি । গদিনামিতি ব্রীহাদিভ্যাদিন্ । গৌতমস্ত্র কৃপস্ত্র, তয়ানখান ॥২৪॥
 ভূমিষ্ঠ ইতি । তস্ত্র চেকিতানস্ত্রোপরি । সাত্বতং চেকিতানদেহম্ ॥২৫॥
 চেকিতান ইতি । গৌতমস্ত্র কৃপস্ত্র । বৃহস্ত্র অহস্ত্র বধাকাজ্জী পুন্দর ইব ॥২৬॥

রাজা । তখন শরদ্বানের পুত্র কৃপাচার্য্য যুদ্ধে সেই বাণগুলিকে নিগারণ করিয়া আপন বাণদ্বারা যুদ্ধে যজ্ঞবান্ চেকিতানকে বিদ্ধ করিলেন ॥২১॥

মাননীয় রাজা । তাহার পর তিনি অস্ত্র একটা ভল্লদ্বারা চেকিতানের ধনু ছেদন করিলেন এবং ক্রতহস্তে উহার সারথিকেও নিপাতিত করিলেন ॥২২॥

রাজা । পরে কৃপাচার্য্য চেকিতানের চারিটা অশ্বকে এবং পৃষ্ঠবক্ষক সারথি দুই জনকে বধ করিলেন । তখন চেকিতান রথ হইতে লাকাইয়া পড়িয়া গদা ধারণ করিলেন ॥২৩॥

পদাধারিণী চেকিতান সেই বীরঘাতিনী গদাদ্বারা কৃপাচার্য্যের ষোড়শগুলিকে বধ করিয়া সারথিকেও নিপাতিত করিলেন ॥২৪॥

তখন কৃপাচার্য্য ভূতলে অবতরণ করিয়া চেকিতানের উপরে ষোলটা বাণ নিক্ষেপ করিলেন ; সেই বাণগুলি যাইয়া চেকিতানের দেহ ভেদ করিয়া ভূতলে প্রবেশ করিল ॥২৫॥

তামাপতন্তীং বিপুলামশ্মগর্ভাং মহাগদাম্ ।
 শরৈরনেকসাহস্রৈর্বারয়ামাস গৌতমঃ ॥২৭॥
 চেকিতানন্ততঃ খড়্গং কোষাচ্ছৃত্য ভারত ! ।
 লাঘবং পরমাস্থায় গৌতমং সমুপাদ্ৰবৎ ॥২৮॥
 গৌতমোহপি ধনুস্ত্যক্ত্বা প্রগৃহ্মাসিং হুসংযতঃ ।
 বেগেন মহতা রাজন্ ! চেকিতানমুপাদ্ৰবৎ ॥২৯॥
 তাবুভৌ বলসম্পন্নৌ নিদ্বিংশবরধারিণৌ ।
 নিদ্বিংশাভ্যাং স্ত্রুতীক্কাভ্যামন্যোন্ম্যং সন্ততক্ষতুঃ ॥৩০॥
 নিদ্বিংশবেগাভিহতো ততস্তৌ পুরুষর্ষভৌ ।
 ধরণীমভিসম্প্রাপ্তৌ সর্বভূতনিষেবিতাম্ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

তামিতি । বিপুলাং শূল্যাম্, অশ্মা পাষণো গর্ভে যন্তান্ত্যং লৌহপট্টাবৃত্যম্ ॥২৭॥
 চেকিতান ইতি । পরমত্যন্তম্, লাঘবং শীঘ্রতাম্, আস্থায় আশ্রিত্য ॥২৮॥
 গৌতম ইতি । হুসংযতো ধৈর্য্যসমম্বিতঃ । উপাদ্ৰবৎ অভ্যাবৎ ॥২৯॥
 তাবুভৌ । নির্গতদ্বিংশতোহস্থলাভা ইতি নিদ্বিংশঃ । সন্ততক্ষতুশ্চিচ্ছিদতুঃ ॥৩০॥

তাহার পর ইন্দ্র যেমন বৃত্রাসুরের বধাকাজ্ঞী হইয়া পুনরায় গদা নিক্ষেপ করিয়াছিলেন, সেইরূপ চেকিতান ক্রুদ্ধ ও ক্রূপের বধাকাজ্ঞী হইয়া পুনরায় সেই গদা নিক্ষেপ করিলেন ॥২৬॥

শূল ও পাষণগর্ভা মহাগদা আসিতে লাগিলে, কৃপাচার্য্য বহুসংখ্যক বাণদ্বারা সেটাকে নিবারণ করিলেন ॥২৭॥

ভরতনন্দন ! তদনন্তর চেকিতান অতিসত্তর কোষ হইতে তরবারি বাহির করিয়া কৃপাচার্য্যের দিকে ধাবিত হইলেন ॥২৮॥

রাজা ! কৃপাচার্য্যও ধনু ত্যাগ করিয়া ধৈর্য্য সহকারে তরবারি ধারণপূর্ব্বক মহাবেগে চেকিতানের দিকে ধাবিত হইলেন ॥২৯॥

তাহার পর বলবান্ ও মহাতরবারিধারী তাঁহারা দুই জনই স্ত্রুতীক্কা তরবারি দ্বারা পরস্পর আঘাত করিতে লাগিলেন ॥৩০॥

(২৭)...বিপুলামশ্মগর্ভা—রা নি । (২৮)...ততঃ খড়্গং কোষাচ্ছৃত্য—রা নি ।
 (২৯)...প্রগৃহ্মাসিং হুসংযিতঃ । বেগেন স মহারাজ !—পি বা । (৩০)...ধরণীং
 সমস্প্রাপ্তৌ—রা নি ।

যুচ্ছ্যাভিপৰীতাকৌ ব্যায়ামেন চ মোহিতৌ ।
 ততোহভ্যাবাষেগেন করকৰ্ষঃ স্নহতয়া ॥৩২॥ (যুগ্মকম্)
 চেকিতানং তথাভূতং দৃষ্ট্বা সমরদ্বন্দ্বদঃ ।
 রথমারোপয়চ্চৈনং সৰ্বসৈন্যস্ত পশ্যতঃ ॥৩৩॥
 তথৈব শকুনিঃ শূরঃ শ্যালস্তব বিশাংপতে ! ।
 আরোপয়দ্রথং তূর্ণং গৌতমং রথিনাং বরম্ ॥৩৪॥
 সৌমদন্তিঃ ততঃ ক্রুদ্ধো ধৃষ্টকেতুর্মহাবলঃ ।
 নবত্যা সায়কৈঃ ক্ষিপ্ৰং রাজন্ ! বিব্যাধ বক্ষসি ॥৩৫॥
 সৌমদন্তিরুরশ্চৈস্তৈর্ভূষণং বাণৈরশোভত ।
 মধ্যান্দিনে মহারাজ ! রশ্মিভিস্তপনো যথা ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

নিহিংশেতি । অভিসম্প্রাপ্তৌ পতিতৌ । অভিপৰীতাকৌ আক্রান্তগারৌ, ব্যায়ামেন
 পরিশ্রমেণ মোহিতৌ অবশীকৃতদেহৌ । করকৰ্ষঃ শিশুপালশাস্ত্রতমঃ পুত্রঃ ॥৩১—৩২॥
 চেকিতানমিতি । সমরদ্বন্দ্বদঃ করকৰ্ষ এব । এনং চেকিতানম্ ॥৩৩॥
 তথেন্তি । শ্যালপদং শকুন্তলবাবৃত্ত্যর্থম্ । গৌতমং কপম্ ॥৩৪॥
 সৌমেতি । সৌমদন্তিঃ ভূরিপ্রবসম্ । নবতোতি বহুসমাত্রাবোধনার্থম্ ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—৩১॥ করকৰ্ষঃ শিশুপালপুত্রঃ ॥৩২—৫৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একান্নীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮১॥

তদনন্তর বেগে তরবারির আঘাতে সেই পুরুষশ্রেষ্ঠ দুই জনেরই মূচ্ছা উপস্থিত
 হইল এবং পরিশ্রমে অঙ্গ সকল শিথিল হইয়া পড়িল; তাই তাঁহারা সর্বভূতের
 আশ্রয় ভূতলে পতিত হইলেন । তৎপরে স্নহদ্ব বলিয়া করকৰ্ষ বেগে চেকিতানের
 দিকে আসিলেন ॥৩১—৩২॥

এবং যুদ্ধচর্চ করকৰ্ষ চেকিতানকে সেইরূপ দেখিয়া সমস্ত সৈন্যের সমক্ষেই
 উহাকে রথে তুলিয়া লইলেন ॥৩৩॥

নরনাথ ! এদিকেও সেইরূপই আপনার শ্যালক বীর শকুনি রথিগ্ৰেষ্ঠ
 কপাচার্য্যকে সম্বর আপন রথে উঠাইয়া লইলেন ॥৩৪॥

রাজা ! তাহার পর মহাবল ধৃষ্টকেতু ক্রুদ্ধ হইয়া নব্বইটা বাণদ্বারা সম্বর
 ভূরিপ্রবার বক্ষস্থল বিদ্ধ করিলেন ॥৩৫॥

(৩২)...ব্যায়ামেন তু—রা নি,...ভীমলেনঃ স্নহতয়া—নি। (৩৩)...দৃষ্ট্বা যুদ্ধে হৃদ্বন্দ্বদম্
 —শি.বা।

ভূরিপ্রবাস্তু সমরে ধূতকেতুং মহারথঃ ।
 হতসূতহয়ং চক্রে বিরথং সায়কোত্তমৈঃ ॥৩৭॥
 বিরথকৈনমালোক্য হতাশ্বং হতসারথিম্ ।
 মহতী শরবর্ষণে চ্ছাদয়ামাস সংযুগে ॥৩৮॥
 স তু তং রথযুৎসৃজ্য ধূতকেতুর্মহামনাঃ ।
 আরুরোহ ততো যানং শতানীকশ্চ মারিষ ! ॥৩৯॥
 চিত্রসেনো বিকর্ণশ্চ রাজন্ ! দুর্শ্রব্ধগন্তথা ।
 রথিনো হেমসম্মাভাঃ সৌভদ্রমভিহ্রুতবুঃ ॥৪০॥
 অভিমন্যোস্তুতীস্তস্ত ঘোরং যুদ্ধমবর্তত ।
 শরীরস্ত গথা রাজন্ ! বাতপিত্তককৈস্ত্রিভিঃ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

সৌমতি । উক্তৈর্বর্ষকৈঃ, “শিট্যঘোষে বিসর্জনীয়স্ত” ইতি বিসর্গলোপঃ ॥৩৬॥
 ভূরীতি । হতাঃ সূতঃ সারথিঃ হয়া অশ্বাশ্চ যন্ত তম্ ॥৩৭॥
 বিরথমিতি । এনং ধুতকেতুন্ম । ছাদয়ামাস ভূরিপ্রবা ইত্যম্বুতি ॥৩৮॥
 স ইতি । যানং রথম্, শতানীকশ্চ বিরাটলাতুর্নকুলপুত্রস্ত বা ॥৩৯॥
 চিত্রেতি । হেমসম্মাভাঃ স্বর্ণখচিতপরিচ্ছদাঃ, সৌভদ্রমভিমহ্যম্ ॥৪০॥
 অভিভি । তৈশ্চিত্রসেনাদিভিঃ সহ । মনোহরমিদমুপমানম্ ॥৪১॥

মহারাজ । মধ্যাহ্নকালে সূর্য্য যেমন আপন কিরণদ্বারা অত্যন্ত শোভা পান,
 সেইরূপ ভূরিপ্রবা বক্রস্থিত সেই বাণগুলিদ্বারা অত্যন্ত শোভা পাইতে
 লাগিলেন ॥৩৬॥

তদনন্তর মহারথ ভূরিপ্রবা উত্তম উত্তম বাণদ্বারা যুদ্ধে ধুতকেতুর সারথি ও
 অশ্বগুলিকে বধ করিয়া তাঁহাকে রথবিহীন করিলেন ॥৩৭॥

এবং ভূরিপ্রবা যুদ্ধে ধুতকেতুকে হতাশ্ব, হতসারথি ও রথবিহীন দেখিয়া
 বিশাল বাণবর্ষণদ্বারা তাঁহাকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥৩৮॥

মাননীয় মহারাজ । তাহার পর মহামনা ধুতকেতু নিজের রথ পরিত্যাগ
 করিয়া বাইয়া শতানীকের রথে আরোহণ করিলেন ॥৩৯॥

রাজা । ওদিকে রথারোহী এবং স্বর্ণখচিতপরিচ্ছদধারী চিত্রসেন, বিকর্ণ ও
 দুর্শ্রব্ধ অভিমন্যুর দিকে ধাবিত হইলেন ॥৪০॥

বিরধাংস্তব পুত্রাংস্তু কৃতা রাজন্ ! মহাহবে ।
 ন জঘান নরব্যাত্তঃ স্মরন্ ভীমবচস্তদা ॥৪২॥
 ততো রাজ্ঞাং বহুশতৈর্গজাশ্বরথযানিভিঃ ।
 সংবৃতং সমরে ভীষ্মং দেবৈরপি দুরাসদম্ ॥৪৩॥
 প্রয়াস্তং শীত্ৰমুদীক্ষ্য পরিজ্ঞাতুং হতাতংস্তব ।
 অভিমন্যুং সমুদ্दिश্য বালমেকং মহাবলম্ ॥৪৪॥
 বাস্তদেবমুবাচেদং কোন্তেয়ঃ শ্বেতবাহনঃ ।
 চোদয়াথান্ হ্রবীকেশ ! যত্রৈতে বহুলা রথাঃ ॥৪৫॥ (বিশেষকম)
 এতে হি বহবঃ শূরাঃ কৃতাত্মা যুদ্ধদুর্মদাঃ ।
 যথা হন্যূর্ন নঃ সেনাং তথা মাধব ! চোদয় ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

বিরধানিতি । ভীমবচঃ অহমেব সর্কান্ ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ হনিজামীতি ভীমসেনবাক্যম্ ॥৪২॥
 তত ইতি । দুরাসদং দুর্জয়ম্ । তব হতান্ পরিজ্ঞাতুম্, মহাবলমপি একং বলকাতিমন্তঃ
 সমুদ্दिश্য শীত্ৰং প্রয়াস্তমিত্যর্থঃ । শ্বেতবাহনোহর্জুনঃ । চোদয় প্রেরয় ॥৪৩—৪৫॥
 এত ইতি । কৃতাত্মাঃ কৃতসর্কারশিক্ষাঃ । নঃ অশ্বাকম্ ॥৪৬॥

রাজা । তদনন্তর বায়ু, পিত্ত ও কফ—এই তিনের সহিত শরীরের যেমন
 যুদ্ধ হয়, সেইরূপ চিত্রসেনপ্রভৃতি তিনজনের সহিত অভিমন্যুর ভয়ঙ্কর যুদ্ধ হইতে
 লাগিল ॥৪১॥

রাজা । তখন নরশ্রেষ্ঠ অভিমন্যু মহাযুদ্ধে আপনার সেই পুত্রগণকে
 রথবিহীন করিয়া ভীমসেনের বাক্য শ্রবণ করতঃ আর তাঁহাদিগকে বধ করিলেন
 না ॥৪২॥

রাজা । তাহার পর গজারোহী, অশ্বারোহী ও রথারোহী শত শত রাজগণে
 পরিবেষ্টিত হইয়া দেবগণেরও দুর্জয় ভীষ্ম আপনার পুত্রগণকে রক্ষা করিবার জন্য,
 মহাবল হইলেও বালক অথচ একক অভিমন্যুকে লক্ষ্য করিয়া ক্রুত গমন
 করিতেছেন, ইহা দেখিয়া কুন্তীনন্দন অর্জুন কক্ষকে এই কথা বলিলেন—
 ‘হ্রবীকেশ ! যেখানে ঐ বহুসংখ্যক রথ রহিয়াছে, ঐখানে অশ্বগুলিকে প্রেরণ
 কর ॥৪৩—৪৫॥

মাধব ! বাহাতে অগ্রে নুশিক্ষিত ও যুদ্ধদুর্জয় এই বহুসংখ্যক রীষেরা
 আমাদের সৈন্ত সংহার করিতে না পারেন, সেইভাবে রথখানা চালাইয়া দাও” ॥৪৬॥

এবমুক্তঃ স বাঞ্ছয়ঃ কৌন্তেয়েনামিতৌজসা ।
 রথং শ্বেতহরৈষুক্তং প্রেষয়ামাস সংযুগে ॥৪৭॥
 নিষ্ঠানকো মহানাসীতব সৈন্যস্ত মাৰিষ ! ।
 যদৰ্জুনো রণে ক্রুদ্ধঃ সংঘাতস্তাবকান্ প্রতি ॥৪৮॥
 সমাসাশু তু কৌন্তেয়ো রাজস্তান্ ভীষ্মরক্ষিণঃ ।
 সূশৰ্ম্মাণং মহাবাহুরিদং বচনমব্রবীৎ ॥৪৯॥
 জানামি ত্বাং যুধাং শ্রেষ্ঠমত্যন্তং পূৰ্ববৈরিণম্ ।
 অনয়ন্ত্যশু সংপ্রাপ্তং ফলং পশ্য সূদাক্ষণম্ ॥৫০॥
 অশু ত্বাং দর্শয়িষ্যামি পূৰ্বপ্ৰেতান্ পিতামহান্ ।
 এবং প্রজল্পতস্তস্ত বীভৎসোঃ শক্রবাতিনঃ ॥৫১॥
 শ্রদ্ধাপি পরুধং বাক্যং সূশৰ্ম্মা রথযুথপঃ ।
 ন চৈনমব্রবীৎ কিঞ্চিচ্ছুভং বা যদি বাহুশুভম্ ॥৫২॥ (যুথকম)

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । বাঞ্ছয়ো বৃক্ষিবংশীয়ঃ কৃষ্ণঃ ॥৪৭॥

নিষ্ঠানক ইতি । নিষ্ঠানক উবেগকোলাহলঃ “ষ্টন শব্দে” ইতি ষাণ্মধ্যস্মারাৎ ॥৪৮॥

সমাসাশুতি । কৌন্তেয়োহর্জুনঃ প্রকরণাৎ । সূশৰ্ম্মাণং কৌরবপক্ষীয়ং ত্রিগুৰ্ত্তরাজম্ ॥৪৯॥

জানামিতি । যুধাং যোদ্ধৃণাম্ । পূৰ্ববৈরিণং দক্ষিণগোত্রহে পাণ্ডবৈঃ পরাজিতত্বাৎ ।

অনয়ন্ত সহসা বিবাতদক্ষিণগোত্রহাক্ষমণরূপায়া দুর্নীতেঃ, সংপ্রাপ্তমুপস্থিতম্ ॥৫০॥

অশুতি । পূৰ্বং প্রেতান্ মৃতান্, পিতামহান্ তব পূৰ্বপুরুষান্ । বীভৎসোরজুনশ্চ । পরুধং নিত্বরম্ । রথযুথপো রথসমূহপতিঃ । এনং বীভৎসুম্ ॥৫১—৫২॥

অমিততেজা অর্জুন এইরূপ বলিলে, কৃষ্ণ শ্বেতাশ্বযুক্ত রথখানাকে সেই দিকে চালাইয়া দিলেন ॥৪৭॥

মাননীয় রাজা । যেহেতু অর্জুন ক্রুদ্ধ হইয়া আপনার সৈন্যগণের প্রতি ধাবিত হইলেন, সেইহেতু আপনার সৈন্যগণের মধ্যে বিশাল কোলাহল হইতে লাগিল ॥৪৮॥

ক্রমে মহাবাহু অর্জুন ভীষ্মের রক্ষক সেই রাজগণের নিকট উপস্থিত হইয়া সূশৰ্ম্মাকে এই কথা বলিলেন—৥৪৯॥

‘ত্রিগুৰ্ত্তরাজ । আমি আপনাকে যোদ্ধাশ্রেষ্ঠ এবং আমাদের পূৰ্ব মহাবৈরী বলিয়া জানি ; অতএব আজ সেই দুর্নীতির অতিদারুণ ফল উপস্থিত হইয়াছে, দেখুন ॥৫০॥

অভিগম্যার্জুনং বীরং রাজভির্বহুভির্বৃতঃ ।

পুত্রস্তাৎ পৃষ্ঠতশ্চৈব পার্শ্বতশ্চৈব সৰ্ব্বতঃ ॥৫৩॥

পরিবার্যার্জুনং সংখ্যে তব পুত্রৈঃ সহানব ! !

শরৈঃ সংছাদয়ামাস মেঘৈর্দেব দিবাকরম্ ॥৫৪॥ (যুগ্মকম্)

ততঃ প্রববৃতে ঘোরঃ সংগ্রামঃ শোণিতোদকঃ ।

তাবকানাঞ্চ সমরে পাণ্ডবানাঞ্চ ভারত ! ॥৫৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি
ভীষ্মবধে সপ্তমদিবময়ুক্ষে যুশ্ম্মার্জুনসমাগমে
একাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৫৬॥ *

ভারতকৌমুদী

অভীতি । সৰ্ব্বতন্তদন্তরালেভ্যোহপি । পরিবার্য্য বেষ্টিয়িত্বা, সংখ্যে যুদ্ধে ॥৫৩—৫৪॥

তত ইতি । শোণিতমেবোদকং যত্র সঃ । এতেন সংগ্রামস্ত সাগররূপত্বং ব্যাখ্যাত্তে ॥৫৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশ ভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মবধে একাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৫৬॥

‘আমি আজ আপনাকে আপনার পূৰ্ব্বমৃত পিতৃপুরুষগণের সহিত সাক্ষাৎ
করাইব।’ শত্রুহন্তা অৰ্জুন এইরূপ বলিতে লাগিলে, রণসমূহপতি যুশ্ম্মা সেই
নিষ্ঠুর বাক্য শুনিয়াও ভাল বা মন্দ, কোন কথাই অৰ্জুনকে বলিলেন না ॥৫১—৫২॥

কিন্তু নিষ্পাপ রাজা ! যুশ্ম্মা বহুসংখ্যক রাজগণে পরিবেষ্টিত অবস্থায়
অৰ্জুনের নিকট উপস্থিত হইয়া সম্মুখ, পৃষ্ঠ, পার্শ্ব ও অন্ত সকল দিক্ হইতে
ঔহাকে বেষ্টিন করিয়া আপনার পুত্রদের সহিত মিলিত হইয়া—ইন্দ্র মেঘগণদ্বারা
যেমন সূর্য্যকে আবৃত করেন, সেইরূপ বাণদ্বারা অৰ্জুনকে আবৃত
করিলেন ॥৫৩—৫৪॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর সমরাজনে আপনার পক্ষীয় ও পাণ্ডবপক্ষীয়
বীরগণের ভয়ঙ্কর যুদ্ধ প্রবৃত্ত হইল এবং তখন জলের স্তায় রক্তের প্রবাহ চলিতে
লাগিল ॥৫৫॥

(৫৩)...পৃষ্ঠতশ্চৈব—পি । (৫৪)...তব পুত্রা মহাবীরাঃ । শরৈঃ সংছাদয়ামাস—দেব-
ইব—বা, ...তব পুত্রৈর্বাহারথঃ—বা নি । (৫৫) ততঃ প্রববৃতে—হবহব—নি । * ‘...চতুর্দশীতি-
তমোহধ্যায়ঃ’—বা ব বা নি ।

দ্ব্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয়ঃউবাচ ।

স তাদ্যমানস্ত শরৈর্ধনঞ্জয়ঃ পদাহতো নাগ ইব খাসন্ বলী ।
 বাণাংশ্চ বাণেন মহারথানাং চিচ্ছেদ চাপানি রণে প্রসম্ ॥১॥
 সংহ্রিত চাপানি চ তানি রাজ্ঞাং তেষাং রণে বীর্যবতাং ক্রণেন ।
 বিব্যাধ বাণৈর্যুগপন্নহাস্তা নিঃশেষতাং তেষথ মন্তমানঃ ॥২॥
 নিপেতুরাজৌ রুধিরপ্রদিক্শাস্তে তাড়িতাঃ শক্রহুতেন রাজন্ ! ।
 বিভিন্নগাত্ৰাঃ পতিতোত্তমাস্তা গতাসবশ্চিন্নতনুত্রকায়াঃ ॥৩॥
 মহীং গতাস্তাঃ পার্শ্ববলাভিভূতা বিচিত্ররূপা যুগপদ্বিনেশুঃ ।
 দৃষ্ট্বা হতাংস্তান্ যুধি রাজপুত্ৰাংস্ত্রিগৰ্ত্তরাজঃ প্রযযৌ রথেন ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । নাগঃ সর্পঃ । প্রসম্ বলেন বাণেন চাপানি বাণাংশ্চ চিচ্ছেদেতি সম্বন্ধঃ ॥১॥
 সংহ্রিতেতি । বিব্যাধ তানিতি শেষঃ । তেষু নিঃশেষতাং মন্তমানঃ কৰ্ত্তৃমিচ্ছন্ ॥২॥
 নিপেতুৰিতি । হে রাজন্ ! শক্রহুতেন ইন্দ্রপুত্রোপার্জুনেন, তাড়িতাঃ, তে বীরাঃ,
 রুধিরপ্রদিক্শা, রক্তলিপ্তাঃ, বিভিন্নগাত্ৰা বিদৌর্গন্ধাঃ, পতিতানি উত্তমাস্তানি মন্তকানি যেষাং
 তে, গতাসবো নির্গতশ্রাণাঃ, ছিন্নস্তম্ভাণি বধ্যানি কায়ান্ত যেষাং তে চ, আজৌ যুদ্ধভূমৌ
 নিপেতুঃ ॥৩॥

সঞ্জয় বলিলেন—“বিপক্ষেরা বাণদ্বারা তাড়ন করিলে, বলবান্ অৰ্জুন চরণ-
 তাড়িত সর্পের স্থায় খাস ত্যাগ করিতে থাকিয়া বাণদ্বারা বলপূর্বক সেই মহারথ-
 গণের ধনু ও বাণসকল ছেদন করিলেন ॥১॥

মহাবীর অৰ্জুন যুদ্ধে কণকাল মধ্যে সেই বলবান্ রাজগণের ধনুগুলি ছেদন
 করিয়া তাঁহাদিগকে নিঃশেষ করিবার ইচ্ছায় বাণদ্বারা একদাই তাঁহাদিগকে বিদ্ধ
 করিলেন ॥২॥

রাজা । অৰ্জুন সেইভাবে তাড়ন করিলে, তাঁহাদের মধ্যে কেহ কেহ রক্ত-
 লিপ্তদেহ, কেহ কেহ বিদৌর্গন্ধর, কেহ কেহ পতিতমস্তক, কেহ কেহ ছিন্নকবচ এবং
 কেহ কেহ ছিন্নদেহ হইয়া ভূতলে পতিত হইলেন ॥৩॥

(১) স ভূতমানস্ত...বাণেন বাণেন মহারথানাম্—পি বা । (২) মহারথাস্তা পার্শ্ববলাভি-
 ভূতাঃ—পি বা ।

তেবাং বথানামথ পৃষ্ঠগোপা দ্বাত্রিংশদন্তেহভ্যপতন্ত পার্থন ।
 তথৈব তে তং পরিবার্য পার্থং বিকৃত্য চাপানি মহারবাণি ।
 অবীকৃত্য বাণমহৌষবৃত্ত্যা বথা গিরিং তোয়ধরা অলৌকৈঃ ॥৫॥
 সংগীভ্যমানস্ত শরৌষবৃত্ত্যা ধনঞ্জয়স্তান যুধি জাতরোষঃ ।
 ধৃত্যা শরৈঃ সংঘতি তৈলধৌতৈর্জবান তানপাথ পৃষ্ঠগোপান্ ॥৬॥
 বথাংশচ তাংস্তানবজিত্য সংখ্যে ধনঞ্জয়ঃ প্রীতমনা যশস্বী ।
 অথাভ্রমস্তীগ্রবধায় জিমুর্বলানি রাজন্ ! সমরে নিহত্য ॥৭॥
 ত্রিগুর্ভরাজো নিহতান্ সমাক্য মহাত্মনা তানথ বন্ধুবর্গান্ ।
 রণে পুরস্কৃত্য নরাধিপাংস্তান্ অগাম পার্থং ত্রিভিত্তো বধায় ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

বহীমিতি । বিচিহ্নরূপাঃ পরিচ্ছদবৈচিত্র্যাং । ত্রিগুর্ভরাজঃ স্তম্ভা ॥৫॥
 তেবামিতি । পৃষ্ঠগোপাঃ পৃষ্ঠরক্ষকাঃ, অভ্যপতন্ত উপাগচ্চন্ । পরিবার্য পরিবেষ্টা ।
 অবীকৃত্য বৃষ্টবস্ত ইত্যর্থঃ । তোয়ধরা মেঘাঃ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৬॥
 সংগীভ্যোতি । তান্ প্রতি জাতরোষঃ । সংঘতি যুদ্ধে, পৃষ্ঠগোপান্ পৃষ্ঠরক্ষকান্ ॥৭॥
 বথানিতি । সংখ্যে যুদ্ধে । অথরং স্বরামকরোং, জিমুর্জয়শীলঃ ॥৮॥
 ত্রিগুর্ভেতি । মহাত্মনা অর্জুনেন । পার্থমর্জুনেং প্রতি ॥৮॥

বিচিত্রাকৃতি সেই রাজপুত্রেরা অর্জুনের বলে অভিজুত ও ভূতলপতিত হইয়া
 একদাই প্রাণত্যাগ করিলেন । তখন শূশর্মা সেই রাজপুত্রগণকে যুদ্ধে নিহত
 দেখিয়া রথারোহণে অর্জুনের দিকে গমন করিলেন ॥৪॥

তদনন্তর সেই রথিগণের পৃষ্ঠরক্ষক আরও বত্রিশজন যোদ্ধা অর্জুনের নিকটে
 উপস্থিত হইলেন এবং সেইরূপই অর্জুনকে পরিবেষ্টন করিয়া মহাশবকারী ধনু
 সকল আকর্ষণপূর্বক—মেঘ যেমন পর্বতের উপরে জল বর্ষণ করে, সেইরূপ
 অর্জুনের উপরে বাণ বর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥৫॥

অর্জুন তাঁহাদের বাণবর্ষণে পীড়িত হইয়া তাঁহাদের প্রতি ক্রুদ্ধ হইলেন এবং
 তৈলমাজিত বাটটা বাণদ্বারা যুদ্ধে সেই পৃষ্ঠরক্ষকদিগকেও বধ করিলেন ॥৬॥

রাজা ! বিজয়ী ও যশস্বী অর্জুন যুদ্ধে সেই সকল রথীকে জয় করিয়া এবং
 যুদ্ধে অস্ত্রান্ত লৈল্যকেও সংহার করিয়া সমুদ্রচিহ্ন হইয়া ভীষ্মকে বধ করিবার জন্ত
 স্বরাধিত হইলেন ॥৭॥

(৫)---তথৈব তে নপরিবার্য—শি বা । (৭) বটীং বথান্—শি বা, অতিভিত্ত্য...প্রীতমনা
 জননী...বরষাভিত্ত্য—শি ।

অভিভ্রাতৃকাত্তবিদাং বরিষ্ঠং ধনঞ্জয়ং পাণ্ডবশৃঙ্খ্যাস্তে ।
 অভ্যুদয়যুস্তে শিতশস্ত্রহস্তা রিরক্ষিষন্তো রথমৰ্জ্জুনস্ত ॥৯॥
 পার্থোহপি তানাপততঃ সমীক্ষ্য ত্রিগৰ্ভরাজ্ঞা সহিতান্ নৃবীরান্ ।
 বিধ্বংসয়িত্বা সমরে ধনুস্থান্ গাণ্ডীবমুক্তৈর্নিশিতৈঃ পৃষৎকৈঃ ॥১০॥
 ভীষ্মং যিগামুযুধি সংদদর্শ হুর্যোধনং সৈন্ধবাদীংশ্চ রাজ্ঞঃ ।
 সংবারয়িষু নভিবারয়িত্বা মুহূর্তমাযোধ্য বলেন বীরঃ ॥১১॥ (যুগ্মকম)
 উৎসৃজ্য রাজানমনন্তবীর্যো জয়দ্রথাদৌশ্চ নৃপান্ মহোজ্ঞাঃ ।
 যযৌ ততো ভীমবেলা মনস্বী গাঙ্গেয়মাজৌ শরচাপপাণিঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

অভীতি । শিতানি স্থারীকৃতানি শস্ত্রানি তন্তেষু যেষাং তে, রিরক্ষিষন্তো রক্ষিত-
 মিচ্ছন্তঃ ॥৯॥

পার্থ ইতি । বিধ্বংসয়িত্বা স্তব্ধেভরান্ বিনাশ্ত । পৃষৎকৈর্বাণৈঃ । সৈন্ধবাদীন্ জয়দ্রথ-
 প্রভৃতীন্ । আযোধ্য সমাগ্য়োধয়িত্বা । অত্রানেক এবাধাঃ প্রয়োগাঃ ॥১০—১১॥

উৎসৃজ্যেতি । রাজানং হুর্যোধনম্, অনন্তবীর্যঃ পার্থ এব । গাঙ্গেয়ং ভীষ্ম ॥১২॥

অৰ্জুন সেই বন্ধুবর্গকে বধ করিয়াছেন দেখিয়া ত্রিগর্ভাধিপতি শূশ্র্মা যুদ্ধে
 প্রসিদ্ধ কতকগুলি রাজাকে অগ্রবর্তী করিয়া অৰ্জুনকে বধ করিবার জন্য তাঁহার
 নিকট গমন করিলেন ॥৮॥

অস্ত্রশ্রেষ্ঠ অৰ্জুন বিপক্ষকর্তৃক আক্রান্ত হইলে, স্ত্রীক্ল-শস্ত্রধারী অপর
 পাণ্ডবগণ ও শৃঙ্খ্যগণ তাঁহার রথ রক্ষা করিবার জন্য তাঁহার অভিमुखে গমন
 করিলেন ॥৯॥

সেই বিপক্ষ বীরেরা ত্রিগর্ভরাজ শূশ্র্মার সহিত আসিতেছেন দেখিয়া মহাবীর
 ও প্রশস্ত ধনুর্ধর অৰ্জুন গাণ্ডীবনিষ্কিপ্ত স্ত্রীক্ল বাণসমূহদ্বারা শূশ্র্মাভিন্ন বিপক্ষ-
 দিগকে বিনাশ করিয়া ভীষ্মের দিকে যাইবার ইচ্ছা করিলেন । এই সময়ে
 হুর্যোধন ও জয়দ্রথপ্রভৃতি রাজারা অৰ্জুনকে নিবারণ করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ;
 তখন অৰ্জুন বলপূর্বক মুহূর্তকাল যুদ্ধ করিয়া হুর্যোধনপ্রভৃতিকে নিবারণপূর্বক
 যাইয়া সমরাজনে ভীষ্মকে দর্শন করিলেন ॥১০—১১॥

তাঁহার পর অনন্তশক্তিশালী, মহাতেজা, ভয়ঙ্করবলসম্পন্ন প্রশস্তমনা ও
 ধনুর্বাণধারী অৰ্জুন হুর্যোধনকে ও জয়দ্রথপ্রভৃতি রাজগণকে পরিত্যাগ করিয়া
 সমরাজনে ভীষ্মের দিকেই গমন করিলেন ॥১২॥

(৯) অভিভ্রাতৃকাত্তভূতাং বরিষ্ঠং ধনঞ্জয়ং বীক্ষ্য শিখতিম্ভাঃ—রা নি । (১১)....বিবারয়িষু ন
 বংপ্রবার মুহূর্তম্—পি বা ।

ভীষ্মোহপি দৃষ্ট্ৱ। সময়ে কৃতান্তান্ স পাণ্ডবানাং বখিনোহত্ম্যাদান্ ।
 বিহায় সংগ্রামমুখে ধনঞ্জয়ং জবেন পার্থং পুনৰাজগাম ॥১৩॥
 যুধিষ্ঠিরশ্চোদ্রবলো মহাত্মা সমায়যৌ স্বরিতো জাতকোপঃ ।
 মদ্রোধিপং সমভিত্যজ্য সংখ্যে স্বভাগমাপ্তং তমনন্তকীৰ্ত্তিঃ ।
 সার্কং স মাদ্রৌহতভীমসেনৈর্ভীষ্মং বর্যো শাস্তনবং বণায় ॥১৪॥
 তৈঃ সম্প্রযুক্তৈঃ স মহারথার্ঘ্যৈর্গঙ্গানুতঃ সময়ে চিত্রযোধী ।
 ন বিব্যথে শাস্তনবো মহাত্মা সমাগতৈঃ পাণ্ডুরতৈঃ সমন্তৈঃ ॥১৫॥
 অথেত্য রাজা যুধি সত্যসন্ধো জয়দ্রথোহভ্যুদ্রবলো মনস্বী ।
 চিচ্ছেদ চাপানি মহারথানাং প্রসহ তেবাং ধনুবা বরেণ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

ভীষ্ম ইতি । অত্মাদান্ সর্বেষেব বিষয়েষু মহতঃ । জবেন বেগেন ॥১৩॥

যুধীতি । উগ্রং বলং সৈন্যং যশ্চ সঃ । স্বভাগং পূৰ্ব্বনির্দেশেনাত্মনো বধ্যাংশম্,
 আপ্তমুপস্থিতম্, সমভিত্যজ্য, ভীষ্মবধে সৰ্ব্বশ্রেণেব বধসম্ভবাদিতি ভাবঃ । বহুপাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥১৪॥

তৈরিতি । সম্প্রযুক্তৈঃ সম্মিলিতৈরপি । ন বিব্যথে আত্মনোহতিরথত্বাৎ ॥১৫॥

অথেতি । মহারথানাং পাণ্ডবীয়ানাং, বরেণ ধনুবা শরান্ নিক্ষিপ্যেতি শেষঃ ॥১৬॥

ভীষ্মও অস্ত্রে সুশিক্ষিত এবং সৰ্ববিষয়ে মহাযোদ্ধা পাণ্ডবপক্ষীয় রথীদিগকে
 সম্মুখে দেখিয়াও তাঁহাদিগকে পরিত্যাগ করিয়া বেগে পৃথানন্দন অৰ্জুনের দিকেই
 আসিলেন ॥১৩॥

এই সময়ে ভয়ঙ্কর সৈন্যে পরিবেষ্টিত ও ক্রুদ্ধ মহাত্মা যুধিষ্ঠিরও সশর সেখানে
 আগমন করিলেন এবং অনন্তকীর্ত্তি যুধিষ্ঠির আপন ভাগে নির্দিষ্ট যুদ্ধে উপস্থিত
 মদ্ররাজ শল্যকে পরিত্যাগ করিয়া ভীমসেন, নকুল ও সহদেবের সহিত মিলিত
 হইয়া যুদ্ধ করিবার জন্ত শাস্তনুনন্দন ভীষ্মের দিকেই গমন করিলেন ॥১৪॥

কিন্তু সম্মিলিত ও মহারথজ্ঞেষ্ঠ সমস্ত পাণ্ডব সেখানে আগমন করিলেও,
 বিচিত্রযোদ্ধা ও মহাত্মা শাস্তনুনন্দন ভীষ্ম তাহাতে উত্তরিয়া হইলেন না ॥১৫॥

তাহার পর সত্যপ্রতিজ্ঞ, ভয়ঙ্করশক্তিশালী ও মনস্বী রাজা জয়দ্রথ উপস্থিত
 হইয়া বলপূর্ব্বক উত্তম ধনুদ্বারা বাণ নিক্ষেপ করিয়া পাণ্ডবপক্ষীয় মহারথগণের
 ধনুগুলি ছেদন করিলেন ॥১৬॥

(১৪) যুধিষ্ঠিরশ্চোদ্রবলো মহাত্মা—রা নি । (১৫) সশরোহা—বা বা নি ।

যুধিষ্ঠিরঃ ভীমসেনং যমৌ চ পার্থং কৃষ্ণং যুধি সঞ্জাতকোপঃ ।
 হুৰ্য্যোধনঃ ক্রোধবিম্বো মহাত্মা জঘান বাণৈরনলপ্রকাশৈঃ ॥১৭॥
 কৃপেণ শল্যেন শলেন চৈব তথা বিভো ! চিত্রসেনেন চার্জৌ ।
 বিদ্ধাঃ শরৈস্তেহতিবিরুদ্ধকোপৈর্দেবা যথা দৈত্যগণৈঃ সমেতৈঃ ॥১৮॥
 ছিমাযুধং শাস্তনবেন রাজা শিখণ্ডিনং প্রেক্ষ্য চ জাতকোপঃ ।
 অজাতশত্রুঃ সমরে মহাত্মা শিখণ্ডিনং ক্রুদ্ধ উবাচ বাক্যম্ ॥১৯॥
 উক্ত্বা তথা হুং পিতুরত্রতো মামহং হনিষ্যামি মহাব্রতং তম্ ।
 ভীষ্মঃ শরোষৈর্বিমলার্কবর্ণৈঃ সত্যং বদাম্যেতি কৃত্য প্রতিজ্ঞা ॥২০॥
 জয়া চ নৈনাং সফলাং করোষি দেবব্রতং যম নিহংসি যুদ্ধে ।
 মিথ্যাপ্রতিজ্ঞো ভব মাত্রে বীর ! রক্ষ স্বধর্ম্মং স্বকুলং যশশচ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

যুধীতি । যমৌ নকুলসহদেবৌ, পার্থমর্জুনং প্রসিদ্ধত্বাৎ । জঘান আজঘান ॥১৭॥

কৃপেণেতি । আর্জৌ যুদ্ধে । বিদ্ধান্তাভিতাঃ । সমেতৈঃ সম্মিলিতৈঃ ॥১৮॥

ছিমেতি । শাস্তনবেন শিখণ্ডিনো ধনুর্হেদনং সঙ্কলযুদ্ধে ব্যক্তিদ্রমাৎ । অথবা তেন সহ
 তত্ৰ যুদ্ধাকরণপ্রতিজ্ঞাভলঃ ত্বাৎ । ভীষ্মঃ প্রতি জাতকোপঃ, শিখণ্ডিনঞ্চ প্রতি ক্রুদ্ধত্ব-
 প্রতিজ্ঞাতদ্বর্ণনাদিতি পুনরুক্ত্যভাবঃ । অজাতশত্রুযুধিষ্ঠিরঃ ॥১৯॥

উক্তেতি । পিতৃপদন্ত । মহাব্রতং চিরব্রহ্মচর্যব্রতম্ ॥২০॥

ক্রোধবিম্বো দৃগারো ও মহাশক্তিশালী হুৰ্য্যোধন অগ্নির গ্রায় উজ্জল বাণসমূহ
 দ্বারা যুদ্ধে যুধিষ্ঠির, ভীমসেন, অর্জুন, নকুল, সহদেব ও কৃষ্ণকে আঘাত
 করিলেন ॥১৭॥

এবং রাজা ! পূর্বকালে অত্যন্ত ক্রুদ্ধ দৈত্যগণ সম্মিলিত হইয়া যেমন দেবগণকে
 বিদ্ধ করিত, সেইরূপ অত্যন্ত ক্রুদ্ধ কৃপ, শল্য, শল ও চিত্রসেন বাণদ্বারা যুদ্ধে
 পাণ্ডবগণকে বিদ্ধ করিলেন ॥১৮॥

এই সময়ে ভীষ্ম শিখণ্ডীর ধনু ছেদন করিয়া ফেলিলেন ; তাহাতে ভীষ্মের প্রতি
 এবং শিখণ্ডীর প্রতিও যুধিষ্ঠিরের ক্রোধ জন্মিল ; তাই তিনি শিখণ্ডীর দিকে
 দৃষ্টিপাত করিয়া তাঁহাকে এই কথা বলিলেন— ॥২০॥

“শিখণ্ডী ! আপনি আপনার পিতার সম্মুখে আমাকে এইরূপ বলিয়া প্রতিজ্ঞা
 করিয়াছিলেন যে, আমি সূর্য্যের গ্রায় উজ্জল বাণসমূহদ্বারা সেই মহাব্রত ভীষ্মকে
 বধ করিব, ইহা আমি সত্য বলিতেছি ॥২০॥

(১৭)---পার্বানিষো যুধি সঞ্জাতকোপঃ—পি,...কৃষ্ণ পার্থং যুধি জাতকোপঃ—হা ।

(২১) জয়া ন চৈন্যম্...রক্ষ স্বধর্ম্মং যশঃ কুলঞ্চ—পি বা ।

শ্রেয়স্ব ভীষ্মঃ যুধি ভীষ্মবেগং সৰ্ব্বাংস্তপস্তং মম সৈন্তসংধান্ ।
 শরৌঘজালৈরতিতিথ্যবেগৈঃ কালং যথা কালকৃতং কণেন ॥২২॥
 নিকৃতচাপঃ সমরেহনপেক্ষঃ পরাজিতঃ শাস্তনবেন চাক্ষৌ ।
 বিহায় বদ্ধনথ সোদরাংশ্চ ক যাস্তসে নানুরূপং তবেদম্ ॥২৩॥
 দৃষ্ট্ৱ। হি ভীষ্মং তমনস্তবীৰ্য্যং ভয়ং সৈন্তং দ্ৰবমাগমেবম্ ।
 ভীতোহসি নুনং ক্রপদস্ত পুত্র ! তথাহি তে মুখবর্ণোহপ্রকটঃ ॥২৪॥
 অজায়মানেন চ ধনঞ্জয়ে তু মহাহবে সম্প্রসক্তে নৃবীরে ।
 কথং হি ভীষ্মাং প্রথিতঃ পৃথিব্যাং ভয়ং ভয়ং প্রকরোষি বীর ! ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

অয়েতি । দেবব্রতং ভীষ্ম । স্বৰ্ঘ্যং স্ববীরনিয়মম্, স্বকুলং তদুগোঃবম্ ॥২১॥
 শ্রেয়স্বৈতি । কালং যমম্, কালকৃতং সময়েনোপস্থাপিতম্ ॥২২॥
 পলায়নপ্রযুক্তিঃ সন্তাব্যাহ — নিকৃতৈতি । নিকৃতচাপস্ত্রিধবা, অনপেক্ষ উদাসীনঃ ॥২৩॥
 দৃষ্ট্ৱৈতি । ভয়ং সংঘূতম্, দ্ৰবমাগং পলায়মানম্ । অপ্রকটো মলিনঃ ॥২৪॥
 অজায়েতি । অজায়মানেন দূরবর্তিতয়া তয়া অগম্যমাণে । সম্প্রসক্তে প্রযুক্তে ॥২৫॥

অতএব আপনি যে হেতু যুদ্ধে ভীষ্মকে বধ করিতেছেন না, সেই হেতু সে প্রতিজ্ঞাও রক্ষা করিতেছেন না ; সুতরাং বীর । আপনি মিথ্যা প্রতিজ্ঞা হইবেন না ; বীরের ধর্ম্ম, বংশের গৌরব ও যশ রক্ষা করুন ॥২১॥

আপনি দেখুন—যথাকালে উপস্থিত যমের স্তায় ভয়ঙ্করবেগশালী ভীষ্ম ক্রণকাল মধ্যে যুদ্ধে মহাবেগমুক্ত বাণসমূহদ্বারা আমার সমস্ত সৈন্তকে সন্তপ্ত করিতেছেন ॥২২॥

ভীষ্ম যুদ্ধে আপনাকে পরাজয় করিয়াছেন এবং আপনার ধনু ছেদন করিয়াছেন : তাহাতে আপনি যুদ্ধে উদাসীন হইয়া পড়িয়াছেন । এখন বদ্ধবশ ও সহোদরগণকে পরিত্যাগ করিয়া কোথায় যাইবেন ? তাহা আপনার অনুরূপ হইবে না ॥২৩॥

ক্রপদনন্দন । এদিকে অসীমশক্তিশালী ভীষ্ম রহিয়াছেন, ওদিকে আমার সৈন্তেরা সংঘূত হইয়া এইভাবে পলায়ন করিতেছে ; ইহা দেখিয়া নিশ্চয়ই আপনি ভীত হইয়া পড়িয়াছেন ; যে হেতু আপনার মুখের বর্ণ মলিন হইয়া গিয়াছে ॥২৪॥

(২২)...অতিশয়বেগে: কালো যথা কালকৃতম্—পি, ...অতিশয়বেগে: কালো যথা কালকৃতম্—বা । (২৩)...শাস্তনবেন রাজা—পি বা । (২৪)...দ্রবমাগমেভ্যং—পি বা । (২৫)...অজায়মানেন ধনঞ্জয়েন মহাহবে পত্ন যুক্ত নৃবীরম্—পি বা ।

স ধর্মরাজস্ত বচো নিশম্য ক্লৃপাক্ষরং বিপ্রলাপানুবক্ষম্ ।
 প্রত্যাদেশং মন্তমানো মহাত্মা প্রত্যহরে ভীষ্মবধায় রাজন্ ! ॥২৬॥
 তমাপতন্তঃ মহতা জবেন শিখণ্ডিনং ভীষ্মমভিজ্রবন্তম্ ।
 নিবারয়ামাস হি শল্য এনমস্ত্রেণ ঘোরেন হৃদ্বর্জয়েন ॥২৭॥
 স চাপি দৃষ্ট্ৱা সমুদৌর্ঘ্যমাণমস্ত্রং যুগাস্তায়িসমপ্রকাশম্ ।
 ন সংযমোহ ক্রপদস্ত পুত্রো রাজন্ ! মহেন্দ্রপ্রতিমপ্রভাবঃ ।
 তস্মৈ চ তত্রৈব মহাধনুস্থান্ শরৈস্তদস্ত্রং প্রতিবাহমানঃ ॥২৮॥
 অথাদদে বারুণমন্যদস্ত্রং শিখণ্ড্যথোগ্রং প্রতিঘাতমস্ত্র ।
 তদস্ত্রমস্ত্রেণ বিদার্য্যমাণং ধ্বংসঃ স্মরা দদৃশুঃ পার্থিবাশ্চ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

ইংং যুধিষ্ঠিরবাক্যমন্ত সস্ত্রং এষ পুনরাহ—স ইতি । স শিখণ্ডী । ক্লৃপাক্ষরং নিষ্ঠুরবর্ণম্,
 বিপ্রলাপাহবক্ষম্ উল্লুপ্তনযুক্তম্ । প্রত্যাদেশং কাপুরুষতয়া প্রত্যাখ্যানম্ ॥২৬॥
 তমিতি । জবেন বেগেন । অভিজ্রবন্তম্ অভিধাবন্তম্ । অস্ত্রেণারয়েন ॥২৭॥
 স ইতি । স শিখণ্ডী । প্রতিবাহমানো নিবারয়ন্ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

স ইতি ১১—২৪। অজায়মানে পশ্চাৎস্থিতে ২৫। প্রত্যাদেশং ভৱ'জনম্ ২৬—৩২।

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্ব্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮০॥

মহুস্তবীর অর্জুন মহাযুদ্ধে প্রবৃত্ত হইয়াছেন, ইহা আপনি জানিতে পারেন নাই
 (বোধ হয়। সে যাহা হউক,) বীর! আপনি পৃথিবীতে বীর বলিয়া প্রসিদ্ধ হইয়াও
 আজ ভীষ্ম হইতে ভয় করিতেছেন কেন ?” ॥২৫॥

রাজা। মহাত্মা শিখণ্ডী ক্লৃপবর্ণ ও উল্লুপ্তন-(বিক্রপ-) যুক্ত যুধিষ্ঠিরের বাক্য
 শুনিয়া তাহাকেই প্রত্যাখ্যান (স্বপক্ষ হইতে দূরীকরণ) মনে করিয়া ভীষ্মবধের
 জন্য অত্যন্ত প্ররোচিত হইলেন ॥২৬॥

শিখণ্ডী মহাবেগে আসিতে লাগিলে এবং ভীষ্মের প্রতিই ধাবিত হইলে,
 মজরাজ শল্য ভয়ঙ্কর ও অতিদুর্জয় আগ্রের অস্ত্রদ্বারা তাঁহাকে নিবারণ
 করিলেন ॥২৭॥

রাজা। প্রলয়কালের অগ্নির জ্বায় জাজ্বল্যমান সেই আগ্রের অস্ত্র উঠিয়াছে
 দেখিয়া মহাধনুর্জর ও ইন্দ্রের তুল্য প্রভাবশালী ক্রপদনন্দন শিখণ্ডী যুদ্ধ ত হইলেনই
 না, বরং বাণদ্বারা সেই অস্ত্রের বাধা জন্মাইতে থাকিয়া সেই স্থানেই অবস্থান
 করিতে লাগিলেন ॥২৮॥

(২৭)...নিবারয়ামাস...অস্ত্রেণ ঘোরেন—পি বা । (২৮)...ন সংযমোহ—পি বা । (২৯)...
 ধ্বংসঃ স্মরাঃ—বা রা নি ।

ভীষ্মস্ত রাজন্ ! সমরে মহাত্মা ধনুষ্ট চিত্রং ধ্বজমেব চাপি ।
 ছিহ্নানদং পাণ্ডুস্ততস্ত বীরো যুধিষ্ঠিরস্তাজমীচস্ত রাজ্ঞঃ ॥৩০॥
 ততঃ সমুৎস্থজ্য ধনুঃ সবাণাং যুধিষ্ঠিরং বীক্য ভয়াভিভূতম্ ।
 গদাং প্রগৃহ্যাভিপপাত সংখ্যে জয়দ্রথং ভীমসেনঃ পদাতিঃ ॥৩১॥
 তমাপতন্তুং মহতা জবেন জয়দ্রথঃ সগদং ভীমসেনম্ ।
 বিব্যাধ ঘোরৈরঘমদশুকৈঃ শিতৈঃ শরৈর্বৈ নবভিঃ সমস্তাং ॥৩২॥
 অচিন্তয়িত্বা স শরাংস্তরস্বী বৃকোদরঃ ক্রোধপরীতচেতাঃ ।
 জঘান বাহান্ সমরে সমস্তান্ বানায়ুজান্ সিদ্ধুরাজস্ত সংখ্যে ॥৩৩॥
 ততোহভিবীক্যাপ্রতিমপ্রভাবস্তবাজ্জন্তুরমাণো রথেন ।
 অভ্যায়যৌ ভীমসেনং নিহন্তুং সমুদ্রতান্তঃ স্রবরাজকল্পঃ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । অস্ত্র আগ্নেয়াস্ত্রস্ত । বিদার্যমাণং বিনাশমানম্, খন্ডা আকাশহাঃ ॥২৮॥
 ভীষ্ম ইতি । অনদং সিংহনাদমকরোং । আজমীচস্ত অজমীচবংশীয়স্ত ॥৩০॥
 তত ইতি । অভিপপাত অভিনবাব, সংখ্যে সমরাজনে । পদাতিঃ পাদচাৰী সন্ ॥৩১॥
 তমিতি । জবেন বেগেন, গদয়া সহেতি সগদন্তম্ । সমস্তাং সৰ্ব্বেষু ॥৩২॥
 অচিন্তেতি । তরস্বী বলবান্ । বাহান্ অখান, বানায়ুজান্ বনায়ুদেশজাতান্ ॥৩৩॥
 তত ইতি । তবায়জচ্চিত্রসেনঃ পরক্রোভেঃ । সমুদ্রতমুত্তোলিতমস্তং যেন সঃ ॥৩৪॥

তাহার পর শিখণ্ডী সেই আগ্নেয় অস্ত্রের উপযুক্ত প্রতিঘাতক ভয়ঙ্কর অস্ত্র
 বারুণাজ্ঞ গ্রহণ করিয়া নিক্ষেপ করিলেন । তখন সেই বারুণাজ্ঞ সেই আগ্নেয়াজ্ঞকে
 প্রতিহত করিতে থাকিল ; ইহা আকাশস্থিত দেবতার। এক ভূতলস্থিত রাজারা
 দেখিতে লাগিলেন ॥২৯॥

এদিকে মহাত্মা ও মহাবীর ভীষ্ম যুদ্ধে অজমীচবংশীয় পাণ্ডুনন্দন রাজা
 যুধিষ্ঠিরের ধনু ও বিচিত্র ধ্বজ ছেদন করিয়া সিংহনাদ করিলেন ॥৩০॥

তাহার পর ভীমসেন যুধিষ্ঠিরকে ভয়াভিভূত দেখিয়া ধনু ও বাণ পরিত্যাগ
 করিয়া গদা ধারণপূর্বক সমরাজনে জয়দ্রথের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩১॥

ভীমসেন গদা ধারণ করিয়া মহাবেগে আসিতে লাগিলে, জয়দ্রথ বমদন্তের
 তুল্য ভয়ঙ্কর ও স্তম্ভীকর নয়টা বাণদ্বারা তাহার সমস্ত অঙ্গ বিদ্ধ করিলেন ॥৩২॥

তখন বলবান্ ভীমসেন অভ্যস্ত ক্রুদ্ধ হইয়া সেই বাণগুলিকে চিন্তা না করিয়া
 সমরাজনে যুদ্ধে জয়দ্রথের বনায়ুদেশীয় সমস্ত অঙ্গগুলিকে বধ করিলেন ॥৩৩॥

ভীমোহপ্যধৈনং সহসা বিনস্ত প্রত্যুদ্যযৌ গদয়া তর্জমানঃ ।
 সমুদ্রতাং তাং যমদণ্ডকল্পাং দৃষ্ট্বা গদাং তে কুরবঃ সমস্তাঃ ॥৩৫॥
 বিহায় সর্বৈ তব পুত্রমুগ্রাং পাভং গদায়াঃ পরিহর্তুকায়াঃ ।
 অপক্রান্তান্তমূলে সম্প্রমর্দে হৃদারুণে ভারত ! মোহনৌয়ে ॥৩৬॥

(যুগ্মকম্)

অমুচুচেতাস্তুথ চিত্রসেনো মহাগদামাপতন্তৌ নিরীক্ষ্য ।
 রথং সমুৎসৃজ্য পদাতিরাজৌ প্রগৃহ্য খড়্গাং বিপুলঞ্চ চর্ম্ম ।
 অবপ্লুতঃ সিংহ ইবাচলাগ্রোদ্ধগামান্যং ভূমিপ ! ভূমিদেশম্ ॥৩৭॥
 গদাপি সা প্রাপ্য রথং হুচিত্রং সান্থং সমুতং বিনিহত্য সংখ্যে ।
 অগাম ভূমিং জ্বলিতা মহোদ্ধা ভ্রষ্টান্বরাদগামিব সংপতন্তৌ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

ভীম ইতি । বিনস্ত সিংহনাদং কৃৎস্না । সম্প্রমর্দে মূৰ্ছসংঘর্ষে ॥৩৫—৩৬॥

অমুচুচেতি । অমুচুচেতাঃ কর্তব্যস্থিরচিত্তঃ । অচলস্ত পর্বতস্তাগ্রাং । ঘটুপাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥৩৭॥

গদেতি । সমুতং সমারথিম্ । অঘরাদাকাশাং, গাং ভূমিম্, সংপতন্তৌ স্পৃশন্তী ॥৩৮॥

তাহা দেখিয়া আপনার পুত্র অতুলনীয়প্রভাবশালী চিত্রসেন দেবরাজের স্তায়
 রথারোহণ করিয়া স্বরাধিত হইয়া অস্ত্র উত্তোলনপূর্বক ভীমসেনকে বধ করিবার
 জন্ত উপস্থিত হইলেন ॥৩৪॥

ভরতনন্দন । তখন ভীমসেনও সিংহনাদ করিয়া গদাদ্বারা ভয়প্রদর্শন করিতে
 থাকিয়া তৎক্ষণাৎ চিত্রসেনের প্রত্যুদ্যমন করিলেন । এই সময়ে কোঁরবেরা সকলে
 যমদণ্ডের তুল্য সেই উত্তোলিত গদা দেখিয়া তাহার ভয়ঙ্কর আঘাত এড়াইবার
 ইচ্ছা করিয়া চিত্রসেনকে পরিত্যাগপূর্বক তুমুল, অতিদারুণ ও মোহজনক সেই
 মূৰ্ছসংঘর্ষে পলায়ন করিলেন ॥৩৫—৩৬॥

রাজা । সেই বিণাল গদাটা আসিতেছে দেখিয়া, চিত্রসেন স্থিরচিত্ত থাকিয়া,
 রথ পরিত্যাগ করিয়া, বিশাল তরবারি ও চর্ম্ম লইয়া, পর্বতাগ্র হইতে সিংহের স্তায়
 অক্লান্তি পড়িয়া পাদচারে অস্ত্র স্থানে গমন করিলেন ॥৩৭॥

সেই গদাটাও যাইয়া অথ ও সারথির সহিত সেই বিচিত্র রথখানাকে বিধ্বস্ত
 করিয়া আকাশজন্ত উজ্জল মহোদ্ধার স্তায় কুতলে পতিত হইল ॥৩৮॥

(৩৫)...গদয়া তর্জমানঃ—রা নি । (৩৬)...উগ্রাং তৈমীং গদাং তে—পি বা । (৩৭)...
 অগাম তং ভূমিপ !—পি বা । (৩৮)...গামিব সক্রমন্তী—পি বা ।

আশ্চর্য্যরূপং স্তমহত্ত্বদীয়া দৃষ্টৌ ব তদ্বারত ! সপ্রশংক্যঃ ।

সৰ্বে বিনেহুঃ সহিতাঃ সমস্তাঃ পুপুঞ্জিরে তব পুত্রেস্ত শৌৰ্য্যম্ ॥৩৯॥

ইতি শ্ৰীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্ষিক্যাং ভীষ্মপৰ্বনি

ভীষ্মবধে সপ্তমদিবসযুদ্ধে চিত্রসেনবধভঙ্গে

ত্ৰ্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩৯॥ *

—:~:—

ত্ৰ্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

বিরথং তং সমাদাশ্চ চিত্রসেনং যশস্বিনম্ ।

ব্রথমারোপয়ামাস বিকর্ণন্তনয়ন্তব ॥১॥

তস্মিন্ স্তথা বর্তমানে ভুমুলে সঙ্কুলে ভূশম্ ।

ভীষ্মঃ শাস্তনবন্তূর্ণং যুধিষ্ঠিরমুপাদ্রবৎ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

আশ্চর্য্যেতি । স্বদীয়া যোদ্ধারঃ । তং কৰ্ম্ম । পুপুঞ্জিরে প্রশংসঃ ॥৩৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায় ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্ৰীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশতট্টাচাৰ্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপৰ্বনি

ভীষ্মবধে ত্ৰ্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

বিরথমিতি । সমাদাশ্চ প্রাপ্য । যশস্বিনং ক্ষিপ্রকারিত্বেনাশ্বরকপাৎ ॥১॥

তস্মিন্মিতি । তস্মিন্ যুদ্ধে । উপাদ্রবৎ অভ্যধাবৎ ॥২॥

ভরতনন্দন । তখন আপনার পক্ষের যোদ্ধারা সকলে চিত্রসেনের সেই গুরুতর আশ্চর্য্য কৰ্ম্ম দেখিয়া আনন্দিত হইয়া সকল দিক্ হইতে একদা কোলাহল করিয়া উঠিলেন এবং আপনার সেই পুত্রের বীরত্বের প্রশংসা করিতে লাগিলেন” ॥৩৯॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—“মহারাজ ! তখন আপনার পুত্র বিকর্ণ বাইয়া রথবিহীন ও যশস্বী চিত্রসেনকে আপনার রথে তুলিয়া লইলেন ॥১॥

(৩৯) আশ্চর্য্যভূতম্—রা নি । * ‘...পৰ্বণীতিতমোহধ্যায়ঃ’—বা ধ রা নি । (১)... চিত্রসেনং যশস্বিনম্—পি বা ।

ততঃ সনরনাগাথাঃ সমকম্পস্ত সৃঞ্জয়াঃ ।
 যুতোরাস্তমমুপ্রাপ্তং মেনিরে চ যুধিষ্ঠিরম্ ॥২॥
 যুধিষ্ঠিরোহপি কৌরব্যো যমাভ্যাং সহিতঃ প্রভুঃ ।
 মহেষ্ণাসং নরব্যাক্ত্রং ভীষ্মং শাস্ত্রনবং যযৌ ॥৪॥
 ততঃ শরসহস্রাণি প্রমুঞ্চন্ পাণ্ডবো যুধি ।
 ভীষ্মং সংছাদয়ামাস যথা মেঘো দিবাকরম্ ॥৫॥
 তেন সম্যক্ প্রণীতানি শরজালানি ভাগশঃ ।
 প্রতিজ্ঞগ্রাহ গান্ধেয়ঃ শতশোহথ সহস্রশঃ ॥৬॥
 তথৈব শরজালানি ভীষ্মেণাস্তানি মারিষ ! ।
 আকাশে সমদৃশ্যস্ত খগমানাং ব্রজা ইব ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । নর্যঃ পশাতরঃ, নাগা হস্তিনঃ । আস্তং মুখম্ ॥৩॥
 যুধীতি । যমাভ্যাং নকুলসহদেবাত্যাম্ । মহেষ্ণাসং মহাধনুর্ধরম্ ॥৪॥
 তত ইতি । সহস্রপদং বহুতরম্ । পাণ্ডবো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৫॥
 তেনেতি । তেন যুধিষ্ঠিরেণ, প্রণীতানি রচিতানি, ভাগশো ভাগে ভাগে ॥৬॥
 তথেনি । অস্তানি ক্ৰিষ্টানি । খগমানাং পক্ষিণাম্, ব্রজাঃ সমূহাঃ ॥৭॥

সেই কুমূল ও সঙ্কুল যুদ্ধ সেইরূপ গুরুতর ভাবে চলিতে লাগিলে, শাস্ত্রনুন্দন ভীষ্ম সশর যুধিষ্ঠিরের দিকে ধাবিত হইলেন ॥২॥

তখন গজারোহী, অশ্বরোহী ও পদাতিদিগের সহিত সৃঞ্জয়েরা যুধিষ্ঠিরকে যমের মুখপ্রবিষ্ট বলিয়া মনে করিতে লাগিল ॥৩॥

এই সময়ে কৌরবনন্দন রাজা যুধিষ্ঠির ও নকুল এবং সহদেবের সহিত মিলিত হইয়া মহাধনুর্ধর ও নরশ্রেষ্ঠ শাস্ত্রনুন্দন ভীষ্মের দিকে গমন করিলেন ॥৪॥

তাহার পর মেঘ যেমন সূর্য্যকে আবৃত করে, সেইরূপ যুধিষ্ঠির যুদ্ধে বহুতর বাণ নিক্ষেপ করিয়া ভীষ্মকে আবৃত করিলেন ॥৫॥

যুধিষ্ঠির ভাগে ভাগে সম্যক্রূপে বহুসংখ্যক শরজাল নির্মাণ করিলে, ভীষ্ম সেই শত শত ও সহস্র সহস্র শরজাল গ্রহণ করিলেন ॥৬॥

মাননীয় রাজা ! ভীষ্মও সেইরূপই শরজাল নিক্ষেপ করিলেন ; তখন আকাশে পক্ষিগণের স্থায় সেগুলিকে দেখা যাইতে লাগিল ॥৭॥

(৩)...ততঃ সনরনাগাথাঃ—রা নি । (৪)...সহিতঃ প্রভুঃ—পি বা । (৬)...শরজালানি নর্যঃ—পি, ...শরজালানি মারিষ !—রা নি ।

নিমেষার্দ্ধেন কোন্তেরং ভীষ্মঃ শাস্তনবো যুধি ।
 অদৃশ্যং সমরে চক্রে শরজালেন ভারত ! ॥৮॥
 ততো যুধিষ্ঠিরো রাজা কোরব্যস্ত মহাত্মনঃ ।
 নারাচং প্রেষয়ামাস ক্রুদ্ধ আশীবিষোপমম্ ॥৯॥
 অসংপ্রাপ্তস্ত তং তত্র ক্ষুরশ্রেণ মহারথঃ ।
 চিচ্ছেদ সমরে রাজান্ ! ভীষ্মস্তস্য ধনুষ্ট্যুতম্ ॥১০॥
 তস্ত চিত্ত্বা রণে ভীষ্মো নারাচং কালসন্নিভম্ ।
 নিজগ্নে কোরবেজ্ঞস্ত হরান্ কাঞ্চনভূষণান্ ॥১১॥
 হতাশস্ত রথং ত্যক্ত্বা ধৰ্ম্মপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 আরুরোহ রথং তুর্ণং নকুলস্ত মহাত্মনঃ ॥১২॥
 যমাবপি হি সংক্রুদ্ধঃ সমাসাত্ত রণে তদা ।
 শঠৈঃ সংছাদয়ামাস ভীষ্মঃ পরপূরঞ্জয়ঃ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

নিমেষেতি । কোন্তেরং যুধিষ্ঠিরং প্রকরণাৎ যময়োস্ত মাজেরস্থানং ॥৮॥
 তত ইতি । কোরব্যস্ত ভীষ্মস্ত । আশীবিষোপমং সর্পতুল্যং দীর্ঘম্ ॥৯॥
 অসমিতি । অসংপ্রাপ্তং স্বসন্নিধানাগতম্, ক্ষুরশ্রেণ তদাখ্যেয় বাণেন ॥১০॥
 তস্মিতি । কালসন্নিভং যমতুল্যম্ । কোরবেজ্ঞস্ত যুধিষ্ঠিরস্ত, হরান্ রথস্থান ॥১১॥
 হতেতি । হতা অশা যন্ত তম্ ॥১২॥

এবং ভারতনন্দন । শাস্তনুনন্দন ভীষ্ম যুদ্ধে নিমেষার্দ্ধমধ্যে শরজালদ্বারা যুধিষ্ঠিরকে সমরাজনে অদৃশ্য করিয়া ফেলিলেন ॥৮॥

তাহার পর রাজা যুধিষ্ঠির ক্রুদ্ধ হইয়া মহাত্মা ভীষ্মের দিকে একটা সর্পতুল্য দীর্ঘ নারাচ নিক্ষেপ করিলেন ॥৯॥

রাজা ! সেই নারাচটা উপস্থিত না হইতেই মহারথ ভীষ্ম একটা ক্ষুরশ্রেণ দ্বারা যুধিষ্ঠিরের ধনু হইতে নির্গত সেই নারাচটাকে ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥১০॥

ভীষ্ম যমের তুল্য সেই নারাচটাকে ছেদন করিয়া যুধিষ্ঠিরের স্বর্ণভূষিত রথাস্ত-গুলিকে বধ করিলেন ॥১১॥

তখন ধৰ্ম্মপুত্র যুধিষ্ঠির নিজের হতাশ রথ ত্যাগ করিয়া সঘর বাইরা মহাত্মা নকুলের রথে আরোহণ করিলেন ॥১২॥

(৮) নিমেষার্দ্ধ—পি বা । (১০) অসংপ্রাপ্ত—ততস্ত—বা নি । (১১)...কাল-সন্নিভম্—বা নি । (১৩) যমাবপি হি সংক্রুদ্ধো—বা নি ।

তৌ তু দৃষ্ট্ৱা মহারাজ ! ভীষ্মবাণপ্রপীড়িতৌ ।
 জগাম পরমাং চিন্তাং ভীষ্মস্ত বধকাজ্জয়া ॥১৪॥
 ততো যুধিষ্ঠিরো বশ্যান্ রাজ্ঞস্তান্ সমচোদয়ৎ ।
 ভীষ্মং শাস্তনবং সৰ্বে নিহতেতি গৃহদগ্গণান্ ॥১৫॥
 ততস্তে পার্থিবাঃ সৰ্বে শ্রদ্ধা পার্থস্ত ভাষিতম্ ।
 মহতা রথবংশেন পরিবক্রঃ পিতামহম্ ॥১৬॥
 স সমস্তাং পরিবৃতঃ পিতা দেবব্রতন্ততঃ ।
 চিক্রীড় ধনুষা রাজন্ ! পাতয়ানো মহারথান্ ॥১৭॥
 তং চরন্তং রণে পার্থা দদৃশুঃ কৌরবং যুধি ।
 যুগ্মধ্যে প্রবিষ্টেব যথা সিংহং মহাবনে ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

যমাবিতি । যমো নকুলসহদেবৌ । পরেবাং শক্রণাং পুরাণি জিতবানিতি সঃ ॥১৩॥
 তাবিতি । জগাম প্রাপ যুধিষ্ঠির ইতি শেষঃ ॥১৪॥
 তত ইতি । সমচোদয়ৎ প্রেরয়ৎ । নিহত বিনাশয়ত যুগ্ম ॥১৫॥
 তত ইতি । পার্থস্ত যুধিষ্ঠিরস্ত । রথানাং বংশেন সমূহেন, পিতামহং ভীষ্ম ॥১৬॥
 স ইতি । সমস্তাং সৰ্ব্বতঃ । পাতয়ানঃ পাতয়মানঃ, মকারাগমভাব আর্থঃ ॥১৭॥
 তমিতি । প্রবিষ্ট স্থিতিমিতি শেষঃ । যথাশব্দস্থিতেরিবশব্দঃ সজাবনায়াম্ ॥১৮॥

সেই সময়ে শক্রনগরবিজয়ী অতিক্রুদ্ধ ভীষ্ম যুদ্ধে নকুল এবং সহদেবকেও
 পাইয়া বাণদ্বারা তাঁহাদিগকেও আবৃত করিলেন ॥১৩॥

মহারাজ ! তখন যুধিষ্ঠির নকুল ও সহদেবকে ভীষ্মের বাণে পীড়িত দেখিয়া
 তাঁহাকে বধ করিবার ইচ্ছায় গুরুজর চিন্তাষিত হইলেন ॥১৪॥

তাহার পর যুধিষ্ঠির নিজের অধীন ও বন্ধু রাজগণকে এই কথা বলিয়া প্রেরণ
 করিলেন যে, ‘আপনারা সকলে শাস্ত্রহুন্দন ভীষ্মকে বধ করুন’ ॥১৫॥

তৎপরে পাণ্ডবপক্ষীয় রাজারা সকলে যুধিষ্ঠিরের আদেশ শুনিয়া বিশাল রথ-
 সমূহে ভীষ্মকে পরিবেষ্টন করিলেন ॥১৬॥

রাজা ! তদনন্তর আপনার জ্যেষ্ঠতাত ভীষ্ম সকল দিকে বেষ্টিত হইয়
 কাম্বুকিনিক্ষিপ্ত বাণদ্বারা বিপক্ষীয় মহারথগণকে নিপাত করিতে থাকিয়া যেন খেল
 করিতে লাগিলে ॥১৭॥

(১৪)....জগামাং পরাং চিন্তাম্—রা নি । (১৫)....শাস্তনবং সংখ্যে—পি বা । (১৮)..
 যথা সিংহশিতং বনে—রা নি ।

তৰ্জ্জয়ানং রণে শূরাংস্ত্রাসদানঞ্চ সায়কৈঃ ।
 দৃষ্ট্বা ত্ৰেহৰ্মহাৰাজ ! সিংহং যুগগণা ইব ॥১৯॥
 রণে ভরতসিংহস্ত দদৃশুঃ ক্ষত্ৰিয়া গতিম্ ।
 অমেৰ্বায়ুসহায়স্ত যথা কক্ষং দিধক্ষতঃ ॥২০॥
 শিরাংসি রথিনাং ভীষ্মঃ পাতয়ামাস সংযুগে ।
 তালেভ্য ইব পকানি ফলানি কুশলো নরঃ ॥২১॥
 পতন্তিস্তচ্চ মহাৰাজ ! শিরোভির্ধৰণীভলে ।
 বভূব তুমুলঃ শব্দঃ পততামশ্মনাশিব ॥২২॥
 তস্মিন্ হতুমুলে যুদ্ধে বৰ্ত্তমানে ভয়ানকে ।
 সর্বেষামেব সৈন্ত্যানামাসৌভ্যতিকরো মহান্ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

তৰ্জ্জতি । তৰ্জ্জয়ানং ভংগয়ন্তম্ । ত্ৰেহৰ্তীতা বভূবুঃ ॥১৯॥
 রণ ইতি । ভরতসিংহস্ত ভীষ্মস্ত । কক্ষং তৃণরাশিম্, দিধক্ষতো দৃষ্টুমিচ্ছতঃ ॥২০॥
 শিরাংসীতি । তালেভ্যো বৃক্ষেভ্যঃ । কুশলঃ ফলপাতননিপুণঃ ॥২১॥
 পতন্তিরিতি । তুমুলো মহান্ । অশ্মনাং পাবাণানাম্ ॥২২॥
 তস্মিন্নিতি । সর্বেষামুভয়পক্ষোয়াণাম্ । ব্যতিকরঃ সংঘৰ্ষঃ ॥২৩॥

তখন পাণ্ডবেরা দেখিলেন—মহাবনে যুগমধ্যে প্রবিষ্ট সিংহের স্থায় ভীষ্ম সমরাজনে বিপক্ষমধ্যে প্রবিষ্ট হইয়া বিচরণ করিতেছেন ॥১৮॥

মহাৰাজ ! সিংহ দেখিয়া হরিণগণ যেমন ভীত হয়, সেইরূপ যুদ্ধে বিপক্ষ-
 গণের তৰ্জ্জনকারী ও বাণদ্বারা ভয়োৎপাদনকারী ভীষ্মকে দেখিয়া সকলে ভীত
 হইল ॥১৯॥

তৃণরাশিদহনপ্রবৃত্ত বায়ুসহায় অগ্নির স্থায় যুদ্ধে ভরতসিংহ ভীষ্মের গতি
 ক্ষত্ৰিয়েরা দেখিতে লাগিলেন ॥২০॥

নিপুণ মানুষ যেমন তালবৃক্ষ হইতে তাহার পক ফল নিপাতিত করে, সেই-
 রূপ ভীষ্ম যুদ্ধে বিপক্ষ রথিগণের মস্তক নিপাতিত করিতে থাকিলেন ॥২১॥

মহাৰাজ ! তখন প্রস্তর সকল পতিত হইতে থাকিলে যেমন তুমুল শব্দ
 হয়, সেইরূপ ভূতলে মস্তক সকল পতিত হইতে থাকায় তুমুল শব্দ হইতে
 লাগিল ॥২২॥

(১৯)---রণে বীরান্—৩১ নি । (২০) রণে কামতসিংহস্ত—৩২ নি । (২১)---তালেভ্যঃ
 পরিপকানি—৩৩ নি ।

ভিন্নেবু তেবু ব্যাহেবু ক্ষত্রিয়া ইতরেতরম্ ।
 একবেকং সমাহুয় যুদ্ধায়ৈবোপভস্থিরে ॥২৪॥
 শিখণ্ডী তু সমাসান্ত ভরতানাং পিতামহম্ ।
 অভিহুত্বাষ বেগেন তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি চাত্রবীৎ ॥২৫॥
 অনাদৃত্য ততো ভীষ্মন্তঃ শিখণ্ডিনমাহবে ।
 প্রযযৌ সৃঞ্জয়ান্ ক্রুদ্ধঃ স্ত্রীং তস্ত বিচিস্তয়ন্ ॥২৬॥
 সৃঞ্জয়ান্ত ততো দৃষ্ট্বা রাজন্ ! ভীষ্মং মহারথম্ ।
 সিংহনাদান্ বহুবিধাংশক্রুঃ শম্ভবিসিঞ্জিতান্ ॥২৭॥
 ততঃ প্রববৃন্তে যুদ্ধং ব্যতিষক্তরথধিপম্ ।
 পশ্চিমাং দিশমান্বায় স্থিতে সবিতরি প্রভো ! ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

ভিন্নেতি । ভিন্নেবু সংঘর্ষাবিহ্নিষ্টেবু । ইতরেতরং পরস্পরম্ ॥২৪॥
 শিখণ্ডীতি । ভরতানাং তদানীন্তনানাং যুধিষ্ঠিরাদীনাম্, পিতামহং ভীষ্ম ॥২৫॥
 অনাদৃত্যেতি । আহবে যুদ্ধে । স্ত্রীং ভূতপূর্বম্ ॥২৬॥
 সৃঞ্জয়া ইতি । শম্ভবিসিঞ্জিতান্ শম্ভবনিবৃত্তান্ ॥২৭॥
 তত ইতি । ব্যতিষক্তাঃ পরস্পরং মিলিতা রথা বিপা হস্তিনশ্চ যজ্ঞ তৎ ॥২৮॥

অতিতুফল ও ভয়ঙ্কর সেই যুদ্ধ চলিতে লাগিলে, উভয় পক্ষের সমস্ত সৈন্যেরই গুরুতর সংঘর্ষ হইতে থাকিল ॥২৩॥

সেই সমস্ত বাহু বিল্লিষ্ট হইয়া উঠিলে, ক্ষত্রিয়েরা পরস্পর এক এক জনকে আহ্বান করিয়া যুদ্ধের জন্তই অগ্রসর হইলেন ॥২৪॥

এই সময়ে শিখণ্ডী ভীষ্মকে দেখিয়া তাঁহার দিকে ধাবিত হইলেন এবং ‘ধাক ধাক’ এই কথা বলিলেন ॥২৫॥

কিন্তু ভীষ্ম শিখণ্ডীর ভূতপূর্ব স্ত্রীকে অরণপূর্বক তাঁহাকে অগ্রাহ্য করিয়া ক্রুদ্ধ অবস্থায় যুদ্ধে সৃঞ্জয়দিগের প্রতি গমন করিলেন ॥২৬॥

রাজা ! তখন সৃঞ্জয়েরা মহারথ ভীষ্মকে দেখিয়া শম্ভবনির সহিত নানাবিধ সিংহনাদ করিতে লাগিল ॥২৭॥

নরনাথ ! ক্রমে পূর্বা পশ্চিম দিক্ অবলম্বন করিয়া অবস্থান করিলে, যুদ্ধ প্রবৃত্ত হইল; তখন উভয় পক্ষেরই রথ ও হস্তী সকল পরস্পর মিলিত হইতে থাকিল ॥২৮॥

(২৪)....অবস্থিরে—রা নি । (২৭)....সৃষ্টা যুদ্ধে ভীষ্ম মহারথে—রা নি । (২৮)....অপরাধ বিশদাহার—পি বা ।

ধৃষ্টদ্যুম্নোহথ পাঞ্চাল্যঃ সাত্যকিশ্চ মহারথঃ ।
 পীড়য়ন্তৌ ভৃশং সৈন্যং শক্তিস্তোমকবৃষ্টিভিঃ ॥২৯॥
 শত্রেষ্ঠে বহতী রাজন্ ! অন্নতুস্তাবকান্ রণে ।
 তে হস্তমানাঃ সমরে তাবকা ভরতর্ষভ ! ॥৩০॥
 আৰ্য্য্যং যুদ্ধে মতিং কৃষ্বা ন ত্যজন্তি স্ত্র সংযুগম্ ।
 যথোৎসাহক সমরে অন্নলৌকমহারথাঃ ॥৩১॥ (বিশেষকম্)
 তত্রাক্রন্দো মহানাসীত্তাবকানাং মহাত্মনাম্ ।
 বধ্যতাং সমরে রাজন্ ! পার্শ্বতেন মহাত্মনা ॥৩২॥
 তং শ্রেষ্ঠা নিনদং যোরং তাবকানাং মহারথৌ ।
 বিন্দানুবিন্দাবাবস্ত্যৌ পার্শ্বতং শ্ৰেষ্ঠ্যুপস্থিতৌ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

ধৃষ্টেতি । পাঞ্চাল্যঃ পাঞ্চালরাজপুত্রঃ । তাবকান্ স্বংপক্ষীয়ান্ । আৰ্য্য্যং লাক্ষীম্ ।
 পলায়নে নিৰ্ব্বপ্রভীত্যা অনাৰ্য্যতাশ্ৰভীতিরিতি তাবঃ । নিজস্ববিপকানিতি
 শেষঃ ॥২৯—৩১॥

ভব্রেতি । আক্রন্দ আরাবঃ কোলাহল ইতি যাবৎ, “আরাবে কবিত্তে জাতৰ্য্যাক্রন্দো হারুণে
 রণে” ইত্যমরঃ । বধ্যতাং বধ্যমানানাম্ । পার্শ্বতেন ধৃষ্টদ্যুম্নেন ॥৩২॥

ভবিতি । আবস্ত্যৌ অবস্তিত্বদেয়ৌ ॥৩৩॥

রাজা । তাহার পর পাঞ্চালরাজমন্দন ধৃষ্টদ্যুম্ন ও মহারথ সাত্যকি শক্তি ও
 ভোমরবর্ষণ করিয়া এবং অস্ত্র বহুবিধ অস্ত্রদ্বারা যুদ্ধে বিপক্ষসৈন্তগণকে অত্যন্ত পীড়ন
 করতঃ আপনার পক্ষীয় যোদ্ধাদিগকে বধ করিতে লাগিলেন । ভরতশ্ৰেষ্ঠ । আপনার
 পক্ষের সেই যোদ্ধারা যুদ্ধে নিহত হইতে থাকিয়াও যুদ্ধবিষয়ে সজ্জনোচিত বুদ্ধি
 করিয়াই যুদ্ধ ত্যাগ করিলেন না ; কিন্তু তাঁহাদের মধ্যের মহারথেরা উৎসাহ
 অনুসারে যুদ্ধে বিপক্ষদিগকে সংহারই করিতে থাকিলেন ॥২৯—৩১॥

রাজা । তখন মহাবল ধৃষ্টদ্যুম্ন বধ করিতে লাগিলে, আপনার পক্ষীয়
 যোদ্ধাদের মধ্যে বিশাল কোলাহল হইতে লাগিল ॥৩২॥

এই সময়ে অবস্তিত্বদেয়ী মহারথ বিন্দ ও অহুবিদ্য, আপনার সৈন্তগণের সেই
 ভরতর কোলাহল শুনিয়া ধৃষ্টদ্যুম্নের সম্মুখে উপস্থিত হইলেন ॥৩৩॥

(৩০) শত্রেষ্ঠবর্ষিষে রাজরাজস্বতাবকান্ রণে—পি বা । (৩১)---যথোৎসাহং স্ত্র নমসে
 ন জয়তাবকা রণে—বা নি ।

তৌ তস্ত তুরগান্ হস্তা স্বরমাণৌ মহারথৌ ।
 ছাদয়ামাসতুরভৌ শরবর্ষেণ পার্শ্বতম্ ॥৩৪॥
 অবপ্নু তস্য পাঞ্চাল্যো রথাতূর্ণং মহাবলঃ ।
 আকরোহ রথং তূর্ণং সাত্যকেস্ত মহাস্থনঃ ॥৩৫॥
 ততো যুধিষ্ঠিরো রাজা মহত্যা সেনয়া বৃতঃ ।
 আবস্তৌ সমরে ক্রুদ্ধাবভ্যধাবৎ পরস্তপঃ ॥৩৬॥
 তথৈব তব পুত্রোহপি সর্বোদযোগেন মারিষ ! ।
 বিন্দানুবিন্দৌ সমরে পরিবার্যাবতস্থিবান্ ॥৩৭॥
 অৰ্জুনশচাপি সংক্রুদ্ধঃ কত্রিয়ান্ কত্রিয়বৃতঃ ।
 অযোগ্যত সংগ্রামে বজ্রপাণিরিবাস্ত্রবান্ ॥ ৮॥
 দ্রোণস্ত সমরে ক্রুদ্ধঃ পুত্রস্ত প্রিয়কৃতব ।
 বধ্যমৎ স পঞ্চালাংস্তূলরাশিমিবানলঃ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

ভাবিতি । তৌ বিন্দানুবিন্দৌ, তস্ত পার্শ্বতম্ ॥৩৪॥
 অবতি । তূর্ণমবপ্নুত্য তূর্ণমাকরোহেতি পুনরুক্ত্যভাবঃ ॥৩৫॥
 তত ইতি । আবস্তৌ বিন্দানুবিন্দৌ । অভ্যধাবৎ ধুট্ঠ্যসাহায্যার্থমিত্যাশয়ঃ ॥৩৬॥
 তথৈতি । তব পুত্রো দুৰ্য্যোধনঃ, তথা পরজাতিধানাৎ । পরিবার্য হননায় পরিবেষ্টা ॥৩৭॥
 অৰ্জুন ইতি । বজ্রপাণিরিত্যঃ । এভেন বিশকবিশ্বসঃ সৃচিতিঃ ॥৩৮॥
 দ্রোণ ইতি । তব পুত্রস্ত দুৰ্য্যোধনস্ত । বধ্যমৎ বানানয়ৎ ॥৩৯॥

এবং মহারথ বিন্দ ও অনুবিন্দ সত্ত্বর ধুট্ঠ্যস্নেহের রথের অশ্বগুলিকে বধ করিয়া বাণবর্ষণদ্বারা তাঁহাকে আবৃত করিলেন ॥৩৪॥

তাঁহার পর মহাবল ধুট্ঠ্য আপন রথ হইতে সত্ত্বর লাফাইয়া পড়িয়া সত্ত্বর হাইয়া মহাস্থা সাত্যকির রথে আরোহণ করিলেন ॥৩৫॥

তদনন্তর পরস্তপ রাজা যুধিষ্ঠির বিশাল সৈন্তে পরিবেষ্টিত হইয়া ধুট্ঠ্যস্নেহ সাহায্য করিবার জন্ত ক্রুদ্ধ বিন্দ ও অনুবিন্দের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩৬॥

মাননীয় রাজা ! সেইরূপই আপনার পুত্র দুৰ্য্যোধনও সর্বপ্রথমে সমরাজনে বিন্দ ও অনুবিন্দকে পরিবেষ্টন করিয়া অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥৩৭॥

ইন্দ্র যেমন অশুরগণের সহিত যুদ্ধ করিতেন, সেইরূপ কত্রিয়শ্রেষ্ঠ অৰ্জুনও ক্রুদ্ধ হইয়া সমরাজনে কত্রিয়গণের সহিত যুদ্ধ করিতে থাকিলেন ॥৩৮॥

হৃষ্যোধনপুৰোগাস্ত পুত্ৰাস্তব বিশাংপতে ! ।
 পরিবার্য্য রণে ভীষ্মঃ যুবধুঃ পাণ্ডবৈঃ সহ ॥৪০॥
 ততো হৃষ্যোধনো রাজা লোহিতায়তি ভাস্করে ।
 অত্রবীত্তাবকান্ সৰ্ব্বাংস্তুরধ্বমিতি ভারত ! ॥৪১॥
 যুধ্যতাস্ত তথা তেবাং কুৰ্ব্বতাং কৰ্ম্ম দুষ্করম্ ।
 অস্তং গিরিমথারুড়ে ন প্রকাশতি ভাস্করে ॥৪২॥
 প্রাবর্তত নদী ঘোরা শৌণিতৌঘতরঙ্গিনী ।
 গোমায়ুগগনসঙ্কীর্ণা ক্রণেন ক্রগদামুখে ॥৪৩॥
 শিবাভিরশিবাভিচ্চ রুবতীভিঃ সমস্ততঃ ।
 ঘোরমায়োধনং জ্জেষ্টে ভূতসংঘসমাকুলম্ ॥৪৪॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

হৃষ্যোধনেতি । পুরোগা অগ্রগামিনঃ । পরিবার্য্য পরিবেষ্টা ॥৪০॥

তত ইতি । লোহিতায়তি অস্ত্রোন্মুখতয়া রক্তবর্ণে সতি । স্বরধ্বং শত্রুসংহারায় ॥৪১॥

যুধ্যতামিতি । যুধ্যতাং যুধ্যমানানাম্ । ন প্রকাশতি অপ্ৰকাশমানে । গোমায়ুনাং
 শৃঙ্গালানাং গণেন সংকীর্ণা ব্যাধা, ক্রগদামুখে বজনীমুখে । অশিবাভিঃ অমঙ্গলসূচিকাভিঃ ।
 এতেন পর্য্যায়েষুপি গোমায়ুনাং শিবং ধ্বনিতম্ । আরোধনং যুদ্ধম্ ॥৪২—৪৪॥

রাজা ! অগ্নি যেমন তুলরাশি দগ্ধ করে, সেইরূপ আপনার পুত্রের প্রিয়-
 কার্য্যকারী জ্ঞেয় যুদ্ধে সমস্ত পাঞ্চালসৈন্যকে দগ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৪০॥

নরনাথ ! হৃষ্যোধনের অগ্রগামী আপনার পুত্রেরা সমরাজনে ভীষ্মকে পরিবেষ্টন
 করিয়া পাণ্ডবগণের সহিত যুদ্ধ করিতে থাকিলেন ॥৪১॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর সূর্য্য রক্তবর্ণ হইয়া উঠিলে, রাজা হৃষ্যোধন আপনার
 সমস্ত যোদ্ধাকে বলিলেন—‘আপনারা শত্রুসংহারে সক্ষম হউন’ ॥৪১॥

তাহার পর সৈন্যগণের ভয়ঙ্কর যুদ্ধ হইতে লাগিল ; স্তূতরাং সূর্য্য অস্ত্রাচল-
 গত হইয়া অপ্রকাশিত হইলে, সেই প্রদোষসময়ে হৃঙ্কর-কার্য্যকারী সেই যুধ্যমান
 সৈন্যগণের মধ্যে ভয়ঙ্কর একটা নদী প্রবাহিত হইল ; তাহাতে রক্তের তরঙ্গ চলিতে
 লাগিল এবং সাধারণ শৃঙ্গালগণ, অমঙ্গলসূচক শব্দায়মান অস্ত্র শৃঙ্গালগণ ও অস্ত্রাস্ত্র
 প্রাণিগণ সকল দিকে ক্রণকালমধ্যে সেই নদীটাকে ব্যাধ করিল ॥৪২—৪৪॥

(৪২)...অপ্রকাশতি ভাস্করে—রা নি । (৪৩)...অশিবাভিচ্চ রুবতীভৈরবঃ যবম্...
 ভূতসংঘৈঃ সমাকুলম্—রা নি ।

রাক্ষসাস্ত পিশাচাস্ত তথাস্তে পিশিতাশ্বিনিঃ ।

সমস্ততো ব্যাদৃশ্যন্ত শতশোহথ সহস্রশঃ ॥৪৫॥

অৰ্জুনোহথ হুশৰ্ম্মাদীন্ রাজ্ঞঃ সহপদানুগান্ ।

বিভিষ্ঠ পৃতনামধ্যে যযৌ স্বশিবিরং প্রতি ॥৪৬॥

যুধিষ্ঠিরোহপি কৌরবে্যো ভ্রাতৃত্ব্যাং সহিতস্তথা ।

যযৌ স্বশিবিরং রাজ্ঞা নিশায়'ং সেনয়া'বৃতঃ ॥৪৭॥

ভীমসেনোহপি রাজেন্দ্র ! দুর্যোধনযুধান্ রথান্ ।

অবজিত্য ততঃ সংখ্যে যযৌ স্বশিবিরং প্রতি ॥৪৮॥

দুর্যোধনোহপি নৃপতিঃ পরিবার্য মহারণে ।

ভীষ্মং শাস্ত্রনবং তুৰ্গং প্রয়াতঃ শিবিরং প্রতি ॥৪৯॥

দ্রোণো দ্রৌণিঃ কৃপঃ শল্যঃ কৃতবৰ্ম্মা চ সাত্বতঃ ।

পারিবার্য চযুঃ সৰ্ব্বাং প্রযযুঃ শিবিরং প্রতি ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

রাক্ষস ইতি । অস্তে কুর্কৃ'রাদয়ঃ, পিশিতাশ্বিনো মাংসভোজিনঃ ॥৪৫॥

অৰ্জুন ইতি । পদাছগৈরহচ্চরৈঃ সহেতি সহপদাহুগাতান্ । বিভিষ্ঠ বিজিত্য ॥৪৬॥

যুধিষ্ঠি । ভ্রাতৃত্ব্যাং নকুলসহদেবাত্ব্যাং তথৈব পূৰ্ব্বযুক্তত্বাৎ পারিশেষত্বাচ্চ ॥৪৭॥

ভীমেতি । দুর্যোধনযুধান্ দুর্যোধনাদীন, রথান্ রথিনঃ ॥৪৮॥

দুর্যোধন ইতি । পরিবার্য রক্ষার্থং পরিবেষ্ট্য ॥৪৯॥

দ্রোণ ইতি । দ্রৌণিরন্থখামা । সাত্বতস্তত্বংশীয়ঃ ॥৫০॥

এবং সকল দিকে শত শত ও সহস্র সহস্র রাক্ষস, পিশাচ ও অস্ত্রান্ত মাংসভোজী জন্তুগণকে দেখা বাইতে লাগিল ॥৪৫॥

তাহার পর অৰ্জুন বিপক্ষসৈন্তমধ্যে অমুচরবর্গের সহিত হুশৰ্ম্মাদি রাজগণকে জয় করিয়া আপন শিবিরের দিকে গমন করিলেন ॥৪৬॥

কৌরবনন্দন রাজা যুধিষ্ঠিরও নকুল এবং সহদেবের সহিত সৈন্তে পরিবেষ্টিত হইয়া রাজ্রিতে নিজ শিবিরে প্রস্থান করিলেন ॥৪৭॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তদনন্তর ভীমসেনও দুর্যোধনপ্রভৃতি রথীদিগকে জয় করিয়া স্বকীয় শিবিরের দিকে গমন করিতে লাগিলেন ॥৪৮॥

রাজা দুর্যোধনও মহাবীৰ্য্যে শাস্ত্রজ্ঞানন্দন ভীষ্মকে পরিবেষ্টন করিয়া থাকিয়া তখন সত্বর শিবিরে প্রস্থান করিলেন ॥৪৯॥

(৪৬)....রাক্ষসান্ সহপদানুগান্ । বিজিত্য—রা নি । (৪৭)....সহিতস্তথা....সশিবিরং রথান্ ।—পি বা । (৫০)....চযুঃ সৰ্ব্বং—পি বা ।

তথৈব সাত্যকী রাজন্ ! ধূক্‌দ্ব্যম্শচ পার্শ্বতঃ ।
 পরিবার্য্য বণে যোধান্ যযতুঃ শিবিরং প্রতি ॥৫১॥
 এবমেতে মহারাজ ! তাবকাঃ পাণ্ডবৈঃ সহ ।
 পর্য্যবর্তন্ত সহিতা নিশাকালে পরস্তপাঃ ॥৫২॥
 ততঃ স্বশিবিরং গতা পাণ্ডবাঃ কুবন্তথা ।
 ন্যবসন্ত মহারাজ ! পূজয়ন্তঃ পরস্পরম্ ॥৫৩॥
 বক্ষাং কৃতা ততঃ শূরা ন্যস্ত গুল্মান্ যথাবিধি ।
 অপনৌ চ শল্যানি স্নাত্বা চ বিবিধৈর্জলৈঃ ॥৫৪॥
 কৃতশ্চন্ত্যয়নাঃ সর্বে স্তূয়মানাশ্চ বন্ধিভিঃ ।
 গীতবাদিত্ৰশব্দেন চিক্রীড়ুস্তে যশস্বিনঃ ॥৫৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তথেন্তি । যোধান্ পাণ্ডবপক্ষীয়ান্ ॥৫১॥
 এবমিতি । পর্য্যবর্তন্ত সময়সন্ধাং প্রতিনিবৃত্তাঃ ॥৫২॥
 তত ইতি । পূজয়ন্তঃ সময়েনপূণ্যাহ্নেথেন প্রশংসন্তঃ ॥৫৩॥
 বক্ষামিতি । ততঃ সর্বে যশস্বিনস্তে শূরা উভয়পক্ষীয়া এব বীরাঃ, যথাবিধি বন্ধিস্থাপনা-
 দিনা শিবিরাপাং বক্ষাং কৃতা, গুল্মান্ সৈন্তসন্নিবেশান্, ন্যস্ত বিশ্রাম্য বিধায়, শল্যানি শরাগ্রাদীন,
 অপনৌ দেহাদুদ্বীকৃত্য, বিবিধৈর্গন্ধদ্রব্যাদিবৃকৈর্জলৈঃ স্নাত্বা চ, কৃতশ্চন্ত্যয়না বিহিতসজ্জাবন্দনা-
 দিবঙ্গলব্যাপাৰাঃ, বন্ধিভির্বৈতালীকৈঃ স্তূয়মানাশ্চ সন্তঃ, গীতবাদিত্ৰশব্দেন চিক্রীড়ুঃ আনন্দম্
 ॥৫৪-৫৫॥

জ্ঞোণ, অশ্বখামা, কপ, শল্য ও সাবতবংশীয় কৃতবন্দ্য সমস্ত সৈন্তকে পরিবেষ্টন
 করিয়া শিবিরের দিকে চলিলেন ॥৫০॥

রাজা । সেইরূপই সাত্যকি ও পৃথতনন্দন ধূক্‌দ্ব্যম্শ যুদ্ধে সৈন্তদিগকে পরিবেষ্টন-
 পূর্বক থাকিয়া তৎকালে শিবিরে যাইতে লাগিলেন ॥৫১॥

মহারাজ । এইভাবে সেই শক্রসম্ভাপক কোরবযোদ্ধারা পাণ্ডবযোদ্ধাদের
 সহিত রাত্রিকালে একসময়েই সমরাস্ত্রন হইতে প্রতিনিবৃত্ত হইলেন ॥৫২॥

মহারাজ । তাহার পর পাণ্ডবগণ ও কোরবগণ আপন আপন শিবিরে যাইয়া
 পরস্পর প্রশংসা করিতে থাকিয়া (কিয়ৎকাল) বাস করিলেন ॥৫৩॥

তদনন্তর সেই যশস্বী বীরেরা সকলে যথাবিধানে শিবিররক্ষা, সৈন্তসংস্থাপন,
 দেহ হইতে শল্য-(বাণের অগ্রপ্রভৃতি)- নিঃসারণ এবং নানাবিধ জলে স্নান

(৫২)...পরস্পর—রা নি । (৫৩)...কৃতজিঃ সহ । ভবিশব্দ—পি । (৫৪) বক্ষাং
 কৃতশ্চন্ত্যয়নাঃ...শল্যান্যস্তে...বিবিধৈর্জলৈঃ—পি বা ।

মুহূর্তাদিব তৎ সৰ্বমভবৎ স্বৰ্গসন্নিভম্ ।

ন হি যুদ্ধকথাং কাঙ্ক্ষিতক্রোকুৰ্বন্ মহারথাঃ ॥৫৬॥

তে প্রহুপ্তে বলে তত্র পরিজ্ঞাস্তজনে নৃপ ! ।

হস্তাশ্ববহ্নে রাত্রৌ প্রেক্ষণীয়ে বভূবতুঃ ॥৫৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্বণি

ভীষ্মবধে সপ্তমদিবসযুদ্ধসমাপ্তিনাম ত্র্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

চতুরশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

পরিণাম্য নিশাং তাং তু স্তম্বস্তপ্তা জনৈশ্বরাঃ ।

কুম্ববঃ পাণ্ডবান্শৈচব পুনৰ্যুদ্ধায় নির্ঘমুঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

মুহূর্তাদিতি । সৰ্বং শিবিরং স্বৰ্গসন্নিভমভবৎ, আমোদময়ত্বাৎ ॥৫৬॥

তে ইতি । বলে উভে সেনে । প্রেক্ষণীয়ে যুদ্ধে নিজে নিশ্চিন্দত্বাৎ ॥৫৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপৰ্বণি

ভীষ্মবধে ত্র্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

পরীতি । পরিণাম্য পরিণতাং কৃষা অতিবাহেত্যর্থঃ । জনৈশ্বরা রাজানঃ ॥১॥

করিয়া সন্ধ্যাবন্দনাদি সমাধানপূর্বক বন্দীগণের স্তুতিবাদ শুনিতে থাকিয়া গান ও বাজের শব্দে আমোদ করিতে লাগিলেন ॥৫৪—৫৫॥

সুতরাং মুহূর্তকালমধ্যে সেই সমস্ত শিবিরই যেন স্বর্গতুল্য হইয়া গেল । কারণ, তৎকালে মহারথেরা যুদ্ধের কোন আলোচনাই করিতে লাগিলেন না ॥৫৬॥

রাজা ! ক্রমে রাত্রিতে হস্তাশ্ববহ্নল সেই পরিজ্ঞাস্ত উভয়পক্ষীয় সৈন্তেরাই নিদ্রিত হইয়া পড়িল ; তখন তাহাদিগকে সুন্দর দেখা যাইতে লাগিল" ॥৫৭॥

—:~:—

(৫৬)...স্বর্গসন্নিভম্...ভজ চকুঃ—পি বা । (৫৭)...হস্তাশ্ববহ্নে রাজান!—পি ।

* ‘...বক্রীতিতমোহধ্যায়ঃ’—বা ব বা নি ।

ততঃ শব্দো মহানাসীৎ সেনয়োরুভয়োর্নৃপ ! ।
 নিৰ্গচ্ছমানয়োঃ সংখ্যে যথা সাগরয়োঃশিব ॥২॥
 ততো দুর্যোধনো রাজা চিত্রসেনো বিবিশ্শতিঃ ।
 ভীষ্মশ্চ রথিনাং জ্যেষ্ঠৌ ভবদ্বাজশ্চ বৈ দ্বিজঃ ॥৩॥
 একীভূতাঃ সসংযতাঃ কৌরবাণাং মহারথাঃ ।
 ব্যূহায় বিদধু রাজন্ ! পাণ্ডবান্ প্রতি দংশিতাঃ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)
 কূৰ্ম্যব্যূহং ততঃ কৃত্বা পিতা তব বিশাংপতে ! ।
 সাগরপ্রতিমং ঘোরং বাহনোন্মিতরঙ্গিনম্ ॥৫॥
 অগ্ৰতঃ সৰ্ববৈস্ণানাং ভীষ্মঃ শাস্তনবো যযৌ ।
 ঝালবৈদাঁকিণাঠ্যৈশ্চ আবঠৈস্ত্যৈশ্চ সমগ্নিতঃ ॥৬॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । নিৰ্গচ্ছমানয়োঃ শিবিরেভ্যো নিৰ্গচ্ছতেঃ । ইবশব্দঃ সম্ভাবনারাম্ ॥২॥
 তত ইতি । ভাবদ্বাজো জ্যেষ্ঠঃ । সসংযতা জয়যাভীব যত্নবন্তাঃ । ব্যূহায় কূৰ্ম্যব্যূহনিৰ্মাণায়,
 বিদধুশ্চেষ্টাং চকুঃ । দংশিতাঃ কৃতঘ্নসম্ভাঃ ॥৩—৪॥
 কূৰ্ম্যেতি । বাহনানাং ঘোটকাदीनाम् উৰ্দ্ধয়ো বেগা বেগেনোৎপন্নবান্ধেব তরঙ্গা অন্ত সম্ভাতি
 তন্ম, “উৰ্দ্ধিঃ স্রীপুংসর্যোবাচ্যাং প্রকাশে বেগতল্লয়োঃ । বস্তসকোচযেখায়াং বেদনাপীড়রোরপি” ।
 ইতি মেঘিনী । আবঠৈস্ত্যবন্ধিদৈশ্চৈর্যৈর্ঘোঠৈঃ ॥৫—৬॥

সজয় বলিলেন—“মহারাজ ! সুখনিদ্রিত কৌরব, পাণ্ডব ও অন্তান্ত রাজারা
 সেই রাত্রি অতিবাহিত করিয়া পুনরায় যুদ্ধ করিবার জন্য আপন আপন শিবির
 হইতে নির্গত হইলেন ॥১॥

রাজা ! ক্রমে নির্গত হইবার সময় হইতেই দুইটা সমুদ্রের স্থায় উভয় সৈন্তের
 বিশাল কোলাহল হইতে লাগিল ॥২॥

রাজা ! তাহার পর রাজা দুর্যোধন, চিত্রসেন, বিবিশ্শতি, রথিজ্যেষ্ঠ ভীষ্ম
 এবং ত্রাঙ্কণ জ্যোশার্চা—এই সকল যুদ্ধসম্ভায় সম্বিদ্ধ কৌরবপক্ষীয় মহারথ
 একীভূত ও বিশেষ যত্নবান্ হইয়া পাণ্ডবপক্ষের বিরুদ্ধে ব্যূহরচনা করিবার চেষ্টা
 করিলেন ॥৩—৪॥

নরনাথ ! তদনন্তর আপনার জ্যেষ্ঠতাত শাস্তননন্দন ভীষ্ম—অথপ্রভৃতি
 বাহনগণের বেগে উৎপন্নবনরূপ-তরঙ্গযুক্ত-সমুদ্রতুল্য কূৰ্ম্যব্যূহ নিৰ্মাণ করিয়া

(২)...সেনরোরুভয়োরপি—পি বা, ...নিৰ্গচ্ছতোভবা সংখ্যে—পি, নিৰ্গচ্ছমানয়োঃ সংখ্যে
 সাগরপ্রতিমো মহান্—বা রা । (৩)...কৌরবাণাং মহাচম্—রা নি, ...ব্যূহায় বিদধু—বা ।
 (৫) ভীষ্ম কৃত্বা মহাব্যূহম্—পি বা রা ।

ততোহনন্তরমেবাসীদ্যাবজ্ঞাঃ প্রতাপবান্ ।
 পুলিন্দৈঃ পারদৈশ্চৈব তথা কুদ্ভকমালবৈঃ ॥৭॥
 দ্রোণাদনন্তরং যন্তো ভগদত্তঃ প্রতাপবান্ ।
 মগধৈশ্চ কলিঙ্গৈশ্চ পিশাটৈশ্চ বিশাংপতে ! ॥৮॥
 প্রাগ্জ্যোতিষাদনু নৃপঃ কৌশল্যোহথ বৃহৎলঃ ।
 মেকলৈঃ কুরুবিন্দৈশ্চ ত্রৈপুত্রৈশ্চ সমন্বিতঃ ॥৯॥
 বৃহৎলাদনু নৃপস্ত্রিগৰ্ভঃ প্রস্থলাধিপঃ ।
 কাৰ্ব্বোজৈর্বহুভিঃ সার্কং যবনৈশ্চ সহস্রশঃ ॥১০॥
 দ্রৌণিস্তু রতসঃ শূরস্ত্রৈগৰ্ভাদনু ভারত ! ।
 প্রযযৌ সিংহনাদেন নাদয়ানো ধরাতলম্ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অনন্তরং পশ্চাৎ, তারদ্ব্যজ্ঞো জ্ঞোঃ । পুলিন্দাদিভিঃ সমন্বিত ইত্যুত্থিত্তিঃ ॥৭॥
 দ্রোণাদিভিঃ । যন্তো যুদ্ধে যন্তবান্ । পিশাটৈঃ পিশাচদেশীয়ৈর্যোদ্ধৃতিঃ ॥৮॥
 প্রাগিতি । প্রাগ্জ্যোতিষাৎ তদধিপতেতগদত্যাৎ, অহু পশ্চাৎ, কৌশল্যঃ
 কৌশলরাজঃ ॥৯॥
 বৃহৎলাদিত্তি । ত্রিগৰ্ভস্ত্রিগৰ্ভদেশরাজঃ শূশৰ্ম্মা ॥১০॥
 দ্রৌণিরিতি । দ্রৌণিরন্থখামা, রতসো যুদ্ধোৎসাহী । নাদয়ানো নাদয়মানঃ ॥১১॥

মালব, দাক্ষিণাত্য ও অবন্তিদেশীয় যোদ্ধগণ পরিবেষ্টিত হইয়া সমস্ত সৈন্তের অগ্রে
 অগ্রে গমন করিতে লাগিলেন ॥৫—৬॥

পুলিন্দ, পারদ, কুদ্ভক ও অন্ত্র মালবদেশীয় সৈন্তগণের সহিত প্রতাপশালী
 জ্ঞোণ ভীষ্মের পিছনে চলিলেন ॥৭॥

নরনাথ ! যুদ্ধে যত্নশীল ও প্রতাপশালী ভগদত্ত—মগধ, কলিঙ্গ ও পিশাচ-
 দেশীয় যোদ্ধাদের সহিত মিলিত হইয়া জ্ঞোণের পরে গমন করিলেন ॥৮॥

ভগদত্তের পশ্চাতে কৌশলদেশাধিপতি রাজা বৃহৎল—মেকল, কুরুবিন্দ ও
 ত্রিপুরদেশীয় সৈন্তগণের সহিত বাইতে লাগিলেন ॥৯॥

প্রস্থলনগরের অধিপতি ত্রিগৰ্ভরাজ শূশৰ্ম্মা—বহুতর কার্ব্বোজসৈন্ত ও সহস্র
 সহস্র যবনসৈন্তের সহিত মিলিত হইয়া বৃহৎলের পশ্চাতে চলিলেন ॥১০॥

ভরতনন্দন ! যুদ্ধোৎসাহী ও বীর অস্থখামা সিংহনাদে ধরাতল নিনাদিত
 করিতে থাকিয়া শূশৰ্ম্মার পিছনে বাইতে থাকিলেন ॥১১॥

তথা সৰ্বেণ সৈন্তেন রাজা দুৰ্য্যোধনস্তদা ।
 দ্রৌণেননস্তরং প্রাপ্য সোদরৈয্যে পরিবারিতঃ ॥১২॥
 দুৰ্য্যোধনাদনু ততঃ কুপঃ শরঘতো যযৌ ।
 এবমেব মহাবাহুঃ প্রযযৌ সাগরোপমঃ ॥১৩॥
 বেজুস্তত্র পতাকাশ্চ শ্বেতচ্ছত্রাণি ভাবত ! ।
 অঙ্গদান্তত্র চিত্রাণি মহার্হাণি ধনুংষি চ ॥১৪॥
 তং তু দৃষ্ট্বা মহাবাহুং তাবকানাং মহারথঃ ।
 বুধিষ্ঠিরোহত্রবীতূৰ্ণং পার্শ্বতং পৃথনাপতিম্ ॥১৫॥
 পশ্য বাহুং মহেষ্বাস ! নিশ্চিন্তং সাগরোপমম্ ।
 প্রতিবাহুং ত্বমপি মে কুরু পার্শ্বত ! সত্বরম্ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

তথেতি । সৰ্বেণ উক্তাবশিষ্টেন । পরিবারিতঃ পরিবেষ্টিতঃ ॥১২॥
 দুৰ্য্যোধনাদিতি । শরঘতঃ শরঘতঃ পুত্রঃ ॥১৩॥
 বেজুরিতি । অঙ্গদানি কেয়ুরাণি, মহার্হাণি মহামূল্যানি ॥১৪॥
 তামিতি । পার্শ্বতং ধৃষ্টদ্যুম্নম্, পৃথনাপতিং সেনাপতিম্ ॥১৫॥
 পশ্যেতি । হে মহেষ্বাস ! মহাবাহুর্হুঃ । ॥১৬॥

রাজা দুৰ্য্যোধন অবশিষ্ট সমস্ত সৈন্তের সহিত মিলিত ও সহোদরগণে পরিবেষ্টিত হইয়া অশ্বখামার পিছনে চলিলেন ॥১২॥

এবং দুৰ্য্যোধনের পশ্চাতে শরঘানের পুত্র কুপাচার্য্য বাইতে লাগিলেন । এই-ভাবেই সেই সমুজ্জ্বল্য মহাবাহু চলিল ॥১৩॥

ভরতনন্দন ! তখন সেই বাহুে পতাকা, শ্বেতবর্ণ ছত্র, বিচিত্র ও মহামূল্য কেয়ুর এবং ধনু সকল শোভা পাইতে লাগিল ॥১৪॥

ক্রমে আপনার পক্ষের যোদ্ধাদের সেই মহাবাহু দেখিয়া মহারথ বুধিষ্ঠির সত্বর সেনাপতি ধৃষ্টদ্যুম্নকে বলিলেন—॥১৫॥

“মহাবাহুর্হুঃ পৃথনন্দন ! আপনি বিপক্ষনিশ্চিন্ত সমুজ্জ্বল্য বাহু দর্শন করুন ; সুতরাং আপনিও সত্বর আমার পক্ষে উহার প্রতিবাহু নির্মাণ করুন” ॥১৬॥

(১৪)---শ্বেতচ্ছত্রাণি বা বিজ্ঞো !—পি বা । (১৬)---মহেষ্বাসম্...প্রতিবাহুং অবশ্যম্—পি,---প্রতিবাহুং রথে শূর ! হুঃ কিংবা মহারথ !—বা নি ।

ততস্ত্ব পার্শ্বতঃ শূরো ব্যুহং চক্রে হৃদারূপম্ ।
 শৃঙ্গাটকং মহারাজ ! পরব্যূহবিনাশনম্ ॥১৭॥
 শৃঙ্গাভ্যাং ভীমসেনশ্চ সাত্যকিশ্চ মহারথঃ ।
 রথৈরনেকসাহস্রৈস্তুথ্য হ্রয়পদাতিভিঃ ॥১৮॥
 নাভাবভূম্বরশ্চোষ্ঠঃ শ্বেতাশ্বঃ কৃষ্ণসারথিঃ ।
 মধ্যে যুধিষ্ঠিরো রাজা মাদ্রোপুত্রৌ চ পাণ্ডবৌ ॥১৯॥
 অথৈতরে মহেষ্ণাসাঃ সহসৈন্তা নরাধিপাঃ ।
 ব্যুহং তং পুরয়ামাস্ত্রব্যূহশাস্ত্রবিশারদাঃ ॥২০॥
 অভিমন্যুস্ততঃ পশ্চাধ্বিরাটশ্চ মহারথঃ ।
 দ্রৌপদেয়াশ্চ সংহৃতা রাক্ষসশ্চ ঘটোৎকচঃ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । শৃঙ্গাটকং তদাখ্যং চতুঃপাখ্যাকারম্, “শৃঙ্গাটকচতুঃপাখ্যে” ইত্যমরঃ ॥১৭॥
 শৃঙ্গাভ্যামিতি । শৃঙ্গাভ্যাং পার্শ্বভয়গতশৃঙ্গয়োঃ ॥১৮॥
 নাভাবিতি । নাভৌ নাভিবন্যধ্যদেশে, শ্বেতাশ্বঃ অৰ্জুনঃ ॥১৯॥
 অথৈতি । সৈন্তৈঃ সহৈতি সহসৈন্তাঃ । বৈকল্লিকভ্যাং সহস্রকৃত্যাদেশোভাবঃ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

পরীতি । পরিণাম্য গময়িত্বা ॥১—১৬॥ শৃঙ্গাটকং চতুঃপাখ্যাকারম্ ॥১৭॥ শৃঙ্গাভ্যাং
 শৃঙ্গয়োঃ ॥১৮—৪২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি ভারতভাবদীপে চতুঃশ্লোকিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮॥

মহারাজ ! তাহার পর মহাবীর ধৃষ্টদ্যুম্ন ‘শৃঙ্গাটক’-নামক বিপক্ষব্যূহবিনাশক
 অতিদারুণ ব্যূহ রচনা করিলেন ॥১৭॥

বহুসহস্র রথী, অশ্বারোহী ও পদাতিগণের সহিত মহারথ ভীমসেন ও সাত্যকি
 সেই ব্যূহের দুই শৃঙ্গে রহিলেন ॥১৮॥

নরশ্চোষ্ঠ ও কৃষ্ণসারথি অৰ্জুন তাহার নাভিদেখে থাকিলেন, আর রাজা যুধিষ্ঠির,
 নকুল ও সহদেব মধ্যস্থানে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥১৯॥

তাহার পর ব্যূহশাস্ত্রবিশারদ ও মহাধনুর্ধর অস্ত্রান্ত রাজারা সৈন্তগণের সহিত
 মিলিত হইয়া সেই ব্যূহটাকে পরিপূর্ণ করিলেন ॥২০॥

তাহার পিছনে অভিমন্যু, তৎপশ্চাতে মহারথ বিরাট, তৎপরে দ্রুপদ ও দ্রৌপদীর
 পুত্রগণ এবং তদনন্তর রাক্ষস ঘটোৎকচ পূরণ করিলেন ॥২১॥

এবমেতং মহাব্যুহং ব্যুহ ভারত ! পাণ্ডবাঃ ।
 অতিষ্ঠন্ সমরে শূরা যুদ্ধকামা জয়ৈষিণঃ ॥২২॥
 ভেরীশব্দাচ্চ তুমুলা বিমিশ্রাঃ শব্দানিস্বনৈঃ ।
 ক্ষেপ্তৃড়িতাক্ষোটিতাক্রুক্ষৈঃ স্তম্ভীমাঃ সৰ্ব্বতোহভবন্ ॥২৩॥
 ততঃ শূরাঃ সমাসাশ্রু সমরে তে পরম্পরম্ ।
 নেত্রৈরনিমিষৈ রাজমবৈক্ষন্ত পরম্পরম্ ॥২৪॥
 নামভিস্তে মনুষ্যেষ্ট ! পূৰ্ব্বং যোধাঃ পরম্পরম্ ।
 যুদ্ধায় সমবর্তন্ত সমাহুয়েতরেতরম্ ॥২৫॥
 ততঃ প্রববৃতে যুদ্ধং ঘোররূপং ভয়ানকম্ ।
 তাবকানাং পরেষাঞ্চ নিম্নতামিতরেতরম্ ॥২৬॥
 নারাতা নিশিতাঃ সংখ্যে সংপতন্তি স্ম ভারত ! ।
 ব্যাতাননা ভয়করা উরগা ইব সৰ্ব্বশঃ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

অভীতি । অত্র পুরয়াসাহস্রিতি বচনবিপরিণামেন যথাসম্ভবমহুযুতিঃ ॥২১॥
 এবমিতি । ব্যুহ সন্নিবেশ ॥২২॥
 ভেরীতি । ক্ষেপ্তৃড়িতং সিংহনাদঃ আক্ষোটিতং বাহশব্দঃ আক্ৰুষ্টমাঙ্ধানং তৈশ্চ ॥২৩॥
 তত ইতি । পরম্পরং সমাসাশ্রু পরম্পরমবৈক্ষন্তেত্যপোনকৃত্যম্ ॥২৪॥
 নামভিরিতি । নামভিন্যামোল্লেক্যৈঃ পরম্পরং সমাহুয়েতি লব্ধম্ ॥২৫॥
 তত ইতি । ঘোররূপং বিশালমিত্যর্থঃ । পূৰ্ব্বমপ্যভবৎ প্রববৃৎ ॥২৬॥
 নারাতা ইতি । সংখ্যে সমরাজনে । ব্যাতাননাঃ একচিত্তমুখাঃ ॥২৭॥

ভরতনন্দন । যুদ্ধার্থী ও জয়াভিলাষী বীর পাণ্ডবেরা এইভাবে সেই মহাব্যুহ
 রচনা করিয়া সমরাজনে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥২২॥

ক্রমে শব্দধ্বনি, সিংহনাদ এবং বাহ্মাক্ষোটিক ও আহ্বানের শব্দমিশ্রিত তুমুল
 ও অতি ভয়ঙ্কর ভেরীর শব্দ সকল দিকে হইতে লাগিল ॥২৩॥

রাজা । তাহার পর সেই বীরগণ সমরাজনে পরস্পরকে পাইয়া নির্নিমেষ নয়নে
 পরস্পরের প্রতি দৃষ্টিপাত করিতে লাগিলেন ॥২৪॥

মহুযুজ্জেষ্ট ! সেই যোদ্ধারা প্রথমে পরস্পর নামোল্লেখপূর্ব্বক পরস্পরকে
 আহ্বান করিয়া যুদ্ধের জন্য প্রস্তুত হইলেন ॥২৫॥

তাহার পর আপনার পক্ষের ও পাণ্ডবপক্ষের বীরেরা পরস্পর আঘাত করিতে
 আরম্ভ করিলেন । তখন ভয়ঙ্কর মহাব্যুহ চলিতে লাগিল ॥২৬॥

(২২)...বোদ্ধকামাঃ—রা নি । (২৬)...ঘোররূপং ভয়াবহম্—রা নি ।

গদাশ্চ বিমলৈঃ পট্টৈঃ পিনদ্ধাঃ স্বৰ্ণভূষিতাঃ ।
 পতন্ত্যন্তত্র দৃশ্যন্তে গিরিশৃঙ্গোপমাঃ শুভাঃ ॥২৮॥
 নিদ্রিংশাশ্চ ব্যদৃশ্যন্ত বিমলাম্বরসম্ভিতাঃ ।
 আৰ্ঘভাণি চ চন্দ্রাণি শতচন্দ্রাণি ভারত ! ॥২৯॥
 অশোভন্ত রণে রাজন্ ! পাত্যমানানি সৰ্বশঃ ।
 তেহন্যোন্মৎ সমরে সেনে যুধ্যমানে বরাধিপ ! ॥৩০॥
 অশোভেতাং যথা দেবদৈত্যসেনে সমুদ্রতে ।
 অভ্যদ্রবন্ত সমরে তেহন্যোন্মৎ বৈ সমন্ততঃ ॥৩১॥ (বিশেষকম)
 রথাস্ত রথিভিস্তূর্ণং প্রেষিতাঃ পরমাহবে ।
 যুগৈযুগানি সংশ্লিষ্য যুযুধুঃ পার্থিবর্ষভাঃ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

গদা ইতি । পট্টৈর্লৌহময়ৈঃ, পিনদ্ধা আবৃত্তাঃ । শুভাঃ সুদৃশ্য়াঃ ॥২৮॥

নিদ্রিংশা ইতি । নিদ্রিংশা অসয়ঃ, বিমলাম্বরসম্ভিতা নির্মলাকাশবচ্ছাঃ । অর্ঘভাণাং
 বৃণাণামিমানীতি আৰ্ঘভাণি, শতং চন্দ্রাশ্চন্দ্রাকাংরাণি রজতখণ্ডানি যেষু তানি । তেহন্যোন্মমিতি
 প্রকৃতিসম্ভবে সন্ধিরাবঃ । সমুদ্রতে যুদ্ধায় । অভ্যদ্রবন্ত অভ্যধাবন্ত ॥২৯—৩১॥

যথা ইতি । পরমাহবে মহাযুদ্ধে । সংশ্লিষ্য সংযোজ্য ॥৩২॥

ভরতনন্দন । ক্রমে সমরাজনে বিবৃতবদন ভয়ঙ্কর সর্পসমূহের স্থায় সকল দিকে
 স্ত্রীক্ক নারাচ সকল পতিত হইতে থাকিল ॥২৭॥

নির্মল লৌহপট্টে আবৃত, স্বর্ণভূষিত, পর্বতশৃঙ্গতুল্য ও সুদৃশ্য গদা সকল সেই
 সমরাজনে পতিত হইতে দেখা গেল ॥২৮॥

ভরতনন্দন । নির্মল আকাশের স্থায় স্বচ্ছ বহুতর তরবারিও দেখা যাইতে
 লাগিল এবং বহুতর চন্দ্রচিহ্নে চিহ্নিত বৃষচন্দ্রনির্মিত ঢাল সকল সমরাজনের
 সর্বত্র নিপাতিত হইয়া শোভা পাইতে লাগিল । নরনাথ রাজা ! পূর্বকালে
 যুদ্ধোত্তম দেবসেনা ও দৈত্যসেনা যেমন শোভা পাইত, সেইরূপ পাণ্ডবসেনা ও
 কৌরবসেনা পরস্পর যুদ্ধ করিতে থাকিয়া শোভা পাইতে থাকিল । ক্রমে সেই
 উভয়পক্ষীয় যোদ্ধারা সকল দিক্ হইতে সমরাজনে পরস্পরাভিমুখে ধাবিত
 হইতে লাগিলেন ॥২৯—৩১॥

(২৮)...পট্টৈর্লৌহময়ৈঃপিবৃষিতাঃ—পি । (২৯) নিদ্রিংশাশ্চ ব্যদৃশ্যন্ত—পি বা । (৩০)...
 গত্যমানানি সৰ্বশঃ—পি বা । (৩১)...তে চান্যোন্মৎ সমন্ততঃ—পি,...তে অভ্যদ্রবন্ত
 সমন্ততঃ—বা ।

দন্তিনাং যুধ্যমানানাং সংঘর্ষাৎ পাবকোহভবৎ ।
 দন্তেষু ভরতশ্চেষ্ট ! সধুমঃ সর্বতো দিশম্ ॥৩৩॥
 প্রাসৈরভিতাঃ কেচিদগজযোধাঃ সমস্ততঃ ।
 পতমানাঃ স্ম দৃশ্যন্তে গিরিশৃঙ্গামগা ইব ॥৩৪॥
 পাদাতাশ্চাপ্যদৃশ্যন্ত নিম্নস্তোহথ পরম্পরম্ ।
 চিত্ররূপধরাঃ শূরা নখরপ্রাসযোধিনঃ ॥৩৫॥
 অন্তোন্ত তে সমাসাগ কুরুপাণ্ডবসৈনিকাঃ ।
 অস্ত্রৈর্নানাবিধৈর্ঘোৰৈঃ য়ে নিমূৰ্যমক্ষয়ম্ ॥৩৬॥
 ততঃ শাস্তনবো ভীষ্মো রথঘোষণে নাদয়ন্ ।
 অভ্যাগমদ্রুণে পাণ্ডুন্ ধনুঃশব্দেন মোহয়ন্ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

দন্তিনামিতি । সংঘর্ষাৎ দন্তেষু সধুমঃ পাবকো বহিরভবৎ উদগচ্ছৎ ॥৩৩॥
 প্রাসৈরিতি । গজযোধা গজরোহিণো যোদ্ধারঃ । নগা বৃদ্ধাঃ ॥৩৪॥
 পাদাতা ইতি । পাদাতাঃ পদাতিসমূহাঃ । নখবৈঃ প্রাসৈশ্চ যুধ্যন্ত ইতি তে ॥৩৫॥
 অন্তোন্তমিতি । যমক্ষয়ং যমালয়ম্, “নিলয়াপচর্যো ক্ষর্যো” ইত্যমরঃ ॥৩৬॥
 তত ইতি । পাণ্ডুন্ পাণ্ডবান্ ॥৩৭॥

রথারোহীরা সেই মহাযুদ্ধে আপন আপন রথ দ্রুত চালাইতে থাকিলেন ;
 তাহার পর রাজশ্চেষ্টেরা রথের যুগকাঠের সহিত যুগকাঠ সংযুক্ত করিয়া যুদ্ধ করিতে
 লাগিলেন ॥৩২॥

ভরতশ্চেষ্ট ! সকল দিকেই হস্তিগণ যুদ্ধ করিতে লাগিল ; তখন সেগুলির
 দন্তে দন্তে সংঘর্ষ হওয়ায় ধূমের সহিত অগ্নি নির্গত হইতে থাকিল ॥৩৩॥

কতকগুলি গজারোহী যোদ্ধা সকল দিক্ হইতে প্রাসছারা আহত হইয়া পর্বত-
 শৃঙ্গ হইতে বৃক্ষের দ্বার পতিত হইল দেখা গেল ॥৩৪॥

আরও দেখা গেল—বিচিত্ররূপধারী, বীর ও নখপ্রাসযোধী পদাতিগণ পরস্পর
 আঘাত করিতেছে ॥৩৫॥

সেই কুরুসৈন্য ও পাণ্ডবসৈন্যেরা পরস্পর সন্নিহিত হইয়া নানাবিধ ভয়ঙ্কর অস্ত্র-
 ছারা পরস্পর যমালয়ে প্রেরণ করিতে লাগিল ॥৩৬॥

তাহার পর শাস্ত্রজ্ঞানবান ভীষ্ম রথশব্দে সমরাজন শব্দিত করিয়া এবং ধনুঃ শব্দে
 পাণ্ডবগণকে মোহিত করিতে থাকিয়া যুদ্ধে উপস্থিত হইলেন ॥৩৭॥

(৩৩)...সর্বতো দিশঃ—পি বা । (৩৫)...নিমূৰ্য্যো বৈ—পি বা ।

পাণ্ডবানাং রথাশ্চাপি নদন্তো ভৈরবং রবম্ ।

অভ্যদ্রবন্ত সংযতা ধৃষ্টদ্যুম্নপুরোগমাঃ ॥৩৮॥

ততঃ প্রববুতে যুদ্ধং তব তেষাঞ্চ ভারত ! ।

নরাশ্চরথনাগানাং ব্যতিষক্তং পরম্পরম্ ॥৩৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতনামহস্ত্যায়ং সংহিতায়াং বৈয়াকিক্যাং ভীষ্মপর্কণি

ভীষ্মবধে অষ্টমদিবসযুদ্ধে চতুরশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:~:—

পঞ্চাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ভীষ্মস্ত সমরে ক্রুদ্ধং প্রতপস্তং সমন্ততঃ ।

ন শেকুঃ পাণ্ডবা দ্রুতং তপস্তমিব ভাস্করম্ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

পাণ্ডবানামিতি । নদন্তঃ কূর্কন্তঃ । সংযতা জয়ায় যত্নবন্তঃ ॥৩৮॥

তত ইতি । ব্যতিষক্তং ব্যতিষক্তিপূর্বকং মেলনপূর্বকমিত্যর্থঃ ॥৩৯॥

ইতি মহামহোশাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্কণি

ভীষ্মবধে চতুরশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

ভীষ্মমিতি । প্রতপস্তং পাণ্ডবসৈন্তানিতি শেষঃ, সমন্ততঃ সর্বাস্থ দিক্ ॥১১॥

তখন ধৃষ্টদ্যুম্নপ্রভৃতি পাণ্ডবপক্ষীয় রথীরাও জয়ের জন্য যত্নবান্ হইয়া ভয়ঙ্কর
সিংহনাদ করিতে থাকিয়া ভীষ্মের দিকে খাবিত হইলেন ॥৩৮॥

ভরতনন্দন । তদনন্তর আপনার পক্ষের ও পাণ্ডবপক্ষের হস্তী, অশ্ব, রথ ও
পদাতিগণের পরস্পর সম্মেলনপূর্বক যুদ্ধ চলিতে লাগিল ॥৩৯॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—“ক্রমে ভীষ্ম ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে সকল দিকে পাণ্ডবসৈন্তগণকে
সম্মুখ করিয়া তুলিলেন । তখন সস্তাপকারী শূর্য্যের জ্বলন্ত তীহার দিকে পাণ্ডবপক্ষীয়
বোদ্ধারা দৃষ্টিপাত করিতেও পারিলেন না ॥১১॥

ততঃ সৰ্ব্বানি সৈন্যানি ধ্বংসপুত্ৰস্ত শাসনাৎ ।
 অভ্যধাবন্ত গান্ধেয়ঃ মৰ্দ্দয়ন্তঃ শিতৈঃ শরৈঃ ॥২॥
 স তু ভীষ্মো বগল্লাঘৌ সোমকান্ সহস্রজ্ঞান্ ।
 পাক্ষালাংশ্চ মহেষ্ণাসান্ পাতয়ামাস সাযকৈঃ ॥৩॥
 তে বধ্যমানা ভীষ্মেণ পাক্ষালাঃ পাণ্ডবৈঃ সহ ।
 ভীষ্মমেবাভ্যমুস্তুৰ্ণং ত্যক্ত্বা যুত্ব্যকৃতং ভয়ম্ ॥৪॥
 স তেমাং রথিনাং বীরো ভীষ্মঃ শাস্তনবো যুধি ।
 চিচ্ছেদ সহসা রাজান্ ! বাহুনথ শিরাংসি চ ॥৫॥
 বিরথান্ রথিনশ্চক্রে পিতা দেবব্রতন্তব ।
 পতিতান্যুত্তমাদ্ভানি হয়েভ্যো হয়সাদিনাম্ ॥৬॥
 নিৰ্মমুগ্যাংশ্চ মাতঙ্গান্ শয়ানান্ পৰ্ব্বতোপমান্ ।
 অপশ্যাম মহারাজ ! ভীষ্মাক্ষেণ প্রমাথিতান্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । শাসনাদাদেশাৎ । গান্ধেয়ঃ ভীষ্ম ॥২॥
 স ইতি । মহেষ্ণাসান্ মহাধনুর্ধরান্ ॥৩॥
 ত ইতি । ভীষ্মভাষ্মুরেব অভ্যধাবন্তে, ন পুনঃ পলায়ন্তেত্যাশয়ঃ ॥৪॥
 স ইতি । বাহুপদমদ্যস্তরাণামপ্যপলক্ষণম্ ॥৫॥
 বিরথানিতি । উত্তমাদ্ভানি ভীষ্মচ্ছিন্নানি শিরাংসি, হয়েভ্যঃ অবেভ্যঃ ॥৬॥
 নিরিতি । মাতঙ্গান্ গজান্ । প্রমাথিতান্ প্রহারেণ পীড়িতান্ ॥৭॥

এই সময়ে ভীষ্ম স্মৃতিদ্ধ বাণদ্বারা পাণ্ডবসৈন্য মৰ্দ্দন করিতেছিলেন ; তখন যুধিষ্ঠিরের আদেশে সমস্ত পাণ্ডবসৈন্য ভীষ্মের দিকে ধাবিত হইল ॥২॥

কিন্তু সমরল্লাঘৌ ভীষ্ম বাণদ্বারা মহাধনুর্ধর সোমক, সজয় ও পাক্ষালসৈন্যদিগকে নিপাত করিতে লাগিলেন ॥৩॥

পাণ্ডবসৈন্যের সহিত সেই পাক্ষালসৈন্যেরা ভীষ্মকর্তৃক বধ্যমান হইয়াও যুত্ব্যকৃত ত্যাগ করিয়া ভীষ্মের দিকে ধাবিত হইল ॥৪॥

রাজা ! তখন মহাবীর শাস্তনুনন্দন ভীষ্ম যুদ্ধে সেই রথিগণের বাহ ও মস্তক অতিক্রান্তে ছেদন করিতে লাগিলেন ॥৫॥

আপনার জ্যেষ্ঠতাত ভীষ্ম রথীদিগকে রথবিহীন করিলেন এক অশ্বারোহিণীর মস্তক ছেদন করায় সেগুলি অশ্ব হইতে পতিত হইতে থাকিল ॥৬॥

(২)...অভ্যধাবন্ত গান্ধেয়—রা নি । (৭)...মাতঙ্গান্ নিৰ্মমুগ্যানি পৰ্ব্বতান্—পি বা, ... ভীষ্মাক্ষেণ নিপাতিতান্—পি, ভীষ্মাক্ষেণ প্রমাথিতান্—বা বা ।

ন তত্রাসীৎ পুমান্ কশ্চিৎ পাণ্ডবানাং বিশাংপতে ! ।
 অশ্রুত্রে রথিনাং শ্রেষ্ঠাভীমসেনান্যহাবলাৎ ॥৮॥
 স হি ভীষ্মঃ সমাসাশু চ্ছাদয়ামাস সায়কৈঃ ।
 ততো নিষ্ঠানকো ঘোরো ভীষ্মভীমসমাগমে ॥৯॥
 বভূব সৰ্বসৈন্তানাং ঘোররূপো ভয়ানকঃ ।
 তথৈব পাণ্ডবা হৃষ্টাঃ সিংহনাদমখানদন্ ॥১০॥ (যুগ্মকম্)
 ততো হৃষ্যোধনো রাজা সোদর্শ্যৈঃ পরিবারিতঃ ।
 ভীষ্মং জুগোপ সমরে বর্তমানে অমক্ষয়ে ॥১১॥
 ভীমস্ত সারথিং হত্বা ভীষ্মস্ত রথিনাং বরঃ ।
 প্রক্রতাশ্চে রথে তস্মিন্ দ্রবমাণে সমস্ততঃ ॥১২॥
 হুনাভস্ত ক্ষুরশ্রেণ শিরশ্চিচ্ছেদ ভারত ! ।
 পূর্ণায়তবিস্মৃষ্টেন স হতো ন্যপতছুবি ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

নেতি । আসীৎ স্বাত্মশক্ৰোৎ । অশ্রুত্রেতি প্রথমান্তো নিপাত আবেষু ॥৮॥

স ইতি । নিষ্ঠানকঃ কোলাহলঃ । অনদন্ অকূৰ্দ্দন ॥৯—১০॥

তত ইতি । পরিবারিতঃ পরিবেষ্টিতঃ । জুগোপ রক্ষ ॥১১॥

ভীম ইতি । প্রক্রতা ক্রতং চলিতা অথ। যন্ত তস্মিন্, দ্রবমাণে দ্রবতি ধাবতি সতি ।
 পূর্ণায়তমাকৃষ্টং যক্ষহস্তেন বিস্মৃষ্টেন নিক্ষিপ্তেন ॥১২—১৩॥

মহারাজ ! ক্রমে আমরা দেখিলাম—আরোহিশৃঙ্গ পর্বতপ্রমাণ হস্তী সকল
 ভীষ্মের অন্ত্রে নিহত হইয়া ভূতলে শয়ন করিতেছে ॥৭॥

নরনাথ ! তখন পাণ্ডবপক্ষের একমাত্র রথিশ্রেষ্ঠ ও মহাবল ভীমসেন ব্যতীত
 অস্ত্র কোন লোকই ভীষ্মের সম্মুখে থাকিতে সমর্থ হইল না ॥৮॥

ভীমসেন ভীষ্মকে পাইয়া বাণদ্বারা তাঁহাকে আবৃত করিলেন । তাহার পর
 সেই ভীষ্ম ও ভীমের সম্মেলনে উভয়পক্ষের সমস্ত সৈন্তের মধ্যেই বিশাল ও
 ভয়ঙ্কর কোলাহল হইতে লাগিল এবং পাণ্ডবেরাও ক্রটি হইয়া সিংহনাদ করিতে
 লাগিলেন ॥৯—১০॥

ক্রমশঃ যুদ্ধে লোকক্ষয় হইতে থাকিলে রাজা হৃষ্যোধন সহোদরগণে পরিবেষ্টিত
 হইয়া ভীষ্মকে রক্ষা করিতে থাকিলেন ॥১১॥

(৯)---সমাসাশু বারয়ামাস সংযুগে—পি বা । (১১)---বর্তমানে মহাক্ষয়ে—পি বা ।

(১২)---দ্রবমাণে সমস্ততঃ—পি বা । (১৩) হুনাভস্ত শরোণত...ক্ষুরশ্রেণ হস্তীক্ষেপ ন হতঃ
 —বা নি ।

হতে তস্মিন্ মহারাজ ! তব পুত্রে মহারথে ।
 নামুয্যস্ত রণে শূরাঃ সৌদৰ্য্যাঃ সপ্ত সংযুগে ॥১৪॥
 আদিত্যকেতুর্বহ্বাশী কুণ্ডধারো মহোদরঃ ।
 অপরাজিতঃ পণ্ডিতকো বিশালাক্ষশ্চ দুৰ্জয়ঃ ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)
 পাণ্ডবং চিত্রসম্বাহা বিচিত্রকবচধ্বজাঃ ।
 অত্যদ্রবস্ত সংগ্রামে যোদ্ধুকামারিমৰ্দনাঃ ॥১৬॥
 মহোদরস্ত সমরে ভীমং বিব্যাধ পত্রিভিঃ ।
 নবভির্বজ্রসঙ্কশৈর্নমুচিং বৃদ্ধহা যথা ॥১৭॥
 আদিত্যকেতুঃ সপ্তত্যা বহ্বাশী চাপি পঞ্চভিঃ ।
 নবত্যা কুণ্ডধারশ্চ বিশালাক্ষস্ত সপ্তভিঃ ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)
 অপরাজিতো মহারাজ ! পরাজিকুর্মহারথম্ ।
 শরৈর্বহুভিরানচ্ছ ভীমসেনং মহাবলম্ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

হত ইতি । নামুয্যস্ত নামহন্ত । পঞ্চদশলোকতৃতীয়পাদে অক্ষরাধিক্যমার্বম্ ॥১৪—১৫॥

পাণ্ডবমিতি । পাণ্ডব ভীমসেনং প্রকরণাৎ, চিত্রসম্বাহা বিচিত্রপরিচ্ছদাঃ ॥১৬॥

মহোদর ইতি । পত্রিভির্বাণৈঃ । বৃদ্ধহা ইন্দ্রঃ । সপ্তত্যা পত্রিভিঃ । এবমন্তজ ॥১৭—১৮॥

ভরতনন্দন ! ইহার মধ্যে রথিঞ্জের ঠাট ভীম ভীমের সারথিকে বধ করিলেন তখন সেই রথের ঘোড়াগুলি সকল দিকে ছুটিতে থাকায় রথখানাও সকল দিকে ছুটিতে থাকিল ; সেই অবসরে ভীমসেন স্বকীয় ধনুখানাকে পূর্ণ আকর্ষণপূর্ব্বক একটা ক্ষুরপ্র নিক্ষেপ করিয়া সূনাভের মস্তকচ্ছেদন করিলেন ; তখন তিনি ভূতলে পতিত হইলেন ॥১২—১৩॥

মহারাজ ! আপনার পুত্র সেই মহারথ সূনাভ নিহত হইলে আদিত্যকেতু, বহ্বাশী, কুণ্ডধার, মহোদর, অপরাজিত, পণ্ডিতক ও দুৰ্জয় বিশালাক্ষ—এই সাত জন বীর মহোদর সেই সূনাভের বধ সহ্য করিতে পারিলেন না ॥১৪—১৫॥

বিচিত্র পরিচ্ছদ, বর্ষ ও ধ্বজশালী, যুদ্ধাভিলাষী এবং শত্রুমর্দন সেই বীরেরা সমরাজনে ভীমসেনের দিকে ধাবিত হইলেন ॥১৬॥

ক্রমে ইন্দ্র যেমন নমুচিদানবকে বিদ্ধ করিয়াছিলেন, সেইরূপ মহোদর নয়টা, আদিত্যকেতু সত্তরটা, বহ্বাশী পাঁচটা, কুণ্ডধার নব্বইটা এবং বিশালাক্ষ সাতটা বজ্রকূলা বাণদ্বারা বৃদ্ধ ভীমসেনকে বিদ্ধ করিলেন ॥১৭—১৮॥

(১৪)....সৌদৰ্য্যাঃ সপ্ত—রা নি । (১৬) পাণ্ডব চিত্রসম্বাহং বিচিত্রকবচাধ্বজাঃ । অত্যদ্রবস্ত—পি বা । (১৮)....বিশালাক্ষস্ত পঞ্চভিঃ—রা নি । (১৯)....মহারথঃ—পি বা ।

রণে পণ্ডিতকষ্টেনং ত্রিভির্বাণৈঃ সমার্পয়ৎ ।
 স তং ন মমুখে ভীমঃ শত্রুভির্বধমাহবে ॥২০॥
 ধনুঃ প্রপীড়্য বামেণ করৈণামিত্রকর্ষণঃ ।
 শিরশ্চিচ্ছেদ সমরে শরেনানতপর্ষণা ॥২১॥
 অপরাজিতস্য স্ননসং তব পুত্রস্য সংযুগে ।
 পরাজিতস্য ভীমেন কৃতং গামপতচ্ছিরঃ ॥২২॥ (যুগ্মকম্)
 অথাপরেণ ভল্লেন কুণ্ডধারং মহারথম্ ।
 প্রাহিণোশ্চ তুলোকায সর্বসৈন্যস্য পশ্যতঃ ॥২৩॥
 ততঃ পুনরমেয়াত্মা প্রসঙ্কায় শিলীমুখম্ ।
 প্রেষয়ামাস সমরে পণ্ডিতং প্রতি ভারত ! ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

অপেতি । অত্রাপি প্রথমপদে অক্ষরাধিক্যমর্থম্ । আনচ্ছৎ অপীড়য়ৎ ॥২০॥
 রণ ইতি । এনং ভীমম্ । সমার্পয়ৎ অত্যুদয়ৎ । মমুখে সেহে, বধমাঘাতম্ ॥২০॥
 ধনুঃপ্রতি । অমিত্রকর্ষণো ভীমঃ । শোভনা নাসা যত্র তৎ । কৃতং ছিন্নম্, গাং
 ভূমিম্ ॥২১—২২॥
 অথেনতি । প্রাহিণোঃ ভীমসেন এব প্রৈরয়ৎ ॥২৩॥
 তত ইতি । অমেয়াত্মা অজ্ঞেয়শক্তিঃ, শিলীমুখং বাণম্ ॥২৪॥

মহারাজ ! তাহার পর শত্রুবিজয়ী অপরাজিত বহুতর বাণদ্বারা মহারথ ও মহাবল ভীমসেনকে তাড়ন করিলেন ॥১৯॥

পরে পণ্ডিতকও তিনটা বাণদ্বারা উহাকে পীড়ন করিলেন । তখন ভীমসেন যুদ্ধে শত্রুগণকর্তৃক সেই সকল আঘাত সহ্য করিলেন না ॥২০॥

শত্রুহস্তা ভীমসেন বাম হস্তদ্বারা ধনুখানাকে দৃঢ়ভাবে ধারণ করিয়া একটা অবনতপর্ক বাণদ্বারা যুদ্ধে অপরাজিতের মস্তকচ্ছেদন করিলেন । তখন যুদ্ধে পরাজিত আপনার পুত্র অপরাজিতের সুন্দর নাসিকায়ুক্ত ভীমসেনচ্ছিন্ন মস্তকটী ভূতলে পতিত হইল ॥২১—২২॥

ভদ্রনন্দন ভীমসেন অশ্ব একটা ভল্লদ্বারা সমস্ত সৈন্তের সমক্ষে মহারথ কুণ্ডধারকে যমলোকে প্রেরণ করিলেন ॥২৩॥

ভদ্রনন্দন ! তাহার পর আবার অজ্ঞেয়শক্তি ভীমসেন একটা বাণ সন্ধান করিয়া পণ্ডিতের প্রতি নিক্ষেপ করিলেন ॥২৪॥

(২০)...সমার্পয়ৎ—বা । (২১)...ভীমেন নিপপাত শিরো মহীম্—শি বা । (২৩)...সর্বলোকোবত
 পশ্যতঃ—বা নি ।

স শরঃ পণ্ডিতং হৃদা বিবেশ ধরশীতলম্ ।
 যথা নরং নিহত্যাশু ভুজগঃ কালচোদিতঃ ॥২৫॥
 বিশালাক্ষশিরচ্ছিত্বা পাতয়ামাস ভূতলে ।
 ত্রিভিঃ শরৈরদীনাত্মা স্মরন্ ক্লেশং পুরাতনম্ ॥২৬॥
 মহোদরং মহেষ্ণাসং নারাজেন স্তনাস্তরে ।
 বিব্যাধ সমরে রাজন্ ! স হতো নৃপতনুবি ॥২৭॥
 আদিত্যকেতোঃ কেতুঞ্চ চ্ছিত্বা বাণেন সংযুগে ।
 ভল্লেন ভৃশতীক্লেণ শিরশ্চিচ্ছেদ ভারত ! ॥২৮॥
 বহ্মাশিনং ততো ভীমঃ শরণানতপূৰ্ণা ।
 প্রেষয়ামাস সংক্রুদ্ধো যমস্ত্য সদনং প্রতি ॥২৯॥
 প্রহুজ্জবুস্ততস্তেহন্থে পুত্রোস্তব বিশাংপতে ! ।
 মন্থমানা হি তং সত্যং সভায়াং তস্ত ভাষিতম্ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । পণ্ডিতং তদাখ্যং ধার্মরাষ্ট্রম্ । কালচোদিতো যমপ্রেরিতঃ ॥২৫॥
 বিশালেতি । অদীনাত্মা ভ্রাতৃস্নেহসম্বৎসরপ্যাকারচিত্তঃ । তত্র হেতুমাহ—স্মরয়িত্তি ॥২৬॥
 মহোদরমিতি । মহেষ্ণাসং মহাধনুর্ধরম্ । স্তনয়োঃস্তরে মধ্যদেশে বক্ষসি ॥২৭॥
 আদিত্যেতি । কেতুং রথধ্বজম্ । সংযুগে যুগ্মে ॥২৮॥
 বহ্মাশিনমিতি । এষাদিপক্ষৌক্তনামবৈবৰ্য্যং নামাস্তরসস্তানীকারাং সমাধেয়ম্ ॥২৯॥
 প্রেতি । সভায়াং দ্যুতগরিবদি, তস্ত ভীমস্ত ভাষিতং “ধার্মরাষ্ট্রান্ হনিচ্ছামি”
 ইত্যুক্তিম্ ॥৩০॥

তখন কালপ্রেরিত সর্প যেমন মাস্থ্যকে দংশনপূর্বক বিনষ্ট করিয়া সত্বর ভূগর্ভে
 প্রবেশ করে, সেইরূপ সেই বাণটা যাইয়া পণ্ডিতকে বধ করিয়া ভূগর্ভে প্রবেশ
 করিল ॥২৫॥

পরে অকাতরচিত্ত ভীমসেন পূর্বের ক্লেশ স্মরণ করিয়া তিনটা বাণদ্বারা
 বিশালাক্ষের মস্তক ছেদন করিয়া ভূতলে নিপাতিত করিলেন ॥২৬॥

রাজা ! তদনন্তর ভীমসেন একটা নারাচদ্বারা মহাধনুর্ধর মহোদরের বক্ষস্থল
 বিদ্ধ করিলেন ; তখন তিনি নিহত হইয়া ভূতলে পতিত হইলেন ॥২৭॥

ভরতনন্দন । তৎপরে ভীম একটা বাণদ্বারা আদিত্যকেতুর ধ্বজ ছেদন করিয়া
 অত্যন্ত ভীক্ একটা ভল্লদ্বারা ভীহার মস্তকছেদন করিলেন ॥২৮॥

ভীহার পর অত্যন্ত ক্রুদ্ধ ভীমসেন অবনতপূর্ব একটা বাণদ্বারা বহ্মাশীকে
 বমস্তবনে প্রেরণ করিলেন ॥২৯॥

ততো দুর্যোধনো রাজা ভ্রাতৃব্যসনকর্ষিতঃ ।
 অত্রবীতাবকান্ যোধান্ ভীমোহয়ং বধ্যতামিতি ॥৩১॥
 এবমেতে মহেশ্বাসাঃ পুত্রাস্তব বিশাংপতে ! ।
 ভ্রাতৃন্ সংদৃশ্য নিহতান্ প্রাস্মরংস্তে হি তদ্বচঃ ॥৩২॥
 যদুস্তবান্ মহাপ্রাজ্ঞঃ ক্রতা হিতমনাময়ম্ ।
 তদিদং সমনুপ্রাপ্তং বচনং সত্যবাদিনঃ ॥৩৩॥
 লোভমোহসমাবিষ্টঃ পুত্রপ্ৰীত্যা জনাধিপ ! ।
 ন বুধ্যসে পুত্রা যন্তং পথ্যমুক্তং হিতং বচঃ ॥৩৪॥
 তবৈব চ বধার্থায় পুত্রাণাং পাণ্ডবো বলী ।
 নুনং জাতো মহাবাহুর্যথা হস্তি স্য কৌরবান্ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ভ্রাতৃণাং ব্যসনেন বিনাশবিপদা কর্ষিত আত্মকৃতঃ ॥৩১॥
 এবমিতি । পুত্রা অবশিষ্টাঃ । তৎ দ্যুতসভায় ভীমেনোক্তং বচঃ ॥৩২॥
 যদ্বিতি । ক্রতা বিদুরঃ, অনাময়মুপজবকরম্ । বচনং বচনানুরূপো ব্যাখ্যায়ঃ ॥৩৩॥
 লোভেতি । পথ্যং নীতিপথে সাধু, উক্তং বিদুরেণ ॥৩৪॥
 তবেতি । তব পুত্রাণাং বধার্থায়ৈবেতি সত্বকঃ, পাণ্ডবো ভীমঃ । কৌরবান্ যৎ-
 পুত্রান্ ॥৩৫॥

নরনাথ ! তখন আপনার অশ্রু পুত্রেরা দ্যুতসভায় ভীমের সেই উক্তিগুলিকে
 সত্য মনে করিয়া সেস্থান হইতে পলায়ন করিলেন ॥৩০॥

তাহার পর রাজা দুর্যোধন ভ্রাতৃগণের বিনাশে শোকাক্ত হইয়া আপনার
 যোদ্ধাদিগকে বলিলেন—‘এই ভীমটাকে বধ কর’ ॥৩১॥

নরনাথ ! আপনার অবশিষ্ট মহাধনুর্ধর পুত্রেরা ভ্রাতৃগণকে নিহত দেখিয়া
 এইভাবে ভীমের সেই বাক্য শ্রবণ করিতে লাগিলেন ॥৩২॥

মহাপ্রাজ্ঞ বিদুর হিতজনক ও উপজবনাশক যে কথা বলিয়াছিলেন, সেই
 সত্যবাদীর এই সেই বচনানুরূপ ঘটনা উপস্থিত হইয়াছে ॥৩৩॥

নরনাথ ! যে হেতু আপনি পুত্রপ্ৰীতিনিবন্ধন লোভ ও মোহযুক্ত হইয়া
 বিদুরোক্ত সেই নীতিসঙ্গত ও হিতজনক বাক্য বুঝেন নাই ॥৩৪॥

হায় ! বলবান্ ও মহাবাহু ভীমসেন নিশ্চয়ই আপনার পুত্রগণের রথের জন্তই
 জন্মিয়াছিলেন ; যে হেতু তিনি আপনার পুত্রগণকেই বধ করিতেছেন ॥৩৫॥

(৩৩)...বচনং দিব্যবধিনঃ—রা নি । (৩৪)...পথ্যমুক্তং যতো মতং—রা নি । (৩৫)

ভীমঃ চ—রা নি ।

ততো দুর্যোধনো রাজা ভীষ্মমাসাশ্চ সংযুগে ।
 শোকেন মহতাবিষ্টো বিললাপাতিদুঃখিতঃ ॥৩৬॥
 নিহতা ভ্রাতরঃ শূরা ভীমসেনেন মে যুধি ।
 যতমানাস্তথান্নোহপি হৃদ্যস্তে সৰ্বসৈনিকাঃ ॥৩৭॥
 ভবাংশ্চ মধ্যস্থতয়া নিত্যমস্মানুপেক্ষতে ।
 সোহহং কুপথমারুঢ়ঃ পশ্য দৈবমিদং মম ॥৩৮॥
 এতচ্শ্রুত্বা বচঃ ক্রূরং পিতা দেবব্রতন্তব ।
 দুর্যোধনমিদং বাক্যমব্রবীৎ সাক্ষাৎলোচনঃ ॥৩৯॥
 উক্তমেতস্ময়া পূৰ্ব্বং দ্রোণেন বিদুরেণ চ ।
 গান্ধার্যা চ যশস্বিন্যা তত্ত্বং তাত ! ন বুদ্ধবান্ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সংযুগে সময়াক্ষন এব ॥৩৬॥

নিহতা ইতি । যতমানা জীবনরক্ষণায়ৈতি শেবঃ ॥৩৭॥

ভবানিতি । মধ্যস্থতয়া উভয়পক্ষ এব সমানলক্ষ্যমধ্যব্যবর্তিতয়া । কুপথং যস্মি সেনা-
 পতিদ্বার্পণরূপম্ । ইদং যস্মি সেনাপতিদ্বার্পণমপি, দৈবং দৈবপ্রযোজিতমেব ॥৩৮॥

এতদ্বিতি । ক্রূরম্ আত্মনঃ শঠতাস্থচকতয়া নিহূরম্ ॥৩৯॥

উক্তমিতি । এতৎ অপকবিনাশনম্ । যং তন্ন বুদ্ধবান্, বলগৰ্ব্বাৎ ॥৪০॥

তাহার পর রাজা দুর্যোধন মহাশোকযুক্ত ও অত্যন্ত দুঃখিত হইয়া সমরাজনে
 ভীষ্মের নিকটে যাইয়া বিলাপ করতে লাগিলেন—॥৩৬॥

‘হায় ! ভীম যুদ্ধে আমার বীর ভ্রাতৃগণকে বধ করিয়াছে এবং জীবনরক্ষার
 জন্য যত্নবান্ অন্ত সকল সৈন্যকেও বধ করিতেছে ॥৩৭॥

অথচ আপনি (ভীষ্ম) মধ্যস্থভাবে সৰ্বদাই আমাদিগকে উপেক্ষা করিতে-
 ছেন । সুতরাং আমি কুপথেই আরোহণ করিয়াছি, আমার এই দৈবটো দেখুন’ ॥৩৮॥

এই নিহূর কথা শুনিয়া আপনার জ্যেষ্ঠতাত ভীষ্ম সাক্ষাৎনয়ন হইয়া দুর্যো-
 ধনকে এই কথা বলিলেন—॥৩৯॥

‘বৎস ! আমি, দ্রোণ, বিদুর ও যশস্বিনী গান্ধারী—আমরা পূৰ্বেই
 তোমাকে এ বিষয় বলিয়াছিলাম ; কিন্তু তুমি তখন তাহা বুঝিতে পার
 নাই ॥৪০॥

(৩৬)...দুর্যোধন মহতাবিষ্টঃ—রা নি । (৩৮)...সোহহং কুপথমারুঢ়ঃ—পি বা ।

ভীষ্ম (১২)-১১৪

সময়শ্চ ময়া পূৰ্বে কৃতো বঃ শক্রসূদন ! ।

নাহং যুধি বিমোক্তব্যো নাপ্যাচার্য্যঃ কথঞ্চন ॥৪১॥

যং যং হি ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাং ভীমো দ্রক্ষ্যতি সংযুগে ।

হনিষ্যতি রণে তং তং সত্যমেতদব্রবীমি তে ॥৪২॥

স ত্বং রাজন্ ! শ্বিরো ভূত্বা রণে কৃত্বা দৃঢ়াং মতিম্ ।

যোষয়স্ব রণে পার্থান্ স্বৰ্গং কৃত্বা পরায়ণম্ ॥৪৩॥

ন শক্যাঃ পাণ্ডবা জেতুং দেবৈরপি সবাসবৈঃ ।

তস্মাদবুদ্ধে শ্বিরাং কৃত্বা মতিং যুধ্যস্ব ভারত ! ॥৪৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াক্য্যং ভীষ্মপর্বনি
ভীষ্মবধে অষ্টমদিবসযুদ্ধে সুনাতাদিবধে পঞ্চাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

ভারতকৌমুদী

সময় ইতি । সময়ঃ সিদ্ধান্তঃ, “সময়ঃ শপথচারকালসিদ্ধান্তসংবিদঃ” ইত্যমরঃ । বো
দ্ব্যকং লকাণে । ন বিমোক্তব্যঃ ককিরপি পাণ্ডবহস্তায়োক্তং ন শক্যম্ । কর্তব্যানীয়ঃ ॥৪১॥

ভজ হেতুমাং যমিতি । হি যস্মাৎ, ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাং মধ্যে, সংযুগে সমরাজনে ॥৪২॥

ন ইতি । শ্বিরঃ শোকাগ্নিনা নিত্যমেবাচলিতঃ । পরায়ণং পরমলভ্যম্ ॥৪৩॥

অথ ত্বং পাণ্ডবান্ বিজয়স্ব । যেন মে স্বৰ্গস্ত, পরায়ণস্বকরণং ন ত্রাদিত্যাহ নেতি । অন্তেষাং
কা কথা, সবাসবৈঃ সৈন্যৈঃ দেবৈরপি পাণ্ডবা জেতুং ন শক্যাঃ ॥৪৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্বনি ভীষ্মবধে

পঞ্চাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

শক্রসূদন ! তাঁর পর আমি পূর্বেই তোমাদের নিকট এ সিদ্ধান্তও করিয়া-
ছিলাম যে, আমি বা জ্যোৎস্নাও কোন প্রকারেই যুদ্ধে পাণ্ডবগণের হস্ত হইতে
কাহাকেও মুক্ত করিতে সমর্থ হইব না ॥৪১॥

কারণ, ভীষ্ম ধার্ত্তরাষ্ট্রগণের মধ্যে যাহাকে যাহাকে সমরাজনে দেখিতে পাইবে,
তাহাকে তাহাকেই যুদ্ধে বধ করিবে ; ইহা আমি তোমাকে সত্য বলিতেছি ॥৪২॥

অতএব রাজা ! তুমি অবিচলিত থাকিয়া, যুদ্ধে দৃঢ় বুদ্ধি করিয়া এবং স্বৰ্গই
পরম লভ্য ভাবিয়া সমরাজনে পাণ্ডবগণের সহিত যুদ্ধ কর ॥৪৩॥

ভরতনন্দন ! অন্তের কথা আর বলিব কি, ইন্দ্রের সহিত দেবতারাও

(৪১)...কৃতো বঃ শক্রবর্জন !—রা, ...কৃতো বৈ শক্রবর্জন !—নি, ...যুধি বিমোক্তব্যঃ—পি,
...যুধি নিমোক্তব্যঃ—রা নি । (৪২)...রণে নিত্যম্—রা নি । (৪৩)...জেতুং সৈন্যৈরপি
সবাসবৈঃ—রা নি । * ‘...অষ্টাশীতিতমোহধ্যায়ঃ’ বা ব দ্বা নি ।

ষড়শীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

দৃষ্ট্ৱা মম হতান্ পুত্রান্ বহুনেকেন সঞ্জয় ! ।
 ভীষ্মো দ্রোণঃ কৃপশ্চৈব কিমকুর্ষত সংযুগে ॥১॥
 অহম্ভহনি মে পুত্রাঃ ক্ষয়ং গচ্ছন্তি সংযুগে ।
 মন্ত্বেহহং সৰ্ব্বথা সূতঃ! দৈবেনোপহতা ভূশম্ ॥২॥
 যত্র মে তনয়াঃ সৰ্ব্বে জীয়ন্তে ন জয়ন্ত্যত ।
 যত্র ভীষ্মস্ত দোণস্ত কৃপস্ত চ মহাত্মনঃ ॥৩॥
 সৌমদন্তেশ্চ বীরস্ত ভগদন্তস্ত চোভয়োঃ ।
 অশ্বখান্নস্তথা তাত ! শূরাণাং স্মমহাত্মনাম্ ॥৪॥
 অন্বেষাঠৈব শূরাণাং মধ্যগাস্তনয়ান্ মম ।
 যদহম্ভস্ত সংগ্রামে কিমশ্চান্তাগধেয়তঃ ॥৫॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

দৃষ্টেতি । তদানীং ভীষ্মাভিঃ সৰ্ব্বাশ্বনৈব ভীষ্মাক্রমণমেবোচিতমাসীদিত্যাশয়ঃ ॥১॥

অহনীতি । হে সূত ! সারথীভাভীৰ্ৱ । সঞ্জয় ! উপহতা উপক্রতাঃ ॥২॥

যন্তেতি । যজ যৎ । যত্র সংগ্রামো সৌমদন্তেশ্চ বীরবলঃ । অশ্বেষাং শল্যাদীনাম্ ।

ভাগধেয়তো ভাগ্যাং দৈবাদন্তং কিং কারণং বক্তুমর্হামীতি শেষঃ ॥৩—৫॥

পাণ্ডবগণকে জয় করিতে সমর্থ হন না । অতএব যুদ্ধবিষয়েই স্থির বুদ্ধি করিয়া
 যুদ্ধ করিতে থাক” ॥৪৪॥

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় । যুদ্ধে এক ভীম আমার অনেক পুত্রকে বধ
 করিল দেখিয়া ভীষ্ম, দ্রোণ ও কৃপ কি করিলেন ? ॥১॥

হায় । আমার পুত্রেরা প্রত্যহই যুদ্ধে ক্ষয় পাইতেছে । অতএব সঞ্জয় ।
 আমি মনে করি—উহারা নিশ্চয়ই দৈবকর্তৃক অত্যন্ত উপক্রত হইয়াছে ॥২॥

যেহেতু আমার পুত্রেরা সকলে পরাজিতই হইতেছে, জয় আর করিতে

(১) দৃষ্ট্ৱা মে নিহতান্ পুত্রান্—রা নি । (২)...ক্ষয়ং গচ্ছন্তি সঞ্জয় ।—সৰ্ব্বথা পুত্রান্
 দৈবেনোপহতান্ ভূশম্—রা নি । (৩)...জীয়ন্তে ন জয়ন্ত্যত—পি,...জীয়ন্তে ন জয়ন্ত্যত—বা ।
 (৪)...শূরাণামনিবর্তিনাম্—রা নি ।

নহি দুর্ঘ্যোধনো মন্দঃ পুরা প্রোক্তমবুধ্যত ।
 বার্ষ্যমাণো ময়া তাত ! ভীষ্মেণ বিদুরেণ চ ॥৬॥
 গান্ধার্যা চৈব দুর্মেধাঃ সততং হিতকাময়া ।
 নাবুধ্যত পুরা মোহান্তস্ত্র প্রাপ্তমিদং ফলম্ ॥৭॥
 যদৌমসেনঃ সমরে পুত্রান্ মম বিচেতসঃ ।
 অহন্থহনি সংক্রুদ্ধো নয়তে যমসাদনম্ ॥৮॥
 সঞ্জয় উবাচ । *
 ইদং তৎ সমস্তপ্রাপ্তং ক্ষতবৃচনযুত্তমম্ ।
 ন বুদ্ধবানসি বিভো ! প্রোচ্যমানমিদং তদা ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

নহীতি । মন্দো নির্ভাগ্যঃ । ভাগ্যভাবাদেব নাবুধ্যতেতি ভাবঃ ॥৬॥
 গান্ধার্যেতি । দুর্মেধা হুবুধিঃ । প্রাপ্তমুপস্থিতম্ ॥৭॥
 যদিতি । বিচেতসো বিকৃতচিন্তান্, সমরাদপদরণেচ্ছাহরণাবিত্যশয়ঃ ॥৮॥
 ইদমিতি । ক্ষতবৃচনযুত্তমম্ । বচনং বচনানুসংগো ব্যাপারঃ ॥৯॥

পারিতেছে না। বৎস! তাঁর পর ভীষ্ম, দ্রোণ, কৃপ, ভুরিষ্রবা, ভগদত্ত ও অন্বখামা এই সকল মহাত্মাদের এবং অন্ত্রাশ্র বীরগণের মধ্যে থাকিয়াও আমার পুত্রেরা যেহেতু যুদ্ধে নিহত হইতেছে, সেহেতু দৈবভিন্ন অন্য কি কারণ বলিতে পারি ॥৩—৫॥

বৎস! আমি, ভীষ্ম ও বিদুর আমার পূর্বে অনেক কথা বলিয়াছিলাম এবং যুদ্ধ করিতে বারণ করিয়াছিলাম; কিন্তু ভাগ্যহীন দুর্ঘ্যোধন তাহা বুঝে নাই ॥৬॥

তাঁর পর গান্ধারীও পূর্বে হিতকামনায় সর্বদাই উহাকে যুদ্ধ করিতে বারণ করিতেন; কিন্তু হুবুধি দুর্ঘ্যোধন মোহবশতঃ তাহাও বুঝিত না; এখন তাহারই এই কল উপস্থিত হইয়াছে ॥৭॥

যেহেতু ভীম অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া প্রতিদিন যুদ্ধে আমার বিকৃতচিত্ত পুত্রগণকে সমালয়ে প্রেরণ করিতেছে” ॥৮॥

সঞ্জয় বলিলেন—“রাজা। এই সেই বিদুরের উৎকৃষ্ট বাক্যের অনুরূপ ঘটনা উপস্থিত হইয়াছে। তখন বিদুর এইরূপ বাক্য বলিতেন, কিন্তু আপনি তাহা বুঝিতেন না ॥৯॥

নিবারণ স্ততং দ্যুতাক্ষং পাণ্ডবান্ মা ক্রহেতি চ ।
 স্তুত্বদাং হিতকামানাং ক্রবতাং তত্তদেব চ ॥১০॥
 যন্ন শুশ্রবসে বাক্যং মৰ্ত্যঃ পথ্যমিবৌষধম্ ।
 তদেব স্বামনুশ্রোপ্তং বচনং সাধু ভাষিতম্ ॥১১॥ (যুগ্মকম্)
 বিদ্বদ্রোণভীমাগাং তথান্ধোবাং হিতৈষিণাম্ ।
 অকৃৎস্না বচনং পথ্যং ক্রয়ং গচ্ছন্তি কৌরবাঃ ॥১২॥
 তদেতৎ সমনুশ্রোপ্তং পূৰ্ব্বমেব বিশাংপতে ! ।
 তস্ম্যাম্মে শৃণু তত্বেন যথা যুদ্ধমবৰ্ত্তত ॥১৩॥
 মধ্যাহ্নে স্তমহারৌদ্রঃ সংশ্রামঃ সমপদ্যত ।
 লোকক্রয়করো রাজন্ ! তস্মৈ নিগদতঃ শৃণু ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

ইহং কিমিত্যাহ নিবারণেতি । স্তুত্বদাং ভীমাদীনাম্ । শুশ্রবসে শ্রোতুমিচ্ছসি ন্ম । মৰ্ত্য
 আসন্নমৃত্যুঃ, পথ্যং রোগপথে সাধু । বচনং বচনারূপো ব্যাপারঃ ॥১০—১১॥
 বিদ্বদেতি । বচনং বচনারূপং কার্যম্, পথ্যং নীতিপথে সাধু ॥১২॥
 ভবিতি । সমনুশ্রোপ্তং বীজরূপেণেতি ভাবঃ । তত্বেন বাচাৰ্থেন ॥১৩॥

‘রাজা ! আপনি দ্যুতক্রৌড়া হইতে পুত্র হৃষ্যোধনকে নিবারণ করুন,
 পাণ্ডবগণের প্রতি জোহ করিবেন না’ এইরূপ অনেক কথাই তখন হিতৈষী
 বন্ধুবর্গেরা বলিতেন ; কিন্তু যুযুৎসু লোক যেমন হিতকারী ঔষধ পান করিবার
 ইচ্ছা করে না, আপনিও সেইরূপ সে সকল কথা তখন শুনিবার ইচ্ছা
 করিতেন না । সেই উৎকৃষ্ট কথাগুলির অমূল্য বটনাই এখন আপনার উপস্থিত
 হইতেছে ॥১০—১১॥

বিদ্বদ্র, রোণ ও ভীমের এবং অন্তান্ত হিতৈষিগণের হিতকর বাক্যানুসারে
 কার্য না করিয়াই কৌরবেরা ক্ষয় পাইতেছেন ॥১২॥

নরনাথ ! এই সকল ঘটনা আপনার পূর্ব্বেই হইয়া রহিয়াছিল । স্তুত্বদাং
 বেক্ষণ যুদ্ধ হইয়াছিল, তাহা আপনি এখন যথাযথরূপে আমার নিকট শ্রবণ
 করুন ॥১৩॥

রাজা ! সেই দিন মধ্যাহ্নকালে লোকক্রয়কারী অতিভয়কর যুদ্ধ হইয়াছিল ;
 তাহা আমি বলিতেছি, আপনি শ্রবণ করুন ॥১৪॥

(১১) ন শুশ্রবসি ভবাক্যমৰ্ত্যঃ পথ্যম্—বা, ন শুশ্রবসি যবাক্যং মৰ্ত্যঃ পথ্যম্—বা, ...ন
 শ্রোণামি পুত্রা বাক্যং মৰ্ত্যঃ পথ্যম্...ভবিৎ সমনুশ্রোপ্তম্—নি । (১৩) ...নমতিক্রান্তম্ পূৰ্ব্বেব হি
 লভ্য । ...বহ তত্বেন—নি ।

ততঃ সৰ্ব্বানি সৈন্যানি ধৰ্ম্মপুত্ৰস্ত শাসনাৎ ।
 সংরক্ষান্যভ্যধাবন্ত ভীষ্মমেব জিঘাংসয়া ॥১৫॥
 ধৃষ্টদ্যুম্নঃ শিখণ্ডী চ সাত্যকিঃ মহারথঃ ।
 যুক্তানীকা মহারাজ ! ভীষ্মমেব সমভ্যয়ুঃ ॥১৬॥
 বিরাটো দ্রুপদশ্চৈব সহিতঃ সৰ্ব্বসোমকৈঃ ।
 অভ্যদ্রবন্ত সংগ্রামে ভীষ্মমেব মহারথম্ ॥১৭॥
 কৈকেয়া ধৃষ্টকেশুশ্চ কুন্তিভোজশ্চ দংশিতঃ ।
 যুক্তানীকা মহারাজ ! ভীষ্মমেব সমভ্যয়ুঃ ॥১৮॥
 অৰ্জুনো দ্রৌপদেয়াশ্চ চেকিতানশ্চ বীৰ্য্যবান্ ।
 দুৰ্য্যোধনসমাদিক্তান্ রাজ্ঞঃ সৰ্ব্বান্ সমভ্যয়ুঃ ॥১৯॥
 অভিমন্যুস্তথা বীরো হৈড়িম্বশ্চ মহারথঃ ।
 ভীমসেনশ্চ সংক্ৰুদ্ধস্তেহভ্যধাবন্ত কৌরবান্ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

মধ্যাহ্ন ইতি । হুমহারৌত্রঃ অতিভরকরঃ, সমপত্তত সমজারত ॥১৫॥
 তত ইতি । শাসনাদদেশাৎ । সংরক্ষানি ক্রুহানি । জিঘাংসয়া হন্তসিদ্ধয়া ॥১৬॥
 যুটেতি । যুক্তং সংলিষ্টং সৈন্যং যেষাং তে । সমভ্যয়ুঃ সমভ্যগচ্ছন ॥১৭॥
 বিরাট ইতি । অভ্যদ্রবন্ত অভ্যধাবন্ত ॥১৮॥
 কৈকেয়া ইতি । দংশিতঃ কৃতসমাহঃ ॥১৯॥
 অৰ্জুন ইতি । দ্রৌপদেয়া দ্রৌপত্যাঃ পুত্রাঃ ॥২০॥

তাহার পর যুধিষ্ঠিরের আদেশে ক্রুদ্ধ সমস্ত পাণ্ডবসৈন্যই ভীষ্মকে বধ
 করিবার ইচ্ছায় তাহার দিকে ধাবিত হইল ॥১৫॥

মহারাজ ! ধৃষ্টদ্যুম্ন, শিখণ্ডী ও মহারথ সাত্যকি সৈন্য যোজনা করিয়া
 ভীষ্মের দিকেই ধাবিত হইলেন ॥১৬॥

বিরাট ও দ্রুপদ সমস্ত সোমকসৈন্যের সহিত মিলিত হইয়া সমরাজনে
 মহারথ ভীষ্মের প্রতিই সম্মুখ যাইতে লাগিলেন ॥১৭॥

মহারাজ ! কৈকেয়গণ, ধৃষ্টকেশু ও যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত কুন্তিভোজ ইহারাও
 সৈন্য যোজনা করিয়া লইয়া ভীষ্মের দিকেই চলিলেন ॥১৮॥

অৰ্জুন, দ্রৌপদীর পুত্রগণ ও বলবান্ চেকিতান ইহারা দুৰ্য্যোধনাদিষ্ট সকল
 রাজাদের প্রতি গমন করিতে থাকিলেন ॥১৯॥

(১৫)...সংরক্ষান্যভ্যবন্ত—রা নি । (১৭)...সহিতাঃ—রা নি...মহারথাঃ—পি বা ।

(২০) অভিমন্যুস্তথা পুত্রঃ—রা নি ।

ত্রিধাতুতৈরবধ্যস্ত পাণ্ডবৈঃ কৌরবা যুধি ।
 তথৈব কৌরবৈ রাজ্ঞবধ্যস্ত পরে রণে ॥২১॥
 দ্রোণস্ত রথিনাং শ্রেষ্ঠঃ সোমকান্ সৃঞ্জয়ৈঃ সহ ।
 অত্যধাবত সংক্রুদ্ধঃ প্রেষয়িষ্যন্ যমক্ষয়ম্ ॥২২॥
 তত্রাক্রন্দো মহানাসীৎ সৃঞ্জয়ানাং মহাত্মনাম্ ।
 বধ্যতাং সমরে রাজন্ ! ভারবাজেন যথিনা ॥২৩॥
 দ্রোণেন নিহতান্তত্র ক্ষত্রিয়া বহবো রণে ।
 বিচেষ্টন্তো ব্যদৃশ্যস্ত ব্যাধিক্লিষ্টা নরা ইব ॥২৪॥
 কৃজতাং ক্রন্দতাকৈব স্তনতাকৈব ভারত ! ।
 অনিশং শুশ্রুবে শব্দঃ ক্ষুৎক্লিষ্টানাং নৃণামিব ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

অতীতি । হৈড়িষো ঘটোৎকচঃ ॥২০॥
 ত্রিধেতি । ত্রিধাতুতৈর্ভাগজয়েণ বিভক্তৈঃ । পরে পাণ্ডবাঃ ॥২১॥
 জোণ ইতি । যমক্ষয়ং যমালয়ম্, “নিলয়াপচরো ক্ষরো” ইত্যমরঃ ॥২২॥
 তজ্জেতি । আক্রন্দঃ কোলাহলঃ । বধ্যতাং বধ্যমানানাম্ ॥২৩॥
 দ্রোণেনেতি । বিচেষ্টন্তঃ কম্পমানদেহাঃ, ব্যাধিনা নবজয়েণ ক্লিষ্টাঃ ॥২৪॥
 কৃজভামিতি । কৃজতাম্ অব্যক্তং শব্দং কূর্বতাম্, স্তনতাং গর্জতাম্ ॥২৫॥

বীর অভিমন্যু, মহারথ ঘটোৎকচ ও অত্যন্ত ক্রুদ্ধ ভীমসেন ইহারা কৌরব-গণের দিকে ধাবিত হইলেন ॥২০॥

রাজা । পরে পাণ্ডবেরা তিন ভাগে বিভক্ত হইয়া যুদ্ধে কৌরবগণকে বধ করিতে লাগিলেন । কৌরবেরাও সেইরূপই যুদ্ধে পাণ্ডবগণকে সংহার করিতে থাকিলেন ॥২১॥

রথিশ্রেষ্ঠ দ্রোণ অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া সৃঞ্জয়গণের সহিত সোমকগণকে যমালয়ে পাঠাইবেন বলিয়া তাহাদের দিকে ধাবিত হইলেন ॥২২॥

রাজা । তখন মহাধনুর্ধর জোণাচার্য্য যুদ্ধে বধ করিতে লাগিলে, মহাবল সৃঞ্জয়গণের মধ্যে বিশাল কোলাহল হইতে লাগিল ॥২৩॥

ক্রমে দেখা গেল—জোণকর্তৃক নিহত বহুতর ক্ষত্রিয় রোগক্লিষ্ট বাহুবলেন্দ্র-মত সমরাজনে ছট্‌ফট্‌ করিতেছেন ॥২৪॥

(২১) ত্রিধাতুতৈঃ...বা । (২৫)...স্তনতাকৈব সংযুগে । অভিসংশ্রয়তে শব্দ—পি বা কৃৎকামাণাং নৃণামিব—পি, ক্ষুৎক্লিষ্টানাং নৃণামিব—বা ।

তথৈব কোরবেয়াগাং ভীমসেনো মহাবলঃ ।
 চকার কদনং ঘোরং ক্রুদ্ধঃ কাল ইবাশরঃ ॥২৬॥
 বধ্যতাং তত্র সৈন্তানামন্তোনো মহারণে ।
 প্রাবর্তত নদী ঘোরা রুধিরৌষপ্রবাহিনী ॥২৭॥
 স সংগ্রামো মহারাজ ! ঘোররূপোহভবন্নহান্ ।
 কুরুগাং পাণ্ডবানাঞ্চ যমরাষ্ট্রবিবৰ্দ্ধনঃ ॥২৮॥
 ততো ভীমো রণে ক্রুদ্ধো রতশ্চ বিশেষতঃ ।
 গজানীকং সমাসাশ্র প্রেষয়ামাস যুত্যাৰ্বে ॥২৯॥
 তত্র ভারত ! ভীমেন নারাচাভিহতা গজাঃ ।
 পেতুঃ সেদুশ্চ নেদুশ্চ দিশশ্চ পরিবভ্রযুঃ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

তথৈতি । কদনং প্রহাষণে হৃৎশব্দ । কালো যমঃ ॥২৬॥
 বধ্যতামিতি । বধ্যতাং বধ্যমানানাম্ ॥২৭॥
 স ইতি । যমরাষ্ট্রবিবৰ্দ্ধনঃ, যুত্যানং ভত্র গমনাং ॥২৮॥
 তত ইতি । রতসো মহাবুদ্ধলভাৎ কষ্টঃ । গজানীকং হস্তিসৈন্তম্ ॥২৯॥
 ভত্রৈতি । সেদুঃ অবসন্ন বভ্রুঃ, নেদুঃ আর্দ্রনাথং চক্ষুঃ ॥৩০॥

ভরতনন্দন ! ক্রোধাৰ্জ লোকদিগের জ্ঞায় অব্যক্তশলককারী, রোদনকারী ও গৰ্জনকারী সৈন্তগণের নানাবিধ শল অনবরত শুনা যাইতে লাগিল ॥২৫॥

এদিকে মহাবল ভীমসেনও সেইরূপই ক্রুদ্ধ অপর যমের জ্ঞায় কোরবসৈন্ত-গণের ভয়ঙ্কর ছুরবহা করিয়া তুলিলেন ॥২৬॥

সেই মহাবুদ্ধে পরস্পর নিহন্তমান সৈন্তগণের রক্তপ্রবাহযুক্ত একটা ভয়ঙ্কর নদী উৎপন্ন হইল ॥২৭॥

মহারাজ ! কোরবগণ ও পাণ্ডবগণের সেই মহাবুদ্ধটা ক্রমশঃ ভয়ঙ্কর হইয়া উঠিল এবং যমরাজ্য-বৃদ্ধি করিতে লাগিল ॥২৮॥

তাহার পর ক্রুদ্ধ ও অত্যন্ত আনন্দিত ভীমসেন সমরাজনে বিপক্ষ হস্তিসৈন্ত পাইয়া সেগুলিকে যমালয়ে প্রেরণ করিতে লাগিলেন ॥২৯॥

ভরতনন্দন ! তখন ভীমকর্তৃক নারাচতাড়িত হস্তী সকল পতিত ও অবসন্ন হইতে লাগিল, আর্দ্রনাদ করিতে থাকিল এবং নানাদিকে ঘুরিতে লাগিল ॥৩০॥

(২৬)...অন্তোন্তেন মহাবে...শৌণ্ডিরৌষপ্রবাহিনী—শি বা ।

ছিন্নহস্তা মহানাগাশ্চিন্নগাত্ৰাশ্চ যাবিষ ! ।
 ক্রৌঞ্চবহ্নিনদন্তশ্চ পৃথিবীম্বিশিষ্টিরে ॥৩১॥
 নকুলঃ সহদেবশ্চ হয়ানীকমভিভ্রতো ।
 তে ইয়াঃ কাঞ্চনাপীড়া কুম্ভভাণ্ডপরিষ্কৃতাঃ ॥৩২॥
 বধ্যমানা ব্যদৃশ্যন্ত শতশোহথ সহস্রশঃ ।
 পতিস্তিষ্ঠ হয়ে রাজন্ ! সমাকীৰ্য্যত মেদিনী ॥৩৩॥ (যুগ্মকম)
 নির্জিহ্নৈশ্চ শ্বসন্তিষ্চ কূজন্তিষ্চ গতাহুভিঃ ।
 হর্যৈর্বভৌ নরশ্ৰেষ্ঠ ! নানারূপধরৈৰ্ৰা ॥৩৪॥
 অৰ্জুনেন হতৈঃ সংখ্যে তথা ভারত ! রাজভিঃ ।
 প্রবভৌ বম্বধা বোরা তত্র তত্র বিশাংপতে ! ॥৩৫॥
 রথৈর্ভয়ৈধ্বজৈশ্চিহ্নৈর্নিকৃতিশ্চ মহায়ুধৈঃ ।
 চামরৈর্ব্যজনৈশ্চৈব চ্ছত্রৈশ্চ স্তমহাপ্রভৈঃ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

ছিন্নেতি । মহানাগা বিশালহস্তিনঃ । ক্রৌঞ্চবৎ বকপক্ষিণ ইব ॥৩১॥
 নকুল ইতি । হয়ানীকম্ অবসৈন্তম্, অভিভ্রতো অভ্যাবতাম্ । কাঞ্চনাপীড়াঃ বর্ণশেখব-
 যুক্তাঃ, কুম্ভভাণ্ডপরিষ্কৃতাঃ বর্ণভূষণভূষিতাঃ । সমাকীৰ্য্যত ব্যাপ্যত ॥৩২—৩৩॥
 নির্জিহ্নৈরিতি । কূজন্তিরব্যক্তং শব্দং কূর্জন্তিঃ, গতাহুভিনির্গতপ্রাণৈঃ ॥৩৪॥
 অৰ্জুনেনেতি । সংখ্যে বৃদ্ধে । রাজভিঃ প্রাগভিহিতৈঃ কৌরবপকীরৈঃ ॥৩৫॥

মাননীয় রাজা ! ছিন্নশৃণু ও ছিন্নগাত্র বিশাল বিশাল হস্তী ক্রৌঞ্চপক্ষীর স্তায়
 শব্দ করিতে থাকিয়া ভূতলে শয়ন করিতে থাকিল ॥৩১॥

নকুল ও সহদেব অশ্বারোহী সৈন্তগণের দিকে ধাবিত হইলেন । রাজা !
 তাহার পর দেখা গেল—স্বর্ণময় শিরোভূষণ ও স্বর্ণময় অস্ত্রাস্ত্র ভূষণে ভূষিত শত শত
 ও সহস্র সহস্র অশ্ব নিহত হইতেছে এবং সেই অশ্বগণ পতিত হইতে থাকায়
 ভূতলে ব্যাণ্ড হইয়া যাইতেছে ॥৩২—৩৩॥

নরশ্রেষ্ঠ ! ক্রমে জিহ্বাশূন্ত, শ্বাসত্যাগী; অব্যক্তশব্দকারী, প্রাণহীন ও নানা-
 রূপধারী অশ্বগণে সমরভূমি শোভা পাইতে লাগিল ॥৩৪॥

এবং ভরতনন্দন নরনাথ ! যুদ্ধে অৰ্জুন কর্তৃক নিহত রাজগণদ্বারা নানা স্থানের
 সমরভূমি ভরতরমুর্ত্তিতে প্রকাশ পাইতে থাকিল ॥৩৫॥

(৩১)...বিনবৃত্তঃ ন—পি,...ক্রৌঞ্চবদ্যনবন্ ভীতাঃ পৃথিবীম্বিশেষতে—রা নি । (৩২)...
 কুম্ভভাণ্ডপরিষ্কৃতাঃ—রা নি ।

হারৈর্নিকৈঃ সকেয়ুৈঃ শিরোভিঃ স্কুণ্ডৈঃ ।

উক্ষৌষৈঃ পবিষ্টৈঃ পতাকাভিঃ সর্ষপঃ ॥৩৭॥

অনুকর্ষৈঃ শুভৈ রাজন্ ! যোতৈশ্চৈব সন্নিভিঃ ।

সকৌর্ণা বহুধা ভাতি বসন্তে কুহ্মৈশ্চিৎ ॥৩৮॥ (বিশেষকম্)

এবমেব কয়ো বৃত্তঃ পাণ্ডুনামপি ভারত ! ।

ক্রুদ্ধে শাস্ত্রনবে ভীয়ে দ্রোণে চ রথসত্তমে ॥৩৯॥

অশ্বখাস্তি রূপে চৈব তথৈব কৃতবর্মণি ।

তথেষ্টরেবু ক্রুদ্ধেবু তাবকানামপি কয়ঃ ॥৪০॥ (সুখ্যকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্ব

ভীষ্মবধে অষ্টমদিবসযুদ্ধে বড়শীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

ভারতকৌমুদী

রথৈরিভিঃ । নিকটৈশ্চিরৈঃ । নিকটবলরাহিভিঃ স্কুণ্ডৈঃ, “পলমগুলরোনিকঃ” ইত্যদে কার্ণধ্বনিমধুরী । অপবিষ্টৈঃ শিরোভ্য পাতিভৈঃ । অনুকর্ষৈঃ রণাধঃকাঠৈঃ, যোতৈঃ রণগতবার বিশেষবন্ধনরঙ্ঘুভিঃ, সন্নিভিঃ অশ্বমুখবন্ধনরঙ্ঘুসহিতৈঃ ॥৩৬—৩৮॥

উভয়পক্ষাবস্থামাহ ষাভ্যাং যুদ্ধেন এবমিতি । এব ঈদৃশঃ, বৃত্তো জাতঃ । ইত্যদে পাণ্ডবপক্ষীয়বীরেশু, তাবকানাং স্বংপক্ষীয়যোধানাম, কয়ো বৃত্তঃ ॥৩৯—৪০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশতট্টাচার্য্যবিদ্যচিভায়া
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্বনি ভীষ্মবধে
বড়শীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

দৃষ্টেতি ১১—২৪। কৃষ্ণতাম্ অব্যক্তং ধনভাং তনতাম্ উচৈঃ শস্যায়মানানাম্ ২৫—৩৩
নিকটরোভূষণৈঃ ১০৭। যোতৈশ্চ রীবাযোজনরঙ্ঘুভিঃ, সন্নিভিরশ্ববন্ধনরঙ্ঘুভিঃ ১৩৮—৪০।

ইতি ভীষ্মপর্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে বড়শীতিতমোহধ্যায়ঃ ১৮৩।

রাজা । ভগ্ন রথ, ছিন্ন ধ্বজ, উত্তম অস্ত্র, চামর, ব্যজন, উজ্জল হস্ত, হার, অস্ত্রাভ
অলঙ্কার, কেয়ুর, কুণ্ডলযুক্ত মস্তক, নিপাতিত উক্ষৌষ, সর্ষপপ্রকার পতাকা, রণের
নীচের কাঠ, দড়ি ও লাগমদ্বারা—বসন্তকালে পুষ্পদ্বারা যেমন ভূমি শোভিত হয়,
সেইরূপ সমরভূমি শোভিত হইল ৥৩৬—৩৮॥

ভরতনন্দন । শাস্ত্রনুন্দন ভীষ্ম, রথিঞ্জের্ত্র দ্রোণ, অশ্বখামা, রূপ ও কৃতবর্মা
কৃদ্ধ হইলে, পাণ্ডবপক্ষে এইভাবে এইরূপ কয় হইল ; আবার বিপক্ষেরা কৃদ্ধ
হইলে, আপনার পক্ষেও এইরূপই কয় হইয়াছিল ॥৩৯—৪০॥

(৩৮)...যোতৈশ্চ সহ সন্নিভিঃ । লংহরা বহুধা—পি বা । * ‘...নবভিভমোহধ্যায়ঃ’ বা,
..উননবভিভমোহধ্যায়ঃ’ বা বি ।

